

MARX  
ENGELS  
Gesamt-  
Ausgabe

# MARX/ENGELS GESAMTAUSGABE

23

I

25

Werke  
Mai 1875  
bis  
Mai 1883

M

524 705

**K A R L   M A R X**  
**F R I E D R I C H   E N G E L S**  
**G E S A M T A U S G A B E**  
**( M E G A )**

ERSTE ABTEILUNG  
WERKE · ARTIKEL · ENTWÜRFE  
BAND 25

Herausgegeben vom Institut für Marxismus-Leninismus  
beim Zentralkomitee der  
Kommunistischen Partei der Sowjetunion  
und vom Institut für Marxismus-Leninismus  
beim Zentralkomitee der  
Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands

**K A R L   M A R X**  
**F R I E D R I C H   E N G E L S**  
**W E R K E   ·   A R T I K E L**  
**E N T W Ü R F E**  
**M A I   1 8 7 5**  
**B I S   M A I   1 8 8 3**

TEXT



DIETZ VERLAG BERLIN

1985

*Redaktionskommission der Gesamtausgabe:*  
Günter Heyden und Anatoli Jegorow (Leiter),  
Erich Kundel und Alexander Malysch (Sekretäre),  
Georgi Bagaturija, Rolf Dlubek, Heinrich Gemkow, Lew Golman,  
Michail Mtschedlow, Richard Speri

*Redaktionskommission der Ersten Abteilung:*  
Rolf Dlubek (Leiter),  
Erich Kundel, Alexander Malysch, Richard Speri, Inge Taubert

*Bearbeitung des Bandes:*  
Herbert Schwab (Leiter),  
Eva Katzer, Peer Kösling, Kurt Kozianka  
Gutachter: Lew Golman, Galina Golowina und Waldtraut Opitz

Text und Apparat  
Mit 26 Abbildungen und 2 Karten  
© Dietz Verlag Berlin 1985  
Lizenznummer 1  
LSV0046  
Technische Redaktion: Friedrich Hackenberger, Heinz Ruschinski  
und Waltraud Schulze  
Korrektur: Hanna Behrendt, Rosemarie Giese, Jutta Knopp, Renate Kröhnert  
und Lilo Langstein  
Einband: Albert Kapr  
Typografie: Albert Kapr/Horst Kinkel  
Schrift: Times-Antiqua und Maxima  
Printed in the German Democratic Republic  
Gesamtherstellung: INTERDRUCK Graphischer Großbetrieb Leipzig,  
Betrieb der ausgezeichneten Qualitätsarbeit, III/18/97  
Papierherstellung: VEB Druck- und Spezialpapiere Golzern  
Best-Nr.: 7448128

## Inhalt

	Text	Apparat
Einleitung	15*	
Editorische Hinweise	49*	
Verzeichnis der Abkürzungen, Siglen und Zeichen		509
<b>KARL MARX · FRIEDRICH ENGELS: WERKE · ARTIKEL ENTWÜRFE · MAI 1875 BIS MAI 1883</b>		
<i>Karl Marx</i> · Kritik des Gothaer Programms	3	515
Brief an Wilhelm Bracke	5	
Randglossen zum Programm der deutschen Arbeiterpartei	9	
I.	9	
II.	18	
III.	20	
IV.	21	
<i>Friedrich Engels</i> • An den Generalrat der Internationalen Arbeiterassoziation in New York	26	554
<i>Friedrich Engels</i> • Allocution prononcée au meeting tenu à l'occasion de l'anniversaire de l'insurrection polonaise de 1863	28	560
<i>Friedrich Engels</i> • Preußischer Schnaps im Deutschen Reichstag	30	565
I.	30	
II.	41	
<i>Friedrich Engels</i> • Wilhelm Wolff	46	576
I.	49	
II.	52	

## Inhalt

	Text	Apparat
III.	54	
IV.	57	
V.	59	
VI.	62	
VII.	67	
Vili.	70	
IX.	74	
X.	78	
XI.	80	
<i>Friedrich Engels</i> • Note à la page 29 de l'«Histoire de la Commune» (l'armistice de M.Thiers du 30 Octobre 1870)	83	607
<i>Friedrich Engels</i> • Sulle elezioni del 1877 in Germania	87	625
<i>Friedrich Engels</i> - Aus Italien	89	627
<i>Friedrich Engels</i> · Una riunione di delegati delle associazioni agricole	96	634
<i>Friedrich Engels</i> • Della nostra Unione Agricola e del movimento che attorno ad essa si agita	98	636
<i>Friedrich Engels</i> • Karl Marx	100	638
<i>Karl Marx</i> • À la rédaction de l'«OTepecTBeHHbi>i 3anncKn»	112	655
<i>Karl Marx</i> • An eine Redaktion	118	678
<i>Friedrich Engels</i> • Sul movimento socialista in Germania, Francia, Stati Uniti e Russia	119	679
<i>Karl Marx</i> • Über die orientalische Frage	123	685
<i>Friedrich Engels</i> · The Workingmen of Europe in 1877	129	696
I.	129	
II.	133	
III.	136	
IV.	139	
V. (Conclusion.)	143	
<i>Karl Marx/Friedrich Engels</i> • Herr Bucher	147	712
<i>Karl Marx</i> • Erwiderung auf die „Erklärung" Buchers	149	717
<i>Karl Marx</i> • Mr. George Howell's History of the International Working-Men's Association	151	720
<i>Friedrich Engels</i> · Mitteilung über den Tod seiner Frau	158	732

## Inhalt

	Text	Apparat
<i>Karl Marx</i> • Konzept eines Artikels zur Debatte über das Antisozialistengesetz im Deutschen Reichstag	159	733
<i>Friedrich Engels</i> • Sulle attuali condizioni della Germania e della Russia	169	749
<i>Karl Marx/Friedrich Engels</i> • Zirkularbrief an Bebel, Liebknecht, Bracke und andere Führer der Sozialistischen Arbeiterpartei Deutschlands	171	751
I. Die Verhandlungen mit Carl Hirsch	171	
II. Die beabsichtigte Haltung des Blattes	174	
III. Das Manifest der drei Züricher	177	
<i>Friedrich Engels</i> · Review of Karl Blind's Article "Prince Napoleon and European Democracy"	186	776
<i>Friedrich Engels</i> • Le socialisme de M. Bismarck	188	783
I. — Le tarif douanier	188	
II. — Les chemins de fer de l'Etat	194	
<i>Karl Marx</i> · La Misère de la Philosophie. Avant-propos de 1880	198	791
<i>Karl Marx</i> • Questionnaire for Workers	199	795
I.	199	
II.	200	
III.	203	
IV.	206	
<i>Karl Marx</i> • Considérants du Programme socialiste (Projet)	208	802
<i>Karl Marx/Friedrich Engels</i> · Au meeting, à Genève, en souvenir du 50 <sup>e</sup> anniversaire de la Révolution polonaise de 1830	211	811
<i>Friedrich Engels</i> • Du sollst nicht ehebrechen	213	816
<i>Karl Marx</i> • Lettre à Vera Ivanovna Zassoulitch (Premier projet, deuxième projet, troisième projet, quatrième projet et lettre à Vera Ivanovna Zassoulitch)	217	823
<i>Karl Marx</i> • Premier projet de la lettre à Vera Ivanovna Zassoulitch	219	829
<i>Karl Marx</i> • Deuxième projet de la lettre à Vera Ivanovna Zassoulitch	231	876
<i>Karl Marx</i> • Troisième projet de la lettre à Vera Ivanovna Zassoulitch	235	892

## Inhalt

	Text	Apparat
<i>Karl Marx</i> • Quatrième projet de la lettre à Vera Ivanovna Zassoulitch	240	913
<i>Karl Marx</i> • Lettre à Vera Ivanovna Zassoulitch résidant à Genève. Londres, le 8 mars 1881	241	919
<i>Karl Marx/Friedrich Engels</i> • To the Chairman of the Slavonic Meeting	243	921
<i>Karl Marx/Friedrich Engels</i> · To the Editor of the "Daily News"	245	926
<i>Friedrich Engels</i> • A Fair Day's Wages for a Fair Day's Work	246	930
<i>Friedrich Engels</i> · The Wages System	251	935
<i>Friedrich Engels</i> · Trades Unions	254	936
<i>Friedrich Engels</i> • The French Commercial Treaty	260	940
<i>Friedrich Engels</i> • Two Model Town Councils	264	944
<i>Friedrich Engels</i> · American Food and the Land Question	267	946
<i>Friedrich Engels</i> • The Wages Theory of the Anti-Corn Law League	270	947
<i>Friedrich Engels</i> • An die Redaktion der „Freiheit"	274	950
<i>Friedrich Engels</i> · A Working Men's Party	275	952
<i>Friedrich Engels</i> · Bismarck and the German Working Men's Party	278	954
<i>Friedrich Engels</i> • Cotton and Iron	281	957
<i>Friedrich Engels</i> • Social Classes—Necessary and Superfluous	284	959
<i>Friedrich Engels</i> • Draft for the Speech over the Grave of Jenny Marx	287	961
<i>Friedrich Engels</i> • Jenny Marx, geb. von Westphalen	291	965
<i>Friedrich Engels</i> • Discours prononcé lors des obsèques de Jenny Marx, née de Westphalen	293	967
<i>Karl Marx/Friedrich Engels</i> • Vorrede zur zweiten russischen Ausgabe des „Manifestes der Kommunistischen Partei"	295	969
<i>Friedrich Engels</i> · Bruno Bauer und das Urchristentum	299	976



## Inhalt

	Text	Apparat
<b>Friedrich Engels</b> · Entwurf zur Urgeschichte der Deutschen (Ursprüngliche Disposition)	307	988
<b>Friedrich Engels</b> · Zur Urgeschichte der Deutschen	308	1005
Anmerkung: Die deutschen Stämme	342	
<b>Friedrich Engels</b> · Fränkische Zeit	352	1059
Die Umwälzung der Grundbesitzverhältnisse unter Mero- wingern und Karolingern	352	
Gau- und Heerverfassung	364	
Anmerkung : Der fränkische Dialekt	373	
<b>Friedrich Engels</b> • Übertragung des „Vikars von Bray“ mit einer Nachbemerkung	397	1101
<b>Friedrich Engels</b> • Jenny Longuet, geb. Marx	400	1107
<b>Friedrich Engels</b> • Telegramm an die „New Yorker Volks- zeitung“	402	1110
<b>Friedrich Engels</b> • Draft for the Speech over the Grave of Karl Marx	403	1111
<b>Friedrich Engels</b> • Discours prononcé lors des obsèques de Karl Marx	405	1114
<b>Friedrich Engels</b> • Das Begräbnis von Karl Marx	407	1116
<b>Friedrich Engels</b> • An die Redaktion der „New Yorker Volks- zeitung“ (Entwurf). 18.April 1883	414	1120
<b>Friedrich Engels</b> • Zum Tode von Karl Marx	415	1121
I.	415	
II.	418	
<b>ANHANG</b>		
Aufzeichnungen von Reden und Unterhaltungen, Inter- views	425	1131
Reden von Karl Marx und Friedrich Engels anlässlich des 36. Stiftungsfestes des Londoner Arbeiterbildungsvereins vom 7. Februar 1876. Aus einem von Carl Scharr verfaßten Bericht	427	1133
Account of an Interview with Karl Marx. Published in the "Chicago Tribune"	429	1137

## Inhalt

	Text	Apparat
<b>Sir Mountstuart Elphinstone Grant Duff</b> · Account of a Talk with Karl Marx. Aus einem Brief an Kronprinzessin Victoria	438	1148
<b>John Swinton</b> • Account of an Interview with Karl Marx. Published in the "Sun"	442	1152
Dubiosa	445	1157
Mitteilung über das Eingehen der „Egalite“	447	1159
Übersetzungen von Marx-Engels-Arbeiten durch dritte Personen	449	1163
<b>Karl Marx/Friedrich Engels</b> · <b>увеАncноBue KO BTopoMV pyccKONiy M3llaHMKD «MaHMCpecTa KoMMVHMCTyqecKOu Плaп-TMM»</b> . Übersetzung aus dem Deutschen von G.W. Plechanow	451	1165
Arbeiten anderer Autoren, die unter Mitwirkung von Marx und Engels verfaßt wurden	453	1167
<b>Maltman Barry</b> · Mr. Gladstone and Russian Intrigue	455	1175
<b>Maltman Barry</b> • Mr. Gladstone	457	1180
<b>Maltman Barry</b> • The Great Agitator Unmasked	460	1184
<b>Keyes O'Clery</b> - On Russian Persecutions of Poland. Ausschnitt aus einer Rede vor dem britischen Unterhaus am 14. Mai 1877	462	1186
Notiz zur Haltung des „Vorwärts“ in bezug auf die Krisis in Frankreich. Verfaßt unter Verwendung des Engelsschen Briefes an Wilhelm Liebknecht vom 2. Juli 1877	463	1190
<b>Wilhelm Bios</b> • Nawa und Bosphorus. Auf der Grundlage eines Briefes von Friedrich Engels	464	1193
Programme minimum du Programme socialiste (Projet)	466	1196
Programme politique	466	
Programme économique	466	
<b>Paul Lafargue</b> • Projet de Manifeste du Parti Ouvrier Français avec des notes de Karl Marx	468	1200
Notiz zur sozialistischen Bewegung in Spanien	487	1216



## Inhalt

	Text	Apparat
The Labor Standard. New York. Nr. 43, 3. März 1878. Titelkopf und Seite 2 mit dem Artikel „The Workingmen of Europe in 1877“ von Friedrich Engels	131	
The Secular Chronicle. London. Vol.X. Nr.5, 4.August 1878. Titelseite mit dem Beginn des Artikels „Mr. George Howell's History of the International Working-Men's Association“ von Karl Marx	153	
Karl Marx/Friedrich Engels: Zirkularbrief an Bebel, Liebknecht, Bracke und andere Führer der Sozialistischen Arbeiterpartei Deutschlands. Seite 15	181	
Karl Marx/Friedrich Engels: Zirkularbrief an Bebel, Liebknecht, Bracke und andere Führer der Sozialistischen Arbeiterpartei Deutschlands. Seite 16	182	
L'Égalité. Paris. Nr. 7, 2. März 1880. Titelkopf und Seite 6 mit Engels' Artikel „Le socialisme de M. Bismarck“	191	
Karl Marx: Questionnaire for Workers. Seite 1	201	
Le Précurseur. Genève. Nr.25, 19.Juni 1880. Titelseite mit dem Beginn des „Projet de Programme socialiste“.	209	
Le Précurseur. Genève. Nr.25, 19.Juni 1880. Seite 2 mit der Fortsetzung des „Projet de Programme socialiste“	210	
Karl Marx: Premier projet de la lettre à Vera Ivanovna Zassoulitch. Seite 3	221	
The Labour Standard. London. Nr.1, 7. Mai 1881. Titelseite	247	
Friedrich Engels: Draft for the Speech over the Grave of Jenny Marx. Seite 3	289	
Karl Marx/Friedrich Engels : Vorrede zur zweiten russischen Ausgabe des „Manifestes der Kommunistischen Partei“. Seite 1	297	
Schema der Ansiedlungen der Germanen nach Friedrich Engels' Arbeit „Zur Urgeschichte der Deutschen“ (Anmerkung: Die deutschen Stämme)	zwischen 336/337	
Friedrich Engels: Fränkische Zeit. Seite 13	361	
Schema der Verbreitung der deutschen Mundarten nach Friedrich Engels' Arbeit „Fränkische Zeit“. (Anmerkung: Der fränkische Dialekt)	zwischen 384/385	
Der Sozialdemokrat. Zürich. Nr. 13, 22. März 1883. Titelseite mit Engels' Artikel „Das Begräbnis von Karl Marx“	409	
Sir Mountstuart Elphinstone Grant Duff: Account of a Talk with Karl Marx. Aus einem Brief an Kronprinzessin Victoria. Seite 1	439	

## Inhalt

	Text	Apparat
Paul Lafargue: Projet de Manifeste du Parti Ouvrier Français avec des notes de Karl Marx. Seite 12	481	
Noten und englischer Text des Liedes „Der Vikar von Bray“		1223

Kyрилliche Schreibungen sowie Abweichungen der Schreibweisen im Edierten Text von der authentischen Schreibweise werden analog dem Namenregister behandelt.

Das Sachregister umfaßt die Begriffe, die den wesentlichen Inhalt der Arbeiten von Marx und Engels und die Entwicklung ihrer Auffassungen widerspiegeln. Es ist in der Redaktionssprache und in moderner Orthographie abgefaßt. Die Schlagworte sind unmittelbar dem Edierten Text entnommen oder lehnen sich weitgehend an diesen an. Daher werden sie in einigen Fällen in der Sprache des jeweiligen Textes gegeben bzw. steht der originalsprachige Begriff in Klammern hinter dem Schlagwort in der Redaktionssprache.

Der vorliegende Band wurde bearbeitet von Herbert Schwab (Leitung), Eva Katzer, Peer Kösling und Kurt Kozianka, alle Friedrich-Schiller-Universität Jena. An seiner Vorbereitung wirkte Beatrice de Gerloni (Trento) mit, Zuarbeiten leisteten Heinz Endermann und Dieter Tauchmann (beide Jena). Das Literatur- und Namenregister sowie das Geographische Register erarbeitete Friederike Heubner mit Unterstützung von Eva Katzer, Peer Kösling und Herbert Schwab. Das Sachregister stellte Kurt Kozianka unter Mitwirkung von Eva Katzer, Peer Kösling und Herbert Schwab zusammen.

Den Band betreute und begutachtete im Auftrag der Redaktionskommission Waldtraut Opitz. Gutachter des IML beim ZK der KPdSU waren Lew Golman und Galina Golowina. Teilgutachten zu einzelnen Arbeiten sowie Stellungnahmen zu bestimmten Sachgebieten erfolgten durch den Wissenschaftlichen Rat für die Marx-Engels-Forschung der DDR und Wolfgang Küttler (Berlin). François Colson (Jena) begutachtete die französischen und Leonard Jones (Halle) die englischen Texte.

Die Herausgeber danken allen wissenschaftlichen Einrichtungen und Persönlichkeiten, die die Arbeit am Band unterstützten. Das Internationale Institut für Sozialgeschichte in Amsterdam ermöglichte die Einsichtnahme in Originalhandschriften von Marx und Engels. Archivmaterial stellten das Archiv der Kurhessischen Hausstiftung in Schloß Fasanerie (Kronberg/Taunus), die British Library (London), das Institut des Textes et Manuscrits Modernes (Paris) und die Mairie von Elbeuf (Seine-Maritime) zur Verfügung. Wissenschaftliche Auskünfte erteilten Philip S. Foner (Lincoln University Pennsylvania), Andrew Rothstein (London), das Schiller-Nationalmuseum Deutsches Literaturarchiv (Marbach am Neckar). Schließlich ist zu danken der Deutschen Staatsbibliothek (Berlin), der Sächsischen Landesbibliothek (Dresden), der Thüringischen Landesbibliothek (Weimar) und den Universitätsbibliotheken Berlin, Bremen, Jena und Leipzig.

**KARL MARX**  
**FRIEDRICH ENGELS**  
**WERKE · ARTIKEL · ENTWÜRFE**  
**MAI 1875 BIS MAI 1883**

**Karl Marx**  
**Kritik des Gothaer Programms**



## [Brief an Wilhelm Bracke]

London, 5. Mai, '75

Lieber Bracke.

Nachstehende kritische Randglossen zu dem Coalitionsprogramm sind Sie  
5 wohl so gut, nach Durchlesung, zur Einsicht an Geib und Auer, Bebel und  
Liebknecht mitzuthemen. *Notabene. Das Manuscript muss in Ihre Hände  
zurück kehren*, damit es mir nöthigen Falls zu Gebot steht. Ich bin über-  
beschäftigt und muss schon weit über das Arbeitsmaas hinauschiessen,  
das mir ärztlich vorgeschrieben ist. Es war mir daher keineswegs ein  
10 „Genuss“ solch langen Wisch zu schreiben. Doch war es nothwendig, damit  
später meinerseits zu thuende Schritte von den Parteifreunden, für welche  
diese Mittheilung bestimmt ist, nicht missdeutet werden.

Nach abgehaltenem Coalitions-Congress werden Engels und ich nämlich  
eine kurze Erklärung veröffentlichen, des Inhalts, dass wir besagtem Prin-  
15 cipienprogramm durchaus fern stehn und nichts damit zu thun haben.

Es ist diess unerlässlich, da man im Ausland die von Parteifeinden sorg-  
samst genährte Ansicht — die durchaus irrige Ansicht hegt, dass wir die  
Bewegung der s. g. Eisenacher Partei insgeheim von hieraus lenken. Noch  
in einer jüngst erschienenen russischen Schrift macht Bakunin mich z. B.  
20 nicht nur für alle Programme etc jener Partei verantwortlich, sondern sogar  
für jeden Schritt den Liebknecht vom Tag seiner Cooperation mit der  
Volkspartei an gethan hat.

Abgesehn davon ist es meine Pflicht ein nach meiner Ueberzeugung  
durchaus verwerfliches und die Partei demoralisirendes Programm auch  
25 nicht durch diplomatisches Stillschweigen anzuerkennen.

Jeder Schritt wirklicher Bewegung ist wichtiger als ein Dutzend Pro-  
gramme. Konnte man also nicht — und die Zeitumstände liessen das nicht  
zu — *über* das Eisenacher Programm hinausgehn, so hätte man einfach eine

Uebereinkunft für Action gegen den gemeinsamen Feind abschliessen sollen. Macht man aber Principien-Programme (statt diess bis zur Zeit aufzuschieben, wo dergleichen durch längere gemeinsame Thätigkeit vorbereitet war), so errichtet man vor aller Welt Marksteine, an denen sie die Höhe der Parteibewegung misst.

5

Die Chefs der Lassalleaner kamen, weil die Verhältnisse sie dazu zwangen. Hätte man ihnen von vorn herein erklärt, man lasse sich auf keinen Principiensacher ein, so hätten sie sich mit einem Actionsprogramm oder |[2]| Organisationsplan zu gemeinschaftlicher Action begnügen *müssen*. Statt dessen erlaubt man ihnen sich mit Mandaten bewaffnet einzustellen und erkennt diese Mandate seinerseits als bindend an, ergiebt sich also den Hilfsbedürftigen auf Gnade und Ungnade. Um der Sache die Krone aufzusetzen, halten sie wieder einen Congress *vor* dem *Compromisscongress*, während die eigne Partei ihren Congress *postfestum* hält. Man wollte offenbar alle Kritik eskamotiren und die eigne Partei nicht zum Nachdenken kommen lassen. Man weiss wie die blosse Thatsache der Vereinigung die Arbeiter befriedigt, aber man irrt sich wenn man glaubt dieser augenblickliche Erfolg sei nicht zu theuer erkaufte.

10

15

Uebrigens taugt das Programm nichts, auch abgesehen von der Heiligspredigung der lassall'sehen Glaubensartikel.

20

Ich werde Ihnen in der nächsten Zeit die Schlusslieferungen der französischen Ausgabe des Kapitals schicken. Der Fortgang des Drucks war auf längere Zeit durch Verbot der französischen Regierung gehemmt. Diese Woche oder Anfang der nächsten wird die Sache fertig. Haben Sie die früheren 6 Lieferungen erhalten? Schreiben Sie mir gefälligst auch die *Adresse* von Bernhard Becker, dem ich ebenfalls die Schlusslieferungen schicken muss.

25

Die *Volksstaats-Buchhandlung* hat eigne Manieren. So hat man mir bis zu diesem Augenblick z. B. auch nicht ein einziges Exemplar des Abdrucks des Kölner Kommunistenprocesses zukommen lassen.

30

Mit bestem Gruss

Ihr Karl Marx

M. Bracke

+ Neu Das Programm in der Kritik London, 8. Mai, 1875  
Dass einige Worte über das Programm ist ein großes Werk.

Lieber Bracke

Die Wörter des Programms sind so gut mit der Realität verbunden  
daß es schwer ist zu sehen daß es ein abstraktes Programm ist  
das man mit den Wörtern des Programms auskommen darf das man aber schon  
versteht daß es ein abstraktes Programm ist das man mit den Wörtern des Programms  
nicht schwer ist zu sehen daß es ein abstraktes Programm ist das man mit den Wörtern des Programms  
in der Realität schwer ist zu sehen daß es ein abstraktes Programm ist das man mit den Wörtern des Programms  
schwer ist zu sehen daß es ein abstraktes Programm ist das man mit den Wörtern des Programms

Das abstrakte Programm des Programms ist ein großes Werk  
das man mit den Wörtern des Programms auskommen darf das man aber schon  
versteht daß es ein abstraktes Programm ist das man mit den Wörtern des Programms  
nicht schwer ist zu sehen daß es ein abstraktes Programm ist das man mit den Wörtern des Programms  
in der Realität schwer ist zu sehen daß es ein abstraktes Programm ist das man mit den Wörtern des Programms  
schwer ist zu sehen daß es ein abstraktes Programm ist das man mit den Wörtern des Programms

Das abstrakte Programm des Programms ist ein großes Werk  
das man mit den Wörtern des Programms auskommen darf das man aber schon  
versteht daß es ein abstraktes Programm ist das man mit den Wörtern des Programms  
nicht schwer ist zu sehen daß es ein abstraktes Programm ist das man mit den Wörtern des Programms  
in der Realität schwer ist zu sehen daß es ein abstraktes Programm ist das man mit den Wörtern des Programms  
schwer ist zu sehen daß es ein abstraktes Programm ist das man mit den Wörtern des Programms

Das abstrakte Programm des Programms ist ein großes Werk  
das man mit den Wörtern des Programms auskommen darf das man aber schon  
versteht daß es ein abstraktes Programm ist das man mit den Wörtern des Programms  
nicht schwer ist zu sehen daß es ein abstraktes Programm ist das man mit den Wörtern des Programms  
in der Realität schwer ist zu sehen daß es ein abstraktes Programm ist das man mit den Wörtern des Programms  
schwer ist zu sehen daß es ein abstraktes Programm ist das man mit den Wörtern des Programms

# Randglossen zum: Programm der deutschen Arbeiterpartei.

## I.

1) „Die Arbeit ist die Quelle alles Reichthums und aller Kultur, *und da*  
5 nutzbringende Arbeit nur in der Gesellschaft und durch die Gesellschaft  
möglich ist, gehört der Ertrag der Arbeit unverkürzt, nach gleichem Rechte,  
allen Gesellschaftsgliedern.“ *Erster Theil des Paragraphen:* „Die Arbeit ist  
die Quelle alles Reichthums und aller Kultur.“

Die Arbeit ist *nicht die Quelle* alles Reichthums. Die *Natur* ist ebenso sehr  
10 die Quelle der Gebrauchswerthe (und aus solchen besteht doch wohl der  
sachliche Reichthum?) als die Arbeit, die selbst nur die Äusserung einer  
Naturkraft ist, der menschlichen Arbeitskraft.

Jene Phrase findet sich in allen Kinderfibeln und ist insofern richtig  
als |[3]| *unterstellt* wird, dass die Arbeit mit den dazu gehörigen Gegen-  
15 ständen und Mitteln vorgeht. Ein socialistisches Programm darf aber solchen  
bürgerlichen Redensarten nicht erlauben die *Bedingungen* zu verschweigen  
die ihnen allein einen Sinn geben. Nur soweit der Mensch sich von vorn  
herein als Eigenthümer zur Natur, der ersten Quelle aller Arbeitsmittel und  
-Gegenstände, verhält, sie als ihm gehörig behandelt, wird seine Arbeit  
20 Quelle von Gebrauchswerthen, also auch von Reichthum. Die Bürger haben  
sehr gute Gründe der Arbeit *übernatürliche Schöpfungskraft* anzudichten;  
denn grade aus der Naturbedingtheit der Arbeit folgt, dass der Mensch, der  
kein andres Eigenthum besitzt als seine Arbeitskraft, in allen Gesellschafts-  
und Kulturzuständen der Sklave der andern Menschen sein muss, die sich  
25 zu Eigenthümern der gegenständlichen Arbeitsbedingungen gemacht haben.  
Er kann nur mit ihrer Erlaubniss arbeiten, also nur mit ihrer Erlaubniss  
leben.

Die Grundidee der Menschheit ist die Freiheit. Statt dieser Freiheit  
 sind wir jedoch durch die Arbeitsverhältnisse beschränkt und gezwungen  
 durch diese Arbeitsverhältnisse zu leiden, bis wir nicht mehr den Arbeits-  
 bedürfnissen aufgeben können. Um die Freiheit zu Hause aufzubringen, ist  
 es nicht eine Freiheit der Arbeitsverhältnisse, sondern es ist eine  
Freiheit der Arbeitsverhältnisse. Freiheit ist nicht eine Freiheit  
 der Arbeitsverhältnisse sondern es ist eine Freiheit der Arbeitsverhältnisse.  
 Die Freiheit der Arbeitsverhältnisse ist die Freiheit der Arbeitsverhältnisse.  
 Die Freiheit der Arbeitsverhältnisse ist die Freiheit der Arbeitsverhältnisse.  
 Die Freiheit der Arbeitsverhältnisse ist die Freiheit der Arbeitsverhältnisse.  
 Die Freiheit der Arbeitsverhältnisse ist die Freiheit der Arbeitsverhältnisse.

Karl Marx

Karl Marx

Kritik des Programms der Sozialdemokratischen Arbeiterpartei

I. Die Arbeitsverhältnisse der Arbeiter sind unfrei. Die Arbeitsverhältnisse  
 der Arbeiter sind unfrei. Die Arbeitsverhältnisse der Arbeiter sind unfrei.  
 Die Arbeitsverhältnisse der Arbeiter sind unfrei. Die Arbeitsverhältnisse  
 der Arbeiter sind unfrei. Die Arbeitsverhältnisse der Arbeiter sind unfrei.  
 Die Arbeitsverhältnisse der Arbeiter sind unfrei. Die Arbeitsverhältnisse  
 der Arbeiter sind unfrei. Die Arbeitsverhältnisse der Arbeiter sind unfrei.  
 Die Arbeitsverhältnisse der Arbeiter sind unfrei. Die Arbeitsverhältnisse  
 der Arbeiter sind unfrei. Die Arbeitsverhältnisse der Arbeiter sind unfrei.

Lassen wir jetzt den Satz, wie er geht und steht, oder vielmehr hinkt. Was hätte man als Schlussfolgerung erwartet? Offenbar diess:

„Da die Arbeit die Quelle alles Reichthums ist, kann auch in der Gesellschaft sich Niemand Reichthum aneignen ausser als Produkt der Arbeit. Wenn er also nicht selber arbeitet, lebt er von fremder Arbeit und eignet sich auch seine Kultur auf Kosten fremder Arbeit an.“ 5

Statt dessen wird durch die Wortschraube *und da* ein zweiter Satz angefügt, um aus ihm, nicht aus dem ersten, eine Schlussfolgerung zu ziehn.

*Zweiter Theil des Paragraphen.*

„Nutzbringende Arbeit ist nur in der Gesellschaft und durch die Gesellschaft möglich.“ 10

Nach dem ersten Satz war die Arbeit die Quelle alles Reichthums und aller Kultur, also auch keine Gesellschaft ohne Arbeit möglich. Jetzt erfahren wir umgekehrt, dass keine „nutzbringende“ Arbeit ohne Gesellschaft möglich ist. 15

Man hätte ebenso gut sagen können, dass nur in der Gesellschaft nutzlose und selbst gemeinschädliche Arbeit ein Erwerbszweig werden kann, dass man nur in der Gesellschaft vom Müssiggang leben kann, etc., etc., kurz den ganzen Rousseau abschreiben können.

Und was ist „nutzbringende“ Arbeit? Doch nur die Arbeit, die den bezweckten Nutzeffekt hervorbringt. Ein Wilder — und der Mensch ist Wilder, nachdem er aufgehört hat Affe zu sein — der ein Thier mit einem Stein erlegt, der Früchte sammelt, etc., verrichtet „nutzbringende“ Arbeit. 20

*Drittens: Die Schlussfolgerung:* „Und da nutzbringende Arbeit nur in der Gesellschaft und durch die Gesellschaft möglich ist — gehört der Ertrag der Arbeit  $[[[4]]$  unverkürzt, nach gleichem Rechte, allen Gesellschaftsgliedern.“ 25

Schöner Schluss! Wenn die nutzbringende Arbeit nur in der Gesellschaft und durch die Gesellschaft möglich ist, gehört der Arbeitsertrag der Gesellschaft — und kommt dem einzelnen Arbeiter davon nur so viel zu als nicht nöthig ist, um die „Bedingung“ der Arbeit, die Gesellschaft, zu erhalten. 30

In der That ist dieser Satz auch zu allen Zeiten *von den Vorfechtern des jedesmaligen Gesellschaftszustands* geltend gemacht worden. Erst kommen die Ansprüche der Regierung mit allem was dran klebt, denn sie ist das gesellschaftliche Organ zur Erhaltung der gesellschaftlichen Ordnung; dann kommen die Ansprüche der verschiedenen Sorten von Privateigenthümern, denn die verschiedenen Sorten Privateigenthum sind die Grundlagen der Gesellschaft, etc. Man sieht, man kann solche hohlen Phrasen drehn und wenden wie man will. 35

Irgend welchen verständigen Zusammenhang haben der erste und zweite Theil des Paragraphen nur in dieser Fassung: 40

„Quelle des Reichthums und der Kultur wird die Arbeit nur als gesellschaftliche Arbeit" oder, was dasselbe ist, „in und durch die Gesellschaft".

Dieser Satz ist unstreitig richtig, denn wenn die vereinzelt Arbeit (ihre sachlichen Bedingungen vorausgesetzt) auch Gebrauchswerthe schaffen kann, kann sie weder Reichthum noch Kultur schaffen.

Aber ebenso unstreitig ist der andre Satz:

„Im Masse wie die Arbeit sich gesellschaftlich entwickelt, und dadurch Quelle von Reichthum und Kultur wird, entwickeln sich Armuth und Verwahrlosung auf Seite des Arbeiters, Reichthum und Kultur auf Seite des Nicht-Arbeiters."

Diess ist das Gesetz der ganzen bisherigen Geschichte. Es war also, statt allgemeine Redensarten über „die Arbeit" und „die Gesellschaft" zu machen, hier bestimmt nachzuweisen, wie in der jetzigen kapitalistischen Gesellschaft endlich die materiellen etc. Bedingungen geschaffen sind, welche die Arbeiter befähigen und zwingen jenen geschichtlichen Fluch zu brechen.

In der That aber ist der ganze, stylistisch und inhaltlich verfehlt Paragraph nur da um das Lassall'sche Stichwort vom „unverkürzten Arbeitsertrag" als Losungswort auf die Spitze der Parteifahne zu schreiben. Ich komme später zurück auf den „Arbeitsertrag", „das gleiche Recht" etc., da dieselbe Sache in etwas anderer Form wiederkehrt.

2) „In der heutigen Gesellschaft sind die Arbeitsmittel Monopol der Kapitalistenklasse; die hierdurch bedingte Abhängigkeit der Arbeiterklasse ist die Ursache des Elends und der Knechtschaft in allen Formen." |

[[5]] Der dem internationalen Statut entlehnte Satz ist in dieser „verbesserten" Ausgabe falsch.

In der heutigen Gesellschaft sind die Arbeitsmittel Monopol der Grundeigentümer (das Monopol des Grundeigentums ist sogar Basis des Kapitalmonopols) und der Kapitalisten. Das internationale Statut nennt im betreffenden Passus weder die eine noch die andre Klasse der Monopolisten. Es spricht vom „*Monopol der Arbeitsmittel, d.h. der Lebensquellen*" /der Zusatz: „Lebensquellen" zeigt hinreichend, dass der Grund und Boden in den Arbeitsmitteln einbegriffen ist.

Die Verbesserung wurde angebracht weil Lassalle, aus jetzt allgemein bekannten Gründen, nur die Kapitalistenklasse angriff, nicht die Grundeigentümer. In England ist der Kapitalist meistens nicht einmal der Eigentümer des Grund und Bodens, auf dem seine Fabrik steht.

3) „Die Befreiung der Arbeit erfordert die Erhebung der Arbeitsmittel zu Gemeingut der Gesellschaft und die genossenschaftliche Regelung der Gesamtarbeit mit gerechter Vertheilung des Arbeitsertrags."

„Erhebung der Arbeitsmittel zu Gemeingut!" Soll wohl heissen ihre „Verwandlung in Gemeingut". Doch diess nur nebenbei.

Was ist „Arbeitsertrag"! Das Product der Arbeit oder sein Werth? Und im letzteren Fall, der Gesamtwerth des Products oder nur der Werththeil, den die Arbeit dem Werth der aufgezehrten Productionsmittel neu zugesetzt hat? 5

„Arbeitsertrag" ist eine lose Vorstellung, die Lassalle an die Stelle bestimmter ökonomischer Begriffe gesetzt hat.

Was ist „gerechte" Vertheilung?

Behaupten die Bourgeois nicht, dass die heutige Vertheilung „gerecht" ist? 10 Und ist sie in der That nicht die einzige „gerechte" Vertheilung auf Grundlage der heutigen Productionsweise? Werden die ökonomischen Verhältnisse durch Rechtsbegriffe geregelt oder entspringen nicht umgekehrt die Rechtsverhältnisse aus den ökonomischen? Haben nicht auch die socialistischen Sektirer die verschiedensten Vorstellungen über „gerechte" Vertheilung? 15

Um zu wissen, was man sich bei dieser Gelegenheit unter der Phrase „gerechte Vertheilung" vorzustellen hat müssen wir den ersten Paragraphen mit diesem zusammenhalten. Letzterer unterstellt eine Gesellschaft worin „die Arbeitsmittel Gemeingut sind und die Gesamtarbeit genossenschaftlich geregelt ist", und aus dem ersten Paragraphen ersehn wir, dass „der 20 Ertrag der Arbeit unverkürzt, nach gleichem Rechte, allen Gesellschaftsgliedern gehört".

„Allen Gesellschaftsgliedern?" Auch den nicht Arbeitenden? wo bleibt da „der unverkürzte Arbeitsertrag"? Nur den arbeitenden Gesellschaftsgliedern? Wo bleibt da „das gleiche Recht" aller Gesellschaftsglieder? 25

Doch „alle Gesellschaftsglieder" und „das gleiche Recht" sind offenbar nur Redensarten. Der Kern besteht darin, dass in dieser kommunistischen Gesellschaft jeder Arbeiter seinen „unverkürzten" lassall'schen „Arbeits-ertrag" erhalten muss. |

[[6]] Nehmen wir zunächst das Wort „Arbeitsertrag" im Sinn des Produkts 30 der Arbeit, so ist der genossenschaftliche Arbeitsertrag das *gesellschaftliche Gesamm tprodukt*.

Davon ist nun abzuziehn:

*Erstens*: Deckung zum Ersatz der verbrauchten Produktionsmittel;

*Zweitens*: Zusätzlicher Theil für Ausdehnung der Produktion; 35

*Drittens*: Reserve- oder Assekuranzfonds gegen Missfälle, Störungen durch Naturereignisse, etc.

Diese Abzüge vom „unverkürzten Arbeitsertrag" sind eine ökonomische Nothwendigkeit und ihre Grösse ist zu bestimmen nach vorhandenen Mitteln und Kräften, zum Theil durch Wahrscheinlichkeitsrechnung, aber sie sind 40 in keiner Weise aus der Gerechtigkeit kalkulirbar.



Bleibt der andre Theil des Gesamtprodukts, bestimmt als Consumtionsmittel zu dienen.

Bevor es zur individuellen Theilung kommt geht hiervon wieder ab:

5     *Erstens: Die allgemeinen, nicht direkt zur Produktion gehörigen Verwaltungskosten.*

Dieser Theil wird von vorn herein auf's bedeutendste beschränkt im Vergleich zur jetzigen Gesellschaft, und vermindert sich im selben Mass als die neue Gesellschaft sich entwickelt.

10     *Zweitens: Was zur gemeinschaftlichen Befriedigung von Bedürfnissen bestimmt ist, wie Schulen, Gesundheitsvorrichtungen, etc.*

Dieser Theil wächst von vorn herein bedeutend im Vergleich zur jetzigen Gesellschaft, und nimmt im selben Mass zu wie die neue Gesellschaft sich entwickelt.

15     *Drittens: Fonds für Arbeitsunfähige etc., kurz für was heute zur s.g. officiellen Armenpflege gehört.*

Erst jetzt kommen wir zu der „Vertheilung“, die das Programm unter lassall'schem Einfluss bornirter Weise allein ins Auge fasst, nämlich an den Theil der Consumtionsmittel, der unter die individuellen Producenten der Genossenschaft vertheilt wird.

20     Der „unverkürzte Arbeitsertrag“ hat sich unter der Hand bereits in den „verkürzten“ verwandelt, obgleich, was dem Producenten in seiner Eigenschaft als Privatindividuum entgeht, ihm direkt oder indirekt in seiner Eigenschaft als Gesellschaftsmitglied zu gut kommt.

25     Wie die Phrase des „unverkürzten Arbeitsertrags“ verschwunden ist, verschwindet jetzt die Phrase *des* „Arbeitsertrags“ überhaupt.

Innerhalb der genossenschaftlichen, auf Gemeingut an den Productionsmitteln gegründeten Gesellschaft tauschen die Producenten ihre Produkte nicht aus; eben so wenig erscheint hier die auf Produkte verwandte Arbeit *als Werth* dieser Produkte, als eine von ihnen besessene sachliche Eigenschaft, da jetzt, im Gegensatz zur kapitalistischen Gesellschaft, die individuellen Arbeiten nicht mehr auf einem Umweg, sondern unmittelbar als Bestandtheile der Gesamtarbeit existiren. Das Wort „Arbeitsertrag“, auch heutzutage wegen seiner Zweideutigkeit verwerflich, verliert so allen Sinn.

35     Womit wir es hier zu thun haben ist eine kommunistische Gesellschaft, nicht wie sie sich auf ihrer eignen Grundlage *entwickelt* hat, sondern umgekehrt, wie sie eben aus der kapitalistischen Gesellschaft *hervorgeht*, also in jeder Beziehung, ökonomisch, sittlich, geistig noch behaftet ist mit den Muttermalen der alten *[[7]]* Gesellschaft, aus deren Schoos sie herkommt.

40     Demgemäss erhält der einzelne Producent — nach den Abzügen — exakt zurück was er ihr giebt. Was er ihr gegeben hat, ist sein individuelles Arbeitsquantum. Z. B. der gesellschaftliche Arbeitstag besteht aus der Summe

der individuellen Arbeitsstunden. Die individuelle Arbeitszeit des einzelnen Producenten ist der von ihm gelieferte Theil des gesellschaftlichen Arbeitstags, sein Antheil daran. Er erhält von der Gesellschaft einen Schein dass er so und so viel Arbeit geliefert (nach Abzug seiner Arbeit für die gemeinschaftlichen Fonds) und zieht mit diesem Schein aus dem gesellschaftlichen Vorrath von Consumtionsmitteln so viel heraus als gleich viel Arbeit kostet. Dasselbe Quantum Arbeit, das er der Gesellschaft in einer Form gegeben hat, erhält er in der andern zurück. 5

Es herrscht hier offenbar dasselbe Princip, das den Waarenaustausch regelt, so weit er Austausch Gleichwerthiger ist. Inhalt und Form sind verändert, weil unter den veränderten Umständen Niemand etwas geben kann ausser seiner Arbeit und andererseits nichts in das Eigenthum der Einzelnen Übergehn kann ausser individuellen Consumtionsmitteln. Was aber die Vertheilung der letzteren unter die einzelnen Producenten betrifft, herrscht dasselbe Princip wie beim Austausch von Waarenequivalenten; es wird gleich viel Arbeit in einer Form gegen gleich viel Arbeit in einer andern ausgetauscht. 10 15

Das *gleiche Recht* ist hier daher immer noch dem Princip nach — das *bürgerliche Recht*, obgleich Princip und Praxis sich nicht mehr in den Haaren liegen, während der Austausch von Equivalenten beim Waarenaustausch nur *im Durchschnitt*, nicht für den einzelnen Fall existirt. 20

Trotz dieses Fortschritts ist diess *gleiche Recht* stets noch mit seiner bürgerlichen Schranke behaftet. Das Recht der Producenten ist ihren Arbeitslieferungen *proportioneil*; die Gleichheit besteht darin, dass an *gleichem Massstab*, der Arbeit, gemessen wird. Der eine ist aber physisch oder geistig dem andern überlegen, liefert also in derselben Zeit mehr Arbeit oder kann während mehr Zeit arbeiten; und die Arbeit, um als Maas zu dienen, muss der Ausdehnung oder der Intensivität nach bestimmt werden; sonst hörte sie auf Maasstab zu sein. Diess *gleiche Recht* ist ungleiches Recht für ungleiche Arbeit. Es erkennt keine Klassenunterschiede an, weil jeder nun Arbeiter ist wie der andre, aber es erkennt stillschweigend die ungleiche individuelle Begabung und daher Leistungsfähigkeit der Arbeiter als natürliche Privilegien an. *Es ist daher ein Recht der Ungleichheit, seinem Inhalt nach, wie alles Recht.* Das Recht kann seiner Natur nach nur in Anwendung von gleichem Maasstab bestehn; aber die ungleichen Individuen (und sie wären nicht verschiedene Individuen, wenn sie nicht Ungleiche wären) sind nur an gleichem Massstab messbar, so weit man sie unter einen gleichen Gesichtspunkt bringt, sie nur von einer *bestimmten* Seite fasst, z.B. im gegebenen Fall sie *nur als Arbeiter* betrachtet, und weiter nichts in ihnen sieht, von allem andern absieht. 25 30 35 40

Ferner: Ein Arbeiter ist verheirathet, der andre nicht; einer hat mehr

Kinder als der ||[8]|| andre, etc. etc. Bei gleicher Arbeitsleistung und daher gleichem Antheil an dem gesellschaftlichen Consumtionsfonds erhält also der eine faktisch mehr als der andre, ist der eine reicher als der andre, etc. Um alle diese Missstände zu vermeiden müsste das Recht, statt gleich,  
5 vielmehr ungleich sein.

Aber diese Missstände sind unvermeidbar in der ersten Phase der kommunistischen Gesellschaft, wie sie eben aus der kapitalistischen Gesellschaft nach langen Geburtswehen hervorgegangen ist. Das Recht kann nie höher sein als die ökonomische Gestaltung und dadurch bedingte Kulturentwick-  
10 lung der Gesellschaft.

In einer höheren Phase der kommunistischen Gesellschaft, nachdem die knechtende Unterordnung der Individuen unter die Theilung der Arbeit, damit auch der Gegensatz geistiger und körperlicher Arbeit, verschwunden ist; nachdem die Arbeit nicht nur Mittel zum Leben, sondern selbst das erste  
15 Lebensbedürfniss geworden; nachdem mit der allseitigen Entwicklung der Individuen auch ihre Productivkräfte gewachsen und alle Springquellen des genossenschaftlichen Reichthums voller fließen — erst dann kann der enge bürgerliche Rechtshorizont ganz überschritten werden und die Gesellschaft auf ihre Fahne schreiben: Jeder nach seinen Fähigkeiten, Jedem nach seinen  
20 Bedürfnissen!

Ich bin weitläufiger auf den „unverkürzten Arbeitsertrag“ einerseits, „das gleiche Recht“, „die gerechte Vertheilung“ andererseits eingegangen, um zu zeigen wie sehr man frevelt, wenn man einerseits Vorstellungen, die zu einer gewissen Zeit einen Sinn hatten, jetzt aber zu veraltetem Phrasenkram  
25 geworden, unsrer Partei wieder als Dogmen aufdrängen will, andererseits aber die realistische Auffassung, die der Partei so mühevoll beigebracht worden, aber Wurzeln in ihr geschlagen, wieder durch ideologische Rechts- und andre, den Demokraten und französischen Socialisten, so geläufige Flausen verdreht.

30 Abgesehen von dem bisher Entwickelten war es überhaupt fehlerhaft, von der s.g. *Vertheilung* Wesens zu machen und den Hauptaccent auf sie zu legen.

Die jedesmalige Vertheilung der Consumtionsmittel ist nur Folge der Vertheilung der Produktionsbedingungen selbst; letztere Vertheilung aber  
35 ist ein Charakter der Produktionsweise selbst. Die kapitalistische Produktionsweise z. B. beruht darauf dass die sachlichen Produktionsbedingungen Nichtarbeitern zugetheilt sind unter der Form von Capitaleigenthum und Grundeigenthum, während die Masse nur Eigenthümer der persönlichen Produktionsbedingung, der Arbeitskraft, ist. Sind die Elemente der Pro-  
40 duktion derart vertheilt, so ergibt sich von selbst die heutige Vertheilung der Consumtionsmittel. Sind die sachlichen Produktionsbedingungen ge-

nossenschaftliches Eigenthum der Arbeiter selbst, so ergibt sich ebenso eine von der heutigen verschiedene Vertheilung der Consumtionsmittel. Der Vulgärsocialismus (und von ihm wieder ein Theil der Demokratie) hat es von den bürgerlichen Oekonomen überkommen die Distribution als von der Produktionsweise unabhängig zu betrachten und zu behandeln, daher den Socialismus hauptsächlich als um die Distribution sich drehend darzustellen. Nachdem das wirkliche Verhältniss längst klargelegt, warum wieder rückwärts gehn? | 5

[[9]] 4) »Die Befreiung der Arbeit muss das Werk der Arbeiterklasse sein, der gegenüber alle andren Klassen *nur eine reaktionaire Masse* sind." 10

Die erste Strophe ist aus den Eingangsworten der internationalen Statuten, aber „verbessert“. Dort heisst es: „Die Befreiung der Arbeiterklasse muss die That der Arbeiter selbst sein“; hier hat dagegen „die Arbeiterklasse“ zu befreien — was? „die Arbeit“. Begreife, wer kann.

Zum Schadenersatz ist dagegen die Gegenstrophe lassallsches Citat vom reinsten Wasser. 15

„der (der Arbeiterklasse) gegenüber alle andern Klassen *nur eine reaktionaire Masse* büden.“

Im kommunistischen Manifest heisst es:

„Von allen Klassen, welche heutzutage der Bourgeoisie gegenüberstehn, ist nur das Proletariat eine *wirklich revolutionäre Klasse*. Die übrigen Klassen verkommen und gehn unter mit der grossen Industrie, das Proletariat ist ihr eigenstes Produkt.“ 20

Die Bourgeoisie ist hier als revolutionaire Klasse aufgefasst—als Trägerin der grossen Industrie — gegenüber Feudalen und Mittelständen, welche alle gesellschaftliche Positionen behaupten wollen, die das Gebilde veralteter Produktionsweisen. Sie bilden also nicht *zusammen mit der Bourgeoisie* nur eine reaktionaire Masse. 25

Andererseits ist das Proletariat der Bourgeoisie gegenüber revolutionair, weil es, selbst erwachsen auf dem Boden der grossen Industrie, der Produktion den kapitalistischen Charakter abzustreifen strebt, den die Bourgeoisie zu verewigen sucht. Aber das Manifest setzt hinzu: dass die „Mittelstände ... revolutionär (werden)... im Hinblick auf ihren bevorstehenden Uebergang ins Proletariat“. 30

Von diesem Gesichtspunkt ist es also wieder Unsinn, dass sie „zusammen mit der Bourgeoisie“ und obendrein den Feudalen gegenüber der Arbeiterklasse „*nur eine reaktionaire Masse bilden*“. 35

Hat man bei den letzten Wahlen Handwerkern, kleinen Industriellen, etc., und *Bauern* zugerufen: uns gegenüber büdet ihr mit Bourgeois und Feudalen nur eine reaktionaire Masse? 40

Lassalle wusste das kommunistische Manifest auswendig, wie seine

## Kritik des Gothaer Programms

Gläubigen die von ihm verfassten Heilsschriften. Wenn er es also so grob verfälschte, geschah es nur um seine Allianz mit den absolutistischen und feudalen Gegnern wider die Bourgeoisie zu beschönigen.

Im obigen Paragraph wird nun zudem sein Weisheitsspruch an den Haaren herbeigezogen ohne allen Zusammenhang mit dem verballhornten Citat aus dem Statut der Internationalen. Er ist also hier einfach eine Impertinenz und zwar keineswegs Herrn Bismarck missfällige, eine jener wohlfeilen Flegeleien, worin der Berliner Marat macht.

5) „Die Arbeiterklasse wirkt für ihre Befreiung zunächst im *Rahmen des heutigen nationalen Staats*, sich bewusst, dass das nothwendige Ergebniss ihres Strebens, welches den Arbeitern aller Kulturländer gemeinsam ist, die internationale Völkerverbrüderung sein wird.“

Lassalle hatte im Gegensatz zum kommunistischen Manifest und zu allem früheren Socialismus die Arbeiterbewegung vom engsten nationalen Standpunkt gefasst. Man folgt ihm darin — und diess nach dem Wirken der Internationalen!

Es versteht sich ganz von selbst, dass um überhaupt kämpfen zu können, die Arbeiterklasse sich bei sich zu Haus organisiren muss *als Klasse* und dass das Inland der unmittelbare Schauplatz ihres Kampfes. Insofern ist ihr Klassenkampf, nicht dem Inhalt, sondern wie das kommunistische Manifest sagt „der Form nach“ national.

Aber der „Rahmen des heutigen nationalen Staats“, z.B. des deutschen Reichs, steht selbst wieder, ökonomisch im „Rahmen des Weltmarkts“, politisch „im Rahmen des Staatensystems“. Der erste beste Kaufmann weiss, dass der deutsche Handel zugleich ausländischer Handel ist, und die Grösse des Herrn Bismarck besteht ja eben in seiner Art *internationaler* Poütik.

Und worauf reducirt die deutsche Arbeiter Partei ihren Internationalismus? Auf das Bewusstsein, dass das Ergebniss ihres Strebens „die *internationale Völkerverbrüderung* sein wird“ — eine dem bürgerlichen Freiheits- und Friedensbund entlehnte Phrase, die als Equivalent passiren soll für die internationale Verbrüderung der Arbeiterklassen im gemeinschaftlichen Kampf gegen die herrschenden Klassen und ihre Regierungen. *Von internationalen Funktionen* der deutschen Arbeiterklasse also kein Wort! Und so soll sie ihrer eignen mit den Bourgeois aller andern Ländern bereits gegen sie verbrüdereten Bourgeoisie und Herrn Bismarcks internationaler Verschwörungspolitik das Paroli bieten!

In der That steht das internationale Bekenntnis des Programms *noch unendlich tief* unter dem der Freihandelspartei. Auch sie behauptet, das Ergebniss ihres Strebens sei „die internationale Völkerverbrüderung“. Sie *thut* aber auch etwas um den Handel international zu machen und begnügt

sich keineswegs bei dem Bewusstsein — dass alle Völker bei sich zu Haus Handel treiben.

Die internationale Thätigkeit der Arbeiterklassen hängt in keiner Art von der Existenz der „*Internationalen Arbeiterassociation*“ ab. Diese war nur der erste Versuch, jener Thätigkeit ein Centraiorgan zu schaffen; ein Versuch, der durch den Anstoss, welchen er gab, von bleibendem Erfolg, aber, in *seiner ersten historischen Form*, nach dem Fall der Pariser Commune, nicht länger durchführbar war. 5

Bismarck's „*Norddeutsche*“ war vollständig im Recht, wenn sie zur Zufriedenheit ihres Meistër's verkündete, die deutsche Arbeiterpartei habe in dem neuen Programm dem Internationalismus abgeschworen. 10

## II.

„Von diesen Grundsätzen ausgehend, erstrebt die deutsche Arbeiterpartei mit allen gesetzlichen Mitteln den *freien Staat* — und — die socialistische Gesellschaft: die Aufhebung des Lohnsystems *mit dem ehernen Lohn-gesetze* — und — der Ausbeutung in jeder Gestalt; die Beseitigung aller socialen und politischen Ungleichheit.“ 15

Auf den „freien“ Staat komme ich später zurück.

Also in Zukunft hat die deutsche Arbeiterpartei an Lassalle's „*ehernes Lohn-gesetz*“ zu glauben! Damit es nicht verloren geht, begeht man den Unsinn von „Aufhebung des Lohnsystems (sollte heissen: Systems der Lohnarbeit) *mit dem ehernen Lohn-gesetz*“ zu sprechen. Hebe ich die Lohnarbeit auf, so hebe ich natürlich auch ihre Gesetze auf, seien sie „ehern“ oder schwammig. Aber Lassalle's Bekämpfung der Lohnarbeit drehte sich fast nur um diess s.g. Gesetz. Um daher zu beweisen, dass die Lassallsche Sekte gesiegt hat, muss das „Lohnsystem *mit dem ehernen Lohn-gesetz*“ aufgehoben werden, und nicht ohne dasselbe. | 20

[11] Von dem „ehernen Lohn-gesetz“ gehört Lassalle bekanntlich nichts als das den Göthischen „ewigen, ehernen, grossen Gesetzen“ entlehnte Wort „ehern“. Das Wort *ehern* ist seine Signatur, woran sich die Rechtgläubigen erkennen. Nehme ich aber das Gesetz mit Lassalle's Stempel und daher in seinem Sinn, so muss ich es auch mit seiner Begründung nehmen. Und was ist sie? Wie Lange schon kurz nach Lassalles Tod zeigte: Die (von Lange selbst gepredigte) Malthus'sche Bevölkerungstheorie. Ist diese aber richtig, so kann ich wieder das Gesetz *nicht* aufheben und wenn ich hundertmal die Lohnarbeit aufhebe, weil das Gesetz dann nicht nur das System der Lohnarbeit, sondern *jedes* gesellschaftliche System beherrscht. Grade hierauf fussend, haben seit fünfzig Jahren und länger die Oekonomisten bewiesen, 25 30 35

## Kritik des Gothaer Programms

dass der Socialismus das *naturbegründete* Elend nicht aufheben, sondern nur *verallgemeinern*, gleichmässig über die ganze Oberfläche der Gesellschaft vertheilen könne!

Aber all das ist nicht die Hauptsache. *Ganz abgesehen* von der *falschen* Lassall'schen Fassung des Gesetzes, besteht der wahrhaft empörende Rückschritt darin:

Seit Lassalle's Tode hat sich die wissenschaftliche Einsicht in *unsrer* Partei Bahn gebrochen,

dass der *Arbeitslohn* nicht das ist, was er zu sein *scheint*, nämlich der *Werth*, respective Preis *der Arbeit*, sondern nur eine maskirte Form für den *Werth, resp. Preis der Arbeitskraft*. Damit war die ganze bisherige bürgerliche Auffassung des Arbeitslohns, sowie die ganze bisher gegen selbe gerichtete Kritik ein für allemal über den Haufen geworfen und klargestellt, dass der Lohnarbeiter nur die Erlaubniss hat für sein eignes Leben zu arbeiten, d.h. *zu leben*, soweit er gewisse Zeit umsonst für den Kapitalisten (daher auch für dessen Mitzehrer am Mehrwerth) arbeitet; dass das ganze kapitalistische Productionssystem sich darum dreht, diese Gratisarbeit zu verlängern durch Ausdehnung des Arbeitstags oder durch Entwicklung der Produktivität, grössere Spannung der Arbeitskraft, etc. ; dass also das System der Lohnarbeit ein System der Sklaverei und zwar einer Sklaverei ist, die im selben Mass härter wird, wie sich die gesellschaftlichen Productivkräfte der Arbeit entwickeln, ob nun der Arbeiter bessere oder schlechtere Zahlung empfangt. Und nachdem diese Einsicht unter unsrer Partei sich mehr und mehr Bahn gebrochen, kehrt man zu Lassalle's Dogma zurück, obgleich man nun wissen musste, dass Lassalle *nicht wusste*, was der Arbeitslohn war, sondern, im Gefolg der bürgerlichen Oekonomen, den Schein für das Wesen der Sache nahm.

Es ist als ob unter Sklaven, die endlich hinter das Geheimniss der Sklaverei gekommen und in Rebellion ausgebrochen, ein in veralteten Vorstellungen befangener Sklave auf das Programm der Rebellion schriebe: Die Sklaverei muss abgeschafft werden, weil die Beköstigung der Sklaven im System der Sklaverei ein gewisses, niedriges [\[\[12\]\]](#) Maximum nicht überschreiten kann!

Die blosse Thatsache, dass die Vertreter unsrer Partei fähig waren, ein so ungeheuerliches Attentat auf die in der Parteimasse verbreitete Einsicht zu begehn, beweist sie nicht allein, mit welchem frevelhaften Leichtsinne, mit welcher Gewissenlosigkeit sie bei Abfassung des Compromissprogramms zu Werk gingen?

Anstatt der unbestimmten Schlussphrase des Paragraphen „die Beseitigung aller socialen und politischen Ungleichheit“ war zu sagen, dass mit der Abschaffung der Klassenunterschiede von selbst alle aus ihnen entspringende sociale und politische Ungleichheit verschwindet.

### III.

„Die deutsche Arbeiterpartei verlangt, um *die Lösung der socialen Frage anzubahnen*, die Errichtung von Produktivgenossenschaften mit *Staatshilfe unter der demokratischen Controlle des arbeitenden Volks*. Die Produktivgenossenschaften *sind* für Industrie und Ackerbau in solchem Umfang *ins Leben zu rufen*, dass aus *ihnen die socialistische Organisation der Gesamtarbeit entsteht*.“ 5

Nach dem Lassallschen „ehernen Lohngesetz“ das Heilmittel des Propheten! Es wird in würdiger Weise „angebahrt“! An die Stelle des existirenden Klassenkampfes tritt eine Zeitungsschreiberphrase — „*die sociale Frage*“ deren „*Lösung*“ man „anbahnt“. Statt aus dem revolutionären Umwandlungsprocesse der Gesellschaft „entsteht“ die „socialistische Organisation der Gesamtarbeit“ aus der „Staatshüfe“ die der Staat Produktivgenossenschaften giebt, die *er*, nicht die Arbeiter, „*ins Leben ruft*“. Es ist diess würdig der Einbildung Lassalle's, dass man mit Staatsanlehn eben so gut eine neue Gesellschaft bauen kann wie eine neue Eisenbahn! 10 15

Aus einem Rest von Schaam stellt man „die Staatshilfe“ — „unter die demokratische Controlle des arbeitenden Volkes“.

Erstens besteht „das arbeitende Volk“ in Deutschland zur Majorität aus Bauern und nicht aus Proletariern. 20

Zweitens heisst „demokratisch“ zu deutsch „volksherrschaftlich“. Was heisst aber „die volksherrschaftliche Controlle des arbeitenden Volkes“? Und nun gar bei einem Arbeitervolk, das durch diese Forderungen, die es an den Staat stellt, sein volles Bewusstsein ausspricht, dass es weder an der Herrschaft ist, noch zur Herrschaft reif ist! 25

Auf die Kritik des von Büchez unter Louis Philippe im *Gegensatz* gegen die französischen Socialisten verschriebnen und von den reaktionären Arbeitern des *Atelier* angenommenen Recepts ist es überflüssig hier einzugehn. Es liegt auch der Hauptanstoß nicht darin, dass man diese specifische Wunderkur [[[13]]] ins Programm geschrieben, sondern dass man überhaupt vom Standpunkt der Klassenbewegung zu dem der Sektenbewegung zurückgeht. 30

Dass die Arbeiter die Bedingungen der genossenschaftlichen Produktion auf socialem, und zunächst bei sich, also nationalem Massstab herstellen wollen, heisst nur dass sie an der Umwälzung der jetzigen Produktionsbedingungen arbeiten, und hat nichts gemein mit der Stiftung von Cooperativgesellschaften mit Staatshilfe! Was aber die jetzigen Cooperativgesellschaften betrifft, so haben sie *nur* Werth, soweit sie unabhängige, weder von den Regierungen noch von den Bourgeois protegirte Arbeitererschöpfungen sind. 35 40



[IV.]

Ich komme jetzt zum demokratischen Abschnitt.

A.) „*Freiheitliche Grundlage des Staats.*“

Zunächst nach II erstrebt die deutsche Arbeiterpartei „den freien  
5 Staat“.

Freier Staat — was ist das?

Es ist keineswegs Zweck der Arbeiter, die den beschränkten Unterthanen-  
verstand losgeworden, den Staat „frei“ zu machen. Im deutschen Reich ist  
der „Staat“ fast so „frei“ als in Russland. Die Freiheit besteht darin, den  
10 Staat aus einem der Gesellschaft übergeordneten in ein ihr durchaus unter-  
geordnetes Organ zu verwandeln, und auch heurig sind die Staatsformen  
freier oder unfreier im Maas worin sie die „Freiheit des Staats“ beschrän-  
ken.

Die deutsche Arbeiterpartei — wenigstens, wenn sie das Programm zu dem  
15 ihrigen macht — zeigt wie ihr die socialistischen Ideen nicht einmal hauttief  
sitzen, indem sie statt die bestehende Gesellschaft (und das **gut** von jeder  
künftigen) als „*Grundlage*“ des bestehenden *Staats* (oder künftigen; für  
künftige Gesellschaft) zu behandeln, den Staat vielmehr als ein selbsstän-  
diges Wesen behandelt, das seine eignen „*geistigen, sittlichen, freiheitlichen*  
20 *Grundlagen*“ besitzt.

Und nun gar der wüste Missbrauch, den das Programm mit den Worten  
„*heutiger Staat*“ „*heutige Gesellschaft*“ treibt, und den noch wüsteren  
Missverständnis, den es über den Staat anrichtet, an den es seine Forderungen  
richtet!

25 Die „heutige Gesellschaft“ ist die kapitalistische Gesellschaft, die in allen  
Kulturländern existirt, mehr oder weniger frei von mittelaltrigem Beisatz,  
mehr oder weniger durch die besondre geschichtliche Entwicklung jedes  
Landes modificirt, mehr oder weniger entwickelt. Dagegen der „heutige  
Staat“ wechselt mit der Landesgränze. Er ist ein anderer im preussisch-  
30 deutschen Reich als in der Schweiz, ein anderer in England als in den Ver-  
einigten Staaten. „*Der heutige Staat*“ ist also eine Fiktion.

Jedoch haben die verschiedenen Staaten der verschiedenen Kulturländer,  
trotz ihrer bunten Formverschiedenheit, alle das gemein dass sie auf dem  
Boden der modernen bürgerlichen Gesellschaft stehn, nur einer mehr  
35 oder 4)] minder kapitalistisch entwickelten. Sie haben daher auch gewisse  
wesentliche Charaktere gemein. In diesem Sinn kann man von „heutigem  
Staatswesen“ sprechen, im Gegensatz zur Zukunft, worin seine jetzige  
Wurzel, die bürgerliche Gesellschaft, abgestorben ist.

Es fragt sich dann: welche Umwandlung wird das Staatswesen in einer  
40 kommunistischen Gesellschaft untergehn? In andern Worten, welche ge-

seilschaftliche Funktionen bleiben dort übrig, die jetzigen Staatsfunktionen analog sind? Diese Frage ist nur wissenschaftlich zu beantworten und man kommt dem Problem durch tausendfache Zusammensetzung des Worts Volk mit dem Wort Staat auch nicht um einen Flohsprung näher.

Zwischen der kapitalistischen und der kommunistischen Gesellschaft liegt die Periode der revolutionären Umwandlung der einen in die andre. Der entspricht auch eine politische Uebergangsperiode, deren Staat nichts andres sein kann als *die revolutionäre Diktatur des Proletariats*. 5

Das Programm nun hat es weder mit letztrer zu thun, noch mit dem zukünftigen Staatswesen der kommunistischen Gesellschaft. 10

Seine politischen Forderungen enthalten nichts ausser der aller Welt bekannten demokratischen Litanei, allgemeines Wahlrecht, direkte Gesetzgebung, Volksrecht, Volkswehr, etc. Sie sind blosses Echo der bürgerlichen Volkspartei, des Friedens- und Freiheitsbundes.

Es sind lauter Forderungen, die, soweit nicht in phantastischer Vorstellung übertrieben, bereits *realisti* sind. Nur liegt der Staat, dem sie angehören, nicht innerhalb der deutschen Reichsgrenze, sondern in der Schweiz, den Vereinigten Staaten, etc. Diese Sorte „Zukunftsstaat“ ist *heutiger Staat*, obgleich ausserhalb „des Rahmens“ des deutschen Reichs existirend. 15

Aber man hat eins vergessen. Da die deutsche Arbeiterpartei ausdrücklich erklärt, sich innerhalb „des heutigen nationalen Staats“, also ihres Staats, des preussisch-deutschen Reichs, zu bewegen — ihre Forderungen wären ja sonst auch grossentheils sinnlos, da man nur fordert, was man noch nicht hat — so durfte sie die Hauptsache nicht vergessen, nämlich dass alle jene schönen Sächelchen auf der Anerkennung der s.g. Volkssouveränität beruhen, dass sie daher nur in einer *demokratischen Republik* am Platz sind. 20 25

Da man nicht den Muth hat — und weislich, denn die Verhältnisse gebieten Vorsicht — die demokratische Republik zu verlangen, wie es die französischen Arbeiterprogramme unter Louis Philippe und unter Louis Napoleon thaten — so hätte man auch [nicht] zu der weder „ehrlichen“ noch würdigen Finte flüchten sollen, Dinge, die nur in einer demokratischen Republik Sinn haben, von ||[15]|| einem Staat zu verlangen, der nichts andres als ein mit parlamentarischen Formen verbrämter, mit feudalem Beisatz vermischter, und zugleich schon von der Bourgeoisie beeinflusster, bürokratisch gezimmerter, polizeilich gehüteter Militairdespotismus ist, und diesem Staat obendrein noch zu betheuern, dass man ihm dergleichen „mit gesetzlichen Mitteln“ aufdringen zu können wähnt! 30 35

Selbst die Vulgairdemokratie, die in der demokratischen Republik das tausendjährige Reich sieht, und keine Ahnung davon hat, dass grade in dieser letzten Staatsform der bürgerlichen Gesellschaft der Klassenkampf definitiv auszufechten ist — selbst sie steht noch berghoch über solcher Art De- 40

mokratenthum innerhalb der Grenzen des polizeilich Erlaubten und logisch Unerlaubten.

Dass man in der That unter „Staat“ die Regierungsmaschine versteht, oder den Staat soweit er einen durch Theilung der Arbeit von der Gesellschaft  
5 besonderen eignen Organismus bildet, zeigen schon die Worte:

„Die deutsche Arbeiterpartei verlangt *als wirtschaftliche Grundlage des Staats*: eine einzige progressive Einkommensteuer etc.“

Die Steuern sind die wirtschaftliche Grundlage der Regierungsmaschine-  
rie und von sonst nichts. In dem in der Schweiz existirenden Zukunftsstaat  
10 ist diese Forderung ziemlich erfüllt. Einkommensteuer setzt die verschiedenen Einkommenquellen der verschiedenen gesellschaftlichen Klassen voraus, also die kapitalistische Gesellschaft. Es ist also nichts Auffälliges, dass die Financial Reformers von Liverpool — Bourgeois mit Gladstone's Bruder an der Spitze — dieselbe Forderung stellen, wie das Programm.

15 B.) „Die deutsche Arbeiterpartei verlangt als geistige und sittliche Grundlage des Staats:

1) Allgemeine und *gleiche Volkserziehung* durch den Staat. Allgemeine Schulpflicht. Unentgeltlichen Unterricht.“

*Gleiche Volkserziehung?* Was bildet man sich unter diesen Worten ein?  
20 Glaubt man, dass in der heutigen Gesellschaft (und man hat nur mit ihr zu thun) die Erziehung für alle Klassen *gleich* sein kann? Oder verlangt man, dass auch die höheren Klassen zwangsweise auf das Modicum Erziehung — der Volksschule—reducirt werden sollen, das allein mit den ökonomischen Verhältnissen nicht nur der Lohnarbeiter, sondern auch der Bauern, ver-  
25 träglich ist?

„Allgemeine Schulpflicht. Unentgeltlicher Unterricht.“ Die erste existirt selbst in Deutschland, der zweite in der Schweiz, den Vereinigten Staaten für Volksschulen. Wenn in einigen Staaten der letzteren auch „höhere“ Unterrichtsanstalten „unentgeltlich“ sind, so heisst das faktisch nur den  
30 höheren Klassen ihre Erziehungskosten aus dem allgemeinen Steuersäckel bestreiten. Nebenbei gilt dasselbe von der unter A. 5) verlangten „unentgeltlichen Rechtspflege“. Die Kriminaljustiz ist überall unentgeltlich zu haben; die Civiljustiz dreht sich fast nur um Eigenthumskonflikte, 6)] berührt also fast nur die besitzenden Klassen. Sollen sie auf Kosten des Volksäckels ihre  
35 Prozesse führen?

Der Paragraph über die Schulen hätte wenigstens technische Schulen (theoretische und praktische) in Verbindung mit der Volksschule verlangen sollen.

Ganz verwerflich ist eine „*Volkserziehung durch den Staat*“. Durch ein  
40 allgemeines Gesetz die Mittel der Volksschulen bestimmen, die Qualificirung des Lehrpersonals, die Unterrichtszweige etc., und, wie es in den Ver-

einigten Staaten geschieht, durch Staatsinspektoren die Erfüllung dieser gesetzlichen Vorschriften überwachen, ist etwas ganz anderes als den Staat zum Volkserzieher zu ernennen! Vielmehr sind Regierung und Kirche gleichmässig von jedem Einfluss auf die Schule auszuschliessen. Im preussisch deutschen Reich nun gar (und man helfe sich nicht mit der faulen Ausflucht, dass man von einem „Zukunftsstaat“ spricht; wir haben gesehen welche Bewandniss es damit hat) bedarf umgekehrt der Staat einer sehr rauhen Erziehung durch das Volk. 5

Doch das ganze Programm, trotz allen demokratischen Geklingels, ist durch und durch vom Unterthanenglauben der Lassalle'schen Sekte an den Staat verpestet, oder, was nicht besser, vom demokratischen Wunderglauben, oder vielmehr ist es ein Compromiss zwischen diesen zwei Sorten, dem Socialismus gleich fernem, Wunderglauben. 10

2.) „*Freiheit der Wissenschaft*“ lautet ein Paragraph der preussischen Verfassung. Warum also hier? 15

„*Gewissensfreiheit!*“ Wollte man zu dieser Zeit des Kulturkampfes dem Liberalismus seine alten Stichworte zu Gemüth führen, so konnte es doch nur in dieser Form geschehn: Jeder muss seine religiöse, wie seine leibliche Nothdurft verrichten können, ohne dass die Polizei ihre Nase hineinstreckt. Aber die Arbeiterpartei musste doch bei dieser Gelegenheit ihr Bewusstsein darüber aussprechen, dass die bürgerliche „*Gewissensfreiheit*“ nichts ist ausser der Duldung aller möglichen Sorten *religiöser Gewissensunfreiheit*, und dass sie vielmehr die Gewissen vom religiösen Spuck zu befreien strebt. Man beliebt aber das „bürgerliche“ Niveau nicht zu überschreiten. 20

Ich bin jetzt zu Ende gelangt, denn der nun im Programm folgende Anhang bildet keinen *karakteristischen* Bestandtheil desselben. Ich habe mich daher hier ganz kurz zu fassen. 25

2) „*Normalarbeitstag.*“ Die Arbeiterpartei keines andren Landes hat sich auf solch unbestimmte Forderung beschränkt, sondern stets die Länge des Arbeitstags fixirt, die sie unter den gegebenen Umständen für normal hielt. 30

3) „*Beschränkung der Frauen- und Verbot der Kinderarbeit.*“

Die Normirung des Arbeitstags muss die Beschränkung der Frauenarbeit schon einschliessen, so weit sie sich auf Dauer, Pausen, etc des Arbeitstags bezieht; sonst kann sie nur Ausschluss der Frauenarbeit |[17]| aus Arbeitszweigen bedeuten, die speciell gesundheitswidrig für den weiblichen Körper oder die für das weibliche Geschlecht sittenwidrig sind. Meinte man das, so musste es gesagt werden. 35

„*Verbot der Kinderarbeit!*“ Hier war absolut nöthig die *Altersgrenze* anzugeben.

*Allgemeines Verbot* der Kinderarbeit ist unverträglich mit der Existenz der grossen Industrie und daher leerer frommer Wunsch. 40

Durchführung desselben — wenn möglich — wäre reaktionär, da, bei strenger Regelung der Arbeitszeit nach den verschiedenen Altersstufen, und sonstigen Vorsichtsmassregeln zum Schutz der Kinder, frühzeitige Verbindung produktiver Arbeit mit Unterricht eins der mächtigsten Umwandlungsmittel der heutigen Gesellschaft ist.

4) „Staatliche Ueberwachung der Fabrik-Werkstatt-und Hausindustrie.“

Gegenüber dem preussisch deutschen Staat war bestimmt zu verlangen, dass die Inspectoren nur gerichtlich absetzbar sind; dass jeder Arbeiter sie wegen Pflichtverletzung den Gerichten denunciiren kann; dass sie dem ärztlichen Stand angehören müssen.

5) „Regelung der Gefängnissarbeit.“

Kleinliche Forderung in einem allgemeinen Arbeiterprogramm. Jedenfalls musste man klar aussprechen, dass man aus Konkurrenzneid die gemeinen Verbrecher nicht wie Vieh behandelt wissen und ihnen namentlich ihr einziges Besserungsmittel, produktive Arbeit, nicht abschneiden will. Das war doch das geringste, was man von Socialisten erwarten durfte.

6) „Ein wirksames Haftgesetz.“

Es war zu sagen, was man unter „wirksamem“ Haftgesetz versteht.

Nebenbei bemerkt hat man beim Normalarbeitstag den Theil der Fabrikgesetzgebung übersehn, der Gesundheitsmassregeln und Schutzmittel gegen Gefahr etc. betrifft. Das Haftgesetz tritt erst in Wirkung, sobald diese Vorschriften verletzt worden.

Kurz auch dieser Anhang zeichnet sich durch schlottrige Redaction aus.

**Friedrich Engels**  
**An den Generalrat**  
**der Internationalen Arbeiterassoziation in New York**

I London, 122 Regents Park Road  
N. W. 13. Aug 1875.

**An den Generalrath**  
**der Internationalen Arbeiterassoziation**

Bürger,

5

Die mit Brief des Sekretärs Speyer mir zugesandten (4 Juni, empfangen 21.) Cirkulare sind nach Instruktion in Cirkulation versetzt, und zwar habe ich Folgendes im Interesse der Sache thun können:

1) Da der hiesige Arbeiterverein (deutsche Sektion) durch Verschmelzung mit den Lassalleanern und übergroße Liberalität in der Aufnahme von Mitgliedern — circa 120 — sich für *vertrauliche* Mittheilungen nur dann eignen würde wenn man solche *sofort veröff entlicht* wünscht, so habe ich Cirkulare an Leßner und Frankel gegeben die mit mir einig waren, daß der Inhalt sich nicht zu offizieller Mittheilung im Verein eigne und man sich auf Mittheilung an geeignete Personen beschränken müsse und sonst im Stillen im Interesse der angeregten Angelegenheit zu wirken habe. Da von hier aus sicher keine *deutschen* Arbeiter || nach Philadelphia geschickt werden, so wird das an den praktischen Folgen nichts ändern. 15

2) Unser Freund Mesa aus Madrid der jetzt in Paris wohnt war grade hier als das Cirkular ankam. Er nahm die Sache sehr lebhaft auf, ich übersetzte ihm das Cirkular und da er Mitglieder des Comités kennt das in Paris die Subscriptionen zum Zweck der Arbeitersendung nach Philadelphia verwaltet, so wird er bei seiner bekannten Thätigkeit wohl etwas ausrichten können. Er schickt es auch nach Spanien. 20

3) Nach Belgien konnte ichs nicht schicken weil ja die ganze Belgische Internationale zu den Allianzisten hält und es doch nicht in unserm Interesse liegt *diesen* den Plan mitzuthemen. In Portugal und Italien habe ich keine Adressen. Die Plebe von Lodi hat sich so ziemlich den Allianzisten angeschlossen und wäre im Stande die Geschichte sofort zu veröffentlichen. 25

4) Da in der Instruktion Deutschland, Oestreich und die Schweiz nicht erwähnt sind, auch der Generalrath dort reichliche direkte Verbindungen hat, so habe ich dort *keine* Schritte gethan, um nicht die etwa direkt von dort aus Gethanen zu durchkreuzen. |

- 5 I 5) Das Cirkular hat bei Allen die es gesehn, großen Anklang gefunden und wird der gemachte Vorschlag einer Konferenz allgemein als der einzig praktische angesehen. Aber eine Abstimmung darüber zu Stande zu bringen, erscheint uns hier unmöglich. Der hiesige Verein ist schon erwähnt. Andre Sektionen in England sind alle eingeschlafen, die besten Leute meist fort.
- 10 In Dänemark, Frankreich, Spanien, wo die Internationale direkt verboten ist, kann von Abstimmung keine Rede sein. In Deutschland hat man nie über so etwas abgestimmt und nach der Vereinigung mit den Lassalleanern die ohnehin lose Verbindung mit der Internationale ganz abgesagt. Unter diesen Umständen sollten die amerikanischen Stimmen hinreichen, den Generalrath
- 15 zu decken wenn er den Vorschlag zum Beschluß erhebt, um somebr als wir durch gute Quelle wissen daß die Allianzisten ebenfalls dies Jahr (und auch wohl nie wieder) keinen Congreß abhalten.

- 6) Wäre es nicht gut wenn um die Zeit der Ausstellungs-Eröffnung in den europäischen Parteiblättern eine kurze Notiz eingerückt würde etwa der Art:
- 20 „Sozialistische Arbeiter welche die Ausstellung in Philadelphia besuchen, werden gebeten sich ... (Adresse) zu begeben wo sie mit den Phil. Parteigenossen in Verbin||dung gesetzt werden" oder wenn man ein „Konnte zur Unterbringung sozialistischer Arbeiter resp. deren Beschützung vor Prellerei" stiftete und dessen Adresse veröffentlichte? Letzteres besonders würde
- 25 sehr unschuldig aussehn, aber ein Paar Privatbriefe würden hinreichen den Sachverhalt genügend zu verbreiten.

Brüderlichen Gruß

F. Engels |

**Friedrich Engels**  
**Allocution prononcée au meeting**  
**tenu à l'occasion de l'anniversaire de**  
**l'insurrection polonaise de 1863**

**I**Citoyens — Le rôle de la Pologne dans l'histoire des révolutions de l'Europe est un rôle tout à part. Toute révolution de l'Occident qui ne réussit pas à entraîner la Pologne et à lui assurer l'indépendance et la liberté, est vouée à la défaite. Prenons par exemple la révolution de 1848. Elle occupa un terrain bien plus étendu que toute révolution antérieure; elle entraîna dans son 5  
courant l'Autriche, la Hongrie, la Prusse. Mais elle s'arrêta aux frontières de la Pologne occupée par les armées de la Russie. Lorsque le Czar Nicolas reçut la nouvelle de la révolution de Février, il dit à son entourage: Messieurs, nous allons monter à cheval. Aussitôt il mobilisa ses troupes et les concentra en Pologne, sauf à les faire déborder, au moment opportun, sur 10  
l'Europe rebelle. De leur côté, les révolutionnaires savaient parfaitement que le terrain où devrait se livrer la bataille décisive, c'était la Pologne. Le 15 mai, le peuple de Paris, aux cris de *vive la Pologne*, envahissait l'assemblée nationale pour la forcer à la guerre pour l'indépendance polonaise. En même temps, dans la *Neue Rheinische Zeitung*, Marx et moi nous demandâmes que 15  
la Prusse déclarât immédiatement la guerre à la Russie pour délivrer la Pologne, et nous étions soutenus par toute la démocratie avancée de l'Allemagne. Donc, en France et en Allemagne, on savait parfaitement où était le point décisif: avec la Pologne, la révolution était assurée, sans la Pologne, elle devrait se perdre. Mais en France M. Lamartine, en Prusse Frédéric 20  
Guillaume IV, le beau-frère du Czar, et son ministre bourgeois M. Camp-hausen, n'avaient nullement à cœur de briser, eux mêmes, la force de la Russie dans laquelle ils voyaient avec raison leur dernière sauve-garde contre le débordement révolutionnaire. Nicolas put se passer de monter à cheval; ses troupes, pour le moment, pouvaient se borner à contenir la 25  
Pologne et à menacer la Prusse, l'Autriche, la Hongrie, jusqu'au moment où les progrès des Hongrois insurgés menaçaient la réaction autrichienne, victorieuse à Vienne. C'est alors que ces armées russes inondaient la Hongrie, et, en écrasant la révolution hongroise, assuraient la victoire de la réaction dans tout l'Occident. L'Europe était aux pieds du Czar, parce que l'Europe 30



avait abandonné la Pologne. En vérité, la Pologne n'est pas comme tout autre pays. En matière de révolutions, elle est la clef de voûte de l'édifice européen; laquelle des deux, révolution ou réaction, sait se maintenir en Pologne, celle-là finira par dominer dans toute l'Europe. Et c'est ce caractère tout spécial qui donne à la Pologne l'importance qu'elle a pour tous les révolutionnaires et qui nous arrache, encore aujourd'hui, le cri de : *Vive la Pologne* !\

**Friedrich Engels**  
**Preußischer Schnaps im Deutschen Reichstag**

Der Volksstaat.  
Nr. 23, 25. Februar 1876

**Preußischer Schnaps im deutschen Reichstag.**

**I.**

Am 4. Februar interpellirte Herr von Kardorff die Reichsregierung wegen der hohen Besteuerung des deutschen „Spirits“ in England und Italien. Er machte die Herren darauf aufmerksam, daß (Referat der „Kölnischen Zeitung“) „in unseren östlichen und nördlichen Provinzen weite Länderstrecken, Hunderte von Quadratmeilen eines ziemlich unfruchtbaren, sterilen Bodens zu einer verhältnißmäßig hohen Ertragsfähigkeit und Cultur gediehen sind durch einen sehr ausgedehnten Kartoffelbau, und daß dieser Kartoffelbau wieder zur Grundlage die Thatsache hat, daß über diese Länder zahlreiche Brennereien zerstreut liegen, in welchen die Sprit-Fabrikation als landwirthschaftliches Nebengewerbe betrieben wird. Während früher in jenen Ländern auf der Quadratmeile etwa 1000 Menschen lebten, ernährt das Land jetzt in Folge der Sprit-Fabrikation etwa 3000 Menschen pro Quadratmeile, denn die Brennereien sind für die Kartoffel deshalb ein nothwendiger Absatzmarkt, weil sie ihrem Volumen nach schwierig zu transportiren ist und im Winter wegen des Frostes gar nicht transportirt werden kann. Zweitens wandeln die Brennereien die Kartoffel in den werthvollen und leicht transportablen Alkohol um und machen endlich den Boden fruchtbarer durch zahlreiche Futterrückstände. Wie bedeutend die hierbei in Frage kommenden Interessen sind, das kann sich Jeder klar machen, der überlegt, daß wir aus der Spiritussteuer für unsere Staatseinnahmen etwa 36 Millionen Mark entnehmen, trotzdem Deutschland von allen Ländern der Welt die niedrigste Spiritussteuer besitzt, ζ. B. eine fünf Mal niedrigere als Rußland.“

25

Den preußischen Junkern muß in der letzten Zeit der Kamm sehr ge-

schwollen sein, daß sie den Muth haben, die Augen der Welt auf ihre „Spritindustrie“ vulgo Schnapsbrennerei zu ziehn.

Im vorigen Jahrhundert wurde in Deutschland nur wenig Branntwein destillirt, und dieser nur aus Korn. Man verstand zwar nicht, das auch in  
5 diesem Branntwein enthaltene Fuselöl (wir kommen auf diesen Punkt zurück) auszuscheiden, da man dies Fuselöl selbst noch gar nicht kannte; aber man wußte aus Erfahrung, daß die Qualität des Branntweins durch längeres  
Aufbewahren sich wesentlich verbesserte, daß der brennende Geschmack sich verlor, und daß sein Genuß weniger berauschend und weniger störend  
10 auf die Gesundheit wirkte. Die kleinbürgerlichen Bedingungen, unter denen damals gebrannt wurde und die noch unentwickelte, mehr auf Qualität als auf Quantität sehende Nachfrage, erlaubten fast überall, das Produkt im Keller jahrelang aufzubewahren und ihm so durch allmähliche chemische  
Umwandlung der schädlicheren Bestandtheile einen weniger verderblichen  
15 Charakter zu geben. So finden wir am Ende des vorigen Jahrhunderts eine ausgedehntere Brennerei meist auf wenige städtische Orte beschränkt, Münster, Ulrichstein, Nordhausen u. A., und deren Produkt gewöhnlich mit dem Beiwort „alt“ ausgestattet.

Gegen Anfang dieses Jahrhunderts vermehrten sich die Brennereien auf  
20 dem Lande, als Nebengewerbe der größeren Gutsbesitzer und Pächter, besonders in Hannover und Braunschweig. Sie fanden Abnehmer, einerseits durch den sich stets weiter verbreitenden Branntweingenuß, andererseits durch die Bedürfnisse der stets wachsenden und stets kriegführenden Armeen, die ihrerseits wieder den Geschmack am Branntwein in immer weitere  
25 Kreise trugen. So konnte denn nach dem Frieden von 1814 die Brennerei sich weiter und weiter ausdehnen, und in der beschriebenen, von der alten städtischen Brennerei ganz verschiedenen Art, als Nebengewerbe großer Gutsbewirthschafter, am Niederrhein, in Preußisch-Sachsen, Brandenburg und der Lausitz festen Fuß fassen.

Der Wendepunkt für die Brennerei war aber die Entdeckung, daß man Branntwein nicht nur aus Korn lohnend herstellen könne, sondern auch aus  
*Kartoffeln*. Damit wurde das ganze Gewerbe revolutionirt. Einerseits wurde damit der Schwerpunkt der Brennerei endgültig von den Städten aufs Land verlegt, und die kleinbürgerlichen Produzenten von gutem alten Getränk  
35 mehr und mehr durch die, infamen Kartoffelfusel produzierenden, Großgrundbesitzer verdrängt. Andererseits aber, und dies ist geschichtlich viel wichtiger, wurde der kornbrennende Großgrundbesitzer vom kartoffelbrennenden Großgrundbesitzer verdrängt; die Brennerei verzog sich mehr und mehr vom fruchtbaren Kornland aufs unfruchtbare Kartoffelland, d. h.  
40 von Nordwestdeutschland nach Nordostdeutschland — nach *Altpreußen* östlich der Elbe.



Dieser Wendepunkt trat ein mit der Mißernte und Hungersnoth von 1816. Trotz der besseren Ernten der beiden folgenden Jahre blieben in Folge der anhaltenden Kornausfuhr nach England und andern Ländern die Kornpreise so hoch, daß es fast unmöglich wurde, Korn zur Brennerei zu verwenden. Das Oxhoft Schnaps, das 1813 nur 39Thlr. gegolten, wurde 1817 zu 70Thlr. verkauft. Da trat die Kartoffel an die Stelle des Kornes, und 1823 war das Oxhoft bereits zu 14 bis 17Thlr. zu haben! 5

Wie aber kamen die armen, durch den Krieg und ihre dem Vaterland gebrachten Opfer angeblich total ruinirten ostelbischen Junker zu den Mitteln, vermöge deren sie ihre drückenden Hypothekenschulden in einträglichere Schnapsbrennereien verwandelten? Die günstigen Konjunkturen der Jahre 1816—19 lieferten ihnen zwar sehr vortheilhafte Erträge und vermehrten ihren Kredit durch die allgemein steigenden Bodenpreise; das reichte jedoch lange nicht hin. Unsre patriotischen Junker erhielten aber außerdem: erstens Staatshülfe in verschiedenen direkten und indirekten Formen, und zweitens kam ein Umstand hinzu, den wir besonders ins Auge fassen müssen. Bekanntlich war in Preußen 1811 die Ablösung der bäuerlichen Frohndienste und überhaupt die Auseinandersetzung zwischen Bauern und Gutsherrn gesetzlich derart geregelt worden, daß die Naturalleistungen in Geldleistungen umgewandelt, diese kapitalisirt, und entweder in baarem Geld in bestimmten Ratenzahlungen oder aber durch Abtretung eines Stückes bäuerlichen Landes an den Gutsherrn, oder auch theilweise in Geld, theilweise in Boden, abgelöst werden konnte. Dies Gesetz blieb ein todter Buchstabe, bis die hohen Kornpreise 1816—19 die Bauern in den Stand setzten, mit der Ablösung voranzugehen. Von 1819 an nahmen die Ablösungen in Brandenburg raschen Fortgang, langsamer in Pommern, noch langsamer in Posen und Preußen. Das auf diese Weise den Bauern zwar gesetzlich aber widerrechtlich (denn die Frohnlasten waren ihnen widerrechtlich aufgezungen worden) abgenommene Geld, soweit es nicht in altadliger Weise sofort verjubelt wurde, diente hauptsächlich zur Anlage von Brennereien. Auch in den übrigen drei genannten Provinzen breitete sich die Brennerei in demselben Maße aus, in dem die bäuerlichen Ablösungen die Mittel dazu lieferten. Die Schnapsindustrie der preußischen Junker ist also buchstäblich mit dem den Bauern abgenommenen Gelde gegründet worden. Und sie ging flott voran, besonders seit 1825. Schon zwei Jahre später, 1827, wurden in Preußen 125 Millionen Quart Schnaps gebrannt, also **10V2** Quart für jeden Kopf der Bevölkerung, im Gesamtwert von 15 Millionen Thaler; Hannover dagegen, fünfzehn Jahre vorher der erste Schnapsstaat Deutschlands, produzirte nur 18 Millionen Quart. 10 15 20 25 30 35

Man begreift, daß nunmehr ganz Deutschland, soweit sich die Einzelstaaten oder Zollverbände von Einzelstaaten nicht durch Zollschränken dagegen 40

eindämmten, von einer wahren Sturmfluth von preußischem Kartoffelfusel überströmt wurde. Vierzehn Thaler das Ohm zu 180 Quart, also das Quart 2Gr. 4Pf. im Großhandel! Die Besoffenheit, die früher das Drei- und Vierfache gekostet hatte, war jetzt auch den Unbemitteltesten tagtäglich zugänglich gemacht, seit der Mann für fünfzehn Silbergroschen die ganze Woche lang im höchsten Thran bleiben konnte.

Die Wirkung dieser an verschiedenen Orten zu verschiedenen Zeiten, aber stets fast urplötzlich sich fühlbar machenden, beispiellos wohlfeilen Branntweinpreise war unerhört. Ich erinnere mich noch sehr gut, wie Ende der 20er Jahre die Schnapswohlfeilheit plötzlich über den niederrheinisch-märkischen Industriebezirk hereinbrach. Namentlich im Bergischen, und ganz besonders in Elberfeld-Barmen verfiel die Masse der arbeitenden Bevölkerung dem Trunk. Schaarenweise Arm in Arm, die ganze Breite der Straße einnehmend, schwankten von 9 Uhr Abends an die „besoffenen Männer“ unter disharmonischem Gejohle von Wirthshaus zu Wirthshaus und endlich nach Hause. Bei dem damaligen Bildungszustand der Arbeiter, bei der vollständigen Ausweglosigkeit ihrer Lage, war das kein Wunder. Namentlich nicht im gesegneten Wupperthal, wo seit sechszig Jahren immer eine Industrie die andre ablöst, wo also fortwährend ein Theil der Arbeiter gedrückt, wo nicht brodlos war, während ein anderer (damals die Färber) für jene Zeit gut bezahlt wurde. Und wenn, wie damals, den Wupperthaler Arbeitern keine andre Wahl blieb als die zwischen dem irdischen Schnaps der Kneipen und dem himmlischen Schnaps der pietistischen Pfaffen — was Wunder, daß sie den ersteren vorgezogen, so schlecht er war.

Und er war sehr schlecht. Wie er aus dem Kühlapparat kam, ohne weitere Reinigung, mit all' seinem Gehalt an Fuselöl, wurde er verschickt und frisch getrunken. Alle aus Weintrebern, Runkelrüben, Korn oder Kartoffeln destillirten Branntweine enthalten dieses Fuselöl, ein Gemisch von höheren Alkoholen, d. h. von dem gewöhnlichen Alkohol analog zusammengesetzten, jedoch mehr Kohlenstoff und Wasserstoff enthaltenden Flüssigkeiten (u. A. primärer Propylalkohol, Isobutylalkohol, bei weitem vorwiegend aber Amylalkohol). Alle diese Alkohole sind schädlicher als der gewöhnliche Weingeist (Aethylalkohol), und die Dosis, in der sie giftig wirken, ist viel geringer als bei diesem. Prof. Binz in Bonn hat neuerdings durch zahlreiche Versuche nachgewiesen, daß die berausenden Wirkungen unsrer geistigen Getränke, ebenso sehr wie deren unangenehme Nachwirkungen im wohlleblichen Katzenjammer, respektive in ernsthafteren Krankheits- und Vergiftungserscheinungen, weit weniger dem gewöhnlichen Weingeist oder Aethylalkohol, als vielmehr den höheren Alkoholen, also dem Fuselöl, zuzuschreiben sind. Nicht allein aber wirken sie berausender und zerstörender, sie bestimmen auch den Charakter des Rausches. Jedermann weiß

aus eigener Anschauung, wo nicht Erfahrung, wie verschieden Weinrausch (ja selbst die Räusche der verschiedenen Weinsorten), Bierrausch, Schnapsrausch in ihrer Wirkung auf das Gehirn sind. Je mehr Fuselöl im Getränk, und je ungesunder dies Fuselöl in seiner Zusammensetzung, desto wüster und wilder wird der Rausch. Junger ungereinigter Kartoffelschnaps enthält 5 aber bekanntlich von allen gebrannten Getränken das meiste und das am ungünstigsten zusammengesetzte Fuselöl. Die Wirkung ungewöhnlich starker Quantitäten dieses Getränks auf eine so erregbare, leidenschaftliche Bevölkerung wie die des Bergischen Landes, war denn auch ganz dem entsprechend. Der Charakter des Rausches hatte sich total verändert. Jede 10 Lustbarkeit, die früher mit gemüthlicher Anheiterung und nur selten mit Exzessen endigte, bei welchen letzteren dann freilich der Kneif (das Messer, engl. knife) nicht selten seine Rolle spielte, jede solche Lustbarkeit artete nun aus in ein wüstes Gelage, und endigte mit unfehlbarer Keilerei, wobei Messerverwundungen nie fehlten und die tödtlichen Messerstiche immer 15 häufiger wurden. Die Pfaffen schoben das auf die zunehmende Gottlosigkeit, die Juristen und andren Philister auf die Kneipenbälle. Die wahre Ursache war die plötzliche Ueberfluthung mit preußischem Fuselöl, das eben seine normale physiologische Wirkung ausübte und Hunderte armer Teufel in die Festungsbauefangenschaft ablieferte. 20

Diese akute Wirkung des wohlfeilen Schnapses dauerte Jahre lang, bis sie > allmählich sich mehr oder weniger verlor. Aber die Einwirkung auf die Sitten verschwand nicht ganz; der Branntwein blieb für die Arbeiterklasse ein Lebensbedürfniß in höherem Grade als vorher, und die Qualität, wenn sie sich auch etwas besserte, blieb weit unter der des früheren alten Korn- 25 branntweins.

Der Volksstaat.  
Nr. 24, 27. Februar 1876

Und wie im Bergischen, so ging es anderswo. Zu keiner Zeit waren die Wehklagen des Philisteriums über Zunahme des übermäßigen Branntweintrinkens unter den Arbeitern allgemeiner, einstimmiger und lauter als von 1825—1835. Es ist sogar fraglich, ob nicht die Dumpfheit, in der speciell 30 die norddeutschen Arbeiter die Ereignisse von 1830 über sich ergehen ließen, ohne davon berührt zu werden, großentheils dem Schnaps zu danken ist, der sie damals mehr als je beherrschte. Ernstliche und besonders erfolgreiche Aufstände kamen nur in Weinländern oder in solchen deutschen Staaten vor, die sich durch Zölle vor preußischem Schnaps mehr oder weniger geschützt 35 hatten. Es wäre nicht das einzige Mal, daß der Schnaps den preußischen Staat gerettet hätte.

Die einzige Industrie, die es zu noch verheerenderen directen Wirkungen — und dies doch nicht gegen das eigene Volk, sondern gegen Fremde — gebracht hat, ist die englisch-indische Opium-Industrie zur Vergiftung von China.

5 Indessen ging die Schnapsfabrikation lustig ihren Gang fort, dehnte sich mehr und mehr nach Osten zu aus, und brachte einen Morgen nach dem andern von der nordostdeutschen Sand- und Sumpfwüste unter die Kartoffel. Nicht zufrieden damit, das Vaterland zu beglücken, strebte sie darnach, dem Ausland die Segnungen des altpreußischen Fuselöls zugänglich  
10 zu machen. Man destillirte den gewöhnlichen Schnaps nochmals, um einen Theil des darin enthaltenen Wassers zu entfernen, und nannte den so erhaltenen wasserhaltigen und unreinen Weingeist „Sprit“, welches die Uebersetzung von Spiritus ins Preußische ist. Die höheren Alkohole haben sämtlich höhere Siedepunkte als der Aethylalkohol. Während dieser bei  
15 **7872°** des hunderttheiligen Thermometers siedet, ist der Siedepunkt des primären Propylalkohols 97°, der des Isobutylalkohols 109°, der des Amylalkohols 132°. Nun sollte man glauben, bei vorsichtiger Destillation müsse mindestens der größte Theil des letzteren, des Hauptbestandtheils des Fuselöls, sowie ein Theil des Isobutylalkohols zurückbleiben, und es werde  
20 höchstens ein Theil von diesem mit überdestilliren, sowie der meiste primäre Propylalkohol, der indeß nur sehr schwach im Fuselöl vertreten ist. Aber selbst die wissenschaftliche Chemie verzichtet auf Trennung der drei niedrigeren hier in Frage kommenden Alkohole durch die Destillation und kann den Amylalkohol nur durch die in der Brennerei unanwendbare fraktionirte  
25 Destillation aus dem Fuselöl absondern. Dabei geht es bei Destillationen in ländlichen Schnapsfabriken rauh genug her. Kein Wunder also, wenn der Anfangs der vierziger Jahre ausgeführte Sprit noch bedeutend mit Fuselöl versetzt war, wie man das am Geruch leicht erkennen konnte; der reine oder nur wasserhaltige Weingeist ist fast geruchlos.

30 Dieser Sprit ging vorzugsweise nach Hamburg. Was geschah damit? Ein Theil wurde in solche Länder verschickt, wo die Eingangszölle ihm nicht Thor und Thür versperreten — an diesem Export nahm auch Stettin Theil; die Hauptmasse aber wurde in Hamburg und Bremen zur Fälschung von Rum benutzt. Dieser in Westindien theilweise aus dem Zuckerrohr selbst, größ-  
35 tentheils aber aus den bei der Zuckerbereitung bleibenden Abfällen des Rohrs destillirte Schnaps war der einzige, der in Folge seiner wohlfeilen Herstellungskosten als eine Art Luxusgetränk der Massen noch mit dem Kartoffelschnaps concurriren konnte. Um nun einen „feinen“ aber dennoch wohlfeilen Rum herzustellen, nahm man ζ. B. ein Faß wirklich feinen Jamaica-Rum, drei bis vier Fässer wohlfeilen schlechten Berbice Rum und zwei  
40 bis drei Fässer preußischen Kartoffelsprit — und dies oder ein ähnliches



Gemisch durcheinander ergab denn das Gewünschte. Dieses „Gift“, wie es bei der Fälschung betheiligte Kaufleute selbst in meiner Gegenwart nannten, wurde verschifft nach Dänemark, Schweden, Norwegen und Rußland, sehr bedeutenden Theils aber auch ging es wieder elbaufwärts oder über Stettin in die Länder, woher der edle Sprit gekommen war und wurde dort theils für Rum getrunken, theils nach Oesterreich und Polen eingeschmuggelt. 5

Die Hamburger Kaufleute blieben nicht bei der Rumfälschung stehen. Mit der ihnen eigenen Genialität sahen sie zuerst, welche welterschütternde Zukunftsrolle dem preußischen Kartoffelschnaps vorbehalten war. Sie hatten sich schon an aUerlei^andern Getränken versucht, und bereits Ende 10 der dreißiger Jahre wollte Niemand im außerpreußischen Norddeutschland, der von Wein etwas verstand, weiße französische Weine aus Hamburg beziehen, da es allgemein hieß, diese würden dort mit Bleizucker süß gemacht und damit gleichzeitig vergiftet. Wie dem aber auch sei, der Kartoffelsprit wurde bald die Grundlage einer immerwachsenden Getränkefälschung. 15 Dem Rum folgte der Cognac, der schon mehr Kunst in der Behandlung erforderte. Bald fing man an, Wein mit Sprit zu behandeln, und endlich kam man dahin, Portwein und spanische Weine ganz ohne Wein zu bereiten, aus Sprit, Wasser und Pflanzensäften, die mehrfach durch Chemikalien ersetzt wurden. Das Geschäft florirte um so mehr, als in vielen Ländern dergleichen 20 Practiken entweder direkt verboten waren, oder doch so nahe an das Strafgesetz anstriefen, daß man es noch nicht für gerathen hielt, sich daran zu wagen. Aber Hamburg war der Sitz des unbeschränkten Freihandels, und so wurde „auf Hamburgs Wohlergehen“ flott drauf los gefälscht.

Indeß das Monopol der Fälschung dauerte nicht lange. Nach der Revolution von 1848, als in Frankreich die ausschließliche Herrschaft der großen Finanz und einiger weniger hervorragender Großindustrieller durch die momentane Herrschaft der gesammten Bourgeoisie ersetzt worden, fingen die französischen Produzenten und Händler an einzusehen, welche Wunderkräfte in so einem Faß preußischen Kartoffelsprits schlummerten. 30 Man begann seinen Cognac schon zu Hause zu versetzen, statt ihn unverfälscht ins Ausland zu senden, und noch mehr den für die inländische Consumtion bestimmten Cognac (ich nenne so der Kürze halber allen aus Weintrebern destillirten Schnaps) durch kräftigen Zusatz von preußischem Kartoffelsprit zu veredeln. Dadurch wurde der Cognac — der einzige 35 Schnaps, der in Frankreich in die Massenconsumtion eingeht — bedeutend wohlfeiler. Das zweite Kaiserreich begünstigte diese Manöver natürlich im Interesse der leidenden Massen, und so finden wir beim Sturze der napoleonischen Dynastie, daß Dank den Gnadenwirkungen des altpreußischen Schnapses, die Trunkenheit, früher dort fast unbekannt, in Frankreich eine 40 bedeutende Ausdehnung erlangt hat.

Eine unerhörte Reihe schlechter Weinernten und schließlich der Handelsvertrag von 1861, der England dem französischen Weinhandel öffnete, gaben den Anlaß zu einem neuen Fortschritt. Die schwachen Weine schlechter Jahrgänge, deren Säure durch Zuckerzusatz nicht zu beseitigen war, bedurften eines Alkoholbeisatzes, um haltbar zu werden. Man mischte sie also mit preußischem Sprit. Ferner war der englische Geschmack an starke Weine gewöhnt — die natürlichen französischen Landweine, die jetzt massenhaft zum Export kamen, waren den Engländern zu dünn und zu kalt. Was in der Welt konnte man Besseres finden, um sie kräftig und warm zu machen, als den preußischen Sprit? Bordeaux wurde mehr und mehr der Hauptplatz für die Fälschung französischer, spanischer und italienischer Weine, die dort in „feinen Bordeaux“ umgewandelt wurden, und — für die Vernutzung von preußischem Sprit.

Jawohl, spanische und italienische Weine. Seitdem der Consum französischer Rothweine — und andere will kein Bourgeois trinken — so enorm in England, Nord- und Südamerika und den Colonien zugenommen hat, reicht selbst der fast unerschöpfliche Weinreichthum Frankreichs nicht mehr aus. Fast die ganze brauchbare Weinernte von Nordspanien, u. A. die ganze Ernte der weinreichen Rioja im Ebrothal geht nach Bordeaux. Ebendahin schicken Genua, Livorno, Neapel ganze Schiffsladungen von Wein. Während diese Weine mit Hilfe des preußischen Sprits fähig gemacht werden, den Seetransport auszuhalten, steigert diese Weinausfuhr die Weinpreise in Spanien und Italien derart, daß der Wein ganz unerschwinglich wird für die Masse der arbeitenden Bevölkerung, die ihn früher täglich trank. Statt dessen trinkt sie Schnaps und der Hauptbestandtheil dieses Schnapses ist wieder — preußischer Kartoffelsprit. Ja, Herr v. Kardorff beklagt sich im Reichstag darüber, daß dies in Italien noch nicht in hinreichendem Maß der Fall sei.

Wohin wir uns wenden, überall finden wir preußischen Sprit. Der preußische Sprit reicht unvergleichlich weiter als der Arm der deutschen Regierung. Und wo wir diesen Sprit finden, dient er vor Allem — der Fälschung. Er wird das Mittel, wodurch südeuropäische Weine verschiffbar und damit der inländischen arbeitenden Bevölkerung entzogen werden. Und wie die Lanze des Achilles die Wunden heilt, die sie geschlagen, so bietet der preußische Sprit den des Weins beraubten Arbeiterklassen gleichzeitig den Ersatz in verfälschtem Branntwein! Kartoffelsprit ist für Preußen das, was Eisen und Baumwollenwaaren für England sind, der Artikel, der es auf dem Weltmarkt repräsentirt. Wohl mag daher der neueste Adept und zugleich Regenerator des Sozialismus, Herr Eugen Dühring, die Brennerei „in erster Linie ... als natürlichen Anschluß (der Industrie) an die landwirthschaftlichen Thätigkeiten“ feiern und triumphirend ausrufen: „Die Spirituserzeugung ist von einer solchen Bedeutung, daß man sie eher unterschätzen,

als überschätzen wird!" — Aber freilich, das Anch'io son pittore (auch ich bin Maler, wie Correggio sagte) heißt auf preußisch: „Auch ich bin Schnapsbrenner.“

Damit aber sind die Wunderthaten des preußischen Kartoffelschnapses noch lange nicht erschöpft. „Während früher in jenen Ländern, sagt Herr v. Kardorff, auf der Quadratmeile etwa 1000 Menschen wohnten, ernährt das Land jetzt *in Folge der Spritfabrikation etwa 3000 Menschen pro Quadratmeile.*“ Und das ist im Ganzen richtig. Ich weiß nicht, von welcher Zeit Herr v. Kardorff spricht, wenn er die Bevölkerung auf 1000 Köpfe pro Quadratmeile angibt. So eine Zeit hat sicher einmal existirt. Wenn wir aber die Provinzen Sachsen und Schlesien ausschließen, in denen die Brennerei neben den andern Industrien eine weniger hervorragende Rolle spielt, ferner Posen, dessen größter Theil trotz aller Anstrengungen der Regierung noch immer keine Lust bezeigt, etwas anders zu sein als polnisch, so bleiben uns die drei Provinzen Brandenburg, Pommern und Preußen. Diese drei Provinzen haben eine Oberfläche von zusammen 2415 Quadratmeilen. Sie hatten eine Gesamtbevölkerung 1817 von 3479825 Köpfen oder 1441 auf die Quadratmeile; 1871 von 7432407 Köpfen oder 3078 auf die Quadratmeile. Wir stimmen ganz mit Herrn v. Kardorff überein, wenn er diesen Zuwachs der Bevölkerung wesentlich als directe oder indirecte Folge der Schnapsbrennerei ansieht. Rechnen wir hierzu die Altmark, das nördliche, ackerbautreibende Niederschlesien und den überwiegend deutschen Theil von Posen, wo die Bevölkerungsverhältnisse sich ähnlich gestaltet haben werden, so haben wir das eigentliche Schnapsgebiet, aber auch gleichzeitig den *Kern der preußischen Monarchie.* Und hiermit eröffnet sich eine ganz andere Perspektive. Die Brennerei zeigt sich jetzt als die eigentliche materielle Grundlage des gegenwärtigen Preußens. Ohne sie mußte das preußische Junkerthum zu Grunde gehen; seine Güter wären zum Theil von großen Landmagnaten aufgekauft worden, die eine wenig zahlreiche Aristokratie im englischen Sinn gebildet hätten; zum Theil wären sie zerschlagen worden und hätten die Grundlage zu einem selbstständigen Bauernstand gebildet. Ohne sie wäre der Kern Preußens ein Land von etwa 2000 Köpfen auf die Quadratmeile geblieben, unfähig in der Geschichte weiterhin eine Rolle zu spielen, weder im Guten noch im Schlechten, bis die bürgerliche Industrie sich hinreichend entwickelt, um auch hier die gesellschaftliche und vielleicht politische Leitung zu übernehmen. Die Brennerei hat der Entwicklung eine andere Wendung gegeben. Auf einem Boden, der fast nichts hervorbringt als Kartoffeln und Krautjunker, aber diese auch massenhaft, konnte sie der Concurrenz einer Welt Trotz bieten. Mehr und mehr begünstigt von der Nachfrage — aus schon erklärten Umständen — konnte sie sich zur Centralschnapsfabrik der Welt erheben. Unter den vorgefundenen

gesellschaftlichen Verhältnissen hieß dies nichts Anderes, als die Ausbildung einerseits einer Klasse mittelgroßer Grundbesitzer, deren jüngere Söhne das Hauptmaterial lieferten für die Offiziere der Armee und für die Bureaukratie, d.h. eine neue Lebensfrist für das Junkerthum; andererseits einer sich  
5 verhältnißmäßig rasch vermehrenden Klasse von Halbhörigen, aus denen sich die Masse der „Kernregimenter“ der Armee rekrutirt. Was die Lage dieser nominell Freien, aber meist durch Jahrescontracte, durch Naturalempfänge, durch die Wohnungsverhältnisse, schließlich durch die gutsherrliche Polizei, die mit der neuen Kreisordnung nur eine veränderte Form  
10 angenommen hat, dem Gutsherrn practisch vollständig hörig gemachten Arbeitermasse ist, darüber kann man in den Schriften von Professor v. d. Goltz sich Rath's erholen. Kurz, wenn Preußen in den Stand gesetzt wurde, die 1815 verschluckten westelbischen Brocken einigermaßen zu verdauen, 1848 die Revolution in Berlin zu erdrücken, 1849 trotz der rhei-  
15 nisch-westphälischen Aufstände an die Spitze der deutschen Reaction zu treten, 1866 den Krieg mit Oesterreich durchzuführen und 1871 ganz Kleindeutschland unter die Führung dieses zurückgebliebensten, stabilsten, ungebildetsten, noch halbfeudalen Theils von Deutschland zu bringen, wem verdankt es das? Der Schnapsbrennerei.

Der Volksstaat.  
Nr.25, I.März 1876

20

## II

Kehren wir indeß zum Reichstag zurück. An der Debatte betheiligen sich vorwiegend Hr. von Kardorff, Hr. v. Delbrück und der Hamburgische Bundesbevollmächtigte Krüger. Nach dieser Debatte scheint es fast, als  
25 thäten wir dem preußischen Kartoffelspiritus ein himmelschreiendes Unrecht. Nicht der preußische, sondern der russische Sprit ist vom Uebel. Hr. v. Kardorff beklagt sich, daß Hamburger Industrielle russischen Schnaps (und dieser ist, wie Herr Krüger ausdrücklich hervorhebt, aus *Korn*, nicht aus Kartoffeln gebrannt) zu Sprit verarbeiten, „als deutschen Sprit versenden und damit dem Renommé des deutschen Sprits Abbruch thun“. Herr  
30 Delbrück „ist gesagt worden, daß eine solche Unterschiebung dadurch große Schwierigkeiten finden würde, daß es bis jetzt noch nicht gelungen sei, aus russischem Branntwein *geruchlosen* Sprit herzustellen wie aus deutschem“, er fügte aber vorsichtig hinzu: „Meine Herren, das kann ich natürlich nicht wissen.“  
35 Also nicht der preußische Kartoffelspiritus, sondern der russische Kornspiritus ist vom Uebel. Der preußische Kartoffelsprit ist „geruchlos“,

d. h. fuselfrei; der russische Kornsprit ist bis jetzt noch nicht geruchlos herzustellen, enthält also Fuselöl, und wenn er als preußischer verkauft wird, so bringt er diesen um sein fuselfreies Renommé. Hiernach hätten wir den preußischen „Fuselfreien“ allerdings in bübischer Weise und in durchaus reichsfeindlicher Absicht verläumdet. Sehen wir zu, wie es in der Wirklichkeit sich verhält. 5

Man hat allerdings ein Verfahren, um Branntwein zu entfuseln, indem man ihn mit frisch geglühter Holzkohle behandelt. In Folge dessen ist der in den Handel kommende Sprit überhaupt in letzter Zeit weniger mit Fuselöl versetzt gewesen. Nun aber ist zwischen den beiden Spritsorten, die uns hier 10 angehen, folgender Unterschied: der Kornspiritus kann ohne große Mühe *vollständig* entfuselt werden, während die Entfuselung des Kartoffelsprits viel schwieriger und in der Großproduktion praktisch so sehr unmöglich ist, daß selbst der reinste aus Kartoffelschnaps hergestellte Spiritus beim Zerreiben auf der Hand stets Fuselgeruch zurückläßt. Daher ist es Regel, daß 15 für Verwendung in Apotheken und zu feinen Liqueuren nur Kornspiritus, nie aber Kartoffelsprit genommen wird oder doch genommen werden soll (denn auch hier wird ja gefälscht!).

Und ein paar Tage nachdem die „Kölnische Zeitung“ obige Schnapsdebatte gebracht, bringt sie (8. Febr. erstes Blatt) in den Vermischten Nachrichten folgenden Stoßseufzer eines rheinischen Schoppenstechers: 20 „Aeußerst wünschenswerth wäre es nun, auch den *Zusatz von Kartoffelsprit zum dünnen Wein* darzuthun. *Wüste Eingenommenheit des Kopfes* hinterher weist allerdings, aber zu spät, darauf hin. Der Kartoffelsprit *enthält noch Fuselöl*, dessen sonst unangenehmer Geruch durch den eigenthümlichen des 25 Weins verdeckt wird. *Diese Verfälschung gehört zu den häufigsten.*“

Endlich, um die altpreußischen Schnapsbrenner zu beruhigen, läßt Hr. Krüger das bedenkliche Factum an's Tageslicht, daß der russische Kornspiritus im Hamburger Markt *vier Mark theurer* bezahlt wird als der preußische Kartoffelsprit. Letzterer wurde am 7. Febr. in Hamburg mit 30 35 Mark pro 100 Liter notirt; der russische holt also einen um 12 Prozent besseren Preis als der preußische, dessen Renommé er angeblich Abbruch thut!

Und nun sehe man sich nach allen diesen Thatsachen die verletzte Unschuldsmiene des verleumdeten, „geruchlosen“, auf sein Renommé 35 eifersüchtigen, tugendhaften preußischen „Fuselfreien“ an, der im Großhandel nur 35 Markpfennige das Liter kostet, wohlfeiler als Bier! Wenn man jene Debatte und diese Thatsachen zusammenhält, kommt man da nicht in Versuchung, zu fragen: Wer wird hier zum Narren gehalten?

Weltumfassend ist der gesegnete Einfluß des preußischen Fuselöls, denn 40 mit dem Kartoffelsprit fließt es in jedes Getränk ein. Von dem sauren dünnen

Mosel- und Rheinwein schlechter Lagen, der mit Kartoffelzucker und Kartoffelsprit in Brauneberger und Niersteiner umgezaubert wird, von dem schlechten Rothwein, der seit Gladstone's Handelsvertrag England überschwemmt und dort „Gladstone" genannt wird, bis zum Chateau Lafitte und  
5 Champagner, Portwein und Madeira, den die Bourgeois in Indien, China, Australien und Amerika trinken, ist kein Getränk, in dessen Zusammensetzung nicht preußisches Fuselöl einträte. Die Produktion dieser Getränke florirt überall, wo Wein wächst und wo Wein in großen Massen lagert, und sie jubelt dem Kartoffelsprit Dithyramben entgegen. Aber die Consumtion?  
10 Ja, die Consumtion wird es inne, vermittelt der „wüsten Eingenommenheit des Kopfes", worin die Segnungen des preußischen Fuselöls bestehen, und versucht sich diese Segnungen vom Leibe zu halten. In Italien, sagt Hr. von Kardorff, wendet man den Handelsvertrag so an, daß der preußische Spirit einen viel zu hohen Zoll zahlt. Belgien, Amerika, England machen durch  
15 hohe Zölle die Spritausfuhr dorthin unmöglich. In Frankreich kleben die Zollbeamten rothe Zettel auf die Spritfässer, um sie als preußische zu kennzeichnen — wirklich das erste Mal, daß die französischen Zollbeamten irgend etwas Gemeinnütziges gethan haben! Kurz, es ist soweit gekommen, daß Hr. von Kardorff verzweiflungsvoll ausruft: „Meine Herren, wenn Sie sich  
20 die Lage der deutschen Spritindustrie vergegenwärtigen, werden Sie finden, daß sich alle Länder aufs ängstlichste gegen unsere Sprits verschließen!" Natürlich genug! Die Gnadewirkungen dieser Sprits sind allgemach weltbekannt geworden, und die einzige Manier, sich die „wüste Eingenommenheit des Kopfes" vom Leibe zu halten, ist die, das Fuselzeug überhaupt nicht  
25 ins Land zu lassen.

Und nun zieht noch gar, schwer und dumpfig, eine Wetterwolke von Osten über die bedrängten Schnapsjunker empor. Der große Bruder in Rußland, der letzte Hort und Schirm aller altehrwürdigen Einrichtungen gegen moderne Zerstörungswuth, fängt nun auch an, Schnaps zu brennen und aus-  
30 zuführen und zwar Kornschnaps, und diesen liefert er obendrein eben so wohlfeil, wie die preußischen Junker ihren Kartoffelschnaps. Von Jahr zu Jahr mehrt sich die Produktion und die Ausfuhr dieses russischen Schnapses, und wenn er bisher in Hamburg zu Spirit rectificirt wurde, so erzählt uns Hr. Delbrück, daß „in den russischen Häfen ... jetzt schon in der Anlage  
35 befindlich sind eine Anzahl mit vorzüglichsten Apparaten ausgestatteter Anstalten zur Rectification von russischem Branntwein", und bereitet die Herren Junker darauf vor, daß die russische Concurrrenz mit jedem Jahre ihnen mehr über den Kopf wachsen wird. Herr von Kardorff fühlt das sehr gut und verlangt, die Regierung solle die Durchfuhr von russischem Spiritus  
40 durch Deutschland kurzer Hand verbieten.

Herr von Kardorff sollte doch, als freiconservativer Abgeordneter, in der

Lage sein, die Stellung der deutschen Reichsregierung zu Rußland besser zu würdigen. Nach der Annexion von Elsaß-Lothringen und der unerhörten Kriegsschädigung der fünf Milliarden, wodurch man Frankreich zum nothwendigen Bundesgenossen *jedes* Feindes von Deutschland gemacht hatte, und bei der Politik, sich überall geachtet oder vielmehr gefürchtet, aber nirgends geliebt zu machen, blieb nur Eine Wahl: entweder nun auch rasch Rußland niederzuschlagen, oder aber — sich die russische Allianz zu sichern (soweit auf Rußland Verlaß ist), indem man der gehorsame Diener der russischen Diplomatie wurde. Da man sich zur ersten Alternative nicht entschließen konnte, verfiel man rettungslos der zweiten. Preußen, und mit ihm das Reich, ist wieder in derselben Abhängigkeit von Rußland, wie nach 1815 und nach 1850; und gerade wie nach 1815, dient die „heilige Allianz“ zum Deckmantel dieser Abhängigkeit. Das Resultat aller glorreichen Siege ist, daß man nach wie vor das fünfte Rad am europäischen Wagen bleibt. Und da wundert sich Bismarck, daß das deutsche Publikum nach wie vor sich um die Angelegenheiten des Auslandes kümmert, wo die wirklichen Schwerpunkte der Entscheidung liegen, statt um die Thaten der Reichsregierung, die in Europa, und um die Reden des Reichstags, der in Deutschland nichts zu sagen hat! Die Durchfuhr russischen Sprits verbieten! Ich möchte den Reichskanzler sehen, der das wagte, ohne gleichzeitig die Kriegserklärung gegen Rußland im Sack zu haben! Und wenn Herr von Kardorff ein so senderbares Verlangen an die Reichsregierung stellt, so sollte man fast glauben, nicht nur das Schnaps *trinken*, sondern schon das Schnapsbrerjnen wirke benebelnd auf den Verstand. Haben doch auch berühmtere Schnapsbrenner, als Herr von Kardorff, in der letzten Zeit Dinge vorgenommen, für die sich, von ihrem eigenen Standpunkte aus, absolut keine rationelle Erklärung finden läßt.

Im Uebrigen ist nichts begreiflicher, als daß die russische Concurrenz unsern Schnapsjunkern ein unheimliches Grauen einflößt. Im Innern von Rußland gibt es große Landstriche, wo Korn eben so wohlfeil zu haben ist, wie Kartoffeln in Preußen. Brennmaterial ist zudem in Rußland meistens wohlfeiler als in unsern Brennereidistricten. Alle materiellen Vorbedingungen sind da. Was Wunder, daß ein Theil des russischen Adels, ganz wie die preußischen Junker, das vom Staat bei der Frohnden-Ablösung für Rechnung der Bauern vorgeschossene Geld in Brennereien anlegt? Daß diese Brennereien, bei dem stets wachsenden Markt und bei dem Vorzug, den Kornbranntwein bei gleichem oder wenig höherem Preis stets vor Kartoffelbranntwein haben wird, sich rasch ausdehnen, und daß schon jetzt die Zeit abzusehen ist, wo ihr Produkt den preußischen Kartoffelsprit gänzlich vom Markte verdrängt? Da hilft kein Klagen und kein Jammern. Die Gesetze der kapitalistischen Produktion, so lange diese dauert, sind ebenso unerbittlich

## Preußischer Schnaps im Deutschen Reichstag

für Junker wie für Juden. Dank der russischen Concurrrenz, rückt der Tag heran, wo die heilige Ilios hinsinkt, wo die herrliche preußische Schnapsindustrie vom Weltmarkt verschwindet und höchstens noch den innern Markt befuselt. Aber an dem Tage, wo den preußischen Junkern der Destillirhelm entwunden wird und ihnen nur noch der Wappenhelm oder  
 5 höchstens der Armeehelm bleibt—an dem Tage ist es aus mit Preußen. Sehen wir ganz ab vom übrigen Gang der Weltgeschichte, von der Möglichkeit, Wahrscheinlichkeit oder Unvermeidlichkeit neuer Kriege oder Umwälzungen — die russische Schnapsconcurrrenz allein muß Preußen ruiniren, indem  
 10 sie die Industrie vernichtet, die den Ackerbau der östlichen Provinzen auf seiner jetzigen Entwicklungsstufe erhält. Damit vernichtet sie aber auch die Lebensbedingungen der ostelbischen Junker und ihrer 3000 Hörigen auf die Quadratmeile; und damit vernichtet sie die Grundlage des preußischen Staats: das Material der Offiziere wie der Unteroffiziere und der unbedingt  
 15 Ordre parkenden Soldaten, dazu das Material des Kerns der Bureaukratie, das Material, das dem jetzigen Preußen seinen specifischen Charakter aufdrückt. Mit dem Sturz der Branntweinbrennerei stürzt der preußische Militarismus, und ohne ihn ist Preußen Nichts. Dann werden diese Ostprovinzen in den Rang zurücksinken, der ihnen nach ihrer dünnen Bevölkerung,  
 20 ihrer unter dem Ackerbau geknechteten Industrie, ihren halbfeudalen Zuständen, ihrem Mangel an bürgerlicher Entwicklung und allgemeiner Bildung in Deutschland zukommt. Dann werden die übrigen Länder des deutschen Reichs, befreit von dem Druck dieser halbmittelalterlichen Herrschaft, aufathmen und die ihnen nach ihrer industriellen Entwicklung  
 25 und fortgeschritteneren Bildung zukommende Stellung einnehmen. Die Ostprovinzen selbst werden sich andere, weniger vom Ackerbau abhängige und weniger feudalen Betrieb zulassende Industrien aussuchen und in der Zwischenzeit, statt dem preußischen Staat, der Sozialdemokratie ihre Armee zuführen. Die ganze übrige Welt wird jubeln, daß es mit der preußischen  
 30 Fuselölvergiftung endlich einmal zu Ende ist; die preußischen Junker und der dann endlich „in Deutschland aufgegangene“ preußische Staat aber werden sich trösten müssen mit den Worten des Dichters:

Was unsterblich im Gesang soll leben,  
 Muß im Leben untergeh'n.



**Friedrich Engels**  
**Wilhelm Wolff**

Die Neue Welt.  
Nr.27, I.Juli 1876

|244| **Wilhelm Wolff.**

Von Friedrich Engels.

Es war, wenn ich nicht irre, gegen Ende April 1846. Marx und ich wohnten damals in einer Vorstadt von Brüssel; wir waren grade bei einer gemeinschaftlichen Arbeit beschäftigt, als man uns mittheilte, ein Herr aus 5 Deutschland wünsche uns zu sprechen. Wir fanden einen kleinen, aber stark gedrungen gebauten Mann; der Gesichtsausdruck ebenso sehr Wohlwollen wie ruhige Entschiedenheit verkündend; die Gestalt eines ostdeutschen Bauern in der Tracht eines ostdeutschen kleinstädtischen Bürgers. Das war Wilhelm Wolff. Wegen Preßvergehens verfolgt, war er den preußischen 10 Gefängnissen glücklich entgangen. Wir ahnten nicht bei seinem ersten Anblick, welch' einen seltnen Mann diese unscheinbare Aeüßerlichkeit barg. Wenige Tage genügten, um uns mit dem neuen Exilgenossen auf herzlichen Freundesfuß zu stellen und uns zu überzeugen, daß wir es mit keinem gewöhnlichen Menschen zu thun hatten. Sein in der Schule des klassischen 15 Alterthums f eingebüdeter Geist, sein reicher Humor, sein klares Verständniß schwieriger theoretischer Fragen, sein lohender Haß gegen alle Unterdrücker der Volksmassen, sein energisches und doch ruhiges Wesen enthüllten sich bald; aber es brauchte lange Jahre des Zusammenwirkens und des Freundesverkehrs in Kampf, Sieg und Niederlage, in guten und 20 schlechten Zeiten, um seine unerschütterliche Charakterstärke, seine absolute, keinen Zweifel zulassende Zuverlässigkeit, sein gegen Feind, Freund und sich selbst gleich strenges, unentwegbares Pflichtgefühl in ihrer ganzen Fülle zu erproben.

# Die Neue Welt

Illustrirtes Unterhaltungsblatt für das Volk

Herausgegeben

unter der

Redaktion von Wilhelm Liebknecht in Leipzig.

Erster Band.

Leipzig 1876

Druck und Verlag der Gesellschaft Buchdruckerei



214  
**Wilhelm Wolff**  
 von Friedrich Engels.

Es ist, wenn ich mich des ersten März 1846. entsinne, das war ein Tag, an dem ich mich in der Stadt Leipzig befand. Ich war damals ein junger Mann, der sich mit der Philosophie beschäftigte. Ich war damals ein junger Mann, der sich mit der Philosophie beschäftigte. Ich war damals ein junger Mann, der sich mit der Philosophie beschäftigte.



Wilhelm Wolff. (Gemeingut.)

Die Philosophie der damaligen Zeit war eine Philosophie, die sich mit der Natur beschäftigte. Sie war eine Philosophie, die sich mit der Natur beschäftigte. Sie war eine Philosophie, die sich mit der Natur beschäftigte.

Die Philosophie der damaligen Zeit war eine Philosophie, die sich mit der Natur beschäftigte. Sie war eine Philosophie, die sich mit der Natur beschäftigte. Sie war eine Philosophie, die sich mit der Natur beschäftigte.

Die Neue Welt. Leipzig 1876. Nr.27. Titelkopf und Seite 244 mit dem Beginn des Artikels „Wilhelm Wolff“ von Friedrich Engels.

## I.

Wühelm Wolff wurde geboren am 21. Juni 1809 in Tarnau in der Gegend von Frankenstein in Schlesien. Sein Vater war erbunterthäniger Bauer und hielt zugleich den Gerichtskretschan (das Wirthshaus — polnisch karczma —, wo  
5 die Dorfgerichtssitzungen stattfanden), was ihn nicht verhinderte, mit Frau und Kindern für den gnädigen Herrn Frohndienste verrichten zu müssen. Wilhelm lernte somit die scheußliche Lage der ostdeutschen hörigen Bauern von Kindesbeinen an nicht nur kennen, sondern auch persönlich erdulden. Aber er lernte auch mehr. Seine Mutter, von der er immer mit besonderer  
10 Anhänglichkeit sprach, und die eine über ihren Stand hinausgehende Bildung besaß, weckte und nährte in ihm den Zorn über die schamlose Ausbeutung und niederträchtige Behandlung der Bauern durch die Feudalherren. Und wie dieser Zorn in ihm lebenslang gährte und kochte, das werden wir sehen, wenn wir zu dem Zeitabschnitt seines Lebens kommen, wo er ihn endlich einmal  
15 öffentlich ausschütten konnte. — Die Talente und die Lernlust des Bauerjungen machten sich bald bemerklich; er sollte womöglich auf's Gymnasium, aber welche Hindernisse waren nicht zu überwinden, bis das fertig gebracht ||246| wurde! Von den Geldschwierigkeiten abgesehen, war da der gnädige Herr und sein Verwalter, und ohne die konnte nichts geschehen. Die  
20 Erbunterthänigkeit war zwar 1810 dem Namen nach aufgehoben, aber Feudallieferungen, Frohndienste, Patrimonialgericht, gutsherrliche Polizei dauerten fort und ließen auch die Erbunterthänigkeit der Sache nach fortbestehen. Und der gnädige Herr und seine Beamten machten aus den Bauerjungen viel lieber Sauhirten als Studenten. Indeß alle Hindernisse  
25 wurden überwunden. Wolff kam auf's Gymnasium nach Schweidnitz und dann auf die Universität nach Breslau. Auf beiden Anstalten hatte er sich den größeren Theil seines Unterhalts durch Privatstunden selbst zu erwerben. Auf der Universität warf er sich mit Vorliebe auf die klassische Philologie; aber er war kein sylbenstechender Philolog der alten Schule; die  
30 großen Dichter und Prosaiker der Griechen und Römer fanden volles Verständniß bei ihm und blieben seine Lieblingslektüre solange er lebte.

Er war mit seinem Universitätsstudium beinah zu Ende, als die in den zwanziger Jahren endlich eingeschlafene Demagogenhetze des Bundestags und der österreichischen und preußischen Regierung von Neuem begann.  
35 Mitglied der Burschenschaft, wurde auch er 1834 verhaftet, jahrelang in Untersuchung von Gefängniß zu Gefängniß geschleppt, endlich verurtheilt. Wozu? Ich glaube nicht, daß er je der Mühe **Werth** fand, es zu sagen. Genug, er kam nach Silberberg auf die Festung. Dort fand er Leidensgenossen, unter anderen auch Fritz Reuter. — Wenige Monate vor Wolff's Tode fielen ihm

des letzteren „Ut mine Festungstid" in die Hände, und kaum hatte er im Verfasser seinen alten Leidensgefährten entdeckt, als er ihm durch die Verlagshandlung Nachricht zukommen ließ. Reuter antwortete ihm sogleich in einem langen und sehr herzlichen Briefe, der mir vorliegt, und der beweist, daß wenigstens am 12. Januar 1864 der alte Demagog Alles war, nur kein zahmer Zukreuzkriecher. „Da sitze ich nun", schreibt er, „schon an die dreißig Jahr, bis mir das Haar grau geworden ist und warte auf eine tüchtige Revolution, in der sich der Volkswille einmal energisch dokumentiren soll, aber was hilft's? ... Wenn doch das preußische Volk wenigstens zur Steuer- verweigerung griffe, es ist das einzige Mittel, den Bismarck et Comp, los- zuwerden und den alten König todtzuärgern." 5 10

Auf Silberberg machte Wolff alle die vielen Leiden und wenigen Freuden festungsgefangener Demagogen durch, die Fritz Reuter in dem obigen Buch so lebhaft und mit so vielem Humor geschildert hat. Für die feuchten Kasematten und bitterkalten Winter war es eine ärmliche Entschädigung, daß das alte Felsennest eine Besetzung von alten Invaliden hatte, sogenann- ten Gamisönern, die sich aber nicht durch Strenge auszeichneten und einem Schnaps oder einem Viergroschenstück manchmal zugänglich waren. Genug, 1839 hatte Wolff so sehr an seiner Gesundheit gelitten, daß er begnadigt wurde. 15 20

Er ging nach Breslau und suchte als Lehrer fortzukommen. Aber er hatte die Rechnung ohne den Wirth gemacht, und der Wirth war die preußische Regierung. Mitten in seinen Studien durch die Haft unterbrochen, hatte er die vorgeschriebenen drei Universitätsjahre nicht absolviren können, noch weniger das Examen gemacht. Und in dem preußischen China galt ja nur Der als zünftiger Gelehrter, der alles das vorschriftsmäßig abgewickelt hatte. Jeder Andere, mochte er auch in seinem Fach so gelehrt sein, wie Wolff dies in der klassischen Philologie war, stand außerhalb der Zunft, war von der öffentlichen Verwerthung seiner Kenntnisse ausgeschlossen. Blieb die Aussicht, sich als Privatlehrer durchzuschlagen. Aber dazu gehörte eine Konzession der Regierung, und als Wolff darum einkam, wurde sie ihm *verweigert*. Der Demagog hätte verhungern oder wieder im heimathlichen Dorf Frohndienste thun müssen, wenn es in Preußen keine Polen gegeben hätte. Ein posen'scher Gutsbesitzer nahm ihn als Hauslehrer an; bei ihm verlebte er mehrere Jahre, von denen er immer mit besonderem Vergnügen sprach. 25 30 35

Nach Breslau zurückgekehrt, erlangte er endlich nach vielem Tribuliren und Queruliren die Erlaubniß einer hochpreislichen königlichen Regierung, Privatstunden geben zu dürfen, und konnte sich nun wenigstens eine bescheidene Existenz gründen. Mehr verlangte der fast bedürfnislose Mann nicht. Zugleich nahm er den Kampf gegen die bestehende Unterdrückung 40

wieder auf, soweit dies unter den damaligen jammervollen Verhältnissen möglich war. Er mußte sich darauf beschränken, einzelne Thatsachen von Beamten-, Gutsherren- oder Fabrikantenwillkür an die Oeffentlichkeit zu bringen, und fand auch da noch Hindernisse an der Censur. Aber er ließ sich  
5 nicht irre machen. Das damals neu eingesetzte Obercensurgericht hatte keinen hartnäckigeren, immer wiederkehrenden Stammgast als den Privatlehrer Wolff in Breslau. Nichts machte ihm mehr Spaß, als die Censur zu prellen, was bei der Dummheit der meisten Censoren nicht sehr schwer war, sobald man ihre schwachen Seiten einigermaßen kannte. So war er es, der  
10 die frommen Gemüther auf's äußerste skandalisirte, indem er in einem alten Kirchengesangbuch, das noch in einigen Orten im Gebrauch war, das foligende „Kernlied“ des bußfertigen Sünders entdeckte und in den Schlesi-  
schen Provinzialblättern zur Oeffentlichkeit brachte:

15 Ich bin ein rechtes Rabenaas,  
Ein wahrer Sündenkrüppel,  
Der seine Sünden in sich fraß,  
Als wie der Russ' die Zwippel.  
Herr Jesu, nimm mich Hund beim Ohr,  
Wirf mir den Gnadenknochen vor,  
20 Und schmeiß mich Sündenlummel  
In deinen Gnadenhimmel.

Wie ein Lauffeuer ging das Lied durch ganz Deutschland, das schallende Gelächter der Gottlosen, die Entrüstung der „Stillen im Lande“ hervorru-  
fend. Der Censor bezog einen derben Rüffel, und die Regierung begann mit  
25 der Zeit wieder ein wachsames Auge auf diesen Privatlehrer Wolff, diesen unruhigen Schwindelkopf, zu werfen, den fünf Jahre Festung nicht hatten zähmen können. Es dauerte auch nicht lange, so fand man wieder einen Vorwand, ihm den Prozeß zu machen. Die altpreußische Gesetzgebung war ja über das Land ausgebreitet, wie ein kunstreich angelegtes System, von  
30 Fallen, Schlingen, Wolfsgruben und Fangnetzen, denen selbst die getreuen Unterthanen nicht immer entgehen konnten, denen aber die ungetreuen um so sicherer verfielen.

Das Preßvergehen, wegen dessen Wolff Ende 1845 oder Anfang 1846 in Anklagezustand versetzt wurde, war so unbedeutend, daß jetzt Keiner von  
35 uns sich mehr auf die näheren Umstände besinnen kann. Die Verfolgung nahm aber solche Dimensionen an, daß Wolff, der die preußischen Gefängnisse und Festungen satt hatte, sich der drohenden Verhaftung entzog und nach Mecklenburg ging. Hier fand er bei Freunden sicheres Unter-  
kommen, bis seine unbehinderte Einschiffung nach London in Hamburg  
40 arrangirt werden konnte. In London, wo er zum ersten Male in einem

öffentlichen Verein — dem noch bestehenden deutschen kommunistischen Arbeiterbildungsverein — auftrat, blieb er nicht lange und kam dann, wie schon erzählt, nach Brüssel. |

Die Neue Welt.  
Nr. 28, 8. Juli 1876

|252| **II.**

In Brüssel fand er bald Beschäftigung in einem dort gegründeten Korrespondenzbureau, das deutsche Blätter mit französischen, englischen und belgischen Nachrichten versah und das, soweit die Umstände dies zuließen, in sozialdemokratischem Geiste redigirt wurde. Als die „Deutsche Brüsseler Zeitung“ sich unsrer Partei zur Verfügung stellte, arbeitete auch Wolff daran mit. Im Brüsseler deutschen Arbeiterverein, der von uns um diese Zeit gestiftet wurde, war Wolff bald einer der beliebtesten Redner. Er gab dort wöchentlich eine Uebersicht der Tagesereignisse, die jedesmal ein Meisterstück volkstümlicher, ebenso humoristischer wie kräftiger Darstellung war, und namentlich die Kleinlichkeiten und Gemeinheiten der Herren wie der Unterthanen in Deutschland gebührend züchtigte. Diese politischen Uebersichten wurden für ihn so sehr ein Lieblingsthema, daß er sie in jedem Verein abhandelte, an dem er sich betheiligte, und immer mit derselben Meisterschaft populärer Darstellung. 5  
10  
15

Die Februarrevolution brach los und fand sofortigen Widerhall in Brüssel. Schaa- ren von Menschen versammelten sich jeden Abend auf dem Großen Markt vor dem Rathhause, das von der Bürgerwehr und Gendarmarie besetzt war; die vielen Bier- und Schnapswirthschaften um den Markt waren gedrängt voll. Man schrie „Vive la république!“, man sang die Marseillaise, man drängte, schob und wurde geschoben. Die Regierung hielt sich scheinbar mäuschenstill, berief aber in den Provinzen die Reserv- en und Beurlaubten zur Armee ein. Sie ließ dem angesehensten belgischen Republikaner Herrn Jottrand unter der Hand mittheilen, der König sei bereit, abzudanken, falls das Volk es wünsche, und er könne das vom König selber hören, sobald er wolle. Jottrand ließ sich in der That von Leopold erklären, er selbst sei in seinem Herzen Republikaner und werde nie im Wege stehen, falls Belgien sich als Republik zu konstituiren wünsche; er wünsche nur, daß alles ordentlich und ohne Blutvergießen abgehe, und hoffe übrigens auf eine anständige Pension. Die Nachricht wurde unter der Hand rasch verbreitet und wiegelte soweit ab, daß kein Erhebungsversuch gemacht wurde. Aber kaum waren die Reserv- en beisammen, und die Mehrzahl der Truppen um Brüssel konzentriert — drei bis vier Tage genügten in dem kleinen Ländchen —, so war von Abdankung keine Rede mehr, die Gendarmerie schritt plötzlich Abends mit 20  
25  
30  
35

flacher Klinge gegen die Menschenhaufen auf dem Markte ein, und man verhaftete rechts und links. Unter den ersten der so Gemißhandelten und Verhafteten war auch Wolff, der ruhig seines Weges nach Hause ging. In's Rathhaus geschleppt, wurde er von den wüthenden und angetrunkenen  
5 Bürgergardisten noch nachträglich gemißhandelt ||253| und nach mehrtägiger Haft über die Grenze nach Frankreich spedirt.

In Paris hielt er sich nicht lange auf. Die Berliner Märzrevolution und die Vorbereitungen zum Frankfurter Parlament und zur Berliner Versammlung veranlaßten ihn, zunächst nach Schlesien zu gehen, um dort für radikale  
10 Wahlen zu wirken. Sobald wir, sei es in Köln, sei es in Berlin, eine Zeitung gegründet, wollte er dann zu uns kommen. Seiner allgemeinen Beliebtheit und seiner populär-kräftigen Beredtsamkeit gelang es, namentlich in ländlichen Wählerkreisen radikale Kandidaturen durchzusetzen, die ohne ihn aussichtslos waren.

Inzwischen erschien am 1. Juni in Köln die „Neue Rheinische Zeitung“ mit Marx als Redakteur en Chef, und bald kam Wolff, seinen Posten auf der Redaktion zu übernehmen. Sein unermüdlicher Fleiß, seine peinliche, durch nichts zu beirrende Gewissenhaftigkeit hatten in der aus lauter jungen Leuten bestehenden Redaktion den Nachtheil für ihn, daß die Andern sich  
20 manchmal eine Extra-Freistunde nahmen, in der Gewißheit, „Lupus werde schon dafür sorgen, daß die Zeitung zu Stande komme“, und will ich mich selbst durchaus nicht davon freisprechen. Daher kam es, daß Wolff in der ersten Zeit des Blattes sich weniger mit Leitartikeln, als mit den laufenden Arbeiten beschäftigte. Bald fand er jedoch einen Weg, auch diese zu selbst-  
25 ständiger Thätigkeit zu verwenden. Unter der laufenden Rubrik „Aus dem Reich“ wurden die Nachrichten aus den deutschen Kleinstaaten zusammengestellt, die kleinstaatlichen und kleinstädtischen Beschränktheiten und Philistereien der Regenten wie der Regierten mit unvergleichlichem Humor behandelt. Gleichzeitig gab er in der „Demokratischen Gesellschaft“ all-  
30 wöchentlich die Uebersicht der Tagesereignisse, die ihn auch hier bald zu einem der beliebtesten und wirkungsvollsten Redner machte.

Die Dummheit und Feigheit des Bürgerthums, die seit der Pariser Junischlacht sich immer höher steigerte, hatte der Reaktion wieder erlaubt, zu Kräften zu kommen. Die Kamarillen von Wien, Berlin, München u. s. w.  
35 arbeiteten Hand in Hand mit dem edlen Reichsverweser, und hinter den Koulissen stand die russische Diplomatie und lenkte die Drähte, an denen jene Marionetten tanzten. Jetzt, im September 1848, rückte für diese Herren ||254| der Augenblick zum Handeln heran. Unter direktem und indirektem (durch Lord Palmerston besorgten) russischem Druck war der erste schles-  
40 wig-holstein'sche Feldzug durch den schmachlichen Waffenstillstand von Malmö beschlossen worden. Das Frankfurter Parlament erniedrigte sich



dazu, ihn zu bestätigen, und damit offenbar und unzweifelhaft sich von der Revolution loszusagen. Der Frankfurter Aufstand vom 18. September war die Antwort; er wurde niedergeschlagen. Fast gleichzeitig war in Berlin die Krisis zwischen der Verfassungs-Vereinbarungs-Versammlung und der Krone ausgebrochen. Am 9. August hatte die Versammlung durch einen  
5  
höchst zahmen, ja schüchternen Beschluß die Regierung gebeten, doch etwas zu thun, damit das schamlose Gebahren der reaktionären Offiziere nicht mehr so offenbar und anstößig betrieben werde. Als sie im September Ausführung dieses Beschlusses verlangte, war die Antwort die Einsetzung des  
10  
direkt reaktionären Ministeriums Pful mit einem General an der Spitze (19. Sept.) und die Ernennung des bekannten Wrangel zum Obergeneral in den Marken: zwei Winke mit dem Zaunpfahl für die Berliner Vereinbarer, entweder zu Kreuz zu kriechen oder Auseinanderjagung zu gewärtigen. Die Aufregung wurde allgemein. Auch in Köln wurden Volksversammlungen gehalten und ein Sicherheitsausschuß ernannt. Die Regierung beschloß, den  
15  
ersten Streich in Köln zu führen. Demgemäß wurden am Morgen des 25. September eine Anzahl Demokraten verhaftet, darunter auch der jetzige Oberbürgermeister, damals als „der rothe Becker“ allgemein bekannt. Die Aufregung stieg. Nachmittags wurde auf dem alten Markt eine Volksversammlung gehalten. Wolff präsidirte. Die Bürgerwehr stand ringsumher  
20  
aufgestellt, der demokratischen Bewegung nicht abgeneigt, jedoch das eigne Heil in erster Linie vertretend. Auf eine Anfrage erklärte sie, sie sei da, das Volk zu schützen. Plötzlich dringen Leute auf den Markt mit dem Ruf: Die Preußen kommen! Joseph Moll, der des Morgens auch verhaftet, aber vom Volk befreit worden war, und der grade das Wort führte, rief: „Bürger, wollt  
25  
ihr vor den Preußen auseinandergehen?“ — „Nein, nein!“ war die Antwort. — „Dann müssen wir Barrikaden bauen!“ und sofort ging's an's Werk. — Der Ausgang des Kölner Barrikadentages ist bekannt. Durch einen blinden Lärm hervorgerufen, ohne Widerstand zu finden, ohne Waffen — die Bürgerwehr ging vorsichtig nach Hause — verlief die ganze Bewegung blutlos im Sande;  
30  
die Regierung erreichte ihren Zweck: Köln wurde in Belagerungszustand erklärt, die Bürgerwehr entwaffnet, die „Neue Rheinische Zeitung“ suspendirt, ihre Redakteure genöthigt, in's Ausland zu gehen. |

Die Neue Welt.  
Nr. 30, 22. Juli 1876

|273| **III.**

Der Kölner Belagerungszustand war nicht von langer Dauer. Er verschwand  
35  
am 4. Oktober. Am 11. erschien die „Neue Rheinische Zeitung“ wieder. Wolff war nach Dürkheim in der Pfalz gegangen, wo man ihn ruhig gewähren

ließ. Er sowohl wie mehrere andere Redakteure wurden wegen Komplotts u. s. w. steckbrieflich verfolgt. Aber es litt unsern Wolff nicht lange in der Pfalz, und als die Weinlese abgemacht, erschien er plötzlich wieder in dem Redaktionszimmer „Unter Hutmacher 17“. Es gelang ihm, nebenan eine  
5 Wohnung zu finden, von der er über den Hof in das Redaktionszimmer kommen konnte, ohne die Straße zu betreten. Indeß wurde er die Gefangenschaft bald müde; in einem langen Paletot und mit langschirmiger Mütze verkleidet, ging er bald fast jeden Abend in der Dunkelheit aus, unter dem Vorwande, Tabak zu kaufen. Er glaubte sich unerkant, obwohl die eigen-  
10 thümlich knorrige Gestalt und der determinirte Gang absolut unverbergbar waren; jedenfalls wurde er nicht verrathen. So lebte er mehrere Monate, während wir Andern nach und nach außer Verfolgung gesetzt wurden. Endlich, am 1. März 1849, wurden wir benachrichtigt, daß keine Gefahr mehr vorhanden sei, und nun stellte sich Wolff dem Untersuchungsrichter, der  
15 auch erklärte, der ganze Prozeß sei, als auf übertriebenen Polizeiberichten beruhend, fallen gelassen.

Indessen war Anfang Dezember die Berliner Versammlung auseinander gejagt und die Manteuffei'sehe Reaktionsperiode eröffnet worden. Eine der ersten Maßregeln der neuen Regierung war, die Feudalherren der Ostpro-  
20 vinzen wegen ihres bestrittenen Rechts auf unbezahlte Bauernarbeit zu beruhigen. Nach den ||274| Märztagen hatten die Bauern der Ostprovinzen überall die Frohnarbeit eingestellt, ja hier und da von den gnädigen Herren schriftliche Verzichtleistung auf solche Arbeit erzwungen. Es handelte sich also nur darum, diesen bestehenden Zustand für gesetzlich zu erklären, und  
25 der lange genug geschundene ostelbische Bauer war ein freier Mann. Aber die Berliner Versammlung, volle 59 Jahre nach dem 4. August 1789, wo die französische Nationalversammlung *alle* Feudallasten unentgeltlich aufgehoben, hatte sich noch immer nicht zu einem gleichen Schritt zu ermannen vermocht. Man erleichterte in etwas die Bedingungen der Frohnden-Ablö-  
30 sung; aber nur einige der skandalösesten und empörendsten Feudalrechte sollten unentgeltlich abgeschafft werden; jedoch ehe dieser Gesetzentwurf endgiltig angenommen, erfolgte die Sprengung, und Herr Manteuffel erklärte, *diesen* Entwurf werde die Regierung nicht zum Gesetz erheben. Damit waren die Hoffnungen der altpreußischen frohnpflichtigen Bauern ver-  
35 nichtet, und es galt, auf diese zu wirken, indem man ihnen ihre Lage klar machte. Und hierzu war Wolff der Mann. Nicht nur, daß er selbst ursprünglich höriger Bauernsohn war und in seiner Kindheit selbst Hof edienste hatte thun müssen; nicht nur, daß er sich die volle Glut des Hasses gegen die feudalen Unterdrücker bewahrt hatte, die eine solche Kindheit in ihm  
40 erzeugt; Niemand kannte die feudale Knechtungsweise so sehr in allen ihren Einzelheiten wie er, und das grade in der Provinz, die eine vollstän-

dige Musterkarte aller ihrer mannichfaltigen Formen lieferte — in Schlesien.

In der Nummer vom 18. Dezember 1848 eröffnete er den Feldzug in einem Artikel über die erwähnte Erklärung des Ministeriums. Am 29. Dezember folgte ein zweiter, derberer, über die oktroyirte „Verordnung wegen interimistischer Regelung der gutsherrlich-bäuerlichen Verhältnisse in Schlesien“. Diese Verordnung, sagte Wolff, „ist eine Aufforderung an die Herren Fürsten, Standesherrn, Grafen, Barone etc., sich zu sputen und »interimistisch‘ das Landvolk unter dem Anschein des Gesetzes noch so auszusäckeln und auszuplündern, daß sie nach dem fetten Jahre die mageren desto leichter überdauern können. — Vor dem März war Schlesien das gelobte Land der gnädigen Gutsherren. Durch die Ablösungsgesetze seit dem Jahre 1821 hatte sich das feudale Junkerthum so warm gebettet, als nur immer möglich. Infolge der Ablösungen, die stets und überall zum Vortheil der Privilegirten und zum Ruin des Landvolks betrieben und durchgeführt wurden, hatte das schlesische Junkerthum nicht weniger als circa 80 Milliönnen an baarem Gelde, an Ackerland und Renten aus den Händen des Landvolks erhalten. Und noch waren die Ablösungen noch lange nicht zu Ende. Daher die Wuth über die gottlose Revolution des Jahres 1848. Die Landleute weigerten sich, dem gnädigen Herrn fernerhin wie das liebe Vieh Hofdienste zu thun und die bisherigen furchtbaren Lasten, Zinsen und Abgaben aller Art weiter zu entrichten. In den Geldkästen der Gutsherren trat eine bedenkliche Ebbe ein.“ Die Berliner Versammlung nahm die Regelung dieser Verhältnisse in die Hand. „Es war Gefahr im Verzuge. Das begriff die Kamarilla zu Potsdam, deren Säckel sich ebenfalls aus dem Schweiß und Blut des Landvolks zu füllen versteht. Also fort mit der Versammlung! Machen wir selbst die Gesetze, wie sie uns am einträglichsten erscheinen! — Und so geschah es. Die für Schlesien im ‚Staatsanzeiger‘ erschienene Verordnung ist nichts als ein Verhau mit Wolfsgruben und allem Zubehör, in welchem das Landvolk, wenn es sich einmal hineinbegibt, unrettbar verloren ist.“ Wolff weist nun nach, daß im Wesentlichen mit der Verordnung die vormärzlichen Zustände wieder hergestellt werden und schließt: „Allein was hilft's? Die gnädigen Herren brauchen Geld. Der Winter ist da mit seinen Bällen, Maskeraden, lockenden Spieltischen etc. Die Bauern, die bisher die Vergnügungsmittel geliefert, müssen sie auch ferner schaffen. Das Junkerthum will sich wenigstens noch einmal einen vergnügten Karneval bereiten und die November-Errungenschaften des Absolutismus möglichst ausbeuten. Es thut recht daran, sich zu beeilen, zu tanzen und zu jubeln in herausforderndem Uebermuth. Denn bald dürften galizische Wuthscenen in die gottbegnadete Adels-Orgie hineinspielen.“

Am 20. Januar erfolgte ein neuer Artikel Wolff's, der in dies Gebiet ein-

schlug. Die Reaktionspartei hatte einen Schulzen Krengel in Nessin bei Kolberg nebst mehreren Tagelöhnern dahin gebracht, eine Anfrage an den König zu unterschreiben, ob es wahr sei, daß Se. Majestät wirklich beabsichtigten, das *Grundeigenthum zu theilen* und den *Besitzlosen zu*  
5 *zuwenden?* „Man kann sich“, sagt Wolff, „den Todesschrecken und die schlaflosen Nächte der Tagelöhner von Nessin vorstellen, als sie von solchen Absichten hörten. Wie? Der König will den Grundbesitz theilen? Wir Tagelöhner, die wir bisher für 5 Silbergroschen täglich mit solcher Wollust den Acker des gnädigen Herrn bestellten, wir sollten aufhören zu tagelöhnern  
10 und unser eignes Feld bearbeiten? Der gnädige Herr, der 80—90 Dominien besitzt und blos einige hunderttausend Morgen, von dem sollen soundsoviele Morgen an uns ausgegeben werden? — Nein, bei dem bloßen Gedanken an so schreckliches Unheil zitterten unsere Tagelöhner an allen Gliedern. Sie hatten keine ruhige Stunde mehr, bis sie die Versicherung hatten, daß man  
15 sie wirlich nicht in dieses bodenlose Elend stürzen, die drohenden Morgen Landes fernhalten, und den gnädigen Herren nach wie vor belassen wollte.“ I

Die Neue Welt  
Nr.31, 29. Juli 1876

1831 IV.

Alles das war indeß nur noch Geplänkel. Um den Anfang 1849 kam bei den  
20 französischen Sozialdemokraten der schon früher gemachte Vorschlag mehr und mehr auf, man solle die im Jahre 1825 den aus der Emigration zurückgekehrten Adligen, als Ersatz für ihre in der großen Revolution verlorenen Güter, von Staatswegen geschenkte Milliarde Franken zurückverlangen und im Interesse der arbeitenden Massen verwenden. Am 16. März brachte die  
25 „Neue Rheinische Zeitung“ einen Leitartikel über diese Frage, und am folgenden Tage schon brachte Wolff eine Arbeit: *Die preußische Milliarde*.  
„Ritter Schnapphahnski (Lichnowski) ist todt. Aber Schnapphähne haben wir noch in großer Menge. Die Junker in Pommerland und der Mark haben sich mit den übrigen preußischen Junkern vereinigt. Sie haben den heiligen  
30 Rock des biedern Bourgeois angezogen und nennen sich ‚Verein zum Schutz des Eigenthums in allen Volksklassen‘, natürlich des *feudalen* Eigenthums ... Sie haben nichts Geringeres vor, als unter andern auch die Rheinprovinz um etwa 20 Mill. Thlr. zu prellen und dies Geld in ihre Tasche zu stecken. Der Plan ist nicht übel. Die Rheinländer mögen es sich zur be-  
35 sondern Ehre anrechnen, daß die Junker von Thadden-Trieglaff in Hinterpommern, die v. Arnim und v. Manteuffel nebst einigen tausend Krautjunkern ihnen die Ehre anthun wollen, von rheinischem Gelde ihre Schulden zu bezahlen.“

Nämlich Herr v. Bülow-Cummerow, damals als Bülow-Kummervoll bekannt, hatte ein Plänchen ersonnen und von obigem Junkerverein, oder wie Wolff ihn nannte: Junkerparlament annehmen und als Petition der Regierung und den Kammern zuschicken lassen — ein Plänchen zur Regulirung der Grundsteuer in Preußen. Einerseits klagten die bäuerlichen Grundbesitzer, besonders der Westprovinzen, daß sie *zu viel* Grundsteuer zu zahlen hätten; andererseits zahlten die adligen Großgrundbesitzer der Ostprovinzen *gar keine* Grundsteuer, obwohl schon das Gesetz vom 27. Oktober 1810 diese ihnen wie allen andern Grundbesitzern auflegte. Das Junkerparlament hatte einen Weg gefunden, *beiden* Uebelständen abzuhelfen. Hören wir Wolff:

„Die Junker wollen ‚Opf er bringen, um die jetzt herrschende Mißstimmung zu beseitigen‘. Das sagen sie. Wer hätte solche Großmuth von ihnen erwartet! Worin bestehen indessen die Opfer? Sie tragen darauf an, daß der Ertrag aller Grundstücke durch eine ungefähre Schätzung festgestellt und sodann die Grundsteuer nach gleichem Prozentsatze des Ertrags im ganzen Staat vertheilt werde. Nun, dieser Edelmuth ist nicht groß, da sie jetzt nur das thun wollen, wozu sie gesetzlich schon seit 38 Jahren verpflichtet waren. Aber weiter! Sie fordern, daß die Junker und Rittergutsbesitzer, welche sich bisher der Steuerzahlung widerrechtlich entzogen haben — etwa die Steuern nachzahlen? — nein: dafür, daß sie von jetzt die Gnade haben wollen, Steuern zu entrichten, *durch ein entsprechendes Kapital entschädigt werden*“ — nämlich durch Auszahlung des 25fachen Betrags der künftig zu zahlenden Steuer. „Diejenigen dagegen, welchen man bisher ungerechterweise zu hohe Grundsteuern abgenommen hatte, sollen — nicht etwa das zuviel Bezahlte zurückerstattet erhalten — sondern im Gegentheil, sie sollen befugt sein, *den Mehrbetrag abzulösen*“, indem sie je nach Umständen sich durch einmalige Zahlung des 18—20fachen Betrags loskaufen. — „Die höheren Steuern werden jetzt in den östlichen Provinzen von den Bauern und außerdem namentlich von der Rheinprovinz entrichtet. Die ausländischen Bauern und die Rheinländer sollen also jetzt dafür auch noch Kapitalien herauszahlen. Gar keine oder nur geringe Grundabgaben zahlten bisher die Rittergutsbesitzer in den östlichen Provinzen. Diese also erhalten das Geld, welches die Rheinländer und die Bauern aufbringen sollen.“ Folgt eine Uebersicht der von den verschiedenen Provinzen 1848 gezahlten Grundsteuer und ihrer Bodenfläche, woraus hervorgeht: „Das Rheinland entrichtet im Durchschnitt für jede Quadratmeile ungefähr fünf mal soviel Grundsteuer wie Preußen, Posen und Pommern, vier mal soviel als die Mark Brandenburg.“ Allerdings ist der Boden besser, indeß, „wenn wir es gering veranschlagen, so mag die Rheinprovinz jetzt etwa eine Million Thaler mehr an Grundsteuer zu bezahlen haben, als nach dem Durchschnittsanschlage auf sie kommen würde. Nach dem Gesetzesvorschlag des Junkerparlaments müßten also die

Rheinländer zur Strafe dafür noch 18 bis 22 Millionen Thaler baar bezahlen, die in die Taschen der Junker in den östlichen Provinzen fließen würden! Der Staat wäre dabei nur der Banquier. Das sind die großartigen Opfer, die die Herren Krautjunker und Mistvinken zu bringen geneigt sind, das ist der  
5 Schutz, den sie dem Eigenthum wollen angedeihen lassen. So schützt jeder Taschendieb das Eigenthum. ...

Die Rheinländer, namentlich die rheinischen Bauern, nicht minder die westfälischen und schlesischen, mögen sich bei Zeiten umsehen, wo sie das Geld zur Bezahlung der Junker aufreiben können. Hundert Millionen Thaler  
10 sind in jetziger Zeit nicht so bald angeschafft.

Während also in Frankreich die Bauern eine Milliarde Francs vom Adel verlangen, verlangt in Preußen der Adel eine halbe Milliarde Francs von den Bauern!

Hoch, dreimal Hoch der Berliner Märzrevolution!"

15 Indeß genügte diese bloße Abwehr nicht gegenüber der Unverschämtheit der preußischen Junker. Die „Neue Rheinische Zeitung“ suchte und fand ihre Stärke im Angriff, und so eröffnete Wolff in der Nummer vom 22. März 1849 eine Reihe von Artikeln: *Die schlesische Milliarde*, worin er nachrechnete, welche Beträge in Geld, Geldeswerth und Grundbesitz allein der  
20 *schlesische* Adel seit Beginn der Frohnden-Ablösung den Bauern widerrechtlich entzogen. Wenige der vielen zündenden Artikel der „Neuen Rheinischen Zeitung“ hatten eine solche Wirkung wie diese acht, in der Zeit vom 22. März bis 25. April erschienenen. Die Bestellungen auf die Zeitung aus Schlesien und den anderen Ostprovinzen nahmen reißend zu; man  
25 verlangte, die einzelnen Nummern nach, und endlich, da die ausnahmsweise Preßfreiheit, die uns das rheinische Gesetz zusicherte, in den übrigen Provinzen fehlte und an einen Widerabdruck unter dem edlen Landrecht nicht zu denken war, kam man auf den Einfall, diese acht ganzen Nummern, dem Original in äußerer Ausstattung so ähnlich wie möglich, in Schlesien heimlich  
30 nachzudrucken und in Tausenden von Exemplaren zu verbreiten — ein Verfahren, wogegen natürlich Niemand weniger etwas einzuwenden hatte als die Redaktion. |

Die Neue Welt.  
Nr.40, 30. September 1876

|371| **V.**

In der „Neuen Rheinischen Zeitung“ vom 22. März 1849 eröffnete Wolff  
35 seinen Angriff gegen die schlesischen Junker wie folgt:

„Kaum war die Hof- und Krautjunkerkammer (die auf Grund der oktroyirten Verfassung und des oktroyirten Wahlgesetzes am 26. Februar 1849 zusammentrat) konstituiert, als auch sofort ein Antrag auf Regulirung,

d. h. Ablösung der Feudallasten gestellt wurde. Die gnädigen Herren haben's eilig. Sie wünschen aus der ländlichen Bevölkerung noch vor Thorschluß soviel herauszupressen, daß sie einen hübschen Sparpfennig für etwaige schlimme Tage bei Seite legen, und ihren Personen voraus in's Ausland senden können. 5

Für den Schreck, für die namenlose Angst, die sie in der ersten Zeit nach dem ‚Mißverständniß‘ des Berliner März und seinen nächsten Folgen erduldet, suchen sie jetzt aus den Taschen der geliebten Dorf-Unterthanen einen doppelt lieblichen Balsam zu gewinnen.

*Schlesien* insbesondere, das bisherige Goldland der Feudal- und Industriebarone, soll noch einmal gründlich ausgebeutelt werden, damit der Glanz seiner gutsherrlichen Ritterschaft, vermehrt und verstärkt, fortstrahle. 10

Wir haben gleich nach Erscheinen des im Dezember vorigen Jahres oktroyirten provisorischen Ablösungsgesetzes nachgewiesen, daß es lediglich auf den Vortheil der gnäd'gen Gutsherren berechnet, daß der sogenannte kleine Mann der reinen Willkür der Großen, schon bei der Zusammensetzung des Schiedsgerichts, preisgegeben ist. Trotzdem ist die noble Ritterschaft nicht mit ihm zufrieden. Sie verlangt ein Gesetz, das dem ritterlichen Beutel noch einige Annehmlichkeiten mehr zuwenden soll. 15

Im März und April 1848 stellten eine Menge hoher Herren in Schlesien ihren Bauern schriftliche Urkunden aus, worin sie auf alle bisherigen gutsunterthänigen Abgaben und Leistungen verzichteten. Um ihre Schlösser vor dem Niederbrennen und sich selbst vor einer eigenthümlichen Verzierung mancher Schloßblinde oder Hofpappel zu sichern, gaben sie ihre sogenannten wohlerworbenen Rechte mit einem Federzuge dahin. Zum Glück für sie war das Papier auch damals sehr geduldig. 20 25

Als daher die Revolution, statt vorwärts zu marschiren, im Sumpf der Philisterei und des gemüthlichen Abwartens stecken blieb, da langten die Herren ihre Entsagungsurkunde hervor, nicht um sie zu erfüllen, sondern um sie als Beweisstücke zur Untersuchung gegen die rebellische Bauernkanaille dem Kriminalgericht einzusenden." Wolff erzählt nun, wie die Bureaukratie unter Leitung des Oberpräsidenten Pinder und mit Hülfe mobiler Militärkolonnen die Bauern zur Erfüllung der alten Leistungen nöthigte, wie den Bauern nur die Hoffnung auf die Berliner Vereinbarungsversammlung blieb, wie die Herren Vereinbarer statt vor allen Dingen alle Feudalabgaben für unentgeltlich aufgehoben zu erklären, die Zeit mit Untersuchungen über Natur, Ursprung etc. der prächtigen Feudaldienste und Abgaben verträdelten, bis die Reaktion hinreichend erstarkt war, um die ganze Versammlung auseinander zu jagen, ehe sie über die Abschaffung der Feudallasten irgendwelchen Beschluß gefaßt; wie dann das neue Ablösungsgesetz oktroyirt worden, wie aber sogar dies erzreaktionäre Gesetz den 30 35 40

gnädigen Herren nicht genüge und sie jetzt noch weitergehende Forderungen stellten.

Aber die Herren Ritter hätten ihre Rechnung ohne den Wirth gemacht, dieser Wirth sei „der schlesische Bauer, nicht der Bourgeoisbauer mit 3,4  
5 und mehr Hufen Landes, sondern jene Masse von kleineren Bauern, von Hof- und Freigärtnern, Häuslern und ‚Zuhauseinwohnern‘, welche bisher die eigentlichen Lastthiere der großen Grundbesitzer gewesen sind und nach dem Plane der letzteren unter einer andern Form fernerhin bleiben sollen“.

„Im Jahre 1848 hätte sich jene Masse mit unentgeltlicher Aufhebung der  
10 Feudallasten begnügt... nach der bitteren Lehrzeit in den letzten Monaten des Jahres 1848 und der bisherigen im Jahr 1849 ist das schlesische Landvolk, der ‚kleine Mann‘, immer mehr und mehr zu der Einsicht gekommen, daß die Herren Rittergutsbesitzer, statt sich durch ein fein ersonnenes Ablösungsgesetz neue Reichthümer zu oktroyiren, von Rechtswegen mindestens  
15 denjenigen Theil ihres Raubes zurückgeben müssen, den sie mit Hülfe der früheren Ablösungsgesetze in's Trockne gebracht haben. ... Von Dorf zu Dorf beschäftigt man sich jetzt mit der Frage, wieviel die Herren Raubritter bloß seit den letzten dreißig Jahren dem Landvolke gestohlen haben.“ Man hat's nicht so leicht wie in Frankreich, wo die Entschädigung der Nation in  
20 einer runden Summe von 1000 Millionen Franken, beinahe 300 Millionen Thaler, abgepreßt wurde, sodaß „der französische Bauer weiß, wieviel er an Kapital und Zinsen zurückerhalten muß“. In Preußen geschah die Ausbeutung jahraus jahrein, und bisher wußte nur der einzelne Bauer, was er und sein Dorf gezahlt haben. „Jetzt hat man aber den Ueberschlag für die  
25 ganze Provinz gemacht und gefunden, daß das Landvolk auf dem Wege der Ablösung an die gnädigen Herren theils in Grundstücken, theils in baarem Kapital und in Renten mehr als 80 Millionen Thaler gezahlt hat. Dazu kommen die jährlichen Abgaben und ||372| Leistungen der bisher nicht Abgelösten. Diese Summe beträgt für die letzten dreißig Jahre mindestens  
30 160 Millionen Thaler, macht mit den obigen zusammen circa 240 Millionen Thaler.

Dem Landvolk ist mit diesen erst jetzt zu seiner Kunde gelangten Berechnungen ein Licht aufgegangen, vor dessen Helle die feudalen Spießgesellen ... in sich zusammenschrecken. Sie haben 240 Millionen aus den  
35 Taschen des Landvolks geschluckt, und ‚unsere 240 Millionen müssen wir bei der nächsten Gelegenheit zurückhaben‘ — das ist der nunmehr im schlesischen Landvolk umherwandelnde Gedanke, das ist die Forderung, die bereits in Tausenden von Dörfern laut ausgesprochen wird.

Das mehr und mehr sich ausbreitende Bewußtsein, daß, *wenn überhaupt*  
40 von Entschädigung wegen der Feudallasten die Rede sein soll, die *Bauern* für den an ihnen begangenen ritterschaftlichen Raub entschädigt werden



müssen — das ist eine »Errungenschaft', die bald ihre Früchte tragen wird. Sie läßt sich durch keinerlei Oktroyirungskünste umstoßen. Die nächste Revolution wird ihr zur praktischen Geltung verhelfen, und die schlesischen Bauern werden dann wahrscheinlich ein ‚Entschädigungsgesetz' auszuarbeiten wissen, durch das nicht bloß das geraubte Kapital, sondern auch die landesüblichen Interessen' den Rückweg in die Taschen des Volks finden." 5

Auf welchen „Rechtstitel" hin die Herren Junker sich diese Summe angeeignet, lehrt der zweite Artikel, in der Nummer vom 25. März 1849.

„Wie's mit Erwerbung dieser raubritterlichen ‚Rechte' beschaffen ist, davon legt nicht bloß jede Seite der mittelalterlichen Geschichte, sondern jedes Jahr bis auf die allerneueste Zeit das lauteste Zeugniß ab. Das mittelalterliche Ritterschwert wußte sich später ganz herrlich mit dem Gänsekiel des Juristen und der Beamtenhorde zu verbünden. Aus der Gewalt wurde mittels einer Kartenschläger-Volte das ‚Recht', das ‚wohlerworbene Recht' f abrizirt. Ein Beispiel aus dem vorigen Jahrhundert. In den achtziger Jahren wurden in Schlesien, auf Veranlassung des Adels, Kommissionen zur Feststellung der Urbarien, der gutsherrlich-bäuerlichen Leistungen und Gegenleistungen niedergesetzt. ... Die Kommissionen, aus Adligen und ihren Kreaturen zusammengesetzt, arbeiteten vortrefflich — im Interesse der Aristokratie. Gleichwohl gelang es den hohen Herren bei weitem nicht überall, sogenannte ‚konfirmirte' (von den Bauern anerkannte) Urbarien zu Stande zu bringen. Wo es aber gelang, geschah es nur durch Gewalt oder Betrug.... Ganz naiv wird in der Einleitung zu einer Anzahl solcher Schriftstücke angeführt, daß die Bauern nicht unterkreuzen gewollt (schreiben konnten damals nur äußerst wenige), und daß sie theils durch Androhung, theils durch wirkliche Anwendung von Waffengewalt zur Unterschrift der sie und ihre Nachkommen übervortheilenden Urkunde gezwungen wurden. Auf Grund solcher »wohlerworbener Rechte' haben die Herren Ritter in Schlesien während der letzten dreißig Jahre jenes artige Sümmchen von 240 Millionen Thalern aus dem Schweiß und Blut des Bauernstandes in ihre ahnenstolzen Geldkisten hinüber zu destilliren gewußt." I 10 15 20 25 30

Die Neue Welt.  
Nr.41, 7. Oktober 1876

## [386] VI.

Von der direkten Ausbeutung der Bauern durch den Adel geht Wölff auf die verschiedenen Formen der indirekten über, wobei die Mitwirkung des Staats eine Hauptrolle spielt. 35

Zuerst die *Grundsteuer*, die in Schlesien noch 1849 nach einem 1749 angelegten Kataster erhoben wurde. In diesem Kataster war von vornherein das Adelsland mit geringerer, das Bauernland mit größerer als der wirklichen Morgenzahl eingetragen, der Ertrag eines Morgens Wiesen- oder Ackerland zu 1 Thlr. veranschlagt und darnach die Grundsteuer erhoben. Wälder und Weiden waren frei. Die Adeligen hatten seitdem ganze Striche Waldungen ausgerodet und bedeutende Flächen Oedland urbar gemacht. Die Steuer wurde immer nach der im Kataster von 1749 aufgeführten Morgenzahl urbaren Landes fortentrichtet! Der Bauer, der kein Oedland urbar zu machen hatte, wurde also bei beiderseits gleichbleibender Steuer bedeutend überlastet, vulgo geprellt. Noch mehr: „ein großer Theil der Ritterschaft, gerade derjenige Theil, der *die größten* und *einträglichsten Güterkomplexe besitzt*, hat unter dem Titel von ‚wohlerworbenen Rechten‘ als mediatisirte Standesherrn bis jetzt noch *nicht einen Deut Grundsteuer gezahlt*.“

Rechnen wir das, was die Herren Ritter in den letzten 30 Jahren bloß an Grundsteuer zu wenig oder gar nicht gezahlt, auf 40 Millionen Thaler — und das ist doch wahrlich noch eine Rechnung unter Brüdern —, so macht dies mit den auf direkte Weise aus den Taschen des schlesischen Landvolkes geraubten 240 Millionen eine Summe von 280 Millionen.“ („Neue Rheinische Zeitung“ vom 25. März 1849.)

Folgt die Klassensteuer. Ein schlesischer Bauer, den Wolff aus der Masse herausnimmt, „besitzt 8 Morgen Landes von mittlerer Qualität, entrichtet jährlich eine Masse Abgaben an den ‚gnädigen‘ Herrn, muß ihm jährlich eine Menge Frohndienste thun und zahlt dabei an Klassensteuer monatlich 7 Sgr. 6 Pf., macht jährlich 3 Thaler. Ihm gegenüber steht ein gnädiger Herr mit ausgedehntestem Grundbesitz, mit Waldern und Wiesen, mit Eisenhütten, Galmeigruben, Kohlenbergwerken etc., z. B. der Erzheuler, Russenfreund, Demokratenfresser und Deputirte zur Zweiten Kammer, Graf Renard. Dieser Mann hat ein jährliches Einkommen von 240000 Thalern. Er entrichtet auf der höchsten Stufe jährlich 144 Thaler Klassensteuer. Im Verhältniß zu jenem Rustikalbesitzer mit 8 Morgen hätte er jährlich mindestens 7000 Thaler Klassensteuer zu zahlen, macht in 20 Jahren 140000 Thaler. Er hat also in 20 Jahren zu wenig eingezahlt 137120 Thaler.“

Wolff vergleicht nun den Klassensteuer-Betrag, den derselbe Graf Renard zahlt, mit der Steuerzahlung eines Hofeknechts mit 10 Thalern jährlichem Lohn, der  $\frac{1}{2}$ Thlr. oder 5 Prozent seines baaren Einkommens, und mit derjenigen einer Hofgärtnermagd, die bei 6 Thalern Jahreslohn ebenfalls  $\frac{1}{2}$ Thlr. oder 8V3 Prozent ihres Einkommens an Klassensteuer zahlt. Hier-nach hat der edle Graf in 20 Jahren gegenüber dem Knecht 237 210Thlr., gegenüber der Magd sogar 397120Thlr. zu wenig Klassensteuer gezahlt.

„Nach dem landesväterlichen Willen von Friedrich Wilhelm IV., Eich-

horn-Ladenberg und der übrigen christlich-germanischen Genossenschaft sollte die Volksschule (man vergleiche die Eichhorn'sehen Reskripte bis Anfang 1848) sich lediglich auf Lesen, Schreiben und das nothdürftigste Rechnen beschränken. Die 4 Spezies wären also dem Landvolk immerhin erlaubt geblieben. Es bedurfte indessen der Volksschule nicht, um dem Landmann die verschiedenen Spezies, namentlich das Subtrahiren oder Ab- und Entziehen beizubringen. In Schlesien wenigstens hat die gottbegnadete Raubritterschaft soviel an ihm herum und von ihm heraus subtrahirt, daß er nun seinerseits bei der ersten besten Gelegenheit in dieser Spezies des Subtrahirens, auf die hohen Herren angewandt, ganz famos bestehen dürfte."

Von dieser Subtraktions-Praxis des schlesischen Adels gibt Wolff dann wieder ein Beispiel: Die wüsten Huben.

„Ueberall, wo im vorigen Jahrhundert durch Krieg, Epidemien, Feuersbrünste und andere Unfälle Rustikalwirthe (d. h. Bauern) zu Grunde gingen, da war der Patrimonialherr schleunig bei der Hand, um den Acker der betreffenden Rustikalstelle entweder ganz oder theilweise als ‚wüste Hube‘ seinem Dominium einzuverleiben. Grundsteuer, Haussteuer und die übrigen Lasten hütetet Ihr Herren Euch wohl mit hinüber zu nehmen. Diese mußten fort und fort entweder die ganze Gemeinde oder der nachfolgende Besitzer tragen, der oft nur den dritten, den sechsten, den achten Theil der früheren Bodenfläche, aber alle früheren Steuern, Abgaben und Leistungen mit in den Kaufbrief gesetzt erhielt. Aehnlich machtet Ihr's mit Gemeinde-Weiden und -Aeckern, wenn ζ. B. die oben erwähnten Ursachen eine mehr oder weniger vollständige Entvölkerung des Dorfs herbeigeführt hatten. Diese und noch andere Gelegenheiten benutzt Ihr, um soviel Ländereien wie möglich zusammen zu schlagen. Die Gemeinden aber und die einzelnen Bauern mußten die Gemeinde-, Schul-, Kirchen-, Kreis- und andere Lasten unvermindert tragen, als wenn ihnen nicht das Mindeste abhanden gekommen wäre ... Mit dem Maß, womit Ihr messen wollt, wollen wir Euch auch messen, wird Euch der Landmann antworten.

In Eurem wüthigen Entschädigungs-Appetit seid Ihr blindlings an ein wahres Hornissennest von Volksentschädigungen angerannt; fliegen diese, gereizt wie sie sind, eines Tages hervor, dann könnte Euch leicht außer gewußter *Entschädigung* noch eine gute Portion *Beschädigung* zu Theil werden!" („Neue Rheinische Zeitung" vom 27. März.)

Im nächsten Artikel (Nummer vom 29. März) beschreibt Wolff das Verfahren bei der Ablösung der Feudallasten selbst. Unter den berüchtigten General-Kommissionen, welche die Angelegenheit für die ganze Provinz zu ordnen hatten, standen die königlichen Oekonomie-Kommissarien und ihre Gehülfen, die königlichen Vermessungs-Kondukteure und Aktuare. Sowie

der Ablösungsantrag vom Gutsherrn oder Bauern gestellt war, erschienen diese Beamte im Dorf, wo sie vom gnädigen Herrn sofort im Schloß auf's flotteste bewirtheet und bearbeitet wurden. „Oft hatte diese Bearbeitung auch schon vorher stattgefunden, und da die Herren Ritter den Champagner nicht  
 5 sparen, wenn etwas dadurch erreicht werden kann, so waren die patrimonialvergnüglichen Bemühungen meist erfolgreich.“ Allerdings gab es hie und da auch unbestechliche Beamte, allein sie waren die Ausnahmen, und selbst dann war den Bauern nicht geholfen. „In Fällen, wo der Oekonomie-Kommissarius seinerseits sich genau an's Gesetz hielt, nutzte es den Bauern  
 10 wenig, sobald z. B. der Kondukteur vom Dominialherrn oder dessen Beamten gewonnen war. Noch schlimmer für die Bauern, wenn, wie es in der Regel der Fall war, zwischen Oekonomie-Kommissarius, Kondukteur und Patrimonialherrn das herzlichste Einverständniß herrschte. Dann war das ritterliche Herz fröhlich und guter Dinge.

15 In seiner ganzen Machtfülle, womit namentlich das altpreußische Beamtenthum seine Angehörigen zu umkleiden wußte, trat jetzt der königliche Kommissarius unter die im Gerichtskretscham versammelten Bauern. Er verfehlte nicht, die Bauern zu erinnern, daß er ‚im Namen des Königs‘ hier sei und mit ihnen verhandele.

20 ‚Im Namen des Königs!‘ Bei dieser Phrase treten dem Bauer alle düsteren Gestalten, wie Gensdarmen, Exekutoren, Patrimonialrichter, Landräthe etc., gleichzeitig vor Augen. War er doch von ihnen Allen stets in jenem Namen bedrückt oder ausgesaugt worden! Im Namen des Königs! Das klang ihm gleich Stock oder Zuchthaus, es klang wie Steuern, Zehnten, Frohnden  
 25 und Sportelgelder. Das Alles mußte er ja auch im Namen des Königs zahlen. Schlug diese kommissarische Einleitung nicht vollständig an, zeigte sich die Gemeinde oder einzelne ||387; Bauern in ihr bei diesem oder jenem Punkt gegen die dominialkommissarischen Pläne widerspänstig, so verwandelte sich der Kommissarius in den olympischen Donnerer, der ein heiüges  
 30 Tausendsakerment nach dem andern in die verdutzte Bauernschar hineinschleuderte und dann sanfter hinzusetzte: Macht Ihr noch ferner solche dumme Weitläufigkeiten, so sage ich Euch, daß Ihr noch ganz gehörig dafür *blechen* sollt. — Dies symbolische Anfassen des bäuerlichen Geldbeutels gab dann meist den Ausschlag: die Leistungen und Gegenleistungen konnten nun  
 35 den gutsherrlichen Wünschen bequem angepaßt werden.“

Jetzt ging's an's Vermessen, und hierbei prellte dann der bestochene Kondukteur seinerseits die Bauern zu Gunsten des Gutsherrn. Zur Abschätzung von Nutznießungen, Bodenbeschaffenheit etc. zog man die Kreis-  
 40 schulzen als Sachverständige zu, und diese gaben ihr Gutachten meistens theils ebenfalls zu Gunsten des Gutsherrn ab. Nachdem dies Alles geordnet und das nach Abzug des als Schadenersatz für die wegfallenden Feudal-

dienste an den gnädigen Herrn abzutretenden Bodentheils den Bauern noch verbleibende Morgenmaß Landes endlich festgestellt war, bestimmten die Herren Ritter meist den Oekonomie-Kommissarius, den Acker der kleinen Leute, wenn's irgend ging, auf die schlechteste Seite hin zu verlegen. Der gute Boden wurde zum herrschaftlichen geschlagen und dafür den Bauern herrschaftlicher Acker zugemessen, der in nassen Jahren regelmäßig ersäuft. Andernteils wurde dann noch den Bauern ein Theil ihres Ackers bei der Rückvermessung vom Kondukteur wegeskamotirt. In der ungeheuren Mehrzahl der Fälle waren die Bauern wehrlos; wer einen Prozeß anfang, wurde in der Regel dadurch ruinirt, und nur unter ganz ausnahmsweise günstigen Umständen kam ein Bauer zu seinem Recht.

Den Schluß des Geschäfts bildete die Ausfertigung und Unterzeichnung der sämtlichen Rezesse oder Auseinandersetzungs-Urkunden durch die Generalkommission und — die Generalkostennote, und mit ihr begann erst recht der Jammer des Landmanns. „Zur Charakterisirung dieser Rechnungen gibt es keinen andern Ausdruck als: unverschämt. Der Bauer mochte protestiren, sich die Haare raufen: half Alles Nichts. Auf seinen Geldbeutel war's ja eben abgesehen; der Fiskus nahm seinen Theil Stempelsteuer vorweg und das Uebrige diente zur Besoldung der General-Kommission, der Oekonomie-Kommission etc. Dieser ganze Beamtenchwarm lebte herrlich und in Freuden. Pauvre Burschen haben sich in ihrer Stellung als Oekonomie-Kommissarien mit Hilfe des raubritterlichen Unfugs sehr bald ebenfalls zu Rittergutsbesitzern heraufgeschwungen. Daß die Entscheidung bei den General-Kommissionen in den Händen von Adeligen lag, bedarf kaum der Bemerkung. Ohne sie wäre es um die Geschäftchen der Herren Ritter nicht so gut bestellt gewesen.“ Eine Abrechnung über sämtliche Kosten dieser General-Kommissionen ist auf gut altpreußisch nie veröffentlicht worden, also weiß das Volk gar nicht, was ihm die Ablösung der Feudallasten, soweit sie bis 1848 bewerkstelligt, eigentlich gekostet hat. Aber die einzelnen Gemeinden und Bauern werden nie vergessen, was sie damals haben „blechen“ müssen. „Ein kleines Dorf ζ. B., dessen Bauern zusammen noch nicht 30 Morgen besaßen, mußte an Rezeßkosten ca. 137 Thaler bezahlen; in einem andern kommen auf einen Stellenbesitzer mit 7 Morgen Acker nicht weniger als 29 Thaler Kosten ... Das raubritterliche Entschädigungsgericht war so köstlich, daß es, mit einigen christlich-germanischen Ingredienzen gewürzt, auch ferner auf der Tafel der hohen und noblen Herren nicht fehlen soll. Es schmeckt nach mehr! spricht die schlesische Raubritterschaft, streicht sich schmunzelnd den Schnauzbart und schnalzt mit der Zunge, wie die Krautjunker pflegen.“

Wolff schrieb dies vor siebenundzwanzig Jahren, und die geschilderten Ereignisse gehören der Zeit von 1820—48 an; aber wenn man sie heute liest,

## Wilhelm Wolff

so glaubt man eine Beschreibung des Verfahrens zu lesen, nach dem seit 1861 die Leibeigenen Rußlands in sogenannte freie Bauern verwandelt wurden. Es stimmt auf's Haar. Zug für Zug ist die Bauernprellerei zu Gunsten der gnädigen Herren in beiden Fällen dieselbe. Und wie in allen offiziellen und liberalen Darstellungen die russische Ablösung als eine enorme Wohlfahrt für die Bauern, als der größte Fortschritt in der russischen Geschichte geschildert wird, gerade so stellt die offizielle und nationalservile Geschichtsschreibung uns jene altpreußische Bauernbeschwindelung als ein weltbefreiendes Ereigniß dar, wogegen die große französische Revolution — die doch die Ursache der ganzen Ablösung war — in den Schatten tritt! |

Die Neue Welt.  
Nr. 42, 14. Oktober 1876

## |399| VII.

Das Sündenregister des schlesischen Adels ist noch immer nicht erschöpft. In der „Neuen Rheinischen Zeitung“ vom 5. April erzählt Wolff, wie die Einführung der Gewerbefreiheit in Preußen den Raubrittern eine neue Gelegenheit zur Prellerei des Landvolks geboten.

„Solange der Zunftzwang dauerte, zahlte der ländliche Handwerker und Gewerbtreibende für sein Handwerk oder Geschäft eine jährliche, der Regel nach ziemlich hohe, Abgabe an den gnädigen Gutsherrn. Dafür genoß er den Vortheil, daß ihn der Gutsherr gegen die Konkurrenz Anderer durch Versagung der Betriebserlaubnis schützte, und daß der Gutsherr außerdem bei ihm arbeiten lassen mußte. So verhielt es sich namentlich bei den Müllern, Brauern, Fleischern, Schmieden, Bäckern, Kretscham- oder Wirthshaus-Besitzern, Krämern etc.“

Als die Gewerbefreiheit eingeführt wurde, hörte der den privilegierten Handwerkern gewährte Schutz auf, und überall erstand ihnen Konkurrenz. Trotzdem erhoben die Gutsherren die bisher gezahlte Abgabe weiter, unter dem Vorwande, sie hafte nicht am Handwerk, sondern am Grund und Boden, und die Gerichte, ebenfalls vorwiegend im Interesse des Adels, erkannten diesen widersinnigen Anspruch in der großen Mehrzahl der Fälle an. Damit nicht genug. Mit der Zeit legten die gnädigen Herren selbst Wasser- und Windmühlen und später Dampfmaschinen an, machten also selbst dem früher privilegierten Müller eine überlegene Konkurrenz, ließen sich aber trotzdem von diesem die alte, für das frühere Monopol gezahlte Abgabe ruhig weiter zahlen, unter dem Vorwande, es sei entweder Grundzins oder Entschädigung für gewisse unbedeutende, vom Gutsherrn zu leistende Reparaturen am Wasserlauf und mehr. So zitiert Wolff eine Wassermühle mit zwei Gängen,

ohne allen Acker, die 40 Thaler jährlich an den Gutsherrn zu zahlen hatte, trotzdem daß dieser eine Konkurrenzmühle errichtet, sodaß ein Müller nach dem andern auf der ersten Mühle Bankerott machte. Um so besser für den Gutsherrn: die Mühle mußte dann verkauft werden, und von der Kaufsumme bei jedem Besitzwechsel erhob der gnädige Herr vorab 10 Prozent Laudemien für sich selbst! — Ebenso mußte eine Windmühle, zu der nur der Boden gehörte, worauf sie stand, dem Gutsherrn 53 Thaler jährlich entrichten. Genau so ging es den Schmieden, die den alten Monopolzins fortzahlen oder ablösen mußten, trotzdem daß nicht nur das Monopol abgeschafft war, sondern derselbe Gutsherr, der den Zins einstrich, ihnen durch seine eigene Schmelze Konkurrenz machte — ebenso den übrigen Handwerkern und Gewerbetreibenden: der Zins wurde entweder per „Rezeß“ abgelöst oder weiter gezahlt, obwohl die Gegenleistung, der Schutz gegen fremde Konkurrenz, längst weggefallen war.

Bis jetzt sind bloß die verschiedenen Formen der Ausbeutung betrachtet worden, deren der Feudaladel sich bediente gegenüber den besitzenden Landleuten, Bauern mit zwei und mehr Hufen bis herab zum Freigärtner, Frei- und Auenhäusler, und wie die Leute alle heißen mögen, die wenigstens ein Hüttchen und meist auch ein Gärtchen besitzen. Blieb die zahlreiche Klasse, die weder bei dem gnädigen Herrn in Dienst steht, noch ein Häuschen oder einen **Quadratfuß** Landes besitzt. „Es ist dies die Klasse der Inlieger, der Zuhauseinwohner, der *Inwohner* kurzweg, Leute, die bei Bauern, Gärtnern, Häuslern eine Stube, meist ein Hundeloch, für 4—8 Thaler jährlich gemiethet haben. Entweder sind's Auszügler, d.h. Personen, welche die Wirthschaft an Verwandte übergeben oder an Fremde verkauft und sich in das darin befindliche Stübchen mit oder ohne ‚Ausgedinge‘ zur Ruhe gesetzt haben, oder — und diese bilden die Mehrzahl — es sind arme Tagelöhner, Dorfhandwerker, Weber, Grubenarbeiter etc.“

Wie diesen beikommen? Die Patrimonialgerichtsbarkeit, jener schöne, jetzt erst durch die Kreisordnung zu beseitigende Zustand, bei dem der Gutsherr die Gerichtsbarkeit über seine Ex-Unterthanen besitzt, mußte den Vorwand dazu hergeben. Sie brachte es mit sich, daß, wenn der gnädige Herr einen seiner Gerichtsangehörigen ins Gefängniß ablieferte, er auch die Kosten der Unterhaltung wie der Untersuchung tragen mußte. Dafür erhielt derselbe gnädige Herr auch alle Sportein, die bei der Patrimonialgerichtsbarkeit abfielen. War der Verhaftete ein Bauer, so trieb der gnädige Herr die Kosten von ihm wieder ein und ließ im äußersten Falle Haus und Hof verkaufen. Damit er aber auch für die Kosten gedeckt sei, die ihm etwaige verhaftete Inlieger verursachen, erhob der Gutsherr von den sämtlichen seiner Gerichtsbarkeit unterstehenden Leuten dieser Klasse ein jährliches *Schutzgeld*, mit seinem vornehmen Namen Jurisdiktionsgeld getauft.

„Einige der gnädigen Herren“, sagt Wolff („Neue Rheinische Zeitung“ vom 12. April), „begnügten sich mit Einem Thaler jährlich, Andere erhoben 1/2 Thaler und noch Andere trieben die Unverschämtheit so weit, 2 Thaler jährlich diesem Theil des ländlichen Proletariats abzuverlangen. Mit diesem  
5 Blutgeld spielte und h- es sich dann um so besser in der Hauptstadt und in den Bädern.

Wo durchaus kein baares Geld herauszupressen war, da verwandelte der gnädige Herr oder sein Amtmann das Schutzgeld in 6,10 bis 12 unentgeltliche Hofetage (die der Inlieger dem gnädigen Herrn unentgeltlich abarbeiten  
10 mußte). Baar Geld lacht! Wenn daher der Inlieger nicht zahlen konnte, so wurde ihm gewöhnlich der Exekutor auf den Hals geschickt, der ihm die letzten Lumpen, das letzte Stück Bett, Tisch und Stuhl wegnehmen mußte. Einige wenige unter den gnädigen Herren enthielten sich der Barbarei und forderten kein Schutzgeld, aber nicht weil es ein angemessenes Recht war,  
15 sondern weil sie in patriarchalischer Milde keinen Gebrauch von diesem angeblichen Recht machen wollten.

So ist denn, bis auf wenige Ausnahmen, der Inlieger zu Gunsten des gutsherrlichen Beutels jahraus jahrein schändlich geplündert worden. Der arme Weber z.B., den der Fabrikant auf der einen Seite aussaugte, mußte  
20 auf der anderen bei einem Verdienst von 3—4 Sübergroschen täglich, bei 1/2 Thaler Klassensteuer an den Staat, bei Abgaben an Schule, Kirche und Gemeinde, auch noch dem gnädigen Herrn 1 bis 2 Thaler Schutzgeld, das recht eigentlich Blutgeld zu nennen ist, entrichten. So der Bergmann, so alle übrigen Inlieger.

25 Welchen Vortheil hat er, der Inlieger, davon? Daß, wenn [400] er durch Noth, Elend und Rohheit zum Stehlen oder anderen Verbrechen getrieben und zur Strafe gezogen wird, er mit dem frohen Bewußtsein im Zucht- oder Korrektionshaus sitzen kann, daß er und die Klasse der Inlieger, der er angehört, die Gefängnißkosten dem gutsherrlichen Beutel schon hundertfach  
30 vorausbezahlt hat ... Der Inlieger, der das Schutzgeld — nehmen wir es durchschnittlich zu 1/3 Thaler jährlich — 30 Jahre lang gezahlt und nicht ins Zuchthaus kommt, hat dem gutsherrlichen Beutel, von Zins und Zinseszinsen abgesehen, 40 Thaler baar hinwerfen müssen. Dafür verzinst der Herr ein bei der Landschaft (dem Kreditverein der Rittergutsbesitzer) aufgenommenes  
35 Kapital von mehr als 1000 Thalern.

Welch ergiebige Quelle die Herren Raubritter im Schutzgelde fanden, ergibt sich aus der Thatsache, daß in den meisten Dörfern eben so viel, oft noch mehr, Inlieger als Wirthe sind. Wir erinnern uns eines der kleinsten Raubritter, der 3 Dominien besaß und von den in seinen 3 Dörfern befind-  
40 liehen Inliegern jährlich 240 Thaler Schutzgeld erpreßte, womit er ein landschaftliches (auf sein Gut aufgenommenes) Kapital von 6000 Thalern verzinst. ...



Naive Leute werden nach alle Dem vielleicht glauben, daß die Herren Ritter nun auch wirklich etwa entstehende Kriminalkosten aus ihren pränumerando (durch Vorausbezahlung) gefüllten Beuteln bezahlen? Solch naiver Glaube wird an der ritterlichen Spekulation völlig zu Schanden. Es sind uns aus den zwanziger wie aus späteren Jahren her eine Menge Fälle bekannt, wo die ritterliche Unverschämtheit nicht blos von den Inliegern das Schutzgeld erhob, sondern bei entstehenden Untersuchungs- und Gefängnißkosten die geliebten Dorf unterthanen zur Tragung theils von **V3**, theils von **V2**, ja in mehreren Dörfern von  $\frac{2}{3}$  der Kosten zu zwingen wußte." | 5

Die Neue Welt.  
Nr. 43, 21. Oktober 1876

|410| **VIII.**

10

In der „Neuen Rheinischen Zeitung“ vom 14. April kommt Wolff auf das *Jagdrecht* zu sprechen, das 1848 unentgeltlich aufgehoben worden war, dessen Wiederherstellung oder Abkauf ung durch eine „Entschädigung“ die Herren Junker damals mit lauter Stimme verlangten.

„Die *Heiligsprechung des Wildes* brachte es mit sich, daß man lieber eine Kanaille von Bauer erschöß als einen Hasen, ein Rebhuhn oder ähnliche eximirte Geschöpfe. Beim Jagen mit Treibern, aus den lieben Dorfunterthanen genommen, genirte man sich nicht sehr; wurde auch einer der Treiber angeschossen oder todt hingestreckt, so gab's höchstens eine Untersuchung, und damit basta. Außerdem sind uns aus jener dominialen Glanzperiode mehrere Fälle bekannt, wo der noble Ritter dem oder jenem Treiber eine Ladung Schrot in die Beine oder in den Hintern schoß — zum reinen ritterlichen Privatvergnügen. Auch außerhalb der eigentlichen Jagd trieben die Herren Ritter solche Kurzweil mit Passion. Wir erinnern uns bei solcher Gelegenheit stets des Herrn Barons, der einem Weibe, das gegen sein Verbot auf dem abgeärrteten herrschaftlichen Acker Aehren las, eine Portion Schrot in die Schenkel jagte und dann beim Mittagsmahl in einer auserlesenen raubritterlichen Gesellschaft seine Heldenthat mit unverkennbarer Selbstbefriedigung erzählte. Dagegen hatten die geliebten Dorf-Unterthanen bei den großherrschaftlichen Treibjagden die Freude, als Treiber roboten (Dienst thun) zu müssen. Jeder Wirth, d. h. jeder Ackerbesitzer und jeder Häusler wurde angewiesen, ‚morgen in aller Frühe‘ einen Treiber zur großen herrschaftlichen Jagd auf so und so viele Tage zu stellen. Es mußte freilich den Herren Rittern das Herz vor Wonne klopfen, wenn an kalten, nassen Oktober- und Novembertagen eine Hetze schlechtgekleideter, oft barfüßiger, hungernder Dorfinsassen neben ihnen hertrabten. Die Karbatsche hing 15 20 25 30 35

an der Jagdtasche zu Nutz und Frommen für Hund und Treiber. Die beste Portion pflegte Letzterer davon zu tragen... Andere Ritter legten sich große Fasanerien an ... wehe der Frau oder der Magd, die unvorsichtig oder aus Mangel an Spürkraft beim Grasens einem Fasanennest zu nahe kam und die  
5 Henne störte ... wir sind selbst in unserer Jugend Augenzeuge gewesen, wie eine Bauersfrau aus besagtem Grunde von einem jungen Raubritter auf's Barbarischste, auf's Viehischste mißhandelt und zum Krüppel geschlagen wurde, ohne daß ein Hahn danach gekräht. Es waren arme Leute, und zum Klagen, d. h. zum Prozessiren, gehört Geld und dann auch einiges Vertrauen  
10 zur Justiz, Dinge, die bei der Mehrzahl des schlesischen Landvolks theils spärlich, theils gar nicht anzutreffen.

Knirschend vor Wuth hat es der Landmann ansehen müssen, wie die ritterlichen Herren mit oder ohne ihre Jäger, oder wie diese allein über sein mit Mühe und Noth angebautes Feld zertretend und verwüstend einherjag-  
15 ten, wie sie keine Feldfrucht schonten, ob hoch oder niedrig, ob dick oder dünn. Mitten durch oder drüber hinweg ging's mit Jägern und Hunden. Wagte der Bauer Einsprache, so war im müdesten Falle Hohnlachen die Antwort; den schlimmeren hat so Mancher an seinem mißhandelten Körper erfahren. Den Kohl auf dem Felde des Bauern suchte sich der gottbegnadete eximirte  
20 Hase zu seiner Atzung aus, und seine Bäume pflanzte der Landmann, damit der Hase im Winter seinen Hunger stillen konnte ... aber dieser Schaden steht noch in gar keinem Verhältniß zu dem, welchen ihm Roth- und Schwarzwild angerichtet, das... im größten Theile Schlesiens gehegt wurde. Wüdschweine, Hirsche und Rehe durchwühlten, fraßen, zertraten oft in einer  
25 Nacht, was dem Bauer oder dem ‚kleinen Mann‘ für's ganze Jahr zum Unterhalt und zur Bezahlung der Steuern und Abgaben dienen sollte. Allerdings stand es dem Beschädigten frei, auf Ersatz zu klagen. Es haben's auch Einzelne und ganze Gemeinden versucht. Das Ergebniß solcher Prozesse wird sich Jeder selbst sagen, der in seinem Leben von dem altpreußischen  
30 Beamtenwesen und Richterstande und dem Prozeßverfahren auch nur eine entfernte Idee erlangt hat... nach unendlichem Schreiben und Terminiren erlangte der Bauer, wenn's Glück günstig war, in ein paar Jahren ein Urtheil gegen den Gnädigen, und wenn er sich das bei Lichte besah und Alles nachrechnete, so stand er erst recht als der Geprellte da ... Die Zahl der  
35 Dörfer aber, auf deren Rustikaläckern seit 30 Jahren, und von Jahr zu Jahr ärger, die gottbegnadeten Wildschweine, Hirsche und Rehe verwüstend gehaust, beträgt über 1000. Wir kennen mehrere derselben, die lange nicht zu den größten gehören, denen bloß das eximirte Hochwild ein Jahr um's andere jährlich 2—300 Thlr. Schaden verursacht hat." Und wenn nun der Adel  
40 eine Entschädigung fordert für Abschaffung dieses Jagdrechts, so stellt Wolff dieser Forderung die andere gegenüber: „Volle Entschädigung für

allen Wildschaden, für alle Verwüstungen, die seit 30 Jahren von gottbegnadeten Rehen, Hirschen, Wildschweinen, und von den Herren Rittern selbst auf unsern Fluren angerichtet worden, daß heißt in runder Zahl:

Eine Entschädigung von mindestens **20 Millionen Thalern!**"

Den Schluß des Ganzen („Neue Rheinische Zeitung" vom 25. April 1849) 5  
bildet ein Artikel über den polnischen Theil der Provinz, Oberschlesien, das  
im Herbst 1847 von einer Hungersnoth betroffen wurde, so schlimm, wie sie  
gleichzeitig Irland entvölkerte. Wie in Irland, brach der Hungertyphus auch  
in Oberschlesien aus und verbreitete sich pestartig. Im folgenden Winter  
brach er hier auf's Neue aus, und zwar ohne daß eine Mißernte, 10  
Ueberschwemmung oder sonstige Calamität eingetreten wäre. Wie erklärt  
sich dies? Wolff antwortet:

„Zur größeren Hälfte ist der Grund und Boden in den Händen großer  
Grundbesitzer, des Fiskus (Staats) und der todten Hand. Nur  $\frac{1}{3}$ s der ges- 15  
amnten Ländereien sind in den Händen der Bauern und mit Frohnden  
und Abgaben an die Gutsherren, wie mit Steuern an den Staat, an Kirche,  
Schule, Kreis und Gemeinde auf's Unglaublichste und Schamloseste über-  
lastet, während die gnädigen Herren im Verhältniß zu den Bauern höchstens  
eine wahre Lumperei an den Staat entrichten. ... Wenn der Tag der Rente  
kommt, werden die Silberzinse mittelst der Knute vom Bauern eingetrieben, 20  
wenn er sie nicht freiwillig zahlen will. Und so zwingen Mangel an Kapital  
und Kredit, und Ueberfluß an Abgaben und Leistungen an die Raubritter wie  
an Staat und Kirche den Bauer, sich dem Juden in die Arme zu werfen und  
in den Schlingen des pfiffigen Wucherers ohnmächtig zappelnd zu verenden.

In der langen Erniedrigung und Knechtschaft, worin das oberschlesische 25  
Landvolk durch die christlich-germanische Regierung und ihre Raubritter-  
schaft darnieder gehalten worden, hat der Bauer seinen einzigen Trost wie  
seine Stärkung und halbe Nahrung im *Branntwein* gefunden. Man muß es  
den gnädigen Herren lassen, daß sie den Bauern diesen Artikel aus ihren  
Brennereien reichlich zu immer billigerem Preise verschafften... Neben den 30  
Lehmhütten der wasserpölkischen Bauern, wo Hunger-Typhus und Ver-  
thierung ihre Stätten aufgeschlagen, nehmen sich die prachtvollen Schlösser,  
Burgen und übrigen Besitzthümer der oberschlesischen Magnaten nur desto  
romantischer aus ... Auf der einen Seite unglaublich schnelle Anhäufung  
von Reichthümern, kolossale Jahresrevenue der »Gnädigen'. Auf der andern 35  
Seite fortschreitende Massenverarmung.

Der Taglohn für ländliche Arbeiter ist äußerst niedrig; für den Mann  
5-6 Sgr., für die Frau 2 $\frac{1}{2}$ —3 Sgr. ist schon als ein hoher Satz zu betrachten.  
Viele arbeiten nothgedrungen um einen Tagelohn von resp. 4 und 2 Sgr. und  
sogar darunter. Die Nahrung besteht fast einzig und allein aus Kartoffeln 40  
und Schnaps. Hätte der Arbeiter noch diese beiden ||41|| Gegenstände in

hinreichender Menge gehabt, so wäre wenigstens Hungertod und Typhus von Oberschlesien fern geblieben. Als aber in Folge der Kartoffelkrankheit das Hauptnahrungsmittel immer theurer und seltener wurde, der Tagelohn aber nicht bloß nicht stieg, sondern noch fiel — da griffen die Menschen nach  
5 Kräutern, die sie auf Feldern und in den Wäldern pflückten, nach Quecken und Wurzeln, und kochten sich Suppen aus gestohlenem Heu und aßen krepirtes Vieh. Ihre Kräfte schwanden. Der Schnaps wurde theurer und — noch schlechter als zuvor. ‚Schenker‘ heißen die meistentheils jüdischen Personen, welche gegen einen enormen Pacht an den gnädigen Herrn den  
10 Schnaps an das Volk verkaufen. Der Schenker war schon früher gewohnt, den Schnaps, den er durch gehörige Portionen Wassers verdünnte, durch allerlei Ingredienzen, wobei *Vitriolo!* eine Hauptrolle spielte, zu kräftigen. Diese Giftmischerei nahm von Jahr zu Jahr zu und wurde nach dem Auftreten der Kartoffelkrankheit auf die höchste Spitze getrieben. Der durch Heu- und  
15 Queckensuppen und durch den Genuß roher Wurzeln geschwächte Magen des Landmannes konnte solche Medizin nicht mehr überwinden. Bedenkt man ferner die schlechte Kleidung, die schmutzigen, ungesunden Wohnungen, die Kälte im Winter, Mangel entweder an Arbeit oder an Kraft zur Arbeit, so wird man begreifen, wie aus den Hungerzuständen sich sehr bald  
20 nicht mehr und nicht minder als in Irland der Typhus entwickelte. ‚Die Leute hatten nichts zum Zusetzen!‘ Damit ist Alles erklärt. Sie waren fortwährend vom Staat und von den Raubrittern so ausgesaugt und ausgepumpt worden, daß sie bei der geringsten Steigerung ihres Elends zu Grunde gehen mußten ... Die Raubritter, die Beamtenkaste und die ganze gottbegnadete königlich preußische Regierungsschaar machte Geschäfte, bezog Gehälter, vertheüte Gratifikationen, während da unten, in den gemeinen Schichten des  
25 Volks, die von Hunger und Typhus Gepeitschten hundertweise gleich dem Vieh zu krepiren anfangen und zu krepiren fortführen.

Nicht viel besser als mit den Tagelöhnern steht's mit den Wirthen oder  
30 Denjenigen, die ein Haus und ein größeres oder kleineres Stück Land dazu besitzen. Auch ihre Hauptnahrung ist Kartoffeln und Schnaps. Was sie produziren, müssen sie verkaufen, um die Abgaben an den Gutsherrn, den Staat etc. aufzubringen ... Und noch Hofdienste (für den gnädigen Herrn) thun zu müssen, hier vom Gnädigen oder dessen Beamten mit dem Kantschu  
35 barbarisch malträtirt zu werden, arbeitend, hungernd und geprügelt den Luxus und den Uebermuth der Raubritter und einer anschnauzenden Beamtenkaste mit ansehen und ertragen zu müssen — das war und das ist das Loos eines großen Theils der wasserpolnischen Bevölkerung ...

Welche Behandlung dem Hofgesinde, den Knechten und Mägden der  
40 Gnädigen zu Theil wird, läßt sich schon aus derjenigen ermessen, welche die arbeitspflichtigen Dorf-Unterthanen und die sogenannten Lohnarbeiter zu

erdulden haben. Der Kantschu ist auch hier das Alpha und das Omega des raubritterlichen Evangeliums. ...

Die Raubritterschaft schaltet und waltet nach Belieben. Aus ihren Reihen wurden die Landräthe genommen; sie übt die Dominial- und Distriktpolizei und die ganze Bürokratie arbeitet in ihrem Interesse. Dazu kommt, daß dem wasserpölnischen Bauer nicht ein deutsches — das wäre vielleicht zu human — sondern ein altpreußisches Beamtenthum mit seiner preußischen Sprache und seinem Landrecht gegenübersteht. Von allen Seiten ausgesaugt, malträtirt, verhöhnt, gekantschut und in Fesseln geschlagen, mußte das oberschlesische Landvolk endlich auf dem Punkte ankommen, wo es angekommen ist. Hungertod und Pest mußten nothwendig als letzte Frucht auf diesem acht christlich-germanischen Boden heranreifen. Wer noch zum Stehlen die Fähigkeit hat, der stiehlt. Das ist die einzige Form, in welcher der verirländerte Oberschlesier gegen das christliche Germanen- und Raubritterthum thatsächlich Opposition macht. Auf der nächsten Stufe wird gebettelt; schaarenweise sieht man die verelendeten Gestalten von einem Ort zum anderen ziehen. In dritter Reihe erblicken wir die, welche weder zum Stehlen noch zum Betteln Kraft und Geschick haben. Auf ihren Lagern von vermodertem Stroh hält der epidemische Würgengel seine ergiebigste Rundschau. Das sind die Früchte einer hundertjährigen gottbegnadeten monarchischen Regierung und der mit ihr verbündeten Raubritterschaft und Bürokratie."

Und wie vorher, fordert Wolff nun, daß die Ritterschaft die Bauern entschädige, daß alle Frohnden und Geldzinsen unentgeltlich abgeschafft und schließlich, daß die großen Güter der oberschlesischen Magnaten zerschlagen werden. Das werde freilich unter der Brandenburg-Manteuffel'sehen Regierung nicht geschehen, und somit würden „die Oberschlesier nach wie vor dem Hunger und dem Hungertyphus schaarenweise zum Opfer fallen“, was sich buchstäblich bewährt hat, bis der enorme Aufschwung der oberschlesischen Industrie in den fünfziger und sechsziger Jahren die ganzen Lebensverhältnisse der Gegend revolutionirte und an die Stelle der brutalfeudalen Ausbeutung mehr und mehr die civilisirttere aber noch gründlichere, moderne bürgerliche Ausbeutung setzte. |

Die Neue Welt.  
Nr.44, 28. Oktober 1876

I422`IX.

Wir haben absichtlich die „schlesische Milliarde“ in größeren Auszügen mitgetheilt, nicht nur weil darin der Charakter Wolff's am deutlichsten sich zeigt, sondern auch weil sie ein treues Bild der Zustände gibt, die bis 1848

auf dem Lande in ganz Preußen, mit Ausnahme der Rheinprovinz, in Mecklenburg, Hannover und einigen anderen Kleinstaaten, sodann in ganz Oesterreich herrschten. Wo Ablösungen stattgefunden hatten, war der Bauer übervortheilt worden; aber für die Hälfte bis Zweidrittel der Bauernbevölkerung — je nach der Lokalität — bestanden die Feudaldienste und Abgaben an den Gutsherrn noch fort, mit wenig Aussicht auf ein beschleunigteres Tempo der Ablösung, bis das Donnerwetter von 1848 und die ihm folgende Periode industrieller Entwicklung auch mit diesen Resten des Mittelalters so ziemlich aufräumte. Wir sagen so ziemlich, denn in Mecklenburg besteht der Feudalismus noch in ungeschwächter Kraft fort, und auch in anderen zurückgebliebenen Theilen von Norddeutschland dürften sich hie und da noch Gegenden finden, wo die Ablösung noch nicht erledigt ist. 1849 wurden in Preußen das Schutzgeld und einige andere weniger bedeutende Feudalabgaben unentgeltlich aufgehoben, die andern Lasten wurden rascher als vorher abgelöst, da der Adel jetzt nach den Erfahrungen von 1848 und bei der anhaltenden Schwierigkeit, aus den widerspenstigen Bauern eine profitliche Arbeit herauszuschlagen, jetzt selbst auf Ablösung drang. Endlich, mit der Kreisordnung, fiel auch die Patrimonialgerichtsbarkeit der Gutsherren, und, wenigstens der Form nach, ist damit der Feudalismus in Preußen beseitigt.

Aber auch nur der Form nach. Ueberau, wo großer Grundbesitz vorherrscht, erhält sich eine halbfeudale Herrschaftsstellung der großen Grundeigentümer, auch unter sonst modern-bürgerlichen Bewirthschaftungsverhältnissen. Nur die Formen dieser herrschenden Stellung ändern sich. Sie sind andere in Irland, wo der Boden von kleinen Pächtern bewirthschaftet wird, andere in England und Schottland, wo kapitalbesitzende Pächter mit Lohnarbeitern große Pachtungen bebauen. An diese letztere Form schließt sich die in Norddeutschland, besonders im Osten, vorwiegende Adels-herrschaft an. Die großen Güter werden meist für Rechnung des Besitzers, seltener für Rechnung von Großpächtern bewirthschaftet, mit Hülfe von Hofgesinde und Tagelöhnern. Das Hofgesinde steht unter der Gesindeordnung, die in Preußen von 1810 datirt, und so sehr für feudale Verhältnisse eingerichtet ist, daß sie „geringe Thätlichkeiten“ der Herrschaft gegen das Gesinde *ausdrücklich erlaubt*, dem Gesinde aber thätliche Widersetzlichkeit gegen Mißhandlung der Herrschaft außer in Lebens- oder Gesundheitsgefahr bei Kriminalstrafe *ausdrücklich verbietet* (Allg. Gesinde-Ordnung §§ 77,79.) Die Tagelöhner sind theils durch Kontrakte, theils aber durch die vorwiegende Ablohnung in Naturalien — wozu auch die Wohnung gehört — in eine faktische Abhängigkeit vom Gutsherrn gebracht, die der des Gesindes nichts nachgiebt, und so florirt auch heute noch östlich der Elbe jene patriarchalische Behandlung der Landarbeiter und des Hausgesindes mit

Maulschellen, Stock und Kantschuhieben, die uns Wolff in Schlesien geschildert. Leider wird indeß das gemeine Volk immer rebellischer und will sich diese väterlichen Besserungsmaßregeln hier und da schon nicht mehr gefallen lassen.

Da nun Deutschland immer noch ein vorwiegend Ackerbau treibendes Land ist, und daher die Masse der Bevölkerung sich vom Ackerbau ernährt und auf dem Lande lebt, bleibt es die hauptsächlichste, aber auch schwierigste Aufgabe der Arbeiterpartei, die Landarbeiter über ihre Interessen und ihre Lage aufzuklären. Der erste Schritt hierzu ist, daß man diese Interessen und diese Lage der Landarbeiter selbst kennen lernt. Die Parteinossen, denen die Umstände dies erlauben, würden der Sache einen großen Dienst thun, wenn sie die Darstellungen Wolff's mit den jetzigen Zuständen vergleichen, die eingetretenen Veränderungen zusammenstellen, die jetzige Lage der Landarbeiter schildern wollten. Neben dem eigentlichen Tagelöhner wäre der kleine Bauer ebenfalls nicht aus dem Auge zu lassen. Wie verhält es sich mit den Ablösungen seit 1848? Ist dabei der Bauer ebenso über's Ohr gehauen worden, wie vorher? Solche und andere Fragen ergeben sich von selbst aus der Durchlesung der „schlesischen Milliarde“, und wenn deren Beantwortung ernsthaft in die Hand genommen, und das gewonnene Material im Parteiorgan veröffentlicht würde, so geschähe damit der Arbeitersache ein größerer Dienst, als mit noch so vielen Artikeln über die Organisation der zukünftigen Gesellschaft im Einzelnen.

Noch einen andern Punkt regt der Schluß der Wolff'sehen Artikel an. Oberschlesien ist seit 1849 zu einem der wichtigsten Mittelpunkte der deutschen Industrie geworden. Diese Industrie wird, wie überhaupt in Schlesien, vorwiegend auf dem Lande, in großen Dörfern oder neu entstehenden Städten, fern von großstädtischen Centren, betrieben. Wenn es sich darum handelt, die Sozialdemokratie auf dem Lande zu verbreiten, so bietet also Schlesien, und namentlich Oberschlesien, den geeignetsten Ort, um den Hebel anzusetzen. Trotzdem scheint wenigstens Oberschlesien bis jetzt für die soziaüstische Propaganda noch jungfräulicher Boden zu sein. Die Sprache kann kein Hinderniß abgeben; einerseits hat mit der Industrie der Gebrauch des Deutschen dort sehr zugenommen, andererseits gibt es doch gewiß genug Sozialisten, die polnisch sprechen.

Doch zurück zu unserm Wolff. Am 19. Mai wurde die „Neue Rheinische Zeitung“ unterdrückt, nachdem die letzte, rothgedruckte Nummer erschienen war. Die preußische Polizei hatte, außer 23 noch schwebenden Preßprozessen, soviel andere Angriffsvorwände gegen jeden einzelnen Redakteur, daß sie alle Köln und Preußen sofort verließen. Die meisten von uns gingen nach Frankfurt, wo die Entscheidung sich vorzubereiten schien. Die Siege der Ungarn riefen den Einmarsch der Russen hervor; der Konflikt

zwischen den Regierungen und dem Frankfurter Parlament wegen der Reichsverfassung hatte verschiedene Aufstände erzeugt, von denen die in Dresden, Iserlohn und Elberfeld niedergeschlagen, die in der Pfalz und Baden aber noch im Fortschreiten waren. Wolff hatte ein altes Breslauer  
5 Mandat als Stellvertreter des Geschichtsverdreher Stenzel in der Tasche; man hatte den Heuler Stenzel nur dadurch durchgebracht, daß man den Wühler Wolff als Stellvertreter mitnahm. Stenzel war natürlich, wie alle guten Preußen, dem Befehl der preußischen Regierung auf Abberufung von Frankfurt gefolgt. Wolff trat nun an seine Stelle.

10 Das Frankfurter Parlament, durch eigne Trägheit und Dummheit von der Stellung der mächtigsten Versammlung, die je in Deutschland zusammentrat, hinabgesunken zu der äußersten, allen Regierungen, sogar der von ihm selbst eingesetzten Reichsregierung und ihm, dem Parlamente selbst, jetzt offenkundigen Ohnmacht, stand rathlos da zwischen den, ihre Streitkräfte  
15 sammelnden Regierungen und dem, für die Reichsverfassung aufgestandenen Volk. Noch war Alles zu gewinnen, wenn das Parlament und die Führer der süddeutschen Bewegung nur Muth und Entschlossenheit hatten. Ein Parlamentsbeschluß, der die badische und pfälzer Armee zum Schutz der Versammlung nach Frankfurt rief, hätte genügt. Die Versammlung eroberte  
20 sich dadurch mit einem Schlag wieder das Vertrauen des Volks. Der Abfall der hessen-darmstädtischen Truppen, der Anschluß Württembergs und Bayerns an die Bewegung konnte dann mit Sicherheit erwartet werden; die mitteldeutschen Kleinstaaten wurden ebenfalls hineingerissen; Preußen bekam genug bei sich zu thun, und gegenüber einer so gewaltigen Bewegung  
25 in Deutschland war Rußland genothigt, einen Theil der seitdem in Ungarn erfolgreich verwandten Truppen in Polen zurückzubehalten. Ungarn konnte also in Frankfurt ge||423|rettet werden, und andererseits ist alle Wahrscheinlichkeit vorhanden, daß, angesichts einer siegreich fortschreitenden Revolution in Deutschland, der in Paris täglich zu erwartende Ausbruch nicht auf  
30 die kampflose Niederlage der radikalen Spießbürger hinausgelaufen wäre, die am 13. Juni 1849 sich zutrug.

Die Chancen waren so günstig, wie sie nur sein konnten. Der Rath zum Herbeirufen des badisch-pfälzischen Schutzes wurde in Frankfurt, der zum Marsch auf Frankfurt auch ohne Ruf in Mannheim gegeben. Aber weder die  
35 badischen Führer noch die Frankfurter Parlamentler hatten Muth, Energie, Verstand oder Initiative, j



1434( X.

Statt zu handeln, beschloß das Parlament, als ob es nicht schon viel zu viel geredet, noch einmal zu reden, und zwar in einer „Proklamation an das deutsche Volk“. Eine Kommission wurde niedergesetzt, und diese brachte zwei Entwürfe ein, Wovon der der Majorität von Unland redigili war. Beide waren matt, saft- und kraftlos, und drückten nur die eigne Rath- und Muthlosigkeit und das böse Gewissen der Versammlung selbst aus. Am 26. Mai zur Debatte gestellt, gaben sie unserm Wolff den Anlaß, den Herren Parlamentlern ein- für allemal seine Meinung zu sagen. Der stenographische Bericht über diese Rede lautet:

„Wolf f von Breslau: Meine Herren, ich habe mich gegen die Proklamation an das Volk einschreiben lassen, die von der Majorität verfaßt und hier verlesen worden ist, weil ich sie für durchaus unangemessen den jetzigen Zuständen halte, weil ich sie viel zu schwach finde — geeignet, blos als Journalartikel in denjenigen Tagesblättern zu erscheinen, welche die Partei vertreten, von der diese Proklamation ausgegangen ist, aber nicht für eine Proklamation an das deutsche Volk. Da nun jetzt noch eine zweite verlesen ist, so will ich nur so beiläufig bemerken, daß ich mich gegen diese noch viel mehr erklären würde, aus Gründen, die ich nicht anzuführen brauche. (Stimme im Centrum: Warum nicht?) Ich spreche nur von der Majoritäts-Proklamation; sie ist allerdings so mäßig gehalten, daß selbst Herr Büß nicht viel dagegen sagen konnte, und das ist doch gewiß die schlimmste Empfehlung für eine Proklamation. Nein, meine Herren, wenn Sie irgend und überhaupt noch einen Einfluß auf das Volk haben wollen, müssen Sie nicht zum Volke sprechen in der Weise, wie in der Proklamation geschieht; Sie dürfen da nicht von Gesetzlichkeit, von gesetzlichem Boden und dergleichen sprechen, sondern von Ungesetzlichkeit in derselben Weise wie die Regierungen, wie die *Russen*, und ich verstehe unter Russen die Preußen, die Oesterreicher, Bayern, Hannoveraner. (Unruhe und Gelächter.) Diese sind alle unter dem gemeinsamen Namen Russen zusammengefaßt. (Große Heiterkeit.) Ja, meine Herren, auch in dieser Versammlung sind die Russen vertreten. Sie müssen ihnen sagen: So, wie ihr euch auf den gesetzlichen Standpunkt stellt, so stellen wir uns auch darauf. Es ist der Standpunkt der *Gewalt*, und erklären Sie in Parenthese die Gesetzlichkeit dahin, daß Sie den Kanonen der Russen die Gewalt entgegenstellen, wohlorganisirte Sturmkolonnen. Wenn überhaupt eine Proklamation zu erlassen ist, so erlassen Sie eine, in welcher Sie von vornherein *den ersten Volksverrätber, den Reichsverweser*, für *vogelfrei* erklären. (Zur Ordnung! Lebhafter Beifall von den

Galerien.) *Ebenso alle Minister!*(Erneuerte Unruhe.) Oh, ich lasse mich nicht stören. Er ist der erste Volksverräther.

Präsident Reh: Ich glaube, daß Herr Wolff jede Rücksicht überschritten. Er kann den Erzherzog Reichsverweser nicht vor diesem Hause einen  
5 Volksverräther nennen, und ich muß ihn deshalb zur Ordnung rufen. ...

Wolff: Ich für meinen Theil nehme den Ordnungsruf an und erkläre, daß ich die Ordnung habe überschreiten *wollen*, daß er und seine Minister *Verräther sind*. (Von allen Seiten des Hauses: Zur Ordnung, das ist pöbelhaft!)

10 Präsident: Ich muß Ihnen das Wort entziehen.

Wolff: Gut, ich *protestire*; ich habe im Namen des Volks hier sprechen wollen, und sagen wollen, wie man im Volke denkt. Ich protestire gegen jede Proklamation, die in diesem Sinne abgefaßt ist."

Wie ein Donnerschlag fielen diese wenigen Worte in die erschrockene  
15 Versammlung. Zum ersten Mal war die wirkliche Sachlage den Herren klar und unverhohlen ausgesprochen worden. Der Verrath des Reichsverwesers und seiner Minister war ein öffentliches Geheimniß; Jeder der Anwesenden sah ihn sich vor seinen Augen vollziehen; aber keiner wagte das, was er sah, auszusprechen. Und nun kommt dieser rücksichtslose, kleine Schlesier und  
20 wirft ihnen ihr ganzes konventionelles Kartenhaus mit einem Mal über den Haufen! Sogar die „entschiedene Linke" konnte nicht umhin, gegen diese durch einfache Konstatirung der Wahrheit begangene unverzeihliche Verletzung alles parlamentarischen Anstands sich energisch zu verwehren durch den Mund ihres würdigen Vertreters, des Herrn Karl Vogt (Vogt — man hat  
25 ihm im August 1859 Fres. 40000 Übermacht, sagen die 1870 veröffentlichten Listen der von Louis Napoleon an seine Agenten gezahlten Summen). Herr Vogt bereicherte die Debatte mit folgendem, ebenso lumpig verlegnen wie infam verlognen Protest:

„Meine Herren, ich habe mich zum Worte gemeldetem denkrysthallen  
30 Strom, der aus einer Dichterseele in diese Proklamation geflossen ist, zu vertheidigen gegen den unwürdigen Schmutz, welcher in denselben geworfen oder (!) gegen denselben (!) geschleudert worden ist, um diese Worte zu vertheidigen gegen den Koth, der aufgehäuft worden ist in dieser letzten Bewegung und dort alles zu überfluthen und zu beschmutzen droht. Ja, meine  
35 Herren! Das ist ein Koth und ein Schmutz, den man auf diese (!) Weise an alles, was nur Reines gedacht werden kann, heranwirft, und ich spreche meine tiefste Entrüstung darüber aus, daß so etwas (!) geschehen konnte."

Da Wolff von Uhland's *Redaktion* der Proklamation gar nicht gesprochen, sondern nur ihren Inhalt zu schwach befunden, so begreift man gar nicht,  
40 woher Herr Vogt seine Entrüstung und seinen „Schmutz" und „Koth" eigentlich bezieht. Aber einerseits war es die Erinnerung an die rücksichts-

lose Weise, mit der die „Neue Rheinische Zeitung“ die falschen Brüder von der Sorte Vogt's stets behandelt, andererseits Wuth über die grade Sprache Wolff's, die diesen selben falschen Brüdern das bisherige achselträgerische Spiel fernerhin unmöglich machte. Zwischen der wirklichen Revolution und der Reaktion zur Wahl genöthigt, erklärt sich Herr Vogt für die letztere und den Reichsverweser und seine Minister — für „Alles, was Reines gedacht werden kann“. Leider wollte die Reaktion von Herrn Vogt nichts wissen. 5

Noch denselben Tag ließ Wolff Herrn Vogt durch den Abgeordneten Wurth von Sigmaringen auf Pistolen fordern, und als Herr Vogt es ablehnte, sich zu schießen, ihm körperliche Züchtigung androhen. Herr Vogt, obwohl körperlich ein Riese gegenüber Wolff, flüchtete sich nun unter den Schutz seiner Schwester, ohne deren Begleitung er sich nirgends mehr sehen ließ. Wolff ließ den Maulhelden laufen. 10

Jedermann weiß, wie, wenige Tage nach der Scene, die Versammlung selbst die Richtigkeit von Wolff's Aeußerungen anerkannte, indem sie sich vor ihrem eignen Reichsverweser und seiner Regierung durch die Flucht nach Stuttgart rettete. | 15

Die Neue Welt.  
Nr.47, 25. November 1876

|463| **XI.**

Wir kommen zu Ende. Wolff blieb in Stuttgart auf seinem Posten, auch bei Sprengung der Nationalversammlung durch die württembergischen Truppen, kam dann nach Baden und endlich mit den übrigen Flüchtlingen nach der Schweiz. Er wählte Zürich zu seinem Aufenthaltsorte, wo er sich alsbald wieder als Privatlehrer konstituirte, aber natürlicherweise bei den vielen dort anwesenden studirten Flüchtlingen starke Konkurrenz fand. Trotz der hieraus sich ergebenden kümmerlichen Lebensstellung wäre Wolff doch in der Schweiz geblieben. Aber es trat immer deutlicher hervor, daß der schweizer Bundesrath, gehorsam dem Gebot der europäischen Reaktion, entschlossen war, die sämmtlichen Flüchtlinge nach und nach aus der Schweiz hinauszudrängsaliren, wie Wolff dies nannte. Für die große Mehrzahl bedeutete dies Auswanderung nach Amerika, und das war es, was die Regierungen wollten. Waren die Flüchtlinge jenseits des Ozeans, so hatte man Ruhe vor ihnen. 20  
25  
30

Auch Wolff trug sich häufig mit dem Gedanken einer Auswanderung nach Amerika, zu der ihn seine vielen schon dorthin gegangenen Freunde aufforderten. Halb entschlossen kam er, als die „Drängsalirung“ auch ihm zu arg wurde, im Juni 1851 nach London, wo wir ihn einstweilen festhielten. 35

Auch hier war die Konkurrenz der Privatlehrer eine sehr starke. Wolff konnte trotz der größten Mühe kaum den dürftigsten Lebensunterhalt gewinnen. Seinen Freunden verheimlichte er seine Lage möglichst, wie immer, wenn es ihm schlecht ging. Trotzdem war er genöthigt, bis Ende 1853 circa 5 37 Pfund Sterling (750 Mark) Schulden zu machen, die ihn schwer drückten; und schrieb im Sommer desselben Jahres in sein Tagebuch: „Am 21. Juni 1853 hatte ich meinen Geburtstag in nahezu schrecklichem distress (Hülfslosigkeit) zu verleben.“ Die Absicht, nach Amerika zu gehen, wäre diesmal wohl in Erfüllung gegangen, wenn nicht ein ebenfalls flüchtiger deutscher 10 Arzt in Manchester, der mit Wolff von Breslau her befreundet war, ihm durch seine Verbindungen soviel Privatstunden in Manchester verschafft hätte, daß er wenigstens davon leben konnte. So kam er denn Anfang Januar 1854 herüber. Anfangs ging's freilich knapp genug. Aber die Existenz war doch gesichert, und dann konnte Wolff bei seinem ganz außerordentlichen Ge- 15 schick, mit Kindern umzugehen und ihre Zuneigung zu gewinnen, auf allmähliche Ausbreitung seines Wirkungskreises rechnen, sobald er einmal unter den dortigen Deutschen bekannt war. Dies blieb denn auch nicht aus. Nach einigen Jahren fand er sich in einer für seine Ansprüche ganz behaglichen materiellen Lage, von seinen Schülern vergöttert, bei Alt und Jung, 20 Engländern wie Deutschen allgemein geachtet und beliebt wegen seiner Gradheit, Pflichttreue und heitern Liebenswürdigkeit. Die Natur der Sache brachte es mit sich, daß er vorwiegend mit bürgerlichen, also mehr oder weniger politisch gegnerischen Elementen, in Berührung kam; allein obwohl er weder seinem Charakter, noch seiner Ueberzeugung je das Mindeste 25 vergab, hatte er doch nur äußerst selten Konflikte zu bestehen, und bestand sie ehrenvoll. Eine öffentliche politische Thätigkeit war damals für uns Alle abgeschnitten; wir wurden von der Reaktionsgesetzgebung mundtodt gemacht, von der Tagespresse todtgeschwiegen, von den Verlegern kaum einer ablehnenden Antwort unserer etwaigen Offerten gewürdigt; der Bonapartis- 30 mus schien endgiltig über den Sozialismus gesiegt zu haben. Mehrere Jahre lang war Wolff der einzige Gesinnungsgenosse, den ich in Manchester hatte; kein Wunder, daß wir uns fast täglich sahen und daß ich auch da noch oft genug Gelegenheit hatte, sein fast instinktiv richtiges Urtheil über die Tagesvorgänge zu bewundern.

35 Von welcher Gewissenhaftigkeit Wolff war, davon nur einen Beweis. Einem seiner Schüler gab er ein Rechenexempel aus einem Schulbuch auf. Er verglich die Auflösung mit der in dem sogenannten Schlüssel gegebenen und erklärte sie für falsch. Als der Junge aber nach mehrmaligem Rechnen immer dieselbe Lösung bekam, rechnete Wolff selbst nach und fand, daß 40 der Junge Recht ||464| hatte; der Schlüssel enthielt hier einen Druckfehler. Sogleich setzte sich Wolff hin und rechnete sämmtliche Exempel des Buches

nach, um zu sehen, ob nicht noch mehr solcher Fehler im Schlüssel seien:  
„Das soll mir nicht wieder passiren!“

An dieser Gewissenhaftigkeit ist er auch, noch nicht 55 Jahre alt, gestorben. Im Frühjahr 1864 stellten sich, in Folge von Uebearbeitung, heftige Kopfschmerzen ein, die nach und nach eine fast gänzliche Schlaflosigkeit zur Folge hatten. Sein Arzt war grade abwesend; einen andern wollte er nicht konsultiren. Alle Bitten, er möge doch seine Stunden für einige Zeit einstellen oder beschränken, waren vergebens; was er einmal übernommen, wollte er auch durchführen. Erst als er absolut nicht mehr konnte, setzte er den Unterricht dann und wann aus. Aber es war zu spät. Die durch Ueberfüllung des Gehirns mit Blut erzeugten Kopfschmerzen wurden immer schlimmer, die Schlaflosigkeit immer ununterbrochener. Ein Blutgefäß im großen Gehirn sprang, und nach mehrmaligen Blutergüssen auf die Gehirnmasse trat der Tod am 9. Mai 1864 ein. Mit ihm verloren Marx und ich den treuesten Freund, die deutsche Revolution einen Mann von unersetzlichem Werth. I

5

10

15

**Friedrich Engels**  
**Note à la page 29 de l'«Histoire de la Commune»**  
**(l'armistice de M.Thiers du 30 Octobre 1870)**

**iii Note à la page 29**  
**de l'«Histoire de la Commune»**  
**(l'armistice de M. Thiers**  
**du 30 Octobre 1870.)**

5

---

Il fallait toute la stupidité et toute la fausseté des hommes du 4 Septembre pour appeler la nouvelle de cet armistice «une bonne nouvelle». Bonne, en effet — pour les Prussiens.

La capitulation de Metz venait de rendre leur liberté d'action à 6 corps  
10 d'armée prussiens — 120000 hommes. Il fallait être Trochu et Jules Favre  
pour ne pas voir que l'arrivée imminente de cette nouvelle armée, au centre  
de la France, rendrait presque impossible toute tentative de dégager Paris,  
que c'était le moment, non pour conclure des armistices, mais pour tenter  
un suprême effort guerrier. Il ne restait que quinze jours pour cela ; mais ces  
15 quinze jours étaient précieux, c'était le temps critique de la guerre.

Voici la situation.

Pour effectuer le blocus de Paris, les Allemands avaient dû employer  
toutes leurs troupes, à l'exception de 3 divisions d'infanterie. Ils n'avaient  
*aucune réserve*, car ces 3 divisions, en occupant Orléans et Ch[âteau]dun,  
20 avaient perdu ce caractère, étant tenues en échec par l'armée de la Loire.  
A l'ouest, au nord, à l'est, il n'y avait que de la cavalerie qui tout en observant  
et parcourant une grande étendue de terrain, était incapable de le tenir contre  
de l'infanterie. A la fin d'Octobre la ligne allemande qui cernait Paris était  
déjà très bien fortifiée ||[2]|| du côté de la ville ; mais toute attaque venant du  
25 dehors nécessairement rencontrait les Prussiens en rase campagne. L'ap-  
parition de 50000 hommes, même de jeunes troupes comme celles dont

disposait la France alors, aurait suffi pour rompre le blocus et rétablir les communications de Paris avec le pays. Mais nous avons vu qu'il fallait agir vite ; et voici ce qui se fit :

Le gouvernement de Paris accepta un armistice qui, quoique de courte durée, soulagea les troupes allemandes épuisées par les travaux et les veillées 5  
du blocus. (30 Octobre)

De son côté, d'Aurelle de Paladines concentre son armée, le 2 Novembre, à Vierzon, avec l'intention de marcher sur Beaugency, d'y passer la Loire, et de pénétrer entre les Prussiens (22<sup>me</sup> division) occupant Châteaudun et les Bava- 10  
rois qui tenaient Orléans. La marche de Vierzon à Beaugency est de 45 kilomètres environ et pouvait très bien se faire en deux jours. Mais s'il faut croire une source allemande (Militärische Gedanken und Betrachtungen etc) Gambetta eut la naïveté de croire qu'une armée de 40000 hommes voyage en chemin de fer tout aussi vite qu'un simple particulier. Il ordonne 15  
donc au général au lieu de faire marcher son armée, de la faire transporter par le chemin de fer de Vierzon à Tours et de là à Beaugency. Le général proteste ; Gambetta insiste. Au lieu d'une marche de *deux journées* et de 45 kilomètres, l'armée de la Loire fait donc un voyage en chemin de fer de 180 kilomètres qui lui prit *cinq jours* et qui en outre ne pouvait rester caché 20  
aux reconnaissances de l'ennemi. Ce n'est que le 7 qu'elle est de nouveau concentrée à Beaugency et prête à agir. Mais trois précieuses journées ont été perdues, et l'ennemi est averti du mouvement exécuté. |

[[3]] Et quelles journées ! Le 3 Novembre était le jour le plus critique : la cavalerie prussienne, toute une brigade, fut obligée d'abandonner Mantes et de se retirer à Vert, devant de nombreux francs-tireurs ; de l'autre côté, des 25  
forces françaises considérables, composées de toutes les armes, furent observées en marche de Courville dans la direction de Chartres. Si l'armée de la Loire, au lieu d'être promenée en wagon, eût attaqué le 4, ce qu'elle aurait pu faire ; eût poussé, ce qui lui était facile, entre les Bava- 30  
rois et la 22<sup>me</sup> division prussienne ; eût usé de sa grande supériorité numérique pour les battre en détail les uns après les autres et puis avancer sur Paris — il est presque certain que Paris était délivré.

Car Moltke était loin de méconnaître le danger ; aussi était-il décidé, au cas de besoin, d'agir comme avait agi Napoléon devant Mantoue : de lever le blocus, de sacrifier le parc de siège, en formation à Villecoublay, de 35  
concentrer son armée pour l'action en rase campagne et de ne rétablir le blocus qu'après la victoire, c'est-à-dire après l'arrivée de l'armée de Metz. Les bagages du quartier général de Versailles étaient déjà sur les voitures ; tout était prêt pour partir, il ne restait plus qu'à atteler les chevaux (comme dit le Colonel suisse d'Erlach, témoin oculaire). 40

Les Prussiens forcés de lever le blocus de Paris, cela pouvait signifier la

pression de l'Europe et une paix honorable. Dans tous les cas, l'effet moral du fait devait être immense, d'abord sur l'Europe, et puis surtout sur la France, et enfin, en sens contraire, sur les Allemands. Et les effets matériels du fait ! Paris eût eu quinze jours ou vingt au moins pour se ravitailler par  
 5 tous les chemins de fer venant du midi et de l'ouest ; ce qui équivalait à la  
 prolongation de la défense d'un ou de deux mois. C'était, aussi, autant  
 de temps regagné pour l'organisation des armées de province que désormais  
 on n'était plus obligé de lancer contre l'ennemi sans discipline, sans instruc-  
 tion, sans équipement, presque sans armes. Pour rendre à la France des  
 10 chances de succès, il ne fallait que du temps ; l'occasion de se le procurer  
 s'offrit le 3 et 4 Novembre ; nous avons vu comment cette occasion fut  
 manquée.

Poursuivons cependant les événements.

Paris ne fit pas même une sortie.

15 Pendant une semaine, les forces qui s'approchaient de Paris du côté de  
 l'ouest, ne firent aucune tentative d'attaque. Ce n'est pas étonnant. Ces  
 forces doivent avoir été assez faibles ; le décret de Gambetta chargeant M. de  
 Kératry de l'organisation de l'armée de l'ouest, porte la date du 22 Octobre !

Restait l'armée de la Loire, entrée en ligne, le 7 Novembre à Beaugency.

20 Ce n'est que le 9, que d'Aurelle attaque les Bavares à Coulmiers ; ces der-  
 niers, aussitôt qu'ils voyaient assurée la retraite de la 22<sup>me</sup> division prussienne  
 qui marchait vers eux de la direction de Chartres, se retirèrent à Tours où  
 cette division les rejoignit le lendemain 10 Novembre. D'Aurelle *ne bougea*  
*plus*. En attendant, trois corps, 60000 hommes, de l'armée de Metz s'ap-  
 25 prochaient de la Seine à marches forcées. Deux autres divisions prussiennes  
 (3 et 4<sup>e</sup>) ayant été expédiées de Metz par le chemin de fer étaient déjà arrivées  
 devant Paris. Moltke trouva donc moyen de diriger la 17<sup>me</sup> division prussienne  
 à Tours où elle arriva le 12. Il y avait donc 4 divisions allemandes, environ  
 35 000 hommes en ligne contre l'armée de la Loire, ||[5] qui désormais cessait  
 30 de leur causer de l'inquiétude.

Cependant, le 14 Novembre, des masses françaises considérables se  
 portèrent de Dreux sur Houdan à deux marches de Versailles. Moltke, qui  
 ne disposait encore, dans cette direction, que de sa cavalerie, n'était pas à  
 même de pousser des reconnaissances assez fortes pour découvrir ce qui  
 35 pourrait se trouver de forces derrière cette avant-garde. Ce jour-là il était  
 de nouveau sur le point d'abandonner Versailles et de lever le blocus (Blume).  
 Cette fois cependant ce n'étaient plus des journées, mais des heures seule-  
 ment qui décidaient. Le premier des corps de l'armée de Metz (IX<sup>me</sup>) arriva le  
 même jour à Fontainebleau ; le III<sup>me</sup> devait être à Nemours du 16 au 18 ; et le  
 40 X<sup>me</sup> le 19 à Joigny sur Yonne. Moltke dirigea la 17<sup>e</sup> division à Rambouillet, la  
 22<sup>e</sup> à Chartres, les Bavares à Auneau, c'est-à-dire entre l'armée de la Loire,



à laquelle il laissa libre la route de Paris, et des troupes qui menaçaient Versailles du côté de l'ouest. Cette fois son inactivité sauva d'Aurelle ; s'il s'était avancé dans la trouée faite devant lui, il eût été écrasé entre les deux masses allemandes prêtes à tomber sur ses flancs. Le 19 Novembre les trois corps de la II<sup>e</sup> armée prussienne occupaient Fontainebleau et Nemours, avec leurs réserves sur l'Yonne ; le 20 Novembre, la I<sup>e</sup> armée sous Manteuffel était réunie sur la ligne de l'Oise de Compiègne à Noyon // [6] ; l'armée de Metz protégeait, au nord et au midi, le blocus de Paris ; la dernière chance de le lever avait été manquée, grâce à Trochu, à Gambetta, à d'Aurelle, dont les fautes réciproques se soutenaient les unes les autres, on dirait presque avec la précision tant vantée de bataillons prussiens.

—————**1**

**Friedrich Engels**  
**Sulle elezioni del 1877 in Germania**

La Plebe.  
Nr.7, 26. Februar 1877

Mio caro Bignami

Il vostro corrispondente di Berlino vi avrà dato tutti i dettagli delle elezioni di Germania. Il nostro trionfo è stato da tanto da colpire di terrore la borghesia tedesca e forastiera; qui a Londra il contraccolpo si è fatto sentire in  
5 tutta la stampa. Non è il numero dei nuovi collegi conquistati da noi, ciò che è più notevole, benché valga la pena di sapere che l'imperatore Guglielmo, il re di Sassonia e il più piccolo principotto di Germania (il principe di Reuss), tutti e tre, dimorano in collegi rappresentati da operai socialisti, e sono per conseguenza rappresentati, proprio essi, da socialisti. Ciò che è importante,  
10 oltre le maggioranze, sono le forti minoranze ottenute tanto nelle grandi città, quanto nelle campagne. A Berlino, 31500; ad Amburgo, Barmen-Elberfeld, Nuremberg, Dresda, 11000 voti per città; non solamente nelle campagne dello Schleswig-Holstein, di Sassonia, di Brunswick, ma benanco nella fortezza del feudalismo, cioè nel Mecklembourg, ebbimo forti minoranze  
15 d'operai agricoli. Il 10 gennaio 1874, ebbimo 350 000 voti; il 10 gennaio 1877, per lo meno 600 000. Il voto ci dà il mezzo di contarci; i battaglioni vi possono ora dire quali sieno i corpi d'esercito del socialismo tedesco che si passano in rassegna nei giorni delle elezioni. L'effetto morale, tanto sul partito socialista che constata con gioia i suoi progressi, quanto sugli operai, ancora  
20 indifferenti, e sui nostri nemici, è grandissimo; ed è bene che una volta ogni 3 anni si commetta il peccato mortale d'andare a votare. I signori astensionisti diranno ciò che vorranno; un solo fatto, come le elezioni del 10 gennaio, vale più che tutte le loro frasi «rivoluzionarie». E quando io dico *battaglioni e corpi d'esercito*, non parlo in modo figurato. Per lo meno, la metà, e forse  
25 più, di questi uomini di 25 anni (è il limite minimo dell'età) i quali hanno votato per noi, passarono due o tre anni sotto le armi, e sanno maneggiare perfettamente il fucile ad ago e il cannone rigato, e fanno parte della riserva dell'esercito. Alcuni anni ancora di progresso di questa maniera, e la riserva e la *Landwehr* (**14** dell'esercito di guerra) saranno con noi in guisa da poterne  
30 disorganizzare l'insieme e rendere impossibile ogni guerra offensiva.

Vi sarà chi dirà: Ma perchè non fate subito la rivoluzione con tali forze?

Perchè, non avendo ancora più di 600000 voti sopra 5 milioni e mezzo, ed essendo questi voti sparsi qua e là in tanti paesi, noi saremmo certamente vinti, e vedremmo rovinare con inconsulte sommosse e insensatezze, un movimento che non ha bisogno che d'un po'di tempo per condurci ad un sicuro trionfo. È chiaro che non ci si lascerà vincere facilmente, che i prussiani non potranno vedere tutto il loro esercito di guerra infettarsi di socialismo senza prendere provvedimenti di reazione; ma più vi sarà reazione e repressione, più alti monteranno i flutti, fino a spazzar via le dighe. Sapete voi che si è fatto a Berlino? La sera del 10 ultimo scorso, un assembramento, che la stessa polizia giudicò di 22 mila uomini, ingombrava tutte le vie vicine al Comitato socialista. In grazia della perfetta organizzazione e disciplina del partito nostro, questo Comitato fu il primo che ebbe il risultato definitivo delle elezioni. Quando il risultato fu proclamato, tutta la folla emise un caloroso *evviva* — a chi? — agli eletti? — no «*al nostro più attivo agitatore, il procuratore del re, Tessendorf!*» Costui si distinse sempre per i suoi processi giudiziari contro i socialisti; e colle sue violenze raddoppiò il nostro numero.

Ecco come rispondono i nostri alle misure di violenza: non se ne preoccupano, anzi le provocano come il miglior mezzo d'agitazione.

Un saluto fraterno dal vostro

F. ENGELS

## Friedrich Engels Aus Italien

Vorwärts.  
Nr. 32, 16. März 1877

### Aus Italien.

Endlich ist auch in Italien die sozialistische Bewegung auf einen festen Boden gestellt und verspricht eine rasche und siegreiche Entwicklung. Damit aber die Leser den vorgegangenen Umschwung vollständig verstehen, müssen wir  
5 auf die Entstehungsgeschichte des italienischen Sozialismus zurückgreifen.

Die Anfänge der Bewegung in Italien führen auf bakunistische Einflüsse zurück. Während bei den arbeitenden Massen ein leidenschaftlicher aber höchst unklarer Klassenhaß gegen ihre Ausbeuter vorherrschte, bemächtigte  
10 sich eine Schaar junger Advokaten, Doktoren, Literaten, Commis u. s. w., unter Bakunins persönlichem Commando, der Leitung an allen Orten, wo ein revolutionäres Arbeiterelement hervortrat. Sie alle waren Mitglieder in verschiedenen Graden der Weihe, der geheimen Bakunistischen „Allianz“, die den Zweck hatte, die gesammte europäische Arbeiterbewegung ihrer  
15 Führung zu unterwerfen und der Bakunistischen Sekte somit in der kommenden sozialen Revolution die Herrschaft zu erschwindeln. Das Nähere darüber findet sich ausführlich dargestellt in der Schrift: „Ein Complot gegen die Internationale“ (Braunschweig bei Bracke).

So lange die Bewegung unter den Arbeitern selbst noch im Entstehen war,  
20 ging dies vortrefflich. Die tollen Bakunistischen Revolutionsphrasen erweckten überall den gewünschten Applaus; selbst die aus den früheren pohtisch-revolutionären Bewegungen herstammenden Elemente wurden vom Strom fortgeschwemmt und neben Spanien wurde Italien, nach Bakunin's eigenem Ausdruck, „das revolutionärste Land Europas“. Revolutionär  
25 im Sinne des vielen Geschreies und der wenigen Wolle. Im Gegensatz zu dem wesentlich politischen Kampf, wodurch die englische, nach ihr die französische und zuletzt die deutsche Arbeiterbewegung groß und mächtig geworden war, wurde hier jede politische Thätigkeit verdammt, weil sie die Anerkennung des „Staats“ in sich schließe, und „der Staat“ der Inbegriff

# Vorwärts

Central-Organ der Sozialdemokratie Deutschlands.

Nr. 32.

Samstag, 16. März.

1877.

Der Vorwärts ist ein politisches Organ der Sozialdemokratie in Deutschland. Es enthält Artikel, Korrespondenzen und Nachrichten aus der Zeit des Jahres 1877. Der Text ist in drei Spalten angeordnet. Die Spaltenüberschriften sind: 'Vorwärts', 'Korrespondenzen' und 'Aus Italien'. Die Artikel behandeln politische Themen, die für die Sozialdemokratie von Bedeutung waren.

Vorwärts. Leipzig. Nr. 32, 16. März 1877. Titelkopf und Seite 3 mit dem Artikel „Aus Italien“ von Friedrich Engels.

alles Bösen sei. Also: Verbot der Bildung einer Arbeiterpartei; Verbot der Erkämpfung jeder Schutzmaßregel gegen die Ausbeutung, ζ. B. des Normalarbeitstags, der Beschränkung der Weiber- und Kinderarbeit; Verbote, vor allem der Beteiligung an allen *Warden*. Dagegen Gebot der Agitation, Organisation und Conspiration für die zukünftige Revolution, die dann, sobald sie vom Himmel herabgeschneit kam, durchgeführt werden sollte, ohne irgend welche provisorische Regierung, unter vollständiger Vernichtung aller staaüichen und an den Staat erinnernden Einrichtungen, durch die bloße (im Geheimen von der Allianz dirigirte) Initiative der arbeitenden Massen — „aber fragt mich nur nicht wie!“

So lange die Bewegung, wie gesagt, in ihrer Kindheit war, zog dies Alles vortrefflich. Die große Mehrzahl der italienischen Städte steht noch immer so ziemlich außerhalb des Weltverkehrs, den sie nur in der Gestalt des Fremdenverkehrs kennt. Diese Städte versorgen die umliegenden Bauern mit Handwerkserzeugnissen und vermitteln den Verkauf der Ackerbauprodukte in größeren Kreisen; außerdem lebt der grundbesitzende Adel in ihnen und verzehrt dort seine Renten; endlich bringen die vielen Fremden ihr Geld dorthin. In diesen Städten sind die proletarischen Elemente wenig zahlreich und noch weniger entwickelt; dazu stark durchsetzt von Leuten ohne regelmäßige oder ständige Beschäftigung wie sie der Fremdenverkehr und das milde Klima begünstigen. Hier fand die hochrevolutionäre Phrase, die im Stillen auch wohl von Dolch und Gift munkelte, zunächst einen fruchtbaren Boden. Aber Italien hat auch Industriestädte, namentlich im Norden, und sobald die Bewegung unter den **acht** proletarischen Massen *dieser* Städte Fuß gefaßt, konnte eine so dunstige Nahrung nicht mehr genügen, und ebensowenig konnten *diese* Arbeiter sich auf die Dauer bevormunden lassen durch jene gescheiterten jungen Bourgeois, die sich auf den Sozialismus geworfen, weü sie, in Bakunin's Worten, sich in einer „Carriere ohne Ausweg“ befanden.

So geschahes. Die Unzufriedenheit der oberitalienischen Arbeiter mit dem Verbot jeder politischen d. h. jeder über leeres Geschwätz und über Verschwörungsschwindel hinausgehenden, *wirklichen* Thätigkeit wuchs von Tage zu Tage. Die deutschen Wahlsiege von 1874 und ihre die Vereinigung der deutschen Sozialisten erzielende Nachwirkung blieb auch in Italien nicht unbekannt. Die aus der alten republikanischen Bewegung hervorgegangenen Elemente, die sich nur mit Widerwillen dem „anarchischen“ Geschrei gefügt hatten, fanden mehr und mehr Gelegenheit, die Nothwendigkeit des politischen Kampfes zu betonen und gaben der erwachenden Opposition Ausdruck in dem Journal „La Plebe“. Dies Wochenblatt, in den ersten Jahren seines Bestehens republikanisch, hatte sich bald der sozialistischen Bewegung angeschlossen, und sich von aller „anarchischen“ Sektirerei solange

wie möglich fern gehalten. Als endlich in Oberitalien die Arbeitermassen ihren zudringlichen Führern über den Kopf wuchsen und eine wirkliche Bewegung an die Stelle einer phantastischen setzten, bot sich ihnen in der „Plebe“ ein williges Organ, das von Zeit zu Zeit ketzerische Andeutungen über die Nothwendigkeit des politischen Kampfes verlauten ließ.

Wäre Bakunin am Leben geblieben, er hätte diese Ketzerei in seiner gewohnten Weise bekämpft. Er hätte den Leuten von der „Plebe“ „Autoritarismus“, Herrschsucht, Ehrgeiz u. s. w. angedichtet, allerhand kleinliche persönliche Klagen gegen sie erhoben und dies durch sämmtliche Organe der „Allianz“ in der Schweiz, in Italien, in Spanien aber- und abermals wiederholen lassen. Erst in zweiter Linie hätte er dann nachgewiesen, daß alle diese Verbrechen nichts anderes seien als unvermeidliche Folgen jener Urtsünde, der Ketzerei der Anerkennung der politischen Aktion; denn politische Aktion das sei Anerkennung des Staates, der Staat aber die Verkörperung des Autoritarismus, der Herrschaft, und folglich müsse Jeder, der politische Aktion der Arbeiterklasse wolle, consequenter Weise die politische Herrschaft für sich selbst wollen, sei also ein Feind der Arbeiterklasse—steiniget ihn! In dieser dem seligen Maximilian Robespierre abgelernten Methode besaß Bakunin eine große Gewandtheit, nur daß er sie allzu regelmäßig und allzu einförmig anwandte. Und dennoch war diese Methode noch die einzige, die wenigstens augenblicklichen Erfolg versprach.

Aber Bakunin war gestorben und damit war die geheime Weltregierung in die Hände des Herrn James Guillaume von Neuchâtel in der Schweiz übergegangen. An die Stelle des in vielen Wassern gewaschenen Weltmannes trat ein engherziger Pedant, der den Fanatismus des schweizer Calvinisten auf die Lehre von der Anarchie anwandte. Der wahre Glaube sollte um jeden Preis durchgesetzt und der beschränkte Schulmeister von Neuchâtel unbedingt als der Papst dieses wahren Glaubens anerkannt werden. Das „Bulletin der jurassischen Föderation“ — die eingestandenermaßen kaum 200 Mitglieder zählt gegenüber den 5000 des schweizerischen Arbeiterbundes — wurde zum Staatsanzeiger der Sekte ernannt und fing an, die im Glauben Wankenden einfach zu „rüffeln“. Aber die lombardischen Arbeiter, die sich als „oberitalische Föderation“ constituirt hatten, waren nicht mehr gewillt, sich diese Vermahnungen gefallen zu lassen. Und als gar vorigen Herbst das jurassische Bulletin sich unterstand, der „Plebe“ *befehlen* zu wollen, einen dem Herrn Guillaume mißliebigen Pariser Correspondent abzuschaffen, da war es mit der Freundschaft am Ende. Das Bulletin fuhr in seinen Verketzungen der „Plebe“ und der Oberitaliener fort. Aber diese wußten jetzt, woran sie waren; sie wußten, daß hinter der Predigt von der Anarchie und Selbstherrschaft der Anspruch einiger weniger Intriguanen steckte, die ganze Arbeiterbewegung dictatorisch zu commandiren. „Vier kleine sehr

ruhige Zeilen Anmerkung haben dem Jura-Bulletin den Senf in die Nase steigen lassen, und es thut, als wären wir wüthend über es, da es uns doch bloß *erbaut* hat. Wahrhaftig, man müßte sehr freundlich sein, um auf den Köder von Leuten anzubeißen die, krank vor Mißgunst, an alle Thüren klopfen, um mittelst der Verleumdung ein bischen Bosheit gegen uns und die Unsern zu erbetteln. — Die Hand, die seit langer Zeit umgeht, *Unkraut und Streit säend*, ist bekannt genug, als daß ihre jesuitischen (lojolesche) Umtriebe noch täuschen könnten." („Plebe" 21. Januar 1877.) Und in der Nummer vom 26. Februar werden eben diese Leute bezeichnet als „einige beschränkte *anarchische* und — ungeheuerlicher Widerspruch — zugleich *diktatorische* Köpfe"; der beste Beweis, daß diese Herren in Mailand vollkommen durchschaut sind und dort kein ferneres Unheil mehr anrichten werden.

Die deutschen Wahlen vom 10. Januar und der damit zusammenhängende Umschwung in der belgischen Bewegung — die Beseitigung der bisherigen politischen Enthaltungspolitik und deren Ersetzung durch die Agitation für allgemeines Stimmrecht und ein Fabrikgesetz — thaten den Rest. Am 17. und 18. Februar hielt die oberitalische Föderation in Mailand ihren Congreß ab. Die Beschlüsse enthalten sich jeder unnöthigen und unangebrachten Feindseligkeiten gegen die Bakunistischen Gruppen der italienischen Internationalen. Sie erklären auch die Bereitwilligkeit, den nach Brüssel berufenen Congreß zu beschicken, der eine Vereinigung der verschiedenen Fraktionen der europäischen Arbeiterbewegung versuchen soll. Aber sie sprechen gleichzeitig mit der größten Bestimmtheit drei Punkte aus, die für die italienische Bewegung von der entschiedensten Wichtigkeit sind:

- 1) daß zur Förderung der Bewegung *alle* sich anbietenden Mittel angewandt werden müssen — also auch die politischen;
- 2) daß die sozialistischen Arbeiter sich als eine sozialistische *Partei* zu constituiren haben, unabhängig von jeder anderen politischen oder religiösen Partei, und
- 3) daß der oberitalische Bund, unter Vorbehalt seiner eigenen Autonomie und auf Grundlage der *ursprünglichen* Statuten der Internationale sich als Glied dieser großen Verbindung betrachtet und zwar *unabhängig* von allen anderen italienischen Verbindungen, denen er indeß wie bisher, auch fernhin Beweise seiner Solidarität geben wird.

Also: politischer Kampf, Organisation als politische Partei, und Trennung von den Anarchisten. Mit diesen Beschlüssen hat sich der oberitalische Bund endgültig von der Bakunistischen Sekte losgesagt und sich auf den gemeinsamen Boden der großen europäischen Arbeiterbewegung gestellt. Und da er den industriellsten Theil Italiens umfaßt — Lombardei, Piémont, Venetien — so können ihm die Erfolge nicht ausbleiben. Gegenüber der Wendung derselben rationellen Agitationsmittel, die durch die Erfahrung



## Aus Italien

aller andern Länder bewährt sind, wird die Klüngelei der Bakunistischen Wunderdoktoren rasch genug ihre Ohnmacht offenbaren, das italienische Proletariat aber auch im Süden des Landes bald das Joch von Leuten abschütteln, die ihren Beruf zur Führung der Arbeiterbewegung herleiten aus ihrer Stellung als verkommene Bourgeois.

**Friedrich Engels**  
**Una riunione di delegati delle associazioni agricole**

La Plebe.

Nr. 18, 8. Juni 1877

Giugno, 5.

In una riunione di delegati delle associazioni agricole che ha avuto luogo, giorni sono, a Exeter-Hall, Giuseppe Arch espresse energicamente sentimenti avversi alla guerra, e venne calorosamente applaudito. Il capo del partito dei lavoratori de' campi si palesò francamente fautore della pace, specialmente perchè i sacrifici che trae seco la guerra pesano sempre più gravemente sui lavoratori che sulle altre classi sociali. I lavoratori agricoli in Inghilterra non partecipano ancora ufficialmente alla vita politica del loro paese, ma queste loro imponenti manifestazioni avverse alla guerra non possono non avere una certa influenza anche sulle classi da cui dipende la politica della nazione. I contadini però cominciano a sentire il bisogno di avere anch'essi una parte diretta in questa politica, e perciò nella loro riunione di Exeter-Hall s'occuparono altresì, e in modo speciale, dell'allargamento del diritto elettorale. Essi costituiscono ancora un casta di poveri paria, non solo in linea economica, ma benanco in linea politica. Perciò battono alla porta del Parlamento, e chiedono di entrare: non vogliono più essere ciò che sono stati finora. E facile immaginarsi che queste pretese non sono viste di buon occhio da tutti coloro, e non sono pochi, specialmente fra il clero, i quali considerano la soggezione dei lavoratori dei campi come la base di tutto il sistema politico-economico dell'Inghilterra. D'altro canto gli oppositori parlamentaristi borghesi si fanno avanti per poter afferrare essi la direzione di questo movimento di contadini e battere in breccia con essa i loro avversari politici, oggi al governo. Alla testa di questi oppositori borghesi sta il signor Bright, il quale prese pure la parola nella riunione di Exeter-Hall, e, trascurando abilmente la grande questione economico-sociale, fece una rimbombante requisitoria politica contro gli uomini' oggi al potere. Si capisce: il terreno economico-sociale è un terreno molto difficile e scottante per la borghesia, e infatti su di esso si mostrò sempre molto meno imbarazzata, in Inghilterra, l'aristocrazia, la quale, per la sua posizione sociale, non è costretta, come lo è invece la borghesia, a speculare su tutto e su tutti per arricchirsi. Questo stato di cose lo capiscono perfettamente i

## Una riunione di delegati delle associazioni agricole

lavoratori, e perciò, quando vogliono strappare delle concessioni si rivolgono con più speranza ai nobili che ai borghesi, come lo hanno dimostrato in un recente indirizzo a lord Beaconsfield. E finché le cose saranno su questo piede, finché i lavoratori potranno giocare d'altalena con qualche piccolo

5 profitto tra i borghesi e gli aristocratici, l'Inghilterra non avrà certo violente commozioni socialiste, che si incontrano in altri paesi, ove le classi dirigenti non costituiscono, di fronte ai lavoratori, che una gran massa reazionaria, compatta e inesorabile. Ma il giorno in cui le classi lavoratrici non potranno più trar profitto alcuno dalla concorrenza rivale che si fanno gli interessi

10 dell'aristocrazia terriera e gli interessi della borghesia industriale, perché quella concorrenza non esisterà più, allora avremo anche in Inghilterra il principio del vero periodo rivoluzionario. Fino ad oggi l'aristocrazia si tenne buone le masse operaje con delle concessioni filantropiche: ora è la borghesia che tenta la campagna assecondando le tendenze politiche dei lavoratori ed

15 impossessandosene per dirigerle. Siamo sul limitare del periodo del suffragio universale: e su questo terreno la borghesia si appresta a spiegare tutto il talento della sua abilità e della sua astuzia cioè, a far delle concessioni politiche per tutelare i proprii interessi economici e per lasciarsi in dietro l'aristocrazia. Comunque sia, tutto questo meccanismo di vita dei tre ele-

20 menti sociali, cioè dei proletarii, dei borghesi e dei nobili, fa sì che i proletarii non si sentono più fanciulli, nè sentimentalisti, ma si accorgono — come ben disse, un oratore di Exeter-Hall — che le loro relazioni colla borghesia e colla aristocrazia non possono essere che *relazioni d'affari*.

Il movimento sociale in Inghilterra — come vedete — è lento, è evoluzionista, non rivoluzionario ma è pur sempre un movimento in avanti.

25

**Friedrich Engels**  
**Della nostra Unione Agricola**  
**e del movimento che attorno ad essa si agita**

**La Plebe.**

Nr. 19, 18. Juni 1877

*14 Giugno.*

M'accorsi che l'ultima mia era incompleta, perciò credo debito mio scrivervi la presente. Vi parlai nell'altra mia della Unione Agricola, fondata, or sono 6 anni, dal cittadino Arch, famoso ormai in Inghilterra per questa sua iniziativa e per la specialità della sua arte oratoria: è un vero tribuno un po' ruvido, ma potente nella sua ruvidezza. 5

Esso principiò la sua propaganda colla questione dei salarii. I contadini non percepivano più di 16 lire (italiane) per settimana. Arch, ajutato validamente da bravi amici, fece sì che in 3 o 4 anni l'Unione Agricola contò più di 50 mila membri, e potè organizzare uno sciopero di 30 mila uomini. Lo sciopero riuscì, e i salarii aumentarono nelle Provincie dell'Est di 2 lire e 50 centesimi per settimana. In pari tempo si adottò il provvedimento di far emigrare i contadini in America, in Australia, ovvero di farli passare da una provincia inglese ad un'altra. Con queste traslocazioni si raggiungeva l'intento di far rialzare i salarii là dove le braccia diminuivano. Questa lotta fu favorevolmente sperimentata fino al 1874. Ma dopo quest'epoca le cose si modificarono. Si volle tentare la questione della espropriazione delle terre a favore dello Stato, come aveva già proposto il celebre economista Stuart Mill. Si sollevarono altresì le questioni del suffragio universale e della istruzione popolare. Notate però una circostanza molto significativa ed è, che il movimento favorevole alla proprietà collettiva era quasi esclusivamente opera di coloro che si staccavano dal cittadino Arch, il quale prediligeva costantemente le questioni che non toccavano l'arca santa della proprietà individuale del suolo: ed anzi, in presenza del movimento collettivista, egli sentivasi disposto a predicare una specie di conciliazione fra i contadini e i loro sfrattatori: di fronte insomma all'idea rivoluzionaria del collettivismo ei si sentiva conservatore: limitava tutte le sue ostilità contro l'alta aristocrazia. Ai fittabili credeva utile fare un po' la corte, per non averli nemici accaniti nelle elezioni politiche. Non sarà quindi difficile che noi vediamo alla Camera dei Comuni l'Arch: in questo senso c'è già una certa agitazione, e l'Arch è disposto ad accettare la deputazione. Tutto ciò però non impedisce il mo- 10 15 20 25 30

Della nostra Unione Agricola e del movimento che attorno ad essa si agita

vimento collettivista di farsi innanzi: infatti anche nel recente *meeting* dell' Unione Agricola si disse qualche cosa in proposito. Riconosciuta la necessità di grandi miglioramenti nell'agricoltura si espresse il desiderio che una legge mettesse tutta la terra coltivabile nelle mani d'un Corpo rappresentativo, indennizzando i proprietari: s'intende che questa espropriazione dovrebbe volgersi a beneficio del popolo lavoratore, a quegli, cioè, nelle cui mani sta tutta la floridezza avvenire dell'agricoltura.

Mi preoccupai d'esporsi ciò, imperocché mi interessa che i socialisti italiani abbiano un'idea esatta dello spirito della nostra Unione Agricola e del movimento che attorno ad essa si agita.

**Friedrich Engels**  
**Karl Marx**

Volks-Kalender.  
Braunschweig 1878

**|90| Karl Marx.**

Der Mann, der dem Sozialismus und damit der ganzen Arbeiterbewegung  
unsrer Tage zuerst eine wissenschaftliche Grundlage gegeben hat, Karl  
Marx, wurde geboren zu Trier 1818. Er studirte in Bonn und Berlin zuerst  
Rechtswissenschaft, warf sich aber bald ausschließlich auf das Studium der  
Geschichte und Philosophie, und ||91| war 1842 im Begriff, sich als Dozent  
der Philosophie zu habilitiren, als die seit dem Tode Friedrich Wilhelm's III.  
entstandene politische Bewegung ihn in eine andere Laufbahn warf. Unter  
seiner Mitwirkung hatten die Häupter der rheinischen liberalen Bourgeoisie,  
die Camphausen, Hansemann etc. in Köln die „Rheinische Zeitung“ ge-  
gründet, und Marx, dessen Kritik der Verhandlungen des rheinischen Pro-  
vinziallandtags das größte Aufsehen erregt hatte, wurde Herbst 1842 an die  
Spitze des Blattes berufen. Die Rheinische Zeitung erschien natürlich unter  
der Zensur, aber die Zensur wurde mit ihr nicht fertig.\*) Die Rheinische  
Zeitung brachte fast immer die Artikel durch, auf die es ankam; man warf  
dem Zensor zuerst geringeres Futter zum Streichen vor, bis er entweder von  
selbst nachgab, oder durch die Drohung: dann erscheint morgen die Zeitung  
nicht, zum Nachgeben genöthigt wurde. Zehn Zeitungen, die denselben Muth  
hatten, wie die Rheinische, und deren Verleger ein paar Hundert Thaler mehr  
an Satzkosten draufgehen ließen — und die Zensur war schon 1843 in  
Deutschland unmöglich gemacht. Aber die deutschen Zeitungsbesitzer  
waren kleinliche, ängstliche Spießbürger, und die Rheinische Zeitung führte  
den Kampf allein. Sie verbrauchte Zensor auf Zensor; endlich wurde sie  
doppelt zensirt, so daß nach der ersten Zensur der Regierungspräsident sie  
nochmals und endgültig zu zensiren hatte. Auch das half nichts. Anfangs

\*) Der erste Zensor der Rheinischen Zeitung war der Polizeirath Dolleschall, derselbe, der einst  
in der Kölnischen Zeitung die Annonce der Uebersetzung von Dante's göttlicher Komödie von  
Philalethes (dem späteren König Johann von Sachsen) strich, mit dem Bemerkten: Mit göttlichen  
Dingen soll man keine Komödie treiben.

1878.

# Volks-Kalender.

Braunschweig.  
Druck und Verlag von W. Bracke jr.



Ausgabe für München.

Volks-Kalender. Braunschweig 1878. Titelseite.

## Karl Marx

1843 erklärte die Regierung, mit dieser Zeitung sei nicht fertig zu werden und unterdrückte sie ohne Weiteres.

Marx, der inzwischen die Schwester des späteren Reaktionsministers von Westphalen geheirathet, siedelte nach Paris über, und gab dort mit A. Ruge die „Deutsch-französischen Jahrbücher“ heraus, in denen er die Reihe seiner sozialistischen Schriften mit einer Kritik der Hegeischen Rechtsphilosophie eröffnete. Ferner mit F. Engels: „Die heilige Familie. Gegen Bruno Bauer und Konsorten“, eine satirische Kritik einer der letzten Formen, in die sich der damalige deutsche philosophische Idealismus verlaufen hatte.

Das Studium der politischen Oekonomie und der Geschichte der großen französischen Revolution ließ Marx immer noch Zeit zu gelegentlichen Angriffen auf die preußische Regierung; diese rächte sich, indem sie im Frühjahr 1845 bei dem Ministerium Guizot — Herr Alexander von Humboldt soll den Vermittler gespielt haben — seine Ausweisung aus Frankreich durchsetzte. Marx verlegte seinen Wohnsitz nach Brüssel und veröffentlichte dort in französischer Sprache 1846 einen Discours sur le libre-échange (Abhandlung über den Freihandel) und 1847: Misère de la Philosophie, eine Kritik der Philosophie de la Misère (Philosophie des Elends) von Proudhon. Gleichzeitig fand er Gelegenheit in Brüssel einen deutschen Arbeiterverein zu stiften und trat damit in die praktische Agitation ein. Noch wichtiger wurde diese für ihn, seitdem er und seine politischen Freunde 1847 in den seit längeren Jahren bestehenden geheimen „Bund der Kommunisten“ eingetreten waren. Die ganze Einrichtung wurde nun umgewälzt; die bisher mehr oder weniger konspiratorische Verbindung verwandelte sich in eine einfache, nur nothgedrungen geheime Organisation der kommunistischen Propaganda, die *erste* Organisation der deutschen sozialdemokratischen Partei. Der Bund bestand überall, wo deutsche Arbeitervereine bestanden; fast in allen diesen Vereinen Englands, Belgiens, Frankreichs und der Schweiz und in sehr vielen Vereinen Deutschlands, waren die leitenden Mitglieder Bundesangehörige, und der Antheil des Bundes an der entstehenden deutschen Arbeiterbewegung war sehr bedeutend. Dabei aber war unser Bund der erste, der den internationalen Charakter der gesammten Arbeiterbewegung hervorhob und auch praktisch bethätigte, Engländer, Belgier, Ungarn, Polen etc. zu Mitgliedern hatte und namentlich in London internationale Arbeiterversammlungen veranstaltete.

Die Umgestaltung des Bundes vollzog sich auf zwei im Jahr 1847 abgehaltenen Kongressen, deren zweiter die Zusammenstellung und Veröffentlichung der Parteigrundsätze in einem von Marx und Engels zu redigirenden Manifest beschloß. So entstand das „Manifest der kommunistischen Partei“, das 1848 kurz vor der Februar-Revolution zuerst erschien und seitdem in fast alle europäischen Sprachen übersetzt wurde.



Die Deutsche Brüsseler Zeitung, an der Marx sich betheiligte und worin die vaterländische Polizeiglückseligkeit schonungslos bloßgelegt wurde, hatte die preußische Regierung wiederum veranlaßt, auf Marx' Ausweisung hinzuwirken, jedoch vergebens. Als aber die Februarrevolution auch in Brüssel Volksbewegungen zur Folge hatte und ein Umschwung in Belgien vorzustehen schien, verhaftete die belgische Regierung Marx ohne Umstände und wies ihn aus. Inzwischen hatte ihn die provisorische Regierung Frankreichs durch Flocon einladen lassen, wieder nach Paris zu kommen und er folgte diesem Ruf. 5

In Paris trat er vor Allem dem unter den dortigen Deutschen eingerissenen Schwindel entgegen, der in Frankreich die deutschen Arbeiter in bewaffnete Legionen formiren wollte, um damit in Deutschland Revolution und Republik einzuführen. Einerseits mußte Deutschland seine Revolution selbst machen, und andererseits war jede in Frankreich sich bildende fremde Revolutionslegion durch die Lamartines der provisorischen Regierung von vorn herein an die zu stürzende Regierung verrathen, wie auch in Belgien und Baden geschah. 10 15

Nach der Märzrevolution ging Marx nach Köln und gründete dort die *Neue Rheinische Zeitung*, die vom 1. Juni 1848 bis zum 19. Mai 1849 bestand — das einzige Blatt, das innerhalb der damaligen demokratischen Bewegung den Standpunkt des Proletariats vertrat, und zwar schon durch seine rückhaltlose Parteinahme für die pariser Juni-Insurgenten von 1848, die dem Blatt fast seine sämtlichen Aktionäre abtrünnig machte. Vergebens wies die Kreuzzeitung auf die „Chimborasso-Frechheit“ hin, mit der die Neue Rheinische Zeitung alles Heilige angreife, vom König und Reichsverweser bis zum Gensdarmen, und das in einer preußischen Festung mit damals 8000 Mann Besatzung; vergebens eiferte das liberale, plötzlich reaktionär gewordene rheinische Philisterium, vergebens suspendirte der Kölner Belagerungszustand im Herbst 1848 das Blatt auf längere Zeit, vergebens denunzirte das Frankfurter Reichs-Justizministerium dem Kölner Staatsanwalt Artikel auf Artikel zur gerichtlichen Verfolgung; das Blatt wurde, Angesichts der Hauptwache, ruhig weiter redigirt und gedruckt, die Verbreitung und der Ruf der Zeitung wuchs mit der Heftigkeit der Angriffe auf Regierung und Bourgeoisie. Als der preußische Staatsstreich im November 1848 erfolgte, forderte die Neue Rheinische Zeitung an der Spitze jeder Nummer das Volk auf, die Steuern zu verweigern und der Gewalt mit Gewalt zu begegnen. Im Frühling 1849 deßwegen, sowie wegen eines andern Artikels vor die Geschwornen gestellt, wurde sie beidemal freigesprochen. Endlich, als die Maiaufstände 1849 in Dresden und der Rheinprovinz niedergeschlagen, und der preußische Feldzug gegen den badisch-pfälzischen Aufstand durch Konzentration und Mobilmachung bedeutender Truppenmassen eingeleitet 20 25 30 35 40

wurde, glaubte die Regierung sich stark genug, die Neue Rheinische Zeitung mit Gewalt zu unterdrücken. Die letzte — rothgedruckte — Nummer erschien am 19. Mai.

Marx ging wieder nach Paris, wurde aber schon wenige Wochen nach der  
5 Demonstration vom 13. Juni 1849 von der französischen Regierung vor die Wahl gestellt, entweder seinen Wohnsitz in die Bretagne zu verlegen oder Frankreich zu verlassen. Er zog letzteres vor und siedelte nach London über, wo er seitdem ununterbrochen gewohnt hat.

Ein Versuch, die Neue Rheinische Zeitung in der Form einer Revue (in  
10 Hamburg) weiter erscheinen zu lassen (1850) mußte nach einiger Zeit gegenüber der immer heftiger auftretenden Reaktion aufgegeben werden. Gleich nach dem Staatsstreich in Frankreich im Dezember 1851 veröffentlichte Marx: „Der 18. Brumaire des Louis Bonaparte.“ (Boston 1852, zweite Auflage Hamburg 1869, kurz vor dem Krieg). 1853 schrieb er: „Enthüllungen  
15 über den Kölner Kommunistenprozeß“ (zuerst gedruckt in Boston, später in Basel, neuerdings wieder in Leipzig).

Nach der Verurtheilung der Mitglieder des Kommunistenbundes in Köln zog Marx sich von der politischen Agitation zurück und widmete sich einerseits während zehn Jahren der Durchforschung der reichen Schätze, welche die Bibliothek des britischen Museums auf dem Gebiete der politischen Oekonomie darbot, andererseits der Mitarbeiterschaft an der New-York Tribune, welche bis zum Ausbruch des amerikanischen Bürgerkriegs nicht nur die von ihm gezeichneten Korrespondenzen, sondern auch zahlreiche Leitartikel über europäische und asiatische Verhältnisse aus seiner  
20 Feder brachte. Seine auf eingehende Studien der englischen offiziellen Aktenstücke gegründeten Angriffe gegen Lord Palmerston wurden in London als Pamphlets wieder abgedruckt.

Als erste Frucht seiner langjährigen ökonomischen Studien erschien 1859: „Zur Kritik der politischen Oekonomie“, erstes Heft (Berlin, Duncker).  
30 Diese Schrift enthält die erste zusammenhängende Darstellung der Marxschen Werththeorie einschließlich der Lehre vom Gelde. Während des italienischen Krieges bekämpfte Marx in der zu London erscheinenden deutschen Zeitung: „Das Volk“ den damals sich liberal färbenden und den Befreier der unterdrückten Nationalitäten spielenden Bonapartismus, sowie  
35 die damalige preußische Politik, die unter dem Deckmantel der Neutralität im Trüben zu fischen suchte. Bei dieser Gelegenheit mußte auch Herr Karl Vogt angegriffen werden, der damals im Auftrag des Prinzen Napoleon (Plon-Plon) und im Solde Louis Napoleon's für die Neutralität, ja die Sympathie Deutschlands agitirte. Von Vogt mit den infamsten, wissentlich  
40 erlogenen Verläumdungen überhäuft, antwortete Marx im: „Herr Vogt“, London 1860, worin Vogt und die übrigen Herren von der imperialistischen

falschen Demokratenbande enthüllt und Vogt aus äußeren wie inneren Gründen der Bestechung durch das Dezemberkaiserthum überführt wurde. Genau zehn Jahre später kam die Bestätigung: in der in den Tuilerien 1870 gefundenen und von der Septemberregierung veröffentlichten Liste der bonapartistischen Miethlinge fand sich unter dem Buchstaben V: „Vogt — 5  
im August 1859 wurden ihm Übermacht... Fr. 40000.“ —

Endlich 1867 erschien in Hamburg: „Das Kapital. Kritik der politischen Oekonomie. Erster Band“ — das Hauptwerk von Marx, das die Grundlagen seiner ökonomisch-sozialistischen Anschauungen und die Hauptzüge seiner Kritik der bestehenden Gesellschaft, der kapitalistischen Produktionsweise 10  
und ihrer Folgen darlegt. Die zweite Auflage dieses epochemachenden Werkes erschien 1872; mit der Ausarbeitung des zweiten Bandes ist der Verfasser beschäftigt.

Inzwischen war in verschiedenen Ländern Europa's die Arbeiterbewegung wieder soweit erstarkt, daß Marx daran denken konnte, einen lang- 15  
gehegten Wunsch zur Ausführung zu bringen: die Gründung einer die fortgeschrittensten Länder Europa's und Amerika's umfassenden Arbeiter-Assoziation, die den internationalen Charakter der sozialistischen Bewegung sowohl den Arbeitern selbst, wie den Bourgeois und den Regierungen sozusagen leiblich vorführen sollte — dem Proletariat zur Ermuthigung und 20  
Stärkung, seinen Feinden zum Schrecken. Eine Volksversammlung zu Gunsten des eben von Rußland wieder erdrückten Polens, am 28. September 1864, in St. Martin's Hall in London, gab den Anlaß, die Sache vorzubringen, die mit Begeisterung aufgenommen wurde. Die *Internationale Arbeiter-Assoziation* war gestiftet; ein provisorischer Generalrath mit dem Sitz in 25  
London wurde auf der Versammlung gewählt, und die Seele dieses sowie aller folgenden Generalräthe bis zum Haager Kongreß war Marx. Von ihm sind fast sämmtliche vom Generalrath der Internationale erlassenen Schriftstücke redigirt, von der Inauguraladresse 1864 bis zur Adresse über den Bürgerkrieg in Frankreich 1871. Marx' Thätigkeit in der Internationale 30  
schildern, hieße die Geschichte dieser Association selbst schreiben, die übrigens noch im Gedächtniß der europäischen Arbeiter lebt. |

[93] Der Fall der Pariser Kommune brachte die Internationale in eine unmögliche Lage. Sie wurde in den Vordergrund der europäischen Ge- 35  
schichte gedrängt, in einem Augenblick, wo ihr die Möglichkeit aller erfolgreichen, praktischen Aktion überall abgeschnitten war. Die Ereignisse, die sie zur siebenten Großmacht erhoben, verboten ihr gleichzeitig, ihre Streitkräfte mobil zu machen und thätig zu verwenden, bei Strafe der unfehlbaren Niederlage und Zurückdämmung der Arbeiterbewegung auf Jahr- 40  
zehnte. Dazu drängten sich von verschiedenen Seiten Elemente vor, die den so plötzlich gewachsenen Ruf der Assoziation zu Zwecken persönlicher

Eitelkeit oder persönlichen Ehrgeizes auszubeuten versuchten, ohne Einsicht in die wirkliche Lage der Internationale, oder ohne Rücksicht darauf. Es mußte ein heroischer Entschluß gefaßt werden, und es war wieder Marx, der ihn faßte und auf dem Haager Kongreß durchführte. Die Internationale sagte sich durch einen feierlichen Beschluß von jeder Verantwortlichkeit los für das Treiben der Bakunisten, die den Mittelpunkt jener unverständigen und unsaubern Elemente bildeten; dann, Angesichts der Unmöglichkeit, gegenüber der allgemeinen Reaktion auch den an sie gestellten, gesteigerten Forderungen zu entsprechen und ihre volle Wirksamkeit anders  
 5 aufrecht zu erhalten als durch eine Reihe von Opfern, an denen die Arbeiterbewegung hätte verbluten müssen — Angesichts dieser Lage zog sich die Internationale vorläufig von der Bühne zurück, indem sie den Generalrath nach Amerika verlegte. Die Folge hat bewiesen, wie richtig dieser — damals und seitdem oft getadelte — Beschluß war. Einerseits war und blieb allen  
 10 Versuchen die Spitze abgebrochen, auf den Namen der Internationale hin nutzlose Putsche zu machen und andererseits aber bewies der fortdauernde innige Verkehr zwischen den sozialistischen Arbeiterparteien der verschiedenen Länder, daß das durch die Internationale geweckte Bewußtsein der Interessengleichheit und der Solidarität des Proletariats aller Länder sich  
 15 zur Geltung zu bringen weiß auch ohne das, für den Augenblick zur Fessel gewordene, Band einer förmlichen internationalen Assoziation.

Nach dem Haager Kongreß fand Marx endlich wieder Ruhe und Muße, seine theoretischen Arbeiten wieder aufzunehmen, und wird er hoffentlich in nicht gar zu langer Zeit den zweiten Band des „Kapital“ dem Druck  
 25 übergeben können.

Von den vielen wichtigen Entdeckungen, mit denen Marx seinen Namen in die Geschichte der Wissenschaft eingeschrieben hat, können wir hier nur zwei hervorheben.

Die erste ist die durch ihn vollzogene Umwälzung in der gesamten  
 30 Auffassung der Weltgeschichte. Die ganze bisherige Geschichtsanschauung beruhte auf der Vorstellung, daß die letzten Gründe aller geschichtlichen Veränderungen zu suchen sind in den sich verändernden Ideen der Menschen, und daß von allen geschichtlichen Veränderungen ||94| wieder die politischen die wichtigsten, die ganze Geschichte beherrschenden sind.  
 35 Woher aber den Menschen die Ideen kommen, und welches die treibenden Ursachen der politischen Veränderungen sind, danach hatte man nicht gefragt. Nur der neueren Schule der französischen und theilweise auch der englischen Geschichtsschreiber hatte sich die Ueberzeugung aufgedrängt, wenigstens seit dem Mittelalter sei die treibende Kraft in der europäischen  
 40 Geschichte der Kampf des sich entwickelnden Bürgerthums mit dem Feudaladel um die gesellschaftliche und politische Herrschaft. Marx wies

nun nach, daß die ganze bisherige Geschichte eine Geschichte von Klassenkämpfen ist, daß es sich in all den vielfachen und verwickelten politischen Kämpfen nur um die gesellschaftliche und politische Herrschaft von Gesellschaftsklassen handelt, um die Behauptung der Herrschaft Seitens älterer, um die Erringung der Herrschaft Seitens neu emporkommender Klassen. 5

Wodurch aber entstehen und bestehen wieder diese Klassen? Durch die jedesmaligen materiellen, grobsinnlichen Bedingungen, unter denen die Gesellschaft zu einer gegebenen Zeit ihren Lebensunterhalt produziert und austauscht. Die Feudalherrschaft des Mittelalters beruhte auf der selbstgenügsamen, fast alle ihre Bedürfnisse selbst erzeugenden, fast austausch- 10

losen Wirthschaft kleiner Bauerngemeinden, denen der streitbare Adel Schutz nach Außen und nationalen oder doch politischen Zusammenhang verlieh; als die Städte und mit ihnen eine gesonderte Handwerksindustrie und ein erst binnenländischer, später internationaler Handelsverkehr auf- 15

kamen, entwickelte sich das städtische Bürgerthum und eroberte sich, im Kampf mit dem Adel, noch im Mittelalter seine Einfügung, als ebenfalls bevorrechteter Stand, in die feudale Ordnung. Aber mit der Entdeckung der außereuropäischen Erde von der Mitte des fünfzehnten Jahrhunderts an erhielt dies Bürgerthum ein weit umfassenderes Handelsgebiet und damit einen neuen Sporn für seine Industrie; das Handwerk wurde in den wich- 20

tigsten Zweigen verdrängt durch die schon fabrikmäßige Manufaktur und diese wieder durch die mit den Erfindungen des vorigen Jahrhunderts, namentlich der Dampfmaschine, möglich gewordene große Industrie, die wieder auf den Handel zurückwirkte, indem sie in zurückgebliebenen Ländern die alte Handarbeit verdrängte und in den weiter entwickelten die 25

gegenwärtigen neuen Verkehrsmittel, Dampfmaschinen, Eisenbahnen, elektrische Telegraphen schuf. So vereinigte das Bürgerthum mehr und mehr die gesellschaftlichen Reichthümer und die gesellschaftliche Macht in seiner Hand, während es noch lange Zeit von der in den Händen des Adels und des auf den Adel gestützten Königthums befindlichen politischen Macht aus- 30

geschlossen blieb. Aber auf gewisser Stufe — in Frankreich seit der großen Revolution — eroberte es auch diese, und wurde nun seinerseits herrschende Klasse gegenüber dem Proletariat und den Kleinbauern. Von diesem Gesichtspunkte aus erklären sich alle geschichtlichen Erscheinungen — bei 35

genügender Kenntniß der jedesmaligen ökonomischen Gesellschaftslage, die freilich unsern Geschichtsschreibern von Fach total abgeht — aufs einfachste, und ebenso erklären sich höchst einfach die Vorstellungen und Ideen einer jeden Geschichtsperiode aus den wirthschaftlichen Lebensbedingungen und den, von diesen wieder bedingten, gesellschaftlichen und politischen Verhältnissen dieser Periode. Die Geschichte war zum ersten Mal auf ihre 40

wirkliche Grundlage gestellt; die handgreifliche, aber bisher total übersehene

Thatsache, daß die Menschen vor Allem essen, trinken, wohnen und sich kleiden, also *arbeiten* müssen, ehe sie um die Herrschaft streiten, Politik, Religion, Philosophie u.s.w. treiben können — diese handgreifliche Thatsache kam jetzt endlich zu ihrem geschichtlichen Recht.

- 5 Für die sozialistische Anschauung aber war diese neue Auffassung der Geschichte von der höchsten Bedeutung. Sie wies nach, daß alle bisherige Geschichte sich in Klassengegensätzen und Klassenkämpfen bewegt, daß es immer herrschende und beherrschte, ausbeutende und ausgebeutete Klassen gegeben hat und die große Mehrzahl der Menschen stets zu harter
- 10 Arbeit und wenig Genuß verurtheilt war. Warum dies? Einfach deßhalb, weil auf allen früheren Entwicklungsstufen der Menschheit die Produktion noch so wenig entwickelt war, daß die geschichtliche Entwicklung nur in dieser gegensätzlichen Form vor sich gehen konnte, daß der geschichtliche Fortschritt im Ganzen und Großen der Thätigkeit einer kleinen, bevorrechteten
- 15 Minderheit überwiesen war, während die große Masse dazu verdammt blieb, den kärglichen Lebensunterhalt für sich und dazu noch den immer reichlicher werdenden der Bevorrechteten zu erarbeiten. Aber dieselbe Untersuchung der Geschichte, die auf diese Weise die bisherige, sonst nur aus der Bosheit der Menschen zu erklärende Klassenherrschaft natürlich und ver-
- 20 nünftig erklärt, führt auch zu der Einsicht, daß in Folge der so kolossal gesteigerten Produktionskräfte der Gegenwart auch der letzte Vorwand einer Scheidung der Menschen in Herrschende und Beherrschte, Ausbeuter und Ausgebeutete wenigstens in den fortgeschrittensten Ländern verschwunden ist; daß das herrschende Großbürgerthum seinen geschichtlichen Beruf
- 25 erfüllt hat, daß es der Leitung der Gesellschaft nicht mehr gewachsen und sogar ein Hinderniß der Entwicklung der Produktion geworden ist, wie die Handelskrisen und namentlich der letzte große Krach und die gedrückte Lage der Industrie in allen Ländern beweisen; daß die geschichtliche Leitung übergegangen ist auf das Proletariat, eine Klasse, die sich nach ihrer ganzen
- 30 Gesellschaftslage nur dadurch befreien kann, daß sie alle Klassenherrschaft, alle Knechtschaft und alle Ausbeutung überhaupt beseitigt; und daß die den Händen der Bourgeoisie entwachsenen gesellschaftlichen Produktivkräfte nur der Besitzergreifung durch das associirte Proletariat harren, um einen Zustand herzustellen, der jedem Gesellschaftsmitglied die Theilnahme nicht
- 35 nur an der Erzeugung, sondern auch an der Vertheüung und Verwaltung der gesellschaftlichen Reichthümer ermöglicht und durch planmäßigen Betrieb der gesammten Produktion die gesellschaftlichen Produktivkräfte und deren Erträge der Art steigert, daß die Befriedigung aller rationellen Bedürfnisse einem Jeden in stets wachsendem Maße gesichert bleibt.
- 40 Die zweite wichtige Entdeckung von Marx ist die ||95| endliche Aufklärung des Verhältnisses von Kapital und Arbeit, in andern Worten der Nachweis,

wie innerhalb der jetzigen Gesellschaft, in der bestehenden kapitalistischen Produktionsweise, die Ausbeutung des Arbeiters durch den Kapitalisten sich vollzieht. Seitdem die politische Oekonomie den Satz aufgestellt hatte, daß die Arbeit die Quelle alles Reichthums und alles Werths sei, war die Frage unvermeidlich geworden: Wie es denn damit vereinbar sei, daß der Lohn- 5  
 arbeiter nicht die ganze, durch seine Arbeit erzeugte Werthsumme erhalte, sondern einen Theil davon an den Kapitalisten abgeben müsse? Sowohl die bürgerlichen Oekonomen wie die Sozialisten mühten sich ab, auf die Frage eine wissenschaftlich stichhaltige Antwort zu geben, aber vergebens, bis endlich Marx mit der Lösung hervortrat. Diese Lösung ist die folgende: Die 10  
 heutige kapitalistische Produktionsweise hat zur Voraussetzung das Dasein zweier Gesellschaftsklassen; einerseits der Kapitalisten, die sich im Besitz der Produktions- und Lebensmittel befinden, und andererseits der Proletarier, die von diesem Besitz ausgeschlossen, nur eine einzige Waare zu verkaufen haben: ihre Arbeitskraft; und die diese ihre Arbeitskraft daher verkaufen 15  
 müssen, um in den Besitz von Lebensmitteln zu gelangen. Der Werth einer Waare wird aber bestimmt durch die in ihrer Erzeugung, also auch in ihrer Wiedererzeugung verkörperte gesellschaftlich nothwendige Arbeitsmenge, der Werth der Arbeitskraft eines durchschnittlichen Menschen während eines Tages, Monates, Jahres also durch die Menge von Arbeit, die in der 20  
 zur Erhaltung dieser Arbeitskraft während eines Tages, Monates, Jahres nothwendigen Menge von Lebensmitteln verkörpert ist. Nehmen wir an, die Lebensmittel des Arbeiters für einen Tag erforderten sechs Arbeitsstunden zu ihrer Erzeugung, oder, was dasselbe ist, die in ihnen enthaltene Arbeit repräsentire eine Arbeitsmenge von sechs Stunden; dann wird der Werth der 25  
 Arbeitskraft für einen Tag sich ausdrücken in einer Geldsumme, die ebenfalls sechs Arbeitsstunden in sich verkörpert. Nehmen wir ferner an, der Kapitalist, der unsern Arbeiter beschäftigt, zahle ihm dafür diese Summe, also den vollen Werth seiner Arbeitskraft. Wenn nun der Arbeiter sechs Stunden des Tages für den Kapitalisten arbeitet, so hat er diesem seine Auslagen 30  
 vollständig wieder ersetzt — sechs Stunden Arbeit für sechs Stunden Arbeit. Dabei fiel freilich nichts ab für den Kapitalisten, und dieser faßt deßhalb auch die Sache ganz anders auf: Ich habe, sagt er, die Arbeitskraft dieses Arbeiters nicht für sechs Stunden, sondern für einen ganzen Tag gekauft, und demgemäß läßt er den Arbeiter je nach Umständen 8,10,12,14 und mehr 35  
 Stunden arbeiten, so daß das Produkt der siebenten, achten und folgenden Stunden ein Produkt unbezahlter Arbeit ist und zunächst in die Tasche des Kapitalisten wandert. So erzeugt der Arbeiter im Dienste des Kapitalisten nicht nur den Werth seiner Arbeitskraft wieder, den er bezahlt erhält, sondern er erzeugt auch darüber hinaus einen *Mehrwerth*, der, zunächst vom 40  
 Kapitalisten angeeignet, im weiteren Verlauf nach bestimmten ökonomischen

mischen Gesetzen auf die gesammte Kapitalistenklasse sich vertheilt und den Grundstock bildet, aus dem Bodenrente, Profit, Kapitalanhäufung, kurz alle von den nichtarbeitenden Klassen verzehrte oder aufgehäufte Reichtümer entspringen. Hiermit war aber nachgewiesen, daß die Reichthums-

- 5 Erwerbung der heutigen Kapitalisten ebenso gut in der Aneignung von fremder, unbezahlter Arbeit besteht, wie die der Sklavereibesitzer oder der die Frohnarbeit ausbeutenden Feudalherren, und daß sich alle diese Formen der Ausbeutung nur unterscheiden durch die verschiedene Art und Weise, in der die unbezahlte Arbeit angeeignet wird. Damit war aber auch allen
- 10 heuchlerischen Redensarten der besitzenden Klassen, als herrsche in der jetzigen Gesellschaftsordnung Recht und Gerechtigkeit, Gleichheit der Rechte und Pflichten und allgemeine Harmonie der Interessen, der letzte Boden unter den Füßen weggezogen, und die heutige bürgerliche Gesellschaft nicht minder als ihre Vorgängerinnen enthüllt als eine großartige
- 15 Anstalt zur Ausbeutung der ungeheuren Mehrzahl des Volks durch eine geringe und immer kleiner werdende Minderzahl.

- Auf diese beiden wichtigen Thatsachen gründet sich der moderne, wissenschaftliche Sozialismus. Im zweiten Band des Kapitals werden diese und andere kaum minder wichtige wissenschaftliche Entdeckungen des kapitalistischen Gesellschaftssystems weiter entwickelt und damit auch die im
- 20 ersten Bande noch nicht berührten Seiten der politischen Oekonomie einer Umwälzung unterworfen. Möge es Marx gestattet sein, ihn bald dem Druck übergeben zu können. |



Handwritten text in German, likely a letter or manuscript. The text is dense and appears to be a draft or a working paper. A small rectangular stamp or mark is visible near the top center of the page.

Karl Marx: A la rédaction de l'«Отечественныя Записки». Seite 1.

**Karl Marx**

**À la rédaction de Γ«Οτβ4βστΒβΗΗΤ»ΤΑ 3 a n n c K u »**

|Monsieur le rédacteur.

## **L'article «Karl Marx devant le tribunal de M. Joukowski»**

L'auteur de l'article sur M. Joukowski est évidemment un homme d'esprit et s'il eût trouvé dans mon exposé de «l'accumulation primitive» un seul passage à l'appui de ses conclusions, il l'aurait cité. A défaut d'un tel passage il se voit obligé de s'emparer d'un hors-d'œuvre, d'une sortie polémique contre un «belletrist» russe imprimée dans l'appendice de la première édition allemande du «Capital». Qu'est-ce que je reproche là à cet écrivain? Qu'il a découvert le communisme «russe» non en Russie, mais dans le livre de Haxthausen, conseiller du gouvernement prussien, et qu'entre ses mains la commune russe ne serve que d'argument pour prouver que la vieille Europe pourrie doit être régénérée par la victoire du panslavisme. Mon appréciation de cet écrivain peut être juste, elle peut être fausse, mais en aucun cas elle ne saurait prêter la clef de mes vues sur les efforts «**pyccKHXT jnofleñ Hairra jura ceero OTeHecrea nyTb pa3BHtia, OTjitrHbrii on**» **Toro, κοτορΜΜ'Ε imia η HfleTb 3aiEypiaH EBpona** etc». Dans la postface de la deuxième édition allemande du «Capital» — que l'auteur de l'article sur M. Joukowski connaît parce qu'il la cite — je parle d'un «grand savant et critique russe», avec la haute considération qu'il mérite. Celui-ci a traité dans des articles remarquables la question si la Russie doit commencer par détruire, comme le veulent ses économistes libéraux, la commune rurale pour passer au régime capitaliste, ou si, par contraire, elle puisse, sans éprouver la torture de ce régime, s'en approprier tous les fruits en développant ses propres données historiques. H se prononce dans le sens de la dernière solution. Et mon honorable critique aurait été au moins aussi fondé à inférer de ma considération pour ce «grand savant et critique

russe» que je partageais ses vues sur cette question, qu'à conclure de ma polémique contre le «belletrist» et panslaviste russe que je les rejetais. /

/ Enfin, comme je n'aime pas laisser «quelque chose à deviner», je parlerai sans ambages. Pour pouvoir juger en connaissance de cause du développement économique de la Russie contemporaine, j'ai appris le russe et puis étudié, pendant de longues années, les publications officielles et autres ayant rapport à ce sujet. Je suis arrivé à ce résultat: si la Russie continue à marcher dans le sentier suivi depuis 1861, elle perdra la plus belle chance que l'histoire ait jamais offerte à un peuple pour subir toutes les péripéties fatales du régime capitaliste.

### lu)

Le chapitre sur l'accumulation primitive ne prétend que tracer la voie par laquelle, dans l'Europe occidentale, l'ordre économique capitaliste est sorti des entrailles de l'ordre économique féodal. B suit donc le mouvement qui y fit divorcer le producteur de ses moyens de production, transformant le premier en salarié (prolétaire dans le sens moderne du mot) et les derniers en capital. Dans cette histoire «toute révolution fait époque qui sert de levier à l'avancement de la classe capitaliste en voie de formation ...

30

Mais la base de l'évolution, c'est l'expropriation des cultivateurs».

35

### in)

Le chapitre sur l'accumulation primitive ne prétend que tracer la voie par laquelle, dans l'Europe occidentale, l'ordre économique capitaliste est sorti des entrailles de l'ordre économique féodal. Il expose donc le mouvement historique qui, faisant divorcer les producteurs de leurs moyens de production, convertit les premiers en salariés (prolétaires dans le sens moderne du mot) et les détenteurs des derniers en capitalistes. Dans cette histoire «toute révolution fait époque qui sert de levier à l'avancement de la classe capitaliste en voie de formation, celles surtout qui, dépouillant de grandes masses de leurs moyens de production et d'existence traditionnels, les lancent à l'improviste sur le marché du travail. Mais la base de toute cette évolution, c'est l'expropriation des cultivateurs. Elle ne s'est encore accomplie d'une manière radicale qu'en Angleterre...

A la fin du chapitre^ je traite de la  
tendance historique de l'accumu-  
lation capitaliste, et j'affirme que  
son dernier mot,

c'est la transformation de la pro-  
priété capitaliste

en propriété sociale.

Je n'en fournis aucune preuve à cet endroit, pour la bonne raison que cette  
affirmation elle-même n'est que le résumé sommaire des longs développements  
antérieurement donnés dans les chapitres sur la Production Capitaliste.

Maintenant, quelle application à la Russie mon critique pouvait-il faire  
de cette esquisse historique? Seulement celle-ci: Si la Russie tend à devenir  
une nation capitaliste à l'instar des nations de l'Europe Occidentale — et  
pendant les dernières années elle s'est donné beaucoup de mal dans ce  
sens —, elle n'y réussira pas sans avoir préalablement transformé une bonne  
partie de ses paysans en prolétaires; et, après cela, une fois amenée au  
giron du régime capitaliste, elle en subira les lois impitoyables comme  
d'autres peuples profanes. Voilà tout! Mais c'est trop peu pour mon critique.  
Il lui faut absolument métamorphoser mon esquisse historique de la  
genèse du capitalisme dans l'Europe occidentale en une théorie historico-  
philosophique de la marche générale fatalement imposée à tous les  
peuples, quelles que soient les circonstances historiques où ils se trouvent  
placés, pour arriver en dernier lieu à cette formation économique, qui  
assure avec le plus grand essor des pouvoirs productifs du travail social le  
développement le plus intégral de chaque producteur individuel. Mais je  
lui demande pardon. (C'est me faire en même temps trop d'honneur et trop  
de honte.) Prenons un exemple. En différents endroits du «Capital» j'ai

fait allusion au destin qui atteignit les plébéiens de l'ancienne Rome. C'étaient originaires des paysans libres cultivant, chacun à son compte, leurs propres parcelles. Dans le cours de l'histoire Romaine ils furent expropriés. Le même mouvement qui les sépara d'avec leurs moyens de  
5 production et de subsistance impliquait non seulement la formation de la grande propriété foncière, mais encore celle de grands capitaux monétaires. Ainsi, un beau matin (il y avait) d'un côté des hommes libres, dénués de tout sauf leur force de travail, et de l'autre, pour exploiter leur travail, les détenteurs de toutes les richesses acquises. Qu'est-ce qui arriva? Les prolétaires  
10 romains devinrent non des travailleurs salariés, mais un „mob" fainéant, plus abjecte que les ci-devant *poor whites* des pays méridionaux des Etats-Unis, et à leur côté se déploya un mode de production non capitaliste, mais esclavagiste. Donc des événements d'une analogie frappante, mais se passant dans des milieux historiques différents, amenèrent des résultats  
15 tout-à-fait disparates. En étudiant chacune de ces évolutions à part et en les comparant ensuite, l'on trouvera facilement la clef de ce phénomène, mais on n'y arrivera jamais avec le passe-partout d'une théorie historico-philosophique générale dont la suprême vertu consiste à être suprahistorique. |

**Karl Marx**  
**An eine Redaktion**

**119** Dec. 1877.  
41, Maitland Park  
Road. N.W.

Geehrte Redaktion,

Einschliesslich ein Brief, den ich von Breslau zur Beförderung an Sie erhalten habe. Der Absender, Horovitz, ist mir unbekannt, schreibt mir aber, er sei ein Mitglied der Br[es]l[auer] Sektion der socialdemokratischen Partei.

Mit bestem Gruss  
Karl Marx |

**Friedrich Engels**  
**Sul movimento socialista in Germania, Francia,**  
**Stati Uniti e Russia**

La Plebe.  
 Nr. 3, 22. Januar 1878

Il movimento socialista in Germania cammina ammirabilmente. Vi sono al presente 62 periodici socialisti, dei quali 46 giornali, propriamente detti, 1 rivista e 15 organi di *Società di resistenza*. Inoltre si pubblicano nella Svizzera, in lingua tedesca, 4 giornali e 1 rivista, in Austria 3, in Ungheria 1, in America 6. Il totale delle pubblicazioni periodiche socialiste in idioma tedesco sono:

Germania	62
Austria	3
Ungheria	1
Svizzera	3
America	6

di maniera che la letteratura periodica del socialismo tedesco conta maggior numero di organi, che tutte le altre lingue riunite. Fra questo numero io non calcolo i giornali più o meno socialisti dei *professori d'università* (Kathedersocialisten) ma soltanto gli organi riconosciuti del partito.

Quando ebbe luogo l'attentato su Bismarck, a un borghese che mi scriveva: «Tutta la Germania (borghese) è in gioia perchè Bismarck non fu ucciso» io risposi: «Noi pure siamo contenti, perchè lavora per noi come se fosse pagato per questo.» Voi sapete che io aveva ragione, perchè senza le persecuzioni e i patimenti, senza il militarismo e le imposte, ognora crescenti, noi non saremmo arrivati a questo punto.

Quantunque la crisi di Francia abbia ottenuto un risultato ben poco soddisfacente, conseguirà da ciò, secondo quello che mi sembra, uno stato di cose, che permetterà ai socialisti francesi di agire per mezzo della stampa, delle pubbliche riunioni e delle associazioni, e d'organizzarsi in *partito operaio*, che è tutto quello che possiamo adesso ottenere, dopo la carneficina del 1871. Dippiù, è un fatto constatato che la Francia ha fatto due grandi progressi: il republicanismo dei contadini e la formazione di un esercito repubblicano. Il colpo di Stato di Ducrot, Batbie e Compagnia è fallito perchè i soldati si sono risolutamente ricusati di marciare contro il popolo.

La questione operaia è stata messa all'ordine del giorno in America collo sciopero sanguinoso degli impiegati delle grandi strade ferrate. È un evento che farà epoca nella storia americana: di questa maniera la formazione del *partito operajo* cammina a grandi passi negli Stati Uniti. In quel paese si avanza presto, e noi dobbiamo seguirne il movimento per non essere sorpresi con qualche successo importante che si produrrà fra poco. 5

La Russia, io credo, sarà quella che sosterrà in un prossimo avvenire la parte più importante. La situazione prodotta dalla cosiddetta emancipazione dei servi, non era già più sopportabile prima della guerra. Questa grande riforma era stata così bene diretta che aveva finito per rovinare nobili e contadini. Fu seguita da un'altra riforma, la quale, col pretesto di dare alle Province o cantoni un'amministrazione, basata sopra elezioni più o meno indipendenti dal Governo Centrale, non aveva fatto altro che aumentare le imposte già insopportabili. 10

Si erano semplicemente caricate le Province delle spese della loro amministrazione, di maniera che lo stato pagava meno, pur continuando a ricevere le stesse imposte; quindi nuove tasse per le spese provinciali e locali. Si aggiunse poscia l'obbligo generale del servizio militare, ciò che equivale ad una nuova imposta più severa delle altre e ad una nuova armata più numerosa. 15 20

Di questo modo la rovina delle finanze s'avvicinava a grandi passi. Il paese era già in istato di bancarotta prima della guerra. L'alta finanza russa, avendo partecipato in gran misura alle speculazioni fraudolente dell'epoca 1871—73, precipitò la nazione nella crisi finanziaria che scoppiò nel 1873 a Vienna e Berlino e rovinò per anni l'industria ed il commercio russo. In questo stato di cose cominciò la guerra Santa contro il Turco, e siccome non si poté ottener alcun prestito al di fuori ed i prestiti dell'interno non diedero quello che abbisognava, fu d'uopo ricorrere ai milioni della Banca (i fondi di riserva) ed alla stampa degli assegnati, per conseguenza, il valore della carta monetata diminuisce di giorno in giorno, e arriverà presto al suo minimo corso, solo fra un anno o due. Infine noi abbiamo tutti gli elementi di un 1789 russo, seguito per necessità da un 1793. Qualunque sia l'esito della guerra, la rivoluzione russa è pronta ed ella scoppierà presto, forse quest'anno; comincerà contro le previsioni di Bakounine, dall'alto, nel palazzo, nel seno della nobiltà impoverita e *frondeuse*. Ma una volta in moto, ella travolgerà i contadini e voi vedrete allora delle scene, di fronte alle quali impallidiranno quelle del 93. Una volta spinta la Russia alla rivoluzione, tutta la faccia d'Europa si muterà. La vecchia Russia è stata sin adesso la grande armata di riserva della reazione europea, ella ha agito così nel 1798, nel 1805, nel 1815, nel 1830, nel 1848. Una volta distrutta quest'armata di riserva — la vedremo! 25 30 35 40



Redazione  
DIRETTORE  
V. G. B. S. P.

# LA PLEBE

CONDIRETTORE  
G. B. S. P.

RIVISTA SOCIALISTA EDOMADARIA

NUMERO DI PUBBLICAZIONE  
ANNO XVIII N. 3

Il giornale LA PLEBE è stampato in tipografia di G. B. S. P. in via Broletto, 10. Milano, presso la casa di G. B. S. P.

Il movimento operaio in Inghilterra...  
L'operaio inglese è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Francia...  
L'operaio francese è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Germania...  
L'operaio tedesco è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Italia...  
L'operaio italiano è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Spagna...  
L'operaio spagnolo è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Portogallo...  
L'operaio portoghese è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Russia...  
L'operaio russo è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in America...  
L'operaio americano è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Australia...  
L'operaio australiano è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Nuova Zelanda...  
L'operaio neozelandese è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Sudafrica...  
L'operaio sudafricano è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Svezia...  
L'operaio svedese è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Danimarca...  
L'operaio danese è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Norvegia...  
L'operaio norvegese è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Finlandia...  
L'operaio finlandese è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Polonia...  
L'operaio polacco è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Ungheria...  
L'operaio ungherese è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Austria...  
L'operaio austriaco è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Prussia...  
L'operaio prussiano è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Russia...  
L'operaio russo è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Francia...  
L'operaio francese è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

Il movimento operaio in Italia...  
L'operaio italiano è un essere che vive in un mondo di dolore e di miseria. Il suo lavoro è una schiavitù, il suo salario è una miseria. Il suo padrone è un tiranno, il suo governo è un oppressore. Il suo paese è un inferno, il suo cielo è un grigio.

La Plebe. Milano. Nr. 3, 22. Januar 1878. Titelpfopf und Seite 2 mit Engels' Artikel „Sul movimento socialista ...“, dem die Redaktion den Titel „Da Londra“ gab.

f

**Karl Marx**  
**Über die orientalische Frage**

|57| -- 4. Februar 1878.

-- Wir nehmen die entschiedenste Partei für die Türken, aus 2 Gründen:

1) weil wir den *türkischen Bauer*— also die türkische Volksmasse — studirt und ihn daher als unbedingt einen der *tüchtigsten und sittlichsten Repräsentanten des Bauernthums in Europa* kennen gelernt haben.

2) Weil die *Niederlage der Russen* die *soziale Umwälzung in Rußland*, deren Elemente massenhaft vorhanden, sehr *beschleunigt* haben würde und damit den *Umschwung in ganz Europa*.

Die Sachen sind anders gegangen. Warum? In Folge *des Verraths von England und Oestreich*.

*England*, ich meine die englische Regierung, hat z. B. die Serben gerettet, als sie geschlagen waren; es hat unter falschen Vorspiegelungen die Türken veranlaßt, den Krieg zu suspendiren, in dem Wahn, die Russen hätten einen *Waffenstillstand angeboten* (durch England), *dessen erste Bedingung diese*

*Suspension. Dies allein hat die letzten plötzlichen Erfolge der Russen ermöglicht.* Ihre Armee wäre sonst durch Hunger und Kälte dezimirt worden: nur die *Oeffnung der Wege nach Rumelien*, wo Vorräthe zu haben (d. i. zu nehmen) waren und wo außerdem das Klima milder, erlaubte ihnen aus der *Mausefalle in Bulgarien*, die sie mit Soldaten überfüllt hatten, zu entrinnen

und ihre Schaaren in den Süden zu ergießen. Disraeli war (ist noch) gelähmt im eignen Cabinet durch den russischen Agenten Marquis von Salisbury, den Intimus des Ignatieff; den Großkophta of Common place (Hoherpriester des Gemeinplatzes) — Earl of (Graf von) Derby—und den jetzt abgetretenen Earl of Carnarvon.

*Oestreich* hinderte die Türken, ihre Siege in Montenegro fruchtbringend zu machen u. s. w.

Endlich — und dies ist ein Hauptgrund ihrer schließlichen Niederlage — *die Türken versäumten eine Revolution* in Konstantinopel zu machen, — so blieb die Incarnation (Verkörperung) des alten ||58| Serailregiments — *Mah-*

*— mud Damat*— der Schwager des Sultans, der eigentliche Lenker des Krieges, absolut dasselbe, *als ob das russische Kabinet direkt den Krieg gegen sich*

*selbst dirigirt hätte.* Die systematische Paralysisirung und Compromittirung der türkischen Armee durch diesen Burschen kann bis ins kleinste Detail nachgewiesen werden. Uebrigens ist's allbekannt in Konstantinopel und dies erhöht die *historische Schuld der Türken.* Ein Volk, welches in solchen Momenten der höchsten Krise nicht revolutionär dreinzufahren weiß, ist 5 verloren. Die russische Regierung wußte, was ihr der Damat werth war; sie hat mehr *Strategie und Taktik angewandt, um den Midhat Pascha* von Constantinopel *entfernt,* und den Damat am Regierungsruder zu halten, als wie *Plewna* zu nehmen.

Natürlich im Hintergrund des russischen Erfolges steht — *Bismarck* Er 10 stiftete den *Dreikaiserbund,* durchweichen *Oestreich* ruhig gehalten wurde. Selbst nach dem Fall *Plewna's* hatte *Oestreich* nur 100000 Mann aufzustellen — und die Russen hätten sich stille zurückziehen oder sich mit den bescheidensten Resultaten begnügen müssen. *Oestreich's Abdankung* gab von vornherein der russischen Partei in England das Oberwasser, da 15 Frankreich (in Folge der von Herrn Gladstone, damals Premierminister, geförderten Post-Sedan'schen Katastrophe — Katastrophe *nach Sedan*) als continentale Militärmacht nicht mehr für England existirte.

Die Folge ist einfach *die Auflösung Oestreich's,* die unvermeidlich ist, wenn die russischen Friedensbedingungen angenommen werden und damit 20 die Türkei (wenigstens in Europa) nur noch formell fortexistiren wird. Die Türkei bildete den *Damm Oestreich's gegen Rußland* und sein slavisches Gefolge. Also zunächst wird man wohl im geeigneten Moment sich „Böhmen“ ausbitten.

Aber Preußen als Preußen — also in seinem spezifischen Gegensatz zu 25 Deutschland — hat noch andere Interessen: Preußen als solches *ist seine Dynastie,* ist geworden und ist auf russischer „*Hinterlage*“, was es ist. Niederlage Rußlands, Revolution in Rußland — wäre das Todtengeläute für Preußen.

Sonst hätte wohl selbst Herr von Bismarck nach dem großen Sieg über 30 Frankreich, nachdem Preußen die erste Militärmacht Europa's geworden, ihm nicht wieder dieselbe Stellung gegenüber Rußland angewiesen, die es als fünftes Rad am europäischen Staatswagen 1815 einnahm.

Endlich ist für solche große Männer, wie Bismarck, Moltke etc. die persönliche Wichtigkeit, welche die jetzt *eröffnete Aufeinanderfolge* 35 *europäischer Kriege* in Aussicht stellt, ————— keineswegs etwas Gleichgültiges, t

[59] Daß Preußen gelegentlich „*Compensation*“ für die durch *es* allein ermöglichten *russischen Erfolge* wird fordern müssen, liegt auf der Hand. Es erhellt dies schon aus dem Betragen der Russen gegen die rumänische 40 Regierung, die dieselben Russen bei *Plewna gerettet* hat, bevor die

## Über die orientalische Frage

moskowitischen Truppennachschübe angekommen. Zum Dank soll Karl von Hohenzollern nun den nach dem Krimkrieg von den Russen cedirten Theil von Bessarabien wieder abgeben. Daß dies in Berlin nicht ohne Weiteres erlaubt werden wird, weiß man in Petersburg, und ist zu einer handsome  
5 (hübschen) Entschädigung gern bereit.

Aber die ganze Geschichte hat auch andere Seiten. Die *Türkei* und *Oestreich* waren das letzte Bollwerk der alten europäischen Staatenordnung, die 1815 wieder zurechtgeflückt wurde, sie bricht mit *ihrem* Untergange vollständig zusammen. Der Krach — der sich in einer Reihe („lokalisirter" und  
10 zuletzt „allgemeiner") Kriege vollziehen wird, — beschleunigt die *soziale Krisis*—und mit ihr den *Untergang aller* dieser säbelrasselnden Shampowers (falschen Scheinmächte).

-- 11. Februar 1878.

Ein Gutes haben die Russen erreicht; sie haben „die große liberale Partei"  
15 Englands gesprengt und für lange regierungsunfähig gemacht, während die Torypartei die Mühe, sich todtzumachen, durch die Verräther Derby und Salisbury (dieser das eigentliche russische Triebrad im Cabinet) in of ficieller Weise vollzogen hat.

Die englische Arbeiterklasse war nach und nach durch die Corruptions-  
20 période seit 1848 tiefer und tiefer demoralisirt worden und endlich so weit gekommen, nur noch den Schwanz der großen liberalen Partei, d. h. ihrer *Knechter*, der Capitalisten, zu bilden. Ihre Lenkung war ganz übergegangen in die Hände der verkäuflichen Trades-Unions-Führer und Agitatoren von Handwerk. Diese Burschen schrieten und heulten in majorem gloriam des  
25 völkerbefreienden Zar, hinter den Gladstone, Bright, Mundella, Morley, dem Fabrikantenpack etc., während sie keinen Finger rührten für ihre eigenen, in Süd-Wales von den Grubenbesitzern zum Hungertod verurtheilten Brüder. Die Elenden! Um das Ganze würdig zu krönen, haben in den letzten Abstimmungen des Hauses der Gemeinen (am 7. und 8. Februar,  
30 wo die meisten Großwürdenträger der „großen liberalen Partei" — die Forster, Lowe, Harcourt, Goschen, Hartington, und sogar [am 7. Febr.] der große John Bright selbst — ihre Armee im Stich üeßen und bei der *Abstimmung* durchbrannten, um sich durch ein Votum nicht gar zu sehr zu compromittiren—) die *einzigsten Arbeitervertreterim* Haus der Gemeinen, und  
35 zwar, horribile dictu, directe *Vertreter der Minenarbeiter, und selbst Minenarbeiter vors.* Haus aus, *Burt*, und der erbarm||60|liche *Mac Donnen* mit dem für den Czar schwärmenden Rumpf der „großen liberalen Partei" gestimmt!

Aber die rasche Entfaltung der russischen Pläne hat plötzlich den Zauber  
40 gebrochen, die „mechanische Agitation" (Fünfpfundnoten, die Haupttrieb-

f eder des Mechanismus) gesprengt; in diesem Augenblicke wäre es „*leibesgefährlich*“ für die Mothershead, Howell, John Hales, Shipton, Osborne und das ganze Pack, ihre Stimme in einem öffentlichen Arbeitermeeting hören zu lassen; sogar ihre „Corner- und Ticketmeetings“ (Winkelmeetings gegen Eintrittskarte) werden von der Volksmasse gewaltsam aufgelöst und auseinandergejagt. 5

Aber der schwerfällige „Angelsachse“ wird zu spät wach, wenigstens finden die nächsten Ereignisse.——

Die russische Diplomatie ist weit entfernt, die albernen „christlichen“ Antipathien gegen den „Halbmond“ zu theilen. Die Türkei reducirt auf Constantinopel und einen kleinen Theil von Rumelien in Europa, aber mit compactem Hinterland in Kleinasien, Arabien etc. soll durch Offensiv- und Defensiv-Allianz an Rußland gekettet werden. 10

Während des letzten Feldzugs thaten die 120 000 *Polen* in der russischen Armee großen Dienst; jetzt zu den Polen die *Türken* — und die zwei tapfersten Stämme von Europa, die an Europa ihre Schmach zu rächen haben, unter *russischer Fahne* — keine schlechte Idee! 15

1829 handelte *Preußen* — aber damals auch nur noch der größte europäische Kleinstaat und eingeständiger Protégé von Rußland — gerade wie jetzt. 20

Die verzweifelte Lage, worin sich das russische Heer nach Uebersteigen des Balkans durch Diebitsch (*Juli 1829*) befand, hat *Moltke* gut geschüdert. Es war nur noch durch Diplomatie zu retten.

Die zweite Campagne war auf dem Punkt ebenso schlecht abzulaufen wie die erste — und dann finis Russiae — dann war es mit Rußland aus. Deßhalb kam *Nicolaus*, der Czar, unter dem Vorwand, der *Heirath* des *Prinzen Wilhelm* von *Preußen* (jetziger deutscher Kaiser) beizuwohnen, am 10. Juni 1829 nach Berlin. Er bat Friedrich Wilhelm III. (den „im Siegeskranz“), die Pforte zu vermögen, ihm Bevollmächtigte zu schicken, um die Friedensverhandlungen zu eröffnen. Damals war Diebitsch noch nicht über den Balkan, der größte Theil seiner Armee festgehalten vor Silistria und um Schumla. Friedrich Wilhelm III., im Einverständniß mit Nicolaus, beorderte Baron *Muffling* officiell als außerordentlichen Gesandten nach Constantinopel; er sollte dort aber als Agent für *Rußland* handeln. Muffling war reiner Russe, wie er selbst im „Aus meinem Leben“ erzählt; er hatte den Feldzugsplan der Russen 1827 ||61| entworfen, er bestand auch darauf, daß Diebitsch coûte que coûte (es koste was es wolle) über den Balkan marschiren müsse, während er in Constantinopel als Friedensvermittler intriguirte; er sagt selbst, daß der Sultan, durch solchen Marsch *erschreckt*, „an ihn als Freund“ appelliren werde. 30 35 40

Unter dem Vorwand, den europäischen Frieden zu sichern, gelang es ihm,

## Über die orientalische Frage

Frankreich und England zu kirren; letzteres namentlich, indem er durch den russenfreundlichen englischen Gesandten Robert Gordon auf dessen Bruder, den *Earl of Aberdeen* und durch diesen auf *Wellington*—der es später bitter bereut hat — wirkte.

- 5 Nach der Ueberschreitung des Balkan durch Diebitsch hatte letzterer das Vergnügen, daß am **25. Juli** (1829) Reschid Pascha ihn brieflich zur Eröffnung der Friedensverhandlungen einlud. *Am selben Tage* hatte Muffling seine erste Unterredung mit Reis Effendi (dem türkischen Minister des Auswärtigen), den er durch heftige Sprache (à la Prinz Reuß) einschüchterte; er  
10 berief sich dabei auf Gordon etc. Der Sultan, unter dem Drucke des preußischen Gesandten (unterstützt vom englischen *Gesandten* Gordon und dem französischen *Guilleminot*, beide durch *Muffling* bearbeitet), nahm folgende 5 Friedensbedingungen an: 1) Integrität des ottomanischen Reichs; 2) Erhaltung der früheren Verträge zwischen der Pforte und Rußland; 3) Zutritt der  
15 Pforte zum Vertrag von London (geschlossen **6. Juli 1827**) zwischen Frankreich, England und Rußland, betreffend die Regulirung der griechischen Angelegenheiten; 4) solide Garantien für die Freiheit der Schiffahrt im Schwarzen Meer; 5) weitere Negotiationen (Verhandlungen) zwischen türkischen und russischen Geschäftsführern über Indemnitäts-(Entschädigungs-)Forderungen und alle anderen Präentionen (Ansprüche) der beiden  
20 Parteien.

Am 28. August kamen die zwei türkischen Bevollmächtigten Sadek Effendi und Abdul Kader Bey, begleitet von *Küster* (*preußischer Gesandtschaftsattache* in Constantinopel) zu Adrianopel an, wo das russische  
25 Generalquartier seit ungefähr 8 Tagen war. *Am 1. September* eröffnete Diebitsch die Unterhandlungen, ohne die *russischen Bevollmächtigten* (Alexis Orloff und Pahlen), die erst bis Burgas gekommen, abzuwarten.

^4ðer *während der Unterhandlungen stieß Diebitsch fortwährend seine Truppen nach Constantinopel vor*. Frech und arrogant (*trotz* seiner faulen  
30 Lage oder vielmehr *wegen* derselben) verlangte er in einem *Termin von 8 Tagen* Zustimmung der türkischen Bevollmächtigten zu folgenden Punkten:

Die Festungen von Braüa, Giurgewo und Kalafat zu schleifen, die Orte selbst der Wallachei einzuverleiben. Abtretung an Rußland ||62| von Anapa  
35 und Poti am Schwarzen Meer und des Paschalik Achalzik; 700 000 „Börsen“ (etwa 120 Millionen Franken) Kriegsentschädigung, deren Zahlung zu garantiren durch Silistria und die Donau-Fürstenthümer als Faustpfand in der Hand der Russen. Indemnität von ungefähr 15 Millionen Franken an die russischen Kaufleute, für Verluste, zahlbar in 3 Terminen, nach deren jedem  
40 die russische Armee sich zurückziehen würde, erst an den Fuß des Balkans, dann nördlich von dieser Bergkette, endlich über die Donau.

Die Pforte protestate gegen diese Bedingungen, die so sehr im Widerspruch waren mit den Mäßigkeitsversicherungen des Czars. Der neue preußische Gesandte — Royer — (Muffling war am 5. Sept. verduftet, nachdem er sein Henkerwerk vollbracht, er der „Freund der Pforte“ und Friedensengel), zusammen mit dem von **Muffling** eingeseiften General Guilleminot und Sir Robert Gordon — *unterstützten die Reklamationen der Pforte*, denn diese Frechheit war gegen die Verabredung, ging sogar „dem im Siegerkranz“ zu weit. Diebitsch wußte, daß er militärisch in der Patsche saß, machte Scheinconcessionen: der Artikel über den *Betrag der Kriegsendemütät* sollte zurückgezogen werden im öffentlichen Friedensvertrage; die erste Quote der Schadenersatzzahlung an den russischen Handel wurde verringert, denn, *wie die türkischen Gesandten sagten*: „Der Unwissendste wüßte, daß die Pforte nicht zahlen könnte.“ Der Friede wurde endlich geschlossen am 5. September. 5 10

Große Sensation in Europa, große Entrüstung in England, Wellington schäumte; selbst Aberdeen wies in einer Depesche die Gefahr nach, die hinter jeder einzelnen Friedensklausel lauerte, und versuchte eine allgemeine Allianz hervorzurufen, wodurch *alle Großmächte* (Rußland eingeschlossen) *den Frieden im Orient garantten würden*. Oestreich war willig; aber *Preußen vereitelte das Projekt*, rettete Rußland von den Gefahren, womit ein europäischer Congreß es bedrohte. (*Frankreich*, wo Carl X. den Staatsstreich vorbereitete, bahnte ein *geheimes Einverständniß mit Rußland* an; es wurde auch ein Geheimvertrag abgeschlossen, wonach Frankreich die *Rheinprovinzen erhalten* sollte.) 15 20

Unter diesen Umständen hatte Nesselrode sich nicht zu geniren; er schrieb eine unverschämte und höhnische Depesche an die englischen Minister, d. h. eine Depesche, gerichtet an Graf Lieven (den russischen Gesandten) in London. 25

Dies that Preußen damals und hat es jetzt auf größerer Stufenleiter wiederholt. Schöne Hohenstaufen—diese Hohenzollern! Bismarck hatte die Staats- **Weisheit** leicht in der österreichischen und französischen Affaire; gegen Oestreich hatte er den Schutz Bonapartes und die Italiener, und gegen Frankreich hatte er ganz Europa. Außerdem war das Ziel, das er anstrebte, von den Verhältnissen gestellt und vorbereitet. 30

Jetzt, wo die Verhältnisse verwickelt, ists mit der Genialität zu Ende. | 35

**Friedrich Engels**  
**The Workingmen of Europe in 1877**

The Labor Standard.  
 Nr. 43, 3. März 1878

**The Workingmen of Europe in 1877.**

By Frederick Engels.

5

**I.**

The past year has been an eventful and a fruitful one for the Working Class of Europe. Great progress has been made in almost all countries with regard to the organization and extension of a Workingmen's Party; unity, threatened at one time by a small but active sect, has been virtually restored; the work-  
 10 ing-class movement has forced itself more and more into the foreground of every-day politics, and, a sure sign of approaching triumph, political events, no matter what turn they took, always turned out, in some way or other, favorable to the progress of that movement.

At its very outset, the year 1877 was inaugurated by one of the greatest  
 15 victories ever gained by working men. On the 10th of January, the triennial elections, by universal suffrage, for the German Parliament (Reichstag) took place; elections which, ever since 1867, have given the German Work-  
 20 ingmen's Party an opportunity of counting their strength and parading before the world their well organized and ever increasing battalions. In 1874, four hundred thousand votes fell to the candidates of labor; in 1877, more than  
 25 six hundred thousand. Ten workingmen candidates were elected on the 10th, while twenty-four more had to be balloted for in the supplementary elections which took place a fortnight after. Of these twenty-four, only a few were actually returned, all other parties uniting against them. But the important  
 fact remained, that in all the large towns and industrial centres of the Empire the working-class movement had advanced with giant strides, and that all these electoral districts were certain to fall into their hands at the next



balloting in 1880. Berlin, Dresden, the whole of the Saxon manufacturing districts, and Solingen had been conquered; in Hamburg, Breslau, Nuremberg, Leipzig, Brunswick, in Schleswig-Holstein and the manufacturing districts of Westfalia and the Lower Rhine, a coalition of all the parties had scarcely sufficed to defeat the working class candidates by bare majorities. 5  
 German democratic socialism was a power, and a rapidly growing one, with which henceforth all other powers in the country, governing or otherwise, would have to reckon. The effect of these elections was enormous. The middle class were seized with a perfect panic, all the more so as their press had constantly represented social democracy as dwindling down into insignificance. The working class, elated at their own victory, continued the struggle with renewed vigor and upon every available battlefield; while the workingmen of other countries, as we shall see, not only celebrated the victory of the Germans as a triumph of their own, but were stimulated by it to fresh exertions in order not to be left behind in the race for the emancipation of labor. 10  
 15

The rapid progress of the Workingmen's Party in Germany is not bought without considerable sacrifices on the part of those who take a more active part in it. Government prosecutions and sentences of fine, and oftener of imprisonment, hail down upon them, and they have long since had to make up their minds to passing the greater part of their lives in prison. Although most of these sentences are for short terms, a couple of weeks to three months, long terms are by no means of rare infliction. Thus, in order to protect the important mining and manufacturing district of Saarbrucken from the infection by social democratic poison, two agitators have recently been sentenced to two years and a half each, for having ventured upon this forbidden ground. The elastic laws of the Empire offer plenty of pretexts for such measures, and where they are not sufficient, the judges are mostly quite willing to stretch them to the point required for a conviction. 20  
 25

A great advantage to the German movement is that the Trades' organization works hand in hand with the political organization. The immediate advantages offered by the Trades' organization draw many an otherwise indifferent man into the political movement, while the community of political action holds together, and assures mutual support to, the otherwise isolated Trades Unions. 30  
 35

The success obtained in the elections to the German Parliament has encouraged our German friends to try their chance on other electoral fields. Thus, in two of the State Parliaments, in the smaller States of the Empire, they have succeeded in electing workingmen, and have also penetrated into a good many Town Councils; in the Saxon manufacturing districts, many a town is governed by a social democratic Council. The suffrage being restrict- 40

# THE LABOR STANDARD.

Dedicated to the Organization and Emancipation of the Working People.

The Emancipation of the Working Classes must be achieved by the Working Classes themselves.

VOLUME No. 43

NEW YORK, SUNDAY, MARCH 3, 1878.

Price 6 Cents

**THE LABOR STANDARD**

**THE WORKINGMEN OF EUROPE IN 1877**

The workingmen of Europe in 1877 were in a state of general depression and despair. The year had been marked by a series of failures and disappointments. In France, the Commune had been crushed, and the workers had been driven back to their homes. In England, the miners had struck, but their demands had not been met. In Germany, the workers had been crushed by the Prussian government. In Italy, the workers had been crushed by the Italian government. In Spain, the workers had been crushed by the Spanish government. In Russia, the workers had been crushed by the Russian government. In all these countries, the workers had been driven to their knees, and they were now looking for a way out of their misery.

The workingmen of Europe in 1877 were in a state of general depression and despair. The year had been marked by a series of failures and disappointments. In France, the Commune had been crushed, and the workers had been driven back to their homes. In England, the miners had struck, but their demands had not been met. In Germany, the workers had been crushed by the Prussian government. In Italy, the workers had been crushed by the Italian government. In Spain, the workers had been crushed by the Spanish government. In Russia, the workers had been crushed by the Russian government. In all these countries, the workers had been driven to their knees, and they were now looking for a way out of their misery.

The workingmen of Europe in 1877 were in a state of general depression and despair. The year had been marked by a series of failures and disappointments. In France, the Commune had been crushed, and the workers had been driven back to their homes. In England, the miners had struck, but their demands had not been met. In Germany, the workers had been crushed by the Prussian government. In Italy, the workers had been crushed by the Italian government. In Spain, the workers had been crushed by the Spanish government. In Russia, the workers had been crushed by the Russian government. In all these countries, the workers had been driven to their knees, and they were now looking for a way out of their misery.

The workingmen of Europe in 1877 were in a state of general depression and despair. The year had been marked by a series of failures and disappointments. In France, the Commune had been crushed, and the workers had been driven back to their homes. In England, the miners had struck, but their demands had not been met. In Germany, the workers had been crushed by the Prussian government. In Italy, the workers had been crushed by the Italian government. In Spain, the workers had been crushed by the Spanish government. In Russia, the workers had been crushed by the Russian government. In all these countries, the workers had been driven to their knees, and they were now looking for a way out of their misery.

The Labor Standard. New York. Nr. 43, 3. März 1878. Titelkopf und Seite 2 mit dem Artikel „The Workingmen of Europe in 1877“ von Friedrich Engels.

ed in these elections, no great result can be hoped for; still, every seat carried, helps to prove to the governments and the middle class that henceforth they will have to reckon with the workingmen.

But the best proof of the rapid advance of conscious working-class organization is in the growing number of its periodical organs in the press. And here we have to overstep the boundaries of Bismarck's "Empire," for the influence and action of German social democracy is no ways limited by these. There were publishing in the German language on the 31st of December 1877, in all, not less than seventy-five periodicals in the service of the Workingmen's Party. Of these in the German Empire 62 (amongst which 15 organs of as many Trades Unions), in Switzerland 3, in Austria 3, Hungary 1, America 6; 75 in all, more than the number of workingmen's organs in all other languages put together.

After the battle of Sedan, in September 1870, the Executive Committee of the German Workingmen's Party told their constituents that by the results of the war the centre of gravity of the European working-class movement had been shifted from France to Germany, and that the German workmen had thus become invested with a higher trust and with new responsibilities which required on their part renewed exertions. The year 1877 has proved the truth of this, and has proved, at the same time, the proletariat of Germany to have been in no wise inferior to the task of temporary leadership imposed upon it. Whatever mistakes some of the leaders may have made—and they are both numerous and manifold—the masses themselves have marched onwards resolutely, unhesitatingly and in the right direction. Their conduct, organization and discipline, form a marked contrast to the weakness, irresolution, servility and cowardice so characteristic of all middle-class movements in Germany. But while the German middle class has closed its career by sinking down into a more than Byzantine adulation of "William the Victorious" and by surrendering itself, bound hand and foot to the wayward will of the one Bismarck, the working class is marching from victory to victory, helped onwards and strengthened even by the very measures which government and middle class contrive in order to suppress it.

The Labor Standard.  
Nr. 44, 10. März 1878

11.

Great as was the effect of the German elections in the country itself, it was far greater abroad. And in the first instance, it restored that harmony to the

European working-class movement which had been disturbed, for the last six years, by the pretensions of a small but extremely busy sect.

Those of our readers who have followed the history of the International Workingmen's Association, will recollect, that, immediately after the fall of the Paris Commune, there arose dissensions in the midst of the great labor organization, which led to an open split, at the Hague Congress 1872 and to consequent disintegration. These dissensions were caused by a Russian, Bakounine and his followers, pretending to supremacy, by fair means or by foul, over a body of which they formed but a small minority. Their chief nostrum was an objection, on principle, to *all* political action on the part of the working class; so much so, that in their eyes, to vote at an election, was to commit an act of treason against the interests of the proletariat. Nothing, but downright, violent revolution would they admit as means of action. From Switzerland, where these "anarchists" as they called themselves, had first taken root, they spread to Italy and Spain, where, for a time, they actually dominated the working-class movement. They were more or less supported, within the "International," by the Belgians, who, though from different motives, also declared in favor of political abstention. After the split they kept up a show of organization and held congresses, in which a couple of dozen men, always the same, pretending to represent the working class of all Europe, proclaimed their dogmas in its name. But already the German elections of 1874, and the great advantage which the German movement experienced from the presence of nine of its most active members in Parliament, had thrown elements of doubt in the midst of the "anarchists." Political events had repressed the movement in Spain, which disappeared without leaving scarcely a trace; in Switzerland the party in favor of political action, which worked hand in hand with the Germans, became stronger every day and soon outnumbered the few anarchists at the rate of 300 to 1; in Italy, after a childish attempt at "social revolution" (Bologna, 1874) at which neither the sense nor the pluck of the "anarchists" showed to advantage, the real working-class element began to look out for more rational means of action. In Belgium, the movement, thanks to the abstentionist policy of the leaders, which left the working class without any field for real action, had come to a dead stand. In fact, while the political action of the Germans led them from success to success, the working class of those countries, where abstention was the order of the day, suffered defeat after defeat, and got tired of a movement barren of results; their organizations dropped into oblivion, their press organs disappeared one after the other. The more sensible portion of these workmen could not but be struck by this contrast; rebellion against the "anarchist" and abstentionist doctrine broke out in Italy as well as in Belgium, and people began to ask themselves and each other,

why for the sake of a stupid dogmatism they should be deprived of applying the very means of action which had proved itself the most efficacious of all. This was the state of things when the grand electoral victory of the Germans settled all doubts, overcame all hesitation. No resistance was possible against  
5 such a stubborn fact. Italy and Belgium declared for political action; the remnants of the Italian abstentionists, driven to despair, attempted another insurrection near Naples; some thirty anarchists proclaimed the "social revolution," but were speedily taken care of by the police. All they attained was the complete breakdown of their own sectarian movement in Italy. Thus  
10 the anarchist organization, which had pretended to rule the working class movement from one end of Europe to the other, was again reduced to its original nucleus, some two hundred men in the Jura district of Switzerland, where from the isolation of their mountain recesses, they continue to protest against the victorious heresy of the rest of the world, and to uphold the true  
15 orthodoxy as laid down by the Emperor Bakounine, now defunct. And when in September last the Universal Socialist Congress met at Ghent, in Belgium—a congress which they themselves had convoked—they found themselves an insignificant minority, face to face with the delegates of the united and unanimous great working class organizations of Europe. The  
20 Congress, while energetically repudiating their ridiculous doctrines and their arrogant pretensions, and establishing the fact that they repudiated merely a small sect, extended to them, in the end, a generous toleration.

Thus, after a four years' intestine struggle, complete harmony was restored to the action of the working class of Europe, and the policy proclaimed by  
25 the majority of the last Congress of the International was thoroughly vindicated by events. A basis was now recovered upon which the workingmen of the different European countries could again act firmly together, and give each other that mutual support which constitutes the principal strength of the movement. The International Workingmen's Association had been  
30 rendered an impossi-[...] many, which forbade the workmen of these countries to enter into any such international bond. The Governments might have spared themselves all this trouble. The working class movement had outgrown not only the necessity but even the possibility of any such formal bond; but not only has the work of the great Proletarian organization been  
35 fully accomplished, it continues to live itself, more powerful than ever, in the far stronger bond of union and solidarity, in the community of action and policy which now animates the working class of all Europe, and which is emphatically its own and its grandest work. There is plenty of variety of views amongst the workmen of the different countries, and even of those  
40 of each country taken by itself; but there are no longer any sects, no more pretensions to dogmatic orthodoxy and supremacy of doctrine, and there is

a common plan of action originally traced by the International but now universally adopted because everywhere it has grown consciously or unconsciously out of the struggle of the necessities of the movement; apian which, while adapting itself freely to the varying conditions of each nation and each locality, is nevertheless the same everywhere in its fundamental traits, and thus secures unity of purpose and general congruence of the means applied to obtain the common end, the emancipation of the working class through the working class itself. 5

The Labor Standard.  
Nr. 45, 17. März 1878

### III. 10

In the preceding article, we have already foreshadowed the principal facts of interest connected with the history of the working class movement in Italy, Spain, Switzerland and Belgium. Still, something remains to be told.

In Spain, the movement had rapidly extended between 1868 and 1872, when the International boasted of more than 30,000 paying members. But all this was more apparent than real, the result more of momentary excitement, brought on by the unsettled political state of the country than by real intellectual progress. Involved in the Cantonalist (federalist-republican) rising of 1873, the Spanish International was crushed along with it. For a time it continued in the shape of a secret society, of which no doubt, a nucleus is still in existence. But as it has never given any sign of life save sending three delegates to the Ghent Congress, we are driven to the conclusion that these three delegates represent the Spanish working class much in the same way as whilom the three tailors of Tooley-street represented the People of England. And whenever a political revulsion will give the workingmen of Spain the possibility of again playing an active part, we may safely predict that the new departure will not come from these "anarchist" spouters, but from the small body of intelligent and energetic workmen who, in 1872, remained true to the International and who now bide their time instead of playing at secret conspiracy. 15 20 25 30

In Portugal the movement remained always free from the "anarchist" taint, and proceeded upon the same rational basis as in most other countries. The Portuguese workmen had numerous International sections and trades' Unions; they held a very successful Congress in January 1877, and had an excellent weekly: "O Protesto" (The Protest). Still, they too were hampered by adverse laws, restrictive of the press and of the right of association and 35

public meeting. They keep struggling on for all that, and are now holding another Congress at Oporto, which will afford them an opportunity of showing to the world that the working class of Portugal takes its proper share in the great and universal struggle for the emancipation of labor.

5     The workmen of Italy too, are much obstructed in their action by middle class legislation. A number of special laws enacted under the pretext of suppressing brigandage and wide-spread secret brigand organizations, laws which give the government immense arbitrary powers are unscrupulously applied to workmen's association; their more prominent members equally  
10 with brigands are subjected to police supervision and banishment without judge or jury. Still the movement proceeds, and, best sign of life, its centre of gravity has been shifted from the venerable, but half-dead cities of Romagna to the busy industrial and manufacturing towns of the North, a change which secured the predominance of the real working class element  
15 over the host of "anarchist" interlopers of middle class origin who previously had taken the lead. The workmen's clubs and trades' Unions, ever broken up and dissolved by the government, are ever reformed under new names. The Proletarian Press, though many of its organs are but short-lived in consequence of the prosecutions, fines and sentences of imprisonment  
20 against the editors, springs up afresh after every defeat, and, in spite of all obstacles, counts several papers of comparatively old standing. Some of these organs, mostly ephemeral ones, still profess "anarchist" doctrines, but, that fraction has given up all pretensions to rule the movement and is gradually dying out, along with the Mazzinian or middle class Republican party,  
25 and every inch of ground lost by these two factions is so much ground won by the real and intelligent working class movement.

In Belgium, too, the centre of gravity of working class action has been shifted, and this action itself has undergone an important change in consequence. Up to 1875, this centre lay in the French-speaking part of the  
30 country, including Brussels, which is half French and half Flemish; the movement was, during this period, strongly influenced by Proudhonist doctrines, which also enjoin abstention from political interference, especially from elections. There remained, then, nothing but strikes, generally repressed by bloody intervention of the military, and meetings in which the  
35 old stock phrases were constantly repeated. The work-people got sick of this and the whole movement gradually fell asleep. But since 1875 the manufacturing towns of the Flemish speaking portion entered into the struggle with a greater and as was soon to be proved, a new spirit. In Belgium there are no factory laws whatever to limit the hours of labor of women or children;  
40 and the first cry of the factory voters of Ghent and neighborhood was for protection for their wives and children, who were made to slave fifteen and

more hours a day in the Cotton Mills. The opposition of the Proudhonist doctrinaires who considered such trifles as far beneath the attention of men occupied with transcendent revolutionism, was of no avail, and was gradually overcome. The demand of legal protection for factory-children became one of the points of the Belgian working class platform, and with it was broken 5 the spell which hitherto had tabooed political action. The example of the Germans did the rest, and now the Belgian workmen, like those of Germany, Switzerland, Denmark, Portugal, Hungary, Austria and part of Italy, are forming themselves into a political party, distinct from, and opposed to, all 10 other political parties, and aiming at the conquest of their emancipation by whatever political action the situation may require.

The great mass of the Swiss workmen—the German speaking portion of them—had for some years been formed into a "Workmen's Confederation" which at the end of 1876 counted above 5,000 paying members. There was, alongside of them another organization, the "Grutli Society," originally 15 formed by the middle class radicals for the spread of Radicalism amongst workmen and peasants ; but gradually social democratic ideas penetrated into this widely-spread association and finally conquered it. In 1877, both these societies entered into an alliance, almost a fusion, for the purpose of organizing a Swiss political labor party; and with such vigor did they act that they 20 carried, at the national vote, the new Swiss Factory Law, of all existing factory acts the one which is most favorable to the work-people. They are now organizing a vigilant supervision to secure its due execution against the loudly proclaimed ill-will of the mill owners. The "anarchists," from their superior revolutionary standpoint as a matter of course violently opposed 25 all this action, denouncing it as a piece of arrant treason against what they call "the Revolution;" but as they number 200 at the outside and here as elsewhere are but a general staff of officers without an army, this made no difference—The programme of the Swiss working men's Party is almost identical with that of the Germans, only too identical, having adopted even 30 some of its more imperfect and confused passages. But the mere wording of the programme matters little, so long as the spirit which dominates the movement, is of the right sort.

The Danish working men entered the lists about 1870 and at first made very rapid progress. By an alliance with the small peasant proprietors' party, 35 amongst which they succeeded in spreading their views, they attained considerable political influence, so much so, that the "United Left," of which the peasant party formed the nucleus, for a number of years had the majority in parliament. But there was more show than solidity in this rapid growth of the movement. One day it was found out that two of the leaders had 40 disappeared after squandering the money collected for party purposes from



the workingmen. The scandal caused by this was extreme, and the Danish movement has not yet recovered from the discouragement consequent upon it. Anyhow, if the Danish workingmen's party is now proceeding in a more unobtrusive way than before, there is every reason to believe that it is  
5 gradually replacing the ephemeral and apparent domination over the masses, which it has now lost, by a more real and more lasting influence.

In Austria and Hungary the working class has the greatest difficulties to contend with. Political liberty, as far as the press, meetings and associations are concerned, is there reduced to the lowest level consistent with a sham  
10 constitutional monarchy. A code of laws of unheard-of elasticity enables the Government to obtain convictions against even the mildest expression of the demands and interests of the working class. And yet the movement there, as well as elsewhere, goes on irrepressibly. The principal centres are the manufacturing districts of Bohemia, Vienna, and Pesth. Workingmen's  
15 periodicals are published in the German, the Bohemian and the Hungarian languages. From Hungary the movement has spread to Servia, where, before the war, a weekly newspaper was published in the Servian language, but when the war broke out the paper was simply suppressed.

Thus, wherever we look in Europe, the working-class movement is pro-  
20 gressing, not only favorably but rapidly, and what is more, everywhere in the same spirit. Complete harmony is restored, and with it constant and regular intercourse, in one way or another, between the workmen of the different countries. The men who founded, in 1864, the International Working Men's Association, who held high its banner during years of strife, first  
25 against external, then against internal foes, until political necessities even more than intestine feuds brought on disruption and seeming retirement—these men can now proudly exclaim: "The International has done its work; it has fully attained its grand aim—the union of the Proletariat of the whole world in the struggle against their oppressors."

30 \_\_\_\_\_

The Labor Standard.  
Nr. 46, 24. März 1878

#### IV.

Our readers will have noticed that in the three preceding articles there has been scarcely any mention made of one of the most important countries of Europe—France, and for this reason: In the countries hitherto treated of, the  
35 action of the working class, though essentially a political action, is not intimately mixed up with general, or so to say official politics. The working

class of Germany, Italy, Belgium etc., is not yet a political power in the State; it is a political power only prospectively, and if the official parties in some of these countries, Conservatives, Liberals, or Radicals, have to reckon with it, it is merely because its rapid onward progress makes it evident, that in a very short time the Proletarian party will be strong enough to make its influence felt. But in France it is different. The workmen of Paris, seconded by those of the large provincial towns, have ever since the great Revolution been a power in the State. They have been for nearly ninety years the fighting army of progress; at every great crisis of French history, they descended into the streets, armed themselves as best as they could, threw up barricades and provoked the battle, and it was their victory or defeat which decided the future of France for years to come. From 1789 to 1830, the revolutions of the middle class were fought out by the workmen of Paris; it was they who conquered the Republic in 1848, having mistaken that Republic to mean emancipation of labor, they were cruelly undeceived by the defeat inflicted on them, in June of the same year; they resisted on the barricades Louis Napoleon's Coup d'Etat 1851 and were again defeated; they swept away in September 1870 the "defunct Empire which the middle class Radicals were too cowardly to touch. In March 1871 Thiers' attempt to take away from them the arms with which they had defended Paris against foreign invasion, forced them into the revolution of the Commune and the protracted struggle which ended with its bloody extinction.

A national working class which thus, for nearly a century, not only has taken a decisive part in every crisis of the history of its own country, but at the same time has always been the advanced guard of European Revolution, such a working class cannot live the comparatively secluded life which is still the proper sphere of action of the rest of the continental workmen. Such a working class as that of France is bound to its past history and by its past history. Its history, no less than its acknowledged decisive fighting power has mixed it up indissolubly with the general political development of the country. And thus, we cannot give a retrospect of the action of the French working class without entering into French politics generally.

Whether the French working class had been fighting its own battle or the battle of the Liberal, Radical, or Republican middle class, every defeat it suffered has hitherto been followed by an oppressive political reaction, as violent as it was enduring. Thus, the defeats of June 1848 and December 1851 were succeeded by the eighteen years of the Bonapartist Empire, during which the press was fettered, the right of meeting and of association suppressed and the working class consequently deprived of every means of inter-communication and organization. The necessary result was that when the revolution of September 1870 came, the workmen had no other men to

put into office, but those middle class radicals who under the Empire had formed the official parliamentary opposition and who as a matter of course betrayed them and their country. After the stamping-out of the Commune, the working class, disabled for years in their fighting power, had but one  
5 immediate interest: to avoid the recurrence of such another protracted reign of repression, and with it the necessity of again fighting, not for their own direct emancipation, but for a state of things permitting them to prepare for the final emancipatory struggle. Now, in France there are four great political parties: three monarchist, the Legitimists, Orleánists and Bonapartists, each  
10 with a separate pretender to the crown; and the Republican party. Whichever of the three pretenders were to ascend the throne, he would in every case be supported by a small minority only of the people, he would consequently have to rely upon force only. Thus, the reign of violence, the suppression of all public liberties and personal rights, which the working class must wish  
15 to avoid, was the necessary concomitant of every Monarchist restoration. On the other hand the maintenance of the established Republican government left them at least the chance of obtaining such a degree of personal and public liberty as would allow them to establish a working class press, an agitation by meetings and an organization as an independent political party,  
20 and moreover, the conservation of the Republic would save them the necessity of delivering a separate battle for its future re-conquest.

It was thus another proof of the high instinctive political intelligence of the French working class, that as soon as, on the 16th May last, the great conspiracy of the three Monarchist factions declared war against the Re-  
25 public, the workmen one and all, proclaimed the maintenance of the Republic to be their chief immediate object. No doubt in this they acted as the **tan** of the middle class Republicans and Radicals, but a working class which has no press, no meetings, no clubs, no political societies, what else can it be but the tail of the Radical middle class party? What can it do, in order to  
30 gain its political independence, but support the only party which is bound to secure to the people generally, and therefore, to the workmen too, such liberties as will admit of independent organization? Some people say, the workmen at the last election ought to have put up their own candidates, but even in those places where they could have done so successfully, where were  
35 the working class candidates, well known enough amongst their own class to find the necessary support? Why, the government since the Commune, have taken good care to arrest, as a participator in that insurrection, every workman who made himself known even by private agitation in his own district of Paris.

40 The victory of the Republicans at the elections last November was signal. It was followed by still more signal triumphs at the departmental, municipal

and supplementary elections which followed it. The Monarchist conspiracy would, perhaps, not have given way for all that; but its hand was lamed by the unmistakable attitude of the army. Not only were there numerous Republican officers especially in the lower grades; but, what was more decisive, the mass of the soldiers refused to march against the Republic. That was the first result of the reorganization of the army, by which bought substitutes had been done away with and the army transformed into a fair representation of the young men of all classes. Thus, the conspiracy broke down without having to be broken up by force. And this, too, was much in the interest of the working class which, too weak yet after the blood-letting of 1871, can have no wish to waste again its greatest, its fighting power, in struggles for the benefit of others or to engage in a series of violent collisions before it has recovered its full strength.

But this Republican victory has yet another significance. It proves that since 1870 the country people have made a great step in advance. Hitherto, every working class victory gained in Paris, was nullified in a very short time by the reactionist spirit of the small peasantry who form the great mass of the French population. Since the beginning of this century, the French peasantry had been Bonapartist. The second Republic, established by the Paris workingmen in February 1848, had been cancelled by the six million peasant votes given to Louis Napoleon in December following. But the Prussian invasion of 1870 has shaken the Imperialist faith of the peasantry, and the elections of November last prove that the mass of the country population had become Republican, and this is a change of the highest importance. It does not only mean that henceforth all Monarchist restoration has become hopeless in France. It means also the approaching alliance between the workingmen of the towns and the peasantry of the country. The small peasant proprietors established by the great Revolution are proprietors of the soil, but in name. Their farms are mortgaged to usurers; their crops are spent in the payment of interest and law-expenses; the notary, the attorney, the bailiff, the auctioneer are constantly threatening at their doors. Their position is fully as bad as that of the workingmen, and almost as insecure. And if these peasants now turn from Bonapartism to the Republic, they show by this that they no longer expect an improvement of their condition from those Imperialist miracles which Louis Napoleon ever promised and never performed. Thiers' faith in the mysterious powers of salvation held by an "Emperor of peasants" has been rudely dispelled by the second Empire. The spell is broken. The French peasantry are at last in a state of mind rational enough to look out for the real causes of the chronic distress and for the practical means to do away with it; and once set a thinking they must soon find out that their only remedy lies in an alliance with the only class that has

no interest in their present miserable condition, the working class of the town.

Thus, however contemptible the present Republican government of France may be, the final establishment of the Republic has at last given the  
 5 French workingmen the ground upon which they can organize themselves as an independent political party, and fight their future battles, not for the benefit of others, but for their own; the ground, too, upon which they can unite with the hitherto hostile mass of the peasantry and thus render future  
 10 victories not, as heretofore, short-lived triumphs of Paris over France, but final triumphs of all the oppressed classes of France, led by the workmen of Paris and the large provincial towns.

The Labor Standard.  
 Nr.47, 31. März 1878

## V.

### (CONCLUSION.)

15 There is still another important European country to be considered—Russia. Not that there exists in Russia a working class movement worth speaking of. But the internal and external circumstances in which Russia is placed are most peculiar and big with events of the highest importance with regard to the future, not only of the Russian workingmen, but those of all Europe.  
 20 In 1861 the government of Alexander II. carried out the emancipation of the serfs, the transformation of the immense majority of the Russian people from bondsmen, attached to the soil and subject to forced labor for their landlord, into free peasant proprietors. This change, the necessity of which had long been evident, was effected in such a way that neither the former  
 25 landlords nor the former serfs were the gainers by it. The peasant villages received allotments of soil, which henceforth were to be their own, while the landlords were to be paid for the value of the land thus ceded to the villages, and also, to a certain extent, for the claim they hitherto had possessed to the peasant's labor. As the peasants evidently could not find the  
 30 money to pay the landlords, the State stepped in. One portion of this payment was effected by transferring to the landlord a portion of the land hitherto cultivated by the peasants for their own account; the rest was paid in the shape of government bonds, advanced by the State, and to be repaid to it with interest, in yearly instalments, by the peasants. The majority of the  
 35 landlords sold these bonds and spent the money; they are thus not only

poorer than before, but cannot find laborers to till their estates, the peasants actually declining to work upon them and to leave their own fields uncultivated. As to the peasants, their shares of land had not only been reduced in size from what they had been before, and very often to an extent which, under Russian circumstances, left them insufficient to maintain a family; 5 these shares had, in most instances, been taken from the very worst land on the estate, from bogs or other unclaimed lands, while the good land, hitherto owned by the peasants and improved by their labor, had been transferred to the landlords. Under these circumstances, the peasants, too, were considerably worse off than before; but besides this, they were expected to pay 10 every year to the government the interest and part of the capital advanced by the State for buying them off, and, moreover, the taxes levied upon them increased from year to year. Furthermore, before emancipation, the peasants had possessed certain common rights on the estate lands of pasture for their cattle, the hewing of timber for building and other purposes, etc. These rights 15 were expressly taken from them by the new settlement; if they wanted to exercise them again, they had to bargain with their former landlord.

Thus, while the majority of the landed proprietors became even more indebted, in consequence of the change, than they had been before, the peasantry were reduced to a position in which they could neither live nor 20 die. The great act of emancipation, so universally extolled and glorified by the Liberal press of Europe, had created nothing but the groundwork and the absolute necessity of a future revolution.

This revolution, the government did all in its power to hasten on—the corruption pervading all official spheres, and leaving whatever power for 25 good they might be supposed to possess—this hereditary corruption remained as bad as ever, and came to light glaringly in every public department at the outbreak of the Turkish war. The finances of the empire, completely disordered at the end of the Crimean war, were allowed to go from bad to worse. Loan after loan was contracted, until there was no other means of paying 30 the interest of the old debts except by contracting new ones. During the first years of Alexander's reign, the old imperial despotism had been somewhat relaxed; the press had been allowed more freedom, trial by jury established and representative bodies, elected by the nobility, the citizens of the towns, and the peasants respectively, had been permitted to take some share in local 35 and provincial administration. Even with the Poles some political flirtation had been carried on. But the public had misunderstood the benevolent intentions of the government. The press became too outspoken. The juries actually acquitted political prisoners which the government had expected them to convict against evidence. The local and provincial assemblies, one 40 and all, declared that the government, by its act of emancipation, had ruined

the country, and that things could not go on in that way any longer. A national assembly was even hinted at as the only means of getting out of troubles fast becoming insupportable. And finally, the Poles refused to be bamboozled with fine words, and broke out into a rebellion which it took all the forces  
5 of the empire, and all the brutality of the Russian generals, to quell in torrents of blood. Then the government turned round again. Stern repression once more became the order of the day. The press was muzzled, the political prisoners were handed over to special courts, consisting of judges packed for the purpose, the local and provincial assemblies were ignored. But it was  
10 too late. The government, having once shown signs of fear, had lost its prestige. The belief in its stability, and in its power of absolutely crushing all internal resistance, had gone. The germ of a future public opinion had sprung up. The forces could not be brought back to the former implicit obedience to government dictation. Discussion of public matters, if only  
15 in private circles, had become a habit among the educated classes. And finally, the government, with all its desire to return to the unbridled despotism of the reign of Nicholas, still pretended to keep up, before the eyes of Europe, the appearances of the liberalism initiated by Alexander. The consequence was a system of vacillation and hesitation, of concessions made  
20 to-day and retracted to-morrow, to be again half-conceded and half-retracted in turns, a policy changing from hour to hour, bringing home to everybody the intrinsic weakness, the want of insight and of will, on the part of a government which was nothing unless it was possessed of a will and of the means to enforce it. What was more natural than that every day should in-  
25 crease the contempt felt for a government which, long since known to be powerless for good and obeyed only through fear, now proved that it doubted of its power of maintaining its own existence, that it had at least as much fear of the people as the people had of it? There was only one way of salvation for the Russian government, the way open to all governments brought face  
30 to face with overwhelming popular resistance—foreign war. And foreign war was resolved upon; a war, proclaimed before Europe as undertaken for the deliverance of Christians from protracted Turkish misrule, but proclaimed before the Russian people as carried on for the bringing home of their Slavonic brethren in race from Turkish bondage into the fold of the Holy  
35 Russian Empire.

This war, after months of inglorious defeat, has now come to an end through the equally inglorious crushing of Turkish resistance, partly by treachery, partly by immensely superior numbers. But the Russian conquest of the greater part of Turkey in Europe is itself only the prelude to a general  
40 European war. Either Russia, at the impending European Conference (if that Conference ever meets), will have to recede so much from the position now

gained, that the disproportion between the immense sacrifices and the puny results must bring the popular discontent to a violent revolutionary outburst; or else, Russia will have to maintain her newly conquered position in a European war. More than half exhausted as she is already, her government cannot carry her through such a war—whatever may be its final result—with- 5  
out important popular concessions. Such concessions, in the face of a situa-  
tion as that described above, mean the commencement of a revolution. From  
this revolution the Russian government cannot possibly escape, it even it  
may succeed in delaying its outbreak for a year or two. But a Russian revolu-  
tion means more than a mere change of government in Russia herself. It 10  
means the disappearance of a vast, though unwieldy, military power which,  
ever since the French Revolution, has formed the backbone of the united des-  
potisms of Europe. It means the emancipation of Germany from Prussia,  
for Prussia has already been the creature of Russia, and has only existed by  
leaning upon her. It means the emancipation of Poland. It means the 15  
awakening of the smaller Slavonic nationalities of Eastern Europe from the  
Panslavist dreams fostered among them by the present Russian government.  
And it means the beginning of an active national life among the Russian  
people themselves, and along with it the springing up of a real working-class  
movement in Russia. Altogether, it means such a change in the whole sit- 20  
uation of Europe as must be hailed with joy by the workingmen of every  
country as a giant step towards their common goal—the universal eman-  
cipation of Labor.



**Karl Marx/Friedrich Engels**  
**Herr Bucher**

The Daily News.  
Nr. 10030, 13. Juni 1878

**Herr Bucher.**

**To the Editor of the Daily News.**

Sir—According to a telegram of Reuter's, "Herr Bucher, Councillor of  
 5 Legation, is designated for the post of secretary and keeper of the records  
 of the Congress." Should this "Herr Bucher" be the same Lothar Bucher  
 who, during his long London exile, shone as a staunch partisan of the late  
 Mr. David Urquhart, whose anti-Russian doctrines he held forth week by  
 week in the Berlin *National Gazette*; the same Lothar Bucher who, on his  
 10 return to Berlin, turned so ardent a votary of Ferdinand Lassalle that the  
 latter named him his testamentary executor, bequeathed him an annual  
 revenue, and transferred the copyright of his works to Lothar Bucher? Soon  
 after Lassalle's death Lothar Bucher entered the Prussian Foreign Office,  
 was made a "Councillor of Legation," and became Bismarck's confidential  
 15 man-of-all-work. He had the *naïveté* to address a letter to myself, inviting  
 me, of course with the sanction of his master, to undertake the money article  
 of the Prussian official *Staatsanzeiger*. The pecuniary terms were left to my  
 discretion, while I was expressly told I should enjoy full liberty of treating  
 the operations and the operators of the money market from my own  
 20 "scientific" standpoint. Since this odd incident I felt not a little amused at  
 seeing Lothar Bucher's contributions as a member of the "International  
 Working Men's Association" daily and yearly chronicled in the columns of  
 the *Vorbote*, an organ of the International, edited by Johann Philipp Becker  
 at Geneva. If this be not a case of mistaken identity, and if there be anything  
 25 in the reports that the Russian and German Governments, *à propos* of the  
 attempts of Hoedel and Nobiling, intend to propose to the Congress inter-  
 national measures against the spread of Socialism, then Herr Bucher is the

Karl Marx/Friedrich Engels

very man to tell the Congress authoritatively that the organization, the  
action, and the doctrines of the German Social-Democratic party have no  
more to do with these attempts than with the smking of the Grosser Kurf iirst,  
or with the meeting of the Congress at Berlin; that the panic-mongering  
arrests throughout Germany and the whirlwind of dust raised by the Press- 5  
reptiles serve the exclusive purpose of an electioneering cry for a Reichstag  
ready to sanction at last the solution, long since elaborated by Prince Bis-  
marck, of the paradox problem how to endow the German Government with  
all the financial resources of a modern State, while, at the same time, reim-  
posing upon the German people the ancient political régime scattered to 10  
pieces by the hurricane of 1848.—

I am, Sir, your obedient servant,

KARL MARX.

London, June 12.

## Karl Marx

### Erwiderung auf die „Erklärung“ Buchers

I Herr Lothar Bucher hat eine „Erklärung“ in der „Norddeutschen Allgemeinen“ vom 21. Juni veröffentlicht, welche zunächst den unangenehmen Umstand constatirt, dass mein Brief an die „Daily News“ von den national-liberalen und fortschrittlichen Blättern reproducirt worden sei. Herr Bucher  
 5 erklärt, 3000 Zeilen seien erforderlich um die von mir zusammengedrängten Schiefheiten gerade zu renken. Dreissig Zeilen sind mehr als genug um den Wahrheitswerth Bucherscher „Berichtigungen“ und „Ergänzungen“ ein für allemal festzusetzen.

Der Brief, worin mich Herr Bucher für den „Staatsanzeiger“ zu kirren  
 10 suchte, datirt vom 8. Oktober 1865, also aus der Periode des Conflict's der preussischen liberalen und fortschrittlichen Bourgeoisie mit Herren von Bismarck. Es heisst darin u.a.:

„In Betreff des Inhalts versteht es sich von selbst, dass Sie *nur Ihrer wissenschaftlichen Ueberzeugung folgen*; jedoch wird die Rücksicht auf den  
 15 Leserkreis — haute finance — nicht auf die Redaction es rathsam machen, dass Sie den *innersten Kern* nur eben für die Sachverständigen durchscheinen lassen.“

Dagegen besagt die „Berichtigung“ des Herrn Bucher, dass er bei „Herren Marx anfragt, ob er die gewünschten Artikel liefern wolle, in denen es auf  
 20 eine objective Behandlung ankäme. Von des Herren Marx ‚eigenem wissenschaftlichen Standpunkte‘ steht nichts in meinem Briefe.“

Ferner heisst's im selbigen Brief: |

I „Der Staatsanzeiger wünscht monatlich einen Bericht über die Bewegungen des Geldmarktes (und natürlich auch des Waarenmarktes, soweit  
 25 beide nicht zu trennen). Ich wurde gefragt, ob ich nicht jemanden empfehlen könnte und erwiederte, niemand würde das besser machen als Sie. Ich bin in Folge dessen ersucht worden, mich an Sie zu wenden.“

Also eröffnete Herr Bucher, nach seinen eignen unzweideutigen Worten, seine „Correspondenz“ mit mir auf das Gesuch von irgend *Jemand*. Dagegen  
 30 betheuert seine „Berichtigung“:

Karl Marx

„Niemand, nicht einmal der Rédacteur des Staatsanzeigers, hat von dieser Korrespondenz gewusst oder erfahren.“

Soviel über Herrn Bucher's Berichtigungsmethode. Nun noch ein Muster seiner Ergänzungsmethode!

Mein Brief an die „Daily News“ spricht nur von der „naiven“ Anfrage 5  
des Herrn Bucher bei mir, verliert aber kein Wort über meine Antwort an ihn. Er jedoch, im Drang dem „sonderbaren Vorfall“ den Character der Trivialität aufzustempeln, muss mich „ergänzen“, und dichtet daher: „Herr Marx habe ihm geantwortet, er schreibe nicht für ein reaktionäres Blatt.“

Wie sollte ich dergleichen Gemeinplatz antworten auf einen Brief, dessen 10  
„innerster Kern“ nicht „nur eben“ durchscheint, sondern augenblendend durchblitzt in folgendem Schlusspassus: |

I „Der Fortschritt (er meint die liberale oder Fortschritts-Bourgeoisie) wird sich noch oft häuten, ehe er stirbt; wer also während seines Lebens noch innerhalb des Staates wirken will, *der muss sich rallaren um die Regie-* 15  
*rung.*“

Karl Marx

London, 27 June. |

**Karl Marx**  
**Mr. George Howell's History**  
**of the International Working-Men's Association**

The Secular Chronicle.  
Nr. 5, 4. August 1878

**[49] Mr. George Howell's History**  
**of the International**  
**Working-Men's Association.**

By Karl Marx.

I believe it worth while to illustrate by a few notes the most recent contribution—see the *Nineteenth Century* of July last—to the extensive spurious literature on the International's History, because its last expounder, Mr. George Howell, an ex-workman and ex-member of the General Council  
10 of that Association may erroneously be supposed to have drawn his wisdom from sources not generally accessible.

Mr. Howell sets about his "History" by passing by the facts that, on September 28th, 1864, I was present at the foundation-meeting of the International, was there chosen a member of the provisional General Council, and  
15 soon after drew up the "Inaugural Address," and the "General Statutes" of the Association, first issued at London in 1864, then confirmed by the Geneva Congress of 1866.

So much Mr. Howell knew, but, for purposes of his own, prefers to make "a German Doctor named Karl Marx" first appear at the London "Congress  
20 opened on September 25th, 1865." There and then, he avers, the said "doctor" had "sown the seeds of discord and decay by the introduction of the *Religious Idea*."

In the first instance, no "Congress" of the International took place in September, 1865. A few delegates from the main continental branches of the  
25 Association met at London for the sole purpose of conferring with the General Council on the Programme of the "First Congress," which was to assemble at Geneva, in September, 1866. The real business of the Conference

Karl Marx

was transacted in private sittings, not at the semi-public meetings in Adelphi Terrace, exclusively made mention of by the exact historian, Mr. George Howell.

Like the other representatives of the General Council, I had to secure the acceptance by the Conference of our own programme, on its publication thus 5 characterized, in a letter to the *Siècle*, by the French historian, Henri Martin:

"The breadth of view and the high moral, political, and economical conceptions which have decided the choice of questions composing the programme of the International Congress of Workingmen, which is to assemble 10 next year, will strike with a common sympathy all friends of progress, justice, and liberty in Europe."

By the way, a paragraph of the programme which I had the honour to indite for the General Council, runs thus:

" *The Necessity of annihilating the Muscovite influence in Europe*, by the 15 application of the principle of the right of nations to dispose of themselves, and the reconstruction of Poland upon a democratic and socialist basis." Upon this text Henri Martin put the gloss:

"We will take the liberty of remarking that the expression, 'democratic and socialist basis,' is a very simple one as regards Poland, where the *social* 20 framework needs reconstruction quite as much as the political framework, and where this basis has been laid down by the decrees of the anonymous government of 1863, and accepted by all classes of the nation. This, then, is the reply of true socialism, of social progress in harmony with justice and liberty, to the advances of the Communist despotism of Muscovy. This secret 25 of the people of Paris is now becoming the common secret of the peoples of Europe." |

[50] Unfortunately, the "people of Paris" had kept their "secret" so well that, quite unaware of it, two of the Paris delegates to the Conference, Tolain, now a senator of the French Republic, and Fribourg, now a simple renegade, 30 inveighed against the very proposition which was to call forth the enthusiastic comment of the French historian.

The programme of the General Council contained not one syllable on "Religion," but at the instance of the Paris delegates the forbidden dish got into the bill of fare in store for the prospective Congress, in this dress- 35 ing:—"Religious Ideas (not "The Religious Idea," as Howell's spurious version has it) their influence on the social, political and intellectual movement."

The topic of discussion thus introduced by the Paris delegates was left in their keeping. In point of fact, they dropped it at the Geneva Congress of 40 1866, and no one else picked it up.

# The Secular Chronicle,

And Record of Free Thought Progress.

EDITED BY MRS HARRIET LAW.

## CONTENTS.

Mr. Howell's History of Working-men's Association	49	Original Poetry	57
Controversial Column	51	The Mad Captain	57
Small-pox and Vaccination	53	Words of Wit and Wisdom	57
Notes and News	54	Societies Section	58

Vol. X.—No. 5.]

SUNDAY, AUGUST 4TH, 1878.

[ONE PENNY.]

## MR. GEORGE HOWELL'S HISTORY OF THE INTERNATIONAL WORKING-MEN'S ASSOCIATION.

By KARL MARX.

I BELIEVE it worth while to illustrate by a few notes the most recent contribution—see the *Nineteenth Century* of July last—to the extensive spurious literature on the International's History, because its last exposuer, Mr. George Howell, an ex-workman and ex-member of the General Council of that Association may erroneously be supposed to have drawn his wisdom from sources not generally accessible.

Mr. Howell acts about his "History" by passing by the facts that, on September 23th, 1864, I was present at the foundation-meeting of the International, was there chosen a member of the provisional General Council, and soon after drew up the "Inaugural Address," and the "General Statements" of the Association, first issued at London in 1864, then confirmed by the General Congress of 1866.

So much Mr. Howell knew, but, for purposes of his own, prefers to make "a German Doctor named Karl Marx" first appear at the London "Congress opened on September 25th, 1865." There and then, he avers, the said "doctor" had "sown the seeds of discord and decay by the introduction of the *Religious Idea*."

In the first instance, no "Congress" of the International took place in September, 1865. A few delegates from the main continental branches of the Association met at London for the sole purpose of conferring with the General Council on the Programme of the "First Congress," which was to be

No. 227.]

held at Geneva, in September, 1866. The real business of the Conference was transacted in private sittings, not at the semi-public meetings in Adelphi Terrace, exclusively made mention of by the exact historian, Mr. George Howell.

Like the other representatives of the General Council, I had to secure the acceptance by the Conference of our own programme, on its publication thus characterized, in a letter to the *States*, by the French historian, Henri Martin:

"The breadth of view and the high moral, political, and economical conceptions which have decided the choice of questions composing the programme of the International Congress of Workingmen, which is to assemble next year, will strike with a common sympathy all friends of progress, justice, and liberty in Europe."

By the way, a paragraph of the programme which I had the honour to indite for the General Council, runs thus:

"*The Necessity of annihilating the *Religious Idea* in *Europe*, by the application of the principle of the right of nations to dispose of themselves, and the reconstruction of Poland upon a democratic and socialist basis.*" Upon this text Henri Martin put the gloss:

"We will take the liberty of remarking that the expression, "democratic and socialist basis," is a very simple one as regards Poland, where the social framework needs reconstruction quite as much as the political framework, and where this basis has been laid down by the decrees of the anonymous government of 1863, and accepted by all classes of the nation. Thus, then, is the reply of true socialism, of social progress in harmony with justice and liberty, to the advances of the Communist despotism of Moscow. This secret of the people of Paris now then becomes the common secret of the peoples of Europe."

The Secular Chronicle. London. Vol.X. Nr. 5, 4. August 1878.

Titelseite mit dem Beginn des Artikels „Mr. George Howell's History of the International Working-Men's Association" von Karl Marx.

The London "Congress" of 1865, the "Introduction" there by "a German Doctor named Karl Marx" of the "Religious Idea," and the fierce feud thence arising within the International—this, his triple myth, Mr. George Howell caps by a legend. He says:

5 "In the Draft-Address to the American people with regard to the abolition of slavery, the sentence, 'God made of one blood all nations of men,' was struck out, etc." Now the General Council issued an address, not to the American people, but to its President, Abraham Lincoln, which he gracefully acknowledged. The address, written by me, underwent no alteration what-  
10 ever. As the words "God made of one blood all nations of men" had never figured in it, they could not be "struck out."

The attitude of the General Council in regard to the "Religious Idea" is clearly shown by the following incident:—One of the Swiss branches of the *Alliance*, founded by Michael Bakunin, and calling itself *Section des athées*  
15 *Socialistes*, requested its admission to the International from the General Council, but got the reply: "Already in the case of the Young Men's Christian Association the Council has declared that it recognizes *no theological sections*. (See page 13 of *Les prétendues scissions dans l'Internationale Circulate du ConseU General*, printed at Geneva.)"

20 Even Mr. George Howell, at that time not yet become a convert by close study of the *Christian Reader*, consummated his divorce from the International, not at the caU of the "Religious idea," but on grounds altogether secular. At the foundation of the *Commonwealth* as the "special organ" of the General Council, he canvassed keenly the "proud position" of Editor.  
25 Having failed in his "ambitious" attempt, he waxed sulky, his zeal grew less and less, and soon after he was no more heard of. During the most eventful period of the International he was therefore an outsider.

Conscious of his utter incompetence to trace the history of the Association, but at the same time eager to spice his article with strange revelations,  
30 he catches at the appearance, during the Fenian troubles, of General Cluseret in London where, we are told, at the Black Horse, Rathbone Place, Oxford-street, the General met "a few men—fortunately Englishmen," in order to initiate them into his "plan" of "a general insurrection." I have some reason to doubt the genuineness of the anecdote, but suppose it to be true, what  
35 else would it prove but that Cluseret was not such a fool as to intrude his person and his "plan" upon the General Council, but kept both of them wisely in reserve for "a few Englishmen" of Mr. Howell's acquaintance, unless the latter himself be one of these stout fellows in buckram who, by their "fortunate" interference, contrived to save the British Empire and Europe from  
40 universal convulsion.

Mr. George Howell has another dark secret to disclose.



At the beginning of June, 1871, the General Council put forth an *Address on the Civil War in France*, welcomed on the part of the London press by a chorus of execration. One weekly fell foul of "the infamous author," cowardly concealing his name behind the screen of the General Council. Thereupon I declared in the *Daily News* that I was the author. This stale 5  
secret Mr. George Howell reveals, in July, 1878, with all the consequentiality of the man behind the curtain. "The writer of that Address was Dr. Karl Marx. ... Mr. George Odger and Mr. Lucraft, both of whom were members of the Council when it (sic!) was adopted, repudiated it on its publication." He forgets to add that the other nineteen British members present acclaimed 10  
the "Address."

Since then, the statements of this Address have been fully borne out by the *Enquêtes* of the French Rural Assembly, the evidence taken before the Versailles Courts-Martial, the trial of Jules Favre, and the memoirs of persons far from hostile to the victors. 15

It is in the natural order of things that an English historian of Mr. George Howell's sound erudition should haughtily ignore French prints, whether official or not. But I confess to a feeling of disgust when, on such occasions for instance as the Hödel and Nobiling attempts, I behold great London papers ruminating the base calumnies, which their own correspondents, 20  
eye-witnesses, had been the first to refute.

Mr. Howell reaches the climax of snobbism in his account of the exchequer of the General Council.

The Council, in its published *Report to the Congress of Basle* (1869) ridicules the huge treasure with which the busy tongue of the European police 25  
and the wild imagination of the capitalist had endowed it. It says, "If these people, though good Chris||5|tians, had happened to live at the time of nascent Christianity, they would have hurried to a Roman bank there to pry into St. Paul's balance." Mr. Ernest Renan who, it is true, falls somewhat short of Mr. George Howell's standard of orthodoxy, even fancies the state 30  
of the primitive Christian communes sapping the Roman Empire might be best illustrated by that of the International Sections.

Mr. George Howell, as a writer, is what the crystallographer would call a "Pseudomorph," his outer form of penmanship being but imitative of the manner of thought and style "natural" to the English moneyed man of sated 35  
virtue and solvent morals. Although he borrows his array of "figures" as to the resources of the General Council from the accounts yearly laid by that same Council before a public "International Congress," Mr. George Howell must not derogate from his "imitative" dignity by stooping to touch the obvious question: how came it to pass that, instead of taking comfort from 40  
the lean budgets of the General Council, all the governments of Continental

Europe took fright at "the powerful and formidable organisation of the International Working-men's Association, and the rapid development it had attained in a few years." (See *Circular of the Spanish Foreign Minister to the representatives of Spain in Foreign Countries.*) Instead of laying the Red  
5 Ghost by the simple process of shaking at its face the sorry returns of the General Council, why, in the name of common sense, did the Pope and his bishops exorcise the International, the French Rural Assembly outlaw it, Bismarck—at the Salzburg meeting of the emperors of Austria and Germany—threaten it with a Holy Alliance Crusade, and the White Czar commend it  
10 to his terrible "Third Division," then presided over by the emotional Schouvaloff?

Mr. George Howell condescends to admit: "Poverty is no crime, but it is fearfully inconvenient." I admit, he speaks by book. The prouder he ought to have felt of his former fellowship with a Working-men's Association,  
15 which won world-wide fame and a place in the history of mankind, not by length of purse, but by strength of mind and unselfish energy.

However, from the lofty standpoint of an insular "philistine," Mr. George Howell reveals to the "cultured people" of the "Nineteenth Century," that the International was a "failure," and has faded away. In reality, the social  
20 democratic working-men's parties organized on more or less national dimensions, in Germany, Switzerland, Denmark, Portugal, Italy, Belgium, Holland, and the United States of America, form as many international groups, no longer single sections thinly scattered through different countries and held together by an eccentric General Council, but the working masses themselves  
25 in continuous, active, direct intercourse, cemented by exchange of thought, mutual services, and common aspiration.

After the fall of the Paris Commune, all working class organization in France was of course temporarily broken, but is now in an incipient state of reforming. On the other hand, despite all political and social obstacles,  
30 the Slavs, chiefly in Poland, Bohemia, and Russia, participate at present in this international movement to an extent not to be foreseen by the most sanguine in 1872. Thus, instead of dying out, the International did only pass from its first period of incubation to a higher one where its already original tendencies have in part become realities. In the course of its progressive  
35 development, it will yet have to undergo many a change, before the last chapter of its history can be written.

**Friedrich Engels**  
**Mitteilung über den Tod seiner Frau**

Vorwärts.  
Nr. 110, 18. September 1878

Meinen Freunden in Deutschland zeige ich hiermit an, dass meine Frau, *Lydia*, geb. *Burns*, mir in der verflossenen Nacht durch den Tod entrissen wurde.

*Friedrich Engels.*

London, 12. September 1878.

**Karl Marx**  
**Konzept eines Artikels zur Debatte**  
**über das Antisozialistengesetz im Deutschen Reichstag**

[[1]] *Reichstagsitzung vom 16 und 17 September 1878*

*Vice-Bismarck — v. Stolberg sprach 4 Minuten, 7 Sekunden.*

*Aus dem Stenographischen Bericht.*

*Reichstag. 4. Sitzung. Montag. 16 September 1878. Präsident: Forckenbeck. (Sitzung eröffnet 11 Uhr, 30 Minuten. Schluss 3 Uhr, 40 Minuten.)*  
 5 *Stellvertreter des Reichskanzlers, Staatsminister Graf zu Stolberg-Wemigerode:*

„Es wird darauf ankommen ... dass dafür gesorgt wird, dass nicht diese Agitation *unter irgend einem Schein von Gesetzmäßigkeit* künftig betrieben  
 10 werden könne.“

*Aus den Reden der Sitzung vom 16ten September.*

*Attentat.*

*Bebel:* „Meine Herrn, bei Beginn der heutigen Verhandlung ist von Seiten des *Vertreters des Reichskanzlers* so wie vor einigen Tagen in der *Thronrede*  
 15 und ebenso in den *Motiven* zu dem uns vorliegenden Gesetz insbesondere auf die Attentate hingewiesen worden; alle Redner heute haben ebenfalls mehr oder weniger die Attentate berührt, und alle haben sie die Attentate als die nächste Veranlassung zu diesem Ausnahmsgesetz bezeichnet, und nichts ist offener als dieses, dass sie die Ursache waren. — Dahätte man,  
 20 meine Herrn, billigerweise erwarten können, dass die Regierung in dieser Beziehung sich klar und präzis aussprach, dass sie nachwies, welche Entdeckungen sie gemacht, welche [belastenden Thatsachen gegen uns zu Tage gefördert wurden, welche *einen*, wenn auch nur *ideellen Zusammenhanges* Attentäter mit der Socialdemokratie nachwies. Es ist aber bis heute nichts  
 25 dergleichen geschehen, es ist *bei leeren Worten und Anschuldigungen geblieben*. Gleichwohl ist fortgesetzt das Stichwort: ‚Die Socialdemokratie hat die Attentate verschuldet.‘ Es ist die Anschuldigung: ‚Die Socialdemokratie ist die Partei der Kaisermörder‘ etc... Wir sind schlechterdings nicht gewillt, uns gefallen zu lassen, dass man heute noch schweigt\_\_\_\_\_Wir haben  
 30 zu allernächst das lebhafteste Interesse daran zu wissen, was in den *zahlreichen*

Protokollen, die wegen der Attentate niedergeschrieben wurden, enthalten ist. Wir verlangen namentlich zu wissen, was in den ausserordentlich zahlreichen Verhören, die in den verschiedenen Gegenden Deutschlands mit Parteigenossen von uns und Nichtparteiigenossen stattgefunden haben, mit Leuten der verschiedensten Richtung, die mit den Attentätern wenn auch in noch so ferner Beziehung gestanden haben, an das Tageslicht gekommen ist. Wir, auf die man die Schuld und die Verantwortlichkeit lenkt, verlangen endlich Klarheit. Namentlich auch in Bezug auf das letzte Attentat, das die allernächste Veranlassung für die Neuwahl des Reichstags und zur Vorlegung dieses Gesetzes war. ...

Ich entfernte mich (vom „Vorwärts“, wo er Erkundigungen über Dr. Nobiling einzog, dies am 2 Juni (1878) spät Abends) sehr zufrieden mit dem Gehörten und kam einige Minuten später an einen Laden, wo ich zu meiner höchsten Ueberraschung eine Depesche angeschlagen fand, welche lautete: ‚Berlin. 2 Uhr Nachts. Bei der späteren gerichtlichen Vernehmung hat der Attentäter Nobiling bekannt, dass er *socialistischen Tendenzen* huldige, dass er auch wiederholt hier *socialistischen* Versammlungen beigewohnt und dass er schon seit acht Tagen die Absicht gehabt habe, Seine Majestät den Kaiser [zu] erschliessen, weil er es für das Staatswohl erspriesslich gehalten, das Staatsoberhaupt zu beseitigen.‘ |

[[2]] ... Die Depesche, die diese Nachricht in die Welt schleuderte, ist ausdrücklich als *officielle* bezeichnet. Ich habe hier die Depesche in der Hand, welche der Redaction der ‚Kreuzzeitung‘ *amtlich* zugesteht worden ist, mit Noten von der Hand des Rédacteurs der ‚Kreuzzeitung‘. Es besteht über den *amtlichen* Charakter dieser Depesche nicht der geringste Zweifel. Nun ist aber durch verschiedentliche glaubwürdige Nachrichten dargethan worden, dass überhaupt kein *gerichtliches* Verhör mit Nobiling am Tage des Attentats oder in der darauf folgenden Nacht vorgenommen worden ist, dass nichts festgestellt worden sei, was irgendwie als ernsthafter Anhaltspunkt für die Motive des Mörders und seine politische Gesinnung angesehen werden könnte. Jeder von Ihnen, meine Herren, weiss, wie es mit dem *Wolff'schen Telegraphenbureau* beschaffen ist (Zustimmung), jeder weiss, dass derartige Depeschen absolut nicht passiren können, ohne *amtlich* approbirt zu sein. Zum Ueberfluss ist dieser Depesche noch ausdrücklich das Wort ‚*officiell*‘ *amtlich* beigefügt. Es ist also meines Erachtens gar kein Zweifel, dass diese Depesche von *amtlicher* Seite mit Bewusstsein und Absicht *gefälscht*, und als solche in die Welt geschickt worden ist. (Hört, hört!) Die Depesche enthält eine der infamsten Verläumdungen, welche je von *officieller* Seite in die Welt geschleudert worden ist, und zwar mit der Absicht, eine ganze grosse Partei in schmälichster Weise zu verdächtigen und zum Mitschuldigen eines Verbrechers zu stempeln.“

Konzept eines Artikels zur Debatte über das Antisozialistengesetz im Deutschen Reichstag

- „Ich frage weiter, wie es möglich war, dass die Regierungsorgane, die gesammte officiose und officiële Presse, und ihnen folgte fast die gesammte übrige Presse, gestützt auf die bezeichnete Depesche fortgesetzt wochen- und monatelang, Tag für Tag in der unerhörtesten und verläünderischsten Weise gegen uns losschlagen durfte; dass sie Tag für Tag die grauenhaftesten und beunruhigendsten Berichte über *entdeckte Compiette, Mitschuldige* u.s.w. in die Welt schleudern konnte, ohne dass ein einziges Mal von Regierungsseite etc ... Es ist vielmehr *von Regierungsseite alles geschehen*, um den Glauben an die Richtigkeit der unwahren Behauptungen in der öffentlichen Meinung *weiter und weiter zu verbreiten und zu befestigen*, und bis zu dieser Stunde haben sich die officiellen Vertreter der Regierung nicht einmal herbeigelassen, über die vorhandenen Dunkelheiten die geringste Aufklärung zu geben. ...“ Bebel kommt nun (S.39, Columne II) auf die Hetzereien. „*Man hat off enbar alles aufgeboden, um Unruhen zu provociren; man wollte uns aufs ausserste reizen, damit wir zu Gewaltschritten irgend einer Art uns verleiten Hessen. Man hatte augenscheinlich nicht genug an den Attentaten. Man hätte sich in gewissen Kreisen zweifelsohne gefreut, wenn wir uns durch diese Hetzereien zu Gewaltschritten hätten verleiten lassen, um dann um so reichlicheres und gewichtigeres Material gegen uns zum schärfsten Einschreiten zu besitzen etc.*“ Bebel verlangt darauf „*dass endlich einmal die Protokolle zu Tage gefördert werden, dass dem Reichstag und speciell der Kommission, welche diesen Gesetzentwurf zu prüfen hat, dieselben im Druck vorgelegt werden. Ich stelle hier eine ähnliche Forderung, wie sie vor ein paar Tagen bereits bei der Besprechung des Unfalls des 'Grossen Kurfürst' mit vollem Recht, unter Zustimmung fast aller Seiten des Hauses, in Bezug auf den erwähnten Unfall ausgesprochen worden ist und deren Bewilligung der Marineminister (v. Stosch), soweit es von ihm abhinge (!), ausdrücklich zugestanden hat.*“ (Bebels Verlangen mit „Sem-richtig! Sehr gut!“ vom Reichstag begrüsst!) |
- [3] (Was antwortet nun die preussische Regierung auf diese niederschmetternde Anklage? Sie antwortet durch den Mund des Eulenburg, dass sie die Protokolle nicht vorlegen wird; und dass überhaupt kein Anklagematerial vorhanden ist.)
- Minister des Inneren Graf zu Eulenburg:* „In der ersten Beziehung“ (Auskunft von den Vertretern der Bundesregierungen über „die gegen den inzwischen verstorbenen Verbrecher Nobiling stattgehabe Untersuchung“)
- 1) „In der ersten Beziehung habe ich zu erklären, dass über die *Möglichkeit oder Zulässigkeit der Mittheilung der Verhandlungen des Processes*, welcher gegen Nobiling eingeleitet war, die *preussische Justizbehörde zu befinden haben würde, wenn die Vorlegung verlangt wird.* So viel aber meine Herrn

kann ich Ihnen sagen, dass eine Vernehmung Nobiling's stattgefunden hat, und dass er in dieser Vernehmung, *so viel mir davon bekannt geworden ist*, ausgesagt hat, dass er an socialdemokratischen Versammlungen Theil genommen und an den dort vorgetragenen Lehren Gefallen gefunden habe. Mehr mitzutheilen, muss ich mit Rücksicht auf den Umstand, dass diepreussische Justizbehörde über die Vorlegung der Akten zu befinden hat, mich enthalten." 5

(Positives sagt Eulenburg nur: 1) dass „eine“ Vernehmung stattgefunden; er hütet sich zu sagen eine „gerichtliche“ Vernehmung. Er sagt eben so wenig wann die eine Vernehmung stattgefunden (wohl nachdem in Folge der durch den Kopf gejagten Kugel Theil seines Gehirns ausgetreten.) Was Eulenburg aber den Nobiling in dieser „einen“ Vernehmung sagen lässt (angenommen Nobiling habe sich im *zurechnungsfähigen* Zustand befunden), beweist erstens: dass er sich nicht für einen *Socialdemokraten* ausgab, nicht für ein Mitglied der *socialdemokratischen Partei*; er hat nur gesagt, dass er einigen Meetings derselben beiwohnte wie viele andre Spiessbürger und „an den dort vorgetragenen Lehren Gefallen gefunden habe“. Die Lehren waren also nicht seine Lehren. Er verhielt sich als Neuling zu ihnen. Zweitens: dass er sein „Attentat“ in *keine* Verbindung mit den Meetings und den dort vorgebrachten Lehren stellte. 10 15 20

Aber die Curiosa sind noch nicht fertig: Das „Soviel“ was Herr Eulenburg sagen kann, macht er selbst oder sagt er problematisch: „dass er in dieser Vernehmung, *so viel mir davon bekanntgeworden ist*, ausgesagt hat“. Herr Eulenburg hat also hienach das *Protokoll niemals gesehn*; er kennt es nur von Hörensagen, und kann nur so viel sagen, als ihm auf diesem Wege „davon bekannt geworden ist“. Aber gleich darauf straft er sich selbst Lügen. Eben hat er alles gesagt „was ihm davon bekannt geworden ist“. Aber im unmittelbar nachfolgenden Satz heisst es: „*Mehr mitzutheilen*, muss ich mit Rücksicht auf den Umstand, dass die preussische Justizbehörde über die Vorlegung der Acten zu befinden hat, *mich enthalten*.“ In andern Worten: Er würde *[[[4]]* die Regierung kompromittiren, wenn er „mittheilte“, was er weiss. 25 30

Nebenbei bemerkt: Wenn nur *ein* Verhör stattgefunden hat, wissen wir auch „wann“, nämlich am Tag wo Nobiling mit Kugeln im Kopf und Säbelhieb im Kopf verhaftet wurde, nämlich am Tag, am Tag wo das berüchtigte Telegram losgelassen worden, *2 Uhr Nachts, 2 Juni*. Später aber suchte die Regierung die *ultramontane* Partei für den Nobiling verantwortlich zu machen. Das Verhör hatte also keineswegs *irgendwelchen Zusammenhang* des N[obiling]'sehen Attentats mit der Socialdemokratie ergeben. 35

Aber Eulenburg ist noch nicht fertig mit seinen Geständnissen. Er muss „ausdrücklich darauf hinweisen, dass ich *im Mai* von dieser Stelle aus bereits 40

Konzept eines Artikels zur Debatte über das Antisozialistengesetz im Deutschen Reichstag

gesagt habe, die *Behauptung ginge nicht dahin*, dass diese *Thaten direct von der Socialdemokratie angestiftet worden seien; ich bin auch jetzt nicht in der Lage, diese Behauptung aufzustellen*, oder überhaupt in dieser Richtung neues beizufügen". Bravo! Eulenburg gesteht rund heraus,  
 5 dass die ganze seit dem Attentat von Hödel bis zum meeting des Reichstags stattgefunde schmähliche Polizei- und Untersuchungshatz kein *Atom eines Thatbestands* für die von der Regierung beliebte „Theorie“ der Attentate geliefert hat!

Die Eulenburg und Consorten, die solche zarte „Rücksicht“ haben auf die  
 10 Befugnisse der „preussischen Justizbehörde“, dass sie an ihr ein präsumptives Hinderniss finden dem Reichstag die „Protokolle“ vorzulegen, nachdem Hödel geköpft und Nobilem gestorben, also die Untersuchung ein für allemal abgeschlossen ist, geniren sich nicht beim Beginn der Untersuchung gegen Nobilem, am Tag seines Attentats selbst, durch ein tendentiös ge-  
 15 färbtes „Telegram“ über das angebliche erste Verhör Nobilems das Delirium tremens des deutschen Philisters hervorrufen und darauf ein Lügengebäude durch ihre Presse aufbauen zu lassen! Welche Achtung vor der *Justizbehörde* und namentlich auch vor den von der Regierung Mit-angeschuldigten!

Nachdem Herr Eulenburg so erklärt, dass kein *Thatbestand* für die An-  
 20 klage der Socialdemokratie auf Grund dieser Attentate vorhegt — und er daher auch die Vorlage der Protokolle verweigert, welche diesen eklichen Umstand in groteskem Licht beleuchten wird, fährt er damit fort, dass die Gesetzesvorlage in der That nur auf einer „Theorie“ beruht, der Regierungstheorie „dass die *Lehren der Socialdemokratie* und die Art und Weise, wie  
 25 sie in einer leidenschaftlichen Agitation verbreitet werden, *wohl geeignet wären*, in verwilderten Gemüthern *dergleichen traurige Früchte zur Zeitigung zu bringen*, wie wir sie zu unserem tiefsten Bedauern haben erfahren müssen (die traurigen Früchte wie Sefeloge, Tschech, Schneidet, Becker, Kullmann, Cohen (alias Blind)?) und an dieser Behauptung, meine  
 30 Herren, *glaube ich in Uebereinstimmung mit der gesammten deutschen Presse* (i.e. soweit sie reptüisirt ist, i.e. mit einziger Ausnahme der *unabhängigen Blätter aller Richtungen*), mit *alleiniger Ausnahme* der socialdemokratischen, auch heute noch zu sein“. (Wieder reine *Liegend*

(Die Versammlungen, denen Nobilem beiwohnte, fanden wie alle *unter*  
 35 *Aufsicht* eines Polizisten statt; also nichts Verhängliches dran; die *Lehren*, die er hörte, können sich nur auf die an der *Tagesordnung* befindlichen Gegenstände bezogen haben.) |

[[5]] Nach diesen *thatsächlichen* falschen Aufstellungen über die „gesammte deutsche Presse“, ist Herr Eulenburg „sicher *in dieser Richtung*  
 40 **einem** *Widerspruch nicht zu begegnen*".

Dem Bebel gegenüber muss er „daran *erinnern*, welche Stellung die so-



cialdemokratische Presse diesen Ereignissen gegenüber eingenommen hat"; um zu beweisen, „dass die Socialdemokratie *den Mord*, unter welcher Gestalt er auch auftrete", nicht, wie sie behauptete, „*verabscheue*".

*Beweis:* 1) „Es wurde zunächst in den Organen der Socialdemokratie der Versuch gemacht, den Nachweis zu führen, dass die Attentate bestellte Arbeit gewesen seien." (Crownprince) 5

(Klagen der „*Norddeutschen Allgemeinen*" über den gesetzlichen Charakter der deutschen socialdemokratischen Agitation)

2) „Als man einsah, dass auf diesem Weg nicht fortzukommen sei... ging man dazu über, die Unzurechnungsfähigkeit der beiden Verbrecher zu behaupten, sie als isolirte Idioten und ihre Thaten als Erscheinungen darzustellen, wie sie zu allen Zeiten hin und wieder vorgekommen seien (ist dem nicht so?) und für die niemand anders verantwortlich zu machen sei." ((beweist Liebe zum „Mord") (geschah von vielen nicht socialdemokratischen Journalen.)) 10  
15

Herr Eulenburg, statt die „Protokolle" vorzulegen, von denen er nach seiner früheren Aussage nichts weiss oder was er weiss aus Rücksicht auf die „preussische Justizbehörde" sich auszuplaudern „enthalten" muss — verlangt jetzt, dass man auf Grund dieser vorenthaltnen „Protokolle" ihm glauben muss folgendes: „Meine Herren, die Untersuchung, die geführt worden ist, hat nicht den geringsten Anhaltspunkt dafür ergeben, dass die beiden Männer irgend wie nicht im Stande gewesen seien, die Folgen und die Bedeutung ihrer Thaten zu überlegen. Im Gegentheil, *alles, was sich hat feststellen lassen*, ist das, dass mit vollkommener Zurechnungsfähigkeit und im letzten Fall *mit einer boshaften abgefeimten Prämeditirung* (also bei dem geköpften Hödel nicht?) gehandelt worden ist, wie sie wohl selten vorgekommen ist." 20  
25

3) „Es ist in vielen Organen der Socialdemokratie dazu übergegangen, *diese Thaten zu entschuldigen*, die *Thäter zu exculpieren*. Man hat nicht sie, sondern die Gesellschaft (Die Regierung hat sie exculpirt, indem sie nicht sie, sondern „die Lehren der Socialdemokratie" und die Agitation der Arbeiterklasse — also *einen Theil der Gesellschaft* und ihrer „Lehren" verantwortlich gemacht) verantwortlich *gemacht für die Verbrechen* (man exculpirt also nicht die *Thaten*, sonst hätte man sie nicht als „*Verbrechen*" betrachtet und die „Schuld"frage gar nicht diskutirt) welche begangen worden waren." (*Citirt* „*Vorwärts*", bezog sich auf Hödel, mit vollem Recht) 30  
35

Nach allem diesem Larifari:

4) „Parallel damit, meine Herren, gingen die **Äusserungen** über die **frevelhaften** Thaten, die in Russland gegen hohe Beamte versucht, beziehungsweise vollführt sind. In Beziehung auf das Attentat der *Wera Sassulitsch* (die 40

Petersburger Jury und die Presse der ganzen Welt!) und den Mord des Generals v. Mesenzow (darüber später bei Bismarck) haben sie in einem hier erscheinenden Blatt die Frage gelesen: „Nun, was blieb jenen denn übrig? Wie anders konnten sie sich helfen?“

5       5) Endlich „hat die *Socialdemokratie im Ausland* ausdrücklich und mit directen |[6]| Worten ihre Sympathie mit diesen Thaten ausgesprochen. Der *Congress der Juraföderation*, welcher im Juli dieses Jahres in Freiburggetagt hat, hat ausdrücklich erklärt, die Akte Hödels und Nobilings wären revolutionäre Akte, die seine volle Sympathie hätten, etc“

10       Aber ist die deutsche Socialdemokratie „verantwortlich“ für die Äusserungen und movements einer ihr feindlichen Clique, deren „Meuchelmorde“ und versuchte] bisher in Italien, Schweiz, Spanien (auch Russland: Netschajeff) nur gegen Glieder „der Richtung Marx“ verübt?

(Vorher schon hatte Herr Eulenburg mit Bezug auf dieselben Anarchisten  
15       gesagt, man habe die Ansicht dass „die Attentate bestellte Arbeit gewesen“ aufgeben müssen, „als sogar Organe der Socialdemokratie — ich werde hernach eine Probe davon geben — im Ausland erklärten, dass sie überzeugt seien, es wäre *derartiges* nicht der Fall“; er vergisst die „Probe“ zugeben)

Folgt nun der *schöne Passus* über die „Richtung Marx“ und „die Richtung  
20       der s.g. Anarchisten“ (p. 51, Columne I). Sie sind verschieden, aber „es ist nicht zu leugnen, dass diese Verbindungen alle in einem gewissen (welchem? feindlichen) Zusammenhang zu einander stehn“, wie dieser gewisse Zusammenhang in der That zwischen allen Erscheinungen einer und derselben Epoche besteht. Will man diesen „Zusammenhang“ zu einem Cas pendable  
25       machen, so muss man vor allem seinen *bestimmten Charakter* nachweisen und sich nicht mit einer Phrase begnügen, die auf alles und jedes passt im Universum, wo alles mit allem in einem „gewissen“ Zusammenhang steht. Die „Richtung Marx“ hat nachgewiesen, dass ein bestimmter Zusammenhang zwischen den Lehren und Thaten der „Anarchisten“ und denen der  
30       europäischen „Polizei“ besteht. Als in der Veröffentlichung „L'Alliance“ etc dieser Zusammenhang im Detail enthüllt wurde, schwieg die ganze Reptilien- und gutgesinnte Presse. Diese „Enthüllungen“ passten ihr nicht in ihren „Zusammenhang“. (Mordattentate hat diese Clique bisher nur auf die Mitglieder der Richtung „Marx“ verübt.)

35       Nach diesem faux fuyant knüpft Herr Eulenburg durch ein unscheinbares „und“ einen Satz an, der diesen „Zusammenhang“ nachzuweisen sucht durch einen falschen locus communis, der dazu noch in besonders „kritischer“ Form ausgesprochen:

„und“, fährt er fort, „und es ist eine *Erfahrung* in solchen Bewegungen,  
40       die auf dem Gesetz der Schwere beruht (eine Bewegung kann auf dem Gesetz der Schwere beruhen, ζ. B. die Bewegung des Falls, aber die Erfahrung

beruht prima facie nur auf dem Phänomen des Falls), dass die *extremere* Richtungen (z.B. im Christenthum — die Selbstverstümmelung) *allmählich* die Oberhand gewinnen und die gemässigten sich ihnen gegenüber nicht aufrecht erhalten können." Erstens ist es ein *falscher locus communis*, dass in historischen Bewegungen die s.g. extremen Richtungen der zeitgemässen Bewegung die Oberhand gewinnen, Luther contra Thomas Münzer, die Puritaner contra Levellers, die Jacobiner contra Hebertisten. Die Geschichte beweist grade das Gegentheil. *Zweitens* aber: die „Anarchisten" Richtung ist kein „Extrem" der deutschen Socialdemokratie, was Eulenburg beweisen will, stattdessen unterstellt. Dort handelt es sich um die wirkliche historische Bewegung der Arbeiterklasse; die andre ist ein Fantombild der jeunesse sans issue, die Geschichte machen wollen und zeigt nur wie die Ideen des französischen Socialismus in den hommes déclassés der höheren Klassen sich karrikiren. Demgemäss ist der Anarchismus faktisch überall unterlegen und vegetirt nur, wo es noch keine wirkliche Arbeiterbewegung gibt. Dies die Thatsache.

Herr Eulenburg beweist nur wie gefährlich wenn die „Polizei" sich aufs „Philosophiren" legt. |

[[7]] Sieh den Satz der darauf folgt "T Columne I, p. 51, wo Eulenburg quasi re bene gesta spricht.

Er will nun das Gemeinschädliche „*der Lehren und Ziele der Socialdemokratie*" beweisen! Aber wie? Durch 3 Citate.

Doch vorher noch die glänzende Uebergangsprase:

„Und wenn Sie diese Lehren und Ziele der Socialdemokratie etwas näher ins Auge fassen, dann ist nicht, wie vorhin gesagt worden ist, die *friedliche Entwicklung das Ziel*, sondern die *friedliche Entwicklung ist nur eine Etappe*, welche zu den *letzten Zielen* führen soll, die auf keinem andern Weg, als auf dem Weg der Gewalt erreicht werden können" (etwa wie der „Nationalverein" eine „Etappe" war, um zu der *gewaltsamen Verpreussung Deutschlands* zu führen; so denkt sich Herr Eulenburg („Blut und Eisen") die Sacne).

Nimmt man den ersten Theil des Satzes, so spricht er nur eine Tautologie aus oder eine Dummheit: Hat die Entwicklung ein „Ziel", „letzte Ziele", so sind diese „Ziele" ihre „Ziele" und nicht der Charakter der Entwicklung, „friedlich" oder „unfriedlich". Was Eulenburg in der That sagen will, ist: Die friedliche Entwicklung zum Ziele hin ist nur eine Etappe welche zur gewaltsamen Entwicklung des Ziels führen soll und zwar hegt diese spätere Verwandlung der „friedlichen" in die „gewaltsame" Entwicklung nach Herrn Eulenburg in der Natur des angestrebten Ziels selbst. Das Ziel im gegebenen Fall ist die Emancipation der Arbeiterklasse und die darin enthaltne Umwälzung (Umwandlung) der Gesellschaft. „Friedlich" kann eine

Konzept eines Artikels zur Debatte über das Antisozialistengesetz im Deutschen Reichstag

historische Entwicklung nur so lange bleiben, als ihr keine gewaltsamen Hindernisse Seitens der jedesmaligen gesellschaftlichen Machthaber in den Weg treten. Gewinnt z.B. in England oder **den** Vereinigten Staaten die Arbeiterklasse die Majorität im Parlament oder Congress, so könnte sie auf  
 5 gesetzlichem Weg die ihrer Entwicklung im Weg stehenden Gesetze und Einrichtungen beseitigen, und zwar auch nur, soweit die gesellschaftliche Entwicklung dazu reif wäre. Dennoch könnte die „friedliche“ Bewegung in eine „gewaltsame“ umschlagen durch Auflehnung der am alten Zustand interessirten; werden sie (vide amerikanischer Bürgerkrieg und französische  
 10 Revolution) durch *Gewalt* niedergeschlagen, so als Rebellen gegen die „gesetzliche“ Gewalt.

Was aber Eulenburg predigt, ist *gewaltsame Reaction* Seitens der Machthaber gegen die „in friedlicher Etappe“ *befindliche Entwicklung*; und zwar um spätere „gewaltsame“ Conflictte zu verhindern; Feldgeschrei der ge-  
 15 waltsamen Contrerevolution gegen die faktisch „friedliche“ Entwicklung; in der That versucht die Regierung eine ihr missliebige, aber *gesetzlich* unangreifbare Entwicklung, *gewaltsam* niederzuschlagen. Dies die nothwendige Einleitung gewaltsamer Revolutionen. Es ist eine alte Geschichte, doch bleibt sie ewig neu.

20 Herr Eulenburg beweist nun die *Gewaltlehren* der Socialdemokratie durch 3 Citate:

1) *Marx sagt in seiner Schrift über das Kapital: „Unsere Zwecke etc“* (aber „*unsere*“ Zwecke ist gesagt im Namen nicht der deutschen Socialdemokratie, sondern der *Communistischen Partei*) Die Stelle steht nicht  
 25 im *Kapital*, das 1867 erschien, sondern im *Kommunistischen Manifest*, welches „1847“ erschien, aber 20 Jahre vor der wirklichen Formation der „deutschen Socialdemokratie“.

2) Und an einer andern Stelle, welche in der Schrift des Herrn Bebel „Unsere Ziele“ zitirt wird, heisst es als Ausspruch von Marx: (Er selbst, der  
 30 aus dem *Kapital* eine Stelle citirt, die nicht drin steht, citirt natürlich eine Stelle, die drin steht, als ein anderswo citirter Ausspruch: (Vgl. *Stelle* im *Kapital 2. Ausg.*)) Aber die Stelle bei Bebel lautet:

„So sehen wir also, wie in den verschiedenen Geschichtsperioden die *Gewalt* ihre Rolle spielt, |[8]| und wohl nicht mit Unrecht ruft *K. Marx* (in  
 35 seinem Buch „*Das Kapital*“, wo er den *Entwicklungsgang der kapitalistischen Produktion* schüdert): ‚Die Gewalt ist der Geburtshelfer jeder alten *Gesellschaft*, die mit einer neuen schwanger geht. Sie ist selbst eine ökonomische Potenz.‘ ”

3) Citat aus Bebel: „L/nsererZie/e“ (Column I, p. 51), citirt nämlich: „Der  
 40 Verlauf dieser Entwicklung hängt von der Intensivität (Kraft) ab, mit der die beteiligten Kreise die Bewegung erfassen; *er hängt von dem Widerstand*

ab, den die Bewegung an ihren Gegnern findet. Das Eine ist sicher: je heftiger der Widerstand, um so gewaltiger die Herbeiführung des neuen Zustandes. Mit Sprengen von Rosenwasser wird die Frage auf keinen Fall gelöst." (Dies citirt Eulenburg aus Bebel: „Unsere Ziele“; es steht p. 16; sieh die angestrichne Stelle 16 und ditto 15; vgl. ditto die angestrichne Stelle p.43). 5  
Wieder „verfälscht“, weil ausser dem Zusammenhang citirt.

Nach diesen gewaltigen Leistungen, sieh den kindischen und in sich selbst zerfallenden Blödsinn, den er kohlt, über Bismarcksche „Fühlungen“ mit den „Führern der Socialdemokratie“. (p.51, Kolumne II)

In derselben Sitzung: 10

Nach Stolbergspricht Reichensperger. Seine Hauptangst: dass das Gesetz, welches alles der Polizei unterwirft, auch auf andre der Regierung missliebige Parteien anwendbar; dazu ewiges katholisches Gequäke. (Sieh die angestrichnen Stellen p. 30—35)

Nach Reichensperger spricht von Helldorff-Bedra. Das naivste: „Meine Herren, das gegenwärtige Gesetz charakterisirt sich als ein Präventivgesetz im eminentesten Sinne des Wortes; es bringt keine Strafbestimmungen, sondern es giebt nur die Befugniss zu Polizeiverboten und knüpft Strafen an die Uebertretungen dieser äusserlich erkennbaren Verbote.“ (p.36. Columne I) (Es erlaubt nur der Polizei alles zu verbieten und straft keine Uebertretung irgend eines Gesetzes, sondern „Uebertretung“ der Polizeikase. Eine sehr gelungene Manier Strafgesetze überflüssig zu machen.) 15 20

Die „Gefahr“, gesteht Herr v. Helldorff, liegt in den Wahlsiegen der Socialdemokraten, die nicht einmal durch die Attentathetze beeinträchtigt! Dafür muss gezüchtigt werden. Anwendung des allgemeinen Wahlrechts in einer der Regierung missliebigen Weise! (36, Columne II) 25

Der Bursche giebt jedoch Reichensperger darin recht, dass die „Beschwerdeinstanz“, die „Bundesrathcommission“, Blödsinn. „Es handelt sich einfach um die Entscheidung einer polizeilichen Frage und eine solche Instanz mit Rechtsgarantien zu umgeben — entschieden falsch;“ gegen Missbrauch hilft „Vertrauen in politisch hochgestellte Beamte“. (37.1 und II) Verlangt 30  
„Korrektur unsres Wahlrechts“. (38,1) |

**Friedrich Engels**  
**Sulle attuali condizioni della Germania e della Russia**

La Plebe.

Nr. 12, 30. März 1879

*Londra, 21 marzo.*

... Le ultime elezioni socialistiche in Germania provano che non si uccide il socialismo quando gli si chiude la bocca. La legge contro i socialisti avrà invece un successo eccellente per noi. Essa compirà l'educazione rivoluzionaria degli operai tedeschi...

5       Con grandi sforzi e con grandi sacrifici essi avevano conquistato il grado di libertà di stampa, d'associazione e riunione, di cui godevano: era una lotta continua, ma infine la vittoria restava sempre dalla parte degli operai. Essi potevano organizzarsi, ed ogni volta che avvenivano le elezioni generali, era  
10       per essi un nuovo trionfo.

      Questa agitazione legale però faceva sì che alcuni credevano che non ci fosse più bisogno d'altro per conseguire la vittoria finale del proletariato. Questa cosa, in un paese così povero di tradizioni rivoluzionarie come è la Germania, poteva diventare pericolosa. Fortunatamente l'azione brutale di  
15       Bismarck e la vigliaccheria della borghesia tedesca che lo sostiene, hanno mutate le cose. Gli operai tedeschi hanno provato quanto valgano le libertà costituzionali, allorché il proletariato si permette di prenderle sul serio e di farne uso per combattere la dominazione capitalistica. Se vi erano ancora  
20       delle illusioni a questo riguardo, l'amico Bismarck le ha bruscamente dis-  
      sipate. Dico *Y amico* Bismarck, perché nessuno ha mai, come lui, reso tanti servizi al socialismo della Germania. Dopo aver preparata la rivoluzione col militarismo il più avanzato e il più insopportabile, con delle imposte sempre crescenti, coll'alleanza dello Stato coll'aggiotaggio il più spudorato, col ritorno alle tradizioni più feudali e poliziesche della vecchia Prussia, colle  
25       persecuzioni tanto numerose quanto meschine, e colla degradazione e l'avvilimento pubblico infitti a una borghesia, che del resto non meritava un trattamento migliore, dopo aver insomma così preparata la rivoluzione, egli corona la sua opera forzando il proletariato germanico a mettersi nella via rivoluzionaria.

30       L'amico Bismarck può starsene tranquillo. La rivoluzione ch'egli ha sì ben

preparata, gli operai tedeschi la faranno. Quando il segnale sarà dato dalla Russia, essi si troveranno pronti.

Sono parecchi anni ch'io vado segnalando all'attenzione dei socialisti europei lo stato della Russia, in cui si va preparando un movimento decisivo. La lotta tra il governo e le società segrete vi ha preso un carattere così violento che non può durare. Il movimento sembra essere lì lì per scoppiare. Gli agenti del governo vi commettono atrocità incredibili. Contro simili bestie feroci bisogna difendersi come si può, colla polvere e col piombo. L'assassinio politico, in Russia, è il solo mezzo che hanno gli uomini intelligenti, dignitosi e di carattere per difendersi contro gli agenti di un dispotismo inaudito. 5 10

La cospirazione potente nell'esercito e perfino nella Corte imperiale, l'opinione nazionale avilita dalle disfatte diplomatiche che seguirono la guerra, il tesoro vuoto, il credito rovinato, i banchieri che rifiutano di far prestiti se non sono garantiti da un'assemblea nazionale, infine la miseria. Ecco il bilancio della Russia. 15

F. ENGELS.

**Karl Marx/Friedrich Engels**  
**Zirkularbrief an Bebel, Liebknecht, Bracke und andere**  
**Führer der Sozialistischen Arbeiterpartei Deutschlands**

|1| Lieber Bebel

Die Beantwortung Ihres Briefs vom 20 August hat sich verzögert einerseits durch die verlängerte Abwesenheit von Marx, dann durch einige Zwischenfälle: erst die Ankunft des „Richter“schen Jahrbuchs, dann die von

5 Hföchberg] selbst.

Ich muß schließen, daß Liebkn[echt] Ihnen meinen letzten Brief an ihn nicht vorgelegt hat, obgleich ich ihm dies gradezu auftrug. Andernfalls würden Sie mir sicher nicht dieselben Gründe vorgeführt haben, die Liebknecht geltend gemacht und auf die ich in jenem Brief bereits *geantwortet*.

10 Gehn wir nun die einzelnen Punkte durch, auf die es hier ankommt.

### I. Die Verhandlungen mit C[arl] Hirsch.

Liebknecht fragt bei Hirsch an **ob** dieser die Redaktion des in Zürich neu-  
 gründenden Parteiorgans übernehmen will. Hirsch wünscht Auskunft über  
 die Fundirung des Blatts: welche Fonds zur Verfügung stehn und wer sie

15 liefert. Ersteres, um zu wissen **ob** das Blatt nicht schon nach ein paar Monaten  
 erlöschen muß. Das andre, um sich zu vergewissern wer den Knopf auf  
 dem Beutel und damit die schließliche Herschaft über die Haltung des Blatts  
 behält. Liebknechts Antwort an Hirsch: „alles in Ordnung, wirst von Zürich  
 das Weitere erfahren“ (Liebknecht an H. 28 Juli) kommt nicht an. Von Zürich

20 aber kommt ein Brief Bernsteins an Hirsch (24 Juli) worin B. mittheilt daß  
 „man mit der Inszenirung und *Beaufsichtigung* (des Blattes) *uns* beauftragt  
 hat“. Es habe eine Besprechung „zwischen Vier[eck], **Shnger]** und uns“  
 stattgefunden worin man fand „daß Ihre Stellung durch die Differenzen  
 welche Sie als Laternenmann mit einzelnen Genossen gehabt, etwas  
 25 erschwert werden würde, doch halte *ich* dies Bedenken für nicht sehr  
 gewichtig“. **Über** die Fundirung kein Wort.

Hirsch antwortet umgehend 26 Juli mit der Frage nach der materiellen



Situation des Blatts. Welche Genossen haben sich zur Deckung des Deficits ||2| verpflichtet? Bis zu welchem Betrag und für wie lange Zeit? — Die Gehaltsfrage des Redakteurs spielt hierbei absolut keine Rolle, Hirsch will lediglich wissen ob „die Mittel gesichert sind, das Blatt mindestens ein Jahr lang zu sichern“.

Bernstein antwortet 31 Juli: ein etwaiges Deficit wird durch freiwillige Beiträge gedeckt, deren *einige* (!) schon gezeichnet sind. Auf Hirschs Bemerkungen über die Haltung die er dem Blatt zu geben denke, worüber unten, erfolgen mißbilligende Bemerkungen und *Vorschriften* : „darauf muß die *Auf Sichtscommission* um so mehr bestehen als sie selbst wiederum unter Kontrolle steht, d. h. verantwortlich ist. **Über** diese Punkte müßten Sie sich also mit der Auf sichtscommission verständigen.“ Umgehende womöglich telegraphische Antwort erwünscht.

Also statt aller Antwort auf seine berechtigten Fragen erhält Hirsch die Nachricht daß er unter einer in Zürich sitzenden Au/sicMs kommission redigiren soll, deren Ansichten von den seinigen sehr wesentlich abweichen und deren Mitglieder ihm nicht einmal genannt werden!

Hirsch, mit vollem Recht entrüstet über diese Behandlung, zieht es vor sich mit den Leipzigern zu verständigen. Sein Brief vom 2 August an Liebk[necht] muß Ihnen bekannt sein, da H. *ausdrücklich* Mittheilung an Sie und Viereck *verlangte*. Hirsch will sogar sich einer Züricher Aufsichtskommission in soweit unterwerfen, als diese der Redaktion soll schriftliche Bemerkungen machen und die Entscheidung der Leipziger Controlcommission anrufen dürfen.

Liebk[n. inzwischen schreibt 28 Juli an Hirsch: „*Natürlich* ist das Unternehmen fundirt, da die ganze Partei + (inclusive) Höchberg dahinter steht. Um die Details kümmerge ich mich aber nicht.“

Auch der nächste Brief L[iebknecht]'s enthält über die Fundirung wieder Nichts, dagegen die Versicherung daß die Züricher Kommission keine Redaktionskommission sei, sondern nur mit der *Verwaltung* ||3| und dem Finanziellen betraut. Noch am 14 August schreibt L. dasselbe an mich und verlangt wir sollen H[irsch] zureden daß er annimmt. Sie selbst sind noch am 20 August so wenig vom wahren Sachverhalt in Kenntniß gesetzt, daß Sie mir schreiben: „Er (Höchberg) hat bei der Redaktion des Blattes nicht mehr Stimme als *jeder andre bekannte Parteigenosse*.“

Endlich erhält Hirsch einen Brief von V[iereck], 11 August, worin zugegeben wird, daß „die 3 in Zürich domiciürten als *Redaktionskommission* die Gründung des Blattes in Angriff nehmen und unter Zustimmung der 3 Leipziger einen Redakteur auswählen sollten... *soviel mir erinnerlich, war* in den mitgetheilten Beschlüssen auch ausgesprochen, daß das zu 2 erwähnte (Züricher) Gründungscomité *sowohl die politische* wie die finanzielle

Verantwortlichkeit der Partei gegenüber übernehmen sollten. ... Aus diesem Sachverhalt scheint sich nun für mich zu ergeben, daß ... ohne Mitwirkung der 3 in Zürich Domizilirten und von der Partei mit der Begründung Beauftragten an eine Übernahme der Redaktion nicht gedacht werden  
5 kann."

Hier hatte nun Hirsch endlich wenigstens *etwas* Bestimmtes, wenn auch nur über die Stellung des Redakteurs zu den Zürichern. Sie sind eine i?eda/rtionskommission; sie haben auch die *politische* Verantwortlichkeit; ohne ihre Mitwirkung kann keine Redaktion übernommen werden. Kurz,  
10 Hirsch wird einfach darauf hrngewiesen sich mit den 3 Leuten in Zürich zu verständigen deren Namen ihm noch immer nicht angegeben sind.

Damit aber die Konfusion vollständig werde, schreibt Liebk. eine Nachschrift unter den Brief Vierecks: „Soeben war S[inger] aus Berlin hier und *berichtete*. Die Auf **Sichtskommission** in Zürich ist *nicht*, wie V[iereck]  
15 meint, eine jRedairöbnskommission, sondern wesentlich Verwaltungskommission, die der Partei d. i. uns gegenüber für das Blatt finanziell verantwortlich ist; natürlich haben die Mitglieder auch das Recht und die Pflicht, sich mit Dir über die Redaktion zu besprechen (ein ||4| Recht und eine Pflicht die beiläufig *jeder* Parteigenosse hat); Dich *unter Curatel* zu stellen,  
20 sind sie *nicht* befugt."

Die Drei Züricher und ein Leipziger Ausschußmitglied — das *einzig* das bei den Verhandlungen zugegen gewesen — bestehn darauf daß H[irsch] unter amtlicher Direktion der Züricher stehn soll, ein zweites Leipziger Mitglied läugnet dies gradezu. Und da soll Hirsch sich entscheiden ehe die  
25 Herren unter sich einig sind? Daß Hirsch berechtigt war, Kenntniß zu nehmen von den gefaßten Beschlüssen, die die Bedingungen enthielten, denen zu unterwerfen ihm zugemuthet wurde, daran wurde um so weniger gedacht als es den Leipziguern nicht einmal einzufallen schien *selbst* von **jenen** Beschlüssen authentische Kenntniß zu nehmen. Wie war sonst obiger  
30 Widerspruch möglich?

Wenn die Leipziger nicht einig werden können über die den Zürichern übertragenen Befugnisse, so sind die Züricher darüber vollständig im Klaren.

Schramm an Hirsch, 14 August: „Hätten Sie nun nicht seiner Zeit geschrieben, Sie würden im gleichen Falle (wie der Kaysersche) wieder  
35 ebenso vorgehn und damit eine gleiche Schreibweise in Aussicht gestellt, dann würden wir kein Wort darüber verlieren. So aber müssen wir uns, dieser Ihrer Erklärung gegenüber, das Recht vorbehalten über Aufnahme von Artikeln in das neue Blatt ein entscheidendes Votum abzugeben."

Der Brief an Bernstein, in dem Hirsch dies gesagt haben soll, ist vom  
40 26 Juli, *lange* nach der Konferenz in Zürich auf der die Vollmachten der 3 Züricher festgestellt worden waren. Man schwelgt aber in Zürich schon

so sehr im Gefühl seiner bürokratischen Machtvollkommenheit, daß man auf diesen späteren Brief Hirschs bereits die neue Befugniß beansprucht, über die Aufnahme der Artikel zu *entscheiden*. Die Redaktionskommission ist bereits eine Censurkommission. |

[5] Erst als Höchberg nach Paris kam, erfuhr Hirsch von ihm die *Namen* 5  
der Mitglieder der beiden Kommissionen.

Wenn also die Unterhandlungen mit Hirsch sich zerschlugen, woran lag es?

1) an der hartnäckigen Weigerung sowohl der Leipziger wie der Züricher, ihm irgend etwas Thatsächliches mitzuteilen über die finanziellen Grund- 10  
lagen und damit über die Möglichkeit das Blatt am Leben zu erhalten, wenn auch nur für ein Jahr. Die gezeichnete Summe hat er erst von mir hier (nach Ihrer Mittheilung an mich) erfahren. Es war also kaum möglich, aus den früher gemachten Mittheilungen (die Partei + H[öchberg]) einen andern Schluß zu ziehn als den, daß das Blatt entweder schon jetzt vorwiegend von 15  
Höchberg fundirt sei oder doch bald ganz von seinen Zuschüssen abhängen werde. Und diese letztere Möglichkeit ist auch jetzt lange nicht ausgeschlossen. Die Summe von — wenn ich recht lese — 800 Mark ist *genau* dieselbe (40 Pf. St.) die der hiesige Verein der Freiheit im *ersten Halbjahr* hat zusetzen müssen. 20

2) die wiederholte, seitdem als total unrichtig erwiesene Versicherung Liebkn[echt]'s die Züricher hätten die Redaktion gar nicht amtlich zu kontrolliren und die daraus erwachsene Komödie der Irrungen;

3) die endlich erlangte Gewißheit daß die Züricher die Redaktion nicht nur zu kontrolliren sondern selbst zu censiren hätten und daß ihm, Hirsch, dabei 25  
nur die Rolle des Strohmanns zufalle.

Daß er darauf hin ablehnte, darin können wir ihm nur Recht geben. Die Leipziger Kommission, wie wir hören von H[öch]b[er]g, ist noch durch 2  
nicht am Ort wohnende Mitglieder verstärkt worden, kann also nur dann rasch einschreiten, wenn die 3 Leipziger einig sind. Dadurch wird der 30  
wirkliche Schwerpunkt vollends nach Zürich verlegt, und mit den Dortigen würde Hirsch — ebensowenig wie irgend ein anderer wirklich revolutionär und proletarisch gesinnter Redakteur, auf die Dauer haben arbeiten können. Darüber später.

## II. Die beabsichtigte Haltung des Blattes. | 35

[6] Gleich am 24 Juli benachrichtigt Bernstein den Hirsch, die Differenzen die er als Laternenmann mit einzelnen Genossen gehabt, würden seine Stellung erschweren.

Hirsch antwortet, die Haltung des Blattes werde seines Erachtens im Allgemeinen dieselbe sein müssen wie die der Laterne, d. h. eine solche die in der Schweiz Prozesse vermeidet und in Deutschland nicht unnötig erschreckt. Er fragt wer jene Genossen seien und fährt fort: „ich kenne nur  
5 Einen, und ich verspreche Ihnen daß ich diesen im gleichen Fall *disziplinwidrigen Benehmens* genau wieder so behandeln werde.“

Darauf antwortet Bernstein im Gefühl seiner neuen amtlichen Gensurwürde: „Was nun die Haltung des Blatts betrifft, so ist die Ansicht der Auf Sichtscommission allerdings die, daß die Laterne nicht als Vorbild  
10 gelten soll; das Blatt soll unsrer Ansicht nach weniger in politischem Radikalismus auf gehn als principien socialistisch gehalten sein. Fälle wie die Attaque gegen Kayser, die von allen Genossen ohne Ausnahme (!) gemäßbilligt wurde, müssen unter allen Umständen vermieden werden.“

Und so weiter, und so weiter. Liebknecht nennt den Angriff gegen Kayser  
15 „einen Bock“, und Schramm hält ihn für so gefährlich daß er darauf hin die Censur über Hirsch verhängt.

Hirsch schreibt nochmals an Höchberg, ein Fall wie der Kaysersche „kann nicht vorkommen wenn ein offizielles Parteiorgan existirt dessen klare Darlegungen und wohlmeinende Winke ein Abgeordneter nicht so dreist in  
20 den Wind schlagen kann“.

Auch Viereck schreibt, dem neuen Blatt sei „leidenschaftslose Haltung und thunlichstes Ignoriren aller vorgekommenen Differenzen ... vorgeschrieben“ es solle keine „vergrößerte Laterne“ sein, und Bernstein „könnte man höchstens vorwerfen daß er zu gemäßigter Richtung ist, wenn  
25 das in einer Zeit wo wir doch nicht mit voller Flagge segeln können, ein Vorwurf ist“.

Was ist nun dieser Fall Kayser, dies unverzeihliche Verbrechen das Hirsch begangen haben ||7| soll? Kayser spricht und stimmt im Reichstag, der Einzige unter den sozialdemokratischen Abgeordneten, für Schutzzölle.  
30 Hirsch klagt ihn an, die Parteidisciplin verletzt zu haben indem K.

1) für indirekte Steuern stimmt, deren Abschaffung das Parteiprogramm ausdrücklich verlangt;

2) dem Bismarck Geld bewilligt und damit die erste Grundregel aller unsrer Parteitaktik verletzt: Dieser Regierung keinen Heller.

35 In beiden Punkten hat Hirsch unläugbar Recht. Und nachdem Kayser einerseits das Parteiprogramm, auf das ja die Abgeordneten durch Kongreßbeschluß sozusagen vereidigt worden, und andererseits die unabweisbarste, allererste Grundregel der Parteitaktik mit Füßen getreten, Bismarck *zum Dank für das Sozialistengesetz Geld* votirt, hatte Hirsch  
40 ebenfalls, unsrer Ansicht nach, vollkommen Recht so derb auf ihn loszuschlagen wie er that.

Wir haben nie begreifen können wieso man sich in Deutschland so gewaltig über diesen Angriff auf Kayser hat erboesen können. Jetzt erzählt mir Höchberg, die „Fraktion“ habe Kayser die *Erlaubniß* zu seinem Auftreten ertheilt und durch diese Erlaubniß halte man K. für gedeckt.

Wenn sich das so verhält, so ist das doch etwas stark. Zunächst konnte Hirsch von diesem geheimen Beschluß ebensowenig etwas wissen wie die übrige Welt. Sodann wird die Blamage für die Partei, die früher auf K. allein abgewälzt werden konnte, durch diese Geschichte nur noch größer, und ebenso das Verdienst Hirschs, offen und vor aller Welt diese abgeschmackten Redensarten und noch abgeschmacktere Abstimmung Kaysers bloßgelegt und damit die Parteihre gerettet zu ||8| haben. Oder ist die deutsche Sozialdemokratie in der That von der parlamentarischen Krankheit angesteckt, und glaubt, mit der Volkswahl werde der heilige Geist über die Gewählten ausgegossen, der Fraktionsitzungen in unfehlbare Konzilien, Fraktionsbeschlüsse in unantastbare Dogmen verwandelt? 5 10 15

Ein Bock ist allerdings geschossen, nicht aber von Hirsch, sondern von den Abgeordneten die den Kayser mit ihrem Beschluß deckten. Und wenn diejenigen die vor Allem auf Aufrechthaltung der Parteidisciplin zu achten berufen sind, diese Parteidisciplin selbst durch einen solchen Beschluß so eklatant brechen, so ist das um so schlimmer. Noch schlimmer aber, wenn man sich bis zu dem Glauben versteigt, nicht Kayser durch seine Rede und Abstimmung, und die andern Abgeordneten durch ihren Beschluß hätten die Parteidisciplin verletzt, sondern Hirsch, indem er trotz dieses ihm noch dazu unbekanntes Beschlusses den Kaiser angriff. 20 25

Es ist übrigens sicher daß die Partei in der Schutzzollfrage dieselbe unklare und unentschiedne Haltung eingenommen hat wie bisher in fast allen praktisch gewordenen ökonomischen Fragen z.B. bei den Reichseisenbahnen. Das kommt daher daß die Parteiorgane, namentlich das *Vorwärts*, statt diese Fragen gründlich zu diskutieren, sich mit Vorliebe auf die Konstruktion der zukünftigen Gesellschaftsordnung gelegt haben. Als die Schutzzollfrage nach dem Sozialistengesetz plötzlich praktisch wurde, gingen die Ansichten in den verschiedensten Schattirungen auseinander, und es war nicht ein Einziger am Platz der zur Bildung eines klarern und richtigen Urtheils die Vorbedingung besaß: Kenntniß der Verhältnisse der deutschen Industrie und ihrer Stellung auf dem Weltmarkt. Bei den Wählern ||9| konnten dann hie und da schutzzöllnerische Strömungen auch nicht ausbleiben, diese wollte man doch auch berücksichtigen. Der einzige Weg, aus dieser Verwirrung herauszukommen, indem man die Frage rein politisch auffaßte (wie in der Laterne geschah) wurde nicht entschieden eingeschlagen. So konnte es nicht fehlen daß die Partei in dieser Debatte zum ersten Mal 30 35 40

zaudernd, unsicher und unklar auftrat und schließlich durch und mit Kayser sich gründlich blamierte.

Der Angriff auf Kayser wird nun zum Anlaß genommen um Hirsch in allen Tonarten vorzupredigen das neue Blatt solle die Excesse der Laterne keineswegs nachahmen, solle weniger in politischem Radikalismus auf gehen als principiell socialistisch und leidenschaftslos gehalten werden. Und zwar von Viereck nicht weniger als von Bernstein, der jenem grade deßhalb weil er zu gemäßigt ist, als der rechte Mann erscheint weil man doch jetzt nicht mit voller Flagge segeln kann.

10 Aber warum geht man denn überhaupt ins Ausland, als um mit voller Flagge zu segeln? Im Ausland steht dem Nichts entgegen. In der Schweiz existiren die deutschen Preß, Vereins und Strafgesetze nicht. Man kann dort also nicht nur diejenigen Dinge sagen, die man zu Hause schon vor dem Sozialistengesetz, wegen der gewöhnlichen deutschen Gesetze nicht sagen  
15 konnte, man ist auch *verpflichtet* dazu. Denn hier steht man nicht bloß vor Deutschland, sondern vor Europa, und hat die Pflicht, soweit die *schweizer* Gesetze erlauben, Europa gegenüber die Wege und Ziele der deutschen Partei unverholen darzulegen. Wer sich in der Schweiz an *deutsche* Gesetze binden wollte, bewiese eben nur daß er dieser deutschen Gesetze würdig ist  
20 und in der That nichts zu sagen hat als was in Deutschland vor dem Ausnahmsgesetz zu sagen erlaubt war. Auch auf die Möglichkeit, der Redaktion die Rückkehr nach Deutschland temporär abzuschneiden, darf keine Rücksicht genommen werden. Wer nicht bereit ist, das zu riskiren, gehört nicht auf einen so exponirten Ehrenposten.

25 Noch mehr. Die deutsche Partei ist mit dem Ausnahmsgesetz in Bann und Acht gethan worden, ||10| grade *weil* sie die einzige ernsthafte Oppositionspartei in Deutschland war. Wenn sie in einem auswärtigen Organ Bismarck ihren Dank damit abstattet, daß sie diese Rolle der einzigen ernsthaften Oppositionspartei aufgibt, daß sie hübsch zahm auftritt, den  
30 Fußtritt mit leidenschaftsloser Haltung hinnimmt so beweist sie nur, daß sie des Fußtritts werth war. Von allen deutschen Emigrationsblättern die seit 1830 im Ausland erschienen, ist die Laterne sicher eins der gemäßigtsten. Wenn aber die Laterne schon zu frech war — dann kann das neue Organ die Partei vor den Gesinnungsgenossen der nichtdeutschen Länder nur kompromittiren.  
35

### III. Das Manifest der drei Züricher.

Inzwischen ist uns das Höchbergsche Jahrbuch zugekommen und enthält einen Artikel: Rückblicke auf die sozialistische Bewegung in Deutschland, der wie Höchberg selbst mir gesagt, verfaßt ist grade von den drei Mitgliedern

der Züricher Kommission. Hier haben wir ihre authentische Kritik der bisherigen Bewegung und damit ihr authentisches Programm für die Haltung des neuen Organs, soweit diese von ihnen abhängt.

Gleich von vornherein heißt es:

„Die Bewegung, welche Lassalle als eine eminent politische ansah, zu welcher er nicht nur die Arbeiter, sondern alle ehrlichen Demokraten aufrief, *an deren Spitze die unabhängigen Vertreter der Wissenschaft und alle von wahrer Menschenliebe erfüllten Männer marschieren sollten, verflachte sich unter dem Präsidium J.B.V.Schweitzers zu einem einseitigen Interessenkampf der Industrie-Arbeiter.*“

Ich untersuche nicht ob und wie weit dies geschichtlich sich so verhält. Der specielle Vorwurf, der Schweitzer hier gemacht wird, besteht darin, daß Schweitzer den Lassalleanismus, der hier als eine bürgerlich demokratisch-philanthropische Bewegung aufgefaßt wird, zu einem einseitigen Interessenkampf der Industriearbeiter *verflacht* habe, *verflacht*, indem er |  
|11| seinen Charakter als Klassenkampf der Industriearbeiter gegen die Bourgeois *vertieft*. Ferner wird ihm vorgeworfen seine „Zurückweisung der bürgerlichen Demokratie“. Was denn hat die bürgerliche Demokratie in der sozialdemokratischen Partei zu schaffen? Wenn sie aus „ehrlichen Männern“ besteht, kann sie gar nicht eintreten wollen und wenn sie dennoch eintreten will, dann doch nur um zu stänkern.

Die Lassallesche Partei „zog vor sich in *einseitigster* Weise als *Arbeiterpartei* zu geriren“. Die Herren die das schreiben, sind selbst Mitglieder einer Partei die sich in einseitigster Weise als Arbeiterpartei gerirt, sie bekleiden jetzt Amt und Würden in ihr. Es liegt hier eine absolute Unverträglichkeit vor. Meinen sie was sie schreiben, so müssen sie aus der Partei austreten, mindestens Amt und Würden niederlegen. Thun sie es nicht, so gestehn sie damit ein, daß sie ihre amtliche Stellung zu benutzen gedenken um den proletarischen Charakter der Partei zu bekämpfen. Die Partei also verräth |12| sich selbst wenn sie sie in Amt und Würden läßt.

Die sozialdemokratische Partei soll also nach Ansicht dieser Herren *keine* einseitige Arbeiterpartei sein, sondern eine allseitige Partei „aller von wahrer Menschenliebe erfüllter Männer“. Vor allem soll sie dies beweisen, indem sie die rohen Proletarierleidenschaften ablegt, und sich „zur Bildung eines guten Geschmacks“ und „zur Erlernung des guten Tons“ (S.85) unter die Leitung von gebildeten philanthropischen Bourgeois stellt. Dann wird auch das „verlumpfte Auftreten“ mancher Führer einem wohllehbaren „bürgerlichen Auftreten“ weichen. (Als ob das äußerlich verlumpfte Auftreten der hier Gemeinten nicht noch das Geringste wäre das man ihnen vorwerfen kann!) Dann auch werden sich „*zahlreiche Anhänger* aus den Kreisen der *gebildeten* und *besitzenden* Klassen einfinden. *Diese* aber

müssen erst gewonnen werden wenn die ... betriebne Agitation *greifbare Erfolge* erreichen soll..." Der deutsche Sozialismus hat „zu viel Werth auf die Gewinnung der *Massen* gelegt und dabei versäumt in den sog. oberen Schichten der Gesellschaft energische (!) Propaganda zu machen". Denn  
5 „noch fehlt es der Partei an Männern, welche dieselbe im Reichstag zu vertreten geeignet sind". Es ist aber „wünschenswerth und nothwendig, die Mandate Männern anzuvertrauen die Gelegenheit und Zeit genug gehabt haben sich mit den einschlagenden Materien gründlich vertraut zu machen. Der einfache Arbeiter und Kleinmeister ... hat dazu nur in seltenen  
10 Ausnahmefällen die nöthige Muße." Wählt also Bourgeois!

Kurz: die Arbeiterklasse aus sich selbst ist unfähig sich zu befreien. Dazu muß sie unter die Leitung „gebildeter und besitzender" Bourgeois treten, die allein „Gelegenheit und Zeit haben" sich mit dem vertraut zu machen was den Arbeitern frommt. Und zweitens ist die Bourgeoisie bei Leibe nicht zu  
15 bekämpfen, sondern durch energische Propaganda — zu *gewinnen*.

Wenn man aber die oberen Schichten der Gesellschaft oder nur ihre wohlmeinenden Elemente gewinnen will so darf man sie bei Leibe nicht erschrecken. Und da glauben die drei Züricher eine beruhigende Entdeckung gemacht zu haben:

20 „Die Partei zeigt grade jetzt unter dem Druck des Sozialistengesetzes daß sie *nicht gewillt* ist den Weg der gewaltsamen, blutigen Revolution zu gehn, sondern entschlossen ist ... den Weg der Gesetzlichkeit, d. h. der *Reform* zu beschreiten." Also wenn die 5—600000 sozialdemokratischen Wähler, Vio bis Vs der gesammten Wählerschaft, dazu zerstreut über das ganze weite  
25 Land, so vernünftig sind, nicht mit dem Kopf gegen die Wand zu rennen und Einer gegen Zehn eine „blutige Revolution" zu versuchen, so beweist das, daß sie sich auch für alle Zukunft *verbieten*, ein gewaltiges auswärtiges Ereigniß, eine dadurch hervorgerufne plötzliche revolutionäre Aufwallung, ja ||13| einen in daraus entstandner Kollision erfochtnen Sieges des Volks zu  
30 benutzen! Wenn Berlin wieder einmal so ungebildet sein sollte, einen 18.März zu machen, so müssen die Sozialdemokraten, statt als „barrikadensüchtige Lumpe" (S. 88) am Kampf Theü zu nehmen, vielmehr den „Weg der Gesetzlichkeit beschreiten", abwiegeln, die Barrikaden wegräumen, und nöthigenfalls mit dem herrlichen Kriegsheer gegen die einseitigen,  
35 rohen, ungebildeten Massen marschiren. Oder wenn die Herren behaupten das hätten sie nicht so gemeint, was haben sie dami gemeint?

Es kommt noch besser.

„Je ruhiger, sachlicher, überlegter sie (die Partei) also in ihrer Kritik der bestehenden Zustände und in ihren Vorschlägen zur Abänderung derselben  
40 auftritt, um so weniger kann der jetzt (bei Einführung des Sozialistengesetzes) gelungene Schachzug wiederholt werden, mit dem die bewußte



Reaktion des Bürgerthums durch die Furcht vor dem rothen Gespenst ins Bockshorn gejagt hat." (S. 88.)

Um der Bourgeoisie die letzte Spur von Angst zu benehmen, soll ihr klar und bündig bewiesen werden daß das rothe Gespenst wirklich nur ein Gespenst ist, nicht existirt. Was aber ist das Geheimniß des rothen Gespensts, wenn nicht die Angst der Bourgeoisie vor dem unausbleiblichen Kampf auf Tod und Leben zwischen ihr und dem Proletariat? die Angst vor der unabwendbaren Entscheidung des modernen Klassenkampfes? Man schaffe den Klassenkampf ab, und die Bourgeoisie und „alle unabhängige Menschen" werden „sich nicht scheuen mit den Proletariern Hand in Hand zu gehn"! Und wer dann geprellt, wären eben die Proletarier. 5 10

Möge also die Partei durch de- und wehmüthiges Auftreten beweisen, daß sie die „Ungehörigkeiten und Ausschreitungen" ein für allemal abgelegt hat die den Anlaß zum Sozialistengesetz gaben. Wenn sie freiwillig verspricht, sich nur innerhalb der Schranken des Sozialistengesetzes bewegen zu wollen, werden Bismarck und die Bourgeoisie dies dann überflüssige Gesetz aufzuheben doch wohl die Güte haben! 15

„Man verstehe uns wohl", wir wollen nicht „ein Aufgeben unsrer Partei und unsres Programms, wir meinen aber daß wir ||14| auf Jahre hinaus genug zu thun haben, wenn wir unsre ganze Kraft, unsre ganze Energie auf Erreichung gewisser naheliegender Ziele richten, welche unter allen Umständen errungen sein müssen, bevor an eine Realisirung der weitergehenden Bestrebungen gedacht werden kann." Dann werden auch Bourgeois Kleinbürger und Arbeiter sich massenweise an uns anschließen, die „jetzt durch die weitgehenden Forderungen ... abgeschreckt werden". 20 25

Das Programm soll nicht *ausgegeben*, sondern nur *aufgeschoben* werden — bis auf unbestimmte Zeit. Man nimmt es an, aber eigentlich nicht für sich selbst und für seine Lebzeiten, sondern posthum, als Erbstück für Kinder und Kindeskinde. Inzwischen wendet man seine „ganze Kraft und Energie" auf allerhand Kleinkram und Herumflickerei an der kapitalistischen Gesellschaftsordnung, damit es doch aussieht als geschehe etwas und gleichzeitig die Bourgeoisie nicht erschreckt werde. Da lobe ich mir doch den Kommunisten Miquel, der seine unerschütterliche Überzeugung von dem in einigen hundert Jahren unvermeidlichen Sturz der kapitalistischen Gesellschaft dadurch bewährt, daß er tüchtig drauflos schwindelt, sein Redüchens zum Krach von 1873 beiträgt und damit für den Zusammenbruch der bestehenden Ordnung *wirklich* etwas thut. 30 35

Ein andres Vergehen gegen den guten Ton waren auch die „übertriebenen Angriffe auf die Gründer" die ja „nur Kinder der Zeit" waren; „das Schimpfen auf Strousberg und dergl. Leute ... wäre daher besser unterblieben". Leider sind alle Menschen „nur Kinder der Zeit", und wenn dies 40

Handwritten text in German, likely a circular letter from Karl Marx and Friedrich Engels to Bebel, Liebknecht, Bracke, and other leaders of the Social Democratic Workers' Party of Germany. The text is dense and written in cursive. There are some markings on the page, including a circled number '543' in the top right corner and a diamond-shaped stamp in the center.

Karl Marx/Friedrich Engels: Zirkularbrief an Bebel, Liebknecht, Bracke und andere Führer der Sozialistischen Arbeiterpartei Deutschlands.

3x30

Handwritten text in German, likely a circular letter from Karl Marx and Friedrich Engels to the Social Workers' Party of Germany. The text is dense and written in a cursive script. It discusses the party's stance on the Paris Commune and the need for a proletarian revolution. The text is partially obscured by a dark, textured overlay on the right side of the page.

Karl Marx/Friedrich Engels: Zirkularbrief an Bebel, Liebnecht, Bracke und andere Führer der Sozialistischen Arbeiterpartei Deutschlands. Seite 16.

## Zirkularbrief an Bebel, Liebknecht, Bracke und andere ...

hinlänglicher Entschuldigungsgrund, so darf man Niemand mehr angreifen, alle Polemik, aller Kampf unsrerseits hört auf; wir nehmen alle Fußtritte unsrer Gegner ruhig hin, weil wir, die Weisen, ja wissen daß Jene „nur Kinder der Zeit“ sind und nicht anders handeln können, als sie thun. Statt ihnen die  
 5 Fußtritte mit Zinsen zurückzuzahlen, sollten wir die ||15| Armen vielmehr bedauern.

Ebenso hatte die Parteinahme für die Kommune immerhin den Nachtheil „daß uns sonst zugeneigte Leute zurückgestoßen und überhaupt der *Haß der Bourgeoisie* gegen uns vergrößert wurde“. Und ferner ist die Partei „nicht  
 10 ganz ohne Schuld an dem Zustandekommen des Oktobergesetzes, denn sie hat den *Haß der Bourgeoisie* in unnöthiger Weise vermehrt“.

Da haben sie das Programm der drei Censoren von Zürich. Es läßt an Deutlichkeit Nichts zu wünschen übrig. Am allerwenigsten für uns, da wir diese sämtlichen Redensarten von 1848 her noch sehr gut kennen. Es sind  
 15 die Repräsentanten des Kleinbürgerthums, die sich anmelden, voll Angst, das Proletariat, durch seine revolutionäre Lage gedrängt, möge „zu weit gehn“. Statt entschiedner politischer Opposition, allgemeine Vermittlung; statt des Kampfs gegen Regierung und Bourgeoisie, der Versuch sie zu gewinnen und zu überreden; statt trotzigem Widerstands gegen Mißhand-  
 20 lungen von Oben, demüthige Unterwerfung und das Zugeständniß man habe die Strafe verdient. Alle historisch nothwendigen Konflikte werden umgedeutet in Mißverständnisse, und alle Diskussion beendet mit der Be-  
 theuerung: in der Hauptsache sind wir ja alle einig. Die Leute die 1848 als bürgerliche Demokraten auftraten, können sich jetzt ebensogut Sozialdemo-  
 25 kraten nennen. Wie jenen die demokratische Republik, so Hegt diesen der Sturz der kapitalistischen Ordnung in unerreichbarer Ferne, hat also absolut keine Bedeutung für die politische Praxis der Gegenwart; man kann vermitteln, kompromisseln, philanthropisieren nach Herzenslust. Ebenso gehts mit dem Klassenkampf zwischen Proletariat und Bourgeoisie. Auf dem  
 30 Papier erkennt man ihn an, ||16| weil man ihn doch nicht mehr wegläugnen kann; in der Praxis aber wird er vertuscht, verwaschen, abgeschwächt. Die sozialdemokratische Partei *soll* keine Arbeiterpartei sein, sie soll nicht den Haß der Bourgeoisie oder überhaupt irgend Jemandes auf sich laden; sie soll vor Allem unter der Bourgeoisie energische Propaganda machen; statt auf  
 35 weitgehende, die Bourgeois abschreckende und doch in unsrer Generation unerreichbare Ziele Gewicht zu legen, soll sie lieber ihre ganze Kraft und Energie auf diejenigen kleinbürgerlichen Flickreformen verwenden, die der alten Gesellschaftsordnung neue Stützen verleihen und dadurch die endliche Katastrophe vielleicht in einen allmählichen stückweisen und möglichst  
 40 friedfertigen Auflösungsprozeß verwandeln könnten. Es sind dieselben Leute, die unter dem Schein rastloser Geschäftigkeit nicht nur selbst

nichts thun sondern auch zu hindern suchen daß überhaupt etwas geschieht als — schwatzen, dieselben Leute, deren Furcht vor jeder That 1848 und 49 die Bewegung bei jedem Schritt hemmte und endlich zu Fall brachte; dieselben Leute die nie Reaktion sehn, und dann ganz erstaunt sind, sich endlich in einer Sackgasse zu finden wo weder Widerstand noch Flucht möglich ist; dieselben Leute, die die Geschichte in ihren engen Spießbürgerhorizont bannen wollen und über die die Geschichte jedesmal zur Tagesordnung übergeht.

Was ihren sozialistischen Gehalt angeht so ist dieser bereits hinreichend kritisirt im Manifest, Kapitel: „Der deutsche oder wahre Sozialismus“. Wo der Klassenkampf als unliebsame „rohe“ Erscheinung auf die Seite geschoben wird, da bleibt als Basis des Sozialismus nichts als „wahre Menschenliebe“ und leere Redensarten von „Gerechtigkeit“.

Es ist eine im Gang der Entwicklung begründete, unvermeidliche Erscheinung, daß II 17j auch Leute aus der bisher herrschenden Klasse sich dem kämpfenden Proletariat anschließen und ihm Bildungselemente zuführen. Das haben wir schon im Manifest klar ausgesprochen. Es ist aber hierbei zweierlei zu bemerken:

*Erstens* müssen diese Leute, um der proletarischen Bewegung zu nutzen, auch wirkliche Bildungselemente mitbringen. Dies ist aber bei der großen Mehrzahl der deutschen bürgerlichen Convertiten nicht der Fall. Weder die Zukunft noch die neue Gesellschaft haben irgend etwas gebracht wodurch die Bewegung um einen Schritt weiter gekommen wäre. An wirklichem thatsächlichem oder theoretischem Bildungsstoff ist da absoluter Mangel. Statt dessen Versuche, die sozialistischen oberflächlich angeeigneten Gedanken in Einklang zu bringen mit den verschiedensten theoretischen Standpunkten die die Herren von der Universität oder sonst woher mitgebracht und von denen einer noch verworrener war als der andre, Dank dem Verwesungsprozeß in dem sich die Reste der deutschen Philosophie heute befinden. Statt die neue Wissenschaft vorerst selbst gründlich zu studiren, stutzte sich Jeder sie vielmehr nach dem mitgebrachten Standpunkt zurecht, machte sich kurzer Hand eine eigne Privatwissenschaft und trat gleich mit der Prätension auf sie lehren zu wollen. Daher gibt es unter diesen Herren ungefähr so viel Standpunkte wie Köpfe; statt in irgend etwas Klarheit zu bringen, haben sie nur eine arge Konfusion angerichtet — glücklicher Weise fast nur unter sich selbst. Solche Bildungselemente deren erstes Prinzip ist zu lehren was sie nicht gelernt haben, kann die Partei gut entbehren.

*Zweitens*. Wenn solche Leute aus andern Klassen sich der proletarischen Bewegung anschließen, so ist die erste Forderung daß sie keine Reste von bürgerlichen, kleinbürgerlichen etc Vorurtheilen //18/ mitbringen, sondern sich die proletarische Anschauungsweise unumwunden aneignen. Jene Her-

## Zirkularbrief an Bebel, Liebknecht, Bracke und andere ...

ren aber, wie nachgewiesen, stecken über und über voll bürgerlicher und kleinbürgerlicher Vorstellungen. In einem so kleinbürgerlichen Land wie Deutschland, haben diese Vorstellungen sicher ihre Berechtigung. Aber nur *außerhalb* der sozialdemokratischen Arbeiterpartei. Wenn die Herren sich  
 5 als sozialdemokratische Kleinbürgerpartei konstituieren, so sind sie in ihrem vollen Recht; man könnte dann mit ihnen verhandeln, je nach Umständen Cartel schließen etc. Aber in einer Arbeiterpartei sind sie ein fälschendes Element. Sind Gründe da, sie vor der Hand darin zu dulden, so besteht die Verpflichtung, sie *nur* zu dulden, ihnen keinen Einfluß auf Parteileitung zu  
 10 gestatten, sich bewußt zu bleiben daß der Bruch mit ihnen nur eine Frage der Zeit ist. Diese Zeit scheint übrigens gekommen. Wie die Partei die Verfasser dieses Artikels noch länger in ihrer Mitte dulden kann, erscheint uns unbegreiflich. Geräth aber solchen Leuten gar die Parteileitung mehr oder weniger in die Hand, so wird die Partei einfach entmannt, und mit der  
 15 proletarischen Schneid ists am End.

Was uns betrifft, so steht uns nach unsrer ganzen Vergangenheit nur Ein Weg offen. Wir haben seit fast 40 Jahren den Klassenkampf als nächste treibende Macht der Geschichte, und speciell den Klassenkampf zwischen Bourgeoisie und Proletariat als den großen Hebel der modernen sozialen  
 20 Umwälzung hervorgehoben; wir können also unmöglich mit Leuten zusammen gehn die diesen Klassenkampf aus der Bewegung streichen wollen. Wir haben bei Gründung der Internationalen ausdrücklich den Schlachtruf formulirt: die Befreiung der Arbeiterklasse muß das Werk der Arbeiterklasse selbst sein. Wir können also nicht zusammengehn mit Leuten, die es offen  
 25 aussprechen, daß die Arbeiter zu ungebildet sind sich selbst zu befreien und erst von Oben herab befreit werden müssen durch philanthropische Groß und Kleinbürger. Wird das neue Parteiorgan eine Haltung annehmen die den Gesinnungen jener Herren entspricht, bürgerlich ist und nicht proletarisch, so bleibt uns nichts übrig, so leid es uns thun würde, als uns öffentlich  
 30 dagegen zu erklären und die Solidarität zu lösen mit der wir bisher die deutsche Partei dem Ausland gegenüber vertreten haben. Doch *dahin* kommts hoffentlich nicht.

Dieser Brief ist bestimmt zur Mittheilung an alle 5 Mitglieder der Kommission in Deutschland, sowie an Bracke ...

35 Der Mittheilung an die Züricher steht ebenfalls unsrerseits nichts im Wege. I

**Friedrich Engels**  
**Review of Karl Blind's Article**  
**"Prince Napoleon and European Democracy"**

The article ought to be headed, not, "Prince N[apoleon] etc" but "I." For every once the name of Prince Nap[oleon] occurs in it, the pronoun "I" occurs at least 20 times, not to count its inflected cases and derived forms. What it says of Prince Nap[oleon], has all been printed more than once, and what it says about "I", has, alas, also been related, printed, and published 5 more than once in England, as the proprietors and editors of sundry reviews, defunct and alive, know to their sorrow.

Deprived of its false pretence, the paper gives a new version of Mr Blind's old tale: How Karl Blind, by various untoward circumstances, was unfortunately prevented from changing the course of history. First comes the 10 oft repeated story which forms his chief stock-in-trade, how he was sent on a diplomatic mission by the moribund provisional governments of the South German insurrection of 1849 ostensibly to the then government of the French Republic, but in reality to the revolutionary government of Ledru-Rollin which, it was expected, would be shortly installed by a popular commotion. 15 Alas! the government which had sent him, was unceremoniously chased into Swiss exile by the Prussians, and the demonstration of the 13 June which was to establish the government to which he was really accredited, was equally unceremoniously put down. Of his rather grotesque mission from a dead to an unborn government, he had the good fortune to be relieved // by 20 the existing French government who arrested him as a participator in the "pacific" demonstration of the unarmed Paris national guard on the 13th June, [and] finally expelled [from] the country. Had the government which sent him but remained alive, and had the government to which he was really sent, but come into existence, what would not Karl Blind have been 25 enabled to do? By procuring himself from somebody in Baden a sham mission to somebody in Paris, he had contrived to eschew "diplomatically" even the least possibility of a dangerous encounter with the approaching Prussian army. At all events he had done something.

Again, in 1870, on the outbreak of the Franco-German war, there was a 30

chance of Italy joining France. But Karl Blind watched. "Had King V[ictor] E[manuel] etc" (page 519). But again, it was an embassy from one non-existing government to another. Louis Napoleon refused Rome to Victor Emanuel, thus forcing the latter to take the town in the teeth of France, and  
5 rendering the Italian alliance impossible. Again, the services and offers of Karl Blind, whatever these offers may have been worth, were declined, and that eternal diplomatist *in partibus*, instead of changing the route of history, had to be satisfied with the "warmest thanks" of Mazzini.

Who can help being reminded of the braggart who, when involved in a  
10 *fracas*, shouted: "Hold me back, friends, or else I shall commit some fearful deed!" Unfortunately for the world, but perhaps fortunately for Mr Karl Bund, whenever he is about to step into the foreground of historical action, some untoward event prevents him from accomplishing that "fearful deed" which was to render him immortal.

15 Let us hope that this is the last lucubration, at least in English, written by Karl B. on K. B. in the interest of K. B. |



**Friedrich Engels**  
**Le socialisme de M. Bismarck**

L'Égalité.  
Nr. 7, 2. März 1880

**Le socialisme de M. Bismarck**

**I. — *Le tarif douanier***

Dans le débat sur la fameuse loi qui mit hors la loi les socialistes allemands, M. Bismarck déclara que la répression seule ne suffisait pas pour écraser le socialisme: qu'il fallait, en outre, des mesures pour porter remède aux in- 5  
convenientes sociaux, incontestables, pour assurer la régularité du travail, pour prévenir les crises industrielles, que sais-je? Ces mesures «positives» de salut social, il promit de les proposer. Car, disait-il, quand on a, comme moi, dirigé les affaires de son pays pendant dix-sept ans on a le droit de se considérer juge compétent en matière d'économie politique; c'est comme 10  
qui dirait qu'il suffit d'avoir mangé des pommes de terre pendant dix-sept ans pour connaître à fond l'agronomie.

Dans tous les cas, M. Bismarck, cette fois, a tenu parole. Il a doté l'Allemagne de deux grandes «mesures sociales» et il n'a pas encore fini.

La première était un tarif douanier qui devait assurer à l'industrie aile- 15  
mande l'exploitation exclusive du marché intérieur.

Jusqu'en 1848, l'Allemagne n'avait pas eu de grande industrie proprement dite. Le travail y dominait. La vapeur, le machinisme ne formaient que l'ex-  
ception. En 1848 et 1849, sa lâcheté lui ayant attiré une défaite honteuse sur le terrain politique, la bourgeoisie allemande s'en consola en s'élançant avec 20  
ardeur dans la grande industrie. L'aspect du pays se métamorphosa rapidement. Qui n'avait pas vu depuis 1849, la Prusse rhénane, la Westphalie, la Saxe royale, la haute Silésie, Berlin, les villes maritimes, ne les reconnaissait plus en 1864. La vapeur et les machines avaient fait partout irruption. 25  
De grandes usines avaient pour la plupart remplacé les petits ateliers. Les bateaux à vapeur se substituaient peu à peu aux bâtiments à voiles, d'abord dans le cabotage, puis dans le commerce transatlantique. Les chemins de fer

se multipliaient, dans les chantiers de construction, dans les mines de houille et de fer régnait une activité dont les lourds Allemands jusque-là s'étaient eux-mêmes crus incapables. Vis-à-vis du développement qu'avait pris la grande industrie en Angleterre et même en France, tout cela n'était pas  
5 encore grand'chose ; mais enfin, c'était un commencement. Et puis tout cela s'était fait sans aucun secours de la part des gouvernements, sans subvention ou primes d'exportation, et sous un tarif douanier qui, comparé aux tarifs des autres pays continentaux, pouvait passer pour fort libre-échangiste.

Ce mouvement industriel, soit dit en passant, ne manqua pas d'avoir les  
10 conséquences sociales qu'il a partout eues. Les ouvriers industriels allemands, jusque-là, avaient végété dans des conditions qui tenaient du moyen âge. En général, il leur était resté quelque chance de se transformer peu à peu en petits bourgeois, en maîtres de métier, en possesseurs de plusieurs métiers à tisser à la main, etc. Maintenant tout cela disparaissait. Les  
15 ouvriers, devenant les salariés de grands capitalistes, commençaient à former une classe permanente, un prolétariat véritable. Mais qui dit prolétariat, dit socialisme. En outre, il restait encore une trace des libertés que les travailleurs avaient, en 1848, conquises sur les barricades. Grâce à ces deux circonstances, le socialisme allemand qui, avant 1848, avait dû se borner à une  
20 propagande clandestine et à une organisation secrète dont les membres se comptaient, maintenant pouvait s'étaler au grand jour et pénétrer dans les masses. Aussi, c'est de 1863 que date la reprise de l'agitation socialiste par Lassalle.

Survint la guerre de 1870, la paix de 1871 et les milliards. Si la France a  
25 été loin de se ruiner en les payant, l'Allemagne a été mise à deux doigts de sa perte en les recevant. Gaspillés à pleines mains par un gouvernement de parvenus dans un empire parvenu, les milliards tombèrent entre les mains de la haute finance qui s'empessa de les faire fructifier à la Bourse. Les plus beaux jours du Crédit mobilier renaissaient à Berlin. C'était à qui fonderait  
30 le plus de sociétés anonymes ou en commandite, banques, institutions de crédit foncier et mobilier, compagnies pour la construction de chemins de fer, d'usines de toute espèce, de chantiers de construction, compagnies de spéculation en terrains et bâtiments, et autres choses, dont les dehors industriels n'étaient que le prétexte de l'agiotage le plus éhonté. Les prétendus  
35 besoins publics du commerce, de la communication, de la consommation, etc., ne firent que servir de manteau pour couvrir le besoin effréné qu'éprouvaient les loups-cerviers de la Bourse de faire travailler les milliards tant qu'on les avait sous la main. Du reste tout cela s'est vu à Paris aux jours glorieux des Péreire et des Fould; c'étaient les mêmes agioteurs qui se  
40 reproduisaient à Berlin sous les noms de Bleichroeder et de Hansemann.

Ce qui était arrivé à Paris en 1867, ce qui était arrivé bien des fois à Londres

et à New-York, ne manqua pas d'arriver, en 1873, à Berlin: la spéculation démesurée se termina par une dégringolade générale. Les compagnies firent faillite par centaines ; les actions de celles qui se maintenaient, devinrent invendables ; la déroute était complète sur toute la ligne. Mais, pour pouvoir agioter, il avait fallu créer les moyens de production et de communication, 5 les usines, chemins de fer, etc., dont les actions avaient fourni matière à la spéculation. Au moment de la débâcle, on trouva donc qu'on avait outrepassé de bien loin le besoin public qui avait servi de prétexte ; qu'on avait créé, en quatre ans, plus de chemins de fer, usines, mines etc., que n'en aurait produit le développement régulier de l'industrie en un quart de siècle. 10

Après les chemins de fer, dont nous parlerons plus tard, la spéculation s'était jetée principalement sur l'industrie du fer. Les usines avaient pullulé ; on avait même fondé plus d'un établissement qui éclipsait le Creuzot. Malheureusement, au jour de la crise il se trouva qu'il n'y avait pas de consommateurs pour cette production gigantesque. Les grandes compagnies 15 d'usines se virent en face de la banqueroute. En bons patriotes allemands qu'ils étaient, leurs directeurs demandaient du secours au gouvernement : droits d'entrée protecteurs, qui leur assuraient l'exploitation du marché intérieur contre la concurrence du fer anglais. Mais si l'on demandait des droits protecteurs pour le fer, on ne pouvait les refuser aux autres industries, 20 ni même à l'agriculture. Il s'organisa donc dans toute l'Allemagne une agitation bruyante pour la protection douanière, agitation qui permit à M. Bismarck d'introduire un tarif de douane qui devait remplir ce but. Ce tarif, érigé en loi en été 1879, est maintenant en force.

Mais l'industrie allemande, telle qu'elle était, avait toujours vécu au grand 25 air de la libre concurrence. Étant venue la dernière après celles de l'Angleterre et de la France, elle avait dû se borner à combler les petites lacunes que lui avaient laissées ses prédécesseurs ; à fournir, en grande partie, des articles trop mesquins pour les Anglais, trop vilains pour les Français ; fabrication sur une petite échelle de produits toujours changeants, *vil prix* et 30 *vile marchandise*. Qu'on ne croie pas que c'est nous qui disons cela, ce sont les propres termes du jugement officiel sur les produits allemands exposés à Philadelphie (1876), porté par le commissaire officiel du gouvernement allemand, M. Reuleaux, homme d'une réputation scientifique européenne.

Une pareille industrie ne peut se maintenir sur les marchés neutres que 35 tant que le libre échange règne chez elle. Si l'on demande que les tissus, les métaux travaillés, les machines allemandes soutiennent la concurrence à l'étranger, il faut que tout ce qui leur sert de matière première, le fil de coton, de lin ou de soie, de fer brut, le fil de métal, leur arrive au même bas prix auquel les achètent leurs concurrents étrangers. Donc, de deux choses 40 l'une. Ou l'on veut continuer à exporter les tissus et les produits de l'in-

# L'ÉGALITÉ

ORGANE COLLECTIVISTE REVOLUTIONNAIRE

PARAISSANT LE MERCREDI

### L'ÉGALITÉ

#### CORRESPONDANCES ÉTRANGÈRES

##### ALLEMAGNE

###### LE SOCIALISME EN ALLEMAGNE.

**PARIS. 17 MARS 1880.**

Dans le discours que le prince de Bismarck a prononcé le 17 mars devant le Reichstag, il a dit, en substance, que le socialisme n'est pas un danger pour l'Allemagne, qu'il n'est qu'un symptôme de la décadence de la bourgeoisie allemande, et qu'il faut le combattre par la répression. Ce discours a été accueilli avec une vive approbation par la droite du Reichstag, et a été regardé comme une victoire pour le prince de Bismarck.

Cependant, il est évident que le socialisme en Allemagne n'est pas un simple symptôme de la décadence de la bourgeoisie, mais qu'il est le résultat d'une véritable révolution sociale en marche.

Le Reichstag allemand a voté, le 17 mars, une loi qui donne au gouvernement le droit de réprimer le socialisme par la force.

Cette loi est une véritable victoire pour le prince de Bismarck, et elle a été accueillie avec une vive approbation par la droite du Reichstag.

Cependant, il est évident que le socialisme en Allemagne n'est pas un simple symptôme de la décadence de la bourgeoisie, mais qu'il est le résultat d'une véritable révolution sociale en marche.

Le Reichstag allemand a voté, le 17 mars, une loi qui donne au gouvernement le droit de réprimer le socialisme par la force.

Cette loi est une véritable victoire pour le prince de Bismarck, et elle a été accueillie avec une vive approbation par la droite du Reichstag.

Cependant, il est évident que le socialisme en Allemagne n'est pas un simple symptôme de la décadence de la bourgeoisie, mais qu'il est le résultat d'une véritable révolution sociale en marche.

Le Reichstag allemand a voté, le 17 mars, une loi qui donne au gouvernement le droit de réprimer le socialisme par la force.

Cette loi est une véritable victoire pour le prince de Bismarck, et elle a été accueillie avec une vive approbation par la droite du Reichstag.

Cependant, il est évident que le socialisme en Allemagne n'est pas un simple symptôme de la décadence de la bourgeoisie, mais qu'il est le résultat d'une véritable révolution sociale en marche.

Le Reichstag allemand a voté, le 17 mars, une loi qui donne au gouvernement le droit de réprimer le socialisme par la force.

de son côté, le socialisme, les gens intelligents et les hommes d'État, ont compris que la construction de chemins de fer, d'écoles de toute sorte, de chantiers de construction, de sociétés de coopération, de sociétés d'assurance, de sociétés de secours mutuel, etc., ne sont que des moyens de retarder le moment où il faudra faire face à la véritable révolution sociale. Ils ont donc cherché à empêcher le développement du socialisme par la répression.

On peut dire que le Reichstag allemand a voté, le 17 mars, une loi qui donne au gouvernement le droit de réprimer le socialisme par la force. Cette loi est une véritable victoire pour le prince de Bismarck, et elle a été accueillie avec une vive approbation par la droite du Reichstag.

Cependant, il est évident que le socialisme en Allemagne n'est pas un simple symptôme de la décadence de la bourgeoisie, mais qu'il est le résultat d'une véritable révolution sociale en marche. Le Reichstag allemand a voté, le 17 mars, une loi qui donne au gouvernement le droit de réprimer le socialisme par la force.

Cette loi est une véritable victoire pour le prince de Bismarck, et elle a été accueillie avec une vive approbation par la droite du Reichstag.

Cependant, il est évident que le socialisme en Allemagne n'est pas un simple symptôme de la décadence de la bourgeoisie, mais qu'il est le résultat d'une véritable révolution sociale en marche.

Le Reichstag allemand a voté, le 17 mars, une loi qui donne au gouvernement le droit de réprimer le socialisme par la force.

Cette loi est une véritable victoire pour le prince de Bismarck, et elle a été accueillie avec une vive approbation par la droite du Reichstag.

Cependant, il est évident que le socialisme en Allemagne n'est pas un simple symptôme de la décadence de la bourgeoisie, mais qu'il est le résultat d'une véritable révolution sociale en marche.

Le Reichstag allemand a voté, le 17 mars, une loi qui donne au gouvernement le droit de réprimer le socialisme par la force.

Chacun est venu, depuis ce jour, les réunions, les conférences, les sociétés d'assurance, les sociétés de secours mutuel, etc., ont été fondées à profusion. Mais, malgré tout, le socialisme n'a pas cessé d'avancer, et il est devenu de plus en plus une véritable menace pour la bourgeoisie allemande.

Le Reichstag allemand a voté, le 17 mars, une loi qui donne au gouvernement le droit de réprimer le socialisme par la force.

Cependant, il est évident que le socialisme en Allemagne n'est pas un simple symptôme de la décadence de la bourgeoisie, mais qu'il est le résultat d'une véritable révolution sociale en marche. Le Reichstag allemand a voté, le 17 mars, une loi qui donne au gouvernement le droit de réprimer le socialisme par la force.

Cette loi est une véritable victoire pour le prince de Bismarck, et elle a été accueillie avec une vive approbation par la droite du Reichstag.

Cependant, il est évident que le socialisme en Allemagne n'est pas un simple symptôme de la décadence de la bourgeoisie, mais qu'il est le résultat d'une véritable révolution sociale en marche.

Le Reichstag allemand a voté, le 17 mars, une loi qui donne au gouvernement le droit de réprimer le socialisme par la force.

Cette loi est une véritable victoire pour le prince de Bismarck, et elle a été accueillie avec une vive approbation par la droite du Reichstag.

Cependant, il est évident que le socialisme en Allemagne n'est pas un simple symptôme de la décadence de la bourgeoisie, mais qu'il est le résultat d'une véritable révolution sociale en marche.

Le Reichstag allemand a voté, le 17 mars, une loi qui donne au gouvernement le droit de réprimer le socialisme par la force.

Cette loi est une véritable victoire pour le prince de Bismarck, et elle a été accueillie avec une vive approbation par la droite du Reichstag.

Cependant, il est évident que le socialisme en Allemagne n'est pas un simple symptôme de la décadence de la bourgeoisie, mais qu'il est le résultat d'une véritable révolution sociale en marche.

Le Reichstag allemand a voté, le 17 mars, une loi qui donne au gouvernement le droit de réprimer le socialisme par la force.

Cette loi est une véritable victoire pour le prince de Bismarck, et elle a été accueillie avec une vive approbation par la droite du Reichstag.

industrie en métaux; alors il faudra libre échange, au risque de voir ces industries se servir de matières tirées de l'étranger. Ou bien on veut protéger, par des droits de douane, la filature et la production des métaux bruts en Allemagne; alors, on en aura bientôt fini avec la possibilité d'exporter les  
5 produits dont le fil et le métal brut forment les matières premières.

En protégeant par son fameux tarif, la filature et la métallurgie, M. Bismarck détruit la dernière chance qu'avaient, jusque-là, les tissus, les métaux travaillés, les aiguilles, les machines allemandes, de trouver un débouché au  
10 dehors. Mais l'Allemagne dont l'agriculture, dans la première moitié du siècle, produisait un surplus pour l'exportation, maintenant ne peut se passer d'un supplément de produits agricoles étrangers. Si M. Bismarck défend à son industrie de produire pour l'exportation, avec quoi paiera-t-on cette importation, et bien d'autres encore dont tous les tarifs du monde ne l'empêcheront pas d'avoir besoin.

15 Pour résoudre cette question, il ne fallait pas moins que le génie de M. Bismarck combiné avec celui de ses amis et conseillers de Bourse. Voici comment cela se fait :

Prenons le fer. La période de spéculation et de production fiévreuse a doté l'Allemagne de deux établissements (Union de Dortmund et Laurahütte) dont  
20 chacun suffit pour produire, à lui seul, ce qu'il faut en moyenne pour la consommation entière du pays. Puis il y a l'établissement gigantesque de Krupp à Essen, un autre semblable à Bochum, puis une inimité de plus petits. De sorte que la consommation du fer, à l'intérieur, se trouve couverte trois ou quatre fois au moins. On dirait que c'est là une situation qui exige impérieusement le libre-échange le plus illimité, seul capable d'assurer un débouché à cet énorme excédent de production. On le dirait, mais ce n'est  
25 pas l'opinion des intéressés. Comme il y a tout au plus une douzaine d'établissements qui comptent et qui dominent les autres, on forme ce que les Américains appellent un *ring* : une association pour le maintien des prix à  
30 l'intérieur et pour le règlement de l'exportation.

Dès qu'il y a une enchère de rails ou d'autres produits de leurs usines, le Comité désigne, à tour de rôle, le membre à qui doit échoir l'entreprise, et fixe le prix auquel il doit l'accepter. Les autres compères font des offres à un prix plus élevé, également convenu d'avance. De sorte que toute concurrence cesse, il y a un monopole absolu. De même pour l'exportation. Pour  
35 assurer l'exécution de ce plan, chaque membre du *ring* dépose, entre les mains du Comité Un billet, en blanc, de 125 000 fr. pour être mis en circulation et présenté pour paiement aussitôt que le signataire aurait rompu son engagement. De cette manière, le prix du monopole extorqué aux conso-  
40 mateurs allemands permettra aux usines de vendre, à l'extérieur, leur excédent de production à des prix que refusent même les Anglais—et le philistin

allemand (qui le mérite du reste) paie les violons. Voilà comment l'exportation allemande redevient possible, grâce aux mêmes droits protecteurs qui, aux yeux du public vulgaire, semblent la détruire.

Voulez-vous des exemples ? L'année dernière, une compagnie de chemin de fer italienne que nous pourrions nommer, a besoin de 30000 ou 40000 tonnes (à 1000 kilogr.) de rails. Après de longues négociations, une usine anglaise en prend 10000 ; le reste est pris en livraison, à un prix refusé en Angleterre, par l'Union de Dortmund. Un concurrent anglais, auquel on demanda pourquoi il ne pouvait faire mieux que l'établissement allemand, répondit: Qui au monde peut soutenir la concurrence contre un banqueroutier? 5 10

En Ecosse, on va construire un pont de chemin de fer à travers un bras de la mer près d'Edimbourg. Il faut pour ce pont 10000 tonnes d'acier Bessemer. Qui accepte le plus bas prix, qui défait tous ses concurrents, et cela sur le sol natal même de la grande industrie du fer, en Angleterre ? Un Allemand, protégé de Bismarck sous plus d'un rapport, M. Krupp, d'Essen, le «roi des canons». 15

Voilà pour le fer. Il va sans dire que ce beau système ne peut que retarder de quelques années la banqueroute inévitable de ces grands établissements conjurés. En attendant, que les autres industries les imitent, et elles ruineront — non pas la concurrence étrangère, mais leur pays. On croirait vivre dans un pays de fous ; cependant tous les faits racontés plus haut sont tirés des journaux bourgeois libres-échangistes de l'Allemagne même. Organiser la démolition de l'industrie allemande, sous prétexte de la protéger — ont-ils donc tort, ces socialistes allemands qui répètent depuis des années, que M.Bismarck travaille pour le socialisme comme s'il était payé par eux? 20 25

L'Égalité.

Nr. 10, 24. März 1880

## II. — *Les chemins de fer de l'Etat.*

De 1869 à 1873, pendant la marée montante de la spéculation berlinoise, deux établissements, tantôt hostiles, tantôt alliés, se partageaient la domination de la Bourse ; la société d'Escompte et la banque Bleichroeder. C'étaient pour ainsi dire, les Péreire et les Mirés de Berlin. La spéculation roulant en première ligne sur les chemins de fer, ces deux banques eurent l'idée de se rendre maîtresse indirectement de la plupart des grandes lignes déjà existantes ou à construire. En achetant et retenant un certain nombre des actions de chacune, on dominerait leurs comités directeurs ; les actions elles-mêmes serviraient de dépôt pour des emprunts au moyen desquels on achèterait de 30 35

nouvelles actions, et ainsi de suite. Pure répétition, on le voit, de la petite opération ingénieuse qui d'abord, porta au comble le succès des deux Péreire, et qui finit par la crise du Crédit mobilier que l'on connaît. Le même succès couronna, au commencement, les Péreire Berlinois.

5 En 1873 arriva la crise. Nos deux banques se trouvèrent bien embarrassées de leurs amas d'actions de chemins de fer, auxquelles on ne pouvait plus faire dégorger les millions avalés. Le projet de subjuguier les compagnies de chemins de fer avait échoué. On changea donc de front, on tâcha de les vendre à l'Etat. Le projet de concentrer tous les chemins de fer dans la main  
10 du gouvernement impérial a pour origine, non le salut social du pays, mais le salut individuel de deux banques insolubles.

L'exécution du projet n'était pas trop difficile. On avait «intéressé» dans les nouvelles compagnies force membres du parlement, où l'on dominait ainsi les partis national libéral et conservateur modéré, c'est-à-dire la majorité.  
15 De hauts fonctionnaires de l'Empire, des ministres prussiens avaient eu la main dans les tripotages au moyen desquels ces compagnies s'étaient fondées. En dernier ressort, Bleichroeder était le banquier et le *factotum* financier de M. Bismarck. Les moyens de manquaient donc pas.

En attendant, pour que la vente des chemins de fer à l'Empire valût la  
20 peine, il fallait faire hausser le prix des actions. Donc, en 1873, on créa un «bureau impérial des chemins de fer» ; son chef, tripoteur renommé, éleva d'un coup les tarifs de tous les chemins de fer Allemands de 20 p. 100; ce qui devait en augmenter le revenu net et par conséquent aussi la valeur des actions d'environ 35p. 100. C'était la seule mesure que prit ce monsieur;  
25 c'était la seule pour laquelle il avait accepté ses fonctions ; aussi il s'en défit peu après.

En attendant, on était parvenu à faire goûter le projet à Bismarck. Mais les petits royaumes résistèrent; le conseil fédéral refusa net. Nouveau changement de front : on résolut que d'abord la Prusse achèterait tous les chemins  
30 de fer prussiens, sauf à les céder, le cas échéant, à l'Empire.

Du reste, il y avait, pour le gouvernement impérial, encore un motif caché qui lui fit désirer l'acquisition des chemins de fer. Et ceci se rattache aux milliards français.

Sur ces milliards, on avait retenu des sommes considérables pour former  
35 trois «fonds impériaux», l'un pour la construction d'un palais du parlement, le deuxième pour les forteresses, le troisième enfin pour les invalides des trois dernières guerres. L'ensemble s'élevait à 926 millions de francs.

De ces trois fonds, le plus important et en même temps le plus curieux était celui des invalides. Il était destiné à se manger lui-même ; c'est-à-dire, qu'à  
40 l'époque où le dernier de ces invalides serait mort et le fonds aussi, capital et revenu, aurait disparu. Un fonds qui se consomme lui-même, on dirait de

nouveau qu'il faudrait des fous pour l'inventer. Mais ce n'étaient pas des fous ; c'étaient des tripoteurs de la Société d'Escompte qui l'avaient inventé, et pour cause. Aussi fallut-il presque un an pour en faire accepter l'idée au gouvernement.

Cependant il parut à nos agioteurs que ce fonds ne se mangerait pas assez vite. De plus, ils crurent devoir douer les deux autres fonds de la même belle qualité de se manger eux-mêmes. Le moyen était simple. Avant même qu'une loi eût fixé la nature des valeurs dans lesquelles ces fonds seraient placés, on chargea un établissement commercial appartenant au gouvernement prussien d'acheter des valeurs convenables. Cet établissement s'adressa à la Société d'Escompte qui vendit, pour les trois fonds impériaux, 300 millions de francs d'actions de chemins de fer, alors invendables, et que nous pourrions spécifier.

Parmi ces actions se trouvaient 120 millions de Magdebourg-Halberstadt et lignes fusionnées, chemin de fer à peu près en banqueroute, qui avait servi pour assurer aux tripoteurs d'énormes bénéfices, mais qui n'avait guère de chance de rapporter quoique ce fût aux actionnaires. Cela se conçoit quand on saura que le comité directeur a émis des actions de la valeur de 16 millions pour couvrir les frais de construction de trois lignes d'embranchements, et que cet argent a complètement disparu sans qu'on ait même commencé à construire ces lignes. Et le fonds des invalides se vante de posséder bon nombre de ces actions de chemins de fer non existants.

L'acquisition de ces lignes par l'Etat prussien légaliserait d'un seul coup l'achat de leurs actions par l'Empire ; elle leur donnerait une certaine valeur réelle. Voilà l'intérêt qu'avait dans cette affaire le gouvernement impérial. Aussi, la ligne dont il s'agit ici, fut-elle parmi les premières dont l'achat fut proposé par le gouvernement prussien et ratifié par les Chambres.

Le prix accordé aux actionnaires par l'Etat était bien au-dessus de la valeur réelle des lignes même bonnes. Ce qui est prouvé par la hausse constante de leurs actions, dès que la résolution de les acheter et surtout dès que les conditions de vente furent connues. Deux grandes lignes, dont les actions valaient 103 et 108 respectivement en décembre 1878, ont depuis été achetées par l'Etat ; aujourd'hui elles sont cotées 148 et 158. Aussi, rien de plus difficile pour les actionnaires que de cacher leur joie pendant qu'on marchandait.

Il va sans dire que cette hausse porta bonheur surtout aux grands agioteurs berlinois qui étaient dans le secret des intentions du gouvernement. La Bourse, encore assez déprimée au printemps 1879, reprit une nouvelle vie. Avant de se séparer définitivement de leurs chères actions, les spéculateurs en usèrent pour organiser une nouvelle orgie de l'agiotage.

On le voit: l'empire allemand est tout aussi complètement sous le joug de la Bourse que l'était, de son vivant, l'empire français. Ce sont les boursiers



qui préparent les projets que doit exécuter — au profit de leurs poches — le gouvernement. Encore a-t-on en Allemagne cet avantage qui faisait défaut à l'empire bonapartiste : si le gouvernement impérial trouve des résistances chez les petits princes, il se transforme en gouvernement prussien qui n'en  
5 trouvera certes pas chez ses chambres, vraies succursales de la Bourse.

Mais quoi? Le Conseil général de l'Internationale ne l'a-t-il déjà dit, immédiatement après la guerre de 1870: Vous, M.Bismarck, vous n'avez renversé le régime bonapartiste en France *que pour le rétablir chez vous !*

## Karl Marx

### La Misère de la Philosophie. Avant-propos de 1880

I La «*Misère de la Philosophie*» de Karl Marx a paru en 1847 peu de temps après les *Contradictions Economiques* de Proudhon, qui portaient le sous-titre de «*Philosophie de la Misère*». Ce qui nous détermine à réimprimer ce livre, dont l'édition originale est épuisée, c'est qu'il contient les germes de la théorie développée après vingt ans de travail dans *Le Capital*. La lecture de la *Misère de la Philosophie* et celle du *Manifeste du parti communiste*, publié par Marx et Engels en 1848, pourront donc servir d'introduction à l'étude du *Capital* et des œuvres d'autres socialistes modernes, qui comme Lassalle, y ont puisé leurs idées. En autorisant cette republication dans notre organe, Marx a voulu nous donner une preuve de sympathie.

Il faut encore dire quelques mots sur la couleur tranchée de cette polémique contre Proudhon. D'un côté, Proudhon, tout en attaquant les économistes d'office, tels que Dunoyer, Blanqui l'Académicien, et toute la clique du *Journal des Économistes*, savait chatouiller leur amour-propre, en même temps qu'il déversait l'insulte grossière sur les socialistes et communistes utopistes que Marx honora comme précurseurs du socialisme moderne. De l'autre côté, pour frayer le chemin au socialisme critique et matérialiste, qui ne veut que faire comprendre le développement réel, historique de la production sociale, il fallait rompre rudement avec l'économie idéologique, dont Proudhon, à son insu, était la dernière incarnation.

Du reste, dans un article, publié dans le «*Social-Demokrat*» de Berlin, après la mort de Proudhon, Marx a rendu justice aux grandes qualités de ce lutteur, à sa virile attitude après les journées de Juin 1848, et à son talent d'écrivain politique. |

**Karl Marx**  
**Questionnaire for Workers**

[i| i)

- 1) Which is your branch of industry?
- 2) Is the concern in which you work carried on by private capitalists or by a jointstock company? Give the names of the private employer or the manager of the company.
- 5 3) State the number of persons employed.
- 4) State their sex and age.
- 5) Which is the lowest age at which children—male or female—are admitted?
- 10 6) State the number of overlookers and *other employés* who are no common wage-labourers.
- 7) Are apprentices employed and how many?
- 8) Are there besides the usual and regularly employed workmen others called in from abroad at certain seasons?
- 15 9) Is your master's business exclusively or mainly carried on for local customers, for the general home market, or for export to foreign countries?
- 10) Is the place of work rural or townish?
- 11) If your industry is carried on in a country place, does it form your main subsistence or is it accessory to, or combined with, agriculture?
- 20 12) Is the work entirely or mainly handwork or machine work?
- 13) State the division of labour in the business where you are employed.
- 14) Is steampower employed as the motive power?
- 15) State the number of sets of working rooms in which the different parts of the business are carried on and describe that part of the industrial process in which you are employed, not only technically, but with respect to the muscular and nervous strain it imposes and its general effects upon the health of the operative.
- 25



- 16) Describe the sanitary state of the place of work in regard to size (the space left for each operative), ventilation, temperature, whitewashing, lieux d'aisance, general cleanliness, noise of machinery, dust, dampness etc
- 17) Is there any supervision, governmental or municipal, over the sanitary state of the working place? 5
- 18) Are there any peculiar deleterious influences in your business which breed specific diseases amongst the workmen?
- 19) Is the working place overcrowded mit machinery?
- 20) Are the motive power, the machinery of transmission and the working machinery so secured as to prevent bodily harm to the workmen? 10
- 21) State the main accidents to limb and life of the operatives during your personal experience.
- 22) If working in a mine, state the precautionary measures taken by your employer to secure ventilation and to prevent explosions and other dangerous accidents. 15
- 23) If working in a metal manufacture, chemical manufacture, for railways or other specially perilous industry, state whether precautionary measures are taken by your employer.
- 24) What means of illumination, gaslight, petroleum etc are applied in your working place? 20
- 25) Are there sufficient means of escape within and outside of the working buildings in case of fire?
- 26) In case of an accident, is the employer *legally* bound to indemnify the sufferer or his family? 25
- 27) If not, does he indemnify anyhow the parties that have come to grief in the work of enriching him?
- 28) Does there exist any medical attendance at your working place?
- 29) If you work at home, state the condition of your working room ; whether you use only tools or also little machines ; whether you employ your wife and children or other helpmates, adults or children, male or female ; whether you work for private customers or for an "entrepreneur;" whether you engage directly with him or through middlemen. | 30

|2| **II**

- 1) State the usual daily hours of work and the usual number of working days in the week. 35
- 2) State the number of holydays during the year.
- 3) Which are the interruptions of the working day?

## Questionnaire for Workers

- 4) Are mealtimes fixed at certain regular intervals or are they irregularly taken? Are they taken in or outside of the building?
- 5) Is work performed during mealtimes?
- 6) If steampower is employed, state the actual time of starting and stopping it.
- 7) Is there nightwork?
- 8) State the working time of children and young persons under 16 years of age.
- 9) Do different sets of children and young persons relieve each other during the working day?
- 10) Are such *legislative enactments* as exist for children's labour enforced by the government and strictly carried out by the employers?
- 11) Do there exist any schools for children and young persons engaged in your industry? if so, at what hours of the day are the children in school? What are they taught?
- 15) 12) Where the work is continued night and day, what shifting system—relays of one set of workmen by another—is employed?
- 13) To what extent are the usual hours of work lengthened during times of business pressure?
- 20) 14) Is the cleansing of machinery performed by an extra number of workmen, hired to that purpose, or is it gratuitously done by the operatives, employed at the machines, during their normal working day?
- 15) 15) Which are the regulations and penalties with regard to the exact attendance of workmen at the time when the day's work begins or when it recommences after meals?
- 25) 16) How much time is daily lost to you by going from home to the working place and by returning home from the working place?

### III)

- 30) 1) Which is the mode of engagement with your master? Are you engaged daily, weekly, monthly etc?
- 2) Which is the term stipulated for your receiving or giving notice of leave?
- 3) In case of breach of contract, if the master be the defaulter, which penalties does he incur?
- 35) 4) If the workman be the defaulter, which penalties does he incur?
- 5) If apprentices are employed, state the terms of their contract.
- 6) Is your occupation regular or irregular?
- 7) Is your branch of industry mainly carried on in certain seasons or is work,

in ordinary times, more or less evenly distributed over the whole year?  
If your work is bound to certain seasons, how do you live in the interval?

- 8) Are your wages calculated by time or by piece work?
- 9) If by time, are they reckoned by the single hour or by the whole working day? 5
- 10) Are extra wages—and which—paid in case of *overtime*!
- 11) If your wages are paid *à la pièce*, state the method of fixing them ; if you be employed in industries where the mass of the work done is estimated by measurement or by weight (as f .i. in coalmines), are there trickeries recurred to by your master and his underlings in order to defraud you of part of your earnings? |
- |3|
- 12) If you are paid by piece work, is the quality of the article made a pretext for fraudulent deduction from wages? 15
- 13) Whether calculated by time or by piece work, *at what terms* are your wages paid? in other words how long a credit must you give to your master before receiving pay for work done? Is it paid after the lapse of a week, a month etc?
- 14) Have you found that such delay in the payment of wages obliges you to frequently recur to the *monts de piété*, paying there high interest, and denuding you of things you ought to have at your command, or to take credit from shopkeepers, and, by becoming their debtors, to become their prey? 20
- 15) Are the wages paid directly by the "patron" or through a middleman, "marchandeur" etc? 25
- 16) If the wages are paid through "marchandeurs" or other middlemen, state the terms of your engagement.
- 17) State the daily or weekly amount of your wages in money.
- 18) State the wages for the same time of the women and children cooperating with you in the same workshop. 30
- 19) State the highest and lowest day wages during last month.
- 20) State the highest and lowest piece wages during last month.
- 21) State your actual earnings during the same time, and if you have a family, also those of your wife and children. 35
- 22) Are the wages paid in money or partly otherwise?
- 23) If you rent your house accommodation from your employer, state on what terms. Does he deduct the house rent from your wages?
- 24) *State the price of your necessaries*, such as:
  - a) le loyer de votre habitation et le terme pour lequel elle est louée; le nombre des pièces dont elle se compose; pour combien d'individus; 40

## Questionnaire for Workers

réparations et assurance; achat et entretien du mobilier; coucher; chauffage, éclairage, eau etc

- b) nourriture: pain, viande, légumes (pommes de terre etc); laitage, œufs, poisson; beurre, huile, graisse; sucre, sel, épices; café, thé, chicorée; 5  
bière, cidre, vin etc, tabac.
- c) habillements (pour les parents et les enfants); blanchissage; soins de propreté, bains, savons etc
- d) frais divers, comme port de lettres, emprunts et frais de-dépôts aux 10  
monts de piété, frais d'école des enfants, frais d'apprentissage, achats de journaux, de livres etc Contributions à des sociétés de secours mutuel, pour des grèves, des coalitions, des tradesunions etc.
- c) les frais, s'il y en a, occasionnés par l'exercice de votre métier,  
f) Impôts.
- 25) Try to arrange in form of a budget your weekly and yearly income (and 15  
that of your family, if you have one) and your weekly and yearly expense.
- 26) Have you remarked during your personal experience a greater rising in the necessaries of life (such as houserent, price of food etc) than in that of wages?
- 20 27) State changes in the taux de salaires for as long a time as you can remember.
- 28) State fall of wages during the times of stagnation or crisis.
- 29) State rise of wages in so-called times of prosperity.
- 30) State interruption of work through change of fashion, and partial or 25  
general crises. |
- K**
- 31) State the changes *in the price of the articles* you produce or the services you render as compared with the *simultaneous changes* or permanency of your wages.
- 30 32) Have in the time of your experience workmen been displaced by the introduction of machines or other improvements?
- 33) Has with the development of machinery and the productive power of labour the intensity and the duration of labour decreased or increased?
- 35 34) Are you aware of any rise of wages in consequence of improved production?
- 35) Have you ever known instances wherein an ordinary operative was enabled to retire, at 50 years of age, on money earned as a wages-labourer?
- 40 36) What is the number of years for which, in your branch of industry, an operative of average health can continue his work?



IV)

- 1) Do tradesunions exist in your trade, and how are they managed?
- 2) How many strikes have occurred in your trade during your personal experience?
- 3) How long did those strikes last? 5
- 4) Were they partial or general?
- 5) Was their purpose an increase of wages or resistance to the reduction of the same; or did they relate to the length of the working day; or did they arise from any other motive?
- 6) What was their result? 10
- 7) Does your trade support the strikes of workmen belonging to other trades?
- 8) State the rules and the penalties for breach of them, established by your master for the government of his wages-labourers.
- 9) Do there exist combinations between the masters for imposing upon the workmen reduction of wages, increase of the working day, interference with strikes, and generally for enforcing their behests upon the working class? 15
- 10) Has, in your experience, the government abused the public force in the service of the masters against their men? 20
- 11) Has the same government, in your experience, ever interfered for the men against the encroachments and unlawful combinations of the masters?
- 12) Does the same government enforce the factory laws, as far as they exist, against the masters? Do its inspectors—if there are any—strictly fulfil their duties? 25
- 13) Do there exist in your workshop or your trade societies for mutual relief and assistance in cases of accidents, sickness, death, temporary incapacity for work, old age etc?
- 14) Is the membership of such societies voluntary or compulsory? Are their funds exclusively under the control of the workmen? 30
- 15) If the contributions to such funds are compulsory and under the control of the master, does he deduct the contributions from the wages; does he pay interest for them? have the working men giving or receiving leave their instalments returned? 35
- 16) Are there workingmen's cooperative enterprises in your department of industry? How are they managed? Do they also employ extraneous operatives for wages in the same way as the capitalists do?
- 17) Are in your trade workshops where part of the retribution of the opera-

## Questionnaire for Workers

tive is paid under the name of wages and another part in so-called shares in the master's profit? Compare the entire income of those operatives with that of others where there does not exist this so-called partnership. State the engagements of ||5| workmen living under this régime. State whether they are allowed to participate in strikes etc or whether they are only permitted to be the obedient "subjects" of their master.

- 18) Which is the general physical, intellectual and moral condition of workingmen and working women in your branch of trade? |

**Karl Marx**  
**Considérants du Programme socialiste**  
**(Projet)**

Le Précurseur.  
Nr. 25, 19. Juni 1880

Considérant que l'émancipation de la classe productive est celle de tous les êtres humains sans distinction de sexe ni de race ;

Que les producteurs ne sauraient être libres qu'autant qu'ils seront en possession des moyens de production ;

Qu'il n'y a que deux formes sous lesquelles les moyens de production 5  
peuvent leur appartenir ; 1° la forme individuelle qui n'a jamais existé à l'état de fait général et qui est éliminée de plus en plus par le progrès industriel ; 2° la forme collective, dont les éléments matériels et intellectuels sont formés par le développement même de la société capitaliste.

Considérant que cette appropriation collective ne peut sortir que de l'ac- 10  
tion révolutionnaire de la classe productive ou prolétariat organisé en parti distinct ;

Qu'une pareille organisation doit être poursuivie par tous les moyens dont dispose le prolétariat, y compris et surtout le suffrage universel transformé ainsi d'instrument de duperie qu'il a été jusqu'ici en instrument d'émanci- 15  
pation.

Les travailleurs socialistes français,

En donnant pour but à leurs efforts, dans l'ordre économique, le retour à la collectivité de tous les moyens de production, ont décidé, comme moyen d'organisation et de lutte, d'entrer dans les élections avec le programme 20  
minimum suivant:

# LE PRÉCURSEUR

ORGANE DÉMOCRATIQUE SOCIAL DES ASSOCIATIONS DES TRAVAILLEURS

Rédigé par J.-Ph. BECKER

Paraissant à Genève tous les samedis.

<b>ABONNEMENTS</b> 3 mois 6 mois 1 an La Suisse Fr. 1 — 2 — 4 — Etranger Fr. 1 50 2 — 4 — On s'abonne à tous les bureaux de poste.		<b>LE CONC.</b> le numéro	Rédaction: Pré-rédigé: 2 Administration et Expédition: rue de Carouge-Cloître, 7	Lettres et valeurs francs:	ANNONCES On consulte le guide et les notes On accepte des rubriques sur les conditions spéciales portées aux
---	--	------------------------------	--	----------------------------------	---

## La Situation

II

On est vraiment bien habile à Genève, en affichant le nom de diable sur les murs de la ville, de cette manière, il ne peut pas manquer de paraître, et cette fois avec un visage plein de confusion; cela est assez diabolique.

Tout est mélangé et renversé et les choses les plus claires sont les plus embrouillées.

La simple question de la suppression du budget des cultes nous fait voir des dangers venant de tous les côtés. L'Eglise protestante nationale, l'Eglise catholique nationale, l'indépendance, la liberté et la souveraineté cantonales, la nationalité genevoise même sont en danger, si l'Etat moderne, siège de sa nation, ne paye plus les pasteurs et les prêtres pour l'interprétation du monde surnaturel et les rapports avec le Tout-Puissant.

Et le danger pour les tentatives de beaucoup de nos hommes bien distingués!

Ah! tous ces dangers sont entre les mains de la classe dominante sans cesse escalante pour gouverner le peuple et abuser de sa confiance.

Mais nous devons espérer que ce peuple instruit de 1848, par son attitude éclairée, tous ces dangers fantasmagoriques.

Jamais on a vu comme ces jours-là donner des coups dans la figure de ce peuple en doutant de sa force intellectuelle et morale, de pouvoir résister et glorieusement triompher aux prétentions obscures d'une classe victorieuse des ultramontains.

Et l'Etat, père du peuple, ne doit-il pas employer les 150,000 francs que coûtent les cultes à adoucir la misère de la classe ouvrière?

On n'a pas honte de vouloir faire pour ce pays, en montrant par des tableaux statistiques les richesses énormes de l'Eglise romaine, accumulées en peu de temps, pour constater l'omnipotence économique du Vatican.

Mais on ne le dit pas ou on ne le dit pas, que les congrégations catholiques, les familles religieuses, ont profité de la période de l'économie capitaliste, comme

les associations de spéculateurs et d'entrepreneurs bourgeois, les familles politiques en ont profité pour accumuler ces richesses énormes tout à leur use, et les uns et les autres sont les oppresseurs de l'âme et du peuple travaillant.

Quand l'Etat actuel, représentant la classe dirigeante, serviteur de la bourgeoisie, craint la puissance économique de l'Eglise romaine séparée, il n'a rien à faire, pour devenir tout puissant, que de se transformer en vrai Etat populaire ou il n'ajoutera plus ni aucune classe dominante ni une classe dominée, en exécutant agacement les deux articles suivants du programme du parti socialiste.

Art. 2. Suppression du budget des cultes et retour à la nation des biens dits de main-morte, meubles ou immeubles, appartenant aux corporations religieuses (décret de la Commune, du 2 Avril 1871).

Art. 3. Abolition de tous les impôts indirects et transformation de tous les impôts directs en un impôt progressif sur les revenus dépassant 3,000 francs et sur les héritages dépassant 20,000 francs.

Pour nous, qui n'avons à perdre ni Eglise protestante ni Eglise catholique, qui désirons abolir successivement toutes les Eglises par la seule force des sciences naturelles et matérialistes, nous trouvons dans la suppression du budget des cultes un point de départ et nous le faisons de bonne foi.

## Projet de Programme socialiste

Nous plaçons sur le front de nos yeux de lecteur ce projet de programme que le *Revue socialiste* vient de soumettre aux Groupes Ouvriers collectivistes français et le invitent à le retourner signé avec ou sans modifications auérant de la *Revue*, M. Lecluse, 25, rue Royale, Saint-Cloud.

Considérant que l'émancipation de la classe productrice est celle de tous les êtres humains sans distinction de sexe et de race.

Que les producteurs ne seraient être libres qu'autant qu'ils seraient en possession des moyens de production.

Qu'il n'y a que deux formes sous lesquelles les moyens de production peuvent leur appartenir: 1° la forme individuelle qui n'a jamais existé à l'état de fait général et qui est éliminée de plus en plus par le progrès industriel; 2° la forme collective, dont les éléments matériels et intellectuels sont formés par le développement même de la société capitaliste.

Considérant que cette appropriation collective ne peut sortir que de l'action révolutionnaire de la classe productrice ou prolétariat organisé en parti distinct;

Qu'une pareille organisation doit être poursuivie par tous les moyens dont dispose le prolétariat, y compris et surtout le suffrage universel transformé, ainsi d'instrument de duperie qu'il a été jusqu'ici en instrument d'émancipation.

Les travailleurs socialistes français,

Et des lors pour but à leurs efforts, dans l'ordre économique, le retour à la collectivité de tous les moyens de production, ont décidé, comme moyen d'organisation et de lutte, d'entrer dans les élections avec le programme minimum suivant:

#### Programme politique.

1. Abolition de toutes les lois sur la presse, les droits de réunion, d'association; et surtout celle atteignant l'association internationale. Suppression de la loi sur cette mise en carte de la classe ouvrière. — de tous les articles du Code qui établissent l'infériorité de l'ouvrier.

2. Suppression du budget des cultes et retour à la nation des biens dits de mainmorte, meubles ou immeubles, appartenant aux corporations religieuses (décret de la Commune, du 2 avril 1871).

3. Armement général de la nation.

4. La commune maîtresse de l'administration et de la police.

#### Programme économique.

1. Réduction légale de la journée de travail à huit heures pour les adultes; interdiction du travail des enfants dans les ateliers privés, au-dessous de 13 ans; et de 14 à 18 ans réduction légale de la journée de travail à six heures.

2. Minimum légal des salaires.

3. Égalité des salaires pour les deux sexes.

4. Instruction scientifique et technologique de tous les enfants, mais pour leur extraction à la charge de la société, représentée par l'État et par la Commune.

5. Suppression de toute immixtion des employeurs dans l'administration des caisses ouvrières, de secours mutuels, de prévoyance, etc., restituées à l'administration exclusive des ouvriers.

6. Responsabilité des patrons en matière d'accidents, garantie par un cautionnement versé par l'employeur, proportionnel au nombre des ouvriers employés et des dangers que présente l'industrie.

7. Intervention des ouvriers dans les règlements spéciaux des divers ateliers. — Suppression du droit usurpé par les patrons de frapper d'une pénalité

quelconque leurs ouvriers, sous forme d'amendes ou de retenues sur les salaires.

(Décret de la Commune du 27 avril 1871).

8. Abolition de tous les contrats ayant aliéné la propriété publique, de la Banque, des chemins de fer, des mines, etc.

Confier l'exploitation de tous les ateliers de l'État aux ouvriers qui y travaillent.

9. Abolition de tous les impôts indirects et transformation de tous les impôts directs en un impôt progressif sur les revenus dépassant 3,000 francs et sur les héritages dépassant 50,000 francs.

C'est l'essence du programme du parti socialiste de tous les pays d'une civilisation moderne.

## REVUE POLITIQUE ET SOCIALE

SUISSE. — Genève. — Au lieu d'apaiser et de vaincre complètement toute trace d'antagonisme entre tous les citoyens suisses, nos sages « démocrates » dans le Grand Conseil continuent à le provoquer, malgré l'avertissement d'une pétition couverte de nombreuses signatures. Tous de même, ils ont eu encore assez de grâce de ne plus demander la radiation des tableaux électoraux des Suisses en séjour qui ont déjà exercé le droit de vote, mais ils mentionnent que les nouveaux n'auront ce droit qu'après un an de séjour. Naturellement, chaque Suisse est libre de prendre un permis d'établissement et de s'acheter, avec à fr. 50 de plus, le droit de vote après un séjour de trois mois. Quelle graciosité, démocrates par excellence! en prélevant sur l'ouvrier, qui est déjà obligé de partager son produit de travail avec son patron, un impôt sur son droit constitutionnel.

C'est impossible. Nous ne pétitionnerons plus, nous grèverons et nous agirons.

À bas les faux monnayeurs!

— Nous trouvons dans l'Ordre, de Paris, une nouvelle qui étonnera certainement beaucoup nos concitoyens, car ils ne se doutent guère qu'ils aient eu à voter sur le vaccin; cependant l'Ordre nous affirme la chose dans les termes suivants:

« Une curieuse application du suffrage universel.

« Le peuple genevois, appelé à se prononcer sur la question de savoir si, oui ou non, il y avait lieu de maintenir la vaccination obligatoire, s'est prononcé par 28,789 voix contre 23,915 pour le maintien de l'obligation.

Nous engageons l'Ordre, dans son intérêt, de se renseigner à meilleur source.

— Le total des troupes de Genève fournies à la Confédération s'élevait, au 1<sup>er</sup> janvier de cette année, à 4,782 hommes sur lesquels 3,869 dans l'élite et 813 dans le landwehr. 4,377 hommes sont astreints au paiement de la taxe militaire.

Sur les 772 recrues présentées pour le service de cette année, 504 ont été déclarées aptes au service,

**Karl Marx/Friedrich Engels**  
**Au meeting, à Genève, en souvenir du 50<sup>e</sup> anniversaire**  
**de la Révolution polonaise de 1830**

Le Précurseur.  
Nr.49, 4. Dezember 1880

**Au meeting, à Genève,**  
**en souvenir du 50<sup>e</sup> anniversaire**  
**de la Révolution polonaise de 1830.**

Citoyens,

5 Après le premier partage de leur pays, des Polonais expatriés traversent l'Atlantique pour défendre la grande République américaine, alors naissante, Kosciuszko se bat à côté de Washington. En 1794, quand la révolution française résistait avec peine aux forces de la coalition, la glorieuse prise d'armes de la Pologne la dégage. La Pologne perdit son indépendance, mais la révolution fut sauvée. Les Polonais vaincus s'enrôlaient dans les armées sans-culottes et les aidaient à bouleverser l'Europe féodale. Enfin, en 1830, le czar Nicolas et le roi de Prusse allaient exécuter leur complot d'une nouvelle invasion de la France pour restaurer la monarchie légitime, quand la révolution polonaise que vous célébrez aujourd'hui se jeta au travers :  
15 «L'ordre fut rétabli à Varsovie».

Le cri de : «Vive la Pologne», qui retentit alors dans toute l'Europe occidentale n'était pas seulement un tribut de sympathie et d'admiration aux lutteurs patriotiques écrasés par la force brutale, ce cri saluait un peuple dont tous les soulèvements si désastreux pour lui-même, avaient toujours entravé  
20 la marche de la contre-révolution et dont les meilleurs fils ne cessaient jamais de faire leur guerre de revanche en combattant partout sous le drapeau des révolutions populaires. De l'autre côté, le démembrement de la Pologne cimentait la Sainte-Alliance, ce masque de la suprématie du czar sur tous les gouvernements de l'Europe. Donc, le cri de : «Vive la Pologne» voulait dire :  
25 mort à la Sainte-Alliance, mort aux partisans militaires de la Russie, de la Prusse, de l'Autriche, mort à la domination mongole sur la société moderne.

Dès 1830, la bourgeoisie s'étant emparée plus ou moins du pouvoir politique en France et en Angleterre, le mouvement du prolétariat commença à s'accroître. Dès 1840, les classes possédantes de l'Angleterre durent recourir à l'intervention de l'armée pour résister au parti chartiste, cette première organisation militante de la classe ouvrière. Dans le dernier refuge de la Pologne indépendante, à Cracovie, éclate, en 1846, la première révolution politique qui proclame des revendications socialistes. Depuis ce moment, la Pologne s'aliène toutes les trompeuses sympathies de l'Europe entière. 5

En 1847 se tient clandestinement à Londres le premier congrès international du Prolétariat. Il lance le *Manifeste communiste* qui se termine par le nouveau mot-d'ordre révolutionnaire — «Prolétaires de tous les pays, unissez-vous». La Pologne eut ses représentants à ce congrès, dont les résolutions reçurent l'adhésion de l'illustre Lelevel et de ses partisans dans un meeting public à Bruxelles.—Les armées révolutionnaires de 1848 et 1849, allemandes, italiennes, hongroises, roumaines — fourmillent de Polonais, qui se distinguent comme soldats et comme généraux. Bien que les aspirations socialistes de cette époque furent noyées dans le sang de Juin, la révolution de 1848, il ne faut pas l'oublier, en embrasant de ses flammes presque toute l'Europe, en fit momentanément une seule communauté et prépara ainsi le champ de l'Association Internationale des Travailleurs. L'insurrection polonaise de 1863, en donnant lieu à une protestation commune d'ouvriers anglais et français contre les méfaits internationaux de leurs gouvernements, fut le point de départ de l'Internationale, fondée avec le concours d'exilés polonais. Enfin, c'est parmi eux que la Commune de Paris trouva ses véritables capitaines ; après sa chute, aux yeux des conseils de guerre de Versailles, il suffisait d'être Polonais pour être fusillé. 10 15 20 25

Hors de leur pays, les Polonais ont donc joué un grand rôle dans la lutte pour l'émancipation du prolétariat ; ils étaient, par excellence, ses guerriers internationaux. **Que** cette lutte se développe aujourd'hui chez le peuple polonais lui-même, qu'elle soit soutenue par la propagande et la presse des exilés et qu'elle coïncide avec les efforts sans pareils de nos frères russes, c'est une raison de plus pour répéter le vieux cri : «Vive la Pologne !» Salut et fraternité ! 30

Londres, le 27 novembre 1880.

35

(Signé)

Karl Marx; Frédéric Engels;  
Paul Lafargue; F. Lessner.

## Friedrich Engels

### Du sollst nicht ehebrechen

Du sollst nicht ehebrechen: Über dies Kapitel wäre viel zu sagen in Beziehung auf die deutschen und andre Fürsten, aber erstens hat der alte Vehse in seiner Geschichte der deutschen Höfe dies Kapitel hinreichend ausgearbeitet. Die sämtlichen 40 und einige Bände enthalten fast nichts als

5 fürstliche Ehebruchsgeschichten. Und dann fragt sichs, warum soll man einem Fürsten ein verbotenes Vergnügen übel anrechnen, das sich jeder Philister ungestraft und ungenirt erlaubt? Wenn es Kaiser gibt die ihren Frauen die Syphilis angehängt haben (F[ranz] J[oseph] v. Oestr[eich]) so gibt es Aristokraten, Bourgeois und selbst Kleinbürger genug, die sich gleicher

10 Heldenthat rühmen können. Und dann haben selbst vor der französischen Revolution es lange nicht alle Fürsten so toll getrieben wie der alte Markgraf von Baden Durlach, der sich an hundertdreißig der schönsten Mädchen zusammenraubte oder kaufte, sie in seinen Harem auf dem Bleiberg bei Durlach einsperrte und dort ebenfalls einen Korporal hielt, der bei Wider-

15 setzlichkeit und sonstigen Disziplinarvergehen der Schönen ihnen die altbekannten 25 aufzählte.

Aber auch in dieser Beziehung machte der große Hohenzoller Friedrich] II. eine rühmliche Ausnahme. Ein Mann, sagte er sich, kann die Ehe brechen nur mit Hilfe einer Frau. Nehme ich also statt der Frau einen

20 Mann, so breche ich die Ehe nicht.

Verläumdung, schnöde Verläumdung, ruft der brave Preuße. Das hat der infame gottlose Voltaire gelogen! — Hören wir.

Herr Dr. Anton Friedr. Büsching, „Kgl. preuß. Oberkonsistorialrath, Direktor des Vereinigten berlinischen und kölnischen Gymnasiums und der

25 Schulen desselben“ ließ 1790 in Hamburg eine Schrift drucken: Zuverlässige Beyträge zu der Regierungs-Geschichte Königs Fr. II von Preußen etc welches Buch „ehrerbietig meinem gnädigen Herrn und Gönner“ dem Minister Frs. II und Friedrich] W[ilhelm]'s II Grafen Hertzberg gewidmet ist, also doch wohl nur Sachen enthalten dürfte die der Regierung angeneh

30 m waren. In einem historischen Anhang dieses Buches |[2]| ficht der



Herr Consistorialrath einen Strauß mit dem bekannten hannoverschen Arzt Dr Zimmermann („Über die Einsamkeit“) aus, und sagt da, S. 20: „Ich habe mich (in einer früheren Schrift) so kurz, vorsichtig und behutsam als möglich ausgedrückt, als ich geschrieben: der König habe durch die Vermeidung des Umganges mit Frauenzimmern viel sinnliches Vergnügen verloren, sich aber dasselbe durch den Umgang mit Mannspersonen wieder verschaffet.“ Nein, sagt Zimm., „die Ursach seines vertraulichen Umgangs mit gewissen Mannspersonen“ war eine andre — ihm fehlte ein Stück. Und nun läßt sich der Konsistorialrath von dem Arzt der die Leiche des Königs gereinigt, feierlich und unter höchlicher Entrüstung bescheinigen, daß in der That kein Stück fehlte und es mit dem Umgang mit Mannspersonen also seine volle Richtigkeit hat.

Wie früh und wie allgemein dieser Nicht-Ehebruch des Königs seiner Zeit bekannt war, beweist nicht nur das satirische Gedicht auf ihn, das Choiseul 1759 an Voltaire sandte, und das mit den Worten schließt:

Peux-tu condamner la tendresse,  
Toi, qui n'en as connu l'ivresse  
Que dans les bras de tes tambours?

Ein früheres Beispiel vom Jahr 1745 lieferte Trenck's Memoiren I p.36. „Ein Lieutenant von der Fußgarde, der zugleich ein öffentlicher Ganymedes war, ... griff mich wegen meiner geheimen Liebe mit Stichelreden an. Ich hieß ihn einen et cetera — wir griffen zum Degen und ich brachte ihm einen Hieb im Gesichte an. Bei der Kirchenparade am erstfolgenden Sonntage nach dieser Begebenheit sagte mir der König im Vorbeigehn: Herr, der Donner und das Wetter wird ihm aufs Herz fahren, nehm Er sich in Acht!“

Als ächter Philosoph machte Friedrich Schule. Der König von Schweden, Gustav III, war sein Schwestersohn. Von ihm heißt es in einer von Schlosser benutzten Handschrift eines schwedischen Grafen: „Sodomie war *bis auf ihn* in Schweden unbekannt.“ (Schlosser, 18 Jhdt. 4. Aufl, III, S. 134.)

[3] Prinz Heinrich, der Bruder Fr's II scheint nicht minder gelehrig gewesen zu sein. „Ich habe es erlebt, schreibt Mirabeau, Geheime Geschichte des Berliner Hofes, deutsche Ausgabe von 1789 II, S.69, daß ein ehemaliger Bedienter des Prinzen Heinrich, und nachher durch seine Kunst, der Knabenliebe seines Herrn zu dienen, erst eine Art Günstling, nachher aber Kanonikus in Magdeburg ward, wo der Prinz Probst ist.“

Der Nachfolger Friedrichs, Fr. W.II, genirte sich schon weniger als sein Onkel. Er nahm mit dem Mann zugleich die Frau in den Kauf. Mirabeau a.a.O. II, S. 133, sagt: „Rietz (der Kammerdiener des Königs) der Geldschneider, Schalksnarr, und so ein niederträchtiger Kerl ist, daß der König,

## Du sollst nicht ehebrechen

als er noch Prinz v. Preußen war, ihn im Bette seiner Frau, die seine Mätresse war, zum Ganymed brauchte", u. s. w.

Brechen wir hier ab, ohne für jetzt näher zu untersuchen ob nachfolgende Hohenzollern die Ehe gebrochen oder nicht. Aber wie ungeschickt verfahren  
 5 doch unsre nationalliberalen Brauns, Kapps und Consorten! Sie können nicht Zeter genug schreien über die ehebrecherische Lasterhaftigkeit der kleinen deutschen Fürsten des 18 Jhdts. Sie können dagegen die Tugend des Hohenzollernstamms nicht genug in den Himmel erheben. Aber die Hauptsache vergessen sie, die nämlich: daß wenigstens von Einem dieses Stamms, dem  
 10 größten, positiv feststeht daß er das Gebot unverbrüchlich gehalten: Du sollst nicht ehebrechen.

Notabene. Damit Sie die Geschichte mit dem französischen Gedicht richtig verstehn, hier das Detail: 1759, während des 7jährigen Kriegs, |[4]| als  
 15 Voltaire bei Genf auf schweizer Gebiet wohnte, erhielt er ein, unterwegs erbrochnes Paket mit Manuscripten von Fr. II. Darunter eine Ode an die Franzosen worin L[udwig] XV und die Pompadour angegriffen

20 Quoi, votre faible monarque  
 Jouet de la Pompadour,  
 Flétri par plus d'une marque  
 Des opprobres de l'amour etc

Nach Berathschlagung mit dem französischen Residenten in Genf schickte Voltaire, um sich vor Verfolgung zu sichern, diese, Frédéric unterzeichnete Ode an den französischen Minister des Auswärtigen, Herzog v. Choiseul.  
 25 Dieser schickte ihm dann jene Antwortsode zu, in der es hieß:

Jusque-là, censeur moins sauvage  
 Souffre l'innocent badinage  
 De la nature et des amours.  
 Peux-tu condamner la tendresse etc etc wie oben

30 Citirt bei Voltaire Mon séjour à Berlin, (wohlfeil zu haben in der Bibliothèque Nationale, rue de Valois 2, Paris: Romans de Voltaire, vol. V. 1876: Histoire de Jenni etc etc. Mon séjour à Berlin kostet 25 c.)

Wie wenig sich Fr. II aus der hier detaillirt erhobenen Anschuldigung der Päderastie machte, geht aus folgendem hervor. Der Berliner Buchhändler,  
 35 der eine Anzahl Exemplare des Séjour à Berlin erhalten, ließ bei Fr. anfragen was damit geschehen solle. Dieser antwortete, seinetwegen könne er das Buch nur verkaufen, es sei ihm ganz recht wenn der Mann ein paar Thaler damit verdiene (Schlosser, 18 Jhd.) Dies war 1783, 5 Jahre nach Voltaires Tod war das Ding erschienen. |

**Karl Marx**

**Lettre à Vera Ivanovna Zassoulitch**

**(Premier projet, deuxième projet, troisième projet,  
quatrième projet et lettre à Vera Ivanovna Zassoulitch)**

## Karl Marx

### Premier projet de la lettre à Vera Ivanovna Zassoulitch

[1] 1) En traitant la genèse de la production capitaliste, j'ai dit qu'il y a au fond « la séparation radicale du producteur d'avec les moyens de production » (p. 315 Colonne I. éd. française du Capital) et, que « la base de toute cette évolution *c'est l'expropriation des cultivateurs*. Elle ne s'est encore accom-

5 plie d'une manière radicale qu'en Angleterre... Mais *tous les autres pays de l'Europe occidentale* parcourent le même mouvement.» (Le. Colonne II)

J'ai donc expressément restreint la « fatalité historique » de ce mouvement aux *pays de l'Europe occidentale*. Et pourquoi? Comparez, s'il vous plaît, le chapitre XXXII, où l'on lit:

10 Le « mouvement d'élimination transformant les moyens de production individuels et épars en moyens de production socialement concentrés, faisant de la propriété naine du grand nombre la propriété colossale de quelques-uns, cette douloureuse, cette épouvantable expropriation du peuple travailleur, voilà les origines, voilà la genèse du capital. ... *La propriété privée*, fondée

15 sur le travail personnel... va être supplantée par *la propriété privée capitaliste*, fondée sur l'exploitation du travail d'autrui, sur le salariat.» (p. 341. Colonne II)

Ainsi, en dernière analyse il y a *la transformation d'une forme de la propriété privée en une autre forme de la propriété privée*. La terre entre les

20 mains des paysans russes n'ayant jamais été *leur propriété privée*, comment ce développement saurait-il s'appliquer?

2) Au point de vue historique le seul argument sérieux plaidé en faveur de la *dissolution fatale* de la commune des *paysans russes*, le voici: En remontant très haut, on trouve partout dans l'Europe occidentale la propriété

25 commune d'un type plus ou moins archaïque; elle a partout disparu avec le progrès social. Pourquoi saurait-elle échapper au même sort dans la seule Russie? Je réponds: Parce que, en Russie, grâce à une combinaison de circonstances unique la commune rurale, encore établie sur une échelle nationale, peut graduellement se dégager de ses caractères primitifs et se déve-

30 lopper directement comme élément de la production collective sur une

échelle nationale. C'est justement grâce à la contemporanéité de la production capitaliste, qu'elle peut s'en approprier tous les *acquêts positifs* et sans passer par ses péripiétés affreuses. La Russie ne vit pas isolée du monde moderne; elle n'est pas non plus la proie d'un conquérant étranger à l'instar des Indes Orientales. |

5

[2] Si les amateurs russes du système capitaliste n'avaient la possibilité *théorique* d'une telle évolution, je leur poserais la question: Pour exploiter les machines, les bâtiments à vapeur, les chemins de fer etc, la Russie a-t-elle été forcée, à l'instar de l'Occident, de passer par une longue période d'incubation de l'industrie mécanique ? Qu'ils m'expliquent encore comment ils ont fait pour introduire chez eux en un clin d'œil tout le mécanisme des échanges (banques, sociétés de crédit etc) dont l'élaboration a coûté des siècles à l'Occident?

10

Si au moment de l'émancipation les communes rurales avaient été de prime abord placées dans des conditions de prospérité normale, si ensuite, l'immense dette publique payée pour la plus grande partie aux frais et dépens des paysans, avec les autres sommes énormes, fournies par l'intermédiaire de l'Etat, (et toujours aux frais et dépens des paysans) aux «nouvelles colonnes de la société», transformées en capitalistes,—si toutes ces dépenses avaient servi au développement ultérieur de la commune rurale, alors personne ne rêverait aujourd'hui «la fatalité historique» de l'anéantissement de la commune : tout le monde y reconnaîtrait l'élément de régénération de la société russe et un élément de supériorité sur les pays encore asservis par le régime capitaliste.

15

20

Une autre circonstance favorable à la conservation de la commune russe (par la voie de développement), c'est qu'elle est non seulement la contemporaine de la production capitaliste, mais qu'elle a survécu à l'époque où ce système social se présentait encore intact, qu'elle le trouve au contraire, dans l'Europe occidentale aussi bien que dans les Etats-Unis, en lutte et avec la science, et avec les masses populaires, et avec les forces productives mêmes qu'il engendre. Elle le trouve en un mot dans une crise qui ne finira que par son élimination, par un retour des sociétés modernes au type «archaïque» de la propriété commune, forme ou, comme le dit un auteur américain, point du tout suspect de tendances révolutionnaires, et soutenu dans ses travaux par le gouvernement de Washington, ||13| «le système nouveau» auquel la société moderne tend, «sera une renaissance (a revival) dans une forme supérieure, (in a superior form) d'un type social archaïque». Donc il ne faut pas trop se laisser effrayer par le mot «archaïque».

25

30

35

[3] Mais alors il faudrait au moins connaître ces vicissitudes. Nous n'en savons rien. D'une manière ou d'une autre cette commune a péri au milieu des guerres incessantes, étrangères et intestines; elle mourut probablement

40



**de** mort violente. **Quand** les tribus germaniques venaient conquérir l'Italie, l'Espagne, la Gaule etc, leur commune au type archaïque n'existait déjà plus. Cependant sa *vitalité naturelle* est prouvée par deux faits. Il y en a des exemplaires épars, qui ont survécu à toutes les péripéties du moyen âge et

5 se sont conservés jusqu'à nos jours, p. e. dans mon pays natal, le district de Trêves. Mais ce qu'il y a de plus important, elle a si bien empreint ses propres caractères sur la commune qui l'a supplantée — commune où la terre arable est devenue propriété privée, tandis que forêts, pâtures, terres vagues etc restent encore propriété communale — que Maurer en déchiffrant cette

10 commune de formation secondaire, put reconstruire le prototype archaïque. Grâce aux traits caractéristiques empruntés de celui-ci, la commune nouvelle, introduite par les Germains dans tous les pays conquis, devenait pendant tout le moyen âge le seul foyer de liberté et de vie populaires.

Si après l'époque de Tacite, nous ne savons rien ni de la vie de la *commune*

15 ni du mode et du temps de sa disparition, nous en connaissons au moins le point de départ, grâce au récit de Jules César. A son temps, la terre se répartit déjà annuellement, mais entre les *gentes* et tribus des confédérations germaniques, et pas encore entre les membres individuels d'une commune. La *commune rurale* est donc issue en Germanie d'un type plus archaïque, elle

20 y fut le produit d'un développement spontané au lieu d'être importée toute faite de l'Asie. Là — aux Indes Orientales — nous la rencontrons aussi et toujours comme le *dernier terme* ou la dernière période de la formation archaïque.

Pour juger les destinées possibles à un point de vue purement théorique, //4/c. à d., en supposant toujours des conditions de vie normales, il me faut maintenant désigner certains traits caractéristiques, qui distinguent la «commune agricole» des types plus archaïques.

25

Et d'abord les communautés primitives antérieures reposent toutes sur la parenté naturelle de leurs membres; en rompant ce lien fort, mais étroit, la

30 commune agricole est plus capable de s'étendre et de subir le contact avec des étrangers.

Puis dans elle la maison et son complément, la cour, sont déjà la propriété privée du cultivateur, tandis que longtemps avant l'introduction même de l'agriculture, la maison commune fut une des bases matérielles des communautés précédentes.

35

Enfin, bien que la terre arable reste propriété communale, elle est divisée périodiquement entre les membres de la commune agricole, de sorte que chaque cultivateur exploité à son propre compte les champs assignés à lui et s'en approprie individuellement les fruits, tandis que dans des communautés plus archaïques la production se fait en commun et on en répartit seulement le produit. Ce type primitif de la production coopérative ou

to

collective fut, bien entendu, le résultat de la faiblesse de l'individu isolé et non de la socialisation des moyens de production. On comprend facilement que le dualisme inhérent à la «commune agricole» puisse la douer d'une vie vigoureuse, car, d'un côté la propriété commune et tous les rapports sociaux qui en découlent, rendent son assiette solide, en même temps que la maison privée, la culture parcellaire de la terre arable et l'appropriation privée des fruits admettent un développement de l'individualité incompatible avec les conditions des communautés plus primitives. Mais il n'est pas moins évident, que ce même dualisme puisse avec le temps devenir une source de décomposition. A part toutes les influences de milieux hostiles, la seule accumulation graduelle de la richesse mobilière qui commence par la richesse en bestiaux (et admettant même la richesse en serfs), le rôle de plus en plus prononcé que l'élément mobilier joue dans l'agriculture même, [5] et une foule d'autres circonstances, inséparables de cette accumulation, mais dont l'exposé me mènerait trop loin, agiront comme un dissolvant de l'égalité économique et sociale, et feront naître au sein de la commune même un conflit d'intérêts qui entraîne d'abord la conversion de la terre arable en propriété privée et qui finit par l'appropriation privée des forêts, pâtures, terres vagues etc déjà devenues des *annexes communales* de la propriété privée.

C'est par cela que la «commune agricole» se présente partout comme le *type le plus récent* de la formation archaïque des sociétés et que dans le mouvement historique de l'Europe occidentale, ancienne et moderne, la période de la commune agricole apparaît comme période de transition de la propriété commune à la propriété privée, comme période de transition de la formation primaire à la formation secondaire. Mais est-ce dire que dans toutes les circonstances le développement de la «commune agricole» doive suivre cette route? Point du tout. Sa forme constitutive admet cette alternative: Ou l'élément de propriété privée qu'elle implique l'emportera sur l'élément collectif, ou celui-ci l'emportera sur celui-là. [8] Ces deux solutions sont *a priori* possibles, mais pour l'une ou l'autre il faut évidemment des milieux historiques tout-à-fait différents. /5/ Tout dépend de son milieu historique où elle se trouve placée, (see p. 10)

La Russie est le seul pays européen où la «commune agricole» s'est maintenue sur une échelle nationale jusqu'aujourd'hui. Elle n'est pas la proie d'un conquérant étranger à l'instar des Indes Orientales, et elle ne vit pas non plus isolée du monde moderne. D'un côté la propriété commune de la terre lui permet de transformer directement et graduellement l'agriculture parcellaire et individualiste en agriculture collective, et les paysans russes la pratiquent déjà dans les prairies indivises; la configuration physique de son sol invite l'exploitation mécanique sur une vaste échelle; la familiarité



du paysan avec le contrat *d'artel* lui facilite la transition du travail parcellaire au travail coopératif, et enfin la société russe, qui a si longtemps vécu à ses frais, lui doit les avances nécessaires pour une telle transition. De l'autre côté, la *contem* ||6| *poranéité* de la production occidentale, qui domine le marché  
5 du monde, permet à la Russie d'incorporer à la commune tous les acquis positifs élaborés par le système capitaliste sans passer par ses fourches caudines.

Si les porte-parole des «nouvelles colonnes sociales» niaient la possibilité *théorique* de l'évolution indiquée de la commune rurale moderne, on leur  
10 demanderait : la Russie a-t-elle été forcée comme l'Occident à passer par une longue période d'incubation de l'industrie mécanique, pour arriver aux machines, bâtiments à vapeur, chemins de fer etc? On leur demanderait encore comment ils ont fait pour introduire chez eux en un clin d'œil tout le mécanisme des ||7| échanges (banques, sociétés par action etc) dont l'éla-  
15 boration a coûté des siècles à l'Occident?

/6/ U y a un caractère de la «commune agricole» en Russie qui la frappe de faiblesse, hostile dans tous les sens. C'est son isolation, le manque de liaison entre la vie d'une commune avec celle des autres, ce *microcosme localisé* qu'on ne rencontre pas partout comme caractère immanent de  
20 ce type, mais qui partout où il se trouve a fait surgir au-dessus des communes un despotisme plus ou moins central. La fédération des républiques russes du Nord prouve, que cette isolation, qui semble avoir été primitivement imposée par la vaste étendue du territoire, fut en grande partie consolidée par les destinées politiques que la Russie avait à subir depuis  
25 l'invasion mongole. Aujourd'hui c'est un obstacle d'élimination la plus facile. Il faudrait simplement substituer à la *вожюкти*, institut gouvernemental, une assemblée de paysans choisis par les communes elles-mêmes, et servant d'organe économique et administratif de leurs intérêts.

Une circonstance très favorable, au point de vue historique, à la conservation de la «commune agricole» par voie de son développement ultérieur, c'est qu'elle est non seulement la contemporaine de la production capitaliste occidentale et puisse ainsi s'en approprier les fruits sans s'assujétir à son *modus operandi*, mais qu'elle a survécu à l'époque où le système capitaliste se présentait encore intact, qu'elle le trouve au con-  
35 traire dans l'Europe occidentale aussi bien que dans les Etats-Unis en lutte et avec les masses travailleuses, avec la science, avec les forces productives mêmes qu'il engendre — en un mot dans une crise qui finira par son élimination, par un retour des sociétés modernes à une forme supérieure d'un type «archaïque» de la propriété et de la production  
40 collectives.

Il s'entend que l'évolution de la commune se ferait graduellement et que

le premier pas serait de la placer dans des conditions normales sur sa *base actuelle.* /

/10/ Théoriquement parlant la «commune rurale» russe se peut donc conserver en développant sa base, la propriété commune de la terre et en éliminant le principe de propriété privée, qu'elle implique aussi; elle peut devenir un *point de départ direct* du système économique auquel tend la société moderne ; elle peut faire peau neuve sans commencer par se suicider ; elle peut s'emparer des fruits dont la production capitaliste a enrichi l'humanité, sans passer par le régime capitaliste, régime qui considéré exclusivement au point de vue de sa *durée* possible compte à peine dans la vie de la société. Mais il faut descendre de la théorie pure à la réalité russe. 5 10

/7/3) Pour exproprier les cultivateurs il n'est pas nécessaire de les chasser de leur terre comme cela se fit en Angleterre et ailleurs ; il n'est pas non plus nécessaire d'abolir la propriété commune par un ukase. Allez arracher aux paysans le produit de leur travail agricole au-delà d'une certaine mesure, et malgré votre gendarmerie et votre armée vous ne réussirez pas à les enchaîner à leurs champs ! Aux derniers temps de l'Empire Romain des décurions provinciaux, pas des paysans, mais des propriétaires fonciers, s'enfuirent de leurs maisons, abandonnèrent leurs terres, se vendirent même en esclavage, et tout cela pour se débarrasser d'une propriété qui n'était plus qu'un prétexte officiel pour les pressurer, sans merci et miséricorde. 15 20

Dès la soi-disant émancipation des paysans, la commune russe fut placée par l'Etat dans des conditions économiques anormales et depuis ce temps-là il n'a cessé de l'accabler par les forces sociales concentrées entre ses mains. Exténuée par ses exactions fiscales, elle devint une matière inerte de facile exploitation par le trafic, la propriété foncière et l'usure. Cette oppression venant de dehors a déchaîné au sein de la commune même le conflit d'intérêts déjà présent et rapidement développé ses germes de décomposition. Mais cela n'est pas tout. (/10/Aux frais et dépens des paysans l'Etat a fait pousser en serre chaude des branches du système capitaliste occidental qui, sans développer aucunement les puissances productives de l'agriculture, sont les plus propres à faciliter et précipiter le vol de ses fruits par des intermédiaires improductifs. Il a ainsi coopéré à l'enrichissement d'une nouvelle vermine capitaliste suçant le sang déjà si appauvri de la «commune rurale». 25 30

/8/— en un mot l'Etat a prêté son concours au développement précoce des moyens techniques et économiques les plus propres à faciliter et précipiter l'exploitation du cultivateur, c. à d. de la plus grande force productive de la Russie, et à enrichir les «nouvelles colonnes sociales». 35

Ce concours d'influences destructives, à moins qu'il ne soit brisé par une puissante réaction, doit naturellement aboutir à la mort de la commune rurale. 40

Mais on se demande : Pourquoi tous ces intérêts — (inclus les grandes industries placées sous la tutelle gouvernementale) — trouvant si bon compte dans l'état actuel de la commune rurale, pourquoi conspireraient-ils sciemment à tuer la poule qui leur pond des œufs d'or? Précisément puisqu'ils  
5 sentent que « cet état actuel » n'est plus tenable, que par conséquent le mode actuel de l'exploiter n'est plus de mode. Déjà la misère du cultivateur a infecté la terre qui se stérilise. Les bonnes récoltes se compensent par les famines. La moyenne des dix derniers ans révéla une production agricole non seulement stagnante mais rétrograde. Enfin, pour la première fois la  
10 Russie doit importer des céréales au lieu de les exporter. Il n'y a donc plus de temps à perdre. Il faut en finir. Il faut constituer en classe mitoyenne rurale la minorité plus ou moins aisée des paysans et en convertir la majorité en prolétaires sans phrase. A cet effet les porte-parole des « nouvelles colonnes sociales » dénoncent les plaies mêmes frappées à la commune comme autant  
15 de symptômes naturels de sa décrépitude. |

/9/ Abstraction faite de toutes les misères qui accablent à présent la « commune rurale » russe, et ne considérant que sa forme constitutive et son milieu historique, il est de prime abord évident qu'un de ses caractères fondamentaux, la propriété commune du sol, forme la base naturelle de la  
20 production et de l'appropriation collectives. De plus la familiarité du paysan russe avec le contrat d'*artel* lui faciliterait la transition du travail parcellaire au travail collectif, qu'il pratique déjà à un certain degré dans les prairies indivises, dans les dessèchements et autres entreprises d'un intérêt général. Mais afin que le travail collectif puisse supplanter dans l'agriculture proprement dite le travail parcellaire — source de l'appropriation privée — il faut  
25 deux choses : le besoin économique d'une telle transformation et les conditions matérielles pour l'accomplir.

Quant au besoin économique, il se fera sentir à la « commune rurale » même dès le moment où elle serait placée dans des conditions normales, c'est-à-dire  
30 dès que les fardeaux qui pèsent sur elle seraient éloignés et que son terrain à cultiver aurait reçu une étendue normale. Le temps a passé quand l'agriculture russe ne demandait que la terre et son cultivateur parcellaire armé d'instruments plus ou moins primitifs. Ce temps a passé d'autant plus rapidement que l'oppression du cultivateur infecte et stérilise son champ. Il  
35 lui faut maintenant du travail coopératif, organisé sur une large échelle. De plus, le paysan auquel les choses nécessaires pour la culture de 2 ou 3 dessjatines font défaut, serait-il plus avancé avec dix fois le nombre de dessjatines?

Mais l'outillage, les engrais, les méthodes agronomiques etc, tous les  
40 moyens indispensables au travail collectif, où les trouver ? Voilà précisément la grande supériorité de la « commune rurale » russe sur les communes archaï-

ques du même type. Elle seule, en Europe, s'est maintenue sur une échelle vaste, nationale. Elle se trouve ainsi placée dans un milieu historique où la contemporanéité de la production capitaliste lui prête toutes les conditions du travail collectif. Elle est à même de s'incorporer les acquêts positifs élaborés par le système capitaliste sans passer par ses fourches caudines. 5  
La configuration physique de la terre russe invite à l'exploitation agricole à l'aide des machines, organisée sur une vaste échelle, maniée du travail coopératif. Quant aux premiers frais d'établissement — frais intellectuels et matériels — la société russe ||10| les doit à la «commune rurale» aux frais de laquelle elle a vécu si longtemps et où elle doit chercher encore son «élément 10 régénérateur».

La meilleure preuve que ce développement de la «commune rurale» réponde au courant historique de notre époque, c'est la crise fatale subie par la production capitaliste dans les pays européens et américains où elle a pris le plus grand essor, crise qui finira par son élimination, par le retour de la 15 société moderne à une forme supérieure du type le plus archaïque —, la production et l'appropriation collectives.

Comme tant d'intérêts divers, et surtout ceux des «nouvelles colonnes sociales» érigées ||11| sous l'empire bénin d'Alexandre II, ont trouvé leur compte dans *Y'état actuel* de la «commune rurale», pourquoi viendraient-ils 20 sciemment conspirer à sa mort? Pourquoi leurs porte-parole dénoncent-ils les plaies frappées à elle comme autant de preuves irréfutables de sa caducité naturelle? Pourquoi veulent-ils tuer leur poule aux œufs d'or?

Simplement parce que les faits économiques, dont l'analyse me mènerait trop loin, ont dévoilé le mystère que *l'état actuel de la commune n'est plus 25 tenable* et que bientôt, par la seule nécessité des choses, le mode actuel d'exploiter les masses populaires ne sera plus de mode. Donc il faut du nouveau, et le nouveau insinué sous les formes les plus diverses revient toujours à ceci : Abolir la propriété commune, se laisser constituer en classe mitoyenne rurale la minorité plus ou moins aisée des paysans, et en convertir 30 la grande majorité en prolétaires sans phrase.

D'un côté la «commune rurale» est presque réduite à la dernière extrémité, et de l'autre une conspiration puissante se tient aux aguets afin de lui donner le coup de grâce. Pour sauver la commune russe, il faut une Révolution russe. Du reste, les détenteurs des forces politiques et sociales font de leur mieux 35 pour préparer les masses à une telle catastrophe.

Et la situation historique de la «commune rurale» russe est sans pareille ! Seule en Europe elle s'est maintenue non plus comme débris épars à l'instar des miniatures rares et curieuses en état de type archaïque, qu'on rencontra encore naguère à l'Occident, mais comme forme quasi prédominante de la 40 vie populaire et répandue sur un immense Empire. Si elle possède dans la

## Premier projet de la lettre à Vera Ivanovna Zassoulitch

propriété commune du sol la base de l'appropriation collective, son milieu historique, la contemporanéité de la production capitaliste, lui prête toutes faites les conditions matérielles du travail en commun sur une vaste échelle. Elle est donc à même de s'incorporer les acquêts positifs élaborés par le

5 système capitaliste sans passer par ses fourches caudines. Elle peut graduellement supplanter l'agriculture parcellaire par la grande agriculture à l'aide de machines, qu'invite la configuration physique de la terre russe. Elle peut donc devenir *le point de départ direct* du système économique auquel tend la société moderne et faire peau neuve sans commencer par son suicide.

10 II faudrait au contraire commencer par la mettre en état normal. /

/12/ Mais vis-à-vis d'elle se dresse la propriété foncière tenant entre ses mains presque la moitié et la meilleure partie du sol, sans mentionner les domaines de l'Etat. C'est par ce côté-là que la conservation de la « commune rurale » par voie de son évolution ultérieure se confond avec le mouvement

15 général de la société russe, dont la régénération est à ce prix.

[3. Entwurf] /4/Même au seul point de vue économique, la Russie peut sortir de son **cui-de-sac** agricole par l'évolution de sa commune rurale ; elle essaierait en vain d'en sortir par le fermage capitalisé à l'anglaise, auquel répugnent toutes les conditions sociales du pays. |

20 /12/Pour pouvoir se développer, il faut avant tout vivre, et personne ne saurait se dissimuler qu'à ce moment la vie de la « commune rurale » soit mise en péril.

A part la réaction de tout autre élément délétère de milieux hostiles, la croissance graduelle de biens meubles entre les mains de familles particulières, p. e. leur richesse en bestiaux et parfois même en esclaves ou serfs, cette sorte d'accumulation privée suffit seule à la longue d'opérer comme dissolvant de l'égalité économique et sociale primitive, et faire naître au sein même de la commune un conflit d'intérêts qui entame d'abord la propriété commune des terres arables et finit par emporter celle des forêts, pâtures,

25 terres vagues etc après les avoir auparavant déjà converties en *annexe communale* de la propriété privée, j

/13/4) L'histoire de la décadence des communautés primitives (on commettrait une erreur en les mettant toutes sur la même ligne ; comme dans les formations géologiques, il y a dans ces formations historiques toute une série

35 de types primaires, secondaires, tertiaires, etc) est encore à faire. Jusqu'ici on n'a fourni que de maigres ébauches. Mais en tout cas l'exploration est assez avancée pour affirmer : 1) que la vitalité des communautés primitives était incomparablement plus grande que celle des sociétés sémites, grecques, romaines, etc, et, a fortiori, que celle des sociétés modernes capitalistes ;

40 2) que les causes de leur décadence dérivent de données économiques qui les empêchaient de dépasser un certain degré de développement, de milieux

historiques point du tout analogues au milieu historique de la commune russe d'aujourd'hui.

En lisant les histoires des communautés primitives, écrites par des bourgeois, il faut être sur ses gardes. Us ne reculent pas même devant des faux. Sir Henry Maine p.e., qui fut un collaborateur ardent du gouvernement anglais dans son œuvre de destruction violente des communes indiennes, nous assure hypocritement que tous les nobles efforts de la part du gouvernement de soutenir ces communes, échouèrent contre la force spontanée des lois économiques! 5

5) Vous savez parfaitement qu'aujourd'hui l'existence même de la commune russe est mise en péril par une conspiration d'intérêts puissants; écrasée par les exactions directes de l'Etat, exploitée frauduleusement par les intrus «capitalistes», marchands etc, et les «propriétaires» fonciers, elle est par-dessus le marché minée par les usuriers du village, par les conflits d'intérêts provoqués dans son propre sein par la situation qu'on lui a faite. 15

Pour exproprier les cultivateurs, il n'est pas nécessaire de les chasser de leur terre comme cela se fit en Angleterre et ailleurs ; il n'est pas nécessaire d'abolir la propriété communale par un ukase. Au contraire : — Allez leur arracher le *produit* ||14| de leur travail agricole au-delà d'un certain point, et, malgré les gendarmes mis à votre ordre, vous ne réussirez pas à les retenir sur leurs terres ! Dans les derniers temps de l'Empire Romain les décurions provinciaux — grands propriétaires fonciers — quittèrent leurs terres, devinrent des vagabonds, se vendirent même en esclavage, et tout cela pour se débarrasser d'une « propriété » qui n'était plus qu'un prétexte officiel pour les pressurer. — En même temps qu'on saigne et torture la commune, stérilise et paupérise sa terre, les laquais littéraires des «nouvelles colonnes de la société » désignent ironiquement les plaies qu'on lui a frappées comme autant de symptômes de sa décrépitude spontanée. On prétend qu'elle se meurt d'une mort naturelle et qu'on fera bonne besogne en abrégeant son agonie. Ici il ne s'agit plus d'un problème à résoudre ; il s'agit tout simplement d'un ennemi à battre. Pour sauver la commune russe, il faut une révolution russe. Du reste, le gouvernement et les «nouvelles colonnes de la société» font de leur mieux pour préparer les masses à une telle catastrophe. Si la révolution se fait en temps opportun, si elle concentre toutes ses forces pour assurer l'essor libre de la commune rurale, celle-ci se développera bientôt comme élément régénérateur de la société russe et comme élément de supériorité sur les pays asservis par le régime capitaliste, j 20 25 30 35

**Karl Marx**  
**Deuxième projet de la lettre**  
**à Vera Ivanovna Zassoulitch**

1) J'ai montré dans le «Capital» que la métamorphose de la *production féodale en production capitaliste* avait pour point de départ l'*expropriation du producteur*, et plus particulièrement que «*la base de toute cette évolution, c'est l'expropriation des cultivateurs*», (p. 315 de l'éd. française) Je  
5 continue: «Elle (l'expropriation des cultivateurs) n'est encore accomplie d'une manière radicale qu'en Angleterre ... *tous les autres pays de l'Europe occidentale* parcourent le même mouvement.» (Le.)

Donc j'ai expressément *restreint* cette «fatalité historique» aux «*pays de l'Europe occidentale*». Pour ne pas laisser le moindre doute sur ma  
10 pensée, je dis p. 341 :

«La *propriété privée*, comme antithèse de la propriété collective, n'existe que là où les ... *conditions extérieures du travail* appartiennent à des *particuliers*. Mais selon que ceux-ci sont les travailleurs ou les non-travailleurs, la propriété privée change de forme.»

15 Ainsi le procès que j'ai analysé a substitué à une forme de la propriété privée et morcelée des travailleurs la propriété capitaliste d'une minorité infime (l. c. p. 342), *fit substituer une espèce de propriété à l'autre*. Comment pourrait-il s'appliquer à la Russie où la terre n'est pas et n'a jamais été la «propriété privée» du cultivateur? *Donc la seule conclusion* qu'ils seraient  
20 fondés à tirer de la marche des choses en Occident, la voici: Pour établir la production capitaliste en Russie, il faudrait commencer par abolir la propriété communale et exproprier les paysans, c.à d. la grande masse du peuple. C'est du reste le désir des libéraux russes, mais leur *désir* prouve-t-il davantage que le désir de Catherine II d'implanter dans le sol  
25 russe le régime occidental des métiers du moyen âge?

[3]/ ad 1) Ainsi l'expropriation des cultivateurs dans l'Occident servit à «transformer la propriété privée et morcelée des travailleurs» en propriété privée et concentrée des capitalistes. Mais c'est tout de même la substitution d'une forme de propriété privée à une autre forme de propriété privée. En  
30 Russie il s'agirait au contraire de la substitution de la propriété capitaliste à la propriété communiste.

2) Au point de vue historique il n'y a qu'un seul argument sérieux en faveur de la *dissolution fatale* de la propriété communiste russe. Le voici: La propriété communiste a existé partout dans l'Europe occidentale, elle a partout disparu avec le progrès social. Pourquoi échapperait-elle |[4]| dans la seule Russie au même sort? |

5

/[3]/ Certes ! Si la production capitaliste doit établir son règne en Russie, la grande majorité des paysans, c. à d. du peuple russe, doit être convertie en salariés, et par conséquent expropriée par l'abolition préalable de sa propriété communiste. Mais dans tous les cas le précédent occidental n'y prouverait rien du tout!

io

/[1]/2) Les «Marxistes» russes dont vous parlez me sont tout-à-fait inconnus. Les Russes avec lesquels j'ai des rapports personnels entretiennent, à ce que je sache, des vues tout-à-fait opposées.

3) Au point de vue historique le seul argument sérieux en faveur de la *dissolution fatale* de la propriété communale en Russie, le voici : La propriété communale a existé partout dans l'Europe occidentale, elle a partout disparu avec le progrès social ; comment donc saurait-elle échapper au même sort en Russie ?

15

En premier lieu, dans l'Europe occidentale la mort de la propriété communale et la naissance de la production capitaliste sont séparées l'une d'avec l'autre, par |[2]| un intervalle immense, embrassant toute une série de révolutions et d'évolutions économiques successives, dont la production capitaliste n'est que la plus récente. D'un côté elle a merveilleusement développé les forces productives sociales, mais de l'autre côté elle a trahi sa propre incompatibilité avec les forces mêmes qu'elle engendre. Son histoire n'est plus désormais qu'une histoire d'antagonismes, de crises, de conflits, de désastres. En dernier lieu elle a dévoilé à tout le monde, sauf les aveugles par intérêt, son caractère purement transitoire. Les peuples chez lesquels elle a pris son plus grand essor en Europe et dans l'Amérique n'aspirent qu'à briser ses chaînes en remplaçant la production capitaliste par la production coopérative et la propriété capitaliste par une *forme supérieure* du type archaïque de la propriété, c. à d. la propriété communiste.

20

25

30

Si la Russie se trouvait isolée dans le monde, si elle devait donc élaborer à son propre compte les conquêtes économiques que l'Europe occidentale n'a acquises qu'en parcourant la longue série d'évolutions depuis l'existence de ses communautés primitives jusqu'à son état présent, il n'y «aurait, au moins à mes yeux, point de doute que ses communautés seraient fatalement condamnées à périr avec le développement progressif de la société russe. Mais la situation de la commune russe est absolument différente de celle des communautés primitives de l'Occident. La Russie est le seul pays en Europe où la propriété communale s'est maintenue sur une échelle vaste, nationale,

35

40



mais simultanément la Russie existe dans un milieu historique moderne, elle est contemporaine d'une culture supérieure, elle se trouve liée à un marché du monde où la production capitaliste prédomine. En s'appropriant les résultats positifs de ce mode de production, elle est donc à même de développer  
5 et transformer la forme encore archaïque de sa commune rurale au heu de la détruire. (Je remarque en passant que la forme de la propriété communiste en Russie est la forme la plus moderne du type archaïque qui lui-même en passe par toute une série d'évolutions.) Siles amateurs du système capitaliste en Russie nient la possibilité d'une telle combinaison, qu'ils prouvent que  
10 pour exploiter les ||[3] machines, la Russie a été forcée de passer par la période d'incubation de la production mécanique ! Qu'ils m'expliquent comment ils ont réussi à introduire chez eux en quelques jours pour ainsi dire le mécanisme des échanges (banques, sociétés de crédit etc) dont l'élaboration a coûté des siècles à l'Occident.

15 4) Ce qui menace la vie de la commune russe, ce n'est ni une fatalité historique, ni une théorie ; c'est l'oppression par l'Etat et l'exploitation par des intrus capitalistes rendus puissants, aux frais et dépens des paysans, par le même Etat. |

20 ||[5] 4) La formation archaïque ou primaire de notre globe contient elle-même une série de couches de divers âges, et dont l'une est superposée à l'autre ; de même la formation archaïque de la société nous révèle une série de types différents, marquant des époques progressives. La commune rurale russe appartient au type le plus récent de cette chaîne. Le cultivateur y possède déjà la propriété privée de la maison, qu'il habite et du jardin qui en  
25 forme le complément. Voilà le premier élément dissolvant de la forme archaïque, inconnu aux types plus anciens. De l'autre côté, ceux-ci reposent tous sur des relations de parenté naturelle entre les membres de la commune, tandis que le type auquel appartient la commune russe, émancipé de ce lien étroit, est par cela même capable d'un développement plus large. L'isolation  
30 des communes rurales, le manque de liaison entre la vie de l'une avec celle des autres, ce microcosme localisé ne se rencontre pas partout comme caractère immanent du dernier des types primitifs, mais partout où il se trouve il toujours fait surgir au-dessus des communes un despotisme central. Il me paraît qu'en Russie cette isolation primitive, imposée par la vaste  
35 étendue du territoire est un fait d'élimination facile dès que les entraves gouvernementales seront écartées.

J'arrive maintenant au fond de la question. On ne saurait se dissimuler que le type archaïque, auquel appartient la commune russe, cache un dualisme intime qui, données certaines conditions historiques, puisse entraîner la  
40 ruine. La propriété de la terre est commune, mais chaque paysan cultive et exploite son champ à son propre compte, à l'instar du petit paysan occidental.

Propriété commune, exploitation parcellaire de la terre, cette combinaison, utile aux époques plus reculées, devient dangereuse dans notre époque. D'un côté l'avoir mobilier, élément jouant un rôle de plus en plus important dans l'agriculture même, différencie progressivement la fortune des membres de la commune et y donne lieu à un conflit d'intérêts, surtout sous la pression fiscale de l'Etat ; de l'autre côté la supériorité économique de la propriété commune, comme base de travail coopératif et combiné, se perd. Mais il ne faut pas oublier que dans l'exploitation ([6]) des prairies indivises les paysans russes pratiquent déjà le mode collectif, que leur familiarité avec le contrat d'arie/ leur faciliterait beaucoup la transition de la culture parcellaire à la culture collective, que la configuration physique du sol russe invite la culture mécanique combinée sur une large échelle, et qu'enfin la société russe qui a si longtemps vécu aux frais et dépens de la commune rurale lui doit les premières avances nécessaires pour ce changement. Bien entendu, il ne s'agit que d'un changement graduel qui commencerait par mettre la commune en état normal sur sa base *actuelle*.

5) Laissant de côté toute question plus ou moins théorique, je n'ai pas à vous dire qu'aujourd'hui l'existence même de la commune russe est menacée par une conspiration d'intérêts puissants. Un certain genre de capitalisme, nourri aux frais des paysans par l'intermédiaire de l'Etat, s'est dressé vis-à-vis de la commune ; il a l'intérêt de l'écraser. C'est encore l'intérêt des propriétaires fonciers de constituer les paysans plus ou moins aisés en classe mitoyenne agricole et de transformer les cultivateurs pauvres — c'est à dire la masse — en simples salariés. Ça veut dire du travail à bon marché ! Et comment une commune résisterait-elle, broyée par les exactions de l'Etat, pillée par le commerce, exploitée par les propriétaires fonciers, minée à l'intérieur par l'usure?

**Karl Marx**  
**Troisième projet de la lettre**  
**à Vera Ivanovna Zassoulitch**

]] Chère citoyenne,

Pour traiter à fond les questions proposées dans votre lettre du 16<sup>ème</sup> février, il me faudrait entrer dans le détail des choses et interrompre des travaux urgents, mais l'exposé succinct que j'ai l'honneur de vous adresser, suffira, je l'espère, de dissiper tout mal-entendu par rapport à ma soi-disant théorie.

I) En analysant la genèse de la production capitaliste, je dis: «Au fond du système capitaliste il y a donc la séparation radicale du producteur d'avec les moyens de production... la base de toute cette évolution c'est l'*appropriation des cultivateurs*. Elle ne s'est encore accomplie d'une manière radicale qu'en Angleterre... *Mais tous les autres pays de l'Europe occidentale* parcourent le même mouvement.» (*«Le Capital» éd. française p.315*)

La «fatalité historique» de ce mouvement est donc *expressément* restreinte aux *pays de l'Europe occidentale*. Le pourquoi de cette restriction est indiqué dans ce passage du ch. XXXII: «*La propriété privée, fondée sur le travail personnel... va être supplantée par la propriété privée capitaliste, fondée sur l'exploitation du travail d'autrui, sur le salariat.*» (1. c. p. 341)

Dans ce mouvement occidental il s'agit donc de la *transformation d'une forme de propriété privée en une autre forme de propriété privée*. Chez les paysans russes on aurait au contraire à *transformer leur propriété commune en propriété privée*. Qu'on affirme ou qu'on nie la fatalité de cette transformation-là, les raisons pour et les raisons contre n'ont rien à faire avec mon analyse de la genèse du régime capitaliste. Tout au plus pourrait-on en inférer que, vu l'état actuel de la grande majorité des paysans russes, l'acte de leur conversion en petits propriétaires ne serait que le prologue de leur appropriation rapide.

II) L'argument le plus sérieux qu'on a fait valoir contre la commune russe, revient à ceci :

Remontez aux origines des sociétés occidentales, et vous y trouverez partout la propriété commune du sol ; avec le progrès social elle a partout disparu devant la propriété privée ; donc elle ne saurait échapper au même sort dans la seule Russie.

Je ne tiendrai compte de ce raisonnement qu'en tant qu'il s'appuie sur les expériences européennes. Quant aux Indes Orientales par exemple, tout le monde, sauf Sir H[enry] Maine et d'autres gens de même farine, n'est pas sans savoir que là-bas la suppression de la propriété commune du sol //2/n'était qu'un acte de vandalisme anglais, poussant le peuple indigène non en avant, mais en arrière. 5

Les communautés primitives ne sont pas toutes taillées sur le même patron. Leur ensemble forme au contraire une série de groupements sociaux qui diffèrent et de type et d'âge et qui marquent des phases d'évolution successives. Un de ces types qu'on est convenu d'appeler *la commune agricole* est aussi celui de *la commune russe*. Son équivalent à l'Occident, c'est *la commune germaine*, qui est de date très récente. Elle n'existait pas encore au temps de Jules César et elle n'existait plus quand les tribus germaniques venaient conquérir l'Italie, la Gaule, l'Espagne etc. A l'époque de Jules César il y avait déjà une répartition annuelle de la terre labourable entre des groupes, les *gentes* et les *tribus*, mais pas encore entre les familles individuelles d'une commune ; probablement la culture se fit aussi par groupe, en commun. Sur le sol german même cette communauté au type plus archaïque s'est transformée par un développement naturel en *commune agricole*, telle que l'a décrite Tacite. Depuis son temps nous la perdons de vue. Elle périclète obscurément au milieu des guerres et migrations incessantes ; elle mourut peut-être de mort violente. Mais sa vitalité naturelle est prouvée par deux faits incontestables. Quelques exemplaires épars de ce modèle ont survécu à toutes les péripéties du moyen âge et se sont conservés jusqu'à nos jours, par exemple dans mon pays, le district de Trêves. Mais ce qu'il y a de plus important, nous trouvons l'empreinte de cette «commune agricole» si bien tracée sur la nouvelle commune qui en sortit, que Maurer, en déchiffrant celle-ci, put reconstruire celle-là. La nouvelle commune, où la terre labourable appartient en *propriété privée* aux cultivateurs, en même temps que forêts, pâtures, terres vagues etc restent encore *propriété commune*, fut introduite par les Germains dans tous les pays conquis. Grâce aux caractères empruntés à son prototype, elle devenait pendant tout le moyen âge le seul foyer de liberté et de vie populaires. 15 20 25 30

On rencontre la «commune rurale» aussi en Asie, chez les Afghans, etc, mais elle se présente partout comme le *type le plus récent et*, pour ainsi dire, comme le dernier mot de la *formation archaïque* des sociétés. C'est pour relever ce fait que je suis entré dans quelques détails à l'égard de la commune germaine. 35

Il nous faut maintenant considérer les traits les plus caractéristiques qui distinguent la «commune agricole» des communautés plus archaïques. 40

1) Toutes les autres communautés reposent sur des rapports de consan-

guinité entre leurs membres. On n'y entre pas à moins ||3| qu'on ne soit parent naturel ou adopté. Leur structure est celle d'un arbre généalogique. La « commune agricole » fut le premier groupement social d'hommes libres, non resserré par les liens du sang.

5 2) Dans la commune agricole la maison et son complément, la cour, appartiennent en particulier au cultivateur. La *maison commune* et *Ghabitation collective* étaient au contraire une base économique des communautés plus primitives, et cela déjà longtemps avant l'introduction de la vie pastorale ou agricole. Certes, on trouve des communes agricoles où les maisons, bien  
10 qu'elles aient cessé d'être des lieux d'habitation collective, changent périodiquement de possesseurs. L'usufruit individuel est ainsi combiné avec la propriété commune. Mais de telles communes portent encore leur marque de naissance : elles se trouvent en état de transition d'une communauté plus archaïque à la commune agricole proprement dite.

15 3) La terre labourable, propriété inaliénable et commune, se divise périodiquement entre les membres de la commune agricole, de sorte que chacun exploite à son propre compte les champs assignés à lui et s'en approprie les fruits en particulier. Dans les communautés plus primitives le travail se fait en commun et le produit commun, sauf la quote-part réservée pour la re-  
20 production, se répartit à fur et mesure des besoins de la consommation.

On comprend que le *dualisme* inhérent à la constitution de la commune agricole puisse la douer d'une vie vigoureuse. Emancipée des liens forts, mais étroits, de la parenté naturelle, la propriété commune du sol et les rapports sociaux qui en découlent, lui garantissent une assiette solide, en même temps  
25 que la maison et sa cour, domaine exclusif de la famille individuelle, la culture parcellaire et l'appropriation privée de ses fruits donnent un essor à l'individualité incompatible avec l'organisme des communautés plus primitives.

Mais il n'est pas moins évident qu'avec le temps ce même dualisme puisse se tourner en germe de décomposition. A part toutes les influences malignes  
30 venant d'en dehors, la commune porte dans ses propres flancs ses éléments délétères. La propriété foncière privée %y est déjà glissée en guise d'une maison avec sa cour rurale qui peut se transformer en place forte d'où se prépare l'attaque contre la terre commune. Cela s'est vu. Mais l'essentiel, c'est le travail parcellaire comme source de l'appropriation privée. Il donne  
35 lieu à l'accumulation de biens-meubles, par exemple de bestiaux, d'argent, et parfois même d'esclaves ou de serfs. Cette propriété mobile, incontrôlable par la commune, sujet d'échanges individuels où la ruse et l'accident ont beau jeu, pèsera de plus en plus sur toute l'économie rurale. Voilà le dissolvant de l'égalité économique et ||4| sociale primitive. Il introduit des éléments  
40 hétérogènes provoquant au sein de la commune des conflits d'intérêts et de passions propres à entamer d'abord la propriété commune des terres la-

bourables, ensuite celle des forêts, pâturages, terres vagues etc, lesquelles, une fois converties en *annexes communales* de la propriété privée, lui vont échoir à la longue.

Comme dernière phase de la formation primitive de la société, la commune agricole est en même temps phase de transition à la formation secondaire, 5  
donc transition de la société, fondée sur la propriété commune, à la société, fondée sur la propriété privée. La formation secondaire, bien entendu, embrasse la série des sociétés reposant sur l'esclavage et le servage.

Mais est-ce dire que la carrière historique de la commune agricole doive fatalement aboutir à cette issue ? Point du tout. Son dualisme inné admet une 10  
alternative : son élément de propriété l'emportera sur son élément collectif, ou celui-ci l'emportera sur celui-là. Tout dépend du milieu historique où elle se trouve placée.

Faisons pour le moment abstraction des misères qui accablent la commune russe, pour ne voir que ses possibilités d'évolution. Elle occupe une situation 15  
unique, sans précédent dans l'histoire. Seule en Europe elle est encore la forme organique, prédominante de la vie rurale d'un empire immense. La propriété commune du sol lui offre la base naturelle de l'appropriation collective, et son milieu historique, la contemporanéité de la production capitaliste, lui prête toutes faites les conditions matérielles du travail co- 20  
opératif, organisé sur une vaste échelle. Elle peut donc s'incorporer les acquêts positifs élaborés par le système capitaliste sans passer par ses fourches caudines. Elle peut graduellement supplanter l'agriculture parcellaire par l'agriculture combinée à l'aide des machines, qu'invite la configuration physique du sol russe. Après avoir été préalablement mise en état normal 25  
dans sa forme présente, elle peut devenir le *point de départ direct* du système économique auquel tend la société moderne et faire peau neuve sans commencer par son suicide. |

[[5]] Les Anglais eux-mêmes ont fait de telles tentatives aux Indes Orientales ; ils ont seulement réussi à gêner l'agriculture indigène et à redoubler 30  
le nombre et l'intensité des famines.

Mais l'anathème qui frappe la commune — son isolation, le manque de liaison entre la vie d'une commune avec celle des autres, ce *microcosme localisé* qui lui a jusqu'ici interdit toute initiative historique ? Il disparaîtrait au milieu d'une commotion générale de la société russe. | 35

[[6]] La familiarité du paysan russe avec *Y artel* lui faciliterait spécialement la transition du travail parcellaire au travail coopératif qu'il applique à un certain degré du reste déjà au fanage des prés et à des entreprises communales telles que les dessèchements etc. Une particularité toute archaïque, la bête noire des agronomes modernes, conspire encore dans ce sens. Arrivez 40  
dans un pays quelconque, où la terre labourable trahit les traces d'un dépèce-

## Troisième projet de la lettre à Vera Ivanovna Zassoulitch

ment étrange qui lui imprime la forme d'un échiquier composé de petits champs, et il n'y a pas de doute, voilà le domaine d'une commune agricole morte! Les membres, sans avoir passé par l'étude de la théorie de la rente foncière, s'aperçurent qu'une même somme de labeur, dépensée sur des

5 champs différents de fertilité naturelle et de situation, donnera des rapports différents. Pour égaliser les chances du travail, ils divisèrent donc la terre d'abord en un certain nombre de régions, déterminé par les divergences naturelles et économiques du sol, et dépecèrent alors de nouveau toutes ces régions plus larges en autant de parcelles qu'il y avait de laboureurs. Puis

10 chacun reçut un lopin en chaque région. Cet arrangement, perpétué par la commune russe jusqu'à aujourd'hui, est réfractaire, il va sans dire, aux exigences agronomes. A part d'autres inconvénients, il nécessite une dissipation de force, et de temps. Néanmoins, il favorise [\[\[7\]\]](#) la transition à la culture collective, à laquelle il semble si réfractaire à première vue. La

15 parcelle **I**

**Karl Marx**  
**Quatrième projet de la lettre**  
**à Vera Ivanovna Zassoulitch**

|8 Mars 1881.

Chère citoyenne,

Une maladie des nerfs qui m'attaque périodiquement depuis les derniers dix ans, m'a empêché de répondre plus tôt à votre lettre d. d. 16<sup>ème</sup> Février. Je regrette de ne pas pouvoir vous donner un exposé succinct et destiné à la publicité, de la question que vous m'avez faite l'honneur de me proposer. Il y a des mois que j'ai déjà promis un travail sur ce thème au comité de St. Péter sbourg. Cependant j'espère que quelques lignes suffiront de ne vous laisser aucun doute sur le malentendu à l'égard de ma soi-disant théorie.

1) L'analyse donnée dans le «Capital» n'offre donc rien qu'on puisse faire valoir ni pour, ni contre la vitalité de la commune russe.

Les études spéciales que j'en ai faites, et dont j'ai cherché les matériaux dans les sources originales m'ont convaincu que cette commune est le point d'appui naturel de la régénération sociale en Russie. Mais afin qu'elle puisse fonctionner comme tel, il faudrait d'abord éliminer les influences délétères qui l'assaillent de tous les côtés, et ensuite lui assurer les conditions d'un développement spontané. |



**Karl Marx**  
**Lettre à Vera Ivanovna Zassoulitch résidant à Genève**  
**Londres, le 8 mars 1881**

|8.Mars, 1881.

41, Maitland Park Road, London N.W.

Chère citoyenne,

Une maladie de nerfs qui m'attaque périodiquement depuis les derniers dix  
5 ans, m'a empêché de répondre plus tôt à votre lettre du 16<sup>ème</sup> février. Je  
regrette de ne pas pouvoir vous donner un exposé succinct et destiné à la  
publicité de la question que vous m'avez faite l'honneur de me proposer. Il  
y a des mois que j'ai déjà promis un travail sur le même sujet au Comité de  
St.Pétersbourg. Cependant j'espère que quelques lignes suffiront de ne  
10 vous laisser aucun doute sur le malentendu à l'égard de ma soi-disant  
théorie.

En analysant la genèse de la production capitaliste, je dis :

«Au fond du système capitaliste il y a donc la séparation radicale du  
producteur d'avec les moyens de production ... la base de toute cette  
15 évolution c'est *l'expropriation des cultivateurs*. Elle ne s'est encore ac-  
complie d'une manière radicale qu'en Angleterre ... Mais tous *les autres*  
*pays de l'Europe occidentale* parcourent le même mouvement.» («Le Capi-  
tal», éd. française p. 315)

La «fatalité historique» de ce mouvement est donc *expressément* res-  
20 treinte aux *pays de l'Europe occidentale*. Le pourquoi de cette restriction  
est indiqué dans ce passage du ch. XXXII :

«La *propriété privée*, fondée sur le travail personnel... va être supplantée  
par la *propriété privée capitaliste*, fondée sur l'exploitation du travail  
d'autrui, sur le salariat.» (Le. p.341)

25 Dans ce mouvement occidental il s'agit donc de la *transformation d'une*  
*forme de propriété privée en une autre forme de propriété privée*. Chez les  
paysans russes on aurait au contraire à *transformer leur propriété commune*  
*en propriété privée*.

L'analyse donnée dans le «Capital» n'offre donc de raisons ni pour ni  
30 contre la vitalité de la commune rurale, mais l'étude spéciale que j'en ai faite,  
et dont j'ai cherché les matériaux dans les sources originales, m'a convaincu  
que cette commune est le point d'appui de la régénération sociale en Russie,

Karl Marx

mais afin qu'elle puisse fonctionner comme tel, il faudrait d'abord éliminer les influences délétères qui l'assaillent de tous les côtés et ensuite lui || assurer les conditions normales d'un développement spontané.

J'ai l'honneur, chère citoyenne,  
d'être votre tout dévoué

Karl Marx **j**

**Karl Marx/Friedrich Engels  
To the Chairman of the Slavonic Meeting**

**I To the Chairman  
of the Slavonic Meeting,  
March 21st 1881,  
in celebration of the Anniversary  
of the Paris Commune.**

s

Citizen

With great regret we have to inform you that we are not able to attend your meeting.

When the Commune of Paris succumbed to the atrocious massacre organized by the defenders of "Order," the victors little thought that ten years would not elapse before an event would happen in distant Petersburg which, maybe after long and violent struggles, must ultimately and certainly lead to the establishment of a Russian Commune;

that the King of Prussia who had prepared the Commune by besieging Paris and thus compelling the ruling bourgeoisie to arm the people—that that same King of Prussia, ten years after, besieged in his own capital by Socialists, would only be able to maintain his throne, by declaring the state of siege in his capital Berlin. |

I On the other hand, the Continental governments who after the fall of the Commune by their persecutions compelled the International Working Men's Association to give up its formal, external organisation—these governments who believed they could crush the great International Labour Movement by decrees and special laws—little did they think that ten years later that same International Labour Movement, more powerful than ever, would embrace the working classes not only of Europe but of America also; that the common struggle for common interests against a common enemy would bind them

together into a new and greater spontaneous International, outgrowing more and more all external forms of association.

Thus the Commune which the powers of the old world believed to be exterminated lives stronger than ever, and thus we may join you in the cry: Vive la Commune. |

**Karl Marx/Friedrich Engels**  
**To the Editor of the "Daily News"**

The Daily News.  
Nr. 10907, 1. Aprii 1881

**To the Editor of the Daily News.**

Sir,—The Daily News of to-day, in an article entitled, "Prosecution of the Freiheit Journal," states that the number of that paper containing an article on the death of the Emperor of Russia "also contained some allusion to the perpetrator of the Mansion House mystery." As this statement is open to an interpretation altogether at variance with the contents of the article in question, as that article is entirely unconnected with the one on the St. Petersburg affair, and as Mr. Most, the editor, is at present not in a position to defend himself in the Press, we beg to ask you to insert the following literal translation of all that is said in the number of the Freiheit alluded to with regard to the "Mansion House mystery":—"Freiheit, 19th March, 1881.—On Wednesday evening a parcel full of gunpowder, about 15lb., was placed by an 'unknown' hand before the Mansion House in the City. It was burning at one end, but 'accidentally' a policeman at once observed this and was plucky enough to put it out. Now, we do not see what purpose might possibly have been served by this powder explosion. Anyhow, the international police appear to have known how to make capital out of it, for on the following evening Government was to be asked in Parliament what measures they intended to take against the Socialist bands which had established themselves in London. However, the Home Secretary did not think proper to do anything besides shrugging his shoulders, and this was all the international police got for their pains."—

We are, Sir, your obedient servants,

KARL MARX.  
FREDERICK ENGELS.

25 London, March 31.

**Friedrich Engels**  
**A Fair Day's Wages for a Fair Day's Work**

The Labour Standard.  
Nr. 1, 7. Mai 1881

**A Fair Day's Wages for a Fair Day's Work.**

This has now been the motto of the English working-class movement for the last fifty years. It did good service in the time of the rising Trades Unions after the repeal of the infamous Combination Laws in 1824; it did still better service in the time of the glorious Chartist movement, when the English workmen marched at the head of the European working class. But times are moving on, and a good many things which were desirable and necessary fifty, and even thirty years ago, are now antiquated and would be completely out of place. Does the old, time-honoured watchword too belong to them? 5

A fair day's wages for a fair day's work? But what is a fair day's wages, and what is a fair day's work? How are they determined by the laws under which modern society exists and develops itself? For an answer to this we must not apply to the science of morals or of law and equity, nor to any sentimental feeling of humanity, justice, or even charity. What is morally fair, what is even fair in law, may be far from being socially fair. Social fairness or unfairness is decided by one science alone—the science which deals with the material facts of production and exchange, the science of political economy. 10 15

Now what does political economy call a fair day's wages and a fair day's work. Simply the rate of wages and the length and intensity of a day's work which are determined by competition of employer and employed in the open market. And what are they, when thus determined? 20

A fair day's wages, under normal conditions, is the sum required to procure to the labourer the means of existence necessary, according to the standard of life of his station and country, to keep himself in working order and to propagate his race. The actual rate of wages, with the fluctuations of trade, may be sometimes above, sometimes below this rate; but, under fair conditions, that rate ought to be the average of all oscillations. 25

A fair day's work is that length of working day and that intensity of actual

# Labour Standard.

AN ORGAN OF INDUSTRY.

LONDON, SATURDAY, MAY 17, 1881.

**TO OUR READERS.**

The Labour Standard is published weekly, on Saturdays, at 11, Abchurch Lane, London, E.C. 4. The price is 6d. per copy, and 2s. 6d. per annum in advance. Single copies may be ordered of any bookseller or newsagent.

The Standard is published for the Proprietors by the Labour Standard Printing Co., Ltd., 11, Abchurch Lane, London, E.C. 4.

Advertisements are received on all days of the week, and are charged at the rate of 1s. per line per week. The price of a column of 10 lines for three months is 30s. The price of a column of 10 lines for six months is 55s. The price of a column of 10 lines for a year is 100s. The price of a column of 10 lines for a year is 100s. The price of a column of 10 lines for a year is 100s.

Labour Standard is a weekly journal devoted to the interests of the working classes. It is published by the Labour Standard Printing Co., Ltd., 11, Abchurch Lane, London, E.C. 4. The price is 6d. per copy, and 2s. 6d. per annum in advance. Single copies may be ordered of any bookseller or newsagent.

The Standard is published for the Proprietors by the Labour Standard Printing Co., Ltd., 11, Abchurch Lane, London, E.C. 4.

Advertisements are received on all days of the week, and are charged at the rate of 1s. per line per week. The price of a column of 10 lines for three months is 30s. The price of a column of 10 lines for six months is 55s. The price of a column of 10 lines for a year is 100s. The price of a column of 10 lines for a year is 100s. The price of a column of 10 lines for a year is 100s.

Labour Standard is a weekly journal devoted to the interests of the working classes. It is published by the Labour Standard Printing Co., Ltd., 11, Abchurch Lane, London, E.C. 4. The price is 6d. per copy, and 2s. 6d. per annum in advance. Single copies may be ordered of any bookseller or newsagent.

The Standard is published for the Proprietors by the Labour Standard Printing Co., Ltd., 11, Abchurch Lane, London, E.C. 4.

Advertisements are received on all days of the week, and are charged at the rate of 1s. per line per week. The price of a column of 10 lines for three months is 30s. The price of a column of 10 lines for six months is 55s. The price of a column of 10 lines for a year is 100s. The price of a column of 10 lines for a year is 100s. The price of a column of 10 lines for a year is 100s.

Labour Standard is a weekly journal devoted to the interests of the working classes. It is published by the Labour Standard Printing Co., Ltd., 11, Abchurch Lane, London, E.C. 4. The price is 6d. per copy, and 2s. 6d. per annum in advance. Single copies may be ordered of any bookseller or newsagent.

The Standard is published for the Proprietors by the Labour Standard Printing Co., Ltd., 11, Abchurch Lane, London, E.C. 4.

Advertisements are received on all days of the week, and are charged at the rate of 1s. per line per week. The price of a column of 10 lines for three months is 30s. The price of a column of 10 lines for six months is 55s. The price of a column of 10 lines for a year is 100s. The price of a column of 10 lines for a year is 100s. The price of a column of 10 lines for a year is 100s.

Labour Standard is a weekly journal devoted to the interests of the working classes. It is published by the Labour Standard Printing Co., Ltd., 11, Abchurch Lane, London, E.C. 4. The price is 6d. per copy, and 2s. 6d. per annum in advance. Single copies may be ordered of any bookseller or newsagent.

The Standard is published for the Proprietors by the Labour Standard Printing Co., Ltd., 11, Abchurch Lane, London, E.C. 4.

Advertisements are received on all days of the week, and are charged at the rate of 1s. per line per week. The price of a column of 10 lines for three months is 30s. The price of a column of 10 lines for six months is 55s. The price of a column of 10 lines for a year is 100s. The price of a column of 10 lines for a year is 100s. The price of a column of 10 lines for a year is 100s.

### STARTING THE CHAIN

What is the result of the new law? It is a law which will give the worker a right to a share in the profits of the business in which he is employed. It is a law which will give the worker a right to a share in the profits of the business in which he is employed. It is a law which will give the worker a right to a share in the profits of the business in which he is employed.

### LABOUR AND TRADE

There is a need for a new kind of labour. There is a need for a new kind of labour. There is a need for a new kind of labour. There is a need for a new kind of labour. There is a need for a new kind of labour.

work which expends one day's full working power of the workman without encroaching upon his capacity for the same amount of work for the next and following days.

The transaction, then, may be thus described—the workman gives to the  
5 Capitalist his full day's working power; that is, so much of it as he can give without rendering impossible the continuous repetition of the transaction. In exchange he receives just as much, and no more, of the necessaries of life as is required to keep up the repetition of the same bargain every day. The workman gives as much, the capitalist gives as little, as the nature of  
10 the bargain will admit. This is a very peculiar sort of fairness.

But let us look a little deeper into the matter. As, according to political economists, wages and working days are fixed by competition, fairness seems to require that both sides should have the same fair start on equal terms. But that is not the case. The Capitalist, if he cannot agree with the  
15 Labourer, can afford to wait, and live upon his capital. The workman cannot. He has but wages to live upon, and must therefore take work when, where, and at what terms he can get it. The workman has no fair start. He is fearfully handicapped by hunger. Yet, according to the political economy of the Capitalist class, that is the very pink of fairness.

But this is a mere trifle. The application of mechanical power and machinery to new trades, and the extension and improvements of machinery in trades already subjected to it, keep turning out of work more and more  
"hands;" and they do so at a far quicker rate than that at which these superseded "hands" can be absorbed by, and find employment in, the manufac-  
25 tures of the country. These superseded "hands" form a real industrial army of reserve for the use of Capital. If trade is bad they may starve, beg, steal, or go to the workhouse; if trade is good they are ready at hand to expand production; and until the very last man, woman, or child of this army of reserve shall have found work—which happens in times of frantic over-  
30 production alone—until then will its competition keep down wages, and by its existence alone strengthen the power of Capital in its struggle with Labour. In the race with Capital, Labour is not only handicapped, it has to drag a cannon-ball riveted to its foot. Yet that is fair according to Capitalist political economy.

But let us inquire out of what fund does Capital pay these very fair wages? Out of capital, of course. But capital produces no value. Labour is, besides the earth, the only source of wealth; capital itself is nothing but the stored-up produce of labour. So that the wages of Labour are paid out of labour, and the working man is paid out of his own produce. According to what we may  
40 call common fairness, the wages of the labourer ought to consist in the produce of his labour. But that would not be fair according to political



Friedrich Engels

economy. On the contrary, the produce of the workman's labour goes to the Capitalist, and the workman gets out of it no more than the bare necessities of life. And thus the end of this uncommonly "fair" race of competition is that the produce of the labour of those who do work, gets unavoidably accumulated in the hands of those that do not work, and becomes in their hands the most powerful means to enslave the very men who produced it. 5

A fair day's wages for a fair day's work! A good deal might be said about the fair day's work too, the fairness of which is perfectly on a par with that of the wages. But that we must leave for another occasion. From what has been stated it is pretty clear that the old watchword has lived its day, and will hardly hold water nowadays. The fairness of political economy, such as it truly lays down the laws which rule actual society, that fairness is all on one side—on that of Capital. Let, then, the old motto be buried for ever and replaced by another: 10

*Possession of the means of work—raw material, factories, machinery—by the working people themselves.* 15

## Friedrich Engels The Wages System

The Labour Standard.  
Nr.3, 21.Mai 1881

### The Wages System.

In a previous article we examined the time-honoured motto, "A fair day's wages for a fair day's work," and came to the conclusion that the fairest day's wages under present social conditions is necessarily tantamount to the very  
5 unfairest division of the workman's produce, the greater portion of that produce going into the capitalist's pocket, and the workman having to put up with just as much as will enable him to keep himself in working order and to propagate his race.

This is a law of political economy, or, in other words, a law of the present  
10 economical organisation of society, which is more powerful than all the Common and Statute Law of England put together, the Court of Chancery included. While society is divided into two opposing classes—on the one hand, the capitalists, monopolisers of the whole of the means of production, land, raw materials, machinery; on the other hand, labourers, working people  
15 deprived of all property in the means of production, owners of nothing but their own working power; while this social organisation exists the law of wages will remain all-powerful, and will every day afresh rivet the chains by which the working man is made the slave of his own produce—monopolised by the capitalist.

20 The Trades Unions of this country have now for nearly sixty years fought against this law—with what result? Have they succeeded in freeing the working class from the bondage in which capital—the produce of its own hands—holds it? Have they enabled a single section of the working class to rise above the situation of wages-slaves, to become owners of their own  
25 means of production, of the raw materials, tools, machinery required in their trade, and thus to become the owners of the produce of their own labour? It is well known that not only they have not done so, but that they never tried.

Far be it from us to say that Trades Unions are of no use because they

**Friedrich Engels**

have not done that. On the contrary, Trades Unions in England, as well as in every other manufacturing country, are a necessity for the working classes in their struggle against capital. The average rate of wages is equal to the sum of necessaries sufficient to keep up the race of workmen in a certain country according to the standard of life habitual in that country. That standard of life may be very different for different classes of workmen. The great merit of Trades Unions, in their struggle to keep up the rate of wages and to reduce working hours, is that they tend to keep up and to raise the standard of life. There are many trades in the East-end of London whose labour is not more skilled and quite as hard as that of bricklayers and bricklayers' labourers, yet they hardly earn half the wages of these. Why? Simply because a powerful organisation enables the one set to maintain a comparatively high standard of life as the rule by which their wages are measured; while the other set, disorganised and powerless, have to submit not only to unavoidable but also to arbitrary encroachments of their employers: their standard of life is gradually reduced, they learn how to live on less and less wages, and their wages naturally fall to that level which they themselves have learnt to accept as sufficient.

The law of wages, then, is not one which draws a hard and fast line. It is not inexorable with certain limits. There is at every time (great depression excepted) for every trade a certain latitude within which the rate of wages may be modified by the results of the struggle between the two contending parties. Wages in every case are fixed by a bargain, and in a bargain he who resists longest and best has the greatest chance of getting more than his due. If the isolated workman tries to drive his bargain with the capitalist he is easily beaten and has to surrender at discretion; but if a whole trade of workmen form a powerful organisation, collect among themselves a fund to enable them to defy their employers if need be, and thus become enabled to treat with these employers as a power, then, and then only, have they a chance to get even that pittance which according to the economical constitution of present society, may be called a fair day's wages for a fair day's work.

The law of wages is not upset by the struggles of Trades Unions. On the contrary, it is enforced by them. Without the means of resistance of the Trades Unions the labourer does not receive even what is his due according to the rules of the wages system. It is only with the fear of the Trades Union before his eyes that the capitalist can be made to part with the full market value of his labourer's working power. Do you want a proof? Look at the wages paid to the members of the large Trades Unions, and at the wages paid to the numberless small trades in that pool of stagnant misery, the East-end of London.

## The Wages System

Thus the Trades Unions do not attack the wages system. But it is not the highness or lowness of wages which constitutes the economical degradation of the working class: this degradation is comprised in the fact that, instead of receiving for its labour the full produce of this labour, the working class  
5 has to be satisfied with a portion of its own produce called wages. The capitalist pockets the whole produce (paying the labourer out of it) because he is the owner of the means of labour. And, therefore, there is no real redemption for the working class until it becomes owner of all the means of work—land, raw material, machinery, etc.—and thereby also the owner of  
10 *the whole of the produce of its own labour.*

## Friedrich Engels

### Trades Unions

The Labour Standard.  
Nr. 4, 28. Mai 1881

## Trades Unions.

In our last issue we considered the action of Trades Unions as far as they enforce the economical law of wages against employers. We return to this subject, as it is of the highest importance that the working classes generally should thoroughly understand it. 5

We suppose no English working man of the present day needs to be taught that it is the interest of the individual capitalist, as well as of the capitalist class generally, to reduce wages as much as possible. The produce of labour, after deducting all expenses, is divided, as David Ricardo has irrefutably proved, into two shares: the one forms the labourer's wages, the other the capitalist's profits. Now, this net produce of labour being, in every individual case, a given quantity, it is clear that the share called profits cannot increase without the share called wages decreasing. To deny that it is the interest of the capitalist to reduce wages, would be tantamount to say that it is not his interest to increase his profits. 10 15

We know very well that there are other means of temporarily increasing profits, but they do not alter the general law, and therefore need not trouble us here.

Now, how can the capitalists reduce wages when the rate of wages is governed by a distinct and well-defined law of social economy? The economical law of wages is there, and is irrefutable. But, as we have seen, it is elastic, and it is so in two ways. The rate of wages can be lowered, in a particular trade, either directly, by gradually accustoming the workpeople of that trade to a lower standard of life, or, indirectly, by increasing the number of working hours per day (or the intensity of work during the same working hours) without increasing the pay. 20 25

And the interest of every individual capitalist to increase his profits by reducing the wages of his workpeople receives a fresh stimulus from the competition of capitalists of the same trade amongst each other. Each one

of them tries to undersell his competitors, and unless he is to sacrifice his profits he must try and reduce wages. Thus, the pressure upon the rate of wages brought about by the interest of every individual capitalist is increased tenfold by the competition amongst them. What was before a matter of more  
 5 or less profit, now becomes a matter of necessity.

Against this constant, unceasing pressure unorganised labour has no effective means of resistance. Therefore, in trades without organisation of the workpeople, wages tend constantly to fall and the working hours tend constantly to increase. Slowly, but surely, this process goes on. Times of prosperity may now and then interrupt it, but times of bad trade hasten it on all  
 10 the more afterwards. The workpeople gradually get accustomed to a lower and lower standard of life. While the length of working day more and more approaches the possible maximum, the wages come nearer and nearer to their absolute minimum—the sum below which it becomes absolutely impossible  
 15 for the workman to live and to reproduce his race.

There was a temporary exception to this about the beginning of this century. The rapid extension of steam and machinery was not sufficient for the still faster increasing demand for their produce. Wages in these trades, except those of children sold from the workhouse to the manufacturer, were  
 20 as a rule high; those of such skilled manual labour as could not be done without were very high; what a dyer, a mechanic, a velvet-cutter, a hand-mule spinner, used to receive now sounds fabulous. At the same time the trades superseded by machinery were slowly starved to death. But newly-invented machinery by-and-by superseded these well-paid workmen; machinery was  
 25 invented which made machinery, and that at such a rate that the supply of machine-made goods not only equalled, but exceeded, the demand. When the general peace, in 1815, re-established regularity of trade, the decennial fluctuations between prosperity, over-production, and commercial panic began. Whatever advantages the workpeople had preserved from old prosperous  
 30 times, and perhaps even increased during the period of frantic over-production, were now taken from them during the period of bad trade and panic; and soon the manufacturing population of England submitted to the general law that the wages of unorganised labour constantly tend towards the absolute minimum.

But in the meantime the Trades Unions, legalised in 1824, had also stepped  
 35 in, and high time it was. Capitalists are always organised. They need in most cases no formal union, no rules, officers, etc. Their small number, as compared with that of the workmen, the fact of their forming a separate class, their constant social and commercial intercourse stand them in lieu of that;  
 40 it is only later on, when a branch of manufactures has taken possession of a district, such as the cotton trade has of Lancashire, that a formal capitalists'

Trades Union becomes necessary. On the other hand, the workpeople from the very beginning cannot do without a strong organisation, well-defined by rules and delegating its authority to officers and committees. The Act of 1824 rendered these organisations legal. From that day Labour became a power in England. The formerly helpless mass, divided against itself, was no longer so. To the strength given by union and common action soon was added the force of a well-filled exchequer—"resistance money," as our French brethren expressively call it. The entire position of things now changed. For the capitalist it became a risky thing to indulge in a reduction of wages or an increase of working hours.

Hence the violent outbursts of the capitalist class of those times against Trade Unions. That class had always considered its long-established practice of grinding down the working class as a vested right and lawful privilege. That was now to be put a stop to. No wonder they cried out lustily and held themselves at least as much injured in their rights and property as Irish landlords do nowadays.

Sixty years' experience of struggle have brought them round to some extent. Trades Unions have now become acknowledged institutions, and their action as one of the regulators of wages is recognised quite as much as the action of the Factories and Workshops Acts as regulators of the hours of work. Nay, the cotton masters in Lancashire have lately even taken a leaf out of the workpeople's book, and now know how to organise a strike, when it suits them, as well or better than any Trades Union.

Thus it is through the action of Trades Unions that the law of wages is enforced as against the employers, and that the workpeople of any well-organised trade are enabled to obtain, at least approximately, the full value of the working power which they hire to their employer; and that, with the help of State laws, the hours of labour are made at least not to exceed too much that maximum length beyond which the working power is prematurely exhausted. This, however, is the utmost Trades Unions, as at present organised, can hope to obtain, and that by constant struggle only, by an immense waste of strength and money; and then the fluctuations of trade, once every ten years at least, break down for the moment what has been conquered, and the fight has to be fought over again. It is a vicious circle from which there is no issue. The working class remains what it was, and what our Chartist forefathers were not afraid to call it, a class of wages slaves. Is this to be the final result of all this labour, self-sacrifice, and suffering? Is this to remain for ever the highest aim of British workmen? Or is the working class of this country at last to attempt breaking through this vicious circle, and to find an issue out of it in a movement for the *abolition of the wages system altogether?*

## Trades Unions

Next week we shall examine the part played by Trades Unions as organisers of the working class.

The Labour Standard.  
Nr. 5, 4. Juni 1881

5 So far we have considered the functions of Trades Unions as far only as they contribute to the regulation of the rate of wages and ensure to the labourer, in his struggle against capital, at least some means of resistance. But that aspect does not exhaust our subject.

10 The struggle of the labourer against capital, we said. That struggle does exist, whatever the apologists of capital may say to the contrary. It will exist so long as a reduction of wages remains the safest and readiest means of raising profits; nay, so long as the wages system itself shall exist. The very existence of Trades Unions is proof sufficient of the fact; if they are not made to fight against the encroachments of capital what are they made for? There is no use in mincing matters. No milksop words can hide the ugly fact that  
15 present society is mainly divided into two great antagonistic classes—into capitalists, the owners of all the means for the employment of labour, on one side; and working men, the owners of nothing but their own working power, on the other. The produce of the labour of the latter class has to be divided between both classes, and it is this division about which the struggle is  
20 constantly going on. Each class tries to get as large a share as possible; and it is the most curious aspect of this struggle that the working class, while fighting to obtain a share only of its own produce, is often enough accused of actually robbing the capitalist!

25 But a struggle between two great classes of society necessarily becomes a political struggle. So did the long battle between the middle or capitalist class and the landed aristocracy; so also does the fight between the working class and these same capitalists. In every struggle of class against class, the next end fought for is political power; the ruling class defends its political supremacy, that is to say its safe majority in the Legislature; the inferior class  
30 fights for, first a share, then the whole of that power, in order to become enabled to change existing laws in conformity with their own interests and requirements. Thus the working class of Great Britain for years fought ardently and even violently for the People's Charter, which was to give it that political power; it was defeated, but the struggle had made such an  
35 impression upon the victorious middle class that this class, since then, was only too glad to buy a prolonged armistice at the price of ever-repeated concessions to the working people.



Now, in a political struggle of class against class, organisation is the most important weapon. And in the same measure as the merely political or Chartist Organisation fell to pieces, in the same measure the Trades Unions Organisation grew stronger and stronger, until at present it has reached a degree of strength unequalled by any working-class organisation abroad. A few large Trades Unions, comprising between one and two millions of working men, and backed by the smaller or local Unions, represent a power which has to be taken into account by any Government of the ruling class, be it Whig or Tory. 5

According to the traditions of their origin and development in this country, these powerful organisations have hitherto limited themselves almost strictly to their function of sharing in the regulation of wages and working hours, and of enforcing the repeal of laws openly hostile to the workmen. As stated before, they have done so with quite as much effect as they had a right to expect. But they have attained more than that—the ruling class, which knows their strength better than they themselves do, has volunteered to them concessions beyond that. Disraeli's Household Suffrage gave the vote to at least the greater portion of the organised working class. Would he have proposed it unless he supposed that these new voters would show a will of their own—would cease to be led by middle-class Liberal politicians? Would he have been able to carry it if the working people, in the management of their colossal Trade Societies, had not proved themselves fit for administrative and political work? 10 15 20

That very measure opened out a new prospect to the working class. It gave them the majority in London and in all manufacturing towns, and thus enabled them to enter into the struggle against capital with new weapons, by sending men of their own class to Parliament. And here, we are sorry to say, the Trades Unions forgot their duty as the advanced guard of the working class. The new weapon has been in their hands for more than ten years, but they scarcely ever unsheathed it. They ought not to forget that they cannot continue to hold the position they now occupy unless they really march in the van of the working class. It is not in the nature of things that the working class of England should possess the power of sending forty or fifty working men to Parliament and yet be satisfied for ever to be represented by capitalists or their clerks, such as lawyers, editors, etc. 25 30 35

More than this, there are plenty of symptoms that the working class of this country is awakening to the consciousness that it has for some time been moving in the wrong groove; that the present movements for higher wages and shorter hours exclusively, keep it in a vicious circle out of which there is no issue; that it is not the lowness of wages which forms the fundamental evil, but the wages system itself. This knowledge once generally spread 40

## Trades Unions

amongst the working class, the position of Trades Unions must change considerably. They will no longer enjoy the privilege of being the only organisations of the working class. At the side of, or above, the Unions of special trades there must spring up a general Union, a political organisation  
5 of the working class as a whole.

Thus there are two points which the organised Trades would do well to consider, firstly, that the time is rapidly approaching when the working class of this country will claim, with a voice not to be mistaken, its full share of representation in Parliament. Secondly, that the time also is rapidly ap-  
io proaching when the working class will have understood that the struggle for high wages and short hours, and the whole action of Trades Unions as now carried on, is not an end in itself, but a means, a very necessary and effective means, but only one of several means towards a higher end: the abolition of the wages system altogether.

15 For the full representation of labour in Parliament, as well as for the preparation of the abolition of the wages system, organisations will become necessary, not of separate Trades, but of the working class as a body. And the sooner this is done the better. There is no power in the world which could for a day resist the British working class organised as a body.

20

---

**Friedrich Engels**  
**The French Commercial Treaty**

The Labour Standard.  
Nr. 7, 18. Juni 1881

**The French Commercial Treaty.**

On Thursday, June 9, in the House of Commons, Mr. Monk (Gloucester) proposed a resolution to the effect that "no commercial treaty with France will be satisfactory which does not tend to the development of the commercial relations of the two countries by a further reduction of duties." A 5  
debate of some length ensued. Sir C. Düke, on behalf of the Government, offered the mild resistance required by diplomatic etiquette. Mr. A. J. Balfour (Tamworth) would compel foreign nations, by retaliatory duties, to adopt lower tariffs. Mr. Slagg (Manchester) would leave the French to find out the value of our trade to them and of theirs to us, even without any treaty. 10  
Mr. Illingworth (Bradford) despaired of reaching free-trade through commercial treaties. Mr. Mac Iver (Birkenhead) declared the present system of free-trade to be only an imposture, inasmuch as it was made up of free imports and restricted exports. The resolution was carried by 77 to 49, a defeat which will hurt neither Mr. Gladstone's feelings nor his position. 15

This debate is a fair specimen of a long series of ever-recurring complaints about the stubbornness with which the stupid foreigner, and even the quite as stupid colonial subject, refuse to recognise the universal blessings of free-trade and its capability of remedying all economic evils. Never has a prophecy broken down so completely as that of the Manchester School— 20  
free-trade, once established in England, would shower such blessings over the country that all other nations must follow the example and throw their ports open to English manufactures. The coaxing voice of the free-trade apostles remained the voice of one crying in the wilderness. Not only did the Continent and America, on the whole, increase their protective duties; 25  
even the British Colonies, as soon as they had become endowed with self-government, followed suit; and no sooner had India been placed under the Crown than a 5 per cent duty on cotton goods was introduced even there, acting as an incentive to native manufactures.

## The French Commercial Treaty

Why this should be so is an utter mystery to the Manchester School. Yet it is plain enough.

About the middle of last century England was the principal seat of the cotton manufacture, and therefore the natural place where, with a rapidly  
5 rising demand for cotton goods, the machinery was invented which, with the help of the steam engine, revolutionised first the cotton trade, and successively the other textile manufactures. The large and easily accessible coalfields of Great Britain, thanks to steam, became now the basis of the country's prosperity. The extensive deposits of iron ore in close proximity  
10 to the coal facilitated the development of the iron trade, which had received a new stimulus by the demand for engines and machinery. Then, in the midst of this revolution of the whole manufacturing system, came the anti-Jacobin and Napoleonic wars, which for some twenty-five years drove the ships of almost all competing nations from the sea, and thus gave to English manufac-  
15 tured goods the practical monopoly of all Transatlantic and some European markets. When in 1815 peace was restored, England stood there with her steam manufactures ready to supply the world, while steam engines were as yet scarcely known in other countries. In manufacturing industry, England was an immense distance in advance of them.

20 But the restoration of peace soon induced other nations to follow in the track of England. Sheltered by the Chinese Wall of her prohibitive tariff, France introduced production by steam. So also did Germany, although her tariff was at that time far more liberal than any other, that of England not excepted. So did other countries. At the same time the British landed aristoc-  
25 racy, to raise their rents, introduced the Corn Laws, thereby raising the price of bread and with it the money rate of wages. Nevertheless the progress of English manufactures went on at a stupendous rate. By 1830 she had laid herself out to become "the workshop of the world." To make her the workshop of the world in reality was the task undertaken by the Anti-Corn  
30 Law League.

There was no secret made, in those times, of what was aimed at by the repeal of the Corn Laws. To reduce the price of bread, and thereby the money rate of wages, would enable British manufacturers to defy all and every competition with which wicked or ignorant foreigners threatened them. What  
35 was more natural than that England, with her great advance in machinery, with her immense merchant navy, her coal and iron, should supply all the world with manufactured articles, and that in return the outer world should supply her with agricultural produce, corn, wine, flax, cotton, coffee, tea, etc.? It was a decree of Providence that it should be so, it was sheer rebellion  
40 against God's ordinance to set your face against it. At most France might be allowed to supply England and the rest of the world with such articles

of taste and fashion as could not be made by machinery, and were altogether beneath the notice of an enlightened millowner. Then, and then alone, would there be peace on earth and goodwill towards men; then all nations would be bound together by the endearing ties of commerce and mutual profit; then the reign of peace and plenty would be for ever established, and to the working class, to their "hands," they said: "There's a good time coming, boys—wait a little longer." Of course the "hands" are waiting still. 5

But while the "hands" waited the wicked and ignorant foreigners did not. They did not see the beauty of a system by which the momentary industrial advantages possessed by England should be turned into means to secure to her the monopoly of manufactures all the world over and for ever, and to reduce all other nations to mere agricultural dependencies of England—in other words, to the very enviable condition of Ireland. They knew that no nation can keep up with others in civilisation if deprived of manufactures, and thereby brought down to be a mere agglomeration of clodhoppers. And therefore, subordinating private commercial profit to national exigency, they protected their nascent manufactures by high tariffs, which seemed to them the only means to protect themselves from being brought down to the economical condition enjoyed by Ireland. 10 15 20

We do not mean to say that this was the right thing to do in every case. On the contrary, France would reap immense advantages from a considerable approach towards Free Trade. German manufactures, such as they are, have become what they are under Free Trade, and Bismarck's new Protection tariff will do harm to nobody but the German manufacturers themselves. But there is one country where a short period of Protection is not only justifiable but a matter of absolute necessity—America. 25

America is at that point of her development where the introduction of manufactures has become a national necessity. This is best proved by the fact that in the invention of labour-saving machinery it is no longer England which leads, but America. American inventions every day supersede English patents and English machinery. American machines are brought over to England; and this in almost all branches of manufactures. Then America possesses a population the most energetic in the world, coalfields against which those of England appear almost as a vanishing quantity, iron and all other metals in plenty. And is it to be supposed that such a country will expose its young and rising manufactures to a long, protracted, competitive struggle with the old-established industry of England, when, by a short term of some twenty years of protection, she can place them at once on a level with any competitor? But, says the Manchester School, America is but robbing herself by her protective system. So is a man robbing himself who 30 35 40

## The French Commercial Treaty

pays extra for the express train instead of taking the old Parliamentary train—fifty miles an hour instead of twelve.

There is no mistake about it, the present generation will see American cotton goods compete with English ones in India and China, and gradually  
5 gain ground in those two leading markets; American machinery and hardware compete with the English makes in all parts of the world, England included; and the same implacable necessity which removed Flemish manufactures to Holland, Dutch ones to England, will ere long remove the centre of the world's industry from this country to the United States. And in the restricted  
10 field which will then remain to England she will find formidable competitors in several Continental nations.

The fact cannot be longer shirked that England's industrial monopoly is fast on the wane. If the "enlightened" middle class think it their interest to hush it up, let the working class boldly look it in the face, for it interests them  
15 more than even their "betters." These may for a long time yet remain the bankers and money-lenders of the world, as the Venetians and the Dutch in their decay have done before them. But what is to become of the "hands" when England's immense export trade begins to shrink down every year instead of expanding? If the removal of the iron shipbuilding trade from the  
20 Thames to the Clyde was sufficient to reduce the whole East-end of London to chronic pauperism, what will the virtual removal of all the staple trades of England across the Atlantic do for England?

It will do one great thing: it will break the last link which still binds the English working class to the English middle class. This link was their com-  
25 mon working of a national monopoly. That monopoly once destroyed, the British working class will be compelled to take in hand its own interests, its own salvation, and to make an end of the wages system. Let us hope it will not wait until then.

## Friedrich Engels Two Model Town Councils

The Labour Standard.  
Nr.8, 25.Juni 1881

### Two Model Town Councils.

We have promised our readers to keep them informed of the working men's movements abroad as well as at home. We have now and then been enabled to give some news from America, and to-day we are in a position to communicate some facts from France—facts of such importance that they well 5  
deserve being discussed in our leading columns.

In France they do not know the numerous systems of public voting which are still in use in this country. Instead of having one kind of suffrage and mode of voting for Parliamentary elections, another for municipal, a third 10  
for vestry elections and so forth, plain Universal Suffrage and vote by ballot are the rule everywhere. When the Socialist Working Men's Party was formed in France, it was resolved to nominate working men's candidates not only for Parliament, but also for all municipal elections; and, indeed, at the last renewal of Town Councils for France, which took place on January 9 15  
last, the young party was victorious in a great number of manufacturing towns and rural, especially mining, communes. They not only carried individual candidates, they managed in some places to obtain the majority in the council, and one council, at least, as we shall see, was composed of none but working men.

Shortly before the establishment of the *Labour Standard*, there was a 20  
strike of factory operatives in the town of Roubaix, close on the Belgian frontier. The Government at once sent troops to occupy the town, and thereby, under the pretext of maintaining order (which was never menaced) tried to provoke the people on strike to such acts as might serve as a pretext for the interference of the troops. But the people remained quiet, and one 25  
of the principal causes which made them resist all provocations was the action of the Town Council. This was composed, in its majority, of working men. The subject of the strike was brought before it, and amply discussed. The result was that the Council not only declared the men on strike to be 30  
in the right, but also actually *voted the sum of 50,000 francs, or £2,000, in*

## Two Model Town Councils

*support of the strikers.* That subsidy could not be paid, as according to French law the prefect of the department has the right to annul any resolutions of Town Councils which he may consider as exceeding their powers. But nevertheless the strong moral support thus given to the strike by the  
5 official representation of the township was of the greatest value to the workmen.

On June 8 the Mining Company of Commentry, in the centre of France (Department Allier), discharged 152 men who refused to submit to new and more unfavourable terms. This being part of a system employed for some  
10 time for the gradual introduction of worse terms of work, the whole of the miners, about 1,600, struck. The Government at once sent the usual troops to overawe or provoke the strikers. But the Town Council here, too, at once took up the cause of the men. In their meeting of June 12 (a Sunday to boot) they passed resolutions to the following effect:—

15 1. Whereas it is the duty of society to ensure the existence of those who, by their work, permit the existence of all; and whereas if the State refuses to fulfil this duty the communes are bound to fulfil it, this Council resolves to take up a loan of 25,000 francs (£1,000) with the consent of the highest rated inhabitants, which sum is to be devoted for the benefit of the miners  
20 whom the unjustifiable discharge of 152 of their body has compelled to strike work.

Carried unanimously, against the veto of the Mayor alone.

2. Whereas the State, in selling the valuable national property of the mines of Commentry to a joint-stock company has thereby handed over the  
25 workmen there employed to the tender mercies of be said company; and whereas, consequently, the State is bound to see that the oppression exercised by the company upon the miners is not carried to a degree threatening their very existence; whereas, however, the State, by placing troops at the disposal of the company during the present strike, has not  
30 even preserved its neutrality, but taken sides with the company,

This Council, in the name of the working-class interests which it is its duty to protect, calls upon the sub-prefect of the district—

1. To recall at once the troops whose presence, entirely uncalled for, is a mere provocation; and  
35 2. To intervene with the manager of the company and induce him to revoke the measure which has caused the strike.

Carried unanimously.

In a third resolution, also carried unanimously, the Council, fearing that the poverty of the commune will frustrate the loan voted above, opens a  
40 public subscription in aid of the strikers, and appeals to all the other municipal councils of France to send subsidies for the same object.



Here, then, we have a striking proof of the presence of working men, not only in Parliament, but also in municipal and all other local bodies. How differently would many a strike in England terminate if the men had the Town Council of the locality to back them! The English Town Councils and Local Boards, elected to a great extent by working men, consist at present almost 5 exclusively of employers, their direct and indirect agents (lawyers, etc.), and at the best, of shopkeepers. No sooner does a strike or lock-out occur than all the moral and material power of the local authorities is employed in favour of the masters and against the men; even the police, paid out of the pockets of the men, are employed exactly as in France the troops are used, to provoke 10 them into illegal acts and hunt them down. The Poor Law authorities in most cases refuse relief to men who, in their opinion, might work if they liked. And naturally so. In the eyes of this class of men, whom the working people suffer to form the local authorities, a strike is an open rebellion against social order, an outrage against the sacred rights of property. And therefore, in 15 every strike or lock-out all the enormous moral and physical weight of the local authorities is placed in the masters' scale so long as the working class consent to elect masters and masters' representatives to local elective bodies.

We hope that the action of the two French Town Councils will open the 20 eyes of many. Shall it be for ever said, and of the English working-men too, that "they manage these things better in France?" The English working class, with its old and powerful organisation, its immemorial political liberties, its long experience of political action, has immense advantages over those of any continental country. Yet the Germans could carry twelve 25 working-class representatives for Parliament, and they as well as the French have the majority in numerous Town Councils. True, the suffrage in England is restricted; but even now the working class has a majority in all large towns and manufacturing districts. They have only to will it, and that potential majority becomes at once an effective one, a power in the State, 30 a power in all localities where working people are concentrated. And if you once have working men in Parliament, in the Town Councils and Local Boards of Guardians, etc., how long will it be ere you will have also working men magistrates, capable of putting a spoke in the wheels of those Dog-berries who now so often ride roughshod over the people? 35

**Friedrich Engels**  
**American Food and the Land Question**

The Labour Standard.  
Nr.9, 2. Juli 1881

**American Food and the Land Question.**

Since autumn 1837 we have been quite accustomed to see money panics and commercial crises imported from New York into England. At least one out of every two of the decennial revulsions of industry broke out in America. But that America should also upset the time-honoured relations of British agriculture, revolutionise the immemorial feudal relations between landlord and tenant at will, smash up English rents, and lay waste English farms, was a sight reserved for the last quarter of the nineteenth century.

And yet so it is. The virgin soil of the Western prairie—which is now coming into cultivation, not by piecemeal but in thousands of square miles—is now beginning to rule the price of wheat, and, consequently, the rent of wheat land. And no old soil can compete with it. It is a wonderful land, level, or slightly undulating, undisturbed by violent upheavals, in exactly the same condition in which it was slowly deposited at the bottom of a Tertiary ocean; free from stones, rocks, trees; fit for immediate cultivation without any preparatory labour. No clearing or draining is required; you pass the plough over it and it is fit to receive the seed, and will bear twenty to thirty crops of wheat in succession and without manuring. It is a soil fit for agriculture on the grandest scale, and on the grandest scale it is worked. The British agriculturist used to pride himself of his large farms as opposed to the small farms of Continental peasant proprietors; but what are the largest farms in the United Kingdom compared to the farms of the American prairie, farms of 40,000 acres and more, worked by regular armies of men, horses, and implements, drilled, commanded, and organised like soldiers?

This American revolution in farming, together with the revolutionised means of transport as invented by the Americans, sends over to Europe wheat at such low prices that no European farmer can compete with it—at least not while he is expected to pay rent. Look at the year 1879, when this was first felt. The crop was bad in all Western Europe; it was a failure in England. Yet, thanks to American corn, prices remained almost stationary.

For the first time the British farmer had a bad crop and low prices of wheat at the same time. Then the farmers began to stir, the landlords felt alarmed. Next year, with a better crop, prices went lower still. The price of corn is now determined by the cost of production in America, plus the cost of transport. And this will be the case more and more every year, in proportion as new prairie-land is put under the plough. The agricultural armies required for that operation—we find them ourselves in Europe by sending over emigrants. 5

Now, formerly there was this consolation for the farmer and the landlord, that if corn did not pay meat would. The plough-land was turned into grass-land, and everything was pleasant again. But now that resource is cut off too. American meat and American cattle are sent over in ever-increasing quantities. And not only that. There are at least two great cattle-producing countries which are on the alert for methods permitting them to send over to Europe, and especially to England, their immense excess of meat, now wasted. With the present state of science and the rapid progress made in its application, we may be sure that in a very few years—at the very latest—Australian and South American beef and mutton will be brought over in a perfect state of preservation and in enormous quantities. What is then to become of the prosperity of the British farmer, of the long rent-roll of the British landlord? It is all very well to grow gooseberries, strawberries, and so forth—that market is well enough supplied as it is. No doubt the British workman could consume a deal more of these delicacies—but then first raise his wages. 10 15 20

It is scarcely needful to say that the effect of this new American agricultural competition is felt on the Continent too. The small peasant proprietor mostly mortgaged over head and ears and paying interest and law expenses where the English and Irish farmer pays rent, he feels it quite as much. It is a peculiar effect of this American competition that it renders not only large landed property, but also small landed property useless, by rendering both unprofitable. 25 30

It may be said that this system of land exhaustion, as now practised in the Far West, cannot go on for ever, and things must come right again. Of course, it cannot last for ever; but there is plenty of unexhausted land yet to carry on the process for another century. Moreover, there are other countries offering similar advantages. There is the whole South-Russian steppe, where, indeed, commercial men have bought land and done the same thing. There are the vast pampas of the Argentine Republic, there are others still; all lands equally fit for this modern system of giant farming and cheap production. So that before this thing is exhausted it will have lived long enough to kill all the landlords of Europe, great and small, at least twice over. 35 40

## American Food and the Land Question

Well, and the upshot of all this? The upshot will and must be that it will force upon us the nationalisation of the land and its cultivation by co-operative societies under national control. Then, and then alone, it will again pay both the cultivators and the nation to work it, whatever the price of American or any other corn and meat may be. And if the landlords in the meantime, as they seem to be half inclined to do, actually do go to America, we wish them a pleasant journey.

**Friedrich Engels**  
**The Wages Theory of the Anti-Corn Law League**

The Labour Standard.  
Nr. 10, 9. Juli 1881

**The Wages Theory  
of the Anti-Corn Law League.**

In another column we publish a letter from Mr. J. Noble finding fault with some of our remarks in a leading article of the *Labour Standard* of June 18. Although we cannot, of course, make our leading columns the vehicle of 5 polemics on the subject of historical facts or economical theories, we will yet, for once, reply to a man who, though in an official party position, is evidently sincere.

To our assertion that what was aimed at by the repeal of the Corn Laws was to "reduce the price of bread and thereby the money rate of wages," 10 Mr. Noble replies that this was a "Protectionist fallacy" persistently combated by the League, and gives some quotations from Richard Cobden's speeches and an address of the Council of the League to prove it.

The writer of the article in question was living at the time in Manchester—a manufacturer amongst manufacturers. He is, of course, perfectly well aware 15 of what the official doctrine of the League was. To reduce it to its shortest and most generally-recognised expression (for there are many varieties) it ran thus:—The repeal of the duty on corn will increase our trade with foreign countries, will directly increase our imports, in exchange for which foreign 20 customers will buy our manufactures, thus increasing the demand for our manufactured goods; thus the demand for the labour of our industrial working population will increase, and therefore wages must rise. And by dint of repeating this theory day after day and year after year the official representatives of the League, shallow economists as they were, could at last come 25 out with the astounding assertion that wages rose and fell in inverse ratio, not with profits, but with the price of food; that dear bread meant low wages and cheap bread high wages. Thus, the decennial revulsions of trade which have existed before and after the repeal of the Corn duties were, by the

mouthpieces of the League, declared to be the simple effects of the Corn Laws, bound to disappear as soon as those hateful laws were removed; that the Corn Laws were the only great obstacle standing between the British manufacturer and the poor foreigners longing for that manufacturer's  
5 produce, unclad and shivering for want of British cloth. And thus Cobden could actually advance in the passage quoted by Mr. Noble, that the depression of trade and the fall in wages from 1839 to 1842 was the consequence of the very high price of corn during these years, when it was nothing else but one of the regular phases of depression of trade, recurring with the  
10 greatest regularity, up to now, every ten years; a phase certainly prolonged and aggravated by bad crops and the stupid interference of greedy landlord legislation.

Well, this was the official theory of Cobden, who with all his cleverness as an agitator was a poor business man and a shallow economist; he no doubt  
15 believed it as faithfully as Mr. Noble believes it to this day. But the bulk of the League was formed of practical men of business, more attentive to business and generally more successful in it than Cobden. And with these matters were quite different. Of course, before strangers and in public meetings, especially before their "hands," the official theory was generally  
20 considered "the thing." But business men, when intent upon business, do not generally speak their mind to their customers, and if Mr. Noble should be of a different opinion, he had better keep off the Manchester Exchange. A very little pressing as to what was meant by the way in which wages must rise in consequence of free trade in corn, was sufficient to bring it out that  
25 this rise was supposed to affect wages as expressed in commodities, and that it might be quite possible that the money rate of wages would not rise—but was not that substantially a rise of wages? And when you pressed the subject further it usually came out that the money rate of wages might even fall while the comforts supplied for this reduced sum of money to the working man  
30 would still be superior to what he enjoyed at the time. And if you asked a few more close questions as to the way, how the expected immense extension of trade was to be brought about, you would very soon hear that it was this last contingency upon which they mainly relied: a reduction in the money rate of wages combined with a fall in the price of bread, etc., more than  
35 compensating for this fall. Moreover, there were plenty to be met who did not even try to disguise their opinion that cheap bread was wanted simply to bring down the money rate of wages, and thus knock foreign competition on the head. And that this, in reality, was the end and aim of the bulk of the manufacturers and merchants forming the great body of the League, it was  
40 not so very difficult to make out for any one in the habit of dealing with commercial men, and therefore in the habit of not always taking their word

for gospel. This is what we said and we repeat it. Of the official doctrine of the League we did not say a word. It was economically a "fallacy," and practically a mere cloak for interested purposes, though some of the leaders may have repeated it often enough to believe it finally themselves.

Very amusing is Mr. Noble's quotation of Cobden's words about the working classes "rubbing their hands with satisfaction" at the prospect of corn at 25s. a quarter. The working classes at that time did not disdain cheap bread; but they were so full of "satisfaction" at the proceedings of Cobden and Co. that for several years past they had made it impossible for the League in the whole of the North, to hold a single really public meeting. The writer had the "satisfaction" of being present, in 1843, at the last attempt of the League to hold such a meeting in Salford Town Hall, and of seeing it very nearly broken up by the mere putting of an amendment in favour of the People's Charter. Since then the rule at all League meetings was "admission by ticket," which was far from being accessible to everyone. From that moment "Chartist obstruction" ceased. The working masses had attained their end—to prove that the League did *not*, as it pretended, represent them.

In conclusion, a few words about the wages theory of the League. The average price of a commodity is equal to its cost of production; the action of supply and demand consists in bringing it back to that standard around which it oscillates. If this be true of all commodities, it is true also of the commodity Labour (or more strictly speaking, Labour-force). Then the rate of wages is determined by the price of those commodities which enter into the habitual and necessary consumption of the labourer. In other words, all other things remaining unchanged, wages rise and fall with the price of the necessaries of life. This is a law of political economy against which all the Perronet Thompsons, Cobdens, and Brights will ever be impotent. But all other things do not always remain unchanged, and therefore the action of this law in practice becomes modified by the concurrent action of other economical laws; it appears darkened, and sometimes to such a degree that you must take some trouble to trace it. This served as a pretext to the vulgarising and vulgar economists dating from the Anti-Corn Law League to pretend, first, that Labour, and then all other commodities, had no real determinable value, but only a fluctuating price, regulated by supply and demand more or less without regard to cost of production, and that to raise prices, and therefore wages, you had nothing to do but increase the demand. And thus you got rid of the unpleasant connection of the rate of wages with the price of food, and could boldly proclaim that in this crude, ridiculous doctrine that dear bread meant low wages and cheap bread high wages.

Perhaps Mr. Noble will ask whether wages are not generally as high, or even higher, with to-day's cheap bread than with the dear taxed bread before

1847? That would take a long inquiry to answer. But so much is certain: where a branch of industry has prospered and at the same time the workmen have been strongly organised for defence, their wages have generally not fallen, and sometimes perhaps risen. This merely proves that the people were underpaid before. Where a branch of industry has decayed, or where the workpeople have not been strongly organised in Trades Unions, these wages have invariably fallen, and often to starvation level. Go to the East-end of London and see for yourselves!



**Friedrich Engels**  
**An die Redaktion der „Freiheit“**

12 Juli 1881.

**An die Redaktion der Freiheit**

Ein mir aus Amerika empfohlener Herr Norris A. Clowes Correspondent für Irland des New York Star, schreibt mir:

If Herr Most would like to make any statement to the New York public, I should be glad to give him the opportunity.

Ich antworte ihm darauf

If you wish to enter into communication with Mr. Most, you had better write to the Editor of the Freiheit 252 Tottenham Court Road, W. London, who will be able to tell you whether such communication will be possible under present circumstances,

was ich nicht verfehle zu Ihrer Kenntniß zu bringen.

Ergebenst

F.E.I

**Friedrich Engels**  
**A Working Men's Party**

The Labour Standard.  
Nr. 12, 23. Juli 1881

**A Working Men's Party.**

How often have we not been warned by friends and sympathisers, "Keep aloof from party politics!" And they were perfectly right, as far as present English party politics are concerned. A labour organ must be neither Whig  
5 nor Tory, neither Conservative nor Liberal, or even Radical, in the actual party sense of that word. Conservatives, Liberals, Radicals, all of them represent but the interests of the ruling classes, and various shades of opinion predominating amongst landlords, capitalists, and retail tradesmen. If they do represent the working class, they most decidedly misrepresent it. The  
10 working class has interests of its own, political as well as social. How it has stood up for what it considers its social interests, the history of the Trades Unions and the Short Time movement shows. But its political interests it leaves almost entirely in the hands of Tories, Whigs, and Radicals, men of the upper class, and for nearly a quarter of a century the working class of  
15 England has contented itself with forming, as it were, the tail of the "Great Liberal Party."

This is a political position unworthy of the best organised working class of Europe. In other countries the working men have been far more active. Germany has had for more than ten years a Working Men's party (the Social  
20 Democrats), which owns ten seats in Parliament, and whose growth has frightened Bismarck into those infamous measures of repression of which we give an account in another column. Yet in spite of Bismarck, the Working Men's party progresses steadily; only last week it carried sixteen elections for the Mannheim Town Council and one for the Saxon Parliament. In  
25 Belgium, Holland, and Italy the example of the Germans has been imitated; in every one of these countries a Working Men's party exists, though the voter's qualification there is too high to give them a chance of sending members to the Legislature at present. In France the Working Men's Party is just now in full process of organisation; it has obtained the majority in

several Municipal Councils at the last elections, and will undoubtedly carry several seats at the general election for the Chamber next October. Even in America where the passage of the working class to that of farmer, trader, or capitalist, is still comparatively easy, the working men find it necessary to organise themselves as an independent party. Everywhere the labourer struggles for political power, for direct representation of his class in the Legislature—everywhere but in Great Britain. 5

And yet there never was a more widespread feeling in England than now, that the old parties are doomed, that the old shibboleths have become meaningless, that the old watchwords are exploded, that the old panaceas will not act any longer. Thinking men of all classes begin to see that a new line must be struck out, and that this line can only be in the direction of democracy. But in England, where the industrial and agricultural working class forms the immense majority of the people, democracy means the dominion of the working class, neither more nor less. Let, then, that working class prepare itself for the task in store for it,—the ruling of this great empire; let them understand the responsibilities which inevitably will fall to their share. And the best way to do this is to use the power already in their hands, the actual majority they possess in every large town in the kingdom, to send to Parliament men of their own order. With the present household suffrage, forty or fifty working men might easily be sent to St. Stephen's, where such an infusion of entirely new blood is very much wanted indeed. With only that number of working men in Parliament, it would be impossible to let the Irish Land BUI become, as is the case at present, more and more an Irish Land Bull, namely, an Irish Landlords' Compensation Act; it would be impossible to resist the demand for a redistribution of seats, for making bribery really punishable, for throwing election expenses, as is the case everywhere but in England, on the public purse, etc. 10 15 20 25

Moreover, in England a real democratic party is impossible unless it be a working men's party. Enlightened men of other classes (where they are not so plentiful as people would make us believe) might join that party and even represent it in Parliament after having given pledges of their sincerity. Such is the case everywhere. In Germany, for instance, the working-men representatives are not in every case actual working men. But no democratic party in England, as well as elsewhere, will be effectively successful unless it has a distinct working-class character. Abandon that, and you have nothing but sects and shams. 30 35

And this is even truer in England than abroad. Of Radical shams there has been unfortunately enough since the break-up of the first working men's party which the world ever produced—the Chartist party. Yes, but the Chartists were broken up and attained nothing. Did they, indeed? Of the six 40

## A Working Men's Party

points of the People's Charter, two, vote by ballot and no property qualification, are now the law of the land. A third, universal suffrage, is at least approximately carried in the shape of household suffrage; a fourth, equal electoral districts, is distinctly in sight, a promised reform of the present

5 Government. So that the breakdown of the Chartist movement has resulted in the realisation of fully one-half of the Chartist programme. And if the mere recollection of a past political organisation of the working class could effect these political reforms, and a series of social reforms besides, what will the actual presence of a working men's political party do, backed by forty or

10 fifty representatives in Parliament? We live in a world where everybody is bound to take care of himself. Yet the English working class allows the landlord, capitalist, and retail trading classes, with their tail of lawyers, newspaper writers, etc., to take care of its interests. No wonder reforms in the interest of the workman come so slow and in such miserable dribbles.

15 The workpeople of England have but to will, and they are the masters to carry every reform, social and political, which their situation requires. Then why not make that effort?

**Friedrich Engels**  
**Bismarck and the German Working Men's Party**

The Labour Standard.  
Nr. 12, 23. Juli 1881

**Bismarck and the  
German Working Men's Party.**

The English middle-class Press has lately been very silent about the atrocities committed by Bismarck and his understrappers against the members of the Social Democratic Working Men's Party in Germany. The only exception, 5  
to some extent, has been the *Daily News*. Formerly, when despotic Govern-  
ments abroad indulged in such vagaries at the expense of their subjects, the  
outcry was great indeed in the English dailies and weeklies. But here the  
oppressed parties are working men, and proud of the name, and the Press  
representatives of "Society," of the "Upper Ten," suppress the facts and 10  
almost seem, by the obstinacy of their silence, to approve of them. What  
business, indeed, have working men with politics? Leave that to their  
"betters!" And then there is this other reason for the silence of the English  
Press: It is very hard to attack Bismarck's Coercion Act and the way he  
carries it out, and in the same breath to defend Mr. Forster's coercion pro- 15  
ceedings in Ireland. This is a very sore point, and must not be touched. The  
middle-class Press can scarcely be expected to point out itself how much  
the moral position of England in Europe and America has been lowered by  
the present Government's action in Ireland.

At every general election the German Working Men's party turned up with 20  
rapidly-increasing numbers; at the last but one above 500,000; at the last one  
more than 600,000 votes fell to their candidates. Berlin elected two, Elber-  
feld-Barmen, one; Breslau, Dresden, one each; ten seats were conquered in  
the face of the coalition of the Government with the whole of the Liberal,  
Conservative, and Catholic parties, in the face of the outcry created by the 25  
two attempts at shooting the Emperor, which all other parties agreed to make  
the Working Men's party responsible for. Then Bismarck succeeded in  
passing an Act by which Social Democracy was outlawed. The Working

## Bismarck and the German Working Men's Party

Men's newspapers, more than fifty, were suppressed, their societies and clubs broken up, their funds seized, their meetings dissolved by the police, and, to crown all, it was enacted that whole towns and districts might be "proclaimed," just as in Ireland. But what even English Coercion Bills have  
5 never ventured upon in Ireland Bismarck did in Germany. In every "proclaimed" district the police received the right to expel any man whom it might "reasonably suspect" of Socialistic propaganda. Berlin was, of course, at once proclaimed, and hundreds (with their families, thousands) of people were expelled. For the Prussian police always expel men with families; the  
10 young unmarried men are generally let alone; to them expulsion would be no great punishment, but to the heads of families it means, in most cases, a long career of misery if not absolute ruin. Then Hamburg elected a working man member of Parliament, and was immediately proclaimed. The first batch of men expelled from Hamburg was about a hundred, with families amount-  
15 ing, besides, to more than three hundred. The Working Men's party, within two days, found the means to provide for their travelling expenses and other immediate wants. Now Leipzig has also been proclaimed, and without any other pretext but that otherwise the Government cannot breakup the organisation of the party. The expulsions of the very first day number thirty-three,  
20 mostly married men with families. Three members of the German Parliament head the list; perhaps Mr. Dillon will send them a letter of congratulation, considering that they are not yet quite so badly off as himself.

But this is not all. The working men's party once being outlawed in due form, and deprived of all those political rights which other Germans are  
25 supposed to enjoy, the police can do with the individual members of that party just as they like. Under the pretext of searching for forbidden publications, their wives and daughters are subjected to the most indecent and brutal treatment. They themselves are arrested whenever it pleases the police, are remanded from week to week, and discharged only after having passed some  
30 months in prison. New offences, unknown to the criminal code, are invented by the police, and that code stretched beyond all possibility. And often enough the police finds magistrates and judges corrupt or fanatical enough to aid and abet them; promotion is at this price! What this all comes to the following astounding figures will show. In the year from October, 1879, to  
35 October, 1880, there were in Prussia alone imprisoned for high treason, treason felony, insulting the Emperor, etc., not less than 1,108 persons; and for political libels, insulting Bismarck, or defiling the Government, etc., not less than 10,094 persons. Eleven thousand two hundred and two political prisoners, that beats even Mr. Forster's Irish exploits!

40 And what has Bismarck attained with all his coercion? Just as much as Mr. Forster in Ireland. The Social Democratic party is in as blooming a

condition, and possesses as firm an organisation, as the Irish Land League. A few days ago there were elections for the Town Council of Mannheim. The working-class party nominated sixteen candidates, and carried them all by a majority of nearly three to one. Again, Bebel, member of the German Parliament for Dresden, stood for the representation of the Leipsig district 5 in the Saxon Parliament. Bebel is himself a working man (a turner), and one of the best, if not the best speaker in Germany. To frustrate his being elected, the Government expelled all his committee. What was the result? That even with a limited suffrage, Bebel was carried by a strong majority. Thus, Bismarck's coercion avails him nothing; on the contrary, it exasperates the 10 people. Those to whom all legal means of asserting themselves are cut off, will one fine morning take to illegal ones, and no one can blame them. How often have Mr. Gladstone and Mr. Forster proclaimed that doctrine? And how do they act now in Ireland?

**Friedrich Engels**  
**Cotton and Iron**

The Labour Standard.  
Nr. 13, 30. Juli 1881

**Cotton and Iron.**

Cotton and iron are the two most important raw materials of our time. Whichever nation is the leading one in the manufacture of cotton and iron articles, that nation heads the list of manufacturing nations generally. And  
5 because and as long as this is the case with England, therefore and so long will England be the first manufacturing nation of the world.

It might, then, be expected that the workers in cotton and iron should be remarkably well off in England; that, as England commands in the market, trade in these articles should be always good, and that at least in these two  
10 branches of industry the millennium of plenty, promised at the time of the Free Trade agitation, should be realised. Alas! we all know that this is far from being the case, and that here, as in other trades, if the condition of the workpeople has not become worse, and in some instances even better, it is due exclusively to their own efforts—to strong organisation and hard-fought  
15 strikes. We know that after a few short years of prosperity about and after 1874 there was a complete collapse of the cotton and iron trades; factories were closed, furnaces blown out, and where production was continued short time was the rule. Such periods of collapse had been known before; they recur, on an average, once in every ten years; they last their time, to be  
20 relieved by a new period of prosperity, and so on.

But what distinguishes the present period of depression especially in cotton and iron is this, that it has now for some years outlasted its usual duration. There have been several attempts at a revival, several spurts; but in vain. If the epoch of actual collapse has been overcome, trade remains  
25 in a languid state, and the markets continue incapable to absorb the whole production.

The cause of this is that with our present system of using machinery to produce not only manufactured goods, but machines themselves, production can be increased with incredible rapidity. There would be no difficulty, if



manufacturers were so minded, during one single period of prosperity to increase the plant for spinning and weaving, bleaching and printing cotton, so as to be able to produce fifty per cent more goods, and to double the whole production of pig-iron and iron articles of every description. The actual increase has not come up to that. But still it has been out of all proportion to what it was in former periods of expansion, and the consequence is—chronic over-production, chronic depression of trade. The masters can afford to look on, at least for a considerable time, but the workpeople have to suffer, for to them it means chronic misery and a constant prospect of the workhouse.

This, then, is the outcome of the glorious system of unlimited competition, this the realisation of the millennium promised by the Cobdens, Brights, and Co.! This is what the workpeople have to go through if, as they have done for the last twenty-five years, they leave the management of the economical policy of the empire to their "natural leaders," to those "captains of industry" who, according to Thomas Carlyle, were called upon to command the industrial army of the country. Captains of industry indeed! Louis Napoleon's generals in 1870 were geniuses compared to them. Everyone of these pretended captains of industry fights against every other, acts entirely on his own account, increases his plant irrespective of what his neighbours do, and then at the end they all find, to their great surprise, that overtrading has been the result. They cannot unite to regulate production; they can unite for one purpose only: *to keep down the wages of their workpeople*. And thus, by recklessly expanding the productive power of the country far beyond the power of absorption of the markets, they rob their workpeople of the comparative ease which a period of moderate prosperity would give them, and which they are entitled to after the long period of collapse, in order to bring up their incomes to the average standard. Will it not yet be understood that the manufacturers, as a class, have become incapable any longer to direct the great economical interests of the country, nay, even the process of production itself? And is it not an absurdity—though a fact—that the greatest enemy to the working people of England is the ever-increasing productivity of their own hands?

But there is another fact to be taken into consideration. It is not the English manufacturers alone who increase their productive powers. The same takes place in other countries. Statistics will not allow us to compare separately the cotton and iron industries of the various leading countries. But, taking the whole of the textile, mining, and metal-working industries, we can draw up a comparative table with the materials furnished by the chief of the Prussian Statistical Bureau, Dr. Engel, in his book, "Das Zeitalter des Dampfes" (The Age of Steam, Berlin, 1881). According to his computation,

## Cotton and Iron

there are employed in the above industries in the countries stated below steam-engines of the following total horse-power (one horse-power equal to a force lifting 75 kilogrammes to the height of one metre in one second), viz:—

5		Textile Industries.	Mining and Metal Works.
	England, 1871	515,800	1,077,000 h.p.
	Germany, 1875	128,125	456,436..
	France, about	100,000	185,000.,
10	United States, about	93,000	370,000.,

Thus we see that the total steam power employed by the three nations who are England's chief competitors amounts to three-fifths of the English steam power in the textile manufactures, and nearly equals it in mines and metal works. And as their manufactures progress at a far more rapid rate than those  
 15 of this country, there can be scarcely a doubt that the combined produce of the former will soon surpass that of the latter.

Look, again, at this table, giving the steam horse-power employed in production, exclusive of locomotives and ships' engines:—

		Horsepower.
20	Great Britain	About 2,000,000
	United States	„ 1,987,000
	Germany	„ 1,321,000
	France	„ 492,000

This still more clearly shows how little there is left of the monopoly of  
 25 England in steam manufactures, and how little Free Trade has succeeded in securing England's industrial superiority. And let it not be said that this progress of foreign industry is artificial, is due to protection. The whole of the immense expansion of the German manufactures has been accomplished under a most liberal Free Trade *régime*, and if America, owing to an absurd  
 30 system of internal excise more than anything else, is compelled to have recourse to a protection more apparent than real, the repeal of these excise laws would be sufficient to allow her to compete in the open market.

This, then, is the position in which twenty-five years of an almost absolute reign of Manchester school doctrines have left the country. We think these  
 35 results are such as to call for a speedy abdication of the Manchester and Birmingham gentlemen, so as to give the working classes a turn for the next twenty-five years. Surely they could not manage worse.

**Friedrich Engels**  
**Social Classes—Necessary and Superfluous**

The Labour Standard.  
Nr. 14, 6. August 1881

**Social Classes—Necessary and Superfluous.**

The question has often been asked, in what degree are the different classes of society useful or even necessary? And the answer was naturally a different one for every different epoch of history considered. There was undoubtedly a time when a territorial aristocracy was an unavoidable and necessary element of society. That, however, is very, very long ago. Then there was a time when a capitalist middle class, a *bourgeoisie* as the French call it, arose with equally unavoidable necessity, struggled against the territorial aristocracy, broke its political power, and in its turn became economically and politically predominant. But, since classes arose, there never was a time when society could do without a working class. The name, the social status of that class has changed; the serf took the place of the slave, to be in his turn relieved by the free working man—free from servitude but also free from any earthly possessions save his own labour force. But it is plain: whatever changes took place in the upper, non-producing ranks of society, society could not live without a class of producers. This class, then, is necessary under all circumstances—though the time must come, when it will no longer be a class, when it will comprise all society.

Now, what necessity is there at present for the existence of each of these three classes?

The landed aristocracy is, to say the least, economically useless in England, while in Ireland and Scotland it has become a positive nuisance by its depopulating tendencies. To send the people across the ocean or into starvation, and to replace them by sheep or deer—that is all the merit that the Irish and Scotch landlords can lay claim to. Let the competition of American vegetable and animal food develop a little further, and the English landed aristocracy will do the same, at least those that can afford it, having large town estates to fall back upon. Of the rest, American food competition will soon free us. And good riddance—for their political action, both in the Lords and Commons is a perfect national nuisance.

But how about the capitalist middle class, that enlightened and liberal class which founded the British colonial empire and which established British liberty? The class that reformed Parliament in 1831, repealed the Corn Laws, and reduced tax after tax? The class that created and still directs the giant  
5 manufactures, and the immense merchant navy, the ever spreading railway system of England? Surely that class must be at least as necessary as the working class which it directs and leads on from progress to progress.

Now the economical function of the capitalist middle class has been, indeed, to create the modern system of steam manufactures and steam  
10 communications, and to crush every economical and political obstacle which delayed or hindered the development of that system. No doubt, as long as the capitalist middle class performed this function it was, under the circumstances, a necessary class. But is it still so? Does it continue to fulfil its essential function as the manager and expander of social production for the  
15 benefit of society at large? Let us see.

To begin with the means of communication, we find the telegraphs in the hands of the Government. The railways and a large part of the sea-going steamships are owned, not by individual capitalists who manage their own  
20 business, but by joint-stock companies whose business is managed for them by *paid employes*, by servants whose position is to all intents and purposes that of superior, better paid workpeople. As to the directors and shareholders, they both know that the less the former interfere with the management, and the latter with the supervision, the better for the concern. A lax and mostly perfunctory supervision is, indeed, the only function left to the  
25 owners of the business. Thus we see that in reality the capitalist owners of these immense establishments have no other action left with regard to them, but to cash the half-yearly dividend warrants. The social function of the capitalist here has been transferred to servants paid by wages; but he continues to pocket, in his dividends, the pay for those functions though he has  
30 ceased to perform them.

But another function is still left to the capitalist, whom the extent of the large undertakings in question has compelled to "retire" from their management. And this function is to speculate with his shares on the Stock Exchange. For want of something better to do, our "retired" or in reality  
35 superseded capitalists, gamble to their hearts' content in this temple of mammon. They go there with the deliberate intention to pocket money which they were pretending to earn; though they say, the origin of all property is labour and saving—the origin perhaps, but certainly not the end. What hypocrisy to forcibly close petty gambling houses, when our capitalist society  
40 cannot do without an immense gambling house, where millions after millions are lost and won, for its very centre! Here, indeed, the existence of the

"retired" shareholding capitalist becomes not only superfluous, but a perfect nuisance.

What is true for railways and steam shipping is becoming more and more true every day for all large manufacturing and trading establishments. "Floating"—transforming large private concerns into limited companies—has been the order of the day for the last ten years and more. From the large Manchester warehouses of the City to the ironworks and coalpits of Wales and the North and the factories of Lancashire, everything has been, or is being, floated. In all Oldham there is scarcely a cotton mill left in private hands; nay, even the retail tradesman is more and more superseded by "co-operative stores," the great majority of which are co-operative in name only—but of that another time. Thus we see that by the very development of the system of capitalists' production the capitalist is superseded quite as much as the handloom-weaver. With this difference, though, that the handloom-weaver is doomed to slow starvation, and the superseded capitalist to slow death from overfeeding. In this they generally are both alike, that neither knows what to do with himself.

This, then, is the result: the economical development of our actual society tends more and more to concentrate, to socialise production into immense establishments which cannot any longer be managed by single capitalists. All the trash of "the eye of the master," and the wonders it does, turns into sheer nonsense as soon as an undertaking reaches a certain size. Imagine "the eye of the master" of the London and North Western Railway! But what the master cannot do the workman, the wages-paid servants of the Company, *can* do, and do it successfully.

Thus the capitalist can no longer lay claim to his profits as "wages of supervision," as he supervises nothing. Let us remember that when the defenders of capital drum that hollow phrase into our ears.

But we have attempted to show, in our last week's issue, that the capitalist class had also become unable to manage the immense productive system of this country; that they on the one hand expanded production so as to periodically flood all the markets with produce, and on the other became more and more incapable of holding their own against foreign competition. Thus we find that, not only can we manage very well without the interference of the capitalist class in the great industries of the country, but that their interference is becoming more and more a nuisance.

Again we say to them, "Stand back! Give the working-class the chance of a turn."

**Friedrich Engels**  
**Draft for the Speech over the Grave of Jenny Marx**

I The noble hearted woman at whose grave we stand was born in Salzwedel in 1814. Her father, Baron W[estphalen] was soon afterwards appointed Regierungsrat in Trier where he became intimately acquainted with the Marx family. The children of both families grew up together. By the time M[arx]  
 5 went to the university, he and his future wife knew that their fates would henceforth be inseparable.

In 1843, after Marx had first publicly distinguished himself as editor of the first Rheinische Zeitung, and after the suppression of that Paper by the Prussian government, the marriage took place. From that day she not only  
 10 followed the fortunes, the labours, the struggles of her husband; she took an active part in them with the highest intelligence and the deepest passion.

The young couple went to Paris, into an exile, first voluntary, soon compulsory. Even in Paris the Prussian government persecuted him. With regret I have to state, that a man like A. v. Humboldt so far demeaned himself as  
 15 to cooperate in inducing the Government of Louis Philippe to expel M[arx] from France. The family moved to Brussels. The revolution of February ensued. During the troubles caused by this event in Brussels, the Belgian police not only arrested Marx, they must needs throw into prison bis wife too, and that without the pretence of a pretext.

20 The revolutionary effort of 1848 collapsed in the following year. New exile followed, first again in Paris, then, owing to fresh government interference, in London. And this time it was real exile with all its bitterness. // The ordinary sufferings of exiles she might have overcome—though in consequence of them she had to lose three children, amongst them both her boys.  
 25 But that all parties—governmental as well as oppositional, feudalist, liberal and so called democratic, combined into one vast conspiracy against her husband, heaped upon him the vilest and most baseless calumnies; that the whole press without exception shut him out, that he stood helpless and defenceless before antagonists whom he and she must utterly despise—that  
 30 hurt her to the life. And that lasted for years.

Ashtoreah's wife on his death after another, of seven its  
head, renunciation of victory, from Russia to America.  
And one of her last joys, on her deathbed, was the  
affirmed proof of an irrepressible conflict, life, death  
in spite of all oppressive laws, which the farmers voted  
they gave at the late elections.

Best soul a woman, with fresh clear judgment  
subtle, with kind paternal touch, with true easy  
familiarity a mass of character, with such capacity  
for self-sacrifice, has there in the revolutionary  
movement, of the revolutionary ideal that has not been  
possibly forced into publicity, but is not rejected  
in the opinions of the periodical press. That is only  
known to those who find her in that that I have  
we shall often miss her bold vigorous counsel,  
bold without bias, frank without sacrifice of herself.

Of her personal qualities I need not speak. Her friends  
know her with never forget her. If ever woman found  
his highest happiness in sending others happy, that was  
she.

The place where we stand is the best proof that  
she lived in the full conviction of that  
ethic (Christianity) which she took to her tomb  
for her. She knew that one day she would have to  
return, body and soul, to the bosom of that nature  
from which she had sprung. And we, who now here  
stand her in her last resting place, let us cherish her  
memory, try to be like her.

Friedrich Engels: Draft for the Speech over the Grave  
of Jenny Marx. Seite 3.

But not for ever. By and bye the working class of Europe found itself placed in political conditions which gave it at least *some* elbow-room. The International Working Men's Association was formed; it drew into the struggle one civilized country after the other, and in that struggle, foremost amongst the foremost, fought her husband. Then a time began for her which made up for many past sufferings. She lived to see the base slanders, heaped up around her husband fly away as chaff before the wind; she lived to hear the doctrines of her husband, to stifle which the reactionists of all countries, feudalists as well as so called democrats, had spent all their efforts—to hear them proclaimed openly and victoriously in all civilized countries and in all civilized languages. She lived to see the revolutionary movement of the || Proletariate seize one country after another, and raise its head, conscious of victory, from Russia to America. And one of her last joys, on her deathbed, was the splendid proof of irrepressible life, in spite of all repressive laws, which the German working class gave at the late elections.

What such a woman, with such clear and critical intellect, with such political tact, with such passionate energy of character, with such capacity for self-sacrifice, has done in the revolutionary movement, that has not been pushed forward into publicity, that is not registered in the columns of the periodical press. That is only known to those who lived near her. But that I know, we shall often miss her bold and prudent counsels, bold without brag, prudent without sacrifice of honor.

Of her personal qualities I need not speak. Her friends know them and will never forget them. If ever woman found her highest happiness in rendering others happy, that woman was she.

The place where we stand is the best proof that she lived and died in the full conviction of atheist Materialism. Death had no terrors for her. She knew that one day she would have to return, body and mind, to the bosom of that nature from which she had sprung. And we, who now have laid her in her last resting-place, let us cherish her memory and try to be like her. |



**Friedrich Engels**  
**Jenny Marx, geb. von Westphalen**

**Jenny Marx, geb. von Westphalen.**

Wiederum hat der Tod sich ein Opfer geholt aus den Reihen der alten Garde des proletarischen, revolutionären Sozialismus.

Am 2. Dezember d. J. starb in London, nach langer schmerzhafter Krankheit, die Gattin von Karl Marx.

Sie war geboren in Salzwedel. Ihr Vater, bald darauf als Regierungsrath nach Trier versetzt, wurde dort eng befreundet mit der Familie Marx. Die Kinder wuchsen zusammen heran. Die beiden hochbegabten Naturen fanden sich. Als Marx die Universität bezog, war die Gemeinsamkeit ihrer künftigen Geschicke schon entschieden.

1843, nach der Unterdrückung der ersten, eine Zeitlang von Marx redigirten „Rheinischen Zeitung“, war die Hochzeit. Von da an hat sie die Schicksale, die Arbeiten, die Kämpfe ihres Mannes nicht bloß getheilt, sie hat daran mit dem höchsten Verständniß und mit der glühendsten Leidenschaft Antheil genommen.

Das junge Paar ging nach Paris, in ein freiwilliges Exil, das nur zu bald ein wirkliches wurde. Die preußische Regierung verfolgte Marx auch da. Alexander von Humboldt gab sich dazu her, bei der Erwirkung eines Ausweisungsbefehls gegen Marx mit thätig zu sein. Die Familie wurde nach Brüssel getrieben.

Es kam die Februarrevolution. Während der in ihrem Gefolge auch in Brüssel ausbrechenden Unruhen wurde nicht bloß Marx verhaftet. Die belgische Polizei ließ es sich nicht nehmen, auch seine Frau ohne allen Anlaß ins Gefängniß zu werfen.

Der revolutionäre Aufschwung von 1848 brach schon im nächsten Jahr zusammen. Neues Exil, zuerst in Paris, dann in Folge erneuerter Einmischung der französischen Regierung, in London. Und diesmal war es in der That für Jenny Marx ein Exil mit allen seinen Schrecken. Den materiellen Druck, unter dem sie ihre beiden Knaben und ein Töchterchen II ins Grab

sinken sah, den hätte sie trotzdem verwunden. Aber daß Regierungen und bürgerliche Opposition, von der vulgär-liberalen bis zur demokratischen, sich zusammen thaten zu einer großen Verschwörung gegen ihren Mann; daß sie ihn mit den elendesten, niederträchtigsten Verläumdungen überschütteten; daß die gesammte Presse sich ihm verschloß, ihm jede Vertheidigung abschnitt, sodaß er momentan wehrlos dastand vor Gegnern, die er und sie verachten mußten — das hat sie tief getroffen. Und das dauerte Jahre lang. 5

Aber nicht für immer. Das europäische Proletariat kam wieder in Existenzbedingungen, in denen es sich einigermaßen selbstständig bewegen konnte. Die Internationale wurde gestiftet. Von Land zu Land drang der Klassenkämpf des Proletariats und unter den Vordersten kämpfte ihr Mann, der Vorderste. Da begann für sie eine Zeit, die manche harte Leiden aufwog. Sie erlebte es, daß die Verläumdungen, die hageldicht auf Marx herabgeregnet, wie Spreu vor dem Winde zerstoben; daß seine Lehren, die zu unterdrücken alle reaktionären Parteien, Feudale wie Demokraten, so ungeheure Mühe aufgewandt, nun von den Dächern gepredigt wurden in allen civilisirten Ländern und in allen gebildeten Sprachen. Sie erlebte es, daß die proletarische Bewegung, mit der ihr ganzes Sein verwachsen war, die alte Welt von Rußland bis Amerika in ihren Fugen erschütterte und allem Widerstand zum Trotz immer siegesgewisser vorwärts drang. *Und eine ihrer letzten Freuden war noch der schlagende Beweis unverwüsthlicher Lebenskraft, den unsre deutschen Arbeiter in den letzten Reichstagswahlen gegeben.* 10 15 20

Was eine solche Frau, mit so scharfem, kritischem Verstand, mit solchem politischen Takt, mit solcher Energie und Leidenschaft des Charakters, mit solcher Hingebung für ihre Kampfgenossen, in der Bewegung während fast vierzig Jahren geleistet, das hat sich nicht an die Öffentlichkeit vorgedrängt, das steht nicht in den Annalen der zeitgenössischen Presse verzeichnet. Das muß man selbst miterlebt haben. Aber das weiß ich: wenn die Frauen der Commune flüchtlinge ihrer noch oft gedenken werden, so werden wir Andern noch oft genug ihren kühnen und klugen Rath vermessen — kühn ohne Prahlerei, klug ohne der Ehre je etwas zu vergeben. 25 30

Friedrich Engels. |

**Friedrich Engels**  
**Discours prononcé lors des obsèques de**  
**Jenny Marx, née de Westphalen**

L'Égalité.  
Nr.1, 11. Dezember 1881

« Amis,

La femme au noble cœur que nous enterrons naquit à Salzwedel, en 1814. Son père, le baron de Westphalen, se lia à Trêves intimement avec la famille Marx ; les enfants des deux familles grandirent ensemble. Quand Marx partit  
5 pour l'université, lui et sa future femme savaient que leur existence devait être inséparable.

En 1843, après que Marx se fut pour la première fois distingué publiquement comme éditeur en chef de la première *Rheinische Zeitung*, et après la suppression du journal par le gouvernement prussien, le mariage eut lieu.  
10 Dès ce jour, non seulement elle suivit la fortune, les travaux, les luttes de son mari, mais elle les partagea activement, avec la plus haute intelligence et la plus intense passion.

Le jeune couple alla à Paris ; l'exil volontaire devint bientôt obligatoire. Même à Paris, le gouvernement prussien persécuta Marx. Avec regret, je dois  
15 mentionner qu'un homme comme A. Humboldt s'abaissa jusqu'à coopérer avec le gouvernement prussien pour induire le gouvernement de Louis-Philippe à chasser Marx de France. Il se rendit à Bruxelles. La révolution de février éclata. Au milieu des troubles que causa cet événement à Bruxelles, la police belge non seulement arrêta Marx, mais emprisonna sa  
20 femme, et cela sans l'ombre d'un prétexte.

L'effort révolutionnaire de 1848 échoua l'année suivante. L'exil recommença ; d'abord à Paris, puis à Londres, grâce à l'intervention du Gouvernement français. Cette fois-ci c'était l'exil avec toutes ses misères. Elle aurait supporté patiemment les souffrances ordinaires des exilés, quoiqu'elles  
25 furent la cause de la perte de trois enfants, dont deux garçons ; mais de voir tous les partis, gouvernementaux et d'opposition (féodalistes, libéraux, sokdisant démocrates), ligués contre son mari, entassant contre lui les plus viles et les plus basses calomnies, de voir que toute la presse, sans exception, lui était fermée, qu'il était sans secours et sans défense devant des adver-  
30 saires que lui et elle méprisaient, fut pour elle une blessure cuisante. Et cela dura pendant des années.

Mais cela prit une fin. Peu à peu la classe ouvrière d'Europe se trouva dans des conditions politiques qui lui permirent quelque action. L'Association internationale des travailleurs fut fondée. Elle attira dans la lutte une nation civilisée après l'autre, et dans cette lutte, premier entre les premiers, combattit son mari. Enfin vint le temps qui commença à lui adoucir ses souffrances passées. Elle vécut pour voir les basses calomnies entassées contre son mari s'envoler comme des fétus de paille ; elle vécut pour entendre les doctrines de son mari, que les réactionnaires de tous les pays avaient essayé d'étouffer, pour les entendre proclamer ouvertement et victorieusement dans tous les pays civilisés, dans toutes les langues civilisées. Elle vécut pour voir le mouvement révolutionnaire du Proletariat, conscient de sa victoire, envahir un pays après l'autre, de Russie en Amérique. Une de ses dernières joies, fut d'approuver sur son lit de mort, la preuve splendide de vie indomptable que la classe ouvrière allemande, en dépit de toutes les lois répressives, a donnée aux dernières élections.

Ce qu'une telle preuve d'une intelligence si claire et si critique, d'un tact politique si sûr, d'une énergie si passionnée, d'un pouvoir de dévouement si grand, a fait dans le mouvement révolutionnaire, n'a pas été paradé devant le public, n'a pas été inséré dans les colonnes de la presse. Ce qu'elle a fait n'a été connu que de ceux qui ont vécu avec elle. Mais ce que je sais, c'est que nous regretterons souvent ces conseils courageux et prudents ; courageux sans forfanterie, prudents sans sacrifice de l'honneur.

De ses qualités personnelles, je n'ai pas besoin de parler. Ses amis les connaissent et jamais ne les oublieront. Si jamais il y eut femme qui mit son plus grand bonheur à rendre les autres heureux, ce fut cette femme. »

**Karl Marx/ Friedrich Engels**  
**Vorrede zur zweiten russischen Ausgabe**  
**des „Manifestes der Kommunistischen Partei“**

|Die erste russische Ausgabe **des** „Manifestes der Kommunistischen Partei“, übersetzt von Bakunin, erschien Anfangs der sechsziger **Jahre** in der Druckerei des „Kolokol“. Der Westen konnte damals in ihr (der *russischen* Ausgabe des Manifests) nur ein literarisches Kuriosum sehn. Solche Auf-  
5 fassung wäre heute unmöglich.

Welch beschränktes Gebiet damals (December 1847) die proletarische Bewegung noch einnahm, zeigt am klarsten das Schlusskapitel des Manifests: Stellung der Kommunisten zu den verschiedenen Oppositionsparteien in den verschiedenen Ländern. Hier fehlen nämlich grade — Russland und  
10 die Vereinigten Staaten. Es war die Zeit wo Russland die letzte grosse Reserve der europäischen Gesamt-Reaktion bildete; wo die Vereinigten Staaten die proletarische Überkraft Europa's durch Einwanderung absorbirten. Beide Länder versorgten Europa mit Rohprodukten und waren zugleich Absatzmärkte seiner Industrieerzeugnisse. Beide Länder waren da-  
15 mais **K** also, in dieser oder jener Weise, Säulen der bestehenden europäischen Ordnung.

Wie ganz anders heute! Grade die europäische Einwanderung befähigte Nordamerika zu einer riesigen Ackerbauproduktion, deren Konkurrenz das europäische Grundeigenthum — grosses wie kleines — in seinen Grundfesten  
20 erschüttert. Sie erlaubte zudem den Vereinigten Staaten, ihre ungeheuren industriellen Hilfsquellen mit einer Energie und auf einer Stufenleiter auszubehuten, die das bisherige industrielle Monopol Westeuropas und namentlich Englands binnen Kurzem brechen muss. Beide Umstände wirken revolutionär auf Amerika selbst zurück. Das kleinere und mittlere Grundeigenthum der Farmers, die Basis der ganzen politischen Verfassung, erliegt  
25 nach und nach der Konkurrenz der Riesenfarms; in den Industriebezirken entwickelt sich gleichzeitig zum ersten Mal ein massenhaftes Proletariat und eine fabelhafte Konzentration der Kapitalien.

Und nun Russland! Während der Revolution von 1848<sup>19</sup> fanden nicht  
30 nur die || europäischen Fürsten, auch die europäischen Bourgeois in der

russischen Einmischung die einzige Rettung vor dem eben erst erwachenden Proletariat. Der Zar wurde als Chef der europäischen Reaktion proklamirt. Heute ist er Kriegsgefangner der Revolution in Gatschina, und Russland bildet die Vorhut der revolutionären Aktion von Europa.

Das Kommunistische Manifest hatte zur Aufgabe, die unvermeidlich bevorstehende Auflösung des modernen bürgerlichen Eigenthums zu proklamiren. In Russland aber finden wir, gegenüber rasch aufblühendem kapitalistischen Schwindel und sich eben erst entwickelndem bürgerlichen Grundeigenthum, die grössere Hälfte des Bodens im Gemeinbesitz der Bauern. Es fragt sich nun: Kann die russische Obschtschina, eine wenn auch stark untergrabene Form des uralten Gemeinbesitzes am Boden, unmittelbar in die höhere des kommunistischen Gemeinbesitzes Übergehn? Oder muss sie umgekehrt vorher denselben Auflösungsprozess durchlaufen der die geschichtliche Entwicklung des Westens ausmacht? |

|Die einzige Antwort hierauf, die heutzutage möglich, ist die: Wird die russische Revolution das Signal einer proletarischen Revolution im Westen, sodass beide einander ergänzen, so kann das jetzige russische Gemeineigenthum am Boden zum Ausgangspunkt einer kommunistischen Entwicklung dienen. —

London 21. Januar 1882.

Karl Marx F. Engels. |

US 20/10/18

Die erste russische Ausgabe des „Manifestes der Kommunistischen Partei“, übersetzt von Holikow, erschien Anfang der sechziger Jahre in der Druckerei des „Kolokol“. Der Herausgeber konnte damals in ihr nur eine literarische Kuriosität sehen. Solche Auffassung wäre heute kaum möglich.

Après 1848  
N° 1/2 an. 2. n. 1

Welch beschränktes Publikum findet damals (Beitrag 1847) eine proletarische Bewegung nicht in sich selbst, liegt am Neostrom bei St. Petersburg des „Manifestes“ (Übersetzung des Kommunistischen Manifestes) der verschiedenen Oppositionsparteien der verschiedenen Länder. Hier fehlten nämlich gerade die Parteien Russland und die Vereinigten Staaten. Es war die Zeit der Revolution der 40er Jahre große Reserve der europäischen Gesellschaften bildete, bei die Vereinigten Staaten die proletarische Überwindung Europas durch Einwanderung abzuweisen. Beide Länder versorgten das industrielle Europa mit Rohstoffen & waren zugleich die wichtigsten Quellen der Arbeitererzeugung. Beide Länder waren damals

Karl Marx/Friedrich Engels: Vorrede zur zweiten russischen Ausgabe des „Manifestes der Kommunistischen Partei“. Seite 1.

**Friedrich Engels**  
**Bruno Bauer und das Urchristentum**

**Bruno Bauer und das Urchristentum**

In Berlin starb am 8. April ein Mann, der früher einmal als Philosoph und Theolog eine Rolle gespielt, seit Jahren aber, halbverschollen, nur von Zeit zu Zeit als „literarischer Sonderling“ die Aufmerksamkeit des Publikums auf sich gezogen hatte. Die offiziellen Theologen, unter ihnen auch Renan, schrieben ihn ab und schwiegen ihn deshalb einstimmig tot. Und doch war er mehr werth als sie alle, und hatte mehr geleistet als sie alle in einer Frage die auch uns Sozialisten interessirt: in der Frage nach dem geschichtlichen Ursprung des Christenthums.

10 Nehmen wir von seinem Tode Anlaß, den jetzigen Stand dieser Frage und Bauers Beiträge zu ihrer Lösung kurz zu schüdern.

Die seit den Freigeistern des Mittelalters bis auf die Aufklärer des 18. Jahrhunderts, diese eingeschlossen, herrschende Ansicht, daß alle Religionen und somit auch das Christenthum, das Werk von Betrügnern seien, war nicht mehr genügend seitdem Hegel der Philosophie die Aufgabe gestellt hatte, eine rationelle Entwicklung in der Weltgeschichte nachzuweisen.

Es ist nun einleuchtend, daß wenn naturwüchsige Religionen wie der Fetischdienst der Neger oder die gemeinsame Urreligion der Arier, entstehen ohne daß Betrug dabei eine Rolle spielt, doch in ihrer weiteren Ausbildung 20 priesterliche Täuschung sehr bald unvermeidlich wird. Kunstreligionen aber können, neben aller aufrichtigen Schwärmerei, schon bei ihrer Stiftung des Betrugs und der Geschichtsfälschung nicht entbehren, und auch das Christenthum hat schon gleich im Anfang hierin ganz hübsche Leistungen aufzuweisen, wie Bauer in der Kritik des neuen Testaments gezeigt. Aber damit 25 ist nur eine allgemeine Erscheinung festgestellt, nicht aber der einzelne Fall erklärt um den es sich grade handelt.

Mit einer Religion die das römische Weltreich sich unterworfen, und den weitaus größten Theil der civilisirten Menschheit 1800 Jahre lang beherrscht hat, wird man nicht fertig indem man sie einfach für, von Betrügnern zu-



sammen gestoppelten, Unsinn erklärt. Man wird erst fertig mit ihr, sobald man ihren Ursprung und ihre Entwicklung aus den historischen Bedingungen zu erklären versteht, unter denen sie entstanden und zur Herrschaft gekommen ist. Und namentlich beim Christenthum. Es gilt eben, die Frage zu lösen, wie es kam, daß die Volksmassen des römischen Reichs diesen, noch dazu von Sklaven und Unterdrückten gepredigten Unsinn allen andern Religionen vorzogen, sodaß endlich der ehrgeizige Konstantin in der Annahme dieser Unsinnreligion das beste Mittel sah, sich zum Alleinherrscher der römischen Welt emporzuschwingen. 5

Zur Beantwortung dieser Frage hat Bruno Bauer bei weitem mehr beigetragen als irgend ein Anderer. Die von Wilke rein sprachlich nachgewiesene zeitliche Reihenfolge und gegenseitige Abhängigkeit der Evangelien von einander wies er auch aus dem Inhalt derselben unwiderleglich nach, wie sehr auch die halbgläubigen Theologen der Reaktionszeit seit 1849 sich dagegen sperren mögen. Die verschwommene Mythentheorie von Strauß, bei der Jeder in den evangelischen Erzählungen grade soviel für historisch halten kann wie ihm behebt, stellte er in ihrer ganzen Unwissenschaftlichkeit bloß. ||2| Und wenn dabei von dem ganzen Inhalt der Evangelien sich fast absolut Nichts als geschichtlich erweisbar darstellte — sodaß man selbst die geschichtliche Existenz eines Jesus Christus für fraglich erklären kann — so hatte Bauer hiermit erst den Boden gereinigt, auf dem die Frage gelöst werden kann: woher stammen die Vorstellungen und Gedanken, die im Christenthum zu einer Art System verknüpft worden sind und wie kamen sie zur Weltherrschaft? 10 15 20

Hiermit beschäftigte sich Bauer bis zuletzt. Seine Forschungen gipfeln in dem Resultat, daß der alexandrinische Jude Philo, der noch im Jahre 40 unsrer Zeitrechnung, aber in hohem Alter, lebte, der eigentliche Vater des Christenthums sei, und der römische Stoiker Seneca sozusagen dessen Onkel. Die uns unter dem Namen Philo überlieferten zahlreichen Schriften sind in der That erstanden aus einer Verschmelzung allegorisch-rationalistisch aufgefaßter jüdischer Traditionen mit griechischer, namentlich stoischer Philosophie. Diese Versöhnung occidentalischer und orientalischer Anschauungen enthält schon alle wesentlich christlichen Vorstellungen: die angeborne Sündhaftigkeit des Menschen, den Logos, das Wort das bei Gott und Gott selbst ist, das den Mittler macht zwischen Gott und Mensch; die Buße nicht durch Thieropfer sondern durch das Darbringen des eignen Herzens an Gott; endlich den wesentlichen Zug, daß die neue Religionsphilosophie die bisherige Weltordnung umkehrt, ihre Jünger unter den Armen, Elenden, Sklaven und Verworfenen sucht und die Reichen, Mächtigen, Privilegirten verachtet, und daß damit die Verachtung aller weltlichen Genüsse und die Abtödtung des Fleisches vorgeschrieben sind. 25 30 35 40

Andrerseits hatte schon Augustus dafür gesorgt daß nicht nur der Gottmensch, sondern auch die s. g. unbefleckte Empfängniß von Reichs Wegen vorgeschriebne Formeln wurden. Nicht nur ließ er Cäsar und sich selbst göttlich verehren, er ließ auch verbreiten, er, Augustus Cäsar Divus, der  
5 Göttliche, sei nicht der Sohn seines menschlichen Vaters, sondern seine Mutter habe ihn vom Apollogott empfangen. Wenn dieser Apollogott nur kein Verwandter des von Heine Besungenen war!

Man sieht, es fehlt nur noch der Schlußstein und das ganze ||3| Christenthum ist in seinen Grundzügen fertig: die Verkörperung des mensch-  
10 gewordenen Logos in einer bestimmten Person und sein Sühnopfer am Kreuz zur Erlösung der sündigen Menschheit.

Wie dieser Schlußstein geschichtlich in die stoisch-philonischen Lehren eingefügt, darüber lassen uns die wirklich zuverlässigen Quellen im Stich. Soviel aber ist sicher, von Philosophen, Schülern Philo's oder der Stoa, ist  
15 er nicht eingefügt worden. Religionen werden gestiftet von Leuten die selbst ein religiöses Bedürfniß empfinden, und Sinn haben für das religiöse Bedürfniß der Massen, und das ist in der Regel nicht der Fall bei Schulphilosophen. Dagegen finden wir in Zeiten allgemeiner Auflösung — wie z. B. auch jetzt — Philosophie und religiöse Dogmatik in vulgarisirter Form ver-  
20 flacht und allgemein verbreitet. Führte die klassische griechische Philosophie in ihren letzten Formen—besonders bei der epikuräischen Schule—zum atheistischen Materialismus, so die griechische Vulgärphilosophie zur Lehre vom einigen Gott und von der unsterblichen Menschenseele. Ebenso war das in der Mischung und dem Umgang mit Fremden und Halbjuden ratio-  
25 nahstisch-vulgarisirte Judenthum angekommen bei der Vernachlässigung der Gesetzesceremonien, bei der Verwandlung des ehemaligen ausschließlich jüdischen Nationalgottes Jahveh\*) in den einzig wahren Gott, Schöpfer Himmels und der Erden und bei der Annahme der dem Judenthum ursprünglich fremden Unsterblichkeit der Seele. So begegnete sich die mono-  
30 theistische Vulgärphilosophie mit der Vulgärreligion, die ihr den einigen Gott fix und fertig präsentirte. Und somit war der Boden präparirt, auf dem bei den Juden die Verarbeitung, ebenfalls vulgarisirter, philonischer Vorstellungen das Christenthum erzeugen und das einmal erzeugte bei den Griechen und Römern Annahme finden konnte. Daß es popularisirte philonische  
35 Vorstellungen waren, und nicht Phüos Schriften unmittelbar, aus denen das Christenthum hervorging, ist bewiesen dadurch daß ||4| das Neue Testament

\*) Wie schon Ewald bewiesen, schrieben die Juden in punktirten (mit Vokalen und Lesezeichen versehenen) Handschriften unter die Konsonanten des Namens Jahveh, den auszusprechen verboten war, die Vokale des an seiner Stelle gelesenen Wortes Adonai. Dies las die Späteren dann Jehovah. Dieses Wort ist also nicht der Name eines Gottes sondern einfach ein grober grammatischer Schnitzer: es ist im Hebräischen einfach unmöglich.

den Haupttheil dieser Schriften fast vollständig vernachlässigt, nämlich die allegorische philosophische Deutung alttestamentlicher Erzählungen. Es ist dies eine Seite die Bauer nicht hinreichend beachtet hat.

Wie das Christenthum in seiner ersten Gestalt ausgesehn hat, davon kann man sich eine Vorstellung machen wenn man die s. g. Offenbarung Johannis 5 liest. Wüster, verworrener Fanatismus, von Dogmen erst die Anfänge, von der s. g. christlichen Moral nur die Fleischesabtödtung, dagegen Visionen und Prophezeiungen die Menge. Die Ausbildung der Dogmen und der Sittenlehre gehört einer späteren Zeit an, in der die Evangelien und s. g. Apostolischen Episteln geschrieben wurden. Und da wurde — für die Moral wenigstens — die stoische Philosophie und namentlich Seneca ungenirt benutzt. 10 Daß die Episteln ihn oft wörtlich abschreiben, hat Bauer nachgewiesen; in der That, die Sache war schon den Rechtgläubigen aufgefallen; aber sie behaupteten, Seneka habe das — damals noch gar nicht verfaßte — neue Testament abgeschrieben. Die Dogmatik entwickelte sich einerseits in 15 Verbindung mit der sich bildenden evangelischen Legende von Jesus, andererseits im Kampf zwischen Judenchristen und Heidenchristen.

Über die Ursachen, die dem Christenthum zum Sieg und zur Weltherrschaft verhelfen, gibt Bauer auch sehr werthvolle Daten. Aber hier tritt der Idealismus des deutschen Philosophen ihm in den Weg, verhindert ihn klar 20 zu sehn und scharf zu formuliren. Die Phrase muß oft am entscheidenden Punkt statt der Sache Dienst thun. Statt also auf Bauer's Ansichten im Einzelnen einzugehn, geben wir lieber unsre eigne, außer Bauers Schriften auch auf selbstständigen Studien beruhende Auffassung dieses Punktes.

Die römische Eroberung löste in allen unterworfenen Ländern zunächst 25 direkt die früheren politischen Zustände, und sodann indirekt auch die alten gesellschafftlichen Lebensbedingungen auf. Erstens indem sie an die Stelle der früheren ständischen Gliederung (abgesehn von der Sklaverei) den einfachen Unterschied zwischen römischen Bürgern und Nichtbürgern oder Staatsunterthanen setzte. Zweitens, und hauptsächlich, durch die Erpres- 30 sungen im Namen des römischen Staats. Wurde der Bereicherungswuth der Statthalter unter dem Kaiserreich im Staatsinteresse möglichst ein Ziel gesetzt, so trat an deren Stelle die stets und mit wachsender Kraft wirkende, immer mehr angezogene Steuerschraube für den Staatssäckel — eine Aus- 35 saugung die furchtbar auflösend wirkte. Drittens endlich wurde überall nach römischem Recht von römischen Richtern geurtheilt, die einheimischen gesellschaftlichen Ordnungen damit für ungültig erklärt, soweit sie nicht mit römischer Rechtsordnung ||5,6| stimmten. Diese drei Hebel mußten mit ungeheurer nivellirender Kraft wirken, namentlich wenn sie ein paar Jahr- 40 hunderte lang angesetzt wurden an Bevölkerungen, deren kräftigster Theil schon in den der Eroberung vorhergehenden, sie begleitenden, und oft noch

ihr folgenden Kämpfen niedergemacht oder in die Sklaverei abgeführt war. Die sozialen Verhältnisse der Provinzen näherten sich immer mehr denen der Hauptstadt und Italiens. Die Bevölkerung theilte sich mehr und mehr in drei, aus den verschiedensten Elementen und Nationalitäten zusammen-

5 gewürfelte Klassen: Reiche, darunter nicht wenig freigelassene Sklaven (s. Petronius), Großgrundbesitzer, Zinswucherer oder Beides, wie der Onkel des Christenthums, Seneka; besitzlose Freie, in Rom vom Staat ernährt und belustigt — in den Provinzen konnten sie sehn wie sie fort kamen; endlich die große Masse — Sklaven. Gegenüber dem Staat, d. h. dem Kaiser, waren die

10 beiden ersten Klassen fast ebenso rechtlos wie die Sklaven gegenüber ihren Herren. Namentlich von Tiberius bis Nero war es Regel, reiche Römer zum Tode zu verurtheilen, um ihr Vermögen einzuziehn. Stütze der Regierung war, materiell, das Heer, das einer Landsknechtsarmee schon weit ähnlicher sah als dem alten römischen Bauernheer, und moralisch, die allgemeine

15 Einsicht, daß aus dieser Lage nicht herauszukommen, daß zwar nicht dieser oder jener Kaiser, aber das auf Miitärherrschaft gegründete Kaiserthum eine unabwendliche Nothwendigkeit sei. Auf welchen sehr materiellen Thatsachen diese Einsicht beruhte, darauf einzugehn ist hier nicht der Ort.

Der allgemeinen Rechtlosigkeit und Verzweiflung an der Möglichkeit

20 besserer Zustände entsprach die allgemeine Erschlaffung und Demoralisation. Die wenigen, noch übrigen Altrömer patrizischer Art und Gesinnung wurden beseitigt oder starben aus; ihr letzter ist Tacitus. Die Übrigen waren froh, wenn sie sich vom öffentlichen Leben ganz fern halten konnten; Reichthumserwerb und Reichthumsgenuß füllten ihr Dasein aus, Privat-

25 klatsch und Privatkabale. Die besitzlosen Freien, in Rom Staatspensionäre, hatten dagegen in den Provinzen einen harten Stand. Arbeiten mußten sie, und das obendrein gegen die Konkurrenz der Sklavenarbeit. Doch waren sie auf die Städte beschränkt. Neben ihnen gab es in den Provinzen noch Bauern, freie Grundbesitzer (hie und da wohl auch noch in Gemeineigenthum) oder,

30 wie in Gallien, Schuldhörige großer Grundherren. Diese Klasse wurde von der gesellschaftlichen Umwälzung am wenigsten berührt; sie stellte auch der religiösen den längsten Widerstand entgegen\*). Endlich, die Sklaven, recht- und willenlos, in der Unmöglichkeit, sich zu befreien, wie schon die Niederlage des ||7| Spartacus bewiesen; aber dabei großentheils selbst ehemalige

35 Freie oder Söhne Freigeborner. Unter ihnen mußte also noch am meisten lebendiger, wenn auch nach Außen ohnmächtiger Haß gegen ihre Lebenslage vorhanden sein.

Dem entsprechend werden wir auch die Ideologen jener Zeit geartet finden. Die Philosophen waren entweder bloße gelderwerbende Schulmei-

\*) Nach Fallmerayer wurde noch im 9. Jahrhundert in der Maina (Peloponnes) von den Bauern dem Zeus geopfert.

ster oder bezahlte Possenreißer reicher Prasser. Manche waren sogar Skla-  
 ven. Was aus ihnen wurde, wenn es ihnen gut ging, zeigt Herr Seneca. Dieser  
 Tugend und Enthaltung predigende Stoiker war erster Hof intriguant Nero's,  
 was ohne Kriecherei nicht abging, ließ sich von ihm Geld, Güter, Gärten,  
 Paläste schenken, und während er den armen Lazarus des Evangeliums 5  
 predigte, war er in Wirklichkeit der reiche Mann desselben Gleichnisses. Erst  
 als Nero ihm an den Kragen wollte, bat er den Kaiser alle Geschenke zurück  
 zu nehmen, seine Philosophie genüge ihm. Nur ganz vereinzelt Philosophen  
 wie Persius schwangen wenigstens die Geißel der Satire über ihre entarteten  
 Zeitgenossen. — Was aber die zweite Art Ideologen angeht, die Juristen, so 10  
 schwärmten diese für die neuen Zustände, weil die Verwischung aller  
 Standesunterschiede ihnen erlaubte, ihr geliebtes Privatrecht in aller Breite  
 auszuarbeiten; wofür sie dann den Kaisern das hündischste Staatsrecht  
 verfertigten, das je existirt hat.

Mit den politischen und sozialen Besonderheiten der Völker hatte das 15  
 Römerreich auch ihre besondern Religionen dem Untergang geweiht. Alle  
 Religionen des Alterthums waren naturwüchsige Stammes- und später  
 Nationalreligionen, hervorgesproßt aus, und verwachsen mit den gesell-  
 schaftlichen und politischen Zuständen des jedesmaligen Volks. Einmal  
 diese ihre Grundlage zerstört, die überlieferten Gesellschaftsformen, die 20  
 hergebrachte politische Einrichtung und die nationale Unabhängigkeit ge-  
 brochen, so brach die dazu gehörige Religion selbstredend zusammen. Die  
 Nationalgötter konnten andre Nationalgötter, bei andern Völkern, neben sich  
 dulden, und das war die allgemeine Regel im Alterthum: aber nicht über sich.  
 Die Verpflanzung orientalischer Götterkulte nach Rom schadete nur der 25  
 römischen Religion, konnte aber den Verfall der orientalischen Religionen  
 nicht hemmen. Sobald die Nationalgötter die Unabhängigkeit und Selbstän-  
 digkeit ihrer Nation nicht mehr schirmen können, brechen sie sich selbst den  
 Hals. So geschah es überall (abgesehen von den Bauern besonders im Gebirg).  
 Was in Rom und Griechenland die vulgärphilosophische Aufklärung, ich 30  
 hätte beinah gesagt der Voltairiamismus, das that in den Provinzen die rö-  
 mische Unterjochung und die Ersetzung freiheitsstolzer Männer durch  
 verzweifelnde Unterthanen und selbstsüchtige Lumpe.

Das war die materielle und moralische Lage. Die Gegenwart unerträglich,  
 die Zukunft wo möglich noch drohender. Kein Ausweg. Verzweiflung oder 35  
 Rettung in den allerordinärsten sinnlichen Genuß — bei *denen* wenigstens,  
 die sich das erlauben konnten, und das war eine kleine Minderzahl. Sonst  
 blieb nur noch die schlaffe Ergebung in das Unvermeidliche.

Aber in allen Klassen mußte es eine Anzahl Leute geben, die, an der  
 materiellen Erlösung verzweifelnd, eine geistige Erlösung als Ersatz suchten 40  
 — einen Trost im Bewußtsein, der sie vor der gänzlichen Verzweiflung

bewahrte. Diesen Trost konnte die Stoa nicht bieten, ebensowenig wie die Schule Epikurs, eben weil sie Philosophien also nicht für das gemeine Bewußtsein berechnet sind, und dann zweitens weil der Lebenswandel ihrer Jünger die Lehren der Schule in Mißkredit ||8| brachte. Der Trost sollte nicht  
5 die verlorne Philosophie, sondern die verlorne Religion ersetzen, er mußte eben in religiöser Form auftreten wie damals, und noch bis ins 17. Jahrhundert, Alles, was die Massen packen sollte.

Wir brauchen wohl kaum zu bemerken, daß von den sich nach einem solchen Bewußtseinstrost, nach dieser Flucht aus der äußeren Welt in die  
10 innere, sehndenden Leuten die Mehrzahl sich finden mußte — unter den *Sklaven*.

In diese allgemeine ökonomische, politische, intellektuelle und moralische Auflösung trat nun das Christenthum. Zu allen bisherigen Religionen trat es in entschiedenem Gegensatz.

15 Bei allen bisherigen Religionen waren die Ceremonien die Hauptsache. Nur durch die Theünahme an Opfern und Umzügen, im Orient noch dazu durch die Beobachtung der umständlichsten Diät- und Reinheitsvorschriften konnte man seine Angehörigkeit bekunden. Während Rom und Griechenland in letzterer Beziehung tolerant waren, herrschte im Orient eine religiöse  
20 Verbotswuth, die zum schließlichen Verfall nicht wenig beigetragen hat. Leute zweier verschiedenen Religionen (Aegypter, Perser, Juden, Chaldäer etc.) können nicht zusammen essen oder trinken, keinen alltäglichen Akt gemeinsam begehnen, kaum zusammen sprechen. An dieser Scheidung des Menschen vom Menschen ist der alte Orient großentheils mit untergegangen.  
25 Das Christenthum kennt keine scheidenden Ceremonien, nicht einmal die Opfer und Umzüge der klassischen Welt. Indem es so alle Nationalreligionen und das ihnen gemeinsame Ceremoniell verwirft und an alle Völker ohne Unterschied sich wendet, wird es selbst die *erste mögliche Weltreligion*. Auch das Judenthum hatte mit seinem neuen Universalgott einen Anlauf zur  
30 Weltreligion genommen; aber die Kinder Israels büeben immer eine Aristokratie unter den Gläubigen und Beschnittenen; und selbst das Christenthum mußte die Vorstellung von dem Vorzug der Judenchristen (die noch in der s. g. Offenbarung Johannis herrscht) erst loswerden, ehe es wirkliche Weltreligion werden konnte. Andererseits hat der Islam, durch Beibehaltung seines  
35 specifisch-orientalischen Ceremoniells, selbst sein Ausbreitungsgebiet auf den Orient und das eroberte und von arabischen Beduinen neu bevölkerte Nordafrika beschränkt: hier konnte er herrschende Religion werden, im Westen nicht.

Zweitens schlug das Christenthum eine Saite an, die in zahllosen Herzen  
40 wiederklingen mußte. Auf alle Klagen über die Schlechtigkeit der Zeiten und das allgemeine materielle und moralische Elend antwortete ||9| das christliche

Sündenbewußtsein: So ist es und so kann es nicht anders sein, an der Verderbtheit der Welt bist Du schuld, Ihr Alle, Deine und Eure eigne innere Verderbtheit! Und wo war der Mann, der Nein sagen konnte? Mea culpa! Die Erkenntniß des eignen Schuldantheils jedes Einzelnen am allgemeinen Unglück war unabweisbar, und wurde nun auch Vorbedingung der geistigen Erlösung, die das Christenthum gleichzeitig verkündete. Und diese geistige Erlösung war so eingerichtet daß sie von den Genossen jeder alten Religionsgemeinschaft leicht verstanden werden konnte. Allen diesen alten Religionen war die Vorstellung des Sühnopfers geläufig, durch das die beleidigte Gottheit versöhnt wurde; wie sollte die Vorstellung von dem ein für alle Mal die Sünden der Menschheit tilgenden Selbstopfer des Mittlers da nicht leicht Boden finden? Indem also das Christenthum das allgemein verbreitete Gefühl, daß die Menschen am allgemeinen Verderben selbst schuld seien, als Sündenbewußtsein jedes Einzelnen zum klaren Ausdruck brachte, und gleichzeitig mit dem Opfertod seines Stifters eine überall leicht erfaßliche Form der allgemein ersehnten inneren Erlösung von der verderbten Welt, des Bewußtseinstrosts lieferte, bewährte es wieder seine Fähigkeit, Weltreligion zu werden — und zwar eine für die grade vorliegende Welt passende Religion.

So ist es gekommen, daß unter den Tausenden von Propheten und Predigern in der Wüste, die jene Zeit mit ihren zahllosen Religionsneuerungen erfüllten, allein die Stifter des Christenthums Erfolg gehabt haben. Nicht nur in Palästina, im ganzen Orient wimmelte es von solchen Religionsstiftern, unter denen ein — man kann sagen — darwinistischer Kampf um die ideelle Existenz herrschte. Dank vornämlich den oben entwickelten Elementen, siegte das Christenthum. Und wie es allmählig im Kampf der Sekten unter einander und mit der heidnischen Welt durch natürliche Zuchtwahl seinen Charakter als Weltreligion immer weiter ausbildete, das lehrt im Einzelnen die Kirchengeschichte der ersten drei Jahrhunderte.

F.Engels. I 30

**Friedrich Engels**  
**Entwurf zur Urgeschichte der Deutschen**  
**(Ursprüngliche Disposition)**

**I Entwurf zur Urgeschichte der Deutschen**

- 1) Cäsar und Tacitus.
- 2) Markverfassung und Kriegsverfassung.
- 3) Die ersten Kämpfe mit Rom.
- 5 4) Fortschritte bis zur Völkerwanderung

Noten

- 1) im Text.
- 2) die deutschen Stämme.
- 3) fränkischer Dialekt |



## Friedrich Engels Zur Urgeschichte der Deutschen

Die Deutschen sind keineswegs die ersten Bewohner des jetzt von ihnen eingenommenen Landes.\*) Wenigstens drei Racen sind ihnen vorhergegangen.

Die ältesten Spuren des Menschen in Europa finden sich in einigen Schichten Südenglands, deren Alter bis jetzt nicht genau festzustellen ist, die aber wahrscheinlich zwischen die beiden Vergletscherungsperioden der s. g. Eiszeit fallen. 5

Nach der zweiten Gletscherperiode, mit dem allmählig wärmer werdenden Klima, tritt der Mensch über ganz Europa, Nordafrika und Vorderasien bis nach Indien hinein auf, in Gemeinschaft mit den ausgestorbenen großen Dickhäutern (Mammuth, gradzahniger Elephant, wolliges Rhinoceros) und Raubthieren (Höhlenlöwe und Höhlenbär) wie mit noch lebenden Thieren (Rennthier, Pferd, Hyäne, Löwe, Bison, Aurochs). Die dieser Zeit angehörigen Werkzeuge weisen auf eine sehr niedrige Kulturstufe hin: ganz rohe Steinmesser, birnförmige steinerne Hacken oder Aexte, die ohne Stiel gebraucht wurden, Schabmesser zum Reinigen von Thierhäuten, Bohrer, alles von Feuerstein, etwa die Entwicklungsstufe der jetzigen Eingebornen Australiens andeutend. Die bis jetzt gefundenen Knochenreste erlauben keinen Schluß auf den Körperbau dieser Menschen, deren weite Verbreitung und überall gleichförmige Kultur auf eine sehr lange Dauer dieser Periode schließen läßt. 10  
15  
20

Was aus diesen früh-paläolithischen Menschen geworden, wissen wir nicht. In keinem der Länder wo sie aufgetreten, auch in Indien nicht, sind Menschenracen erhalten, die als ihre Vertreter in der heutigen Menschheit gelten können. 25

In den Höhlen Englands, Frankreichs, der Schweiz, Belgiens und Süddeutschlands finden sich die Werkzeuge dieser untergegangnen Menschen meist in den untersten Schichten des abgelagerten Bodens. Über dieser

\*) Ich folge hier vorwiegend Boyd Dawkins, *Early Man in Britain*, London 1880.

untersten Kulturschicht, [[2]] und häufig von ihr getrennt durch eine dickere oder dünnere Lage Tropfstein, findet sich eine zweite, Werkzeuge führende Ablagerung. Diese, einem späteren Zeitabschnitt angehörigen Werkzeuge sind bereits weit geschickter gearbeitet und auch in ihrem Material man-  
5 nichfacher. Die Steininstrumente sind zwar noch nicht polirt, aber doch schon zweckmäßiger in Anlage und Ausführung; daneben finden sich Pfeil- und Speerspitzen von Stein, Rennthierhorn, Knochen; Dolche und Nähna- deln von Bein oder Geweih, Halsgeschmeide von durchbohrten Thierzähnen etc. Auf einzelnen Stücken finden wir, theilweise sehr lebendige, Zeich-  
10 nungen von Thieren, Rennthier, Mammuth, Auerochse, Seehund, Walfisch, auch Jagdscenen mit nackten Menschen, selbst Anfänge von Skulptur in Horn.

Treten die früh-paläolithischen Menschen in Begleitung von Thieren auf, die vorwiegend südlicher Herkunft waren, so erscheinen neben den spät-  
15 paläolithischen Thiere nordischen Ursprungs: zwei noch lebende nordische Bärenarten, der Polarfuchs, Vielfraß, die Schneeeule. Mit diesen Thieren sind auch diese Menschen wahrscheinlich von Nordosten her eingewandert, und ihre letzten Reste in der heutigen Welt scheinen die Eskimos zu sein. Die Werkzeuge Beider stimmen nicht nur im Einzelnen, sondern auch in der  
20 Gesamtgruppe vollständig zusammen; die Zeichnungen ebenfalls; die Nahrung Beider wird von fast genau denselben Thieren geliefert; die Lebensweise, soweit wir sie für die untergegangne Race feststellen können, stimmt genau zusammen.

Auch diese Eskimos die bis jetzt nur nördlich von den Pyrenäen und Alpen  
25 nachgewiesen, sind vom europäischen Boden verschwunden. Wie die amerikanischen Rothhäute noch im vorigen Jahrhundert die Eskimos durch einen unerbittlichen Vernichtungskrieg nach dem äußersten Norden zurück drängten, so scheint auch in Europa die nun auftretende neue Race sie allmählig zurückgetrieben und endlich ausgerottet zu haben ohne sich mit  
30 ihnen zu vermischen.

Diese neue Race kam, wenigstens im westlichen Europa, von Süden; sie drang wahrscheinhch von Afrika nach Europa zur Zeit wo beide Welttheile sowohl bei Gibraltar wie bei Sicilien noch durch Land verbunden waren. Sie stand auf einer bedeutend höheren Kulturstufe als ihre Vorgänger. [[3]] Sie  
35 kannte den Ackerbau; sie hatte Hausthiere (Hund, Pferd, Schaf, Ziege, Schwein, Rindvieh). Sie kannte die Handtöpferei, das Spinnen und Weben. Ihre Werkzeuge waren zwar noch von Stein, aber schon mit großer Sorgfalt gearbeitet und meistentheüs glattgeschlif f en (sie werden als neolithische von denen der früheren Perioden unterschieden). Die Aexte haben Stiele und  
40 werden damit zum ersten Mal zum Holzfällen brauchbar; damit wird es möglich, Baumstämme zu Booten auszuhöhlen, auf denen man zu den, jetzt

durch unmerkliche Bodensenkung vom Festland getrennten britischen Inseln überfahren konnte.

Im Gegensatz zu ihren Vorgängern, bestatteten sie ihre Todten sorgfältig; es sind uns daher Skelette und Schädel genug erhalten um über ihren Körperbau urtheilen zu können. Die langen Schädel, die kleine Statur (Durchschnitt der Weiber etwa 1,46, der Männer 1,65 Meter), die niedrige Stirn, die Adlernase, die starken Brauen, schwachen Backenknochen und mäßig entwickelten Kinnbacken weisen auf eine Race hin als deren letzte heutige Vertreter die *Basken* erscheinen. Die neolithischen Einwohner nicht nur Spaniens, sondern auch Frankreichs, Britanniens und des ganzen Gebiets mindestens bis an den Rhein sind nach aller Wahrscheinlichkeit iberischer Race gewesen. Auch Italien wurde vor Ankunft der Arier von einer ähnlichen kleinen, schwarzhaarigen Race bewohnt, über deren nähere oder entferntere Verwandtschaft zu den Basken heute schwer zu entscheiden ist.

Virchow verfolgt diese langen Baskenschädel bis tief nach Norddeutschland und Dänemark hinein; und die ältesten neolithischen Kahlbauten des nördlichen Alpenabhangs gehören ihnen ebenfalls an. Andererseits erklärt Schaaffhausen eine Reihe nächst des Rheins gefundener Schädel für entschieden finnisch, speciell lappisch, und kennt die älteste Geschichte als nördliche Gränznachbarn der Deutschen in Skandinavien, der Litauer und Slaven in Rußland nur Finnen. Diese beiden kleinen, dunkelhaarigen Racen, die eine von jenseits des Mittelmeers, die andre direkt aus Asien nördlich vom Kaspischen Meer her eingewandert, scheinen hiernach in Deutschland zusammen gestoßen zu sein. Unter welchen Umständen, bleibt vollständig im Dunkeln.

Auf diese verschiedenen Einwanderungen folgt endlich, auch noch in vorgeschichtlicher Zeit, die des letzten großen Hauptstamms, der Arier, der Völker deren Sprachen sich um die alterthümlichste unter ihnen, um das Sanskrit gruppiren. Die frühesten Einwanderer waren die Griechen und Lateiner, die die beiden südöstlichen Halbinseln Europas in Besitz nahmen; daneben wohl die jetzt verschollenen Skythen, Bewohner der Steppen nördlich des schwarzen Meers, dem medisch-persischen Stamm wohl zunächst verwandt. Dann folgten die Kelten. Von ihrem Wanderzug wissen wir nur, daß er nördlich des schwarzen Meers erfolgte und durch Deutschland ging. Ihre vordersten Massen drangen nach Frankreich, eroberten das Land bis an die Garonne, und unterwarfen selbst einen Theil des westlichen und mittleren Spaniens. Das Meer hier, der Widerstand der Iberer dort, brachte sie zum Stehen, während hinter ihnen von beiden Seiten der Donau her andre keltische Stämme noch nachdrängten. Hier, am äußersten Ocean und an den Donauquellen, kennt sie Herodot. Sie müssen aber schon bedeutend früher eingewandert sein. Die Gräber- und sonstigen Funde aus Frankreich und

Belgien beweisen daß die Kelten, als sie das Land in Besitz nahmen, noch keine metallnen Werkzeuge kannten; dagegen treten sie in Britannien von Anfang an mit Bronzewerkzeugen auf. Zwischen der Eroberung Galliens und [[5] dem Zug nach Britannien muß also eine gewisse Zeit verflossen sein, während deren die Kelten durch Handelsverbindungen mit Italien und Marseille die Bronze kennen lernten und bei sich einführten.

Inzwischen drängten die hinteren Keltenvölker, selbst von den Deutschen gedrängt, immer stärker nach; vorn waren die Auswege versperrt, und so entstand ein Rückstrom in südöstlicher Richtung, wie wir ihn später bei den germanischen und slavischen Völkerzügen wiederfinden. Keltenstämme überstiegen die Alpen, überzogen Italien, die thrakische Halbinsel und Griechenland, und fanden theils ihren Untergang, theils feste Sitze in der Poniederung und in Kleinasien. Die Masse des Stamms finden wir um jene Zeit (-400 bis -300\*) in Gallien bis zur Garonne, in Britannien und Irland, und nördlich der Alpen, zu beiden Seiten der Donau, bis an den Main und das Riesengebirge, wo nicht darüber hinaus. Denn wenn auch die keltischen Berg- und Flußnamen in Norddeutschland weniger häufig und unbestritten sind als im Süden, so ist doch nicht anzunehmen, daß die Kelten den schwierigeren Weg durch das gebirgige Süddeutschland allein gewählt haben sollen, ohne zugleich den bequemerem durch die offne norddeutsche Ebne zu benutzen.

Die keltische Einwanderung verdrängte die vorgefundnen Einwohner nur zum Theü; namentlich im Süden und Westen Galliens machten diese auch jetzt noch die Mehrzahl der Bevölkerung aus, wenn auch als unterdrückte Race, und haben der jetzigen Bevölkerung ihren Körperbau vererbt. Daß sowohl Kelten wie auch Germanen in ihren neuen Sitzen über eine vorgefundne dunkelhaarige Bevölkerung herrschten, geht aus der bei Beiden bestehenden Sitte des Gelbfärbens der Haare mit Seife hervor. Helles Haar war Zeichen der herrschenden Race, und wo dies in Folge von Racenmischung verloren ging, da mußte eben die Seife nachhelfen.

Den Kelten folgten die Deutschen; und hier können wir den Zeitpunkt der Einwanderung wenigstens annähernd mit einiger Wahrscheinlichkeit bestimmen. Sie begann schwerlich lange vor dem Jahr -400\*), und war zur Zeit Casars noch nicht ganz vollendet.

Um das Jahr -325 gibt uns Pytheas' Reisebericht die erste authentische Kunde von Deutschen. Er fuhr von Marseille nach der Bernsteinküste, und erwähnt dort Guttonen und Teutonen, unzweifelhaft deutsche Völker. Wo aber lag die Bernsteinküste? Die gewöhnliche Vorstellung kennt freilich nur die ostpreußische, und wenn [[6] als Nachbarn jener Küste Guttonen ge-

\*) Ich bezeichne die Jahreszahlen vor unsrer Zeitrechnung der Kürze halber nach mathematischer Art mit dem Minuszeichen (—).

nannt werden, so stimmt das allerdings. Aber die von Pytheas gegebenen Abmessungen stimmen nicht zu dieser Gegend, während sie ziemlich gut passen für die große Bucht der Nordsee zwischen der norddeutschen Küste und der cimbrischen Halbinsel. Dorthin passen auch die ebenfalls als Nachbarn genannten Teutonen. Dort — an der Westseite Schleswigs und Jütlands, ist auch eine Bernsteinküste; Ringkjöbing treibt heute noch einen ziemlichen Handel mit dort gefundenem Bernstein. Auch erscheint es äußerst unwahrscheinlich daß Pytheas so früh schon so weit in ganz unbekannte Gewässer vorgedrungen sei, und noch mehr, daß in seinen so sorgfältigen Angaben die verwickelte Fahrt vom Kattegat bis Ostpreußen nicht nur ganz unerwähnt geblieben ist, sondern überhaupt nicht in sie hinein paßt. Man müßte sich also ganz entschieden für die zuerst von Lelewel ausgesprochne Ansicht erklären, daß die Bernsteinküste des Pytheas an der Nordsee zu suchen sei, wäre es nicht wegen des Namens der Guttonen, die nur an die Ostsee gehören können. Dieses letzte Hinderniß wegzuräumen, hat Müllenhoff einen Schritt gethan; er hält die Lesart: Guttonen für verfälscht aus: Teutonen. |

[8] Um 180 vor unsrer Zeitrechnung treten Bastarnen, unzweifelhafte Deutsche, an der Unterdonau auf, und erscheinen wenige Jahre später als Söldner im Heer des makedonischen Königs Perseus gegen die Römer — die ersten Landsknechte. Es sind wilde Krieger: „Männer nicht zum Ackerbau geschickt, oder zur Schifffahrt, oder die von Heerden ihren Unterhalt suchen, die im Gegentheil nur Ein Werk und Eine Kunst pflegen: stets zu kämpfen und zu überwinden was sich ihnen entgegenstellt.“ Es ist Plutarch der uns diese erste Nachricht von der Lebensweise eines deutschen Volks gibt. Auch diese Bastarner finden wir noch Jahrhunderte später nördlich von der Donau wenn auch in westlicherer Gegend. Fünfzig Jahre später brechen Cimbern und Teutonen in das keltische Donaugebiet, werden von den in Böhmen wohnenden keltischen Bojern abgewiesen, ziehen in mehreren Haufen nach Gallien, bis in Spanien hinein, schlagen ein römisches Heer nach dem andern, bis endlich Marius ihren fast zwanzigjährigen Wanderzügen ein Ende macht, indem er ihre sicher schon sehr geschwächten Schaaren vernichtet: die Teutonen bei Aix in der Provence (-102) und die Cimbern bei Vercelli in Oberitalien (-101). I

[9] Ein halbes Jahrhundert später traf Cäsar in Gallien auf zwei neue germanische Heerzüge: zuerst am Oberrhein den des Ariovist, in dem sieben verschiedene Völkerschaften, darunter Markomannen und Sueven, vertreten waren; bald darauf, am Niederrhein, den der Usipeter und Tenchtherer, die, von den Sueven in ihren früheren Sitzen bedrängt, diese verlassen und nach dreijährigem Herumziehn den Rhein erreicht hatten. Beide Heerzüge lagen der geordneten römischen Kriegsführung, die Usipeter und Tenktherer

aber auch römischem Vertragsbruch. In den ersten Jahren des Augustus kennt Dio Cassius einen Einfall der Bastarner nach Thracien; Marcus Crassus schlug sie am Hebrus (der heutigen Maritza). Derselbe Geschichtschreiber erwähnt noch eines Zuges von Hermunduren, die um den  
5 Beginn unsrer Zeitrechnung ihre Heimath aus unbekanntem Ursachen verlassen und vom römischen Feldherrn Domitius Ahenobarbus „in einem Theile des Landes der Markomannen“ angesiedelt worden seien. Dies sind die letzten Wanderzüge aus jener Epoche. Die Befestigung der römischen Herrschaft an Rhein und Donau schob ihnen auf längere Zeit einen Riegel  
10 vor; daß aber im Nordosten, jenseits der Elbe und des Riesengebirgs, die Völker noch lange nicht zu festen Sitzen gekommen waren, darauf deuten nur zu viele Zeichen.

Diese Auszüge der Germanen büden den ersten Akt jener Völkerwanderung, die, dreihundert Jahre lang durch römischen Widerstand aufgehalten,  
15 gegen Ende des dritten Jahrhunderts unwiderstehlich über die beiden Gränzströme brach, Südeuropa und Nordafrika überflutete und erst mit der Eroberung Italiens durch die Langobarden 568 ihr Ende erreichte — ihr Ende, soweit die Germanen dabei betheilt waren, nicht aber die hinter ihnen noch längere Zeit in Bewegung bleibenden Slaven. Es waren buchstäbliche  
20 Wanderungen von Völkern. Ganze Volksstämme ||[10]|| oder doch starke Bruchtheile derselben, machten sich auf die Reise, mit Weib und Kind, mit Hab und Gut. Mit Thierf eilen eingedeckte Wagen dienten zur Wohnung und zum Transport der Weiber und Kinder wie des dürftigen Hausraths; das Vieh wurde mitgetrieben. Die Männer gerüstet und geordnet zur Niederwerfung  
25 alles Widerstands, zur Abwehr von Überfällen; ein Kriegsmarsch am Tag, ein Kriegslager in der Wagenburg bei Nacht. Der Menschenverbrauch auf diesen Zügen, durch fortwährende Kämpfe, durch Mühsal, Hunger und Krankheiten muß ungeheuer gewesen sein. Es war ein Abenteuer auf Tod und Leben. Gelang der Zug, so siedelte sich der übrig gebliebne Theil auf  
30 fremdem Boden an; mißlang er, so verschwand der ausgezogene Stamm von der Erde. Was nicht im Gemetzel der Schlacht fiel, verkam in der Sklaverei. Die Helvetier und ihre Bundesgenossen, deren Wanderzug Cäsar hemmte, zogen aus mit 368000 Köpfen, darunter 92000 Waffenfähige; nach der Niederlage durch die Römer waren nur noch 110000 übrig, die Cäsar aus-  
35 nahmsweise, aus politischen Gründen, in die Heimath zurücksandte. Die Usipeter und Tenchtherer waren mit 180000 Köpfen über den Rhein gegangen; sie kamen fast alle in der Schlacht und auf der Flucht um. Kein Wunder daß da, während dieser langen Wanderzeit, ganze Volksstämme oft spurlos verschwinden.

40 Dieser unsteten Lebensweise der Germanen entsprechen ganz die Zustände, die Cäsar am Rhein vorfand. Der Rhein war keineswegs scharfe

Gränze zwischen Galliern und Deutschen. Belgisch-gallische Menapier hatten in der Gegend von Wesel Dörfer und Aecker auf dem rechten Rheinufer; dagegen war das linksrheinische Maasdelta von den germanischen Batavern besetzt und um Worms bis gegen Straßburg wohnten germanische Vangionen, Triboker und Nemeter — ob seit Ariovist oder früher schon, ist unsicher. Die Belgier führten fortwährende Kriege mit den Deutschen, überall war noch strittiges Gebiet. Südlich vom Main und Erzgebirge wohnten damals noch keine Deutschen; die Helvetier waren erst kurz vorher von den Sueven aus dem Gebiet zwischen Main, Rhein, Donau und Böhmerwald vertrieben worden wie die Bojer aus Böhmen (Boihemum) das ihren Namen bis heute trägt. Die Sueven hatten aber das Land nicht besetzt, sondern in jene 600 römische (150 deutsche) Meilen lange Waldwüste verwandelt, die sie nach Süden hin decken sollte. Weiter östlich kennt Cäsar noch Kelten (Volker-Tektosagen) im Norden der Donau, da wo Tacitus später deutsche Quaden nennt. Erst zu Augustus' Zeit führte Maroboduus seine suevischen Markomannen nach Böhmen, während die Römer den Winkel zwischen Rhein und Donau durch Verschanzung abschlossen und mit Galliern bevölkerten. Das Gebiet jenseits dieses Gränzwalls scheint dann von den Hermunduren besetzt. Es geht hieraus unzweifelhaft hervor daß die Germanen durch die Ebene auf der Nordseite der Karpathen und der böhmischen Gränzgebirge nach Deutschland gezogen sind; erst nachdem das nördliche Flachland besetzt, trieben sie die südlicher im Gebirg wohnenden Kelten über die Donau.

Auch die Lebensweise der Germanen wie Cäsar sie schildert, beweist daß sie noch keineswegs seßhaft in ihrem Lande waren. Sie leben hauptsächlich von der Viehzucht, von Käse, Milch und Fleisch, weniger von Korn; Hauptbeschäftigung der Männer ist Jagd und Waffenübung. Sie treiben etwas Ackerbau, aber nur nebenbei, und in waldursprünglichster Weise. Cäsar berichtet, sie hätten die Äcker nur ein Jahr lang bebaut und im folgenden stets neues Land unter den Pflug genommen. Es scheint Brandwirthschaft gewesen zu sein, wie noch jetzt im nördlichen Skandinavien und Finnland; der Wald — und außer dem Wald hatte man nur die damals für den Ackerbau nutzlosen Sümpfe und Torfmoore — wurde niedergebrannt, die Wurzeln nothdürftig entfernt und mit dem vernarbten oberen Boden ebenfalls verbrannt, in den durch die Asche gedüngten Boden säte man das Korn. Aber selbst in diesem Fall wird Casars Angabe alljährlicher Erneuerung des Ackerlands nicht wörtlich zu nehmen und in der Regel auf einen gewohnheitsmäßigen Übergang zu Neuland, nach mindestens zwei oder drei Ernten, zu beschränken ||[12]( sein. Die ganze Stelle, die undeutsche Landtheilung durch Fürsten und Beamte, und besonders die den Germanen untergeschobenen Beweggründe für diesen raschen Wechsel, athmen römische Vorstel-

## Zur Urgeschichte der Deutschen

hingen. Dem Römer war dieser Landwechsel unerklärlich. Den rheinischen Deutschen, die schon im Übergang zur festen Ansiedlung begriffen, mochte er schon als überkommene Gewohnheit erscheinen, die mehr und mehr Zweck und Sinn verlor. Den inneren Deutschen, den eben erst am Rhein  
5 ankommenden Sueven, für die er auch hauptsächlich galt, war er dagegen noch wesentliche Bedingung einer Lebensweise, bei der das ganze Volk sich langsam voranschob, in der Richtung und mit der Geschwindigkeit die der vorgefundne Widerstand zuließ. Auf diese Lebensweise ist auch ihre Verfassung zugeschnitten: die Sueven theilen sich in hundert Gaue, deren jeder  
10 jährlich tausend Mann zum Heere stellt, während der Rest der Mannschaft daheim bleibt, Vieh und Äcker besorgt und im zweiten Jahr die Ausgezogenen ablöst. Die Volksmasse mit Weib und Kind folgt dem Heer erst sobald dies neues Gebiet erobert hat. Es ist schon ein Fortschritt zur Selbsthaftigkeit, verglichen mit den Heerzügen der Cimbernzeit.

15 Wiederholt kommt Cäsar auf die Sitte der Deutschen zurück, sich auf der Seite nach dem Feinde, d. h. nach jedem fremden Volk hin, durch breite Waldwüsten zu sichern. Es ist dies dieselbe Sitte, die noch bis ins späte Mittelalter herrscht. Die nordelbischen Sachsen schützte der Gränzwald zwischen Eider und Schlei (altdänisch Jarnwidhr) gegen die Dänen, der  
20 Sachsenwald von der Kieler Förhrde bis zur Elbe gegen die Slaven, und der slavische Namen Brandenburg, Branibor, ist wieder nur Bezeichnung eines solchen Schutzwalds (Czechisch *braniti* vertheidigen, *bor* — Kiefer und Kiefernwald).

Über die Civilisationsstufe der von Cäsar vorgefundnen Deutschen kann  
25 nach alle dem kein Zweifel sein. Sie waren weit entfernt davon, Nomaden zu sein in dem Sinn wie es die heutigen asiatischen Reitervölker sind. Dazu gehört die Steppe, und die Deutschen lebten im Urwald. Aber sie waren auch ebensoweit entfernt von der Stufe ansässiger Bauern|[13]|völker. Noch Strabo sagt von ihnen sechszig Jahre später: „Gemein ist allen diesen  
30 (deutschen) Völkerschaften die Leichtigkeit mit der sie *auswandern*, wegen der Einfachheit ihrer Lebensart, weil sie nicht des Ackerbaus pflegen und keine Schätze sammeln; sondern sie leben in Hütten die sie sich jeden Tag errichten, und nähren sich größtentheils vom Vieh, wie die Nomaden, denen sie auch darin gleichen, daß sie ihre Habseligkeiten auf Wagen mit sich  
35 führen und mit ihren Heerden dahin ziehn wohin es sie gelüftet.“ Kenntniß des Ackerbaus hatten sie, wie die Sprachvergleichung beweist, schon aus Asien mitgebracht; daß sie diese nicht wieder vergessen hatten, zeigt Cäsar. Aber es war der Ackerbau, der halbnomadischen, langsam durch die mittel-europäischen Waldebeneen sich fortwälzenden Kriegerstämmen als Noth-  
40 behelf und untergeordnete Lebensquelle dient.

Es geht hieraus hervor, daß die Einwanderung der Deutschen in ihre neue



Heimath zwischen Donau, Rhein und Nordmeer zu Casars Zeit noch nicht vollendet war oder sich doch eben erst vollendete. Daß zur Zeit des Pytheas Teutonen und vielleicht auch Cimbern die jütische Halbinsel, und die vordersten Deutschen den Rhein erreicht haben mochten — wie die Abwesenheit aller Kunde von ihrer Ankunft schließen läßt—steht dem durchaus nicht entgegen. Die nur mit dauernder Wanderung vereinbare Lebensweise, die wiederholten Züge nach West und Süd, endhch die Thatsache daß Casar die größte ihm bekannte Masse, die Sueven, noch in voller Bewegung fand, lassen nur einen Schluß zu: offenbar haben wir hier die letzten Momente der großen germanischen Einwanderung in ihren europäischen Hauptsitz fragmentarisch vor uns. Es ist der römische Widerstand an Rhein und später an der Donau der dieser Wanderung ein Ziel setzt, die Deutschen [[[14]]] auf das nunmehr besetzte Gebiet einschränkt und sie damit zwingt feste Wohnsitze zu nehmen.

Im Übrigen waren unsre Vorfahren, wie Cäsar sie sah, rechte Barbaren. Kaufleute lassen sie nur ins Land, damit sie Jemand haben, der ihnen die Kriegsbeute abkauft, sie selbst kaufen ihnen fast nichts ab; was hätten sie denn auch Fremdes nöthig? Sogar ihre schlechten Ponies ziehn sie den schönen und guten gallischen Pferden vor. Wein aber lassen die Sueven überhaupt nicht ins Land weil er verweichliche. Da waren doch ihre bastarnischen Vettern civilisirter; auf jenem Einfall nach Thrakien schickten sie Gesandte an Crassus, der diese betrunken machte, ihnen die nöthigen Nachrichten über Stellung und Absichten der Bastarnen abfrag, und diese dann in einen Hinterhalt lockte und vernichtete. Noch vor der Schlacht auf dem Idistavisus (16 unsrer Zeitrechnung) schildert Germanicus seinen Soldaten die Deutschen als Leute ohne Panzer oder Helm, nur mit Schilden von Weidengeflecht oder schwachen Brettern bewehrt, und nur das erste Glied habe wirkliche Lanzen, die hinteren nichts als im Feuer gehärtete und gespitzte Stangen. Metallbearbeitung war den Anwohnern der Weser also noch kaum bekannt, und die Römer werden wohl dafür gesorgt haben, daß die Kaufleute keine Waffen nach Deutschland einschleppten.

Reichlich anderthalb Jahrhunderte nach Cäsar gibt uns Tacitus seine berühmte Beschreibung der Deutschen. Hier sieht schon Vieles ganz anders aus. Bis an die Elbe und darüber hinaus sind die unsteten Stämme zur Ruhe, zur festen Ansiedlung gekommen. Von Städten ist freilich noch lange keine Rede; die Niederlassungen erfolgen in Dörfern, die hier aus Einzelhöfen, dort aus zusammen liegenden Höfen bestehn, aber auch in diesen ist jedes Haus für sich gebaut, umgeben von einem freien Raum. Die Häuser noch ohne Bruchsteine und Dachziegel, roh gezimmert aus unbehauenen Stämmen (*materia informi* muß dies hier bedeuten, im Gegensatz zu *caementa* und *tegulae*); Blockhäuser, wie noch im nördlichen [[[15]]] Skandinavien, aber

- doch schon nicht mehr Hütten, die man in einem Tage bauen kann, wie bei Strabo. Auf die Ackerverfassung kommen wir später zurück. Auch haben die Deutschen schon unterirdische Vorrathskammern, eine Art Keller, in denen sie sich im Winter der Wärme halber aufhielten und wo nach Plinius
- 5 die Weiber Weberei trieben. Der Ackerbau ist also schon wichtiger; doch ist Vieh noch immer Hauptreichthum; es ist zahlreich, aber von schlechter Race, die Pferde häßlich und keine Renner, die Schafe und Rinder klein, letztere ohne Hörner. Bei der Nahrung wird Fleisch, Milch, wilde Äpfel
- 10 aufgeführt, kein Brot. Die Jagd wird nicht viel mehr betrieben, der Wüstand war also seit Cäsar schon bedeutend verringert. Auch die Kleidung ist noch sehr ursprünglich, bei der Masse eine grobe Decke, sonst nackt (fast wie bei den Zulukaffern) doch bei den Reichsten schon eng anschließende Kleider; Thierfelle werden auch verwandt; auch die Weiber tragen sich ähnlich wie die Männer, doch haben sie schon häufiger leinene Gewänder ohne Ermel.
- 15 Die Kinder laufen alle nackt umher. Lesen und Schreiben ist unbekannt, doch deutet eine Stelle darauf hin, daß die von den lateinischen Schriftzeichen entlehnten, in Holzstäbe eingeschnittenen Runen den Priestern schon gebräuchlich waren. Gold und Silber ist den inneren Deutschen gleichgültig, den Fürsten und Gesandten von Römern geschenkte Silbergefäße dienen demselben gemeinen Gebrauch wie irdene. Der geringe Handelsverkehr ist einfacher Tausch.

Die Männer haben noch ganz die, allen Urvölkern gemeinsame Gewohnheit, Arbeit in Haus und Feld den Weibern Greisen und Kindern als unmännlich zu überlassen. Dagegen haben sie zwei civüisirte Sitten angenommen: den Trunk und das Spiel, und betreiben Beides mit der ganzen Maßlosigkeit jungfräulicher Barbaren, das Spiel bis zum Verwürfen der eignen Person. Ihr Trunk, im Innern, ist Gersten- oder Weizenbier; wäre der Schnaps schon erfunden gewesen, die Weltgeschichte hätte wohl einen andern Verlauf genommen.

- 30 An den Grenzen des römischen Gebiets sind noch weitere Fortschritte gemacht: man trinkt importirten Wein; man hat sich schon einiger Maßen ans Geld gewöhnt, wobei natürlich dem für beschränkten Austausch handlichem Süber und nach Barbarensitte Münzen mit altbekanntem Gepräge der Vorzug gegeben wird. Wie sehr diese Vorsicht begründet war, wird sich zeigen.
- 35 Handel mit den Germanen wurde nur am Rheinufer selbst betrieben; nur die über dem Pfahlgraben sitzenden Hermunduren gehn schon in Gallien und Rhätien handelshalber aus und ein. |

[[16]] Zwischen Cäsar und Tacitus fällt also der erste große Abschnitt in der deutschen Geschichte: der endliche Übergang vom Wanderleben zu

40 festen Wohnsitzen, wenigstens für den größeren Theil des Volks, vom Rhein bis weit über die Elbe hinaus. Die Namen der einzelnen Stämme fangen an,

mehr oder weniger mit bestimmten Landstrichen zu verwachsen. Bei den widersprechenden Nachrichten der Alten und bei den schwankenden und wechselnden Namen ist es jedoch oft unmöglich, jedem einzelnen Stamm einen sichern Wohnsitz zuzuweisen. Es würde dies uns auch zu weit abführen. Hier genügt die allgemeine Angabe die wir bei Plinius finden:

„Es gibt fünf Hauptstämme der Deutschen: die *Vindüer*, zu denen die Burgundionen, Variner, Cariner, Guttonen gehören; den zweiten Stamm bilden die *Iagävonen*, davon die Cimbern, Teutonen und die chaukischen Völker einen Theil ausmachen. Zunächst am Rhein wohnen die *Iskävonen*, darunter die Sikambrer. Mitten im Lande die *Hermionen*, darunter die Sueven, Hermunduren, Chatten, Cherusker. Den fünften Stamm bilden die Peukiner und Bastarnen, die an die Daken gränzen.“ Dazu kommt dann noch ein sechster Zweig, der Skandinavien bewohnt: die Hillevionen.

Von allen Nachrichten der Alten stimmt diese am besten mit den späteren Thatsachen und den uns erhaltenen Sprachresten.

Die Vindüer umfassen die Völker *gothischer* Zunge, die die Ostseeküste zwischen Elbe und Weichsel bis tief ins Land hinein besetzt hielten; jenseits der Weichsel saßen um das frische Haff die Guttonen (Gothen). Die spärlichen erhaltenen Sprachreste lassen nicht den geringsten Zweifel, daß die Vandalen (die jedenfalls zu Plinius' Vindilern gehören mußten, da er ihren Namen auf den ganzen Hauptstamm überträgt) und die Burgunder gothische Dialekte sprachen. Bedenken erregen könnten nur die Warner (oder Variner), die man, |[17]| auf Nachrichten aus dem 5. und 6. Jahrhundert fußend, gewohnt ist zu den Thüringern zu stellen; von ihrer Sprache wissen wir nichts.

Der zweite Stamm, der der Ingävonen umfaßt die Völker zunächst *friesischer* Zunge, die Bewohner der Nordseeküste und der kimbrischen Halbinsel, und höchstwahrscheinlich auch diejenigen sächsischer Zunge zwischen Elbe und Weser; in welchem Fall die Cherusker auch dazu zu rechnen wären.

Die Iskävonen zeichnen sich durch die zu ihnen gezogenen Sigambren sofort als die späteren Franken, die Bewohner des rechten Rheinufer vom Taunus abwärts, bis an die Quellen der Lahn, Sieg, Ruhr, Lippe und Ems, nördlich von Friesen und Chauken begränzt.

Die Hermionen oder wie Tacitus sie richtiger nennt, Herminonen sind die späteren Hochdeutschen: die Hermundurer (Thüringer) Sueven (Schwabern und Markomannen-Baiern) Chatten (Hessen) u.s.w. Die Cherusker sind ganz unzweifelhaft durch einen Irrthum hieher gerathen. Es ist der einzige sichere Irrthum in dieser ganzen Aufstellung des Plinius.

Der fünfte Stamm, Peukiner und Bastarnen, ist verschollen. Ohne Zweifel stellt ihn Jakob Grimm mit Recht zum gothischen.

## Zur Urgeschichte der Deutschen

Endlich der sechste, hillevionische Stamm umfaßt die Bewohner der dänischen Inseln und der großen skandinavischen Halbinsel.

Die Eintheilung des Plinius entspricht also mit einer überraschenden Genauigkeit der Gruppierung der später wirklich auftretenden deutschen Mundarten. Wir kennen keine Dialekte die nicht unter Gothisch, Friesisch-niedersächsisch, Fränkisch, Hochdeutsch oder Skandinavisch gehörten, und wir können diese Eintheilung des Plinius auch heute noch als mustergültig anerkennen. Was etwa dagegen zu sagen wäre, untersuche ich in der Anmerkung über die deutschen Stämme. |

10 [[18]] Die ursprüngliche Einwanderung der Deutschen in ihre neue Heimath hätten wir uns also ungefähr so vorzustellen daß in erster Linie, mitten in der norddeutschen Ebene, zwischen den südlichen Gebirgen und der Ost- und Nordsee, die Iskävonen vorgedrungen sind, dicht hinter ihnen, aber näher der Küste, die Ingävonen. Diesen scheinen die Hillevionen gefolgt,  
15 aber nach den Inseln abgelenkt zu sein. Auf diese wären Gothen (des Plinius Vindilier) gefolgt, unter Zurücklassung der Peukinen und Bastarnen im Südosten; der gothische Name in Schweden ist Zeuge dafür daß einzelne Zweige sich der Wanderung der Hillevionen anschlossen. Endlich, südlich von den Gothen, die Herminonen, die wenigstens größtentheils erst zu Casars  
20 und selbst Augustus' Zeit in die Wohnsitze einrückten, die sie bis zur Völkerwanderung behaupten. |

[[19]] Seit Cäsar standen Römer und Deutsche einander am Rhein, seit der Unterwerfung von Rhätien, Noricum und Pannonien durch Augustus auch an der Donau gegenüber. In Gallien hatte sich inzwischen die römische  
25 Herrschaft festgesetzt; ein Heerstraßen-Netz war durch Agrippa über das ganze Land gezogen, Festungen waren gebaut, eine neue Generation, im römischen Joch geboren, war herangewachsen. Gallien, durch die unter Augustus gebauten Alpenstraßen über den kleinen und großen Bernhard in direkteste Verbindung mit Italien gebracht, konnte als Basis dienen für die  
30 Eroberung Germaniens vom Rhein her. Diese mit den am Rhein lagernden acht Legionen zu vollenden übertrug Augustus seinem Stiefsohn (oder wirklichen Sohn?) Drusus.

Vorwand boten fortwährende Reibereien der Grenzbewohner, Einfälle der Deutschen nach Gallien, sowie eine angebliche oder wirkliche Verschwörung  
35 der unzufriedenen Belgier mit den Sigambnern, nach welcher diese den Rhein überschreiten und einen allgemeinen Aufstand bewirken sollten. Drusus versicherte sich (—12) der belgischen Häuptlinge, ging dicht an der batavischen Insel, oberhalb des Rheindeltas, über den Strom, verheerte das Gebiet der Usipeten und theilweise das der Sigambnern, schiffte dann den  
40 Rhein hinab, zwang die Friesen ihm Hülfe **Struppen** zu Fuß zu stellen, und fuhr mit der Flotte der Küste entlang bis in die Emsmündung hinein, um die

Chauken zu bekriegen. Hier aber setzten seine römischen, der Gezeiten ungewohnten Seeleute die Flotte bei der Ebbe auf den Grund; nur durch die Hülfe der mit der Sache besser bekannten friesischen Bundestruppen brachte er sie wieder los und kehrte heim.

Dieser erste Feldzug war nur eine große Rekognoscirung. Im folgenden 5  
Jahr (-11) begann er die wirkliche Eroberung. Er überschritt den Rhein  
wiederum unterhalb der Lippemündung, unterwarf die hier wohnenden  
Usipeten, überbrückte die Lippe und brach in das Gebiet der Sigambern ein,  
die grade gegen die Chatten zu Felde lagen, weil diese sich dem Bund gegen  
die Römer unter sigambrischer Führung nicht anschließen wollten. Dann 10  
legte er am Zusammenfluß der Lippe und des Eliso ein festes Lager an (Aliso)  
und zog sich als |[20]| der Winter nahte wieder über den Rhein zurück. Auf  
diesem Rückzug in einer engen Thalschlucht von den Deutschen überfallen,  
entging sein Heer nur mit genauer Noth der Vernichtung. Auch legte er in  
diesem Jahr ein andres verschanztes Lager an „im Lande der Chatten, hart 15  
am Rhein“.

Dieser zweite Feldzug des Drusus enthält schon den ganzen Eroberungs-  
plan wie er seitdem konsequent befolgt wurde. Das zunächst zu erobernde  
Gebiet ist ziemlich scharf abgegränzt: das iskävonische Binnenland bis an  
die Gränze der Cherusker und Chatten, und der dazugehörige Küstenstrich 20  
bis zur Ems, womöglich bis zur Weser. Die Hauptarbeit zur Unterwerfung  
des Küstenlands fällt der Flotte zu. Im Süden dient als Operationsbasis das  
von Agrippa gegründete und von Drusus erweiterte Mainz, in dessen Nach-  
barschaft wir das „im Lande der Chatten“ angelegte Kastell zu suchen haben  
(man sucht es neuerdings in der Saalburg bei Homburg). Von hier aus führt 25  
der Lauf des Untermains in das offene Gelände der Wetterau und der oberen  
Lahngegend dessen Besetzung Iskävonen und Chatten von einander trennt.  
Im Centrum der Angriffsfront bietet das ebene, von der Lippe durchflossene  
Land und namentlich der flache Höhenrücken zwischen Lippe und Ruhr der  
römischen Hauptmacht die bequemste Operationslinie, durch deren Besitz- 30  
nahme sie das zu unterwerfende Gebiet in zwei ungefähr gleiche Stücke und  
gleichzeitig die Brukterer von den Sigambern trennt; eine Stellung, von der  
aus sie links mit der Flotte zusammenwirken, rechts mit der aus der Wetterau  
debouchirenden Kolonne das iskävonische Schief ergebirgsland isoliren und  
in der Front die Cherusker im Zaum halten kann. Das Kastell Aliso bildet 35  
den äußersten befestigten Stützpunkt dieser Operationslinie; es lag nahe den  
Lippequellen, entweder Elsen bei Paderborn, am Einfluß der Alme in die  
Lippe, oder bei Lippstadt, wo neuerdings ein großes römisches Kastell  
aufgedeckt.

Im folgenden Jahr (-10) verbanden sich die Chatten, die gemeinsame 40  
Gefahr einsehend, endlich mit den Sigambern. Aber Drusus überzog und

zwang sie wenigstens theilweise zur Unterwerfung. Diese kann aber den Winter nicht überdauert haben, denn im nächsten Frühling (-9) überfällt er sie nochmals, dringt vor bis zu den Sueven (also wohl Thüringern, nach Florus und Orosius auch Markomannen, die damals noch nördlich des  
5 Erzgebirge wohnten) greift dann die Che[[21]]rusker an, setzt über die Weser und kehrt erst an der Elbe um. Alles durchzogne Land hatte er verheert, aber überall heftigen Widerstand gefunden. Auf dem Rückweg starb er, dreißig Jahre alt, noch ehe er den Rhein erreicht.

Zu obiger, dem Dio Cassius entlehnten Erzählung ergänzen wir aus  
10 Suetonius, daß Drusus den Kanal vom Rhein zur Ijssel graben ließ, vermittelt dessen er seine Flotte durchs Friesenland und den Flevo (Vlietstrom — jetziges Fahrwasser aus der Südersee zwischen Vlieland und Terschelling) in die Nordsee führte; aus Florus daß er den Rhein entlang über fünfzig Kastelle und bei Bonn eine Brücke errichtete, und ebenso die Maaslinie  
15 befestigte, also die Stellung der rheinischen Legionen sowohl gegen Aufstände der Gallier wie gegen Einfälle der Germanen sicherte. Was Florus von Kastellen und Verschanzungen an der Weser und Elbe fabelt ist eitel Prahlerei; Schanzen mag er während seiner Märsche dort aufgeworfen haben, aber er war ein zu guter Feldherr um auch nur einen Mann Besetzung  
20 darin zu lassen. Dagegen ist wohl zweifellos daß er die Operationslinie längs der Lippe mit befestigten Etappen versehen ließ. Die Übergänge über den Taunus verschanzte er ebenfalls.

Tiberius, des Drusus Nachfolger am Rhein, ging im folgenden Jahr (-8) über den Fluß; die Deutschen sandten Friedensunterhändler, nur die Sigam-  
25 bern nicht; Augustus, der in Gallien war, weigerte jede Verhandlung solange diese nicht vertreten seien. Als die Sigambern endlich auch Gesandte schickten, „zahlreiche und angesehene Männer“ sagt Dio, ließ Augustus sie greifen und in verschiedene Städte im Innern des Reichs interniren; „aus Gram darüber tödteten sie sich selbst“. Auch im nächsten Jahre (-7) ging  
30 Tiberius wieder mit dem Heer nach Germanien, wo außer einigen unbedeutenden Unruhen schon nicht viel mehr zu bekämpfen war. Von dieser Zeit sagt Vellejus: „Tiberius hat das Land (Germanien) so durch und durch unterworfen daß es sich kaum noch [[22]] von einer steuerpflichtigen Provinz unterschied.“ Dieser Erfolg wird, außer den römischen Waffen und der  
35 mehrfach gerühmten diplomatischen „Klugheit“ des Tiberius, wohl namentlich der Verpflanzung von Deutschen aufs römische Rheinufer zu danken sein. Schon Agrippa hatte die Ubier, die den Römern immer anhänglich gewesen, mit ihrem Willen aufs Unke Rheinufer bei Köln versetzt. Tiberius zwang 40000 Sigambern zur Übersiedelung, und brach damit auf längere Zeit  
40 die Widerstandskraft dieses mächtigen Stamms.

Tiberius zog sich nun auf längere Zeit von allen Staatsgeschäften zurück,

und wir erfahren nichts davon was sich während mehrerer Jahre in Deutschland zutrug. Ein Fragment des Dio meldet von einem Zuge des Domitius Ahenobarbus von der Donau aus bis über die Elbe. Bald darauf aber, um das erste Jahr unsrer Zeitrechnung, standen die Deutschen auf. Marcus Vinicius, der römische Oberbefehlshaber, kämpfte, nach Vellejus' 5 Aussage, im Ganzen glücklich, und erhielt auch Belohnungen zum Dank dafür. Dennoch mußte im Jahre 4, gleich nach seiner Adoption durch Augustus, Tiberius nochmals über den Rhein um die erschütterte römische Herrschaft wieder her zu stellen. Er unterwirft die nächst dem Flusse wohnenden Kanninefaten und Chattuarier, sodann die Brukterer, und „ge- 10 winnt“ die Cherusker. Weitere Einzelheiten gibt Vellejus, der diesen und den folgenden Feldzug mitmachte, nicht. Der milde Winter erlaubte den Legionen, bis im December in Bewegung zu bleiben; dann bezogen sie Winterlager in Deutschland selbst — wahrscheinlich an den Lippequellen.

Der Feldzug des nächsten Jahres (5) sollte die Unterwerfung West- 15 deutschlands vollenden. Während Tiberius von Aliso aus vordrang, und die Langobarden an der Niederelbe besiegte, fuhr die Flotte der Küste entlang und „gewann“ die Chauken. An der Niederelbe traf das Landheer die, den Fluß hinauf segelnde Flotte. Mit den Erfolgen dieses Zuges schien nach |[23]| Vellejus die Arbeit der Römer im Norden erledigt; Tiberius 20 wandte sich im folgenden Jahr nach der Donau, wo die seit kurzem unter Maroboduus nach Böhmen übergesiedelten Markomannen die Gränze bedrohten. Maroboduus, in Rom erzogen und mit römischer Taktik vertraut, hatte ein Heer von 70000 Mann zu Fuß und 4000 Reitern nach römischem Vorbild organisirt. Diesem trat Tiberius an der Donau in der Front entgegen, 25 während Sentius Saturninus die Legionen vom Rhein durch das Chattenland in Rücken und Flanke des Feindes führen sollte. Da empörten sich im eignen Rücken des Tiberius die Pannonier; das Heer mußte umkehren und sich seine Operationsbasis wieder erobern. Der Kampf dauerte drei Jahre; aber als die Pannonier eben niedergeworfen, hatten sich die Dinge auch in Nord- 30 deutschland so gewandt, daß an Eroberungen im Markomannenland nicht mehr zu denken war.

Der Eroberungsplan des Drusus war vollständig beibehalten worden; nur zu seiner gesicherten Durchführung waren die Land- und Seezüge bis zur Elbe nöthig geworden. In dem Feldzugsplan gegen Maroboduus schimmert 35 die Idee durch, die Verlegung der Grenze an die kleinen Karpathen, das Riesengebirge und die Elbe bis zur Mündung zu verlegen; das lag jedoch einstweilen noch in -weiter Ferne und wurde bald ganz unausführbar. Wie weit die Wetterau hinauf damals römische feste Plätze gereicht haben mögen, wissen wir nicht; allem Anschein nach war diese Operationslinie damals 40 vernachlässigt worden gegenüber der wichtigeren längs der Lippe. Hier aber

hatten sich die Römer offenbar in ziemlicher Breite häuslich eingerichtet. Die Rheinebene des rechten Ufers von Bonn abwärts gehörte ihnen; das westfälische Flachland von der Ruhr nordwärts bis über die Ems hinaus, bis an die Grenzen der Friesen und Chauken blieb militärisch besetzt. Im Rücken  
5 waren Bataver und Friesen damals noch sichere Freunde; weiter nach Westen hin konnten Chauken, Cherusker, Chatten für hinreichend gebändigt gelten, nach ihren wiederholten Niederlagen und nach dem Schlag der auch die Langobarden getroffen. Und jedenfalls bestand damals bei jenen drei Völkern eine ziemlich mächtige Partei die nur im Anschluß an Rom Rettung  
10 sah. Im Süden war die Macht der Sigambren vor der Hand gebrochen; ein Theil ihres Gebiets, zwischen Lippe und Ruhr, sowie in der Rheinebene, war besetzt, der Rest war von den römischen Stellungen am Rhein, an der Ruhr und in der Wetterau auf drei Seiten umklammert, und sicher oft genug von römischen Kolonnen durchzogen. Römerstraßen in der Richtung auf die  
15 Lippequellen, von Neuwied zur Sieg, von Deutz und Neuß zur Wupper über dominirende Bergrücken führend, sind wenigstens bis an die Grenze von Berg und Mark neuerdings nachgewiesen. Noch weiter ab hatten die Hermunduren im Einverständniß mit Domitius Ahenobarbus einen Theil des von den Markomannen verlassenen Gebiets besetzt, und standen mit den Römern  
20 in friedlichem Verkehr. Und endlich berechtigte die wohlbekanntene Uneinigkeit der deutschen Völkerstämme zu der Erwartung, die Römer würden nur noch solche Einzelkriege zu führen haben, wie sie ihnen selbst zur allmählichen Umwandlung der Bundesgenossen in Unterthanen erwünscht sein mußten.

Der Kern der römischen Stellung war das Land zu beiden Seiten der Lippe bis an den Osning. Hier gewöhnte die ständige Anwesenheit der Legionen in befestigten Lagern an römische Herrschaft und römische Sitten, durch die die Barbaren nach Dio „wie umgewandelt wurden“; hier entstanden um die Standquartiere des Heeres jene Städte und Märkte, von denen derselbe  
30 Historiker erzählt, und deren friedlicher Verkehr das Meiste zur Befestigung der Fremdherrschaft beitrug. Alles schien vortrefflich zu gehn. Aber es sollte anders kommen.

Quintilius Varus wurde zum Oberbefehlshaber der Truppen in Deutschland ernannt. Ein Römer des hereinbrechenden Verfalls, phlegmatisch und  
35 bequem, auf den Lorbeeren seiner Vorgänger zu ruhen geneigt, noch mehr aber, diese Lorbeeren für sich auszubeuten. „Wie wenig er ein Verächter des Geldes war, bezeugte Syrien, das er verwaltet hatte: arm war er in das reiche Land gekommen, reich verließ er ein armes Land.“ (Vellejus). Sonst war er „von milder Natur“; aber diese müde Natur muß arg ergrimmt sein  
40 bei Versetzung nach einem Lande, wo ihr das Erpressen so sauer gemacht wurde, weil dort fast Nichts zu holen war. Indeß versuchte es Varus, und



zwar auf die bei römischen Prokonsuln und Proprätoren längst üblich gewordene Methode. Vor allen Dingen galt es den besetzten Theil Deutschlands so rasch wie möglich auf den Fuß |[25]| einer römischen Provinz einzurichten, an die Stelle der einheimischen öffentlichen Gewalt, die bisher unter der Militärherrschaft fortbestanden, römische zu setzen, und damit das Land zu einer Quelle von Einkünften zu machen — für den Fiskus sowohl wie für den Prokonsul. Varus versuchte demnach, die Deutschen „mit größerer Schnelligkeit und Nachdruck umzuwandeln“ er „ertheilte ihnen Befehle wie Sklaven und forderte Geldzahlungen von ihnen wie von Untergebnen“ (Dio). Und das alterprobte Hauptmittel der Unterjochung und Erpressung das er hier anwandte, war die obrichterliche Gewalt der römischen Provinzvorsteher, die er sich hier anmaßte, und kraft deren er den Deutschen das römische Recht aufzwingen wollte.

Leider waren Varus und seine civilisatorische Mission der Geschichte um fast anderthalb Jahrtausende voraus; denn ungefähr solange dauerte es bis Deutschland reif wurde zur „Reception des römischen Rechts“. In der That mußte das römische Recht mit seiner klassischen Zergliederung der Privateigenthumsverhältnisse den Deutschen rein widersinnig vorkommen, den Deutschen die das wenige Privateigenthum, das sich bei ihnen entwickelt, nur besaßen kraft ihres Gemeineigenthums an Grund und Boden. Ebenso mußten ihnen, die gewohnt waren in offenem Volksgericht, binnen wenigen Stunden nach ererbtem Herkommen selbst Recht und Urtheil zu finden, die feierlichen Formen und Einreden, die ewigen Vertagungen des römischen Prozesses erscheinen als ebensoviel Mittel der Rechtsverweigerung, und der den Prokonsul umdrängende Schwärm von Sachwaltern und Ferkelstechern als das was sie in der That waren, reine Gurgelschneider. Und nun soDten die Deutschen ihr freies Ding, wo Genossen den Genossen gerichtet, aufgeben und sich unterwerfen dem Machtspruch eines einzelnen Mannes, der in fremder Sprache verhandelte, der im besten Fall ein ihnen unbekanntes, dazu total unanwendbares Recht zu Grunde legte, und—der selbstinteressirt war. Der freie Germane, den nach Tacitus nur der Priester in seltenen Fällen schlagen durfte, der Leib und Leben nur durch Verrath gegen sein Volk verlor, sonst aber jede Verletzung, selbst Mord durch eine Buße (Wergeid) sühnen konnte, der zudem gewohnt war die Blutrache für sich und seine Verwandten selbst zu üben — der sollte sich jetzt den Ruthen und dem Richt-Beil des Liktors unterwerfen. Und alles das zu keinem andern Zweck als um der Aussaugung des Landes durch Steuern für den Fiskus, durch Erpressungen und Bestechungen für den Prokonsul und seine Helfershelfer Thür und Thor zu öffnen.

Aber Varus hatte sich verrechnet. Die Deutschen waren keine Syrer. Mit seiner aufgedrängten römischen Civilisation imponirte er ihnen nur nach

## Zur Urgeschichte der Deutschen

einer Seite hin. Er zeigte den in die Bundesgenossenschaft genöthigten Nachbarstämmen nur, welch unerträgliches Joch auch ihnen bevorstehe und zwang ihnen damit jene Einigung auf, die sie bisher nie hatten finden können.

- 5 Varus stand mit drei Legionen in Deutschland, Asprenas mit zwei andren am Niederrhein, nur fünf bis sechs Märsche von Aliso, dem Kernpunkt der Stellung, entfernt. Einer solchen Macht gegenüber bot nur ein lange und sorgsam vorbereiteter, dann aber plötzlich geführter Entscheidungsschlag Aussicht auf Erfolg. Der Weg der Verschwörung war also vorgeschrieben.
- 10 Diese zu organisiren übernahm Arminius.
- Arminius, aus cheruskischem Stammesadel, Sohn des Segimerus, der in seinem Volke ein Geleitsherzog gewesen zu sein scheint, hatte seine erste Jugend in römischem Kriegsdienst zugebracht, war römischer Sprache und Sitten mächtig, im römischen Hauptquartier ein häufiger und gerngesehener
- 15 Gast, dessen Treue über allen Zweifel erhaben schien. Noch am Vorabend des **Überfalls** baute Varus felsenfest auf ihn. Vellejus nennt ihn „einen Jüngling von edlem Geschlecht, tapferer Hand, gewandt im Geiste, mehr als sonst Barbaren es sind, einen Jüngling aus dessen Antlitz und Augen geistiges Feuer leuchtete, der unser steter Begleiter auf den früheren Feldzügen (also
- 20 gegen Deutsche) gewesen war und der neben dem römischen Bürgerrecht den Rang eines römischen Ritters besaß“. Aber Arminius war mehr als das Alles, er war ein großer Staatsmann und ein bedeutender Feldherr. Einmal entschlossen der rechtsrheinischen Römerherrschaft [\[\[27\]\]](#) ein Ende zu machen, wandte er auch die erforderlichen Mittel unbedenklich an. Der,
- 25 schon sehr von römischem Einfluß beherrschte, heerführende Adel der Cherusker mußte wenigstens größtentheils gewonnen, die Chatten und Chauken, noch mehr aber die direkt unter römischem Joch stehenden Brukterer und Sigambren in die Verschwörung gezogen werden. Alles das erforderte Zeit, sosehr auch Varus' Erpressungen vorgearbeitet hatten; und
- 30 während dieser Zeit galt es Varus einzuschläfern. Dies geschah indem man ihn bei seiner Liebhaberei, dem Gerichthalten faßte und ihn damit förmlich zum Narren hielt. Die Deutschen [sind], erzählt Vellejus, „was wer es nicht selbst erfahren hat, kaum glauben wird, bei der höchsten Wildheit durch und durch verschlagene Köpfe und ein Geschlecht wie geschaffen zum Lügen
- 35 — die Deutschen spiegelten ihm eine ganze Reihe von ersonnenen Rechts-händeln vor; bald belangte einer den andern ohne Grund, bald sagten sie ihm Dank, daß er das Alles mit römischer Gerechtigkeit entscheide, daß ihre Wildheit durch die neue, unbekannte Zucht und Ordnung schon nachzulassen anfinde, und daß, was sonst mit den Waffen ausgemacht zu werden
- 40 pflegte, nunmehr nach Recht und Billigkeit auseinandergesetzt werde. So verführten sie ihn zur höchsten Sorglosigkeit, sosehr daß er glaubte als

Stadtprator auf dem Forum Recht zu sprechen, nicht mitten in deutschen Landen ein Heer zu befehligen."

So verstrich der Sommer des **Jahres 9**. Um den Erfolg noch mehr zu sichern, hatte man den Varus verleitet, seine Truppen durch allerlei Detachirungen zu zersplittern was bei dem Charakter des Mannes und unter den Umständen nicht schwer sein konnte. Varus, sagt Dio, „hielt seine Heeresmacht nicht, wie es sich in Feindesland gebührt, gehörig zusammen, sondern überließ die Soldaten schaaerenweise hülfsbedürftigen Leuten die darum baten, bald um irgendeinen festen Platz zu bewachen, bald um Räuber einzufangen, bald um Getreidetransporte zu begleiten". Inzwischen 5 10 15 20 25 30 35 40 waren die Hauptverschwornen, namentlich Arminius und Segimerus, stets um ihn und häufig an seiner Tafel. Nach Dio wurde Varus schon jetzt gewarnt, aber sein Vertrauen kannte keine Grenzen. Endlich im Herbst, als alles zum Losschlagen vorbereitet, und man Varus mit seiner Hauptmacht ins Cheruskerland, bis an die Weser, gelockt hatte, gab ein fingirter Aufstand in einiger Entfernung das Zeichen. Noch als Varus diese Nachricht erhielt und den Befehl zum Aufbruch gab, warnte ihn ein anderer Cheruskerhäuptling, Segestes, der mit des Arminius Familie in einer Art Clanfeindschaft gestanden zu haben scheint. Varus wollte ihm nicht glauben. Da schlug ihm Segestes vor, ihn selbst, den Arminius und die andern Cheruskerhäuptlinge in Fesseln zu legen ehe er abmarschire; der Erfolg werde dann zeigen wer Recht habe. Aber Varus' Zuversicht war unerschütterlich, auch als bei seinem Abzüge die Verschwornen zurückblieben, unter dem Vorwand, Bundesgenossen zu sammeln und damit zu ihm zu stoßen.

Das geschah denn auch in der That, aber nicht wie Varus erwartet. Die cheruskische Mannschaft war bereits versammelt. Das erste was sie that, war die bei ihnen stationirten, von ihnen selbst früher erbetenen römischen Abtheilungen zu erschlagen und sodann Varus auf seinem Marsch in die Flanke zu fallen. Dieser bewegte sich auf schlechten Waldwegen, denn hier, im Cheruskerland, gab es noch keine chausvirten römischen Heerstraßen. Überfallen, erkennt er endlich seine Lage, ermannt sich und zeigt von nun an den römischen Feldherrn — aber zu spät. Er läßt seine Truppen aufschließen, den zahlreichen Troß von Weibern, Kindern, Wagen, Lastthieren usw. ordnen und schützen sogut es bei den engen Wegen und in den dichten Wäldern geht, und wendet sich 30 35 40 seiner Operationsbasis zu — wofür wir Aliso annehmen müssen. Strömender Regen erweichte den Boden, hemmte den Marsch, brach stets aufs Neue die Ordnung bei dem übermäßigen Troß. Es gelang Varus unter schweren Verlusten einen dichtbewaldeten Berg zu erreichen der indeß freien Platz für ein nothdürftiges Lager bot, das auch noch in ziemlicher Ordnung und nach der Vorschrift bezogen und verschanzt wurde; das Heer des Germanikus, das die Stelle nach sechs **Jahren** besuchte,

erkannte darin noch deutlich „dreier Legionen Werk“. Mit der der Lage entsprechenden Entschlossenheit ließ hier Varus alle nicht durchaus nothwendigen Wagen und Gepäckstücke verbrennen. Am nächsten Tage kam er durch ein offneres Gelände, litt aber wieder so bedeutend, daß die

5 Truppen noch mehr auseinander kamen und das Lager am Abend schon nicht mehr ordnungsgemäß befestigt werden konnte; Germanikus fand nur einen halbeingestürzten Wall und flachen Graben. Am dritten Tage ging der Marsch wieder durch Waldgebirg, und hier verloren Varus und die meisten Führer den Muth. Varus tödtete sich selbst, die Legionen wurden fast bis

10 auf den letzten Mann vernichtet. Nur die Reiterei entkam unter Vaia Numonius; auch einzelne Flüchtlinge von den Fußtruppen scheinen sich nach Aliso gerettet zu haben. Aliso selbst hielt sich wenigstens noch einige Zeit, da die Deutschen den regelmäßigen Belagerungsangriff nicht kannten; später schlug sich die Besatzung ganz oder theilweise durch. Asprenas, ein-

15 geschüchtert, scheint sich auf einen kurzen Vormarsch zu ihrer Aufnahme beschränkt zu haben. Brukerer, Sigamern, alle kleineren Völker standen auf, die römische Macht war wieder über den Rhein geworfen.

Über die Oertlichkeiten dieses Feldzugs ist viel gestritten. Am wahrscheinlichsten ist daß Varus vor der Schlacht im Thalkessel von Rinteln stand,

20 irgendwo zwischen Hausberge und Hameln; daß der auf den ersten Überfall beschlossene Rückzug nach der Dörenschlucht bei Detmold ging, die einen ebenen und breiten Paß durch den Osning bildet. Dies ist im Allgemeinen auch die traditionell gewordene Ansicht [\[\[30\]\]](#) und stimmt mit den Quellen wie mit den militärischen Nothwendigkeiten der Kriegslage. Ob Varus die

25 Dörenschlucht erreicht, bleibt ungewiß; der Durchbruch der Reiterei und vielleicht der Spitze des Fußvolks scheint dafür zu sprechen.

Die Nachricht von der Vernichtung der drei Legionen und dem Aufstand des ganzen Westdeutschlands traf Rom wie ein Donnerschlag. Schon sah man Arminius über den Rhein ziehen und Gallien insurgiren, Maroboduus

30 von der andern Seite die Donau überschreiten, und die kaum gebändigten Pannonier zum Zug über die Alpen mit sich fortreißen. Und Italien war schon so erschöpft daß es fast keine Mannschaft mehr stellen konnte. Dio erzählt wie in der Bürgerschaft nur noch wenige waffenfähige junge Leute waren, wie die älteren sich sträubten einzutreten, sodaß Augustus sie mit Ver-

35 mögenskonfiskation und selbst einige mit dem Tode strafte; wie der Kaiser endlich aus Freigelassenen und schon Ausgedienten nothdürftig einige Truppen zum Schutz Roms zusammen brachte, seine deutsche Leibwache entwaffnete und alle Deutschen aus der Stadt verwies.

Indeß ging Arminius nicht über den Rhein, Maroboduus dachte an keinen

40 Angriff und so konnte Rom sich ungestört seinen Wuthausbrüchen über die „treubruchigen Germanen“ überlassen. Wir sahen schon wie Vellejus sie

beschrieb als „**durch** und durch verschlagne Köpfe, ein Volk geschaffen wie zum Lügen“. Ebenso Strabo. Er weiß nichts von „deutscher Treue“ und „welscher Tücke“; ganz im Gegentheil. Während er die Kelten, „einfach und ohne Falsch“ nennt, so einfältig, daß sie „vor aller Augen und ohne Vorsicht zum Kampf eilen, sodaß ihren Gegnern der Sieg leicht wird“ — heißt es von den Germanen: „Gegen sie war es immer vortheilhaft ihnen nicht zu trauen, denn diejenigen, denen man traute, haben großen Schaden angerichtet ζ. B. die Cherusker, bei denen drei Legionen sammt dem Feldherrn Varus mit Verletzung der Verträge |[31]| in einem Hinterhalt umkamen.“ Von den entrüsteten und rachedürstenden Versen Ovids gar nicht zu sprechen. Man meint französische Schriftsteller aus der besten chauvinistischen Zeit zu lesen, die die Schale ihres Zorns ausgießen über den Treubruch Yorks und den Verrath der Sachsen bei Leipzig. Die Deutschen hatten die Vertragstreue und Redlichkeit der Römer hinreichend kennen gelernt als Cäsar die Usipeter und Tenkterer während der Unterhandlung und des Waffenstillstands überfiel; sie hatten sie kennen gelernt als Augustus die Gesandten der Sigambren, vor deren Ankunft er jede Verhandlung mit den deutschen Stämmen verweigerte, gefangen nehmen ließ. Es ist allen erobernden Völkern gemein, ihre Gegner auf jede Art zu überlisten, und dies finden sie ganz in der Ordnung; sobald sich die Gegner jedoch dasselbe erlauben, nennen jene es Treubruch und Verrath. Die Mittel aber, die man zur Unterjochung anwendet, müssen auch gestattet sein zur Abwerfung des Jochs. Solange es ausbeutende und herrschende Völker und Klassen auf einer, ausgebeutete und beherrschte auf der andern Seite gibt, solange wird die Anwendung der List neben der Gewalt auf beiden Seiten eine Nothwendigkeit sein, gegen die alle Moralpredigt machtlos bleibt.

So kindisch auch das dem Arminius bei Detmold errichtete Phantasiestandbild ist — es hat nur das eine Gute gehabt, Louis Napoleon zur Errichtung eines ebenso lächerlichen Phantasiekolosses des Vercingetorix auf einem Berge bei Alise zu verleiten — so richtig bleibt es, daß die Varus-**Schlacht** einen der entscheidendsten Wendepunkte der Geschichte bildet. Mit ihr war die Unabhängigkeit Deutschlands von Rom ein für alle Mal entschieden. Es läßt sich darüber viel zwecklos hin und her streiten, ob denn diese Unabhängigkeit für die Deutschen selbst ein so großer Gewinn war; sicher ist, daß ohne sie die ganze Geschichte eine andre Richtung eingeschlagen hätte. Und wenn in der That die ganze folgende Geschichte der Deutschen fast nur eine große Reihe von — großentheils selbstverschuldeten — National|[32]|unglücksfällen darstellt, so daß auch die bestechendsten Erfolge fast immer zum Schaden des Volks ausschlagen — so muß man doch sagen daß die Deutschen hier, am Anfang ihrer Geschichte, entschieden Glück hatten.

Es waren die letzten Lebenskräfte der sterbenden Republik, die Cäsar zur Unterwerfung Galliens verwendet hatte. Die Legionen, seit Marius aus geworbenen Söldnern, aber immer noch ausschließlich Italiern gebildet, starben seit Cäsar buchstäblich aus, in dem Maß wie die Italiern selbst unter

5 den reißend umsich greifenden Latifundien und ihrer Sklavenbewirtschaftung ausstarben. Die 150000 Mann, die die geschlossene Infanterie der 25 Legionen ausmachten, waren nur durch Aufwendung der äußersten Mittel zusammenzuhalten. Die zwanzigjährige Dienstzeit wurde nicht eingehalten, die ausgedienten Veteranen wurden gezwungen auf unbestimmte Zeit bei der

10 Fahne zu bleiben. Das war der Hauptgrund der Meuterei der rheinischen Legionen beim Tode des Augustus, die Tacitus so anschaulich schildert, und die in ihrer wunderlichen Mischung von Aufsäszigkeit und Disziplin so lebhaft an die Meutereien der spanischen Soldaten Philipps II in den Niederlanden erinnert, in beiden Fällen das feste Gefüge des Heers bezeugend, dem

15 das gegebne Wort vom Fürsten gebrochen war. Wir sahen, wie vergebens Augustus' Versuch blieb, nach der Varusschlacht die alten, längst außer Übung gekommenen Aushebungsgesetze wieder durchzuführen; wie er auf schon Ausgediente zurückgreifen mußte und selbst auf Freigelassene — er hatte diese schon einmal während des pannonischen Aufstandes eingestellt.

20 Der Ersatz an freien italischen Bauernsöhnen war mit den freien italischen Bauern selbst verschwunden. Jedes neue, den Legionen zugeführte Ersatzkontingent verschlechterte die Qualität des Heeres. Und da man dennoch diese Legionen, den schwer zu erhaltenden Kern der ganzen Heeresmacht, möglichst schonen mußte, treten die Hülfs **Struppen** [[[33]] mehr und mehr in

25 den Vordergrund, schlugen die Schlachten, in denen **die** Legionen nur noch die Reserve bilden, sodaß schon zu Claudius' Zeit die Bataver sagen konnten: mit dem Blut der Provinzen würden die Provinzen erobert.

Mit einem solchen, sich mehr und mehr der altrömischen Disciplin und Festigkeit, und damit der altrömischen Kampfweise entfremdenden, mehr

30 und mehr aus Provinzialen endlich sogar meist aus reichsfremden Barbaren sich zusammensetzenden Heer waren jetzt schon fast keine großen Angriffskriege mehr zu führen — bald auch keine großen Angriffsschlachten mehr zu schlagen. Die Entartung des Heers verwies den Staat auf die Defensive, die zuerst noch angriffsweise, bald aber immer passiver geführt

35 wurde, bis endlich das Schwergewicht des Angriffs, ganz auf Seite der Deutschen gekommen, auf der ganzen Linie von der Nordsee bis zum schwarzen Meer über Rhein und Donau unaufhaltsam hereinbrach.

Inzwischen galt es, selbst zur Sicherung der Rheinlinie, den Deutschen auf ihrem eignen Gebiet das Übergewicht der römischen Waffen wieder fühlbar

40 zu machen. Zu diesem Zweck eilte Tiberius an den Rhein, stellte die erschlaffte Disziplin durch eignes Beispiel und strenge Strafen wieder her,

beschränkte den Troß des mobilen Heers aufs Nothwendigste und durchzog Westdeutschland in zwei Feldzügen (Jahre 10 und 11). Die Deutschen stellten sich nicht zu Entscheidungsschlachten, die Römer wagten nicht ihre Winterlager rechts des Rheins zu beziehen. Ob Aliso und das an der Emsmündung im Lande der Chauken angelegte Kastell auch im Winter ständige Besatzung 5 behielten, wird nicht gesagt, ist aber wohl anzunehmen.

Im August 14 starb Augustos. Die rheinischen Legionen, denen weder Entlassung nach vollbrachter Dienstzeit noch Soldzahlung eingehalten worden, weigerten sich Tiberius anzuerkennen und proklamirten des Drusus Sohn Germanikus zum Kaiser. Dieser stillte den Aufstand selbst, brachte 10 die Truppen zum Gehorsam zurück, und führte sie in drei von Tacitus geschilderten Feldzügen |[34]| nach Deutschland. Hier trat ihm Arminius entgegen und bewies sich als ein seines Gegners vollkommen würdiger Feldherr. Er suchte alle Entscheidungsschlachten im offenen Gelände zu vermeiden, den Marsch der Römer möglichst zu hindern, und sie nur in 15 Sümpfen und Engpässen anzugreifen wo sie sich nicht entwickeln konnten. Aber die Deutschen folgten ihm nicht immer. Kampflust riß sie oft fort zu Gefechten unter ungünstigen Umständen, Beutegier rettete mehr als einmal die schon in der Falle feststehenden Römer. So erfocht Germanikus zwei unfruchtbare Siege auf Idistavisus und am angrivarischen Gränzwall, entkam 20 mit Noth auf den Rückzügen durch die Defileen der Sümpfe, verlor Schiffe und Mannschaft durch Stürme und Fluthen an der friesischen Küste, und wurde endlich nach dem Feldzuge des Jahres 16 von Tiberius abberufen. Damit nahmen die Römerzüge ins Innere Deutschlands ein Ende.

Aber die Römer wußten nur zu gut, daß man eine Flußlinie nur dann 25 beherrscht wenn man auch den Ubergang aufs jenseitige Ufer beherrscht. Weit entfernt, sich passiv hinter den Rhein zurückzuziehen, verlegt sich die römische Defensive aufs rechte Ufer. Die Römerschanzen die das Gebiet der unteren Lippe, Ruhr und Wupper in großen wenigstens in einzelnen Fällen späteren Gauen entsprechenden Gruppen bedecken, die vom Rhein 30 bis an die Grenze der Grafschaft Mark ausgebauten Heerstraßen lassen vermuthen daß hier ein System von Vertheidigungswerken lag, dessen Zug von der Ijssel bis an die Sieg der jetzigen Grenzlinie zwischen Franken und Sachsen entsprach — mit einzelnen Abweichungen der Grenze der Rheinprovinz gegen Westfalen. Dies im 7. Jahrhundert wohl noch einiger Maßen 35 vertheidigungsfähige System wäre es dann auch, das die damals vordringenden Sachsen vom Rhein abgehalten und so ihre heutige Stammesgrenze gegen die Franken festgestellt hat. Die interessantesten Entdeckungen sind hier erst in den letzten Jahren (von J[acob] Schneider) gemacht; es werden also wohl noch weitere zu erwarten sein. 40

Weiter rheinaufwärts wurde allmählig |[35]| besonders unter Domitian und

Hadrian, der große römische Grenzwall ausgebaut, der sich von unterhalb Neuwied über die Montabaurer Höhe nach Ems zieht, dort die Lahn überschreitet, bei Adolfseck sich westlich wendet, dem Nordabhang des Taunus folgend, als nördlichsten Punkt Grüningen in der Wetterau umfaßt, und  
5 vordort aus, in südsüdöstlicher Richtung verlaufend, südlich von Hanau den Main erreicht. Von hier aus geht der Wall auf dem linken Mainufer bis Miltenberg; von da in nur einmal gebrochener grader Linie bis an die württembergische Rems in die Nähe der Burg Hohenstaufen. Hier wendet die später, wahrscheinlich unter Hadrian, fortgebaute Linie sich östlich, über  
10 Dinkelsbühl, Günzenhausen, Ehingen und Kipfenberg, und erreicht bei Irnsing oberhalb Kelheim die Donau. Hinter dem Wall lagen kleinere Schanzen und in weiterer Entfernung größere feste Plätze als Rückhalt. Das hiermit abgeschlossene rechtsrheinische Land, das wenigstens südlich vom Main seit der Vertreibung der Helvetier durch die Sueven wüst gelegen hatte,  
15 wurde nach Tacitus durch gallische Vagabunden, Nachzügler der Truppen, bevölkert.

So traten an Rhein, Pfahlgraben und Donau allmählig ruhigere und gesicherte Zustände ein. Kämpfe und Streifzüge dauerten fort, aber die gegenseitigen Gebietsgrenzen blieben ein paar hundert Jahre unverändert.  
20 I

[[36]] Mit Tacitus und Ptolemäus versiegen die schriftlichen Quellen über Zustände und Vorgänge im Innern Deutschlands. Dafür thut sich uns eine Reihe anderer, viel anschaulicherer Quellen auf: die Funde von Alterthümern, soweit sie sich auf den vorliegenden Zeitabschnitt zurückführen lassen.  
25 sen.

Daß zu Plinius' und Tacitus' Zeit der Handel der Römer mit dem Innern Deutschlands fast Null war, haben wir gesehn. Aber wir finden bei Plinius doch die Andeutung eines alten, noch zu seiner Zeit dann und wann benutzten Handelswegs von Carnuntum (gegenüber der Mündung der March  
30 in die Donau) die March und Oder entlang nach der Bernsteinküste. Dieser Weg, sowie ein zweiter durch Böhmen der Elbe entlang, ist wahrscheinlich schon in sehr früher Zeit von den Etruskern benutzt worden, deren Anwesenheit in den nördlichen Alpenthälern durch zahlreiche Funde, besonders den Hallstätter Fund, erwiesen ist. Der Einbruch der Gallier nach  
35 Oberitalien soll diesem Handel ein Ende gemacht haben (gegen -400) (Boyd Dawkins). Bestätigt sich diese Ansicht, so müßte dieser etruskische Handelsverkehr, hauptsächlich Einfuhr von Bronzewaaren, mit den Völkern stattgefunden haben, die vor den Deutschen das Land an Weichsel und Elbe besetzt hielten, also wohl mit Kelten, die Einwanderung der Deutschen  
40 würde dann wohl ebensoviel mit seiner Unterbrechung zu thun haben, wie der Rückstrom der Kelten nach Italien. Erst seit dieser Unterbrechung



scheint der östlichere Handelsweg, von den griechischen Städten des schwarzen Meers den Dniestr wie den Dniepr entlang, nach der Gegend an der Weichselmündung aufgekommen zu sein. Dafür sprechen die bei Bromberg, auf der Insel Oesel und andern Orten gefundenen alten griechischen Münzen; es sind darunter Stücke aus dem vierten, vielleicht aus dem fünften **Jahrhundert** vor unsrer Zeitrechnung, geprägt in Griechenland, Italien, Sicilien, Cyrene usw. 5

Die unterbrochenen Handelswege längs der Oder und Elbe mußten sich von selbst wieder herstellen sobald die wandernden Völker zur Ruhe kamen. Zur Zeit des Ptolemäus scheinen nicht nur diese, sondern auch noch andre Verkehrswege durch Deutschland wieder in Aufnahme gekommen zu sein, und wo Ptolemäus' Zeugniß aufhört, da fahren die Funde fort zu sprechen. 10

C[arl] Ffredrik] Wiberg\*) hat durch sorgfältige Zusammenstellung der Funde hier Vieles klargestellt, und den Nachweis geliefert, daß im 2. **Jahrhundert** unsrer Zeitrechnung die Handelswege sowohl durch Schlesien die Oder wie durch Böhmen die Elbe hinab wieder benutzt wurden. In Böhmen erwähnt schon Tacitus „Beuteaufkäufer und Händler“ (*lixae ac negotiatores*) „aus unsern Provinzen, die Geldgier und Vaterlandsvergessenheit ins feindliche Gebiet und an das Heerlager des Maroboduus geführt hatte“. Ebenso haben die Hermunduren, die seit lange mit den Römern befreundet, nach Tacitus in den Decumatländern und Rhätien bis nach Augsburg ungehindert verkehrten, wohl jedenfalls römische Waaren und Münzen vom Obermain zur Saale und Werra weiter vertrieben. Auch weiter abwärts am römischen Grenzwall, an der Lahn, zeigen sich Spuren eines Handelswegs ins Innere. 15 20 25

Der bedeutendste Weg scheint der durch Mähren und Schlesien geblieben zu sein. Die Wasserscheide zwischen March resp. Becwa und Oder, die einzige die zu überschreiten ist, geht durch ein offnes Hügelland und liegt unter 325 Meter Meereshöhe; die Eisenbahn geht noch jetzt hierher. Von Niederschlesien an öffnet sich die norddeutsche Tiefebne und erlaubt Wegen in allen Richtungen, zur Weichsel und Elbe abzuzweigen. In Schlesien und Brandenburg müssen römische Kaufleute im 2. und 3. **Jahrhundert** ansässig gewesen sein. Wir finden dort nicht nur Glasurnen, Thränenfläschchen und Graburnen mit lateinischer Inschrift (Massel bei Trebnitz in Schlesien und anderwärts) sondern selbst vollständige römische Grabgewölbe mit Urnennischen (Columbarien), (Necheln bei Glogau). Auch bei Warin in Mecklenburg fand man unzweifelhaft römische Gräber. Ebenso bezeugen Funde von Münzen, römischen Metallwaaren, thönernen Lampen, etc den Gang des Handelsverkehrs auf dieser Straße. Überhaupt ist das ganze 30 35

\*) *Bidrag tili kännedomen om Grekers och Romares förbindelse med Norden*. Deutsch von Mestorf: Der Einfluß der klassischen Völker etc. Hamburg 1867.

östliche Deutschland, obwohl nie von römischen Heeren betreten, wie übersät mit römischen Münzen und Fabrikaten; diese letzteren häufig beglaubigt durch dieselben Fabrikstempel die auch auf den Funden in den Provinzen des Römerreichs vorkommen. In Schlesien gefundene Thonlampen  
5 haben denselben Fabrikstempel wie andre, in Dalmatien, Wien etc gefundene. So findet sich der Stempel: *TL Robilius Sitalces*, auf Bronzevasen von denen eine in Mecklenburg, eine zweite in Böhmen gefunden; dies weist auf den Handelsweg entlang der Elbe. |

[[38]] Dann aber befahren in den ersten Jahrhunderten nach Augustus auch  
10 römische Handelsschiffe die Nordsee. Dies beweist der Fund von Neuhaus an der Oste (Elbmündung), von 344 römischen Sübermünzen von Nero bis Marcus Aurelius, und mit Resten eines, dort wahrscheinlich gescheiterten, Schiffs. Auch längs der Südküste der Ostsee fand ein Schiffsverkehr statt, der bis zu den dänischen Inseln, Schweden und Gotland reichte, und mit dem  
15 wir uns noch näher beschäftigen werden. Die von Ptolemäus und Marcianus (um das Jahr 400) angegebenen Entfernungen der verschiedenen Küstenpunkte von einander können nur auf den Berichten von Kaufleuten beruhen, welche jene Küsten befahren hatten. Sie gehen von der mecklenburgischen Küste bis Danzig und von da bis Scandia. Dies beweisen endlich die zahlreichen  
20 sonstigen Funde römischer Herkunft in Holstein, Schleswig, Mecklenburg, Vorpommern, den dänischen Inseln und Südschweden, deren Fundorte in geringer Entfernung von der Küste am dichtesten zusammen liegen. /

/[[39]] Inwieweit dieser römische Handelsverkehr eine Einfuhr von Waffen nach Deutschland einschloß, wird sich schwerlich entscheiden lassen. Die  
25 zahlreichen römischen, in Deutschland gefundenen Waffen können ebensogut Beutestücke sein, und die römischen Behörden an der Gränze boten selbstredend Alles auf, den Deutschen die Waffenzufuhr abzuschneiden. Auf dem Seeweg mag indeß Manches, besonders zu den ferneren Völkern, z.B. auf der kimbrischen Halbinsel, gekommen sein.

30 Die übrigen römischen Waaren, die auf diesen verschiedenen Wegen nach Deutschland kamen, bestanden aus Hausrath, Schmucksachen, [[40]] Toilettegegenständen usw. Der Hausrath weist auf Schüsseln, Maße, Becher, Gefäße, Kochgeschirre, Siebe, Löffel, Scheren, Kellen etc von Bronze, einzelne Gefäße von Gold oder Silber, Lampen von Thon, die sehr verbreitet  
35 sind; die Schmucksachen von Bronze, Silber oder Gold: Halsbänder, Diademe, Arm- und Fingerringe, Spangen in der Art unsrer Broschen; unter den Toilettegegenständen finden wir Käämme, Pincetten, Ohrlöffel usw. — von Gegenständen zu schweigen, deren Gebrauch streitig ist. Die meisten dieser Fabrikate sind nach Worsaae's Zugeständniß unter dem Einfluß des im  
40 ersten Jahrhundert in Rom herrschenden Geschmacks entstanden.

Der Abstand ist groß von den Deutschen des Cäsar und selbst noch des

Tacitus, zu dem Volk das sich dieser Geräthe bediente, selbst zugegeben, daß dies nur von den Vornehmeren und Reicheren geschah. Die „einfachen Speisen“, womit die Deutschen nach Tacitus „ohne viel Zubereitung (*sine apparatu*) ohne Würze den Hunger austreiben“, haben einer Küche Platz gemacht die sich schon eines ziemlich zusammengesetzten Apparats bedient und außer diesem Apparat auch wohl die entsprechenden Würzen von den Römern bezog. An die Stelle der Verachtung der Gold- und Silbersachen ist die Lust getreten sich damit zu schmücken; an die Stelle der Gleichgültigkeit gegen römisches Geld, seine Verbreitung über das ganze germanische Gebiet. Und nun gar die Toilettesachen — welche beginnende Umwälzung in den Sitten verrath nicht ihre bloße Gegenwart bei einem Volk, das zwar, soviel wir wissen, die Seife erfunden, aber sie nur zum Gelbfärben des Haars zu brauchen verstand!

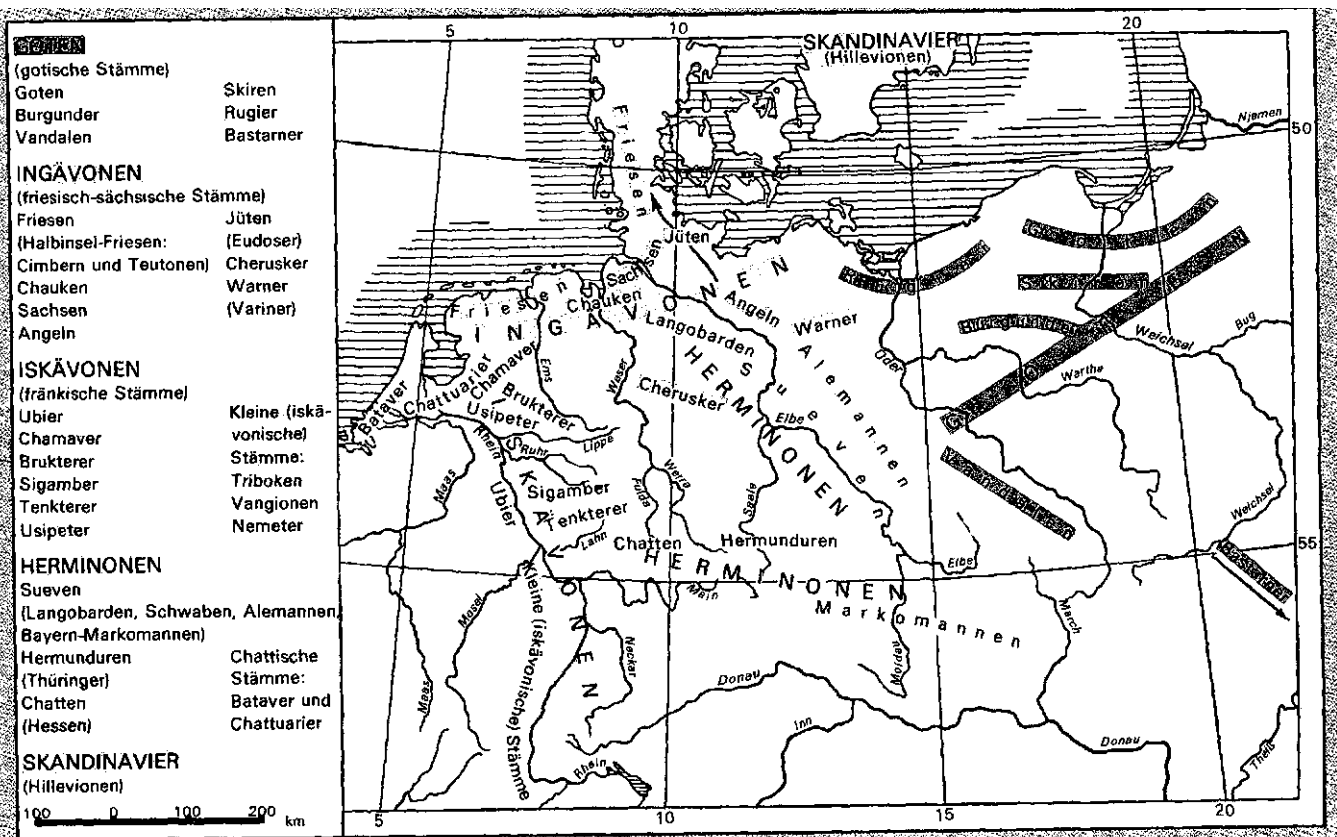
Was die Deutschen den römischen Händlern für all dies baare Geld und diese Waaren lieferten, darüber sind wir zunächst auf die Nachrichten der Alten angewiesen, und diese lassen uns, wie gesagt, fast ganz im Stich. Plinius erwähnt Gemüse, Gänsefedern, wollene Zeuge und Seife als Artikel, die das Reich aus Deutschland einfuhrte. Aber dieser beginnende Handel an der Gränze kann keinen Maßstab abgeben für die spätere Zeit. Der Hauptartikel von dem wir wissen, war der Bernstein, der aber nicht hinreicht um einen so über das ganze Land sich verbreitenden Verkehr zu erklären. Vieh, das den Hauptreichthum der Deutschen ausmachte, wird auch wohl der wichtigste Ausfuhrgegenstand gewesen sein; die an der Gränze aufgestellten Legionen allein bürgen für starken Fleischbedarf. Thierf eile und Pelzwaaren, die zu Jornandes' Zeit aus Skandinavien nach der Weichselmündung und von da in römisches Gebiet versandt wurden, haben gewiß auch schon in früherer Zeit aus den ostdeutschen Wäldern ihren Weg dorthin 41 gefunden. Wilde Thiere für den Cirkus, meint Wiberg, seien von den römischen Seefahrern aus dem Norden heimgebracht. Aber außer Bären, Wölfen und etwa Auerochsen war dort nichts zu holen, und da waren Löwen und Leoparden und selbst Bären aus Afrika und Asien näher und leichter zu haben. — Sklaven? fragt Wiberg endlich, fast verschämt, und hier wird er wohl das Richtige getroffen haben. In der That waren Sklaven außer Vieh der einzige Artikel von dem Deutschland hinreichend ausführen konnte um damit seine Handelsbilanz gegen Rom zu saldiren. Italien allein verbrauchte in den Städten wie auf den Latifundien eine ungeheure, sich nur zum allergeringsten Theil fortpflanzende Sklavenbevölkerung. Die ganze römische Großgrundbesitz-Wirthschaft hatte zur Voraussetzung jene kolossale Zufuhr von verkauften Kriegsgefangnen die in den unaufhörlichen Eroberungskriegen der verfallenden Republik und noch des Augustus nach Italien strömte. Das hatte jetzt ein Ende genommen. Das Reich war auf festen Grenzen in die

Defensive getreten. Die überwundenen Feinde, aus denen die Masse der Sklaven sich rekrutierte, wurden bei den römischen Heeren immer seltner. Man mußte sie bei den Barbaren kaufen. Und da sollten die Deutschen nicht auch als Verkäufer auf dem Markt erschienen sein? Die Deutschen, die nach  
5 Tacitus schon Sklaven verkauften (Germania 24), die fortwährend unter einander im Krieg lagen, die, wie die Friesen, ihre Steuern an die Römer bei Geldmangel mit Übergabe ihrer Weiber und Kinder in Sklaverei bezahlten, und die schon im dritten Jahrhundert, wenn nicht schon früher, die Ostsee befuhren und deren Seezüge in der Nordsee von den Sachsenfahrten des  
10 dritten bis zu den Normannenfahrten des zehnten Jahrhunderts neben anderm Seeraub vorzugsweise Sklavenjagd zum nächsten Zweck hatten — Sklavenjagd fast ausschließlich für den Handel? dieselben Deutschen, die wenige Jahrhunderte später sowohl während der Völkerwanderung wie in ihren Kriegen gegen die Slaven als die ersten Sklavenräuber und Sklaven-  
15 handler ihrer Zeit auftreten? Entweder müssen wir annehmen daß die Deutschen des zweiten und dritten Jahrhunderts ganz andre Leute waren als alle übrigen Grenznachbarn der Römer, und ganz anders als ihre eignen Nachkommen vom dritten, vierten und fünften Jahrhundert ][[42]] an, oder aber wir müssen zugeben daß sie sich ebenfalls an dem damals für recht  
20 anständig und sogar ehrenvoll geltenden Sklavenhandel nach Italien stark beteiligt haben. Und damit fällt denn auch der geheimnißvolle Schleier, der sonst den deutschen Exporthandel jener Zeit verhüllt.

Hier müssen wir auf den Ostseeverkehr jener Zeit zurückkommen. Während die Küste des Kattegats fast gar keine römischen Funde auf-  
25 zuweisen hat, ist die Südküste der Ostsee bis nach Lief land hinein, Schleswig-Holstein, der Südrand und das Innere der dänischen Inseln, die südliche und südöstliche Küste Schwedens, Oeland und Gotland sehr reich daran. Bei weitem die meisten dieser Funde gehören der sogenannten Denarperiode an, auf die wir noch zu sprechen kommen, und die bis auf die ersten Regierungs-  
30 jähre des Septimius Severus, also rund bis 200 reicht. Schon Tacitus nennt die Suionen stark durch ihre Ruderflotten und sagt daß sie den Reichthum in Ehren halten; sie trieben also wohl sicher schon Seehandel. Die in den Belten, dem Oeresund und Ölandssund, sowie in der Küstenfahrt zuerst entwickelte Schifffahrt mußte sich schon auf die hohe See wagen um Born-  
35 holm und Gotland in seinen Kreis zu ziehn; sie mußte schon eine bedeutende Sicherheit in der Handhabung der Fahrzeuge erlangt haben, um den lebhaften Verkehr auszubilden, als dessen Mittelpunkt grade die am weitesten vom Festland abgelegene Insel Gotland sich darstellt. Hier sind in der That bis 1873\*) über 3200 römische Silberdenare gefunden worden gegen etwa 100

\*) Hans Hildebrand, das heidnische Zeitalter in Schweden. Deutsch von Mestorf. Hamburg 1873.

## Schema der An<sup>^</sup>iedlungen der Germanen nach Friedrich Engels' Arbeit „Die deutschen Stamme“



auf Oeland, kaum 50 auf dem schwedischen Festland, 200 auf Bornholm, 600 auf Dänemark und Schleswig (wovon 428 in einem einzigen Fund, Slagelse auf Seeland). Die Untersuchung dieser Funde beweist, daß bis zum Jahr 161, wo Marc Aurel Kaiser wurde, nur wenige, von da an aber bis zu Ende des Jahrhunderts massenhaft römische Denare nach Gotland kamen. In der letzten Hälfte muß also die Ostseeschifffahrt schon eine bedeutende Entwicklung erreicht haben; daß sie schon früher bestand, beweist die Angabe des Ptolemäus wonach )|[43]| es von den Weichselmündungen bis Scandia 1200—1600 Stadien weit war (30—40 geographische Meilen). Beide Entfernungen sind ungefähr richtig für die Ostspitze von Blekinge wie für die Südspitze von Oeland oder Gotland, je nachdem man von Rixhöft oder von Neufahrwasser resp. Pillau mißt. Sie können nur auf Schiffernachrichten beruhen, ganz wie die andern Entfernungsangaben längs der deutschen Küste bis zu den Weichselmündungen.

Daß diese Schifffahrt auf der Ostsee nicht von den Römern betrieben wurde, dafür spricht erstens die Nebelhaftigkeit aller ihrer Vorstellungen von Skandinavien und zweitens die Abwesenheit aller römischen Münzfunde am Kattegat und in Norwegen. Das Cimbrische Vorgebirge (Skagen) das die Römer unter Augustus erreichten und von dem sie das endlose Meer sich **ausbreiten** sahen, scheint der Grenzpunkt ihres direkten Seeverkehrs geblieben zu sein. Danach haben also die Germanen selbst die Ostsee befahren, den Verkehr unterhalten, römisches Geld und römische Fabrikate nach Skandinavien verführt. Und dies kann auch gar nicht anders sein. Von der zweiten Hälfte des dritten Jahrhunderts an treten die sächsischen Seezüge an der gallischen und britannischen Küste urplötzlich auf, und zwar mit einer Kühnheit und Sicherheit, die ihnen nicht über Nacht gekommen sein konnte, die vielmehr eine lange Vertrautheit mit der Fahrt auf hoher See voraussetzt. Und diese Vertrautheit können sich die Sachsen, unter denen wir hier auch alle Völker der cimbrischen Halbinsel verstehn müssen, also auch Friesen, Angeln, Juten, nur erworben haben auf der Ostsee. Dies große Binnenmeer, ohne Ebbe und Fluth, auf dem die atlantischen Südweststürme erst ankommen, nachdem sie sich auf der Nordsee größtentheils **ausgetobt** haben, dies langgestreckte Bassin mit seinen vielen Inseln, Botten und Sunden, wo man bei der **Überfahrt** von Ufer zu Ufer höchstens auf kurze Zeit kein Land sieht, war wie geschaffen dazu, einer sich neu entwickelnden Schifffahrt als **Übungsgewässer** zu dienen. Hier weisen schon die schwedischen der Bronzezeit **zugeschriebnen** Felsenbüder mit ihren zahlreichen Darstellungen von Ruderbooten auf uralte Schifffahrt hin. Hier bietet uns der Nydamer Moorfund in Schleswig ein 70 Fuß langes, 8—9 Fuß breites, aus Eichenbrettern gezimmertes Boot aus dem Anfang des dritten Jahrhunderts, ganz geeignet zur Fahrt auf hoher See. Hier bildete sich in der Stille jene

Technik des Schiffbaus und jene seemännische |[44]| Erfahrung, die den Sachsen und Normannen ihre späteren Eroberungszüge auf hoher See möglich machte und auf Grund welcher der germanische Stamm bis heute an der Spitze aller Seevölker der Welt steht.

- 5 Die bis zum Ende des zweiten Jahrhunderts nach Deutschland gekommenen römischen Münzen waren vorwiegend Silberdenare (1 Denar = 1,06 Mark). Und zwar zogen die Deutschen, wie uns Tacitus mittheilt, die alten, langbekannten Münzen vor, mit gezahntem Rande und dem Doppelgespann im Gepräge. Wirklich sind unter den älteren Münzen
- 10 auch viele dieser serrati bigatique gefunden worden. Diese alten Münzen hatten nur 5—10% Kupferzusatz. Schon Trajan ließ dem Silber 20% Kupfer zusetzen; dies scheinen die Deutschen nicht gemerkt zu haben. Aber als Septimius Severus von 198 an den Zusatz auf 50—60% erhöhte, wurde dies den Deutschen zu arg; die unterwerthigen späteren Denare kommen in den
- 15 Funden nur ganz ausnahmsweise vor, die Einfuhr des römischen Geldes hört auf. Sie beginnt erst wieder, nachdem Constantin im Jahre 312 den Goldsolidus (72 aufs römische Pfund fein Gold von 327 gr., also 1 Solidus = 4,55 gr. fein = 12,70 Mark) als Münzeinheit festgesetzt hatte, und nun sind es vorzugsweise Goldmünzen, Solidi, die nach Deutschland, noch mehr
- 20 aber nach Oeland und besonders Gotland kommen. Diese zweite Periode der römischen Geldeinfuhr, die Solidusperiode, geht für weströmische Münzen bis zum Ende des Westreichs, für byzantinische bis Anastasius (starb 518). Die Funde fallen meist auf Schweden, die dänischen Inseln, einige auf die deutsche Ostseeküste; im Innern Deutschlands sind sie sehr sporadisch.
- 25 Die Münzfälschung des Septimius Severus und seiner Nachfolger genügt indeß nicht um das plötzliche Abbrechen des Handelsverkehrs zwischen Deutschen und Römern zu erklären. Es müssen andre Ursachen hinzugekommen sein. Die eine liegt offenbar in den politischen |[45]| Verhältnissen. Seit Anfang des dritten Jahrhunderts beginnt der Angriffskrieg der
- 30 Deutschen gegen die Römer, und gegen 250 ist er auf der ganzen Linie von der Donaumündung bis zum Rheindelta entbrannt. Dabei konnte natürlich kein geregelter Handel zwischen den Kriegführenden bestehn. Aber diese plötzlichen, allgemeinen, hartnäckigen Angriffskriege wollen selbst erklärt sein. In den innern römischen Verhältnissen finden sie sich nicht; das Reich
- 35 leistet im Gegentheil noch überall erfolgreichen Widerstand und produziert zwischen einzelnen Perioden wüster Anarchie immer noch kräftige Kaiser, grade-um diese Zeit. Die Angriffe müssen also durch Veränderungen bedingt sein, die bei den Deutschen selbst vorgegangen. Und hier sind es wieder die Funde, die die Erklärung geben.
- 40 In den ersten sechziger Jahren unsres Jahrhunderts wurden in zwei schleswiger Torfmooren Funde von hervorragender Wichtigkeit gemacht,

die von Engelhardt in Kopenhagen sorgsam gehoben, nach verschiedenen Irrfahrten jetzt im Kieler Museum niedergelegt sind. Was sie vor andern Funden ähnlicher Art auszeichnet, sind die dazugehörigen Münzen, die ihr Alter mit ziemlicher Sicherheit feststellen. Der eine, aus dem Taschberger (bei den Dänen Thorsbjøger) Moor bei Süderbrarup enthält 37 Münzen von Nero bis Septimius Severus, der andre aus dem Nydamer Moor, einer verschlammten und vertorften Seebucht, 34 Münzen von Tiberius bis Macrinus (218). Die Funde gehören also wohl unzweifelhaft in die Zeit von 220—250. Sie enthalten aber nicht nur Gegenstände römischen Ursprungs, sondern auch zahlreiche andre, die im Lande selbst gefertigt sind, und die, bei der fast vollständigen Erhaltung durch das eisenhaltige Torfwasser, uns den Zustand der norddeutschen Metalindustrie, Weberei, des Schiffbaus, und vermittelt der Runenzeichen auch des Schriftgebrauchs in der ersten Hälfte des dritten Jahrhunderts in überraschender Weise klar legen. |

[46] Und hier überrascht uns noch mehr der Stand der Industrie selbst. Die feinen Gewebe, die zierlichen Sandalen, das sauber gearbeitete Riemenzeug zeigen eine weit höhere Kulturstufe an als die der taciteischen Deutschen; was aber besonders in Erstaunen setzt, sind die einheimischen Metallarbeiten.

Daß die Deutschen Kenntniß des Metallgebrauchs aus der asiatischen Heimath mitbrachten, beweist die Sprachvergleichung. Die Kenntniß der Metallgewinnung und Bearbeitung haben sie vielleicht ebenfalls gehabt, hatten sie aber kaum noch als sie mit den Römern zusammen stießen. Wenigstens findet sich bei den Schriftstellern des ersten Jahrhunderts keine Andeutung davon, daß zwischen Rhein und Elbe Eisen oder Bronze gewonnen und verarbeitet worden sei; sie lassen eher aufs Gegentheil schließen. Von den Gothinen (in Oberschlesien?) sagt Tacitus auerdings daß sie Eisen grüben, und den benachbarten Quaden schreibt Ptolemäus Eisenwerke zu; beiden kann die Kenntniß des Schmelzens von der Donau her wieder zugekommen sein. Auch die durch Münzen beglaubigten Funde des ersten Jahrhunderts weisen nirgends einheimische Metallprodukte auf, sondern nur römische; wie wären die Massen römischer Metallwaaren nach Deutschland gekommen, wenn dort eine eigne Metallverarbeitung bestanden hätte? Allerdings finden sich in Deutschland alte Gußformen, unvollendete Gußstücke, und Gußabfälle aus Bronze, aber stets ohne, das Alter beglaubigende Münzen; aller Wahrscheinlichkeit nach Spuren aus vorgermanischer Zeit, Reste der Thätigkeit herumziehender etruskischer Bronzegießer. Übrigens ist die Frage zwecklos, ob den einwandernden Deutschen die Metallbereitung *gänzlich* abhanden gekommen war; alle Thatsachen sprechen dafür daß sie im ersten Jahrhundert faktisch keine, oder so gut wie keine Metallverarbeitung betrieben.



Hier tauchen nun auf einmal die Taschberger Moorfunde auf, und enthüllen uns eine unerwartete Höhe der einheimischen Metallindustrie. Schnallen, Metallplatten zu Beschlägen, mit Thier- und Menschenköpfen |[47]| verziert; ein silberner Helm mit vollständiger Gesichtseinrahmung, 5 nur Augen, Nase und Mund freilassend; Ringpanzer von Dratgeflecht, die äußerst mühsame Arbeit voraussetzen, da der Drat erst gehämmert werden müßte (das Dratziehen wurde erst 1306 erfunden), ein goldner Kopfring, andrer Gegenstände nicht zu erwähnen, deren einheimischer Ursprung in Zweifel gezogen werden könnte. Mit diesen Fundstücken stimmen andre des 10 Nydamer Moors sowie Moorfunde aus Fünen, und endlich ein böhmischer Fund (Horovice) ebenfalls im Anfange der sechsziger Jahre aufgedeckt: prachtvolle Bronzescheiben mit Menschenköpfen, Spangengebuckel etc ganz nach Art der Taschberger, also wohl ebenfalls derselben Zeit angehörig.

Vom dritten Jahrhundert an muß die Metallindustrie sich unter steigender 15 Vervollkommnung über das ganze deutsche Gebiet ausgebreitet haben; bis zur Zeit der Völkerwanderung, sagen wir bis Ende des fünften Jahrhunderts erreichte sie einen verhältnißmäßig sehr hohen Stand. Nicht nur Eisen und Bronze, auch Gold und Silber wurden regelmäßig verarbeitet, römische Münzen in den Gold-Bracteaten nachgemacht, die unedlen Metalle ver- 20 goldet; eingelegte Arbeit, Email, Filigranarbeit kommen vor; bei oft plumper Gestalt des ganzen Werkstücks zeigen sich höchst kunst- und geschmackvolle nur zum Theil den Römern nachgebildete Verzierungen. Letzteres **gut** namentlich von den Schnallen und Spangen oder Gewandnadeln, bei denen gewisse charakteristische Formen allgemein vorkommen. Im britischen 25 Museum liegen Spangen aus Kertsch am Asowschen Meer neben ganz ähnlichen die in England gefunden sind; sie könnten aus einer Fabrik sein. Der Styl dieser Arbeiten ist im Grundzug derselbe — bei oft scharfen lokalen Besonderheiten — von Schweden bis zur Unterdonau, und vom schwarzen Meer bis Frankreich und England. Diese erste Periode der deutschen Me- 30 tallindustrie geht unter auf dem Festlande mit dem Schluß der Völkerwanderung und der allgemeinen Annahme des Christenthums; in England und Skandinavien erhält sie sich etwas länger.

Wie allgemein verbreitet diese Industrie bei den Deutschen im 6. und 7. Jahrhundert war, und |[48]| wie sehr schon sie sich als besondrer Ge- 35 werbszweig abgeschieden hatte, beweisen die Volksrechte. Schmide, Schwertmacher, Gold- und Süberschmide werden häufig erwähnt, im alamannischen Gesetz sogar solche die öffentlich geprüft (publice probati) sind. Das bairische Gesetz belegt den Diebstahl aus einer Kirche, aus dem herzoglichen Hof, aus einer Schmiede oder Mühle mit höherer Strafe „weil 40 diese vier Gebäude öffentliche Häuser sind und stets offen stehn“. Der Goldschmid hat im frisischen Gesetz ein um 'U höheres Wergeid als andre

Leute seines Standes; das salisene Gesetz schätzt den einfachen Leibeignen auf 12 Solidi, dagegen den, der Schmid (faber) ist, auf 35.

Vom *Schiffbau* haben wir schon gesprochen. Die nydamer Boote sind Ruderboote, das größere, eichene, für vierzehn Paar Ruderer, das kleinere ist aus Föhrenholz. Ruder, Steuer, Schöpfkellen lagen noch darin. Erst nachdem die Deutschen auch die Nordsee zu befahren angefangen, scheinen sie von Römern und Kelten den Gebrauch der Segel angenommen zu haben. 5

*Töpferei* war ihnen schon zu Tacitus' Zeit bekannt, wohl nur Handtöpferei. Die Römer hatten an der Gränze, namentlich innerhalb des Gränzwalls in Schwaben und Baiern große Töpfereien, worin wie die eingebrannten Namen der Arbeiter beweisen, auch Deutsche beschäftigt wurden. Mit diesen muß die Kenntniß des Glasflusses und der Töpferscheibe, sowie höhere technische Fertigkeit nach Deutschland gekommen sein. Auch die Glasbereitung war den über die Donau eingebrochenen Deutschen bekannt geworden; in Baiern und Schwaben sind Glasgefäße, farbige Glasperlen und Glaseinsätze bei Metallwaaren, sämmtlich deutschen Ursprungs oft gefunden worden. 10 15

Endlich finden wir die Runenschrift nunmehr allgemein verbreitet und angewandt. Der Taschberger Fund hat eine Schwertscheide und einen Schildbuckel die mit Runen bezeichnet sind. Dieselben Runen treffen wir auf einem in der Walachei gefundenen Goldring, auf Spangen aus Baiern und Burgund, endlich auf den ältesten Runensteinen Skandinaviens. Es ist das vollständigere Runenalphabet, aus dem später die angelsächsischen Runen sich fortgebildet haben; es enthält sieben Schriftzeichen mehr als die später in Skandinavien zur Herrschaft gekommene nordische Runenzeile, und zeigt auch auf eine ältere Sprachform hin als die in der das älteste Nordisch uns erhalten ist. Es war übrigens ein äußerst schwerfälliges Schriftsystem, aus römischen und griechischen Buchstaben so abgeändert, daß es sich bequem auf Stein oder Metall und namentlich auf Holzstäbe einritzen (writan) ließ. Die runden Formen hatten eckigen weichen müssen; nur senkrechte oder schräge Striche waren möglich, keine horizontalen, alles der Holzfaser wegen; aber eben dadurch wurde es äußerst unbehülflich für Schrift auf Pergament oder Papier. Und in der That, soweit wir beurtheilen können, hat es auch fast nur für Kultuszwecke und Zauberei und für Inschriften, wohl auch für andre kurze Mittheilungen gedient; sobald das Bedürfniß einer wirklichen Bücherschrift entstand, wie bei Gothen und später bei Angelsachsen, wurde es fortgeworfen und eine neue Anpassung des griechischen oder römischen Alphabets vorgenommen, bei der nur einzelne Runenzeichen bewahrt blieben. 20 25 30 35

Endlich müssen die Deutschen während des hier behandelten Zeitraums auch in Ackerbau und Viehzucht bedeutende Fortschritte gemacht haben. 40

## Zur Urgeschichte der Deutschen

Die Beschränkung auf feste Wohnsitze zwang dazu; der enorme Zuwachs an Bevölkerung, der in der Völkerwanderung zum Überfluten kommt, wäre ohne sie unmöglich gewesen. Manches Stück Urwald muß gerodet **IJ** [50] **I** worden sein, und wahrscheinlich gehören die meisten der „Hoch-  
5 äcker“ — Waldstücke die Spuren uralten Ackerbau's aufzeigen — hieher soweit sie auf damals deutschem Gebiet hegen. Die speciellen Nachweise fehlen hier natürlich. Wenn aber schon Probus gegen Ende des S.Jahr-  
hunderts deutsche Pferde für seine Reiterei vorzog, und wenn das große weiße Rind, das in den sächsischen Gegenden Britanniens das kleine  
10 schwarze keltische verdrängt hat, durch die Angelsachsen dorthin gekommen ist, wie jetzt angenommen wird, so zeigt dieß auch in der Viehzucht, und damit im Ackerbau, der Deutschen eine vollständige Revolution an.

Das Ergebnis unsrer Untersuchung ist, daß die Deutschen von Cäsar bis  
15 Tacitus einen bedeutenden Fortschritt in der Civilisation gemacht hatten, daß sie aber von Tacitus bis zum Beginn der Völkerwanderung—rund 400—noch weit rascher fortschritten. Der Handel kam zu ihnen, brachte ihnen römische  
Industrieprodukte und damit wenigstens theilweise römische Bedürfnisse; er erweckte eine eigne Industrie, die sich zwar an römische Vorbilder an-  
20 lehnte, aber dabei ganz selbständig sich entwickelte. Die schleswigschen Moorfunde stellen die erste, der Zeit nach bestimmbare Etappe dieser Industrie dar; die Funde aus der Zeit der Völkerwanderung die zweite, eine  
höhere Entwicklung aufweisende. Eigenthümlich ist dabei daß die westlicheren Stämme gegen die des Innern und namentlich der Ostseeküsten  
25 entschieden zurückstehn. Die Franken und Alamannen und noch später die Sachsen, liefern Metallwaaren von geringerer Arbeit als die Angelsachsen, Skandinavier, und die aus dem Innern ausgezogenen Völker — die Gothen am schwarzen Meer und der Unterdonau, die Burgunder in Frankreich. Der  
Einfluß der alten Handelswege von der Mitteldonau längs der Elbe und Oder  
30 ist hier **[[51]]** nicht zu verkennen. Gleichzeitig bilden sich die Küstenbewohner zu geschickten Schiffsbauern und kühnen Seeleuten; überall nimmt die Volkszahl reißend zu; das von den Römern eingeengte Gebiet reicht nicht mehr; es entstehn zuerst im fernen Osten neue Züge landsuchender Stämme, bis endlich die wogende Masse an allen Ecken und Enden, zu  
35 Land wie zur See, unaufhaltsam auf neues Gebiet hinüberströmt.

[[52]] *Anmerkung: Die deutschen Stämme.*

In das Innere von Großgermanien sind römische Heere nur auf wenigen Marschlinien und während eines kurzen Zeitraums gekommen, und auch da nur bis zur Elbe. Kaufleute und sonstige Reisende kamen ebenfalls bis auf Tacitus' Zeit nur selten und nicht weit hinein. Kein Wunder, daß die Nachrichten über dies Land und seine Bewohner so ungenügend und widersprechend sind; es ist eher überraschend daß wir überhaupt noch so viel Sichres erfahren.

Unter den Quellen selbst sind die beiden griechischen Geographen nur da unbedingt brauchbar wo sie unabhängige Bestätigung finden. Beide waren Buchgelehrte, Sammler, in ihrer Art und nach ihren Mitteln auch kritische Sichter eines uns jetzt großen Theüs verlorenen Materials. Persönliche Kenntniß des Landes fehlte ihnen. Strabo läßt die, den Römern so wohlbekannt Lippe, statt in den Rhein, parallel mit Ems und Weser in die Nordsee fließen, und ist ehrlich genug einzugestehn daß die Gegend jenseits der Elbe gänzlich unbekannt sei. Während er sich der Widersprüche seiner Quellen und eigener Zweifel entledigt vermittelt eines naiven Rationalismus der oft an den Anfang unsres Jahrhunderts erinnert, versucht der wissenschaftliche Geograph Ptolemäus, den einzelnen, in seinen Quellen genannten deutschen Stämmen im unerbittlichen Gradnetz seiner Karte mathematisch bestimmte Plätze anzuweisen. So großartig das Gesamtwerk des Ptolemäus für seine Zeit, so irreleitend ist seine Geographie Germaniens. Erstens sind die ihm vorliegenden Nachrichten meist unbestimmt und widerspruchsvoll, oft direkt falsch. Zweitens aber ist seine Karte verzeichnet, Flußläufe und Gebirgszüge großentheils total unrichtig eingetragen. Es ist als wenn ein ungereister Berliner Geograph, etwa um 1820, sich verpflichtet fühlte, den leeren Raum auf der Karte von Afrika auszufüllen indem er die Nachrichten aller Quellen seit Leo Africanus in Harmonie bringt, und jedem Fluß und jedem Gebirge einen bestimmten Lauf, jedem Volke einen genauen Sitz anweist. Bei solchen Versuchen Unmögliches zu leisten, müssen die Irrthümer der benutzten Quellen noch verschärft werden. So setzt Ptolemäus viele Völker doppelt an; Lakkobarden an der Niederelbe, Langobarden vom Mittelrhein bis zur Mittelalbe; er kennt ein doppeltes Böhmen, das eine bewohnt von Markomannen, das andre von Bainochaimen usw. Wenn Tacitus ausdrücklich sagt es gebe keine Städte in Germanien, so weiß Ptolemäus, kaum 50 Jahre später, schon 96 Orte mit Namen anzuführen. Manche dieser Namen mögen richtige Ortsnamen sein; Ptolemäus scheint viele Nachrichten von Kaufleuten gesammelt zu haben, die um diese Zeit

schon in größerer Zahl den Osten Deutschlands besuchten und die sich allmählig fixirenden Namen der von ihnen besuchten Orte kennen lernten. Woher andre rühren, zeigt das eine Beispiel der angeblichen Stadt Siatutanda, die unser Geograph aus den Worten: ad sua tutanda des Tacitus, wohl  
5 aus einer schlechten Handschrift, herausliest. Daneben finden sich Nachrichten von überraschender Genauigkeit und vom höchsten historischen Werth. So ist Ptolemäus der einzige unter den Alten, der die Langobarden zwar unter dem entstellten Namen Lakkobarden, genau an die Stelle setzt wo noch heute Bardengau und Bardenwik von ihnen zeugen; ebenso In-  
10 grionen in den Engersgau, wo noch heute Engers am Rhein bei Neuwied. So führt er, ebenfalls allein, die Namen der litauischen Galinden und Suditen auf, die noch heute in den ostpreußischen Landschaften Galinden und Sudauen fortbestehn. Solche Fälle aber beweisen nur seine große Gelehrsamkeit, nicht die Richtigkeit seiner übrigen Angaben. Zum Überfluß ist der  
15 Text, besonders was die Hauptsache, die Namen angeht, entsetzlich verderbt.

Direkteste Quelle bleiben die Römer, namentlich die, welche das Land selbst besucht haben. Vellejus war in Deutschland als Soldat, und schreibt als Soldat, etwa in der Art wie ein Offizier der grande armée von den Feld-  
20 zügen von 1812 und 13 schreibt. Nicht einmal für die militärischen Ereignisse erlaubt seine Erzählung die Lokalitäten festzustellen; kein Wunder in einem Lande ohne Städte. Plinius hatte ebenfalls in Deutschland als Reiteroffizier gedient und u. A. die chaukische Küste besucht; auch hatte er in zwanzig Büchern alle mit den Germanen geführten Kriege beschrieben; hieraus  
25 schöpfte Tacitus. Dazu war Plinius der erste Römer der an |[54]| den Dingen im Barbarenlande ein mehr als pöhtisch-imptärisches, ein theoretisches Interesse nahm. Seine Nachricht von den deutschen Stämmen muß daher, als auf eigener Erkundigung des wissenschaftlichen Encyklopädisten Roms beruhend, von besonderm Gewicht sein. Daß Tacitus in Deutschland ge-  
30 wesen, wird traditionell behauptet, einen Beweis finde ich nicht. Jedenfalls konnte er zu seiner Zeit direkte Nachrichten nur dicht an Rhein und Donau sammeln.

Die Völkertafeln der Germania und des Ptolemäus unter sich und mit dem Gewirr der übrigen alten Nachrichten in Einklang zu bringen, haben zwei  
35 klassische Bücher vergebens versucht: Kaspar Zeuß' „Deutsche“ und Jakob Grimm's „Geschichte der deutschen Sprache“. Was diesen beiden genialen Gelehrten, und was auch seitdem nicht gelungen, wird man wohl als mit unsern gegenwärtigen Mitteln unlösbar ansehen dürfen. Die Unzulänglichkeit dieser Mittel geht grade daraus hervor, daß jene Beiden genöthigt waren sich  
40 falsche Hülfsstheorien zu konstruiren: Zeuß, daß das letzte Wort aller streitigen Fragen im Ptolemäus zu suchen sei, obwohl Niemand die Grund-

irrhümer des Ptolemäus schärfer kennzeichnet als grade er; Grimm, daß die Macht die das römische Weltreich umstürzte, auf einem breiteren Boden erwachsen sein müsse als das Gebiet zwischen Rhein, Donau und Weichsel, und daß deßhalb mit Goten und Daken noch der größte Theil des Landes im Norden und Nordosten der Unterdonau als deutsch anzusetzen sei. Sowohl Zeuß' wie Grimms Annahmen sind heute veraltet. 5

Versuchen wir wenigstens einige Klarheit in die Sache zu bringen indem wir die Aufgabe beschränken. Gelingt es uns, eine allgemeinere Gruppierung der Völkerschaften nach einigen wenigen Hauptstämmen fertig zu bringen, so wird der späteren Detailforschung ein sicherer Bodengewonnen. Und hier bietet uns die Stelle ||[55]|| des Plinius einen Anhaltspunkt, dessen Festigkeit sich im Verfolg der Untersuchung mehr und mehr bewährt und der jedenfalls auf weniger Schwierigkeiten führt, uns in weniger Widersprüche verwickelt als irgend ein anderer. 10

Allerdings, wenn wir von Plinius ausgehn, müssen wir die unbedingte Anwendbarkeit der taciteischen Trias und der alten Sage von des Mannus drei Söhnen Ing, Isk und Ermin fallen lassen. Aber erstens weiß Tacitus selbst mit seinen Ingävonen, Iskävonen und Herminonen nichts anzufangen. Er macht nicht den geringsten Versuch die von ihm einzeln aufgezählten Völker unter jene drei Hauptstämme zu gruppieren. Und zweitens ist dies auch später Niemandem gelungen. Zeuß strengt sich gewaltig an, die gothischen Völker, die er als „Istävonen" faßt, in die Trias einzuzwängen und bringt dadurch nur eine noch größere Verwirrung zu Stande. Die Skandinavier hineinzubringen, versucht er nicht einmal und konstituiert sie als vierten Hauptstamm. Damit ist aber die Trias ebensosehr durchbrochen wie mit den fünf Hauptstämmen des Phnius. 15 20 25

Sehn wir uns nun diese fünf Stämme im Einzelnen an.

*I. Vindili, quorum pars Burgundiones, Varini, Carini, Guttones.*

Wir haben hier drei Völker: die Vandalen, die Burgunder und die Gothen selbst von denen es feststeht erstens daß sie gothische Dialekte sprachen; und zweitens daß sie um jene Zeit tief im Osten Germaniens wohnten: Gothen an und jenseits der Weichselmündung, Burgunder von Ptolemäus in die Wartagegend bis zur Weichsel gesetzt, Vandalen von Dio Cassius (der das Riesengebirge nach ihnen benennt) nach Schlesien. Zu diesem gothischen Hauptstamm, wie wir ihn nach der Sprache bezeichnen wollen, dürfen wir wohl unbedingt alle jene Völker rechnen, deren Dialekt Grimm auf den gothischen zurückgeführt hat, also zunächst die ||[56]|| Gegenden, denen Prokop gradezu, wie auch den Vandalen, gothische Sprache zuschreibt. Von ihrem früheren Wohnsitz wissen wir nichts, ebensowenig von dem der Heruler, die Grimm neben Skiren und Rugiern auch zu den Gothen stellt. Die Skiren nennt Plinius an der Weichsel, die Rugier Tacitus gleich 30 35 40

neben den Gothen an der Küste. Die gothische Mundart hält hiernach ein ziemlich kompaktes Gebiet zwischen den vandalischen Bergen (Riesengebirge) der Oder und der Ostsee bis an und über die Weichsel hinaus besetzt.

Wer die Kariner waren wissen wir nicht. Einige Schwierigkeit verursachen  
5 die Warnen. Tacitus führt sie neben Angeln unter den sieben, der Nerthus opfernden Völker an, von denen schon Zeuß mit Recht bemerkt, daß sie ein eigenthümlich ingävönisches Aussehn haben. Die Angeln aber rechnet Ptolemäus zu den Sueven, was offenbar falsch. Zeuß sieht in einem oder zwei entstellten Namen bei demselben Geographen die Warnen, und stellt sie  
10 demgemäß ins Havelland und zu den Sueven. Die Überschrift des alten Volksrechts identifiert ohne Weiteres Warnen und Thüringer, aber das Recht selbst ist den Warnen und Angeln gemeinsam. Nach allem diesem muß es zweifelhaft bleiben, ob die Warnen gothischem oder ingävönischem Stamm zuzurechnen sind; da sie gänzlich verschollen, ist die Frage auch  
15 nicht von besondrer Bedeutung.

*II. Altera pars Ingaevones, quorum pars Cimbri, Teutoni ac Chaucorum gentes.*

Plinius weist hier den Ingävonen also zunächst die kimbrische Halbinsel und das Küstenland zwischen Elbe und Ems als Wohnsitz an. Von den drei  
20 genannten Völkern waren die Chauken wohl unzweifelhaft nächste Verwandte der Friesen. Friesische Sprache herrscht noch heute an der Nordsee, im holländischen Westfriesland, im oldenburgischen Saterland, im schleswigschen Nordfriesland. Zur Karolingerzeit wurde an der ganzen Küste vom Sinkfal (der Bucht die noch heute die Gränze zwischen dem  
25 belgischen Flandern und dem holländischen Seeland bildet) bis nach Silt und der schleswigschen Widau, und wahrscheinlich noch ein gut Stück weiter nach Norden, fast nur friesisch gesprochen; nur zu beiden Seiten der Elbmündung trat sächsische Sprache bis ans Meer.

Unter Cimbern und Teutonen versteht Plinius offenbar die damaligen  
30 Bewohner des kimbrischen Chersones die also zum chaukisch-friesischen Sprachstamm gehörten. Wir dürfen also mit Zeuß und Grimm in den Nordfriesen direkte Nachkommen jener ältesten Halbinsel-Deutschen sehn.

Dahlmann (Geschichte von Dänemark) behauptet zwar, die Nordfriesen seien erst im fünften Jahrhundert von Südwesten her nach der Halbinsel  
35 eingewandert. Aber er gibt nicht den geringsten Beleg dafür und seine Angabe ist auch bei allen späteren Untersuchungen mit Recht ganz unberücksichtigt geblieben.

Ingavoniseli wäre hiernach zunächst gleichbedeutend mit Friesisch, in dem Sinne, daß wir den ganzen Sprachstamm nach der Mundart benennen,  
40 von der allein uns ältere Denkmäler und fortlebende Dialekte geblieben sind. Aber ist damit der Umfang des ingävönischen Stamms erschöpft? Oder hat

Grimm Recht, wenn er die Gesammtheit dessen was er, nicht ganz genau, als niederdeutsch bezeichnet, darunter zusammenfaßt, also neben den Friesen noch die Sachsen?

Geben wir von vorn herein zu, daß |[58]| bei Plinius den Sachsen ein ganz unrichtiger Platz angewiesen wird, indem die Cherusker zu den Herminonen gestellt werden. Wir werden später finden, daß in der That nichts übrig bleibt, als die Sachsen ebenfalls den Ingävonen zuzurechnen, und so diesen Hauptstamm als den friesisch-sächsischen zu fassen. 5

Es ist hier der Ort von den Angeln zu sprechen, die Tacitus möglicher Weise, Ptolemäus mit Bestimmtheit zu den Sueven rechnet. Dieser setzt sie aufs rechte Elbufer, den Langobarden gegenüber, womit, wenn die Angabe überhaupt etwas Richtiges enthalten soll, nur die *wirklichen* Langobarden an der Niederelbe gemeint sein können; die Angeln kämen also von Lauenburg etwa bis in die Priegnitz. Später finden wir sie in der Halbinsel selbst, wo ihr Name sich erhalten hat, und von wo sie mit den Sachsen nach Britannien zogen. Ihre Sprache erscheint jetzt als Element des Angelsächsischen und zwar als das entschieden *friesische* Element dieser neugebüdeten Mundart. Was auch aus den im Innern Deutschlands zurückgebliebenen oder verschlagenen Angeln geworden sein mag, diese Thatsache allein zwingt uns die Angeln zu den Ingävonen zu schlagen und zwar zum friesischen Zweig derselben. Ihnen ist der ganze, weit mehr friesische als sächsische Vokalismus des Angelsächsischen zu danken, ihnen der Umstand daß die Weiterentwicklung dieser Sprache in vielen Fällen auffallend der der friesischen Dialekte parallel geht. Von allen kontinentalen Dialekten stehn die friesischen dem Englischen heute am nächsten. So ist auch die Umwandlung der Kehllaute in Zischlaute im Englischen nicht französischen, sondern friesischen Ursprungs. Das englische *ch*= *c* statt *k*, das englische *dz* für *g* vor weichen Vokalen, konnte wohl aus friesischem *tz*, *tj* für *k*, *dz* für *g* entstehn, nie aber aus französischem *ch* und *g*. 10 15 20

Mit den Angeln müssen wir auch die Juten zum friesisch-ingävönischen Stamm schlagen, ob sie nun schon zu Phnius' oder Tacitus' Zeit auf der Halbinsel saßen oder erst später dahin eingewandert sind. Grimm |[59]| findet ihren Namen in dem der *Eudoses*, einem der Nerthus dienenden Völker des Tacitus; sind die Angeln ingävöniseli, so wird es schwer, die übrigen Völker dieser Gruppe einem andern Stamm zuzuweisen. Dann reichten die Ingävonen bis in die Gegend der Odermündung und die Lücke zwischen ihnen und den gothischen Völkern wäre ausgefüllt. 25 30 35

*III. Proximi autem Rheno Iscaevones (alias Istaevones) quorum pars Sicambri.*

Schon Grimm und nach ihm Andre, z. B. Waitz identificirten mehr oder weniger Iskävonen und Franken. Was Grimm aber irre macht, ist die Spra- 40



che. Seit **der** Mitte des neunten Jahrhunderts sind alle deutschen Dokumente des Frankenreichs in einer von der althochdeutschen nicht zu trennenden Mundart abgefaßt; Grimm nimmt also an daß das Altfränkische in der Fremde untergegangen und in der Heimath durch Hochdeutsch ersetzt  
5 worden sei, und so schlägt er dann die Franken schließlich zu den Hochdeutschen.

Daß das Altfränkische den Werth eines selbstständigen, zwischen Sächsisch und Hochdeutsch die Mitte haltenden Dialekts hat, gibt Grimm selbst als das Resultat seiner Untersuchung der erhaltenen Sprachreste an. Dies  
10 genügt hier vor der Hand; eine nähere Untersuchung der fränkischen Sprachverhältnisse, über welche noch viel Unklarheit herrscht, muß einer besondern Anmerkung vorbehalten bleiben.

Allerdings erscheint das dem iskävonischen Stamm zufallende Gebiet verhältnißmäßig klein für einen ganzen deutschen Hauptstamm, und noch  
15 dazu für einen, der eine so gewaltige Rolle in der Geschichte gespielt hat. Vom Rheingau an begleitet es den Rhein, bis an die Quellen der Dill, Sieg, Ruhr, Lippe und Ems ins innere Land reichend, nach|[60]| Norden durch Friesen und Chauken von der See abgeschnitten, dazu an der Rheinmündung durchsetzt von Völkertrümmern andern, meist chattischen Stamms: Bata-  
20 ven, Chattuariern etc. Zu den Franken gehören dann noch die links vom Niederrhein angesiedelten Deutschen; ob auch Triboken, Vangionen, Nemeter? — Der geringe Umfang dieses Gebiets erklärt sich indeß durch den Widerstand, den am Rhein die Kelten, und seit Cäsar die Römer der Ausbreitung der Iskävonen entgegengesetzten, während im Rücken schon Cherus-  
25 ker sich niedergelassen hatten, und von der Seite Sueven, namentlich Chatten, wie von Cäsar bezeugt, sie mehr und mehr einengten. Daß hier eine für deutsche Verhältnisse dichte Bevölkerung auf kleinem Raum zusammengedrängt war, beweist das fortwährende Andringen über den Rhein: anfangs durch erobernde Schaaren, später durch freiwilligen Übertritt auf römisches  
30 Gebiet wie bei den Ubiern. Aus demselben Grunde gelang es hier und nur hier den Römern mit Leichtigkeit, schon früh bedeutende Theile iskävonischer Volksstämme auf römisches Gebiet überzuführen. |

|[61]| Die in der Anmerkung über den fränkischen Dialekt zu führende Untersuchung wird den Beweis liefern daß die Franken eine gesonderte, in  
35 sich in verschiedene Volksstämme gegliederte Gruppe der Deutschen ausmachen, einen besondern, in mannichf altige Mundarten zerfallenden Dialekt sprechen, kurz, alle Kennzeichen eines germanischen Hauptstamms besitzen, wie dies erforderlich ist um sie mit den Iskävonen für identisch zu erklären. Über die einzelnen, diesem Hauptstamm angehörigen Völker-  
40 **Schäften** hat bereits J. Grimm das **Notlüge** gesagt. Er rechnet hieher außer den Sigambem, Ubiern, Chamaven, Brukerern, Tenkterern und Usipetern; also

die Völker die das früher von uns als iskävonisch bezeichnete rechtsrheinische Gebiet bewohnten. —

*IV. Mediterranei Hermiones, quorum Suevi, Hermunduri, Chatti, Cherusci.*

Schon J.Grimm identifiziert die Herminonen, um des Tacitus genauere Schreibweise zu gebrauchen, mit den Hochdeutschen. Der Name Sueven, 5  
der noch dem Cäsar alle Hochdeutschen umfaßte, soweit sie ihm bekannt, fängt an sich zu differenzieren. Thüringer (Hermunduren) und Hessen (Chatten) treten als gesonderte Völker auf. Noch ungeschieden bleiben die übrigen Sueven. Wenn |[62]| wir die vielen mysteriösen, schon in den nächsten Jahrhunderten verschollenen Namen zunächst als unergründlich 10  
bei Seite lassen, so müssen diese Sueven doch drei große, später in die Geschichte eingreifende Stämme hochdeutscher Zunge umfassen: die Alamannen-Schwaben, die Baiern und die Langobarden. Die Langobarden, das wissen wir bestimmt, wohnten am linken Ufer der Niederelbe, um den Bardengau, vereinzelt von ihren übrigen Stammesgenossen, vorgeschoben 15  
mitten zwischen ingävönischen Völkern; diese ihre isolierte Stellung, die durch lange Kämpfe behauptet werden mußte, schildert Tacitus vortrefflich, ohne ihre Ursache zu kennen. Die Baiern, wie wir seit Zeuß und Grimm ebenfalls wissen, wohnten unter dem Namen Markomannen in Böhmen, Hessen und Thüringer in ihren jetzigen Wohnsitzen, und in den südlich 20  
anstoßenden Gebieten. Da nun südlich von Franken, Hessen und Thüringern römisches Gebiet begann, bleibt für die Schwaben-Alamannen kein andrer Platz übrig als zwischen Elbe und Oder, in der heutigen Mark Brandenburg und dem Königreich Sachsen; und hier finden wir ein suevisches Volk, die Semnonen. Mit diesen also wären sie wohl identisch und gränzten im Nord- 25  
westen an Ingävonen, im Nordosten und Osten an gothische Stämme.

Soweit geht Alles ziemlich glatt ab. Nun aber rechnet Plinius auch die Cherusker zu den Herminonen, und hierin macht er entschieden ein Versehen. Schon Cäsar trennt sie bestimmt von den Sueven, zu denen er noch die Chatten rechnet. Auch Tacitus weiß nichts von einer Zusammengehörigkeit 30  
der Cherusker mit irgendwelchem hochdeutschen Stamm. Ebenso wenig Ptolemäus, der doch den Suevennamen bis über die Angeln ausdehnt. Die bloße Thatsache daß die Cherusker den Raum zwischen Chatten und Hermunduren im Süden und Langobarden im Nordosten ausfüllen, reicht noch lange nicht hin, um daraus auf nähere Stammesverwandtschaft zu schließen; 35  
wenn auch vielleicht gerade sie den Plinius hier irre geführt hat.

Zu den Hochdeutschen hat meines Wissens kein |[63]| Forscher, dessen Meinung in Betracht kommt, die Cherusker gerechnet. Bleibt also nur die Frage, ob sie zu den Ingävonen oder Iskävonen zu schlagen sind. Die wenigen Namen, die uns überliefert, zeigen fränkisches Gepräge: *ch* statt des späteren 40  
*h* in *Cherusci*, *Chariomerus*, *e* statt *i* in *Segestes*, *Segimerus*, *Segimundus*.

Aber fast alle deutschen Namen, die den Römern von der Rheinseite herkommen, scheinen in fränkischer Form durch Franken ihnen überliefert. Und ferner wissen wir nicht ob die Gutturalaspirate der ersten Lautverschiebung, noch im 7ten Jahrhundert bei den Franken *ch*, im ersten Jahrhundert nicht bei allen Westdeutschen *ch* lautete und sich erst später in das  
5 allen gemeinsame *h* abschwächte. Auch sonst finden wir keine Stammesverwandtschaft der Cherusker mit Iskävonen, wie sie sich z.B. in der Aufnahme der dem Cäsar entronnenen Reste der Usipeter und Tenkterer durch die Sigamben zeigt. Ebenso deckt sich das von den Römern zu Varus'  
10 Zeit besetzte und als Provinz behandelte rechtsrheinische Gebiet mit dem iskävonisch-fränkischen. Hier lagen Aliso und die übrigen römischen Festen; vom Cheruskerland scheint höchstens der Strich zwischen Osning und Weser wirklich besetzt gewesen zu sein; jenseits waren Chatten, Cherusker, Chauken, Friesen mehr oder weniger unsichre, durch Furcht im Zaum gebaitene, aber in ihren innern Angelegenheiten autonome und von ständiger  
15 römischer Besatzung befreite Bundesgenossen. Die Römer machten in dieser Gegend bei stärkerem Widerstand stets die Stammesgrenze zum zeitweiligen Abschnitt der Eroberung. So hatte es auch Cäsar in Gallien gemacht; an der Grenze der Belgier machte er Halt und überschritt sie erst als er des eigentlich  
20 s. g. keltischen Galliens sicher zu sein glaubte.

Es bleibt also nichts übrig als die Cherusken und die ihnen zunächst verwandten kleineren Nachbarvölker mit J. Grimm und der gewöhnlichen Ansicht zum sächsischen Stamm und damit zu den Ingävonen zu schlagen. Hierfür spricht auch daß grade im altcheruskischen Gebiet das alte sächsische  
25 sehe a gegenüber dem in Westfalen herrschenden *o* des genitivus pluralis und schwachen Masculinum sich am reinsten erhalten hat. Hiermit fallen alle Schwierigkeiten; der ingävonische Stamm erhält |[64]| wie die andern, ein ziemlich abgerundetes Gebiet, in das nur die herminonischen Langobarden etwas vorspringen. Von den beiden großen Abtheilungen des Stammes hält  
30 die f riesisch-anglich-jütische die Küste und wenigstens den nördlichen und westlichen Theil der Halbinsel besetzt, die sächsische das innere Land, und vielleicht auch jetzt schon einen Theil von Nordalbingen wo bald darauf Ptolemäus die *Saxones* zuerst nennt.

V. *Quinta pars Peucini, Basternae contermini Dacis.*

35 Das Wenige das wir von diesen beiden Völkern wissen, stempelt sie, wie schon die Namensform *Bastarnae* zu Stammverwandten der Gothen. Wenn Plinius sie als besondern Stamm aufführt, so rührt dies wohl davon her, daß er seine Kunde von ihnen von der Unterdonau her, durch griechische Vermittlung erhielt, während seine Kenntniß von den gothischen Völkern an  
40 Oder und Weichsel am Rhein und der Nordsee geschöpft war, und daher der Zusammenhang von Gothen und Bastarnen ihm entging. Bastarnen wie

Peukiner sind an Karpathen und Donaumündung zurückgehebne, noch längere Zeit herumziehende deutsche Völker, die das spätere große Gothenreich vorbereiten, in dem sie verschollen sind.

VI. Die Hillevionen, unter welchem Gesamtnamen Plinius die germanischen Skandinavier aufführt, erwähne ich nur der Ordnung wegen, und um nochmals zu konstatiren daß alle alten Schriftsteller diesem Hauptstamm nur die Inseln (wozu auch Schweden und Norwegen gerechnet) anweisen, ihn von der kimbrischen Halbinsel ausschließend. 5

Somit hätten wir fünf germanische Hauptstämme mit fünf Hauptdialekten. 10

Der gothische, im Osten und Nordosten, hat im genitivus pluralis des Masculinum und Neutrums *-ê*, des Femininum *-ô* und *-è*; das schwache Masculinum hat *-a*. |[65]| Die Flexionsformen der Präsens Konjugation (des Indikativs) schließen sich, unter Berücksichtigung der Lautverschiebung, noch eng an die urverwandten Sprachen, besonders des Griechischen und Lateinischen. 15

Der ingavonische, im Nordwesten, hat im genitivus pluralis *-a*, für das schwache Masculinum ebenfalls *-a*; im praesens indicativus alle drei Pluralpersonen auf *-d* oder *-dh* mit Ausstoßung aller Nasalen. Er theilt sich in die beiden Hauptzweige des sächsischen und friesischen, die im Angelsächsischen wieder zu Einem verschmelzen. An den friesischen Zweig schließt sich 20

der skandinavische Stamm; genitivus pluralis auf *-a*, schwaches Maskulinum auf *-i*, das aus *-a* geschwächt ist wie die ganze Deklination beweist. Im praesens indicativus ist das ursprüngliche *-s* der II. Person singularis in *-r* übergegangen, die I. Person pluralis bewahrt *-m*, die II. *-dh*, die übrigen Personen sind mehr oder weniger verstümmelt. 25

Diesen dreien gegenüber stehn die beiden südlichen Stämme: der iskävonische und herminonische, in späterer Ausdrucksweise der fränkische und hochdeutsche. Beiden ist gemein das schwache Masculinum auf *-o*; 30 höchstwahrscheinlich auch der genitivus pluralis auf *-ô*, obwohl er im Fränkischen nicht belegt ist und in den ältesten westlichen (salischen) Denkmälern der accusativus pluralis auf *-as* endigt. In der Präsens Konjugation stehn beide Dialekte, soweit wir dies fürs Fränkische belegen können, nahe zusammen und schließen sich, hierin dem Gothischen ähnlich, eng an 35 die urverwandten Sprachen an. Beide Dialekte aber in Einen zusammenzuwerfen, verhindert uns die ganze Sprachgeschichte, von den sehr bedeutenden und alterthümlichen Eigenheiten des ältesten Fränkisch |[66]| an, bis auf den großen Abstand der heutigen Mundarten Beider; ebenso wie uns die ganze Geschichte der Völker selbst unmöglich macht, Beide zu einem 40 Hauptstamm zu werfen.

## Zur Urgeschichte der Deutschen

Wenn ich in dieser ganzen Untersuchung nur auf die Flexionsformen, nicht aber auf die Lautverhältnisse Rücksicht genommen, so erklärt sich dies aus den bedeutenden Veränderungen, die in diesen — wenigstens in vielen Dialekten — zwischen dem ersten Jahrhundert und der Abfassungszeit unsrer  
5 ältesten Sprachquellen stattgefunden. In Deutschland brauche ich bloß an die zweite Lautverschiebung zu erinnern; in Skandinavien zeigen die Stabreime der ältesten Lieder wie sehr die Sprache sich zwischen der Zeit ihrer Abfassung und der ihrer Niederschrift verändert hat. Was hier noch zu leisten ist, wird wohl von deutschen Sprachforschern von Fach noch geleistet  
10 werden, hier hätte es die Untersuchung nur unnöthig verwickelt gemacht, j

**Friedrich Engels**  
**Fränkische Zeit**

**[[i]] Fränkische Zeit. |**

**[[2]] Die Umwälzung der Grundbesitzverhältnisse  
unter Merovingern und Karolingern.**

Die Markverfassung blieb bis ans Ende des Mittelalters die Grundlage fast 5  
des gesammten Lebens der deutschen Nation. Nach anderthalb tausend-  
jährigem Bestehn ging sie endlich allmählig zu Grund auf rein ökonomischem  
Wege. Sie erlag vor den wirthschaftlichen Fortschritten, denen sie nicht  
länger entsprach. Wir werden ihren Verfall und schließlichen Untergang  
später zu untersuchen haben; wir werden finden daß Reste von ihr noch 10  
heute fortbestehn.

Wenn sie aber so lange sich erhielt, so geschah dies auf Kosten ihrer  
politischen Bedeutung. Sie war Jahrhunderte lang die Form gewesen, in der  
die Freiheit der germanischen Stämme sich verkörpert hatte. Sie wurde jetzt  
die Grundlage tausendjähriger Volksknechtschaft. Wie war dies möglich? 15

Die älteste Genossenschaft sahen wir umfaßte das ganze Volk. Ihm ge-  
hörte ursprünglich alles in Besitz genommene Land. Später wurde die, unter  
sich näher verwandte, Gesammtheit der Bewohner eines Gaus, Besitzer des  
von ihnen besiedelten Gebiets, und dem Volk als solchem blieb nur das  
Verfügungsrecht über die noch übrigen herrenlosen Striche. Die Gaube- 20  
wohnerschaft trat wieder an die einzelnen Dorf genossenschaf ten—ebenfalls  
aus näheren Geschlechtsverwandten gebüdet — ihre Feld- und Waldmarken  
ab, wobei dann wieder das überschüssige Land dem Gau verbheb. Ebenso  
die Stammdörfer bei der Aussendung neuer, aus der alten Mark des Urdorfs  
mit Land ausgestatteter Dorfkolonien. 25

Der Blutsverband, auf dem hier wie überall die ganze Volksverfassung

beruhte, kam mit der Vermehrung der Volkszahl und der Weiterentwicklung des Volks mehr und mehr in Vergessenheit. |[3]| Dies war der Fall zuerst mit Bezug auf die Gesamtheit des Volks. Die gemeinsame Abstammung wurde immer weniger als wirkliche Blutsverwandtschaft empfunden, die  
 5 Erinnerung daran wurde immer schwächer, es blieb nur noch die gemeinsame Geschichte und Mundart. Dagegen erhielt sich das Bewußtsein des Blutsverbandes der Gaubewohner, wie natürlich, länger. Das Volk reduzierte sich damit auf eine mehr oder minder feste Konföderation von Gauen. In diesem Zustand scheinen die Deutschen zur Zeit der Völkerwanderung gewesen zu  
 10 sein. Von den Alamannen erzählt dies Ammianus Marcellinus ausdrücklich; in den Volksrechten blickt es noch überall durch; bei den Sachsen bestand diese Entwicklungsstufe noch zur Zeit Karls des Großen, bei den Friesen bis zum Untergang der friesischen Freiheit.

Aber die Wanderung auf römischen Boden brach auch den Blutsverband  
 15 des Gaus, und mußte ihn brechen. Lag auch die Ansiedlung nach Stämmen und Geschlechtern in der Absicht, so war sie doch nicht durchzuführen. Die langen Züge hatten nicht nur Stämme und Geschlechter, sie hatten selbst ganze Völker durcheinander geworfen. Nur mühsam ließ sich noch der Blutsverband der einzelnen Dorfgenossenschaften zusammenhalten, und  
 20 diese waren damit die wirklichen politischen Einheiten geworden, aus denen das Volk sich zusammensetzte. Die neuen Gaue auf römischem Gebiet waren schon von vorn herein mehr oder weniger willkürliche — oder durch vorgefundne Verhältnisse bedingte—Gerichtsbezirke, oder wurden es doch sehr bald.

Damit war das Volk aufgelöst in einen Verband kleiner Dorfgenossenschaften unter denen kein oder doch fast **114** kein ökonomischer Zusammenhang bestand, da ja jede Mark sich selbst genügte, ihre eignen Bedürfnisse selbst produzierte, und außerdem die Produkte der einzelnen benachbarten Marken fast genau dieselben waren. Austausch zwischen ihnen war also  
 30 ziemlich unmöglich. Und eine solche Zusammensetzung des Volks aus lauter kleinen Genossenschaften, die zwar gleiche, aber ebendeßhalb keine gemeinsamen ökonomischen Interessen haben, macht eine nicht aus ihnen hervorgegangne, ihnen fremd gegenüberstehende, sie mehr und mehr ausbeutende Staatsgewalt zur Bedingung der Fortexistenz der Nation.

Die Form dieser Staatsgewalt ist wieder bedingt durch die Form in der sich die Genossenschaften zur Zeit befinden. Da wo, wie bei den arischen Völkern Asiens und bei den Russen, sie entsteht zu einer Zeit, wo die Gemeinde den Acker noch für Gesamtrechnung bestellt oder doch den einzelnen Familien nur auf Zeit zuweist, wo also noch kein Privateigenthum am Boden  
 40 sich gebüdet hat, tritt die Staatsgewalt als Despotismus auf. In den von den Deutschen eroberten römischen Ländern finden wir dagegen, wie wir sahen,

die einzelnen Antheile an Acker und Wiese bereits als Alod, als freies, nur den gemeinen Markverpflichtungen unterworfenes Eigenthum der Besitzer. Wir haben nun zu untersuchen wie auf Grundlage dieses Alods eine Gesellschafts- und Staatsverfassung entstand, die — mit der gewöhnlichen Ironie der Geschichte — schließlich den Staat auflöst und in ihrer klassischen Form alles Alod vernichtet. 5

Mit dem Alod war nicht nur die Möglichkeit, sondern die Nothwendigkeit gegeben, daß die ursprüngliche Gleichheit des Grundbesitzes sich in ihr Gegenteil verkehrte. Von dem Augenblick seiner Herstellung auf ehemals römischem Boden wurde das deutsche Alod, was das römische Grundeigenthum das neben ihm lag, schon lange gewesen war — Waare. Und es ist ein unerj[5]bittliches Gesetz aller auf Waarenproduktion und Waarenaustausch beruhenden Gesellschaften, daß in ihnen die Vertheilung des Besitzes immer ungleicher, der Gegensatz von Reichthum und Armuth immer größer, der Besitz immer mehr in wenigen Händen konzentriert wird; 15 ein Gesetz, das in der modernen kapitalistischen Produktion zwar seine volle Entwicklung erhält, aber keineswegs erst in ihr überhaupt zur Wirkung kommt. Von dem Augenblick also, wo Alod, frei veräußerliches Grundeigenthum, Grundeigenthum als Waare entstand, von dem Augenblick war also die Entstehung des großen Grundeigenthums nur eine Frage der Zeit. 20

In der Epoche aber, mit der wir uns beschäftigen, waren Ackerbau und Viehzucht die entscheidenden Produktionszweige. Der Grundbesitz und seine Produkte machten bei weitem den größten Theil des damaligen Reichthums aus. Was sonst von beweglichen Reichthümern existirte, folgte der Natur der Sache nach dem Grundbesitz, fand sich mehr und mehr in denselben Händen zusammen wie dieser. Industrie und Handel waren schon unter dem römischen Verfall heruntergebracht, die deutsche Invasion vernichtete sie fast vollständig. Was davon noch blieb, wurde meist von Unfreien und Fremden betrieben und blieb verachtete Beschäftigung. Die herrschende Klasse, die hier bei aufkommender Ungleichheit des Besitzes sich allmählig bildete, konnte nur eine Klasse großer Grundbesitzer sein, ihre politische Herrschaftsform die einer Aristokratie. Wenn wir also sehn werden wie bei der Entstehung und Ausbildung dieser Klasse vielfach, ja scheinbar vorwiegend, politische Hebel, Gewalt und Betrug wirksam sind, so dürfen wir darüber nicht vergessen, daß diese politischen Hebel nur dienen zur Beförderung und Beschleunigung eines nothwendigen ökonomischen Vorgangs. Wir werden freilich ebenso häufig sehn wie diese politischen Hebel die ökonomische Entwicklung hemmen; dies geschieht oft genug und jedesmal da, wo die verschiedenen Betheiligten sie in entgegengesetzten oder einander durchkreuzenden Richtungen ansetzen. | 25 30 35 40

[[6]] Wie entstand nun diese Klasse großer Grundbesitzer?



Fürs Erste wissen wir daß sich auch nach der fränkischen Eroberung in Gallien eine Menge römischer Großgrundbesitzer forterhielten, die ihre Güter meist durch freie oder hörige Hintersassen gegen Zins (Canon) bebauen ließen.

5 Dann aber haben wir gesehn, wie das Königthum durch die Eroberungskriege bei allen ausgezogenen Deutschen eine ständige Einrichtung und wirkliche Macht geworden, wie es das alte Volksland in königliche Domäne verwandelt und ebenso die römischen Staatsländereien seinem Besitz einverleibt hatte. Während der vielen Bürgerkriege, die aus den Theilungen des  
10 Reichs entsprangen, vermehrte sich dies Krongut noch fortwährend durch massenhafte Einziehungen der Güter sogenannter Rebellen. Aber so rasch es wuchs, so rasch wurde es verschleudert in Schenkungen an die Kirche wie an Privatleute, Franken und Romanen, Gefolgsleute (Antrustionen) oder sonstige Günstlinge des Königs. Als während und durch die Bürgerkriege  
15 sich bereits die Anfänge einer herrschenden Klasse von Großen und Mächtigen, Grundbesitzern, Beamten und Heerführern gebildet, wurde auch ihr Beistand von den Theilfürsten durch Landschenkungen erkaufte. Daß dies alles in weitaus den meisten Fällen wirkliche Schenkungen, Übertragungen zu freiem, erblichem und veräußerlichem Eigenthum waren, bis mit Karl  
20 Martell hierin eine Änderung eintrat, hat Roth unwiderleglich bewiesen\*).

Als Karl das Staatsruder ergriff, war die Macht der Könige vollständig gebrochen, aber die der Hausmeier darum noch lange nicht an ihre Stelle [[7]] gesetzt. Die unter den Merovingern auf Kosten der Krone geschaffene Klasse von Großen begünstigte auf jede Weise den Ruin der  
25 königlichen Gewalt, aber keineswegs um sich den Hausmeiern, ihren Standesgenossen, zu unterwerfen. Im Gegentheil. Ganz Gallien war in der Hand, wie Einhard sagt, dieser „Tyranen die überall die Herrschaft in Anspruch nahmen“ (tyrannos per totam Galliam dominatum sibi vindicantes). Neben den weltlichen Großen geschah dies auch von den Bischöfen, die in vielen  
30 Gegenden sich der Herrschaft über umliegende Grafschaften und Herzogthümer angeeignet hatten, und durch Immunität wie durch die feste Organisation der Kirche geschützt wurden. Dem innern Zerfall des Reichs folgten Einfälle des äußern Feindes; die Sachsen drangen in das rheinische Franken, die Avaren nach Baiern, die Araber über die Pyrenäen nach  
35 Aquitanien. In solcher Lage konnte einfache Niederwerfung der innern, Vertreibung der äußern Feinde nicht auf die Dauer helfen; es mußte ein Weg gefunden werden, die gedemüthigten Großen, oder die von Karl an ihre Stelle gesetzten Nachfolger, fester an die Krone zu binden. Und da ihre bisherige Macht auf dem Großgrundbesitz beruht hatte, war erste Bedingung hierzu

\*) P[aul] Roth, Geschichte des Beneficialwesens, Erlangen 1850. Eins der besten Bücher der vormaurerschen Zeit, dem ich in diesem Kapitel Manches entlehne.

eine totale Umwälzung der Grundbesitzverhältnisse. Diese Umwälzung ist das Hauptwerk der karolingischen Dynastie. Sie zeichnet sich wieder dadurch aus, daß das Mittel, gewählt das Reich zu einigen, die Großen auf immer an die Krone zu binden, und diese dadurch zu stärken, schließlich bewirkt die vollständigste Machtlosigkeit der Krone, die Unabhängigkeit der Großen, und den Zerfall des Reichs. 5

Um zu verstehn, wie Karl dazu kam, dies Mittel zu wählen, müssen wir vorher die Besitzverhältnisse der Kirche zu jener Zeit untersuchen, die ohnehin als wesentliches Element der damaligen Agrarverhältnisse hier nicht zu Übergehn sind. 10

Schon zur Römerzeit hatte die Kirche in Gallien nicht unbedeutenden Grundbesitz, dessen Einträge durch große Privüegien in Beziehung auf Steuern und andre Leistungen noch gesteigert wurden. Nach der Bekehrung der **jj[8]** Franken zum Christenthum jedoch brach erst die goldene Zeit für die gallische Kirche an. Die Könige wetteiferten unter sich, wer der Kirche die meisten Schenkungen an Land, Geld, Kleinodien, Kirchengeräth etc machen würde. Schon Chüperich pflegte (Gregjpr] v. Tours) zu sagen: Seht wie arm unser Fiskus geworden, seht wie alle unsre Reichthümer der Kirche überwiesen sind. Unter Guntram, dem Liebling und Knecht der Pfaffen, hatten die Schenkungen keine Grenzen mehr. So floß denn der eingezogne Grundbesitz freier Franken, die der Rebellion bezüchtigt, großentheils in den Besitz der Kirche. 15 20

Wie die Könige, so das Volk. Kleine wie Große konnten der Kirche nicht genug schenken. „Eine wunderbare Heüung von einem wirküchen oder vermeinten Übel, die Erfüllung eines sehnlichen Wunsches, ζ. B. die Geburt eines Sohnes, die Rettung aus einer Gefahr, trug der Kirche, deren Heiliger sich hülfreich gezeigt hatte, eine Schenkung ein. Es wurde für um so nothwendiger erachtet die Hand immer offen zu halten, als bei Hohen und Niedern die Meinung verbreitet war, daß Schenkungen an die Kirche Verggebung der Sünden bewirkten.“ (Roth S. 250) Dazu kam die Immunität die das Eigenthum der Kirche vor Vergewaltigung schützte zu einer Zeit unaufhörlicher Bürgerkriege, Plünderungen, Konfiskationen. Mancher kleine Mann fand es angebracht, sein Eigenthum der Kirche abzutreten wenn ihm dessen Nießbrauch gegen mäßigen Zins verblieb. 25 30

Alles das indeß genügte den frommen Pfaffen noch nicht. Durch Drohungen mit ewiger Höllenstrafe erpreßten sie förnüch immer ausgedehntere Schenkungen sodaß Karl der Große noch 811 im Aachner Kapitular ihnen dies vorwirft und außerdem, daß sie die Leute „zu Meineid und falschem Zeugniß verführen um euren Reichthum (der Bischöfe und Äbte) zu mehrer“. Ungesetzliche Schenkungen wurden erschlichen, im Vertrauen darauf daß **[[9]** die Kirche, außer ihrem privilegirten Gerichtsstand, noch Mittel 35 40

genug besitze, der Justiz eine Nase zu drehn. Es verging im 6. und 7. Jahrhundert kaum ein gallisches Konzil, das nicht alle und jede Anfechtung von Schenkungen an die Kirche mit Kirchenbann bedrohte. Selbst formell ungültige Schenkungen sollten auf diesem Wege in gültige verwandelt, die

5 Privatschulden einzelner Geistlicher vor Eintreibung geschützt werden. „Wirklich verächtlich sind die Mittel die wir anwenden sehn, um die Lust zu Schenkungen immer von Neuem zu erwecken. Zogen die Schilderungen der himmlischen Seligkeiten und höllischen Qualen nicht mehr, so ließ man aus entfernten Gegenden Reliquien kommen, hielt Translationes, und baute

10 neue Kirchen; es war dies im 9. Jahrhundert ein förmlicher Geschäftszweig.“ (Roth S. 254) „Als die Abgesandten des Klosters Saint Medard von Soissons in Rom mit großer Mühe den Körper des heiligen Sebastian erbettelt und den des Gregorius dazu gestohlen hatten, und beide nun in dem Kloster niedergelegt waren, liefen soviele Leute zu den neuen Heiligen, daß die Gegend

15 wie mit Heuschrecken besät war und die Hülfesuchenden nicht einzeln, sondern in ganzen Heerden geheilt wurden. Die Folge war, daß die Mönche das Geld in Scheffeln maßen, deren sie 85 zählten, und daß sich ihr Vorrath an Gold auf 900 Pfund belief.“ (S.255.) Betrug, Taschenspielerstücke, Erscheinungen Verstorbener, besonders Heiliger, dienten zur Erschwindelung

20 von Reichthümern für die Kirche, endlich aber auch und hauptsächlich — Urkundenfälschung. Diese wurde — wir lassen wieder Roth sprechen—, „von vielen Geistlichen in großartigem Maßstab betrieben ... es begann dies Geschäft schon sehr früh ... In welcher Ausdehnung dies Gewerbe betrieben wurde, ergibt sich aus der großen Zahl gefälschter Dokumente welche

25 unsre Sammlungen enthalten. Unter den 360 merovingischen Diplomen bei [[10]] Bréquigny sind ungefähr 130 entschieden falsch. ... Das falsche Testament des Remigius wurde schon von Hincmar von Rheims dazu angewandt, seiner Kirche eine Reihe von Besitzungen zu verschaffen, von denen das echte nichts sagt, obwohl das letztere nie verloren war und

30 Hincmar die Unechtheit des ersteren recht gut kannte.“ Selbst Papst Johann VIII. suchte den Besitz des Klosters Saint Denis bei Paris durch eine ihm als falsch bekannte Urkunde zu erwerben. (Roth S. 256ff)

So kann es uns nicht wundern wenn der durch Schenkung, Erpressung, Erschleichung, Prellerei, Fälschung und andre Zuchthausindustrien zusammengegraffte Grundbesitz der Kirche in wenigen Jahrhunderten ganz kolossale Verhältnisse annahm. Das Kloster Saint-Germain-des-Prés, jetzt im Umfang von Paris, hatte zu Anfang des 9. Jahrhunderts einen Grundbesitz von 8000 Mansi oder Hufen, deren Flächeninhalt Guérard auf 429987 Hektaren mit einem Jahresertrag von 1 Mill. frs. = 800000 Mark

40 berechnet. Legen wir denselben Durchschnitt von 54 Hektaren Fläche und 125 frs. = 100 Mark Einkommen für die Hufe zu Grunde so hatten um

dieselbe Zeit die Klöster Saint Denis, Luxeuil, Saint Martin von Tours jedes bei 15 000 Mansi einen Grundbesitz von 810000 Hektaren und ein Einkommen von IV2 Mill. Mark. Und dies war *nach* der Konfiskation des Kirchenguts durch Pipin den Kleinen!—Das gesammte Kirchengut in Gallien zu Ende des 7. Jahrhunderts schätzt Roth S.249 eher über als unter ein Drittel der Gesamtfläche. 5

Diese ungeheuren Gütermassen wurden bebaut theils von unfreien, theils aber auch von freien Hintersassen der Kirche. Von den Unfreien waren die Sklaven (*servi*) ursprünglich ungemessenen Leistungen an ihre Herrn unterworfen, da sie keine Rechtspersonen waren; es scheint aber auch hier für ansässige Sklaven bald ein gewohnheitsmäßiges Maß von Abgaben und Diensten hergestellt. Die Leistungen der übrigen beiden unfreien Klassen, der Kolonen und Liten (über deren rechtlichen Unterschied zu jener Zeit keine Nachricht vorhegt), waren dagegen festgesetzt und bestanden in gewissen Hand- und Spanndiensten sowie in einem bestimmten Theü des Gutsertrags. Es waren dies Abhängigkeitsverhältnisse längst hergebrachter Art. Dagegen war es für Deutsche etwas Neues, daß freie Männer auf anderm als gemeinem oder ihrem eignen Boden saßen. Freilich fanden die Deutschen in Gallien und überhaupt im Gebiet des römischen Rechts oft genug freie Römer als Pächter; daß sie aber selbst nicht Pächter zu werden brauchten, sondern auf eignum Land sitzen konnten, dafür war bei der Landnahme gesorgt. Ehe also freie Franken Hintersassen irgend Jemandes werden konnten, mußten sie ihr bei der Landnahme erhaltenes Alod auf irgend eine Weise verloren, mußte sich eine eigne Klasse landloser freier Franken gebildet haben. 20 25

Diese Klasse bildete sich durch die beginnende Konzentration des Grundbesitzes, durch dieselben Ursachen, aus denen diese hervorging: einerseits durch die Bürgerkriege und Konfiskationen, andererseits durch die, großentheils dem Drang der Zeitumstände, dem Verlangen nach Sicherheit geschuldeten Übertragungen von Land an die Kirche. Und die Kirche fand bald noch ein besondres Mittel, solche Übertragungen zu befördern, indem sie dem Schenker nicht nur sein Gut zu Nießbrauch gegen Zins ließ, sondern ihm auch noch ein Stück Kirchengut dazu in Zins gab. Diese Schenkungen geschahen nämlich in doppelter Form. Entweder behielt der Schenker sich den Nießbrauch des Guts auf Lebenszeit vor, sodaß es erst nach seinem Tode ins Eigenthum der Kirche überging (*donatio post obitum*); in diesem Fall war es üblich, und wurde später in den Kapitularien der Könige ausdrücklich festgesetzt, daß der Schenker von der Kirche das Doppelte des geschenkten Guts zu Zins verliehen erhalte. Oder die Schenkung wurde gleich wirksam (*cessio a die praesente*), und dann erhielt der Schenker das Dreifache an Kirchengut, nebst seinem eignen Gut, zu Zins vermittelt einer 30 35 40

s. g. Precaria, eines von der Kirche ausgestellten Dokuments, das ihm diese Grundstücke, meist auf Lebenszeit, manchmal aber auch auf längere oder kürzere Zeit übertrug. Die Klasse landloser Freien einmal geschaffen, traten auch manche von diesen in ein solches Verhältniß; die ihnen bewilligten  
 5 Precarien scheinen anfangs meist auf 5 Jahre ausgestellt gewesen zu sein, wurden aber auch hier bald lebenslänglich.

Es ist wohl nicht zu bezweifeln, daß schon zur Merovingerzeit sich auf den Gütern der weltlichen Großen ganz ähnliche Verhältnisse herausbildeten wie auf dem Kirchengut, daß also auch dort neben unfreien auch freie  
 10 Hintersassen zu Zins angesiedelt waren. Sie müssen sogar unter Karl Martell schon sehr zahlreich gewesen sein, weil sonst die durch ihn begonnene, von seinem Sohn und Enkel vollendete Umwälzung der Grundbesitzverhältnisse wenigstens nach einer Seite hin unerklärlich blieb.

Diese Umwälzung beruht in ihrer Grundlage auf zwei neuen Einrichtungen.  
 15 Erstens wurde, um die Großen des Reichs an die Krone zu fesseln, von nun an das Krongut ihnen in der Regel nicht mehr geschenkt, sondern nur noch lebenslänglich, als „Beneficium“ verliehen, und dies unter bestimmten, bei Strafe der Einziehung einzuhaltenden Bedingungen. Sie wurden auf diese Weise selbst Hintersassen der Krone. Und zweitens, um die Gestellung der  
 20 freien Hintersassen der Großen zum Kriegsdienst [\[\[13\]\]](#) zu sichern, wurde diesen ein Theil der Amtsbefugnisse der Gaugrafen über die auf ihren Gütern angesiedelten Freien übertragen, sie zu „Senioren“ über diese ernannt. Von diesen beiden Änderungen haben wir hier vorläufig nur die erste zu betrachten.

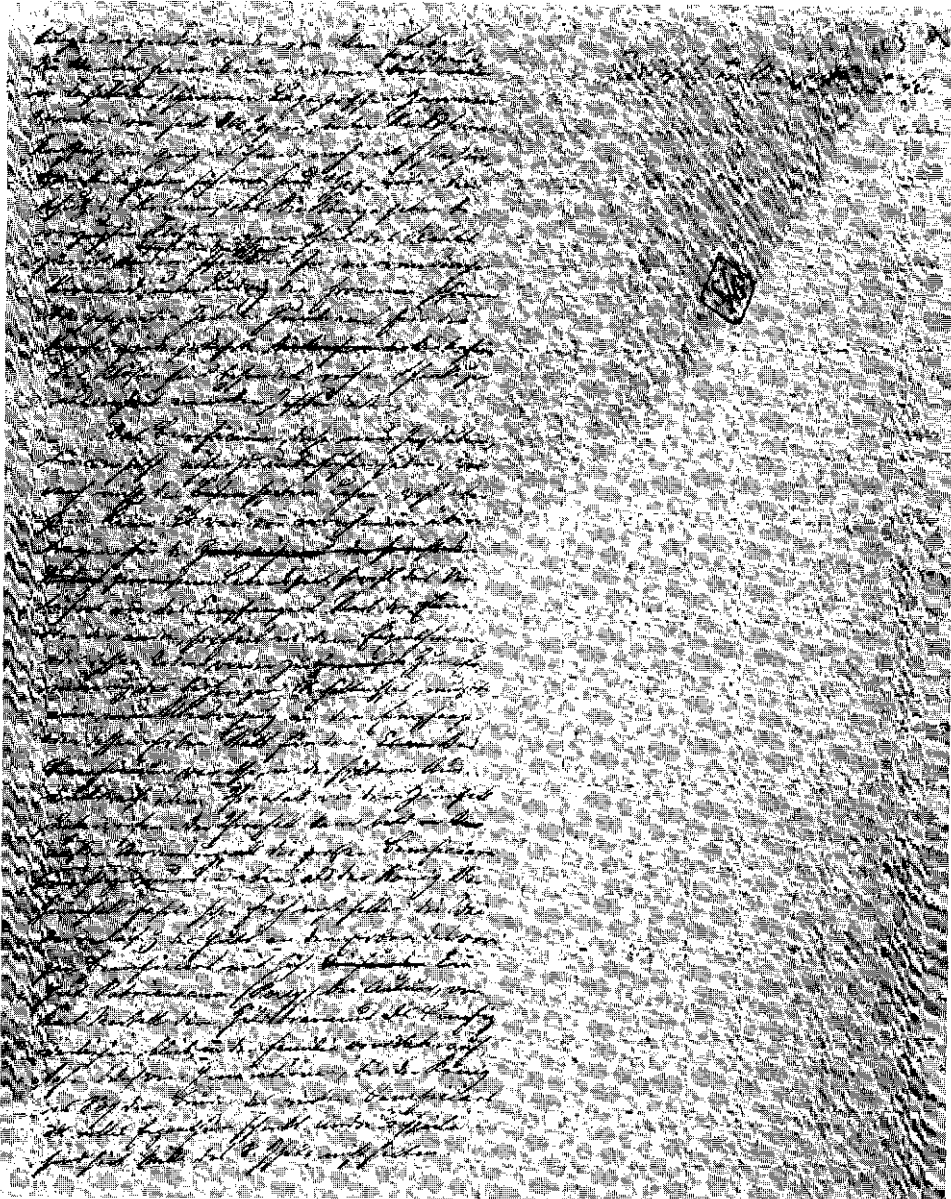
Bei der Unterwerfung der rebellischen kleinen „Tyrannen“ wird Karl — die Nachrichten fehlen — nach alter Sitte ihren Grundbesitz eingezogen, ihnen aber, soweit er sie nachher in Amt und Würden wieder einsetzte, denselben ganz oder theilweise als Beneficium neu verliehen haben. Mit dem Kirchengut der widerspenstigen Bischöfe wagte er noch nicht so zu ver-  
 30 fahren; er entsetzte sie und gab ihre Stellen an ihm ergebene Leute von denen freilich mancher vom Geistlichen nichts als die Tonsur hatte (sola tonsura clericus). Diese neuen Bischöfe und Äbte fingen jetzt an auf sein Geheiß große Striche des Kirchenguts an Laien zu Precarien zu übertragen; das war schon früher nicht ohne Beispiel, geschah aber jetzt massenhaft. Sein Sohn  
 35 Pipin ging bedeutend weiter. Die Kirche war verfallen, die Geistlichkeit verachtet, der Papst von den Langobarden bedrängt, allein auf die Hülfe Pipins angewiesen. Dieser half dem Papst, begünstigte die Ausdehnung seiner kirchlichen Herrschaft, hielt ihm den Steigbügel. Aber er machte sich bezahlt, indem er den weitaus größten Theil des Kirchenguts dem Krongut  
 40 einverleibte und den Bischöfen und Klöstern nur das zu ihrem Unterhalt nöthige ließ. Diese erste Säkularisation auf großem Maßstab ließ sich die

Kirche widerstandslos gefallen, die Synode von Lestines bestätigte sie, zwar mit beschränkender Klausel, die indeß nie eingehalten wurde. Diese gewaltige Gütermasse stellte das erschöpfte Krongut wieder auf einen respektablen Fuß, und diente großentheils zu weiteren Verleihungen, die thatsächlich bald die Form gewöhnlicher Benefizien annahmen. 5

Fügen wir hier ein, daß die Kirche sich recht bald von diesem Schlag zu erholen wußte. Kaum war die Auseinandersetzung mit Pipin erfolgt, so begannen die braven Männer Gottes die alten Praktiken wieder. Die Schenkungen regneten wieder von allen Seiten, die kleinen freien Bauern waren fortwährend in derselben schlimmen Lage zwischen Hammer und Ambos wie seit 200 Jahren; unter Karl dem Großen und seinen Nachfolgern ging es ihnen noch weit schlechter, und viele begaben sich mit Haus und Hof unter den Schutz des Krummstabs. Die Könige gaben bevorzugten Klöstern einen Theil des Raubs zurück, andern besonders in Deutschland schenkten sie enorme Striche Kronland; unter Ludwig dem Frommen schienen die gesegneten Zeiten Guntrams für die Kirche wiedergekehrt. Die Archive der Klöster sind besonders reich an Schenkungen aus dem neunten Jahrhundert. 10 15

Das Beneficium, diese neue Institution, die wir jetzt näher zu untersuchen haben, war noch nicht das spätere Lehen, wohl aber sein Keim. Es war von vornherein übertragen für die gemeinsame Lebenszeit sowohl des Verleihers wie des Empfängers. Starb der eine oder der andre, so fiel es dem Eigenthümer oder dessen Erben wieder zu. Zur Erneuerung des bisherigen Verhältnisses mußte eine neue Übertragung an den Empfänger oder dessen Erben Statt finden. Das Beneficium war also, in der späteren Ausdrucksweise, dem Thronfall all wie dem Heimfall unterworfen. Der Thronfall kam bald außer Anwendung; die großen Beneficiare wurden eben mächtiger als der König. Der Heimfall führte schon früh nicht selten die Weiterverleihung des Guts an den Erben des vorigen Beneficiars mit sich. Ein Gut Patriciacum (Percy) bei Autun, von Karl Martell dem Hildebrannus als Benefiz verüehet, blieb in der Familie von Vater auf Sohn durch vier Generationen, bis der König es 839 dem Bruder des vierten Beneficiars als volles Eigenthum schenkt. Andre Beispiele sind seit Mitte des 8. Jahrhunderts nicht selten. | 20 25 30

[[15]] Das Beneficium konnte vom Verleiher eingezogen werden in allen Fällen wo überhaupt Vermögenskonfiskation verwirkt war. Und diese Fälle gab es auch unter den Karolingern genug und übergenuß. Die Aufstände in Alemannien unter Pipin dem Kleinen, die Verschwörung der Thüringer, die wiederholten Aufstände der Sachsen führten zu immer neuen Einziehungen, sei es von freiem Bauernland, sei es von Gütern und Beneficien der Großen. Dasselbe war der Fall, allen dem entgegenstehenden Vertragsbestimmungen zum Trotz, während der inneren Kriege unter Ludwig dem Frommen und 35 40



seinen Söhnen. Auch gewisse nichtpolitische Verbrechen zogen Konfiskation nach sich.

Ferner konnten die Beneficien von der Krone eingezogen werden, wenn der Beneficiar seine allgemeinen Unterthanenpflichten verachtete, z. B. den Räuber aus der Immunität nicht ausliefert, seinen Harnisch nicht zum Feldzug bringt, königliche Briefe nicht respektirt etc.

Dann aber waren die Beneficien übertragen unter besondern Bedingungen, deren Bruch die Einziehung nach sich zog, von der dann selbstredend das übrige Vermögen des Beneficiars nicht betroffen wurde. So z. B. wenn ehemalige Kirchengüter verliehen waren, und der Beneficiar vernachlässigte die darauf haftenden Abgaben an die Kirche (nonae et decimae) zu entrichten. So wenn er das Gut verkommen ließ, in welchem Fall gewöhnlich erst ein einjähriger Warnungstermin gesetzt wurde damit der Beneficiar sich durch Aufbesserung vor der sonst eintretenden Konfiskation schützen könne etc. Ferner konnte auch die Übertragung des Guts an bestimmte Dienstverrichtungen geknüpft sein, und wurde es in der That mehr und mehr in dem Maß als sich das Beneficium zum eigentlichen Lehen fortentwickelte. Aber ursprünglich war dies durchaus nicht nöthig; am wenigsten was Kriegsdienst betrifft; eine Menge Beneficien wurden an niedere Geistliche, an Mönche, an geistliche und weltliche Frauen verliehen.

Endlich ist keineswegs ausgeschlossen, daß die Krone Anfangs auch Ländereien auf Widerruf oder auf bestimmte Zeit, also als Precarien verliehen habe. Einzelne Nachrichten und der Vorgang der Kirche machen es wahrscheinlicher. Doch hörte dies jedenfalls bald auf, da die Verleihung auf Beneficiarbedingungen im 9. Jahrhundert die allgemeine wurde.

Die Kirche nämlich — und von den großen Grundbesitzern und Beneficiaren müssen wir dasselbe annehmen — die Kirche, die früher ihren freien Hintersassen Güter meist nur als Precarien auf Zeit übertragen hatte, mußte dem von der Krone gegebenen Impuls folgen. Nicht nur fing sie an auch Beneficien zu verleihen, diese Verleihungsweise wurde sogar so vorherrschend daß die schon bestehenden Precarien lebenslänglich werden und unmerklich die Natur des Beneficiums annehmen, bis im neunten Jahrhundert die erstere fast ganz in das letztere aufgeht. In der letzten Hälfte des 9. Jahrhunderts müssen die Beneficiare der Kirche und ebenso die der weltlichen Großen schon eine wichtige Stellung im Staat angenommen haben; manche davon müssen Leute von bedeutendem Besitz, Gründer des späteren niederen Adels gewesen sein. Sonst hätte sich Karl der Kahle wohl nicht so lebhaft derer angenommen, denen Hincmar von Laon ihre Beneficien ohne Grund genommen hatte. |

[[17]] Wir sehn, das Beneficium hat schon manche Seiten, die sich im entwickelten Lehen wiederfinden. Beiden ist gemeinsam Thronfall wie



Heimfall. Wie das Lehen, ist das Beneficium nur unter bestimmten Bedingungen der Einziehung unterworfen. In der durch die Beneficien geschaffenen gesellschaftlichen Hierarchie, die von der Krone durch die großen Beneficiare — Vorgänger der Reichsfürsten — zu den mittleren Beneficiaren — dem späteren Adel — und von diesen zu freien und unfreien, weitaus größten Theils im Markverband lebenden Bauern hinabsteigt, sehen wir die Grundlage der späteren geschlossenen Feudalhierarchie. Wenn das spätere Lehensgut unter allen Umständen ein Dienstgut ist und zum Kriegsdienst für den Lehnsherrn verpflichtet, so ist letzteres zwar beim Beneficium noch nicht der Fall, und ersteres durchaus nicht nothwendig. Aber die Tendenz des Beneficiums, Dienstgut zu werden, ist bereits unverkennbar vorhanden und enthält im 9. Jahrhundert mehr und mehr Spielraum; und in demselben Maß wie sie sich frei entfaltet, entwickelt sich auch das Beneficium zum Lehen.

Bei dieser Entwicklung wirkt aber noch ein zweiter Hebel mit: die Veränderung, die die Gau- und Heerverfassung erst unter dem Einfluß des großen Grundeigenthums erfuhr und später unter dem der großen Beneficien, in die das frühere große Grundeigenthum sich mehr und mehr verwandelt hatte in Folge der unaufhörlichen inneren Kriege und der damit verknüpften Konfiskationen und Wiederverleihungen.

Es ist begreiflich daß in diesem Kapitel die Rede ist nur von dem Beneficium in seiner reinen, klassischen Gestalt, in der es auerdings nur eine verschwindende, nicht einmal überall gleichzeitig auftretende Form war. Aber solche historische Erscheinungsformen ökonomischer Verhältnisse versteht man nur wenn man sie in dieser ihrer Reinheit erfaßt, und diese klassische Gestalt des Beneficiums aus all den wirren Anhängseln herausgeschält zu haben, ist eins der Hauptverdienste von Roth.

## —————1

### [[18]] **Gau- und Heerverfassung.**

Die soeben dargestellte Umwälzung im Stand des Grundbesitzes konnte nicht ohne Einfluß bleiben auf die alte Verfassung. Sie rief in dieser ebenso bedeutende Veränderungen hervor und diese wirkten ihrerseits zurück auf die Grundbesitzverhältnisse. Wir lassen zunächst die Umbildung der allgemeinen Staatsverfassung bei Seite, und beschränken uns hier auf den Einfluß der neuen ökonomischen Lage auf die noch fortbestehenden Reste der alten Volksverfassung in Gau und Heer.

Unter den Merovingern schon finden wir Grafen und Herzöge häufig als Verwalter von Krongut. Erst im 9. Jahrhundert jedoch finden wir unzweifelhaft gewisse Krongüter mit dem Grafenamte derart verbunden, daß der zeitweilige Graf ihr Einkommen bezog. Das frühere Ehrenamt war in ein  
 5 durch Fundirung besoldetes übergegangen. Daneben finden wir auch, was sich unter den damaligen Verhältnissen von selbst versteht, die Grafen im Besitz königlicher, ihnen persönlich überwiesener Beneficien. So wurde der Graf ein mächtiger Grundherr innerhalb seiner Grafschaft.

Zunächst ist klar daß die Autorität des Grafen leiden mußte durch das  
 10 Aufkommen großer Grundbesitzer unter und neben ihm. Leute die unter den Merovingern und ersten Karolingern oft genug der Befehle des Königs spotteten, mußten dem Gebot des Grafen noch weniger Respekt erweisen. Ihre freien Hintersassen, im Vertrauen auf den Schutz mächtiger Grundherrn, vernachlässigten ebenso häufig, der Vorladung des Grafen vor Gericht  
 15 nachzukommen, oder seinem Aufgebot zum Heer. Es war dies grade eine der Ursachen, die die Einführung der Verleihung zu Beneficium, statt zu Alod, herbeiführte und die spätere allmähliche Umwandlung des meisten, ehemals freien großen Grundbesitzes in Beneficium. |

[[19]] Damit allein war die Herbeiziehung der auf den Gütern der Großen  
 20 ansässigen Freien zu den Staatsleistungen noch nicht gesichert. Eine weitere Änderung mußte erfolgen. Der König sah sich genöthigt, die Großgrundbesitzer für das Erscheinen ihrer freien Hintersassen zu Gericht, im Heer und bei sonstigen herkömmlichen Staatsdiensten verantwortlich zu machen in derselben Art wie bisher der Graf für alle freien Einwohner seiner  
 25 Grafschaft gehaftet hatte. Und dies konnte nur dadurch geschehen daß der König den Großen einen Theil der gräflichen Amtsbefugnisse über ihre Hintersassen übertrug. Der Grundherr oder Beneficiar mußte seine Leute vor Gericht stellen, sie mußten also durch seine Vermittlung vorgeladen werden. Er mußte sie dem Heer zuführen; durch ihn mußte also ihr Aufgebot  
 30 erfolgen, er mußte, um fortwährend für sie haften zu können, die Führung und das Recht der Kriegszucht über sie haben. Aber es war und blieb Königsdienst der Hintersassen; den Widerspenstigen strafte nicht der Grundbesitzer sondern der königliche Graf; dem königlichen Fiskus fiel die Strafe zu.

Auch diese Neuerung führt sich auf Karl Martell zurück. Wenigstens  
 35 finden wir erst seit seiner Zeit die Sitte der großen kirchlichen Würdenträger selbst ins Feld zu ziehn, die nach Roth nur daraus zu erklären ist, daß Karl die Bischöfe an der Spitze ihrer Hintersassen zum Heer stoßen ließ, um sich des Erscheinens der letzteren zu versichern. Unzweifelhaft geschah mit den  
 40 weltlichen Großen und ihren Hintersassen dasselbe. Unter Karl dem Großen erscheint die neue Einrichtung schon fest gegründet und allgemein durchgeführt.

Hiermit war aber eine wesentliche Veränderung eingetreten auch in der politischen Stellung der freien Hintersassen. Sie, die früher ihrem Grundherrschaftlich gleichstanden, wie sehr sie auch wirtschaftlich von ihm abhängen mochten, wurden jetzt auch rechtlich seine Untergebenen. Die ökonomische Unterwerfung erhielt politische Sanktion. Der Grundherr wird Senior, Seigneur, die Hintersassen werden seine homines; der „Herr“ wird der Vorgesetzte des „Mannes“. Die Rechtsgleichheit der Freien ist dahin; der unterste „Mann“, dessen Vollfreiheit durch den Verlust des Erbguts schon starken Abbruch erlitten, rückt dem Unfreien wieder um eine Stufe näher. Um so viel mehr erhebt sich der neue „Herr“ über das Niveau der alten Gemeinfreiheit. Die ökonomisch bereits hergestellte Grundlage der neuen Aristokratie wird vom Staat anerkannt, wird eins der regelrecht mitwirkenden Triebräder der Staatsmaschine.

Neben diesen aus freien Hintersassen bestehenden homines gab es aber noch eine andre Art. Dies waren die freiwillig in ein Dienst- oder Gefolgsverhältniß zu den Großen getretenen verarmten Freien. Die Merovinger hatten ihre Gefolgschaft in den Antrustionen, die Großen jener Zeit werden ebenfalls nicht ohne Gefolge geblieben sein. Unter den Karolingern werden die Gefolgsleute des Königs Vassi, Vasalli oder Gasindi genannt, Ausdrücke die in den ältesten Volksrechten noch für einen Unfreien gebraucht werden, jetzt aber bereits die Bedeutung eines in der Regel freien Gefolgsmanns angenommen haben. Dieselben Bezeichnungen gelten für die Gefolgsleute der Großen, die jetzt ganz allgemein vorkommen und ein immer zahlreicheres und wichtigeres Element in Gesellschaft und Staat werden.

Wie die Großen zu solchen Gefolgsleuten kamen, zeigen die alten Vertragsformeln. In einer solchen (formulae Sirmondicae 44) heißt es z. B.: „Sintemal es männiglich bekannt, daß ich nicht habe wovon ich mich nähren oder kleiden soll, so bitte ich von Eurer (des Herrn) Frömmigkeit, daß ich mich in Eure Schutzherrschaft (mundoburdum — gleichsam Vormundschaft) begeben und kommandiren möge. Der Art... daß Ihr mir mit Nahrung und Kleidung auszuhelfen schuldig je nachdem ich Euch dienen und solches verdienen werde; ich aber solange ich lebe, Euch nach Art eines freien Mannes (ingenuili ordine) Dienst und Folge zu leisten schuldig sei; auch zu meinen Lebzeiten Eurer Gewalt und Schutzhoheit zu entziehen nicht die Macht, sondern mein Lebtag unter Eurer Gewalt und Schutz zu bleiben habe.“ Diese Formel gibt vollständigen Aufschluß über die Entstehung und Natur des einfachen, aller fremden Beimischung entkleideten Gefolgsverhältnisses, und zwar um so mehr, weil sie den extremen Fall eines ganz heruntergekommenen armen Teufels darstellt. Der Eintritt in den Gefolgsverband des Senior geschah in Folge eines freien Ubereinkommens beider Theile — frei im Sinn der römischen und modernen Jurisprudenz, oft

genug ähnlich wie der Eintritt eines heutigen Arbeiters in den Dienst eines Fabrikanten. Der „Mann“ kommandierte sich dem Herrn, und dieser nahm seine Kommandation an. Diese bestand in Handschlag und Eid der Treue. Das Übereinkommen war lebenslänglich und wurde nur durch den Tod  
 5 eines von beiden Kontrahenten gelöst. Der Dienstmann war verpflichtet zu allen mit der Stellung eines Freien verträglichen Dienstleistungen die ihm sein Herr auftragen mochte. Dafür wurde er von diesem unterhalten und je nach Ermessen belohnt. Eine Überweisung von Land war damit keineswegs nothwendig verbunden, und fand in der That auch durchaus nicht in  
 10 allen Fällen statt. |

[[22]] Dies Verhältniß wurde unter den Karolingern besonders seit Karl dem Großen nicht nur tolerirt, sondern direkt begünstigt und zuletzt wie es scheint, durch ein Kapitular von 847 allen Gemeinfreien zur Pflicht gemacht und staatlich geregelt. So durfte der Dienstmann das Verhältniß zu seinem  
 15 Herrn nur dann einseitig lösen wenn dieser ihn tödten, mit einem Stock schlagen, seine Frau oder Tochter entehren oder sein Erbgut ihm nehmen wollte (Capitular von 813.) Und zwar war der Dienstmann an den Herrn gebunden, sobald er von diesem den Werth eines Solidus erhalten hatte; woraus nochmals klar hervorgeht wiewenig damals das Vasallitätsverhältniß  
 20 an Landverleihung nothwendig geknüpft war. Dieselben Bestimmungen wiederholt ein Kapitular von 816 mit dem Zusatz, der Dienstmann sei entbunden wenn sein Herr ihn unrechtmäßig in den Unfreienstand bringen wolle oder ihm den versprochenen Schutz zwar leisten könne aber nicht leiste.

Gegenüber dem Staat bekam nun der Gefolgsherr dieselben Rechte und  
 25 Pflichten mit Bezug auf seine Gefolgsleute, wie der Grundherr oder Beneficiar mit Bezug auf seine Hintersassen. Sie blieben dem König dienstpflichtig, nur schob sich auch hier zwischen den König und dessen Grafen der Gefolgsherr. Er stellte die Vasallen vor Gericht, er bot sie auf, führte sie im Krieg an und hielt die Mannszucht unter ihnen aufrecht, er haftete  
 30 für sie und ihre vorschriftsmäßige Ausrüstung. Dadurch bekam aber der Gefolgsherr eine gewisse Strafgewalt über seine Untergebenen, und diese bildet den Ausgangspunkt der später sich entwickelnden Gerichtsbarkeit des Lehnsherrn über seine Vasallen. |

[[23]]( In diesen weiteren beiden Einrichtungen, in der Ausbildung des  
 35 Gefolgschaftswesens und in der Übertragung gräflicher, also staatlicher Amtsgewalt an den Grundherrn, Kron-Beneficiar und Gefolgsherrn über seine nun bald sämmtlich als Vassi, Vasalli, Homines zusammengefaßten Untergebenen — Hintersassen wie landlose Gefolgsleute — in dieser staatlichen Bestätigung und Verstärkung der faktischen Macht des Herrn über  
 40 die Vasallen sehen wir den in den Beneficien gegebenen Keim des Lehnswesens sich schon bedeutend weiter entwickeln. Die Hierarchie der Stände vom

König abwärts durch die großen Beneficiare zu deren freien Hintersassen und endlich den Unfreien herab wird anerkanntes, in amtlicher Eigenschaft mitwirkendes Element der Staatsordnung. Der Staat erkennt an daß er ohne ihre Hülfe nicht bestehen kann. Wie diese Hülfe thatsächlich geleistet wurde, wird sich freilich zeigen. 5

Die Unterscheidung von Gefolgsleuten und Hintersassen ist nur wichtig für den Anfang, um den doppelten Ursprung der Abhängigkeit der Freien nachzuweisen. Sehr bald fließen beide Arten von Vasallen wie im Namen, so auch in der That untrennbar zusammen. Die großen Beneficiare nahmen mehr und mehr den Brauch an, sich dem König zu kommandiren, neben 10 seinen Beneficiaren also seine Vasallen zu werden. Die Könige fanden es in ihrem Interesse, sich den Treueid der Großen, Bischöfe, Äbte, Grafen und Vasallen persönlich ableisten zu lassen (Annales Bertiniani 837 und öfter im 9. **Jahrhundert**) wobei dann der Unterschied zwischen dem allgemeinen Unterthanen-Eid und dem besondern Vasallen-Eid sich bald verwischen 15 mußte. So verwandeln sich nach und nach sämmtliche Große in königliche Vasallen. Hiermit aber |[24]| war die langsam vor sich gegangne Entwicklung der großen Grundbesitzer zu einem besondern Stand, zu einer Aristokratie, vom Staat anerkannt, der Staatsordnung eingefügt, einer ihrer amtlich wirkenden Hebel geworden. 20

Ebenso geht der Gefolgsman des einzelnen Großgrundbesitzers allmählig auf in den Hintersassen. Abgesehn von der direkten Verpflegung am Herrenhofe, die doch nur für eine geringe Anzahl von Köpfen stattfinden konnte, blieb kein andres Mittel sich Gefolgsleute zu sichern als indem man sie auf Grund und Boden ansetzte, ihnen Land zu Beneficium übertrug. Ein 25 zahlreiches streitbares Gefolge, Hauptbedingung der Existenz der Großen in jener Zeit ewiger Kämpfe, war also nur durch Landverleihung an die Vasallen zu erlangen. Daher verschwinden aUmählig die landlosen Dienstleute des Herrenhofs vor der Masse der auf Herrenland angesessenen.

**Je** mehr aber dies neue Element in die alte Verfassung sich einschob desto 30 mehr mußte diese erschüttert werden. Die alte, unmittelbare Übung der Staatsgewalt durch König und Grafen machte mehr und mehr Platz einer mittelbaren; zwischen die Gemeinfreien und den Staat trat der Senior, dem jene in immer größerem Maß persönlich zur Treue verbunden waren. Das wirksamste Triebstück der Staatsmaschine, der Graf, mußte mehr und mehr 35 in den Hintergrund treten und that es auch wirklich. Karl der Große verfuhr hier wie er überall zu verfahren pflegte. Zuerst begünstigte er, wie wir sahen, das Überhandnehmen des Vasallenverhältnisses, bis die unabhängigen |[25]| kleinen Freien fast verschwanden; als dann die hierdurch herbeigeführte Schwächung seiner Macht zu Tage trat, versuchte er ihr durch 40 staatliches Eingreifen wieder auf die Beine zu helfen. Das mochte in

## Fränkische Zeit

manchen Fällen unter einem so energischen und gefürchteten Herrscher  
gehngen; unter seinen schwachen Nachfolgern brach die Macht der mit  
seiner Hülfe geschaffnen Thatsachen sich unaufhaltsam Bahn.

Das beliebte Mittel Karls war die Aussendung königlicher Sendboten  
5 (missi dominici) mit außerordentlicher Machtvollkommenheit. Wo der ge-  
wöhnliche königliche Beamte, der Graf, der einreißenden Unordnung nicht  
steuern konnte, da sollte ein Specialgesandter dies thun. (Dies historisch  
weiter zu begründen und entwickeln)

Nun gab es aber noch ein andres Mittel, und dies bestand darin, den Grafen  
10 in eine solche Stellung zu versetzen daß er auch an materiellen Machtmitteln  
den Großen seiner Grafschaft mindestens gleichstand. Dies war nur möglich,  
wenn der Graf ebenfalls in die Reihe der großen Grundbesitzer trat, was  
wieder auf zwei Wegen geschehen konnte. Gewisse Grundstücke konnten  
in den einzelnen Gauen dem Grafenamt als Dotation beigegeben werden,  
15 sodaß der jeweilige Graf sie von Amts wegen verwaltete und ihre Einkünfte  
bezog. Hiervon finden sich viele Beispiele besonders in Urkunden, und zwar  
schon seit Ende des 8. Jahrhunderts; seit dem 9. ist dies Verhältniß ganz  
gewöhnlich. Solche Dotationen stammen selbstredend meist aus dem kö-  
niglichen Fiskalgut wie wir schon zur Merovingerzeit häufig Grafen und  
20 Herzöge als Verwalter der in ihrem Gebiet hegenden königlichen Fiskalgüter  
finden. |

[[26]] Merkwürdiger Weise finden sich auch manche Beispiele (sogar ein  
Formular dafür) wo Bischöfe das Grafenamt aus dem Kirchengut dotiren,  
natürlich, bei der Unveräußerlichkeit des Kirchenguts, in irgend einer Form  
25 des Beneficiums. Die Freigebigkeit der Kirche ist zu bekannt, um hierfür  
einen andern Grund zulässig zu halten als die bittre Noth. Unter dem  
wachsenden Druck der benachbarten weltlichen Großen büeb der Kirche nur  
der Bund mit den Resten der Staatsgewalt.

Diese mit den Grafenstellen verknüpften Pertinenzen (res comitatus,  
30 pertinentiae comitatus) sind anfänglich noch scharf geschieden von den  
Beneficien, die dem jeweiligen Grafen persönlich übertragen waren. Auch  
diese wurden gewöhnlich und reichlich ertheilt; sodaß, Dotation und Be-  
neficien zusammengerechnet, die Grafenämter, ursprünglich Ehrenstellen,  
jetzt sehr einträgliche Posten und seit Ludwig dem Frommen ganz wie andre  
35 königliche Freigebigkeiten an Leute vergeben wurden die man gewinnen,  
oder deren man sich versichern wollte. So heißt es von Ludwig dem Stamm-  
ler daß er quos potuit conciliavit, dans eis comitatus, et abbatias ac villas  
(Annales Bertiniani 877). Die Benennung Honor, womit früher das Amt, mit  
Beziehung auf die damit verbundnen Ehrenrechte bezeichnet worden, erhält  
40 im Lauf des 9. Jahrhunderts ganz dieselbe Bedeutung wie beneficium. Und  
hiermit vollzog sich nothwendig auch eine wesentliche Veränderung im

Charakter des Grafenamts, die mit Recht von Roth (S. 408) hervorgehoben wird. Ursprünglich war das Seniorat soweit es einen öffentlichen Charakter erhielt, dem Grafenamt nachgebildet, mit gräflichen Befugnissen ausgestattet. Jetzt — in der zweiten Hälfte des 9. Jahrhunderts — hatte das Seniorat so allgemein um sich gegriffen, daß es das Grafenamt zu über- 5  
wuchern drohte, und dieses sich nur in seiner Machtstellung halten konnte, indem es selbst mehr und mehr den Charakter eines Seniorats annahm. Die Grafen usurpirten mehr und mehr, und nicht erfolglos, die Stellung eines Seniors gegenüber ihren Gaubewohnern (pagenses), und zwar sowohl was deren private wie öffentliche Verhältnisse betraf. Ganz wie die übrigen 10  
„Herren“ die ihnen benachbarten kleinen Leute, so suchten auch die Grafen die weniger bemittelten freien Gaubewohner mit Güte oder Gewalt dahin zu bringen sich ihnen als Vasallen zu unterwerfen. Dies gelang um so leichter als die bloße Thatsache, daß die Grafen ihre Amtsgewalt derart mißbrauchen konnten, der beste Beweis ist wie wenig Schutz der noch übrige Rest der 15  
Gemeinfreien von der königlichen Macht und ihren Organen erwarten durfte. Von allen Seiten der Vergewaltigung preisgegeben, mußten die kleineren Freien froh sein, selbst gegen Abtretung ihres Alods und Wiedererlangung desselben zu bloßem Beneficium irgend einen Schutzherrn zu finden. Schon 20  
Capitular 811 klagt Karl der Große daß Bischöfe, Äbte, Grafen, Richter, Centenare kleine Leute durch fortwährende Rechtschikanen oder stets wiederholtes Aufgebot zum Heere soweit herunter bringen bis sie jenen ihr Alod übertragen oder verkaufen; daß die Armen sich laut über den an ihrem Eigenthum geschehenden Raub beklagen usw. Auf diese Weise war in 25  
Gallien bereits Ende des 9. Jahrhunderts der größte Theil des freien Eigenthums in die Hände der Kirche, der Grafen und anderer Großen gekommen (Hincmar, annales Remenses 869.) und etwas später gab es in einigen Provinzen schon gar kein freies Grundeigenthum kleiner Freien mehr. (Maurer Einleitung 212) Sobald nun die Beneficien bei der wachsenden Macht der Beneficiare und der verfallenden der Krone unmählig erblich wurden, 30  
wurden es gewohnheitsmäßig die Grafenämter auch. Sahen wir in der Menge der königlichen Beneficiare die Ansätze zur Bildung des späteren Adels, so hier den Keim der Territorialhoheit der aus den Gaugrafen hervorgegangnen späteren Landesherrn.

Während so die gesellschaftliche und staatliche Ordnung vollständig anders wurde, blieb die alte Heerverfassung, gegründet auf Waffendienst—so Recht wie Pflicht — aller Freien, äußerlich dieselbe; nur daß, wo die neuen Abhängigkeitsverhältnisse bestanden, der Senior zwischen seine Vasallen und den Grafen sich einschob. Aber die Gemeinfreien waren von Jahr zu Jahr 40

- weniger im Stand, die Last des Heerdienstes zu tragen. Diese bestand nicht nur im persönlichen Dienst; der Aufgebotene mußte sich auch selbst ausrüsten und während der ersten sechs Monate auf eigne Kosten verpflegen, bis endlich die unaufhörlichen Kriege Karls des Großen dem Faß den Boden
- 5 ausschlugen. Die Last wurde so unerträglich daß um ihr zu entgehn die kleinen Freien massenweise vorzogen, nicht nur den Rest ihres Besitzes, sondern ihre eigne Person und die ihrer Nachkommen den Großen, [[28j besonders aber der Kirche zu übertragen. Dabin hatte Karl die freien, kriegesrischen Franken heruntergebracht, daß sie lieber Hörige und Leibeigne
- 10 wurden um nur nicht in den Krieg zu ziehn. Das war die Folge davon, daß Karl sich darauf steifte, eine auf allgemeinen und gleichen Grundbesitz aller Freien gegründete Kriegsverfassung auch dann noch durchzuführen, und zwar bis auf die äußerste Spitze zu treiben, als der großen Menge der Freien der Grundbesitz ganz oder größten Theils abhandengekommen war.
- 15 Die Thatsachen waren indeß stärker als Karls Eigensinn und Ehrgeiz. Die alte Heerverfassung war nicht mehr zu halten. Das Heer auf Staatskosten auszurüsten und zu verpflegen, ging erst recht nicht in jener Zeit einer fast geld- und handelslosen Naturalwirthschaft. Karl war also genöthigt die Dienstpflicht so zu beschränken, daß Ausrüstung und Verpflegung des
- 20 Manns möglich blieb. Dies geschah im Aachner Kapitular 807, als die Kriege sich nur noch auf Grenzkämpfe beschränkten und der Bestand des Reichs im Ganzen gesichert schien. Vor allem sollte jeder köngliche Beneficiar ohne Unterschied sich stellen. Dann wer 12 Huben (mansi) besitzt geharnischt, also auch wohl zu Pferd erscheinen (das Wort *caballarius*, Ritter,
- 25 kommt in demselben Capitular vor). Besitzer von 3 bis 5 Huben waren pflichtig. Von zwei Besitzern von je 2 Huben, von dreien zu einer Hube, von sechsen zu einer halben Hube, mußte jedesmal einer gestellt und von den andern ausgerüstet werden. Von ganz landlosen, aber Mobilarvermögen im Werth von 5 Solidi besitzenden Freien sollte ebenfalls der sechste Mann
- 30 ausrücken und eine Geldunterstützung von einem Solidus von jedem der andern fünf erhalten. Auch wird die Auszugspflicht der verschiedenen Landestheile, die bei diesen benachbarten Kriegen voll eintritt, für entferntere Kriege je nach der Entfernung auf die Hälfte bis ein Sechstel der Mannschaft beschränkt.
- 35 Karl suchte hier offenbar die alte Verfassung der veränderten ökonomischen Lebenslage der Dienstpflichtigen anzupassen, zu retten was noch zu jretten war. Aber auch diese Konzession half nicht; schon bald darauf [[29] war er genöthigt im Capitulare de exercitu promovendo neue Befreiungen zu gestatten. Dies Kapitular, gewöhnlich früher als das Aachner
- 40 datirt, ist seinem ganzen Inhalt nach unzweifelhaft mehrere Jahre später als dies. Es erhöht die Hufenzahl von der je ein Mann zu stellen ist, von drei



auf vier; die Besitzer von halben Huben und die Landlosen erscheinen als dienstfrei, und auch für Beneficiare ist die Stellungspflicht auf einen Mann für je vier Huben beschränkt. Unter den Nachfolgern Karls scheint das Minimum der Hubenzahl, die einen Mann stellte, sogar auf *fünf* erhöht zu sein.

5

Merkwürdig ist, daß die Gestellung der geharnischten Zwölfhubner die größten Schwierigkeiten gefunden zu haben scheint. Wenigstens wird das Gebot, daß sie gepanzert zu erscheinen haben, unzählige Male in den Kapitularien wiederholt.

So verschwanden die Gemeinfreien immer mehr. Hatte ihre allmähliche Trennung von Grund und Boden einen Theil in die Vasallität der neuen großen Grundherren getrieben, so trieb die Furcht vor direktem Ruin durch den Heerdienst den andern Theil gradezu in die Leibeigenschaft. Wie rasch diese Ergebung in die Knechtschaft vor sich ging, dafür zeugt das Polyptychon (Grundbesitzregister) des Klosters Saint-Germain-des-Prés, das damals noch außerhalb Paris lag. Es ist vom Abt Irmino im Anfang des 9. Jahrhunderts zusammengestellt und weist unter den Hintersassen des Klosters auf: 2080 Familien von Kolonen, 35 von Liten, 220 von Sklaven (*servi*), dagegen nur *acht* freie Familien. Das Wort *Colonus* jener Zeit bezeichnete aber in Gallien entschieden einen Unfreien. Die Heirath einer Freien mit einem *Colonen* oder Sklaven unterwarf sie als geschändet (*deturpatam*) dem Herrn (Capitularia 817). Ludwig der Fromme befiehlt, daß *colonus vel servus* (eines Klosters zu Poitiers) *ad naturale servitium velit nolit redeat*. Sie erhielten Hiebe (Capitularia 853, 861, 864, 873) und wurden manchmal freigelassen (siehe Guérard, „Irmino“). Und diese leibeignen Bauern waren nicht etwa Romanen, sondern nach Jakob Grimms eigenem Zeugniß (Geschichte der deutschen Sprache I. S. [537]) der die Namen untersuchte, „fast lauter fränkische, die einer geringen Zahl romanischer weit überwogen“.

10

15

20

25

Eine so gewaltige Zunahme der unfreien Bevölkerung verschob wiederum die Klassenverhältnisse ||[30]|| der fränkischen Gesellschaft. Neben die sich damals rasch zu einem eignen Stand ausbildenden Großgrundbesitzer, neben ihre freien Vasallen, trat nun eine den Rest der Gemeinfreien mehr und mehr aufsaugende Klasse von Unfreien. Aber diese Unfreien waren theils selbst noch frei gewesen, theils Kinder von Freien; die seit drei und mehr Generationen in erblicher Knechtschaft Lebenden waren weitaus die Minderzahl. Auch waren sie größtentheils nicht von Außen eingeschleppte, sächsische, wendische etc Kriegsgefangene; im Gegentheil die Meisten waren einheimische Franken und Romanen. Mit solchen Leuten, wenn sie noch dazu die Masse der Bevölkerung auszumachen anfangen, war nicht so leicht umzugehen wie mit ererbten oder fremden Leibeignen. Die Knechtschaft war

30

35

40

ihnen noch ungewohnt, die Hiebe die selbst der Kolon erhielt (Capitularía 853, 861, 873) wurden noch als Schmach, nicht als selbstverständlich empfunden. Daher die vielen Verschwörungen und Aufstände der Unfreien, und selbst der bauerlichen Vasallen. Karl der Große schlug selbst einen  
5 Aufstand der Hintersassen des Bisthums Reims gewaltsam nieder. Ludwig der Fromme spricht Capitular 821 von Verschwörungen der Sklaven (servorum) in Flandern und Menapiscus (an der obern Lys). 848 und 866 mußten Aufstände der Dienstleute (homines) des Bisthums Mainz unterdrückt werden. Die Gebote solche Verschwörungen zu unterdrücken wiederholen  
10 sich in den Kapitularien seit 779. Der Aufstand der Stellinga in Sachsen muß ebenfalls hieher gehören. Offenbar eine Folge dieser drohenden Haltung der unfreien Massen war es, wenn seit Ende des 8. und Anfang des 9. Jahrhunderts die Leistungen der Unfreien, selbst der ansässigen Sklaven, mehr und mehr auf ein bestimmtes unüberschreitbares Maß gesetzt wurden, und  
15 Karl der Große in seinen Kapitularien dies vorschreibt.

Das also war der Preis um den Karl sein neurömisches Kaiserreich erkaufte: die Vernichtung des Standes der Gemeinfreien, der zur Zeit der Eroberung Galliens das ganze Frankenvolk umfaßt hatte; die Spaltung des Volks in große Grundbesitzer, Vasallen, Leibeigene. Aber mit den Gemein-  
20 freien fiel die alte Heerverfassung, mit beiden fiel das Königthum. Karl hatte die einzige Grundlage seiner eignen Herrschaft vernichtet. Ihn hielt's noch aus; unter seinen Nachfolgern aber trat an den Tag, was in Wirklichkeit das Werk seiner Hände war.

## —————1

25 ||31j (Anmerkung)

### **Der fränkische Dialekt.**

Es ist diesem Dialekt sonderbar mitgespielt worden von den Sprachgelehrten. Hatte Grimm ihn in Französisch und Hochdeutsch untergehn lassen, so  
30 geben ihm Neuere eine Ausdehnung, die von Dünkirchen und Amsterdam bis an die Unstrut, Saale und Rezat, wo nicht gar bis an die Donau und durch Kolonisation ins Riesengebirge reicht. Während selbst ein Philolog wie Moritz Heyne aus einer in Werden angefertigten Handschrift des Heliand eine altniederfränkische Sprache konstruiert, die fast reines, sehr gelind  
35 fränkisch angehauchtes Altsächsisch ist, schlägt Braune alle wirklich niederfränkischen Dialekte ohne Weiteres hier zum Sächsischen, dort zum Niederländischen. Und endlich beschränkt Arnold den Eroberungsbezirk der Ri-

puarier auf das Gebiet nördlich der Wasserscheide von Ahr und Mosel und läßt alles südlich und südwestlich Gelegene zuerst von Alemannen, später ausschließlich von Chatten (die er auch zu den Franken schlägt) besetzt sein, also auch alemannisch-chattisch sprechen.

Reduziren wir vorerst das fränkische Sprachgebiet auf seine wirklichen 5  
Grenzen. Thüringen, Hessen und Mainfranken haben absolut keinen andern Anspruch dazu gerechnet zu werden als daß sie zur Karolingerzeit unter Francia mit einbegriffen wurden. Die Sprache die Östlich des Spessarts, Vogelsbergs und des Kahlen Asten gesprochen wird ist Alles nur nicht Fränkisch. Hessen und Thüringen haben ihre eignen selbstständigen Dia- 10  
lekte, wie sie von selbstständigen Stämmen bewohnt werden; in Mainfranken ist ein Gemisch slavischer, thüringischer und hessischer Bevölkerung mit bairischen und fränkischen Elementen durchsetzt worden und hat sich seinen aparten Dialekt ausgebildet. Nur wenn man den Grad, in welchem die 15  
hochdeutsche Lautverschiebung in die Dialekte eingedrungen, als Haupt- unterscheidungs- mittel anwendet, kann man diese drei Sprachzweige dem Fränkischen zuweisen. Es ist aber, so werden wir sehn, grade dies Verfahren, das all die Verwirrung in der Beurtheilung fränkischer Sprache durch Nicht- franken verursacht. |

[[32]] Fangen wir mit den ältesten Denkmälern an, und stellen wir zuerst 20  
Moritz Heyne's\*) sogenanntes Altniederfränkisch ins rechte Licht. Die in Werden gefertigte, jetzt in Oxford befindliche s.g. Cottonsche Handschrift des Heliand soll altniederfränkisch sein, weil sie im Kloster Werden, noch auf fränkischem Boden, aber hart an der sächsischen Grenze angefertigt worden. Die alte Stammesgrenze ist hier auch heute noch die Grenze 25  
zwischen Berg und Mark; von den dazwischen liegenden Abteien gehört Werden zu Franken, Essen zu Sachsen. Werden ist in allernächster Nähe, östlich und nördlich, von unbestritten sächsischen Ortschaften begrenzt; in der Ebene zwischen Ruhr und Lippe dringt sächsische Sprache stellenweise fast bis an den Rhein. Der Umstand daß ein sächsisches Werk in Werden 30  
abgeschrieben, und zwar offenbar von einem Franken, daß diesem Franken hie und da fränkische Wortformen in die Feder geflossen, reicht noch lange nicht hin, die Sprache der Abschrift für fränkisch zu erklären. — Außer dem Cottonschen Heliand zieht Heyne als niederfränkisch in Betracht einige 35  
werdener Fragmente die denselben Charakter zeigen und die Überbleibsel einer Psalmen-Übersetzung, die nach ihm in der Aachener Gegend entstanden ist, von Kern (Glossen in der Lex Salica) dagegen kurzer Hand für niederländisch erklärt wird. In der That hat sie einerseits ganz niederländische Formen, daneben aber auch echt rheinfränkische, und selbst Spuren

\*) Kleine altsächsische und altniederfränkische Grammatik von Moritz Heyne. Paderborn 1873.

hochdeutscher Lautverschiebung. Sie ist offenbar an der Gränze von Niederländisch und Rheinfränkisch, etwa zwischen Aachen und Maastricht entstanden. Ihre Sprache ist bedeutend jünger als die der beiden Heliand.

Der Cottonsche Heliand allein reicht indeß hin, um aus den wenigen darin  
5 vorkommenden fränkischen Formen einige Hauptunterschiede von Fränkisch und Sächsisch unzweifelhaft festzustellen.

I. Ahe ingävönischen Mundarten endigen die drei Personen des Plurals praesens indicativus gleich, und zwar auf einen Dental mit vorhergehendem Vokal; altsächsisch auf *-d*, angelsächsisch auf *-dh*, altfriesisch auf *-th* (das  
10 wohl auch für *-dh* steht). |[33] So heißt im Altsächsischen *hebbiad* wir haben, ihr habt, sie haben; ebenso heißen von *fallan*, *gewinnan*, alle drei Personen gleichmäßig *fallad*, *winnad*. Es ist die dritte Person, die sich aller drei bemächtigt hat, aber wohlzumerken, mit spezifisch ingävönischer, ebenfalls  
15 allen drei genannten Dialekten gemeinsamer Ausstoßung des  $\eta$  vor dem *-d* oder *-dh*. Von allen lebenden Dialekten hat sich diese Eigentümlichkeit müder westfälische erhalten; dort heißt es noch jetzt *wi*, *ji*, *se hebbedusw*. Die übrigen sächsischen Mundarten ebenso wie das Westfriesische kennen sie nicht mehr; sie unterscheiden die drei Personen.

Die westrheinischen Psalmen haben wie das Mittelhochdeutsche für die  
20 I. Person pluralis *-η*, II. *-t*, III. *-nt*. Dagegen hat der Cottonsche Heliand neben den sächsischen einigemal Formen ganz anderer Art: *tholônd* sie dulden, *gornônd* ihr klagt, und als Imperativ *marient* verkündigt, *seggient* sagt, wo das Sächsische *tholôd*, *gornôd*, *mâriad*, *seggiad* fordert. Diese Formen sind nicht nur fränkisch, sie sind sogar **acht** werdener, bergischer Lokaldialekt  
25 bis heute. Im Bergischen machen wir ebenfalls alle drei Pluralpersonen des Präsens gleich, aber nicht sächsisch auf *-d*, sondern fränkisch auf *-nt*. Gegen märkisches *wi hebbed* heißt es da gleich an der Gränze *wi hant*, und analog dem obigen Imperativ *seggient* wird gesagt *seient ens*, sagt einmal. Braune und Andre haben auf die einfache Wahrnehmung hin daß hier im Bergischen  
30 die drei Personen gleich gemacht werden, das ganze ber|[34]gische Gebirgsland kurzer Hand für sächsisch erklärt. Die Regel ist allerdings aus Sachsen herüber gedrungen, leider aber wird sie fränkisch ausgeführt, und beweist damit das Gegentheü dessen, was sie beweisen soll.

Die Ausstoßung des  $\eta$  vor Dentalen ist in den ingävönischen Dialekten  
35 nicht auf diesen Fall beschränkt; sie ist im Altfresischen weniger, im Altsächsischen und Angelsächsischen dagegen ziemlich weit verbreitet: *mudh* Mund, *kudh* kund, *us* uns, *odhar* ein anderer. Der fränkische Abschreiber des Heliand in Werden schreibt statt *odhar* zweimal die fränkische Form *andar*. Die Werdener Heberregister wechseln mit den fränkischen Namens-  
40 formen *Reinswind*, *Meginswind*, und den sächsischen *Reinswidund* *Meginswid*. In den hnrheinischen Psalmen heißt es dagegen überall *munt*, *hunt*,

*uns*, nur einmal haben die (aus der verlorenen Handschrift dieser Psalmen ausgezogen) s. g. Lipsiusschen Glossen *farkutha abominabiles* statt *farkuntha*. Die altsächsischen Denkmäler haben ebenfalls das *η* überall bewahrt in den Namen *Gund*, *Segenand*, *Chlodosindis*, *Ansbertus* usw. was nicht in Betracht kommt. Die modernen fränkischen Dialekte haben das *η* überall (einzige Ausnahme im Bergischen die Form *os*, *uns*). 5

II. Die Sprachdenkmäler aus denen die gewöhnlich s. g. altsächsische Grammatik konstruiert wird, gehören alle dem südwestlichen Westfalen an, Münster, Freckenhorst, Essen. Die Sprache dieser Denkmäler zeigt einige wesentliche Abweichungen nicht nur von den allgemein ingävönischen Formen, sondern auch von solchen die uns in Eigennamen aus Engern und Ostfalen als **acht** altsächsisch erhalten sind; dagegen stimmen sie merkwürdig mit Fränkisch und Althochdeutsch. Der neueste Grammatiker des Dialekts, Cosijn, nennt ihn daher auch gradezu altwestsächsisch. 10

Da wir bei dieser Untersuchung fast nur auf Eigennamen in lateinischen Urkunden angewiesen sind, können die nachweisbaren Formunterschiede des West- und Ostsächsischen nur wenig zahlreich sein; sie beschränken sich auf zwei, aber sehr entscheidende Fälle. 15

1) Angelsächsisch und Altfriesisch hat genitivus pluralis aller Deklinationen auf *-a*. Altwestsächsisch, altfränkisch |[35]| und althochdeutsch dagegen *-ô*. Was ist nun die richtige altsächsische Form? SoUte dieser Dialekt hier in der That die ingävönische Regel verlassen? 20

Die Urkunden aus Engern und Ostfalen geben die Antwort. In *Stedieraburg*, *Horsadal*, *Winethahûsen*, *Edingahûsun*, *Magathaburg* und vielen andern Namen steht der erste Theil der Zusammensetzung im genitivus pluralis und hat *-a*. Selbst in Westfalen ist das *-a* noch nicht ganz verschwunden; die Freckenhorster Rolle hat einmal *Aningera lô* und *Werneraholthûson*, und das *-a* in Osnabrück ist eben auch ein alter genitivus pluralis. 25

2) Ebenso endigt das schwache Maskulinum im Fränkischen wie im Althochdeutschen auf *-o*, gegen gothisch-ingävönisches *-a*. Für das Altwestsächsische steht ebenfalls *-o* als Regel fest; also wieder Abweichung vom ingävönischen Brauch. Dies gilt aber keineswegs für das Altsächsische überhaupt. Nicht einmal in Westfalen galt *-o* ohne Ausnahme; die Freckenhorster Rolle hat schon neben *-o* eine ganze Reihe von Namen auf *-a* (*Siboda*, *Uffa*, *Asica*, *Hassa*, *Wenda* usw.); paderborner Denkmäler bei Wigand ergeben fast immer *-a*, nur ganz ausnahmsweise *-o*; in ostfansehen Urkunden herrscht *-a* fast ausschließlich; sodaß schon J.Grimm (Geschichte der deutschen Sprache) zu dem Schluß kommt es lasse sich nicht verkennen daß *-a* und *-an* (in obliquen Casus) die ursprünglich sächsische allen Theilen des Volks gemeine Form war. Das Vordringen des *-o* für *-a* beschränkte sich auch 30 35 40

nicht auf Westfalen. Im Anfang des 15. Jahrhunderts haben die ostfriesischen Mannsnamen der Chroniken etc fast regelmäßig **-o**: *Fokko, Occo, Enno, Smelo* usw. gegen früheres in westfriesischen Einzelfällen noch erhaltenes **-a**.

5 Es darf also als feststehend angenommen werden, daß beide Abweichungen des Westsächsischen von der ingävonischen Regel nicht ursprünglich sächsisch, sondern durch fremden Einfluß veranlaßt sind. Dieser Einfluß erklärt sich sehr einfach durch die Thatsache daß Westsachsen *früher fränkisches Gebiet war*. Erst nach Abzug der Hauptmasse der Franken  
10 rückten die Sachsen über Osning und Egge aumählig bis an die Linie, die noch heute Mark und Sauerland von Berg und Siegerland scheidet. Der Einfluß der zurückgebliebenen, mit den Sachsen jetzt verschmolzenen Franken zeigt sich in jenen beiden **-o** statt **-a**; er ist auch ||[36] noch in den heutigen Dialekten unverkennbar.

15 III. Eine von der Ruhr bis an die Mosel reichende Eigenthümlichkeit rheinfränkischer Sprache ist die Endung der I. [Person] praesens indicativus auf **-n**, die sich am besten erhalten, in dem Fall wo ein Vokal folgt: *dat don ek* das thue ich, *ek han* ich habe (bergisch). Diese Verbalform gilt für den ganzen Niederrhein und die Mosel wenigstens bis an die lothringische  
20 Gränze: *don, han*. Dieselbe Eigenthümlichkeit findet sich schon in den linksrheinischen Psalmen: *bidдон* ich bitte, *wirthon* ich werde, wenn auch nicht konsequent. Der salischen Mundart fehlt dies **-n**; es heißt dort schon im ältesten Dokument: *ec forsacho, gelôbo*. Es fehlt ebenso dem Niederländischen. Das Altwestsächsische steht hier vom Fränkischen in sofern ab, als  
25 es dies **-n** nur in einer einzigen Konjugation kennt (der s.g. zweiten schwachen): *skawôn* ich schaue, *thionôn* ich diene usw. Dem Angelsächsischen und Altfriesischen ist es ganz fremd. Wir dürfen also vermuthen daß auch dies **-n** ein fränkischer Überrest im Altwestsächsischen ist.

Außer den uns in Urkunden etc erhaltenen zahlreichen Eigennamen und  
30 den oft bis zur Unkenntlichkeit entstellten Glossen der Lex Salica, haben wir fast gar keine Reste der salischen Mundart. Indeß hat Kern (die Glossen in der Lex Salica) eine bedeutende Anzahl dieser Entstellungen entfernt und den in manchen Fällen sichern, in andern höchst wahrscheinlichen Text hergestellt und nachgewiesen daß er in einer Sprache geschrieben ist die die  
35 direkte Vorfahrin des Mittel- und Neuniederländischen ist. Doch ist dies so rekonstruirte Material natürlich nicht für die Grammatik ohne Weiteres verwendbar. Außerdem besitzen wir nur noch die kurze Abschwörungsformel die dem Capitulare Karlmanns vom Jahre 743 angefügt und wahrscheinlich auf dem Concü von Lestines also in Belgien verfaßt ist. Und hier  
40 stoßen wir gleich im Anfang auf zwei charakteristisch fränkische Worte: *Ec forsacho*, ich entsage. — *Ec* für ich ist heute noch weit verbreitet unter

Franken. In Trier und Luxemburg *eich*, in Köln und Aachen *êch*, im Bergischen *ek*. Wenn das Schrift-Niederländische *jfchat*, ||[37]|| so hört man doch oft genug im Volksmund, namentlich in Flandern, *ek*. Die altsalischen Namen *Segenandus*, *Segemundus*, *Segefredus* zeigen einstimmend *e* für *i*.

In *forsacho* steht *ch* für *g* zwischen Vokalen: dies kommt auch sonst in 5  
den Denkmälern vor (*rachineburgius*) und ist noch heute ein Kennzeichen aller fränkischen Mundarten von der Pfalz bis an die Nordsee. Auf diese beiden Hauptkennzeichen des Fränkischen: *e* häufig für *i*, und *ch* zwischen Vokalen für *g*, kommen wir bei den einzelnen Mundarten zurück.

Als Resultat der obigen Untersuchung, zu der man noch das von Grimm 10  
in der Geschichte der deutschen Sprache am Schluß des ersten Bandes über das Altfränkische Gesagte vergleichen kann, dürfen wir den Satz aufstellen, der übrigens jetzt schwerlich noch bestritten wird: daß das Fränkische schon im 6. und 7. Jahrhundert ein eigener, zwischen dem Hochdeutschen, also  
zunächst Alamannischen, und dem Ingävonischen, also zunächst Säch- 15  
sischen und Friesischen den Übergang bildender, damals noch ganz auf gothisch-niederdeutscher Verschiebungsstufe stehender Dialekt war. Ist dies aber zugegeben, so ist damit auch anerkannt daß die Franken nicht ein durch äußere Umstände verbündeter Mischmasch verschiedner Stämme, sondern ein eigener deutscher Hauptstamm, die Iskävonen waren, die wohl 20  
zu verschiednen Zeiten fremde Bestandtheile in sich aufnahmen, aber auch sie zu assimiliren die Kraft hatten. Und ebenfalls dürfen wir als erwiesen ansehen, daß jeder der beiden Hauptzweige des fränkischen Stamms schon früh eine besondere Mundart sprach, daß der Dialekt sich schied in Saliseli und Ripuarisch, und daß manche trennenden Eigenthümlichkeiten der alten 25  
Mundarten noch fortleben im heutigen Volksmund.

Gehen wir nun über zu diesen noch lebenden Mundarten.

I. Darüber besteht jetzt kein Zweifel mehr daß das Salische fortlebt in den beiden niederländischen Mundarten, dem Flämischen und Holländi- 30  
sehen, und zwar am reinsten in den seit dem 6. Jahrhundert schon fränkischen Gebieten. Seitdem nämlich die großen Sturmfluten im 12. 13. und 14. Jahrhundert fast ganz Seeland vernichtet, die Südersee, den Dollart und die Jahde gebildet, und dadurch mit dem geographischen ||[38]|| auch den politischen Zusammenhang unter den Friesen gebrochen, erlagen die 35  
Reste der alten friesischen Freiheit dem Andrang der umhengen Landesherrn, und mit ihr fast überall auch die friesische Sprache. Im Westen wurde sie durch Niederländisch, im Osten und Norden durch Sächsisch und Dänisch eingeengt oder ganz verdrängt, in allen Fällen starke Spuren in der eindringenden Sprache zurücklassend. Das altfriesische Seeland und Hol- 40

land wurden im 16. und 17. Jahrhundert Kern und Rückhalt des niederländischen Unabhängigkeitskampfes, wie sie schon der Sitz der Haupthandelsstädte des Landes waren. Hier also vorzugsweise bildete sich die neuniederländische Schriftsprache, und nahm friesische Elemente, Worte und  
 5 Wortformen, auf, die von dem fränkischen Grundstock wohl zu unterscheiden sind. Andererseits ist von Osten her sächsische Sprache auf ehemals friesisches und fränkisches Gebiet vorgedrungen. Die genauen Grenzen zu ziehn, muß der Detailforschung überlassen bleiben; rein salisch sind nur die flämisch sprechenden Theile von Belgien, Nordbrabant, Utrecht sowie  
 10 Gelderland und Overysssel mit Ausnahme der östlichen, sächsischen Striche.

Zwischen der französischen Sprachgrenze an der Maas und der sächsischen nördlich vom Rhein stoßen Salier und Ripuarier zusammen. Auf die Scheidelinie, die auch hier im Einzelnen erst festzustellen ist, kommen wir  
 15 weiter unten zu sprechen. Beschäftigen wir uns zunächst mit den grammatischen Eigenthümlichkeiten des Niederländischen.

Bei den Vokalen fällt zuerst auf daß in echt fränkischer Weise *i* durch *e* ersetzt wird: *brenge* bringen, *kreb* Krippe, *hemel* Himmel, *geweten* Gewissen, *ben* bin, *stem* Stimme. Dies ist im Mittelniederländischen noch weit  
 20 häufiger der Fall: *gewes* gewiß, *es* ist, *selver* Silber, *blent* blind, wo neuniederländisch *gewis*, *is*, *zilver*, *blind*. Ebenso finde ich in der Nähe von Gent zwei Orte: *Destelbergen* und *Desteldonck*, wonach auch jetzt noch Distel dort *Destel* heißt. Das auf rein fränkischem Boden erwachsene Mittelniederländische stimmt hier genau zum Ripuarischen, schon weniger das friesischen Einfluß ausgesetzte Schrift-Neuniederländische.  
 25

Ferner steht, abermals mit dem Ripuarischen stimmend, *o* statt *u* vor *m* oder *ŋ* mit folgendem Konsonanten, doch nicht so konsequent wie mittelniederländisch und ripuarisch. Neben *konst*, *gonst*, *kund* steht Neuniederländisch *kunst*, *gunst*, *kund*; dagegen stimmen in Beiden [[39]] *mond* Mund,  
 30 *hond* Hund, *jong* jung, *ons* uns.

Im Abstand vom Ripuarischen ist das lange *i* (*ij*) in der Aussprache zu *ei* geworden, was im Mittelniederländischen noch nicht der Fall gewesen zu sein scheint. Aber dies *ei* wird nicht wie hochdeutsches *ei* = *ai* gesprochen, sondern wie wirklich *e* + *i*, wenn auch nicht ganz so dünn wie z.B. *ejbei*  
 35 Dänen und Slaven. Wenig abweichend davon lautet der nicht //, sondern *ei* geschriebne Diphthong. Entsprechend steht für hochdeutsches *au* — *ou*, *ou*v.

Der Umlaut ist aus der Flexion verschwunden. In der Deklination haben Singular und Plural, in der Konjugation Indikativ und Konjunktiv denselben  
 40 Wurzelvokal. Dagegen kommt Umlaut in der Wortbildung in doppelter Gestalt vor: 1) in der allen nachgothischen Dialekten gemeinsamen [Ver-



änderung] des *a* durch *i* in *e*, 2) in einer dem Niederländischen eigenthümlichen, erst später entwickelten Form. Das Mittelniederländische wie das Ripuarische kennt noch *hus* Haus **eran** braun ram geräumig **tan** Zaun pluralis *huse*, *brune*. Das Neuniederländische kennt nur noch die dem Mittelniederländischen und Ripuarischen fremden Formen *huis bruin ruim tuin* 5  
(*ui* = hochdeutsch *eu*). Dagegen drängt sich *eu* für kurzes *o* (hochdeutsch *u*) bereits im Mittelniederländischen ein: *jeughet* neben *joghet*, neuniederländisch *jeugd* Jugend; *doghet* Tugend, *dor* Thür, *kor* Wahl, woneben die Formen mit *eu*, neuniederländisch gilt nur noch *deugd*, *keur*, *deur*. Es stimmt dies ganz zu dem, seit dem 12. Jahrhundert im Nordfranzösischen 10  
entwickelten *eu* für lateinisches betontes *o*. Auf einen dritten Fall macht Kern aufmerksam: neuniederländisch ist *ei* Umlaut aus *ê* (*ee*). Alle diese drei Formen des Umlauts sind dem Ripuarischen wie den übrigen Dialekten unbekannt und ein besonderes Kennzeichen des Niederländischen.

*Aid*, *alt*, *old*, *oit*, *uld*, *ult* verwandeln sich in *oud*, *out*. Dieser **Übergang** 15  
findet sich schon im Mittelniederländischen wo indeß noch *guldin*, *hulde*, *sculde* neben *goudin*, *houde*, *scoude* (sollte) vorkommen, sodaß die Zeit ungefähr feststeht wo er eingeführt wurde. Er ist ebenfalls dem Niederländischen eigenthümlich, wenigstens gegenüber allen kontinentalen germanischen Mundarten; dagegen besteht er auch im englischen Dialekt von 20  
Lancashire: *gowd*, *howd*, *owd*, für *gold*, *hold* *old*.

Was die Konsonanten angeht, so kennt das Niederländische kein reines *g* (das gutturale [[40]] italienische französische oder englische *g*). Dieser Konsonant wird wie ein stark aspirirtes *gh* gesprochen, das sich in gewissen Laut-Verbindungen vom tief-gutturalen (schweizerischen, neugriechischen 25  
oder russischen) *ch* nicht unterscheidet. Wir sahen daß dieser **Übergang** von *g* in *ch* schon dem Altsächsischen bekannt war. Er findet sich auch in einem Theil des Ripuarischen und der auf ehemals fränkischem Boden ausgebildeten sächsischen Dialekte, z. B. im Münsterland, wo sogar, wie auch im Bergischen, /im Anlaut besonders von Fremdwörtern unter Umständen wie *ch* 30  
lautet und man *den Choseph*, und selbst *dat Chahr* (Jahr) hören kann. Hätte M. Heyne hierauf Rücksicht genommen, so blieb ihm die Schwierigkeit der häufigen Verwechslung und gegenseitigen Alliteration von /, *g*, und *ch* im Heliand so ziemlich erspart.

Im Anlaut bewahrt das Niederländische stellenweise *wr*: *wringen* ringen, 35  
*wreed* grausam, hart, *wreken* rächen. Ein Rest davon bleibt auch im Ripuarischen.

Aus dem Friesischen ist genommen die Erweichung des Diminutivs *-ken* in *-tje*, *-je*: *mannetje* Männchen, *biet je* Bienchen, *halsje* Hälschen etc. Doch wird auch & bewahrt: *vrouken* Frauchen, *hoedeken* Hütchen. Besser bewahrt 40  
das Flämische, wenigstens in der Volkssprache das *k*; das bekannte Männ-

chen in Brüssel heißt *manneken pis*. Aus dem Flämischen haben also die Franzosen ihr *mannequin*, die Engländer *mannikin* entlehnt. Der Plural beider Endungen ist -s: *vroukens*, *mannetjes*. Dies -s werden wir im Ripuarischen wiederfinden.

- 5       Gemeinsam mit sächsischen und selbst skandinavischen Dialekten ist dem Niederländischen die Ausstoßung von *d* zwischen Vokalen, besonders zwischen zwei *e*: *leder* und *leer*, *wederund weer*, *neder und neer*, *v aderund vaer*, *moeder* und *moer* Mutter.

Die niederländische Deklination zeigt vollständige Vermischung starker  
10       und schwacher Formen, sodaß, da der Pluralumlaut ebenfalls fehlt, die niederländischen Pluralbildungen nur in den seltensten Fällen selbst zu den ripuarischen oder sächsischen stimmen, und auch hier ein sehr greifbares Kennzeichen der Sprache vorliegt.

- Gemeinsam ist dem salischen und ripuarischen mit sämtlichen in-  
15       gävonischen Dialekten der Wegfall des Nominativzeichens in *er*, *der*, *wer*: niederländisch *hi*, *de* (Artikel) und *die* (Demonstrativpronomen), *wie*.

Auf die Konjugation einzugehn, würde zu weit führen. Das Gesagte wird  
genügen, |[41]| um die heutige salische Sprache überall von den angrenzenden Mundarten unterscheiden zu lassen. Genauere Untersuchung der nieder-  
20       ländischen Volksmundarten wird sicher noch manches Wichtige zu Tage fördern.

II. *Rheinfränkisch*. Mit diesem Ausdruck bezeichne ich sämtliche übrigen fränkischen Mundarten. Wenn ich hier dem Salischen nicht nach alter Art Ripuarisch entgegensetze, so hat das einen sehr guten Grund.

- 25       Schon Arnold hat darauf aufmerksam gemacht daß die Ripuarier im eigentlichsten Sinn einen verhältnißmäßig engen Bezirk eingenommen haben, dessen Südgränze durch die beiden Orte Reifferscheid bei Adenau und bei Schleiden mehr oder weniger bezeichnet wird. Dies ist insofern richtig als hiermit das *rein ripuarische* Gebiet auch sprachlich abgegrenzt  
30       wird gegen die von echten Ripuariern nach, oder gleichzeitig mit, andern deutschen Stämmen besetzten Gebiete. Da nun der Name niederfränkisch bereits eine andre Bedeutung erhalten hat die auch das Salische einschließt, so bleibt mir zur Bezeichnung der, von der salischen Sprachgrenze bis zu dieser Linie sich ausbreitenden Gruppe eng verwandter Mundarten nur die  
35       Bezeichnung ripuarisch — im engeren Sinn.

1. *Ripuarisch*. Die Scheidelinie dieser Gruppe von Mundarten gegen das Salische fällt keineswegs zusammen mit der holländisch-deutschen Grenze. Im Gegentheil gehört dem Salischen auf der rechten Rheinseite noch der größte Theil des Kreises Rees, wo in der Gegend von Wesel Salisch, Ri-  
40       puarisch und Sächsisch zusammen stoßen. Auf dem linken Ufer sind salisch das Klevische und Geldrische etwa bis zu einer Linie die vom Rhein,

zwischen Santen und Wesel, südlich auf das Dorf Vluyn (westlich von Mörs) und von da südwestlich auf Venlo zu gezogen wird. Genauere Grenzbestimmung ist nur an Ort |[42]| und Stelle möglich, da durch langjährige holländische Verwaltung nicht nur von Geldern sondern auch der Grafschaft Mörs sich viele ripuarische Namen auf den Karten in salisch-niederländischer Form erhalten haben. 5

Von der Gegend von Venlo an aufwärts scheint der größte Theil des rechten Maasufers ripuarisch, sodaß die politische Gränze hier nirgends salisches, sondern stets ripuarisches Gebiet durchschneidet, und dies bis nahe an Maastricht sich erstreckt. Namen auf *-heim* (nicht *-hem*) und auf das spezifisch-riparische *-ich* kommen hier in großer Zahl auf holländischem Gebiet vor, weiter südlich schon die auf *-broich* (holländisch *-broek*) z.B. *Dallenbroich* bei Roermond; ebenso auf *-rade*(*Bingelrade* bei Sittard, dabei *Amstenrade*, *Hobbeirade* und 6—7 andre); das zu Belgien gefallene Stückchen deutschen Gebiets rechts der Maas ist ganz ripuarisch (vgl. *Krüllenberg* 9 Kilometer von der Maas mit *Kruisberg* nördlich von Venlo). Ja, links der Maas, im belgischen s. g. Limburg finde ich *Kessenich* bei Maaseyk, *Stockheim* und *Reekheim* an der Maas, *Gellik* bei Maastricht als Beweis daß hier keine rein salische Bevölkerung wohnt. 15

Gegen Sachsen geht die ripuarische Gränze aus der Gegend von Wesel südöstlich in zunehmender Entfernung vom Rhein, zwischen Mülheim a/Ruhr und Werden fränkischer —, und Essen sächsischer Seits hindurch an die Gränze von Berg und Mark, hier noch jetzt die Grenze von Rheinprovinz und Westfalen. Sie verläßt diese erst südlich von Olpe, wo sie östlich geht, das Siegerland als fränkisch vom sächsischen Sauerland trennend. Weiter östlich fängt bald hessische Mundart an. 20 25

Die oben erwähnte Südgränze gegen die von mir als Mittelfränkisch bezeichnete Mundart stimmt ungefähr mit den Südgrenzen der alten Gaue Avalgau, Bonngau und Eiflia, und geht von |[43]| da westlich an das Wallonische, sich eher etwas nach Süden haltend. Das so umschriebne Gebiet umfaßt den alten großen Gau Ribuaria nebst Theilen der nördlich und westlich anstoßenden Gaue. 30

Wie schon gesagt, stimmt das Ripuarische in vielen Beziehungen zum Niederländischen, doch so, daß das Mittelniederländische ihm näher steht als das Neuniederländische. Mit diesem, dem Neuniederländischen stimmt die ripuarische Aussprache von *ei* — *e + i* und *ou* für *au*, der Übergang von *i* in *e*, der ripuarisch, wie mittelniederländisch noch viel weiter geht als neuniederländisch: die mittelniederländischen *gewes*, *es*, *blend*, *selver* (Süber) sind noch heute gut ripuarisch. Ebenso wandelt sich, und zwar konsequent, *u* vor *m* oder *η* mit folgendem Konsonanten in *o*: *jong*, *lomp*, *domm*, *konst*. Ist dieser folgende Konsonant ein *d* oder *t*, so wandelt sich dies in 35 40

einigen Mundarten in *g* oder *k*; z.B. *honk*, Hund, pluralis *häng*, wo die Erweichung zu *g* Nachwirkung des abgestoßenen Endvokals *-e* ist.

Dagegen sind die Umlautsverhältnisse des Ripuarischen scharf geschieden von den Niederländischen, sie stimmen im Ganzen zu den hochdeutschen, und in einzelnen Ausnahmen (ζ. B. *hanen* für Hähne) zu den sächsischen.

**HT** im Anlaut hat sich zu /r verhärtet, erhalten in *fangen*, Wasser aus einem Tuch etc auswringen, und *frêd* (holländisch *wreed*) mit der Bedeutung abgehärtet.

10 Für *er*, *der*, *wer* steht *hê*, *de*, *wê*.

Die Deklination steht in der Mitte zwischen hochdeutscher und sächsischer. Pluralbildungen auf *-s* sind häufig, stimmen aber fast nie zu den niederländischen; dies *-s* wird im Lokalhochdeutsch in richtiger Erinnerung der Sprachentwicklung zu *-r*.

15 Das Diminutiv *-ken*, *-chen* wird nach *η* in *-sehen* verwandelt, *männchen*; der Plural hat, wie im Niederländischen *-s* (*männches*). Beide Formen werden wir bis nach Lothringen hinein verfolgen.

*r* vor *s*, *st*, *d*, *t*, *ζ* wird ausgestoßen, der vorhergehende Vokal bleibt in einigen Mundarten kurz, |[44] in andern wird er verlängert. So wird aus hart  
20 *hatt* (bergisch) *haad* (kölnisch). Dabei wird durch oberdeutschen Einfluß *st* zu *seht*: *Durst*, *doascht* bergisch *dôscht* kölnisch.

Ebenfalls ist durch hochdeutschen Einfluß anlautendes *sl sw st sp* zu *schl* usw geworden.

Wie dem Niederländischen, ist dem Ripuarischen reines *g* unbekannt. Ein  
25 Theil der an der salischen Grenze hegenden Mundarten, sowie die bergische, hat für an- und inlautendes *g* ebenfalls aspirirtes *gh*, doch weicher als das niederländische. Die übrigen haben *j*. Im Auslaut wird *g* überall wie *ch* gesprochen, doch nicht das harte niederländische, sondern das weiche rheinfränkische *ch*, das wie ein verhärtetes *j* lautet. Den wesentlich nieder-  
30 deutschen Charakter des Ripuarischen bezeugen Ausdrücke wie *boven* für oben.

Die Mehrzahl der stummen Konsonanten steht überall auf der ersten Stufe der Lautverschiebung. Nur bei *t* und bei in- und auslautendem *kund* zuweilen  
ρ ist für die südlichen Mundarten hochdeutsche Verschiebung eingetreten;  
35 sie haben *lösze* für *löten*, lassen, *holz* statt *holt*, *rieh* statt *rik* reich, *êch* statt *ek* ich, *pief* statt *pipe*, Pfeife. Aber *et*, *dat*, *wat* und einige andre bleiben.

Ejä ist dies nicht einmal konsequent durchgeführte Eindringen der hochdeutschen Verschiebung in drei Fällen, auf die sich die gewöhnliche Abgrenzung von Mittel- und Niederfränkisch gründet. Hierdurch aber wird eine  
40 durch bestimmte Lautverhältnisse, wie gezeigt, zusammengehörige Gruppe von Mundarten, die sich auch noch im Volksbewußtsein als zusammen-

gehörig erkennt, willkürlich und nach einem hier ganz zufälligen Merkmal auseinander gerissen.

Ganz zufällig sage ich. Die übrigen mitteldeutschen Dialekte, der hesische, thüringische, obersächsische etc, stehen, jeder für sich, auf einer im Ganzen bestimmten Stufe hochdeutscher Verschiebung. Sie mögen an der niedersächsischen Grenze etwas weniger, an der oberdeutschen etwas mehr **VerSchiebung** zeigen, aber das begründet höchstens Lokalunterschiede. Dagegen zeigt das Fränkische an Nordsee, Maas und Niederrhein gar keine, ||[45] an der alamannischen Grenze fast ganz alamannische **Verschiebung**, dazwischen hegen mindestens drei Mittelstufen. Die Verschiebung ist also in das bereits unabhängig entwickelte Rheinfränkisch eingedrungen und hat es in mehrere Stücke zerrissen. Die letzte Spur dieser Verschiebung braucht durchaus nicht an der Grenze einer schon vorher bestehenden, besondern Gruppe von Mundarten zu verschwinden, sie kann mitten in einer solchen Gruppe absterben, und thut es in der That. Dagegen hört der wirklich mundartbildende Einfluß der Verschiebung, wie sich zeigen wird, allerdings an der Grenze zweier schon früher verschiedenen mundartlichen Gruppen auf. Und ist nicht das *schl*, *schw*, usw, das auslautende *seht* ebenfalls und noch weit später von den Hochdeutschen zu uns gekommen? Dies aber—wenigstens das erstere—geht noch tief nach Westfalen hinein.

Die ripuarischen Mundarten büdeten eine feste Gruppe lange ehe ein Theil von ihnen *t*, in- und auslautendes *k* und *ρ* verschieben lernte. Wieweit diese Änderung innerhalb der Gruppe vordringen konnte, war und bleibt für die Gruppe rein zufällig. Der Dialekt von Neuß ist mit dem von Krefeld und München-Gladbach bis auf Kleinigkeiten, die ein Fremder gar nicht hört, identisch. Trotzdem soll der eine mittel-, der andre niederfränkisch sein. Die Mundart des bergischen Industrielandes geht in unmerklichen Stufen in die der südwestlichen Rheinebene über. Dennoch sollen sie zwei grundverschiednen Gruppen angehören. Für Jeden, der im Lande selbst zu Hause, ist es offenbar, daß hier die Stubengelehrsamkeit die ihr wenig oder gar nicht bekannten lebendigen Volksmundarten in das Prokrustesbett a priori konstruirter Kennzeichen zwingt.

Und wohin führt diese rein äußerliche Unterscheidung? Dazu, daß man die südripuarischen Mundarten zu einem sogenannten Mittelfränkisch zusammenwirft mit andern Dialekten von denen sie, wie wir sehn werden, viel weiter abstehn als von den s. g. niederfränkischen. Und daß man andererseits einen schmalen Streifen zurückbehält, mit dem man nichts anzufangen weiß, und sich endlich genöthigt sieht ein Stück für sächsisch, ein zweites für Niederländisch zu erklären, was dem Thatbestand dieser Mundarten gradezu ins Gesicht schlägt.



Nehmen wir ζ. B. den bergischen Dialekt, den Braune kurzer Hand sicher sächsisch nennt. Er bildet wie wir sahen, alle drei Pluralpersonen praesens indicativus gleich, aber fränkisch in der uralten Form *-nt*. Er hat regelmäßig ||[46]| *o* statt *u* vor *m* und *η* mit folgendem Konsonanten, was nach  
 5 demselben Braune entschieden unsächsisch und spezifisch niederfränkisch ist. Er stimmt in allen oben angeführten Eigenschaften mit den übrigen ripuarischen Dialekten. Während er unmerklich von Dorf zu Dorf, von Bauerhof zu Bauerhof in die Mundart der Rheinebne übergeht, ist er an der westfälischen Grenze haarscharf vom sächsischen Dialekt geschieden.  
 10 Vielleicht nirgendwo anders in ganz Deutschland findet sich eine gleich unvermittelt gezogene Sprachgrenze wie hier. Und welcher Abstand in der Sprache! Der ganze Vokalismus ist wie umgewälzt; dem scharfen niederfränkischen *ei* steht das breiteste *ai* unvermittelt gegenüber, wie dem *ou* das *au*; von den vielen Diphthongen und Vokalnachsschlägen stimmt nicht ein  
 15 einziger; hier *seh* wie im übrigen Deutschland, dort *s-ch* wie in Holland; hier *wi hant*, dort *wi hebbed*; hier die plurahsch gebrauchten Dualformen *gei* und *enk*, ihr und euch, dort nur *i*, *ji* und *ü*, *jü*; hier heißt der Sperling gemeinripuarisch *Masche*, dort gemeinwestfälisch *Liining*. Von andern, der bergischen Mundart spezifisch eignen Besonderheiten gar nicht zu reden, die  
 20 hier an der Grenzlinie ebenfalls plötzlich verschwinden.

Dem Fremden tritt die Eigenart eines Dialekts am nächsten, wenn der Betreffende nicht den Dialekt spricht, sondern das Jenem verständlichere Hochdeutsch, was ja bei uns Deutschen meist unter starkem Einfluß des Dialekts geschieht. Dann aber ist der angeblich sächsische Bewohner des  
 25 bergischen Industriebezirks vom Bewohner der Rheinebne, der mittelfränkisch sein soll, für den Nichteingebornen absolut ununterscheidbar, außer an dem etwas härteren aspirirten *gh* wo der Andre / spricht. Der bergische Heckinghauser (aus Oberbarmen, links der Wupper) aber und der kaum einen Kilometer weiter östlich wohnende märkische Langerfelder  
 30 stehen auch im Lokal-Hochdeutsch des alltäglichen Lebens weiter von einander ab als der Heckinghauser und der Koblenzer, geschweige der Aachner oder Bonner.

Dem Rheinfranken selbst macht das Eindringen der Verschiebung von *t* und auslautendem *k* sowenig den Eindruck einer Sprachscheide, daß er,  
 35 selbst auf ihm ganz bekanntem Gebiet, sich wird erst besinnen müssen, wo denn die Grenze zwischen *t* und *z*, *k* und *ch* hegt, und daß ihm beim Überschreiten dieser Grenze das eine fast so mundgerecht ||[47]| ist wie das andre. Dies wird noch erleichtert durch die vielen, in die Mundarten gedrungenen hochdeutschen Wörter mit verschobnem *sz*, *z*, *ch* und */*. Ein schlagendes  
 40 Beispiel bietet die alte bergische Gerichtsordnung aus dem 14. Jahrhundert (Lacomblet, Archiv, I p.79ff.) Hier finden sich *zo*, *uiss* (aus) *zween*, *be-*

*zahlen*; daneben in demselben Satz *selten*, *dat nuttete* (nutzeste); ebenso *Dache*, *redelich* neben *reicket* (reicht); *Upiaden*, *upheven*, *hulper* (Helfer) neben *verkouffen*. In einem andern Absatz p. 85 steht abwechselnd sogar *zo* und *tho* zu. Kurzum, die Mundarten des Gebirgs und der Ebne laufen fortwährend durcheinander, ohne daß es den Schreiber im Geringsten stört. Wie immer, ist diese letzte Welle, mit der die hochdeutsche Verschiebung fränkisches Gebiet überfließt, auch die schwächste und seichteste. Es ist sicher von Interesse, die Linie zu bezeichnen, bis wohin sie reicht. Aber eine Dialektgrenze kann diese Linie nicht sein; sie vermag nicht, eine selbstständige Gruppe alt und eng verwandter Mundarten von einander zu reißen, und den Vorwand zu bieten, kraft dessen man die gewaltsam getrennten getrennten Bruchstücke, im Widerspruch mit allen sprachlichen Thatsachen, entfernteren Gruppen zuweisen will.

2. *Mittelfränkisch*. Aus Vorstehendem geht selbstredend hervor daß ich die Nordgrenze des Mittelfränkischen bedeutend südlicher setze als gewöhnlich geschieht.

Aus der Thatsache, daß der linksrheinische mittelfränkische Landstrich zur Zeit Chlodwigs in alemannischem Besitz gewesen zu sein *scheint*, nimmt Arnold Veranlassung, die dortigen Ortsnamen auf Spuren alemannischer Ansiedlung zu untersuchen, und kommt zu dem Resultat, daß bis zur Linie Köln—Aachen sich eine vorfränkische, alemannische Bevölkerung nachweisen läßt; wobei selbstredend die Spuren, im Süden am zahlreichsten, gegen Norden immer seltner werden. Die Ortsnamen, sagt er, deuten „auf ein zeitweiliges Vorrücken der Alemannen bis über die Gegend um Koblenz und Aachen hinaus, wie auf einen längeren Besitz der Wetterau und der südlichen Gebiete im Nassauischen. Denn die Namen mit den echt alemannischen Endungen *-ach*, *-brunn*, *-felden*, *-hofen*, *-ingen*, *-schwand*, *-Stetten*, *-wangen* und *-weiler*, die in rein fränkischem Gebiet nirgends vorkommen, finden sich vom Elsaß an über die ganze Pfalz, Rheinhessen und Rheinpreußen zerstreut, nur daß sie gegen Norden immer seltner werden, und mehr und mehr den vorzugsweis fränkischen Namen auf *-bach*, *-berg*, *-dorf*, *-born*, *-feld*, *-hausen*, *-heim* und *-scheid* Platz machen.“ (Deutsche Urzeit, S.[140].)

[[48]] Untersuchen wir zunächst die angeblich alemannischen Namen des mittelfränkischen Landes. Die Endungen *-brunn*, *-Stetten*, *-felden*, *-wangen* sind mir auf der Reymannschen Karte (die ich, ein für alle Mal gesagt, hier gebrauche) hier nirgends vorgekommen. Die Endung *-schwand*, kommt einmal vor: *Metzelschwander Hof* bei Winnweiler, und dann noch *Schwanden* nördlich von Landstuhl. Also beide Male in der oberfränkischen Pfalz, die uns hier noch nichts angeht. Auf *-ach* haben wir längs des Rheins *Kreuznach*, *Bacharach*, *Hirzenach* bei Sankt Goar, *Rübenach* bei Koblenz, (Ri-



*biniacus* der Spruner-Menkeschen Gaukarte) *Andernach* (*Antunnacum* der Römer) daneben *Wassenach*. Da nun am ganzen linken Rheinufer zur Römerzeit die romanisirte keltische Endung *-acum* allgemein vorkommt — *Tolbiacum* Zülpich *Juliacum* Jülich, *Tiberiacum* Ziewerich bei Bergheim, 5 *Mederiacum* — so könnte in den meisten dieser Fälle höchstens die Wahl der Form *-ach* statt *-ich* alemannischen Einfluß anzeigen. Nur das eine *Hirzenach* (= Hirschenbach) ist unbedingt deutsch, und dies hieß nach der Gaukarte früher *Hirzenowe*, Hirschenau, nicht Hirschenbach. Wie aber dann *Wallach* erklären, das zwischen Buderich und Rheinberg, hart an der sa-  
io lischen Gränze hegt? Das ist doch sicher nicht alemannisch.

Im Moselgebiet kommen auch einige *-ach* vor: *Irmenach* östlich Bernkastel, *Waltrach*, *Crettenach* bei Trier, *Mettlach* an der Saar. In Luxemburg *Echternach*, *Medernach*, *Kanach*; in Lothringen nur rechts der Mosel: *Montenach*, *Rodelach*, *Brettnach*. Selbst wenn wir zugeben wollten, daß alle 15 diese Namen auf alemannische Ansiedlung deuten, so doch nur auf eine sehr dünn gesäete, die noch dazu nicht über den südlichsten Theil des mittelfränkischen Landes hinausgeht.

Bleiben *-weiler*, *-hofen* und *-ingen*, die eingehendere Untersuchung fordern.

20 Die Endung *-weiler* ist zunächst nicht ohne Weiteres alemannisch sondern das provinzial-lateinische *villarum*, *villare* und findet sich höchstens ganz ausnahmsweise außerhalb der alten Grenzen des Römerreichs. Nicht die Verdeutschung von *villare* zu *weiler* war Privileg der Alemannen, sondern nur die Vorliebe, mit der sie diese Endung auch für neue Ansiedlungen 25 massenhaft anwandten. Soweit römische *villana* vorkamen, waren auch die Franken genöthigt, die Endung als *wilare*, später |[49]| *weiler*, zu verdeutschen oder sie ganz fallen zu lassen. Wahrscheinlich thaten sie bald das eine, bald das andre, wie sie sicher auch hier und da neuen Ansiedlungen Namen auf *-weiler* gegeben haben werden, nur weit seltner als die Alemannen.

30 Arnold kann nördlich von *Eschweiler* bei Aachen und *Ahrweiler* keine bedeutenderen Orte auf *-weiler* finden. Aber die heutige Bedeutung der Orte thut nichts zur Sache, die Thatsache ist daß auf dem linken Rheinufer die *-weiler* sich nahe bis an die salische Grenze nach Norden erstrecken (*Garzweiler* und *Holzweiler* sind keine fünf Meilen vom nächsten nieder-  
35 ländisch sprechenden Ort des Geldrischen) und nördlich der Linie *Eschweiler—Ahrweiler* gibt es ihrer mindestens zwanzig. Am häufigsten sind sie^begreiflicher Weise in der Nähe der alten Römerstraße von Maastricht über Jülich nach Köln, zwei davon, *Walwiller* und *Nyswiller* sogar auf holländischem Gebiet — sind das auch alemannische Ansiedlungen?

40 Weiter südlich kommen sie in der Eifel fast gar nicht vor, die Sektion Malmedy (N» 159 Reymann) hat nicht einen einzigen Fall. Auch in Luxem-

burg sind sie selten; ebenso an der unteren Mosel und bis auf den Kamm des Hunsrücks. Dagegen treten sie an der oberen Mosel zu beiden Seiten des Flusses häufig auf, nach Osten zu immer dichter werdend, und östlich von Saarlouis werden sie mehr und mehr herrschende Endung. Hier aber fängt auch schon oberfränkische Sprache an, und hier wird von Niemandem 5  
bestritten daß die Alemannen vor den Franken das Land besetzt hatten.

Für das mittelfränkische und ripuarische Gebiet beweisen also die *Weiler* ebensowenig wie die vielen *-villers* in Frankreich, alemannische Ansiedlung.

Gehen wir über zu *-hofen*. Diese Endung ist erst recht nicht ausschließ- 10  
lich alemannisch. Sie kommt auf dem ganzen fränkischen Gebiet vor, mit Einschluß des später von Sachsen besetzten jetzigen Westfalens. Auf dem rechten Rheinufer nur ein paar Beispiele: *Wehofen* bei Ruhrort, *Meilinghofen* und *Eppinghofen* bei Duisburg, *Benninghofen* bei Mettmann, ein andres *Eppinghofen* bei Dinslaken, in Westfalen *Kellinghofen* bei Dorsten, *West-* 15  
*hofen* bei Castrop, *Wellinghofen*, *Wichlinghofen*, *Niederhofen*, zwei *Benninghofen*, *Berghofen*, *Westhofen*, *Wandhofen*, alle am Hellweg usw. Bis in die Heidenzeit reicht *Ereshofen* an der Agger, *Mortis villa*, und schon die Bezeichnung des Kriegsgotts als *Em* zeigt daß hier keine Alemannen denkbar sind, sie hießen sich *Tiuwâri*, nannten also den Gott nicht *Em*, sondern *Tiu*, 20  
verschoben später *Ziu*. \

[[50]] Auf dem linken Rheinufer steht es noch schlimmer mit der aleman-  
nischen Abstammung des *-hofen*. Da ist wieder ein *Eppinghofen* südöstlich  
Santen, also vielleicht schon salisch, und von da an südlich wimmelt das  
ganze ripuarische Gebiet von *-hofen*, neben *-hofiux* Einzelhöfe. Gehen wir 25  
aber erst auf salisches Land, so wirds noch schlimmer. Die Maas wird an  
beiden Seiten, von der französischen Sprachgränze an, von *-hofen* begleitet;  
der Kürze halber wollen wir gleich aufs westliche Ufer gehn. Da finden wir  
in Holland und Belgien wenigstens sieben *Ophoven*, in Holland *Kinckhoven*,  
usw; für Belgien wollen wir zunächst die Sektion Löwen (N° 139 Reymann) 30  
nehmen. Hier gibt es *Ruykhoven*, *Schalkhoven*, *Bommershoven*, *Wintersho-*  
*ven*, *Mettecoven*, *Heishoven*, *Engelmannshoven* bei Tongern; *Zonhoven*,  
*Reekhoven*, *Konings-Hoven* bei Hasselt; weiter westlich *Bogenhoven*,  
*Schuerhoven*, *Nieuwenhoven*, *Gippershoven*, *Baulershoven* bei St. Truyen;  
am westlichsten *Gussenhoven* und *Droenhoven* östlich und nordöstlich Tir- 35  
lemont (Thienen). Die Sektion Turnhout (X» 120) hat mindestens 33 *-Hoven*,  
die meisten auf belgischem Gebiet. Weiter südwestlich gehen die *-hove* (das  
Dativ-*n* wird hier regelmäßig unterdrückt) der ganzen französischen Sprach-  
gränze entlang: von *Heerlinkhove* und *Nieuwenhove* bei Ninove, das selbst  
ein romanisirtes *-hove* ist, — die Mittelglieder, ca. 10 gezählt lasse ich weg 40  
— bis *Ghyverinckhove* und *Pollinchove* bei Dixmuyden und *Volckerinckhove*

bei Saint Omer im französischen Flandern. Dreimal kommt *Nieuwenhove* vor, was beweist daß die Endung noch im Volk lebendig ist. Daneben sehr zahlreiche Einzelhöfe auf *-hof*. Hiernach mag der angeblich ausschließlich alemannische Charakter des *-hofen* beurtheilt werden.

- 5 Endlich zu *-ingen*. Die Bezeichnung gleicher Abstammung durch *-ing*, *-ung*, ist allen germanischen Völkern gemein. Da die Niederlassung geschlechterweise geschah, spielt diese Endung auch überall eine bedeutende Rolle in den Ortsnamen. Bald wird sie im genitivus pluralis mit einer Lokalendung verknüpft: *Wolvarad-inga-husunbei* Minden, *Snotingaham* (Nottingham) in  
 10 England. Bald steht der Plural allein für die Ortsbezeichnung: *Flissingha* (Vhssingen) *Phladirtinga* (Viaardingen), *Crastlingi* im holländischen Friesland; *Grupilinga*, *Britlinga*, *Otlinga* in Altsachsen. Diese Namen sind heutzutage meist auf den Dativ reduziert und endigen auf *-ingen*, selten *-ing*. Die meisten Völker kennen und brauchen beide Verwendungsarten; die  
 15 Alemannen scheint es, vorwiegend die letztere, wenigstens jetzt.\*) Da diese aber auch bei Franken, Sachsen und Friesen vorkommt, so ist es sehr gewagt, aus dem Vorkommen von Ortsnamen auf *-ingen* sofort auf alemannische Ansiedlung zu schließen.

- Die eben angeführten Namen beweisen daß Namen auf *-ingas* (nominativus pluralis) und *-ingum*, *-ingon* (dativus pluralis) sowohl ||[51] bei Friesen wie Sachsen von der Scheide bis zur Elbe nichts Ungewöhnliches waren. Auch heute noch sind die *-ingen* in ganz Niedersachsen keine Seltenheit. In Westfalen zu beiden Seiten der Ruhr, südlich der Linie Unna—Soest, finden sich allein mindestens zwölf *-ingen*, neben *-ingsen* und *-inghausen*. Und  
 25 soweit fränkisches Gebiet, soweit finden wir auch Namen auf *-ingen*.

- Auf dem rechten Rheinufer finden wir zunächst in Holland *Wageningen* am Rhein und *Genderingen* an der Ijssel (wobei wir alle möglicher Weise friesischen Namen ausschließen), im Bergischen *Huckingen*, *Ratingen*, *Ehingen* (dicht dahinter auf sächsischem Gebiet *Hattingen*, *Sodingen*,  
 30 *Ummingen*) *Heisingen* bei Werden (das Grimm von der *Silva Caesia* des Tacitus herleitet, das also uralt wäre) *Solingen*, *Husingen*, *Leichlingen* (auf der Gaukarte *Leigelingon*, also an 1000 Jahre alt), *Quettingen*, und an der Sieg *Bödingen* und *Röcklingen*, zwei Namen auf *-ing* ungerechnet. *Hönningen* bei Rheinbrohl und *Ellingen* im Wiedschen stellen die Verbindung her mit der  
 35 Gegend zwischen Rhein, Lahn und Dill, die gering gezählt 12 *-ingen* liefert. Weiter südlich zu gehn hat keinen Zweck, da hier das Land anfängt

\*) *Rümmingen* bei Lörrach hieß früher (764) *Romaninchova* sodaß die schwäbischen *-ingen* manchmal auch erst neueren Ursprungs sind. (Mone, Urzeit des badischen Landes, I, S.213) Die schweizerischen *-kon* und *-kofen* sind fast alle aus *-inghofen* zusammen gezogen: *Zollinchovon*, *Zollikhofen*, *Smarinchova Schmerikon* etc. Vgl. Friedrich] Beust, historischer Atlas des Kantons Zürich, wo sie sich zu Dutzenden auf der die Alamannenzeit repräsentirenden Karte 3 finden.

das unbestritten eine Periode alemannischer Besiedlung durchgemacht hat.

Links vom Rhein haben wir *Millingen* in Holland oberhalb Nimwegen, *Lüttingen* unterhalb *Santen*, nochmals *Millingen* unterhalb Rheinberg, dann *Kippingen*, *Rödingen*, *Höningen*, *Worringen*, *Fühlingen*, alle nördlicher als Köln, *Wesselingen* und *Köttingen* bei Brühl. Von hier verfolgen die Namen auf *-ingen* zwei Richtungen. In der hohen Eifel sind sie selten; wir finden bei Malmedy an der französischen Sprachgrenze: *Büllingen*, *Hünningen*, *Mürringen*, *Iveldingen*, *Eibertingen* als Übergang zu den sehr zahlreichen *-ingen* in Luxemburg und an der preußischen und lothringischen Obermosel. Eine andre Verbindungslinie geht den Rhein und die Seitenthäler (in der Ahrgegend 7—8), schließlich das Moselthal entlang ebenfalls nach der Gegend oberhalb Trier, wo die *-ingen* vorherrschen, aber zuerst durch die *-weiler*, und dann die *-heim* von der großen Masse der alemannisch-schwäbischen *-ingen* abgetrennt werden. Wenn wir also ||[52] nach Arnolds Forderung „alle Umstände im Zusammenhang erwägen“, so werden wir zu dem Schluß kommen daß die *-ingen* des oberen deutschen Moselgebiets fränkisch sind und nicht alemannisch.

Wie wenig wir hier alemannische Hülfe nöthig haben, wird erst recht klar sobald wir die *-ingen*, von der französisch-riparischen Sprachgrenze bei Aachen aus, auf salisches Gebiet verfolgen. Bei Maaseyk westlich der Maas hegt *Geystingen*, weiter westlich bei Brée *Gerdingen*. Dann finden wir, wenn wir wieder Sektion N° 139, Löwen, zur Hand nehmen: *Mopertingen*, *Vlyttingen*, *Rixingen*, *Aerdelingen*, *Grimmersingen*, *Gravelingen*, *Ordange* (für *Ordningen*), *Bevingen*, *Hatingen*, *Buvingen*, *Hundelingen*, *Bovelingen*, *Curange*, *Raepertingen*, *Boswiningen*, *Wimmertingen* und andre, in der Gegend von Tongern, St. Truyen und Hasselt. Die westlichsten nicht weit von Löwen sind *Willebringen*, *Redingen*, *Grinningen*. Hier scheint die Verbindung abzubrechen. Gehen wir aber auf das jetzt französisch redende aber im 6.-9. Jahrhundert zwischen beiden Sprachen streitige Gebiet, so finden wir von der Maas an einen ganzen Gürtel französischer *-ange*, welche Form auch in Lothringen und Luxemburg dem *-ingen* entspricht: von Osten nach Westen gehend: *Ballenge*, *Roclange*, *Ortrange*, *Lantremange*, *Roclange*, *Libertange*, *Noderange*, *Herdange*, *Oderinge*, *Odange*, *Gobertang*, *Wahenges*; etwas weiter westlich *Lowrenge* bei Wavre und *Revelinge* bei Waterloo stehen die Verbindung her mit *Huysinghen* und *Buisinghen*, den ersten Posten einer Gruppe von über 20 *-inghen* die sich südwestlich von Brüssel von Hai bis Grammont der Sprachgrenze entlang verbreitet. Und endlich, in französisch Flandern: *Gravelingen*, *Wulverdinghe* (also ganz das altsächsische *Wolvaradinges-Msun*), *Leubringhen*, *Leulinghen*, *Bonninghen*, *Peuplingue*, *Hardinghen*, *Hermelinghen*, bei St. Omer und bis hinter Boulogne *Herbin-*

*ghen, Hocquinghen, Velinghen, Lottinghen, Ardinghen*, alle scharf geschieden von den in derselben Gegend noch zahlreicheren Namen auf *-inghem* (= *-ingheim*).

Die drei Endungen also, die Arnold für specifisch-alemannisch hält, erwiesen sich ebensowohl als fränkisch, und der Versuch, eine alemannische **5** ||[53] Ansiedlung, *vor* der fränkischen, auf mittelfränkischem Gebiet aus diesen Namen zu beweisen, muß als gescheitert gelten. Wobei die Möglichkeit eines nicht sehr starken alemannischen Elements im südöstlichsten Theil dieses Gebiets immer zugegeben werden kann.

**10** Von den Alemannen führt uns Arnold zu den Chatten. Diese sollen, mit Ausschluß der eigentlichen Ripuarier, das Gebiet südlich vom Gau Ripuarica dasselbe also, das wir mittel- und oberfränkisch nennen, nach und neben den Alemannen besetzt haben. Auch dies wird aus den sich in dieser Gegend neben den alemannischen findenden hessischen Ortsnamen begründet: „Die **15** Ubereinstimmung der Ortsnamen diesseits und jenseits des Rheins bis zur alemannischen Grenze ist so merkwürdig und auffallend daß es ein wahres Wunder wäre, wenn sie zufällig sein sollte, wogegen sie überaus natürlich erscheint, sobald wir annehmen daß die Einwanderer ihre heimischen Ortsnamen auch den neuen Sitzen beilegte, wie das in Amerika noch alle Tage **20** geschieht.“

Gegen diesen Satz ist wenig zu sagen. Um so mehr gegen die Schlußfolgerung, daß die eigentlichen Ripuarier mit der Besiedlung des ganzen mittel- und oberfränkischen Landes nichts zu thun hatten, daß wir hier nur Alemannen und Chatten finden. Die meisten der von der Heimath nach **25** Westen ausgezogenen Chatten scheinen sich von jeher (so schon die Bataver, Caninefaten und Chattuarier) den Iskävonen angeschlossen zu haben; wohin sollten sie sich auch wenden? In den ersten beiden Jahrhunderten unsrer Zeitrechnung waren die Chatten nur im Rücken durch die Thüringer mit den übrigen Herminonen verknüpft; auf der einen Seite hatten sie ingavonisiene **30** Cherusker, auf der andern Iskävonen und vor sich die Römer. Die herminonischen Stämme die später vereint als Alemannen auftreten, kamen aus dem innern Germanien, waren von den Chatten seit Jahrhunderten durch Thüringer und andre Völker getrennt und ihnen viel fremder geworden als die iskävoriischen Franken, mit denen mehrhundertjährige Waffenbrüder- **35** schaft sie verband. Die Betheiligung der Chatten an der Besetzung des fraglichen Landstrichs wird also nicht bezweifelt, wohl aber der Ausschluß der Ripuarier davon. Dieser ||[54] ist nur dann nachgewiesen wenn hier kerne specifisch ripuarischen Namen vorkommen. Das Gegentheil findet statt.

Unter den von Arnold als specifisch fränkisch angegebenen Endungen ist **40** *-hausen* Franken, Sachsen, Hessen und Thüringern gemein; *-heim* heißt salisch *-ham*, *-bach* salisch und nieder-riparisch *-beek*; von den andern ist

nur *-scheid* wirklich charakteristisch. Es ist specifisch ripuarisch, ebenso wie *-ich*, *-rath* oder *-rade* und *-siepen*. Beiden fränkischen Dialekten gemein sind ferner *-loo* (*-loh*), *-donk* und *-bruch* oder *-broich* (salisch *broek*).

*Scheid* kommt nur im Gebirge vor und in der Regel von Orten auf der Wasserscheide. Die Franken haben diese Endung im ganzen westfälischen Sauerland zurückgelassen bis an die hessische Grenze wo sie, nur noch als Bergnamen, bis östlich Korbach vorkommt. An der Ruhr tritt dem altfränkischen *-scheid* die sächsisch gemachte Endung *-schede* gegenüber: *Melschede*, *Selschede*, *Meschede*, dicht dabei *Langscheid*, *Ramscheid*, *Bremscheid*. Im Bergischen häufig, findet es sich bis in den Westerwald, aber nicht südlicher auf der rechten Rheinseite. Links vom Rhein dagegen fangen die *-scheid* begreiflicher Weise erst in der Eifel an\*); in Luxemburg sind ihrer mindestens 21, im Hochwald und Hunsrück sind sie häufig. Aber wie südlich der Lahn, so tritt ihnen auch hier an der Ost- und Südseite des Hunsrückens und Soonwalds die Form: *-schied* zur Seite welche eine hessische Adaptation scheint. Beide Formen nebeneinander ziehen sich südlich über die Nahe bis in die Vogesen, wo wir finden: *Bisterscheid* westlich vom Donnersberg, *Langenscheid* bei Kaiserslautern, ein Plateau *Breitscheid* südlich Hochspeier, *Haspelscheid* bei Bitsch, den *Scheidwald* nördlich Lützelstein, endlich als südlichsten Posten *Walscheid* am Nordabhang des Donon, noch südlicher als das Dorf Hessen bei Saarburg, den äußersten chattischen Posten bei Arnold. |

[[55]] Specifisch ripuarisch ist ferner *-ich*, aus der selben Wurzel gothisch *-ahva* Wasser wie *-ach*; beide verdeutschen auch das belgisch-römische *-acum* wie *Tiberiacum* beweist, auf der Gaukarte *Civiraha*, heute *Ziewerich*. Rechtsrheinisch ist es nicht sehr häufig; *Meiderich* und *Lirich* bei Ruhrort sind die nördlichsten, von da an ziehen sie sich den Rhein entlang bis *Biebrich*. Die linksrheinische Ebene, von *Büderich* gegenüber Wesel an, ist voll davon, durch die Eifel gehen sie bis in den Hochwald und Hunsrückens, verschwinden aber im Soonwald und der Nahegegend noch ehe *-scheid* und *-roth* aufhören. Im westlichen Theil unsres Gebiets dagegen gehen sie fort bis an die französische Sprachgrenze und darüber hinaus. Das Triersche, das eine Menge hat, übergehen wir; im holländischen Luxemburg zähle ich zwölf, noch jenseits im Belgischen *Türnich* und *Merzig* (Messancy — die Schreibart *-ig* ändert nichts, Etymologie und Aussprache sind dieselben), in Lothringen *Soetric*, *Sentzich*, *Marspich*, *Daspich* westlich der Mosel; östlich von ihr *Kuntzich*, *Penserich*, *Cemplich*, *Oestrich*, zweimal *Kerprich*, *Hibrich*, *Hilsprich*.

Die Endung *-rade*, *-rad*, linksrheinisch *-rath* geht ebenfalls weit über die

\*) (Anm.) In der Ebene finde ich nur *Waterscheid* östlich Hasselt im belgischen Limburg, wo wir schon oben stark ripuarische Mischung beobachteten.

Grenzen ihrer altripuarischen Heimath hinaus. Sie erfüllt die ganze Eifel und das mittlere und niedere Moselthal sowie dessen Seitenthäler. In derselben Gegend, wo *-scheid* sich mit *-schied* mischt, kommt auf beiden Rheinufern *-rod*, *-roth* neben *-rad* und *-rath* vor, ebenfalls hessischen Ursprungs. Nur  
 5 daß rechtsrheinisch, im Westerwald, die *-rod* weiter nördlich gehn. Im Hochwald hat der Nordabhang *-rath*, der Südabhang *-roth* als Regel.

Am wenigsten vorgedrungen ist *-siepen*, verschoben *-seifen*. Das Wort bedeutet ein kleines Bachthal mit steilem Gefälle, und wird noch allgemein dafür gebraucht. Links vom Rhein reicht es nicht weit über die altripuarische  
 10 Grenze, rechts findet es sich im Westerwald an der Nister und noch bei Langenschwalbach (*Langenseifen*).

Auf die andern Endungen einzugehn würde |[56]| zu weit führen. Jedemfalls aber dürfen wir die zahllosen *-heim*, die den Rhein von Bingen aufwärts bis weit ins alemannische Gebiet hinein begleiten, und die sich überhaupt  
 15 überall finden wo Franken sich niedergelassen, für nicht chattisch, sondern ripuarisch erklären. Ihre Heimath ist nicht in Hessen wo sie selten vorkommen und später eingedrungen scheinen, sondern im Sauerland und der Rheinebene um Köln, wo sie neben den andern, spezifisch ripuarischen Namen in fast gleicher Zahl vorkommen.

20 Das Resultat dieser Untersuchung ist also, daß die Ripuarier, weit entfernt davon durch den Strom hessischer Einwanderung an Westerwald und Eifel festgehalten zu sein, im Gegentheil selbst das ganze mittelfränkische Gebiet überfluteten. Und zwar in der Richtung nach Südwesten, nach dem oberen Moselgebiet, stärker als nach Südosten, nach dem Taunus und dem Na-  
 25 hegebiet. Dies wird auch durch die Sprache bestätigt. Die südwestlichen Mundarten bis nach Luxemburg und Westlothringen hinein stehen dem Ripuarischen weit näher als die östlichen, besonders rechtsrheinischen. Jene können als eine mehr hochdeutsch verschobene Verlängerung des Ripuarischen gelten.

30 Das Charakteristische der mittelfränkischen Mundarten ist zunächst das Eindringen der hochdeutschen Verschiebung. Nicht der bloßen Verschiebung einiger Tenues zu Aspiraten, die sich auf verhältnißmäßig wenige Worte erstreckt und den Charakter der Mundart nicht berührt, sondern die beginnende Verschiebung der *Medien*, die die eigentümliche mittel- und  
 35 oberdeutsche Vermischung von *b* und *p*, *g* und *k*, *d* und *t* herbeiführt. Erst wo die Unmöglichkeit sich zeigt, *b* und *p*, *d* und *t*, *g* und *k* im Anlaut scharf zu unterscheiden, also das was die Franzosen ganz besonders unter *accent allemand* verstehn, erst da macht sich dem Niederdeutschen der große Riß fühlbar, den die zweite Lautverschiebung durch die deutsche Sprache ge-  
 40 rissen hat. Und dieser Riß geht durch zwischen Sieg und Lahn, zwischen Ahr |[57]| und Mosel. Danach hat das Mittelfränkische ein anlautendes *g*, das

den nördlicheren Dialekten fehlt, in- und auslautend spricht es indeß noch weiches *ch* für *g*. Ferner geht das *ei* und *ou* der nördlichen Dialekte in *ai* und *au* über.

Einige **acht** fränkische Besonderheiten: in allen salischen und ripuarischen Mundarten ist *Bach*, unverschoben *Beek*, weiblich. Dies gilt auch für wenigstens den größten, westlichen Theil des Mittelfränkischen. Wie die zahllosen andern gleichnamigen Bäche in Niederland und am Niederrhein, ist auch die luxemburgische *Glabach* (*Glabach*, niederländisch *Glabeeck*) weiblich. Dagegen werden Mädchennamen als Neutra behandelt: man sagt nicht nur *das* Mädchen, *das* Mariechen, *das* Lisbethchen, sondern auch *das* Marie, *das* Lisbeth, von Barmen bis über Trier hinaus. — Bei Forbach in Lothringen zeigt die, ursprünglich von Franzosen aufgenommene Karte einen „*Karninschesberg*“ (*Kaninchenberg*). Also dasselbe Diminutiv *-sehen*, Plural *-sches*, das wir oben als ripuarisch fanden.

Mit der Wasserscheide zwischen Mosel und Nahe und rechts des Rheins mit dem Hügelland südlich der Lahn fängt eine neue Gruppe von Mundarten an:

3. *Oberfränkisch*. Hier sind wir auf einem Landstrich der unbestritten zuerst alemannisches Eroberungsgebiet war (abgesehn von der früheren Besetzung durch Vangionen usw. von deren Stammverwandtschaft und Sprache wir nichts wissen) und wo auch eine stärkere chattische Beimischung gern zugegeben werden kann. Aber auch hier weisen die Ortsnamen, wie wir nicht zu wiederholen brauchen, auf die Anwesenheit nicht unbedeutender ripuarischer Elemente hin, besonders in der Rheinebene. Noch mehr aber die Sprache selbst. Nehmen wir den südlichsten bestimmbarsten Dialekt, der zugleich eine Literatur hat, den pfälzischen. Hier finden wir wieder die allgemein fränkische Unmöglichkeit in- und auslautendes *ganders* denn als weiches *ch* auszusprechen.\*) Es heißt da: *Vöchel*, *Flechel*, *ge||[58]||e-che* (gelegen) *gsacht* gesagt, *licht* liegt etc. Ebenso das allgemein fränkische *w* statt *b* im Inlaut: *Büwe* Buben, *gläwe* glauben (aber i *gläb*), *bleiwe*, *selwer* selbst, *halwe* halbe. Die Verschiebung ist lange nicht so vollkommen wie sie aussieht, es findet sogar, bei Fremdwörtern namentlich, Rückverschiebung statt, d. h. der stumme Konsonant des Anlauts wird eine Stufe nicht vorwärts sondern rückwärts verschoben, *t* wird *d*, *ρ* wird *b*, wie sich zeigen wird, *d* und *ρ* im Anlaut bleiben auf niederdeutscher Stufe: *dün than*, *dag*, *danze*, *dür*, *dodt*; jedoch vor *r* *trinke*, *trage*, *paffVidli*, *peife*, *palz* Pfalz, *parre* Pfarrer. Da nun *d* und *ρ* für hochdeutsch *t* und *p*/stehn, so wird auch in Fremdwörtern anlautendes *t* zu *d*, anlautendes *ρ* aber zu *b* rückverschoben: *derke* Türke, *dafel* Tafel, *babeer* Papier, *borzlan* Porzellan, *bulwer~Pulver*. Dann duldet das

\*) Alle Citate sind aus „Fröhlich Palz, Gott erhalts! Gedichte in Pfälzer Mundart“ von K.G.Nadler. Frankfurt am Main 1851.



Pfälzische, hierin nur mit dem Dänischen stimmend, keine Tenues zwischen Vokalen: *ebbes* etwas, *labbe* Lappen, *schlubbe* schlupfen, *schobbe* Schoppen, *Peder* Peter, *dridde* dritte, *rodhe* rathen. Nur *k* bildet eine Ausnahme: *brocke*, *backe*. Aber in Fremdwörtern *g*: *musigande* Musikanten. Es ist dies  
 5 ebenfalls ein Rest niederdeutscher Lautstufe, der sich vermitteltst Rückverschiebung weiter ausgedehnt hat; nur dadurch daß *dridde*, *hadde* unverschoben blieb, konnte aus *Peter Peder* werden, und so die entsprechenden hochdeutschen *t* gleiche unparteiische Behandlung erfahren. Ebenso bleibt in *halde* halten, *aide* alte usw. *d* auf niederdeutscher Stufe.

10 Trotz des, für Niederdeutsche, entschieden hochdeutschen Gesamteindrucks, ist also die pfälzer Mundart weit entfernt davon, die hochdeutsche Lautverschiebung auch nur soweit angenommen zu haben wie unsre Schriftsprache sie bewahrt. Im Gegentheil, das Pfälzische protestili vermittelt seiner Rückverschiebung gegen die hochdeutsche Stufe, die von Außen  
 15 eingedrungen, bis heute sich als fremdes Element in der Mundart erweist.

Es ist hier der Ort auf eine gewöhnlich ver||[59]||kannte Erscheinung einzugehn: auf die Verwechslung von *d* und *t*, *b* und *p*, selbst *g* und *k* bei denjenigen Deutschen, in deren Dialekt die Medien hochdeutsche Verschiebung erlitten haben. Diese Verwechslung findet nicht statt, solange  
 20 Jeder seine *Mundart* spricht. Im Gegentheil. Wir haben so eben gesehn daß z. B. der Pfälzer hier sehr genau unterscheidet, so sehr daß er sogar Fremdwörter rückwärts verschiebt um sie den Anforderungen seines Dialekts anzupassen. Ausländisches anlautendes *t* wird ihm nur darum zu *d*, weil schriftdeutsches *t* seinem *d*, ausländisches *ρ* zu *b*, weil seinem *ρ* schrift-  
 25 deutsches *pf* entspricht. Ebenso wenig werden in andern oberdeutschen Mundarten die stummen Konsonanten durcheinander geworfen solange man die Mundart spricht. Jede derselben hat ihr eignes, genau durchgeführtes Verschiebungsgesetz. Anders wird es, sobald die Schriftsprache oder eine fremde Sprache gesprochen wird. Der Versuch, das jedesmalige mundart-  
 30 liehe Verschiebungsgesetz auf diese anzuwenden — und dieser Versuch wird unwiHkührlich gemacht — kowdirt mit dem Versuch, die neue Sprache korrekt zu sprechen. Dabei verlieren dann die geschriebnen *b* und *p*, *d* und *t* alle feste Bedeutung, und so konnte es kommen daß ζ. B. Börne in seinen Pariser Briefen sich darüber beklagt, die Franzosen könnten *b* und *ρ* nicht  
 35 unterscheiden weil sie hartnäckig meinten sein Name, den er Perne aussprach, finge mit einem *P* an.

Doch zurück zur Pfälzer Mundart. Der Nachweis daß ihr die hochdeutsche Verschiebung sozusagen von außen aufgedrängt und bis heute noch ein fremdes Element geblieben, dazu auch nicht einmal die Lautstufe der  
 40 Schriftsprache erreicht (über die weit hinausgehend, Alemannen und Baiern im Ganzen diese oder jene althochdeutsche Stufe bewahren)—dieser Beweis

allein reicht hin, den vorwiegend fränkischen Charakter des Pfälzischen festzustellen. Denn selbst in dem weit nördlicher liegenden Hessen ist die Verschiebung |[60]| im Ganzen weiter durchgeführt, und damit der angeblich vorwiegend hessische Charakter des Pfälzischen auf ein bescheidneres Maß zurückgeführt. Um hart an der alemannischen Grenze, unter zurückgebliebenen Alemannen, der hochdeutschen Verschiebung solchen Widerstand zu leisten, dazu müssen neben den, selbst wesentlich hochdeutschen Hessen mindestens ebenso zahlreiche Ripuarier am Platz gewesen sein. Und deren Anwesenheit wird ferner bewiesen — außer durch die Ortsnamen — durch zwei allgemein fränkische Eigenheiten: die Bewahrung des fränkischen *w* statt *b* im Inlaut, und die Aussprache des *g* als *ch* im In- und Auslaut. Dazu kommen noch eine Menge einzelner Fälle von Übereinstimmung. Mit dem pfälzischen *Gundach* guten Tag kommt man bis Dünkirchen und Amsterdam. Ebenso wie in der Pfalz, ein gewisser Mann ein *schrerMann* heißt so in ganz Niederland een *zekeran man*. *Handsching* für Handschuh stimmt zum ripuarischen *Händschen*. Sogar *g* für */* in *Ghannisnacht* (*Johannisnacht*) ist ripuarisch, und geht wie wir sahen bis ins Münsterland. Und das allen Franken auch den Niederländern gemeinsame *baten* (bessern, nützen von *bat*, besser) ist in der Pfalz gebräuchlich: *'s badd alles nix*, es hilft Alles nichts — wo sogar das *t* nicht hochdeutsch zu *tz* verschoben sondern pfälzisch zwischen Vokalen zu *d* erweicht ist. |

**Friedrich Engels**  
**Übertragung des „Vikars von Bray“**  
**mit einer Nachbemerkung**

**|Der Vicar von Bray.**

Aus dem Englischen von Friedrich Engels.

Zu König Karls Zeit, da noch war  
Loyalität zu finden,  
Dient' ich der Hochkirch' ganz und gar  
Und so erwarb ich Pfründen.  
Der König ist von Gott gesetzt —  
So lehrt' ich meine Schafe —  
Und wer ihm trotzt, ihn gar verletzt,  
Den trifft die Höllenstrafe.  
    Denn dieses gilt, und hat Bestand,  
    Bis an mein End soll's wahr sein:  
    Daß, wer auch König sei im Land,  
    In Bray will *ich* Vicar sein.

Jakob nahm auf dem Throne Platz,  
Das Papstthum kam zu Ehren;  
Da galt's, die Katholikenhutz  
Ins Gegentheil zu kehren.  
Für mich auch, fand ich, paßten schon  
Rom's Kirch' und Priesterorden;  
Kam nicht die Revolution,  
**War'** ich Jesuit geworden.  
    Denn dieses gilt etc

Friedrich Engels

I Als König Wilhelm kam, der Held,  
Und rettete die Freiheit,  
Hab' ich mein Segel umgestellt  
Nach dieses Windes Neuheit.  
Der Knechtsgehorsam vor'ger Zeit  
Der war jetzt bald erledigt:  
Der Tyrannei gebt Widerstreit!  
So wurde nun gepredigt.  
Denn dieses gilt etc

Als Anna wurde Königin,  
Der Landeskirche Glorie,  
Das hatte einen andern Sinn,  
Und da ward ich ein Tory.  
Für unsrer Kirch' Integrität  
Da galt es jetzt zu eifern,  
Und Mäßigung und Laxität  
Als sündhaft zu befeuern.  
Denn dieses **gut** etc

Als König Georg bracht' ins Land  
Gemäßigte Politik, mein Herr,  
Hab nochmals ich den Rock gewandt  
Und so ward ich ein Whig, mein Herr.  
Das war es, was mir Pfründen gab  
Und Gunst bei dem Regenten; |  
I Auch schwor ich fast alltäglich ab  
So Papst wie Prätendenten.  
Denn dieses gilt etc

Hannovers hoher Dynastie —  
Mit Ausschluß von Papisten —  
Der schwör ich Treu, solange sie  
Sich an dem Thron kann fristen.  
Denn meine Treu wankt nimmermehr —  
Veränderung ausgenommen —  
Und Georg sei mein Fürst und Herr,  
Bis andre Zeiten kommen.

Übertragung des „Vikars von Bray“ mit einer Nachbemerkung

Denn dieses gilt und hat Bestand,  
Bis an mein End soils wahr sein:  
Daß wer auch König sei im Land,  
In Bray will *ich* Vicar sein.

Das obige Lied ist wohl das einzige politische Volkslied, das sich in England seit mehr als hundertsechzig Jahren in Gunst erhalten hat. Es verdankt dies großentheils auch seiner prächtigen Melodie, die noch heute allgemein gesungen wird. Im Übrigen ist das Lied, auch gegenüber unsern heutigen  
10 deutschen Verhältnissen, keineswegs veraltet. Nur daß wir, wie sich gebührt, inzwischen Fortschritte gemacht haben. Der brave Originalvikar brauchte doch bloß bei jedem Thronwechsel || seinen Rock zu wenden. Aber wir Deutsche haben, über unsern vielen poëtischen Vikaren von Bray, einen richtigen Papst von Bray, der seine Unfehlbarkeit damit bewährt, daß er nach  
15 immer kürzer werdenden Zeiträumen die ganze politische Glaubenslehre selbst gründlich umwälzt. Gestern Freihandel, heute Schutzzoll; gestern Gewerbefreiheit, heute Zwangsinnungen; gestern Kulturkampf, heute mit fliegenden Fahnen nach Canossa — und warum nicht? Omnia in majorem Dei gloriam (alles zur größern Ehre Gottes), was auf Deutsch heißt: Alles um  
20 mehr Steuern und mehr Soldaten herauszuschlagen. Und die armen kleinen Vicare müssen mit, müssen immer von Neuem, wie sie selbst es nennen, „über den Stock springen“, und das noch oft genug ohne Entgelt. Mit welcher Verachtung würde unser alter strammer Vicar auf diese seine winzigen Nachtreter herabsehn — er, der noch ordentlich stolz ist auf den Muth mit  
25 dem er seine Position durch alle Stürme behauptet! |

**Friedrich Engels**  
**Jenny Longuet, geb. Marx**

Der Sozialdemokrat.  
Nr. 4, 18. Januar 1883

**Jenny Longuet, geb. Marx.**

Am 11. Januar starb zu Argenteuil bei Paris die älteste Tochter von Karl Marx, Jenny, seit ungefähr acht Jahren die Frau des ehemaligen Mitglieds der Pariser Kommune und jetzigen Mitredakteurs der „Justice“, *Charles Longuet*. 5

Geboren am 1. Mai 1844, ist sie inmitten der internationalen proletarischen Bewegung herangewachsen und auf's Innigste mit ihr verwachsen. Bei einer Zurückhaltung, die fast für Schüchternheit gelten konnte, entwickelte sie, wo es galt, eine Geistesgegenwart und Energie, um die mancher Mann sie beneiden dürfte. 10

Als die irische Presse die infame Behandlung an den Tag brachte, die die 1866 und später verurtheilten Ferner im Zuchthaus zu erdulden hatten, und die englische Presse diese Schändlichkeiten hartnäckig todschwieg; als das Ministerium Gladstone, trotz der bei den Wahlen gemachten Versprechungen, die Amnestie verweigerte und nicht einmal die Lage der Verurtheilten 15 milderte, da fand Jenny Marx das Mittel, dem frommen Herrn Gladstone Beine zu machen. Sie schrieb zwei Artikel in Rochefort's „Marseillaise“, und schilderte in glühenden Farben, wie im freien England politische Verbrecher behandelt wurden. Das half. Die Enthüllung in einem großen Pariser Blatt war nicht zu ertragen. Wenige Wochen darauf waren O'Donovan Rossa und 20 die meisten anderen frei und auf dem Wege nach Amerika.

Im Sommer 1871 besuchte sie mit ihrer jüngsten Schwester ihren Schwager Lafargue in Bordeaux. Lafargue, seine Frau, sein krankes Kind und die beiden Mädchen gingen von da nach Bagnères de Luchon, einem Pyrenäenbade. Eines Morgens früh kam ein Herr zu Lafargue: „Ich bin Polizeibeamter, aber Republikaner, der Befehl ist gekommen, Sie zu verhaften, man weiß, daß Sie die Verbindungen zwischen Bordeaux und der Pariser Kommune geleitet haben. Sie haben eine Stunde Zeit, um über die Grenze zu gehen.“ 25

Laf argue mit Frau und Kind kamen glücklich über den Paß nach Spanien, dafür rächte sich die Polizei an den beiden Mädchen und verhaftete sie. Jenny hatte einen Brief des vor Paris gefallenen Kommuneführers Gustav Flourens in der Tasche; wurde er gefunden, so war er ein sicherer Reisepaß für sie  
5 Beide nach Neukaledonien. Einen Augenblick im Bureau allein gelassen, machte sie ein altes bestaubtes Registerbuch auf, legte den Brief hinein und klappte das Buch wieder zu. Vielleicht liegt er noch da. Nach dem Sitz des  
10 Präfekten abgeführt, stellte dieser, der edle Graf von Kératry bonapartistischen Angedenkens, ein scharfes Verhör mit den zwei Mädchen an. Aber die Geriebenheit des ehemaligen Diplomaten und die Brutalität des ehemaligen  
15 Kavallerieoffiziers scheiterten an der ruhigen Besonnenheit Jenny's. Mit einem Wuthausdruck über „die Energie, die den Frauen dieser Familie eigen scheint“, verließ er das Zimmer. Nach längerem Hin- und Hertelegraphiren nach Paris mußte er die beiden Mädchen endlich aus der Gefangenschaft entlassen, in der sie eine echtpreußische Behandlung genossen hatten.

Diese beiden Züge aus ihrem Leben bezeichnen sie. Das Proletariat hat an ihr eine heldenmüthige Kämpferin verloren. Ihr trauernder Vater aber hat wenigstens den Trost, daß Hunderttausende von Arbeitern in Europa und  
20 Amerika an seinem Schmerz Antheil nehmen.

*Fr. Engels.*

*London, 13. Januar 1883.*

**Friedrich Engels**  
**Telegramm an die „New Yorker Volkszeitung“**

New Yorker Volkszeitung.  
Nr. 66, 17. März 1883

*London*, 16. März. Der Tod Karl Marx' trat um 3 Uhr Nachmittag am Mittwoch den 14. d. M. in Argenteuil, Frankreich, ein. Seit mehreren Wochen litt Marx an Bronchitis, dazu gesellte sich ein Lungenabsceß und schließlich machte innerliche Verblutung seinem Leben ein Ende. Sein Tod war ein schmerzloser und leichter.

*Friedrich Engels.*



**Friedrich Engels**  
**Draft for the Speech over the Grave of Karl Marx**

I Scarcely 15 months ago most of us assembled round this grave, then about to become the last resting place of a grand and noble hearted woman. Today we have it reopened, to receive what remains of her husband.

Karl Marx was one of those pre-eminent men of whom a century produces  
5 not many. Charles Darwin discovered the law of development of organic nature upon our planet. Marx is the discoverer of the fundamental law according to which human history moves and develops itself, a law so simple and self-evident that its simple enunciation is almost sufficient to secure assent. Not enough with that, Marx has also discovered the law which has  
10 created our actual state of society with its great class-division of Capitalists and wages Labourers; the law according to which that society has become organised, has grown until it has almost outgrown itself, and according to which it must ultimately perish like all previous historical Phases of society. Such results render it all the more painful that he should have been taken  
15 from us in the midst of his work, and that, much as he did, still more he left uncompleted.

But science, though dear to him, was far from absorbing him entirely. No man could feel a purer joy than he when a new scientific progress was secured anywhere, no matter whether practically applicable or not. || But he  
20 looked upon science above all things as a grand historical lever, as a revolutionary power in the most eminent sense of the word. And as such he used, to such purpose he wielded that immense knowledge especially of history in all its branches of which he disposed.

For he was indeed, what he called himself, a Revolutionist. The struggle  
25 for the emancipation of the class of wages-labourers from the fetters of the present capitalistic system of economic production, was his real element. And no more active combatant than he ever existed. The crowning effort of this part of his work was the creation of the International Working Men's Association of which he was the acknowledged leader from 1864—72. The  
30 Association has disappeared, as far as outward show goes; but the fraternal

bond of union of the working men of all civilised countries of Europe and America is established once for ever, and continues to live even without any outward, formal bond of union.

No man can fight for any cause without creating enemies. And he has had plenty of them. For the greater part of his political Ufe he was the best hated and best slandered man in Europe. But he scarcely ever noticed calumny. If ever man lived || calumny down, he did. And at the time of his death he could look with pride upon the millions of his followers in the mines of Siberia as well as in the workshops of Europe and America, he saw his economical theories adopted as the undisputed creed of universal socialism, and if he still had many opponents, there was scarcely one personal enemy left. ]

**Friedrich Engels**  
**Discours prononcé lors des obsèques de Karl Marx**

La justice.  
Nr.27, 20.März 1883

**Discours de Frédéric Engels**

Ily a quinze mois à peine, la plupart d'entre nous étaient réunis autour de cette tombe qui allait devenir la dernière demeure d'une femme au cœur noble et grand. Cette tombe nous la rouvrons aujourd'hui pour y déposer les restes  
5 de son mari.

Karl Marx était un de ces hommes comme un siècle n'en compte que quelques-uns. Si Charles Darwin a découvert la loi qui régit le développement de la nature organique sur notre planète, Marx a découvert la loi fondamentale qui régit la marche et le développement de l'histoire de l'humanité,  
10 loi si simple et d'une telle évidence qu'il suffit, pour ainsi dire, de la formuler pour la faire reconnaître.

Marx a aussi découvert la loi qui a présidé à la création de la société actuelle, dont l'existence repose sur sa grande division en deux classes antagoniques: la classe capitaliste et la classe salariée. C'est là la loi suivant  
15 laquelle cette société s'est d'abord organisée, suivant laquelle elle a grandi, puis est parvenue aujourd'hui à cet excès de croissance, dont elle mourra comme en sont mortes toutes les phases sociales antérieures.

Après de tels travaux et de tels résultats, la mort de Marx est pour le socialisme une perte d'autant plus grande qu'il nous est enlevé au milieu de  
20 son œuvre, et que, tout en ayant beaucoup produit, il laisse inachevée une production plus grande encore.

Si chère que lui fut la science, elle ne l'absorbait pourtant pas entièrement. Certes, lui ne ressentit jamais une joie plus entière à l'annonce d'un nouveau progrès scientifique, d'application pratique ou de théorie pure. Mais avant  
25 tout il voyait dans la science un grand levier historique, une puissance révolutionnaire, dans la plus haute acception du mot. Et c'est ainsi, c'est avec ce but en regard qu'il mania toujours les énormes ressources d'érudition et de savoir, historique surtout, qu'il possédait.

Oui, il était bien, comme il aimait à le dire, un révolutionnaire. La lutte pour l'affranchissement de la classe salariée, pour qu'elle rompe les chaînes de la production capitaliste, tel fut son élément. Et jamais il n'y eut combattant plus actif. Cette partie de son œuvre se résume dans l'effort qui la couronne: la fondation de l'Association internationale des travailleurs. De 5  
1864 à 1872 il en fut le guide reconnu. Aujourd'hui l'Internationale a cessé d'être, mais le lien d'union fraternelle qu'elle avait établi entre les ouvriers de tous les pays civilisés d'Europe et d'Amérique, ce lien existe toujours, sans qu'il ait besoin d'aucun signe matériel et extérieur.

Tout militant, tout homme qui défend une cause a des ennemis. Les 10  
ennemis n'ont pas manqué à Marx. Pendant la plus grande partie de sa vie politique, il fut l'homme d'Europe le plus haï et le plus diffamé. H ne prit jamais garde à la calomnie, et jamais homme ne parvint mieux que lui à tuer la calomnie.

A l'époque de sa mort, il pouvait compter des millions d'hommes, depuis 15  
les mines de la Sibérie jusqu'aux contrées les plus lointaines de l'Europe et de l'Amérique, qui se proclamaient ses disciples; il voyait ses théories économiques devenues le *Credo* du socialisme universel, professées dans les chaires d'université et proclamées à la tribune des Parlements. Et s'il avait encore des adversaires, personnellement il n'avait pas un ennemi. 20

Ce que fut Marx dans sa vie privée, pour sa famille et pour ses amis, je n'aurai pas la force de l'exprimer en ce moment. Mais c'est inutile, puisque vous le savez tous, vous qui êtes venus ici lui dire un dernier adieu.

Adieu, Marx! ton œuvre et ton nom vivront à travers les âges.

## Friedrich Engels Das Begräbnis von Karl Marx

Der Sozialdemokrat.  
Nr. 13, 22. März 1883

### Das Begräbniß von Karl Marx.

Samstag 17. März wurde Marx auf dem Friedhof zu Highgate zur Ruhe gelegt, im selben Grabe, in dem seine Frau vor fünfzehn Monaten beerdigt worden.

5        Am Grabe legte *G. Lemke* zwei Kränze mit rothen Schleifen auf den Sarg, im Namen der Redaktion und Expedition des „Sozia/demokrai“ und in dem des Londoner *Kommunistischen Arbeiterbildungsvereins*.

      Dann sprach *F. Engels* ungefähr folgendes in *englischer* Sprache:

10        „Am 14. März, Nachmittags ein Viertel vor drei, hat der größte lebende Denker aufgehört, zu denken. Kaum zwei Minuten allein gelassen, fanden wir ihn beim Eintreten in seinem Sessel ruhig entschlummert — aber für immer.

      Was das streitbare europäische und amerikanische Proletariat, was die historische Wissenschaft an diesem Mann verloren haben, das ist gar nicht  
15        zu ermessen. Bald genug wird sich die Lücke fühlbar machen, die der Tod dieses Gewaltigen gerissen hat.

      Wie Darwin das Gesetz der Entwicklung der organischen Natur, so entdeckte Marx das Entwicklungsgesetz der menschlichen Geschichte: die bisher unter ideologischen Ueberwucherungen verdeckte einfache Thatsache,  
20        daß die Menschen vor allen Dingen zuerst essen, trinken, wohnen und sich kleiden müssen, ehe sie Politik, Wissenschaft, Kunst, Religion u. s. w. treiben können; daß also die Produktion der unmittelbaren materiellen Lebensmittel, und damit die jedesmalige ökonomische Entwicklungsstufe eines Volkes oder eines Zeitabschnitts die Grundlage bildet, aus der sich die  
25        Staatseinrichtungen, die Rechtsanschauungen, die Kunst, und selbst die religiösen Vorstellungen der betreffenden Menschen entwickelt haben, und aus der sie daher auch erklärt werden müssen — nicht, wie bisher geschehen, umgekehrt.

      Damit nicht genug. Marx entdeckte auch das spezielle Bewegungsgesetz  
30        der heutigen kapitalistischen Produktionsweise und der von ihr erzeugten

bürgerlichen Gesellschaft. Mit der Entdeckung des Mehrwerths war hier plötzlich Licht geschaffen, während alle früheren Untersuchungen sowohl der bürgerlichen Oekonomen wie der sozialistischen Kritiker, im Dunkel sich verirrt hatten.

Zwei solche Entdeckungen sollten für ein Leben genügen. Glücklicherweise, dem es vergönnt ist, nur eine solche zu machen. Aber auf jedem einzelnen Gebiet, das Marx der Untersuchung unterwarf, und dieser Gebiete waren sehr viele und keines hat er bloß flüchtig berührt — auf jedem, selbst auf dem der Mathematik, hat er selbständige Entdeckungen gemacht.

So war der Mann der Wissenschaft. Aber das war noch lange nicht der halbe Mann. Die Wissenschaft war für Marx eine geschichtlich bewegende, eine revolutionäre Kraft. So reine Freude er haben konnte an einer neuen Entdeckung in irgend einer theoretischen Wissenschaft, deren praktische Anwendung vielleicht noch gar nicht abzusehen, — eine ganz andere Freude empfand er, wenn es sich um eine Entdeckung handelte, die sofort revolutionär eingriff in die Industrie, in die geschichtliche Entwicklung überhaupt. So hat er die Entwicklung der Entdeckungen auf dem Gebiet der Elektrizität und zuletzt noch die von Marc Deprez, genau verfolgt.

Denn Marx war vor Allem Revolutionär. Mitzuwirken, in dieser oder jener Weise, am Sturz der kapitalistischen Gesellschaft und der durch sie geschaffenen Staatseinrichtungen, mitzuwirken an der Befreiung des modernen Proletariats, dem er zuerst das Bewußtsein seiner eigenen Lage und seiner Bedürfnisse, das Bewußtsein der Bedingungen seiner Emanzipation gegeben hatte — das war sein wirklicher Lebensberuf. Der Kampf war sein Element. Und er hat gekämpft mit einer Leidenschaft, einer Zähigkeit, einem Erfolg wie wenige. Erste rheinische Zeitung 1842, Pariser Vorwärts 1844, Brüsseler deutsche Zeitung 1847, Neue rheinische Zeitung 1848—49, New-York Tribune 1852 bis 1861 — dazu Kampfbroschüren die Menge, Arbeit in Vereinen in Paris, Brüssel und London, bis endlich die große Internationale Arbeiterassoziation als Krönung des Ganzen entstand — wahrlich, das war wieder ein Resultat, worauf sein Urheber stolz sein konnte, hätte er sonst auch nichts geleistet.

Und deswegen war Marx der bestgehaßte und bestverläumdete Mann seiner Zeit. Regierungen, absolute wie republikanische, wiesen ihn aus, Bourgeois, konservative wie extrem-demokratische, logen ihm um die Wette Verlästerungen nach. Er schob das alles bei Seite, wie Spinnweb, achtete dessen nicht, antwortete nur, wenn äußerster Zwang da war. Und er ist gestorben, verehrt, gehebt, betrauert von Millionen revolutionärer Mitarbeiter, die von den sibirischen Bergwerken an über ganz Europa und Amerika bis Kalifornien hin wohnen, und ich kann es kühn sagen: er mochte noch manchen Gegner haben, aber kaum noch einen persönlichen Feind.

Verleger  
Verantwortlicher Redakteur  
Dr. J. B. ...

# Der Sozialdemokrat

Zentral-Organ der deutschen Sozialdemokratie.

Redaktion  
Verlag  
Dr. J. B. ...

Nr. 13.

Donnerstag, 22. März.

1883

Das in diesem Heft enthaltene Verzeichnis der Abonnenten ist ein Verzeichnis der Mitglieder der Sozialdemokratischen Partei Deutschlands für das Jahr 1883. Es enthält die Namen aller Mitglieder, die in diesem Heft erschienen sind, und die Namen aller Mitglieder, die in den vorherigen Heften erschienen sind. Es enthält auch die Namen aller Mitglieder, die in diesem Heft erschienen sind, und die Namen aller Mitglieder, die in den vorherigen Heften erschienen sind.

### Parteilosen

Es ist ein Verzeichnis der Parteilosen, die in diesem Heft erschienen sind. Es enthält die Namen aller Parteilosen, die in diesem Heft erschienen sind, und die Namen aller Parteilosen, die in den vorherigen Heften erschienen sind.

### Der Arbeiter

Das ist ein Verzeichnis der Arbeiter, die in diesem Heft erschienen sind. Es enthält die Namen aller Arbeiter, die in diesem Heft erschienen sind, und die Namen aller Arbeiter, die in den vorherigen Heften erschienen sind.

### Das Begräbnis von Karl Marx

Am 14. März 1883 wurde Karl Marx in seinem Haus in Paris beerdigt. Die Beerdigung wurde von einer großen Anzahl von Menschen besucht, die sich zum Teil aus den Reihen der Sozialdemokratischen Partei Deutschlands zusammensetzten. Die Beerdigung wurde von einem Redner gehalten, der die Verdienste von Karl Marx für die Arbeiterbewegung würdigte. Die Beerdigung wurde von einer großen Anzahl von Menschen besucht, die sich zum Teil aus den Reihen der Sozialdemokratischen Partei Deutschlands zusammensetzten.

Das ist ein Verzeichnis der Arbeiter, die in diesem Heft erschienen sind. Es enthält die Namen aller Arbeiter, die in diesem Heft erschienen sind, und die Namen aller Arbeiter, die in den vorherigen Heften erschienen sind.

Das ist ein Verzeichnis der Arbeiter, die in diesem Heft erschienen sind. Es enthält die Namen aller Arbeiter, die in diesem Heft erschienen sind, und die Namen aller Arbeiter, die in den vorherigen Heften erschienen sind.

Der Sozialdemokrat. Zürich. Nr. 13, 22. März 1883.  
Titelseite mit Engels' Artikel „Das Begräbnis von Karl Marx“.

## Das Begräbnis von Karl Marx

Sein Name wird durch die Jahrhunderte fortleben und so auch sein Werk!"

Marx' Schwiegersohn, Longuet, verlas dann folgende, in *französischer* Sprache eingegangene Adressen:

- 5 I. „Auf das Grab von Karl Marx gelegt von den russischen Sozialisten:  
Im Namen aller russischen Sozialisten sende ich einen letzten Scheidegruß dem hervorragenden Meister unter allen Sozialisten unserer Zeit. Einer der größten Köpfe ist entschlafen, einer der energischsten Kämpfer gegen die Ausbeuter des Proletariats ist gestorben.
- 10 Die russischen Sozialisten neigen sich vor dem Grabe des Mannes, der mit ihren Bestrebungen sympathisiert hat im Verlauf aller Wandlungen ihres schrecklichen Kampfs; eines Kampfs, den sie fortführen werden, bis die Grundsätze der sozialen Revolution endgültig werden triumphiert haben. Die russische Sprache war die erste, die eine Uebersetzung des ‚Kapitals‘ besaß,  
15 dieses Evangeliums des zeitgenössischen Sozialismus. Die Studenten der russischen Universitäten waren die ersten, denen es zu Theil wurde, eine sympathische Darlegung anzuhören der Theorien des gewaltigen Denkers, den wir jetzt verloren haben. Selbst diejenigen, die sich mit dem Gründer der Internationalen Arbeiter-Assoziation‘ im Gegensatz befanden in Bezug  
20 auf praktische Organisationsfragen, mußten sich doch stets beugen vor der umfassenden Wissenschaft und der hohen Denkkraft, die das Wesen des modernen Kapitals, die Entwicklung der ökonomischen Gesellschaftsformen, und die Abhängigkeit der gesammten Menschheitsgeschichte von diesen Entwicklungsformen zu ergründen verstanden. Und selbst die lei-  
25 denschaftlichsten Gegner, die er unter den Reihen der revolutionären Sozialisten fand, konnten nicht anders als dem Ruf gehorchen, den er vor  
35 Jahren, zusammen mit dem Freunde seines Lebens, in die Welt hinausgerufen hatte:  
^Proletarier aller Länder, vereinigt Euch!’
- 30 Der Tod von Karl Marx wird betrauert von Allen, die seinen Gedanken zu erfassen und seinen Einfluß auf unsere Zeit zu schätzen verstanden.  
Und ich erlaube mir hinzuzufügen, daß er noch schmerzlicher betrauert wird von denen, die Marx im intimen Verkehr gekannt, besonders von denen, die ihn als Freund geliebt haben.
- 35 Paris, 15. März 1883. *P. Lawroff*

IL Telegramm.

- „Die Pariser Genossenschaft der französischen Arbeiterpartei drückt ihren Schmerz aus beim Verlust des Denkers, dessen materialistische Geschichtsauffassung und dessen Analyse der kapitalistischen Produktion den  
40 wissenschaftlichen Sozialismus und die gegenwärtige revolutionäre kom-



munistische Bewegung geschaffen haben. Sie drückt ferner aus ihre Verehrung für den Menschen Marx und ihre vollständige Einstimmung mit seinen Lehren.

Paris, 16. März 1883.

Der Sekretär: *Lépine.*"

III. Telegramm.

5

„In meinem eignen Namen und als Delegirter der spanischen Arbeiterpartei (Genossenschaft von Madrid) betheilige ich mich an dem ungeheuren Schmerz der Freunde und Töchter von Marx bei dem so grausamen Verlust des großen Sozialisten, der unser Aller Meister war.

Paris, 16. März 1883.

*José Mesa y Leompart.*"

io

Hierauf sprach *Liebknecht*, wie folgt, in *deutscher* Sprache:

„Ich bin aus der Mitte Deutschlands gekommen, um dem unvergeßlichen Lehrer und treuen Freund meine Liebe und Dankbarkeit auszudrücken. Dem treuen Freund! Sein ältester Freund und Mitstreiter hat Karl Marx soeben den bestgehaßten Mann dieses Jahrhunderts genannt. Wohl. Er war der bestgehaßte, er ist aber auch der bestgeliebte gewesen. *Bestgehaßt* von den Unterdrückern und Ausbeutern des Volks, *bestgeliebt* von den Unterdrückten und Ausgebeuteten, soweit sie sich ihrer Lage bewußt sind. Das Volk der Unterdrückten und Ausgebeuteten hebt ihn, weil *er es* hebt hat. Denn der Todte, dessen Verlust wir beklagen, war groß in seiner Liebe, wie in seinem Haß. Sein Haß war der Liebe entsprungen. Er war ein großes *Herz*, wie er ein großer Geist war. Das wissen Alle, die ihn kannten.

Doch ich stehe hier nicht bloß als Schüler und Freund; ich stehe hier auch als Vertreter der *deutschen Sozialdemokratie*, die mich beauftragt hat, den Gefühlen Ausdruck zu geben, welche sie für ihren *Lehrer* empfindet, für den Mann, der unsere Partei *geschaffen* hat, soweit man in dieser Beziehung von Schaffen reden kann.

Es würde sich nicht schicken, wollte ich hier mich in Schönreden ergehen. War doch Niemand ein leidenschaftlicherer *Feind der Phrase* als Karl Marx. Das gerade ist sein unsterbliches Verdienst, daß er das Proletariat, die Partei des arbeitenden Volkes *von der Phrase* befreit und ihr die feste, durch nichts zu erschütternde Basis der *Wissenschaft* gegeben hat. Revolutionär der Wissenschaft, Revolutionär *durch* die Wissenschaft, hat er den höchsten Gipfel der Wissenschaft erklimmt, um herabzusteigen zum Volk und die Wissenschaft zum Gemeingut des Volkes zu machen.

Die Wissenschaft ist die Befreierin der Menschheit.

Die Naturwissenschaft befreit uns von *Gott*. Doch der *Gott* im Himmel lebt fort, auch wenn die Wissenschaft ihn getödtet hat.

Die *Gesellschaftswissenschaft*, welche Marx dem Volke erschlossen hat,

## Das Begräbnis von Karl Marx

tödtet den Kapitalismus, und mit ihm die Götzen und Herren der *Erde*, welche so lange sie leben, den Gott nicht sterben lassen.

Die Wissenschaft ist nicht *deutsch*. Sie kennt keine Schranken, vor Allem nicht die Schranken der *Nationalität*. Und so mußte der Schöpfer des  
5 ‚Kapital‘ naturgemäß auch der Schöpfer der *internationalen Arbeiter-Assoziation* werfen.

Die Basis der Wissenschaft, welche wir Marx verdanken, setzt uns in den Stand, allen Angriffen der Feinde zu trotzen, und den Kampf, welchen wir unternommen haben, mit stets wachsenden Kräften fortzusetzen.

10 Marx hat die Sozialdemokratie aus einer *Sekte*, aus einer *Schule* zu einer Parier gemacht, zu der Partei, welche jetzt schon unbesiegt kämpft, und den Sieg erringen wird.

Und das gilt nicht bloß von uns *Deutschen*. Marx gehört dem *Proletariat*. Den Proletariern aller Länder war sein ganzes Leben gewidmet. Die denk-  
15 fähigen, denkenden Proletarier aller Länder sind ihm in dankbarer Verehrung zugethan.

Es ist ein schwerer Schlag, der uns getroffen hat. Doch wir trauern nicht. Der Todte ist nicht todt. Er lebt in dem *Herzen*, er lebt in dem *Kopf* des Proletariats. Sein Andenken wird nicht verblassen, seine Lehre wird in  
20 immer weiteren Kreisen wirksam sein.

Statt zu trauern, wollen wir im Geiste des großen Todten *handeln*, mit aller Kraft streben, daß möglichst bald *verwirklicht* werde, was er gelehrt und erstrebt hat. So feiern wir am Besten sein Gedächtniß.

Todter, lebender Freund! *Wir werden den Weg, den du uns gezeigt hast, wandeln bis zum Ziel. Das geloben wir an Deinem Grabe!*"  
25

Am Grabe waren außer den schon Genannten noch gegenwärtig u. A. der andere Schwiegersohn von Marx, *Paul Lafargue*, *Friedrich Leßner*, 1852 im Kölner Kommunistenprozeß zu fünf Jahren Festung verurtheüt, *G. Lochner*, ebenfalls altes Mitglied des Bundes der Kommunisten. Die Naturwissen-  
30 schaft war vertreten durch zwei Celebritäten ersten Ranges, den Zoologen Professor *Ray Lankaster* und den Chemiker Professor *Schorlemmer*, beide Mitglieder der Londoner Akademie der Wissenschaften (Royal Society).

*Fr. Engels.*

**Friedrich Engels**  
**An die Redaktion der „New Yorker Volkszeitung“**  
**(Entwurf)**  
**18. April 1883**

1122 Regent's Park Road, 18 April 83.

**Redaktion der New Yorker Volkszeitung**

In Ihrer N« vom 15. lassen Sie meine Depesche an Sorge als an *Sie* gerichtet abdrucken.

In der N» vom 17 lassen Sie mich Ihnen telegraphiren Marx sei in Argenteuil gestorben. 5

Wir sind hier nicht gewohnt uns solche Freiheiten mit dem Namen anderer Leute zu erlauben oder zuzugeben daß uns dergleichen zugefügt wird.

Sie machen es mir damit unmöglich Ihnen fernerhin Mittheilungen zu machen. 10

Sollte je wieder in Ihrem Blatt ähnlicher Mißbrauch mit meinem Namen getrieben werden so würden Sie mich zwingen meinen alten Freund Sorge zu bitten dies für direkte Fälschung Ihrerseits zu erklären.

Ergebenst

F.E. | 15

**Friedrich Engels**  
**Zum Tode von Karl Marx**

Der Sozialdemokrat.  
Nr. 19, 3. Mai 1883

**Zum Tode von Karl Marx.**

**I.**

Es sind mir nachträglich noch einige Kundgebungen bei Gelegenheit dieses Trauerfalles zugekommen, die beweisen, wie allgemein die Theilnahme war, und über die ich Rechenschaft abzulegen habe.

Am 20. März erhielt Fräulein Eleanor Marx von der Redaktion der „Daily News“ folgendes Telegramm in französischer Sprache zugesandt:

„Moskau, 18. März. Redaktion ‚Daily News‘, London. Haben Sie die Güte, an Herrn *Engels*, den Verfasser der arbeitenden Klassen in England‘ und intimen Freund des verstorbenen *Karl Marx*, unsere Bitte zu übermitteln, er möge auf den Sarg des unvergeßlichen Autors des ‚Kapital‘ einen Kranz legen mit folgender Inschrift:

‚Dem Vertheidiger der Rechte der Arbeiter in der Theorie und ihrer Verwirklichung im Leben, die Studenten der landwirthschaftlichen Akademie von *Petrowski* in Moskau.‘

Herr Engels wird gebeten, seine Adresse und den Preis des Kranzes mitzutheilen; der Betrag wird ihm sofort übermittelt werden.

Studenten der Akademie Petrowski in Moskau.“

Die Depesche war unter allen Umständen zu spät für das am 17. stattgefundene Begräbniß.

Ferner sandte mir Freund *P. Lawroff* in Paris am 31. März eine Anweisung auf fres. 124,50 = Pfd. Sterl. 4.18.9, eingesandt von den Studenten des technologischen Instituts in *Petersburg* und von russischen studirenden Frauen, ebenfalls für einen Kranz auf das Grab von Karl Marx.

Drittens hat der „Sozialdemokrat“ vorige Woche angezeigt, daß Odessaer

Studenten ebenfalls einen Kranz auf Marx' Grab in ihrem Namen nieder-  
gelegt wünschen.

Da nun das aus Petersburg erhaltene Geld reichlich für alle drei Kränze  
genügt, so habe ich mir erlaubt, auch den Moskauer und Odessaer Kranz  
daraus zu bestreiten. Die Anfertigung der Inschriften, hier eine ziemlich 5  
ungewohnte Sache, hat einige Verschleppung verursacht, doch wird die  
Niederlegung Anfangs nächster Woche stattfinden und werde ich alsdann  
im „Sozialdemokrat“ Rechnung über das erhaltene Geld ablegen können.

Von *Solingen* kam durch den hiesigen Kommunistischen Arbeiterbü-  
dungsverein an uns ein schöner großer Kranz „auf das Grab von Karl Marx 10  
von den Arbeitern der Scheeren-, Messer- und Schwerter-Industrie in So-  
lingen“. Als wir ihn am 24. März niederlegten, fanden wir von den Kränzen  
vom „Sozialdemokrat“ und vom Kommunistischen Arbeiterbildungsverein  
die langen Ende der seidenen rothen Schleifen von grabschänderischer Hand  
abgeschnitten und gestohlen. Beschwerde beim Verwaltungsrath half nichts, 15  
wird aber wohl Schutz für die Zukunft schaffen.

Ein slavischer Verein in der Schweiz „hofft, daß dem Andenken von Karl  
Marx durch Gründung eines seinen Namen führenden internationalen Fonds  
zur Unterstützung der Opfer des großen Emanzipationskampfes, sowie zur  
Förderung dieses Kampfes selbst, ein besonderes Erinnerungszeichen ge- 20  
setzt werde“, und sendet einen ersten Beitrag ein, den ich einstweilen an mir  
behalten habe. Das Schicksal dieses Vorschlags hängt natürlich in erster  
Linie davon ab, ob er Anklang findet, und deshalb veröffentliche ich ihn  
hier.

Um den in den Zeitungen umlaufenden falschen Gerüchten etwas 25  
Thatsächliches entgegenzusetzen, theile ich folgende kurze Einzelheiten  
mit über Krankheitsverlauf und Tod unseres großen theoretischen Füh-  
rers.

Von alten Leberleiden durch dreimalige Kur in Karlsbad fast ganz kurirt,  
litt Marx nur noch an chronischen Magenleiden und nervöser Abspannung, 30  
die sich in Kopfschmerz, zumeist aber in hartnäckiger Schlaflosigkeit  
äußerte. Beide Leiden verschwanden mehr oder weniger nach dem Besuch  
eines Seebades oder Luftkurortes im Sommer und traten erst nach Neujahr  
wieder störender an den Tag. Chronische Halsleiden, Husten, der ebenfalls  
zur Schlaflosigkeit beitrug, und chronische Bronchitis störten im Ganzen 35  
weniger. Aber gerade hieran sollte er erliegen. Vier oder fünf Wochen vor  
dem Tode seiner Frau ergriff ihn plötzlich eine heftige Rippenfellentzündung  
(Pleuritis), verbunden mit Bronchitis und anfangender Lungenentzündung  
(Pneumonie). Die Sache war sehr gefährlich, verlief aber gut. Er wurde dann  
zuerst nach der Insel Wight geschickt (Anfang 1882) und darauf nach Algier. 40  
Die Reise war kalt, und er kam mit einer neuen Pleuritis in Algier an. Das

hätte nicht so sehr viel ausgemacht unter Durchschnittsumständen. Aber Winter und Frühjahr waren in Algier kalt und regnerisch wie sonst nie, im April machte man vergebens Versuche, den Speisesaal zu heizen! So war Verschlimmerung des Gesamtzustandes, statt Verbesserung, das Schluß-  
5 résultat.

Von Algier nach Monte Carlo (Monaco) geschickt, kam Marx in Folge naßkalter Ueberf ahrt mit einer dritten, jedoch gelinderen, Pleuritis dort an. Dabei anhaltend schlechtes Wetter, das er speziell von Afrika mitgebracht zu haben schien. Also auch hier Kampf mit neuer Krankheit statt Stärkung.  
10 Gegen Sommers Anfang ging er zu seiner Tochter Frau Longuet in Argenteuil, und benutzte von da aus die Schwefelbäder des benachbarten Enghien gegen seine chronische Bronchitis. Trotz des andauernd nassen Sommers gelang die Kur, zwar langsam, aber doch zur Zufriedenheit der Aerzte. Diese schickten ihn nun nach Vevey am Genfersee, und da erholte  
15 er sich am meisten, so daß man ihm den Winteraufenthalt, zwar nicht in London, aber doch an der englischen Südküste erlaubte. Hier wollte er dann endlich seine Arbeiten wieder beginnen. Als er im September nach London kam, sah er gesund aus und erstieg den Hügel von Hampstead (zirka 300 Fuß höher als seine Wohnung) oft mit mir ohne Beschwerde. Als die Novem-  
20 bernebel drohten, wurde er nach Ventnor, der Südspitze der Insel Wight, geschickt. Sofort wieder nasses Wetter und Nebel; nothwendige Folge: erneuerte Erkältung, Husten u. s.w., kurz, schwächerer Stubenarrest statt starker Bewegung in freier Luft. Da starb Frau Longuet. Am nächsten Tage (12. Januar) kam Marx nach London und zwar mit entschiedener  
25 Bronchitis. Bald gesellte sich dazu eine Kehlkopfentzündung, die ihm das Schlucken fast unmöglich machte. Er, der die größten Schmerzen mit dem stoischsten Gleichmuth zu ertragen wußte, trank lieber einen Liter Milch (die ihm sein Lebetag ein Greuel gewesen), als daß er die entsprechende feste Nahrung verzehrte. Im Februar entwickelte sich ein Geschwür in der Lunge.  
30 Die Arzneien versagten jede Wirkung auf diesen seit fünfzehn Monaten mit Medizin überfüllten Körper: was sie bewirkten, war höchstens Schwächung des Appetits und der Verdauungsthätigkeit. Er magerte sichtbar ab, fast von Tag zu Tag. Trotzdem verlief die Gesamtkrankheit verhältnißmäßig günstig. Die Bronchitis war fast gehoben, das Schlucken wurde leichter. Die  
35 Aerzte machten die besten Hoffnungen. Da finde ich — zwischen 2 und 3 war die beste Zeit, ihn zu sehen — plötzlich das Haus in Thränen: er sei so schwach, es gehe wohl zu Ende. Und doch hatte er den Morgen noch Wein, Milch und Suppe mit Appetit genommen. Das alte treue Lenchen Demuth, die alle seine Kinder von der Wiege an erzogen und seit vierzig Jahren im  
40 Hause ist, geht herauf zu ihm, kommt gleich herunter: „Kommen Sie mit, er ist halb im Schlaf.“ Als wir eintraten, war er ganz im Schlaf, aber für

immer. Einen sanfteren Tod, als Karl Marx in seinem Armsessel fand, kann man sich nicht wünschen.

Und nun zum Schluß noch eine gute Nachricht:

Das Manuskript zum zweiten Band des „Kapital“ ist *vollständig erhalten*. Wie weit es in der vorliegenden Form druckfähig ist, kann ich noch nicht beurtheilen, es sind über 1000 Seiten Folio. Aber „der Zirkulationsprozeß des Kapitals“, wie „die Gestaltungen des Gesamtprozesses“ sind in einer Bearbeitung abgeschlossen, die den Jahren 1867—70 angehört. Der Anfang einer späteren Bearbeitung hegt vor, sowie reiches Material in kritischen Auszügen, besonders über russische Grundeigenthumsverhältnisse, woraus vielleicht noch Manches benutzbar wird.

Durch mündliche Verfügung hat er seine jüngste Tochter Eleanor und mich zu seinen literarischen Exekutoren ernannt.

*Friedrich Engels.*

*London*, 28. April 1883.

Der Sozialdemokrat.  
Nr. 21, 17. Mai 1883

## II.

Von den Sozialdemokraten *Erfurts* kam ein schöner Kranz mit Inschrift auf rothen Schleifen nach Argenteuil; glücklicher Weise fand sich Jemand, ihn gelegentlich herüberzubringen; als er auf dem Grabe niedergelegt wurde, waren die rothen Seidenbänder des Solinger Kranzes wieder gestohlen.

Die drei Kränze für *Moskau*, *Petersburg* und *Odessa* wurden inzwischen auch fertig. Um den Diebstahl der Schleifen zu verhindern, waren wir genöthigt, die Bänder durch kleine Einschnitte am Rande zu fernem Gebrauch unnütz zu machen. Die Niederlegung fand gestern statt. Die Erfurter Schleife war durch einen Regenschauer für andere Zwecke verdorben und so der Dieberei entgangen.

Diese drei Kränze kosteten jeder Pfd. Steri. 1.1.8, also zusammen Pfd. Steri. 3.5.0. Es bleiben also von den mir eingesandten Pfd. Steri. 4.18.9 noch Pfd. Steri. 1.13.9, die ich an P. Lawroff zurücksende, um damit nach dem Willen der Geber zu verfahren. —

Der Tod eines großen Mannes ist eine vortreffliche Gelegenheit für kleine Leute, politisches, literarisches und baares Kapital herauszuschlagen. Hier nur ein paar Beispiele, die der Oeffentlichkeit angehören; von den vielen, die sich auf dem Gebiete der Privatkorrespondenz abgespielt haben, gar nicht zu sprechen.

## Zum Tode von Karl Marx

*Philipp Van Patten*, Sekretär der Central Labor Union in New York, schrieb mir (d. d. 2. April) Folgendes:

„In Verbindung mit der neulichen Demonstration zu Ehren von Karl Marx, als alle Fraktionen sich vereinigten, dem verstorbenen Denker ihre Ehrerbietung zu bezeugen, machten *Johann Most* und seine Freunde sehr laute Behauptungen, daß er, Most, mit Karl Marx intim gewesen wäre, daß er dessen Werk: ‚Das Kapital‘ in Deutschland populär gemacht habe, und daß Marx übereinstimme mit der von Most geleiteten Propaganda. — Wir haben eine hohe Meinung von den Talenten und dem Wirken von Marx; wir können aber nicht glauben, daß er sympathisirte mit der anarchistischen, desorganisirenden Denk- und Handlungsweise von Most. Ich möchte deshalb von Ihnen eine Meinungsäußerung haben über die Stellung von Marx zur Frage: Anarchie und Sozialdemokratie? Das unzeitige und alberne Geschwätz von Most hat schon zu viel Verwirrung gestiftet, und es ist recht unangenehm für uns, hören zu müssen, daß eine so hohe Autorität wie Marx solche Taktik billigte.“

Ich antwortete darauf am 18. April, was in deutscher Uebersetzung hier folgt:

„Meine Antwort auf Ihre Anfrage vom 2. April wegen Karl Marx' Stellung zu den Anarchisten im Allgemeinen und Johann Most im Besonderen soll kurz und klar sein:

Marx und ich haben, seit 1845, die Ansicht gehabt, daß eine der schließlichen Folgen der künftigen proletarischen Revolution sein wird die allmähliche Auflösung der mit dem Namen: 5faafbezeichneten politischen Organisation. Der Hauptzweck dieser Organisation war von jeher die Sicher Stellung, durch bewaffnete Gewalt, der ökonomischen Unterdrückung der arbeitenden Mehrzahl durch die ausschließlich begüterte Minderzahl. Mit dem Verschwinden einer ausschließlich begüterten Minderzahl verschwindet auch die Nothwendigkeit einer bewaffneten Unterdrückungs- oder Staatsgewalt. Gleichzeitig aber war es immer unsere Ansicht, daß, um zu diesem und den anderen weit wichtigeren Zielen der künftigen sozialen Revolution zu gelangen, die Arbeiterklasse zuerst die organisirte politische Gewalt des Staates in Besitz nehmen und mit ihrer Hilfe den Widerstand der Kapitalistenklasse niederstampfen und die Gesellschaft neu organisiren muß. Dies ist bereits zu lesen im kommunistischen Manifest' von 1848, Kapitel II, Schluß.

Die Anarchisten stehen die Sache auf den Kopf. Sie erklären, die proletarische Revolution müsse damit *anfangen*, daß sie die politische Organisation des Staates abschafft. Aber die einzige Organisation, die das Proletariat nach seinem Siege fertig vorfindet, ist eben der Staat. Dieser Staat mag sehr bedeutende Aenderungen bedürfen, ehe er seine neuen Funktionen



erfüllen kann. Aber ihn in einem solchen Augenblick zerstören, das hieße den einzigen Organismus zerstören, vermittelt dessen das siegende Proletariat seine eben eroberte Macht geltend machen, seine kapitalistischen Gegner niederhalten und diejenige ökonomische Revolution der Gesellschaft durchsetzen kann, ohne die der ganze Sieg enden müßte in einer neuen Niederlage und in einer Massenabschlachtung der Arbeiter, ähnlich derjenigen nach der Pariser Kommune. 5

Braucht es meine ausdrückliche Versicherung, daß Marx diesem anarchistischen Blödsinn entgegentrat seit dem ersten Tag, wo er in seiner jetzigen Gestalt von Bakunin vorgebracht wurde? Die ganze innere Geschichte der Internationalen Arbeiter-Assoziation bezeugt es. Seit 1867 versuchten die Anarchisten, mit den infamsten Mitteln, die Führung der Internationale zu erobern; das Haupthinderniß in ihrem Wege war Marx. Das Ende des fünfjährigen Kampfes war, auf dem Haager Kongreß, September 1872, die Ausstoßung der Anarchisten aus der Internationale; und der Mann, der am meisten that, diese Ausstoßung durchzusetzen, war Marx. Unser alter Freund *F. A. Sorge* in Hoboken, der als Delegirter zugegen war, kann Ihnen, wenn Sie es wünschen, nähere Einzelheiten mittheüen. 10 15

Und nun zu Johann Most.

Wenn irgend Jemand behauptet, daß Most, seit er Anarchist geworden, mit Marx in irgend welcher Beziehung gestanden oder irgend welche Beihilfe von Marx erhalten habe, der ist entweder belogen oder ein Lügner mit Vorbedacht. Nach dem Erscheinen der ersten Nummer der Londoner Freiheit' hat Most Marx oder mich nicht mehr als einmal, höchstens zweimal besucht. Ebensovienig gingen wir zu ihm — wir haben ihn nicht einmal irgend- wie oder irgendwann zufällig getroffen. Wir haben zuletzt uns sogar gar nicht mehr auf sein Blatt abonniert, weil ,wirklich auch gar nichts' darin stand. Für seinen Anarchismus und seine anarchistische Taktik hatten wir dieselbe Verachtung, wie für die Leute, von denen er Beides gelernt hatte. 20 25

Als er noch in Deutschland war, veröffentlichte Most einen ,populären' Auszug aus Marx' ,Kapital'. Marx wurde ersucht, ihn für eine zweite Auflage durchzusehen. Ich that diese Arbeit gemeinsam mit Marx. Wir fanden, daß es unmöglich war, mehr als die allerschlimmsten Böcke von Most auszumerzen, wollten wir nicht das ganze Ding von Anfang bis Ende neu schreiben. Marx erlaubte auch blos, daß seine Verbesserungen hineingesetzt würden auf die ausdrückliche Bedingung hin, daß sein Name nie in irgend eine Verbindung gebracht würde selbst mit dieser verbesserten Ausgabe von Johann Most's Machwerk. 30 35

Sie können diesen Brief veröffentlichen, wenn es Ihnen so beliebt."

Von Amerika nach Italien.

Vor etwa zwei Jahren schickte ein junger Italiener, Herr *Achille Loria* aus 40

Mantua, ein von ihm verfaßtes Buch über Grundrente an Marx nebst einem deutsch geschriebenen Brief, worin er sich als dessen Schüler und Bewunderer kundgab; er korrespondirte auch noch einige Zeit mit ihm. Sommer 1882 kam er nach London und besuchte mich zweimal; das zweite Mal kam  
5 ich in den Fall, ihm ernstlich meine Meinung darüber zu sagen, daß er in einer inzwischen erschienenen Broschüre Marx den Vorwurf gemacht, er habe wissentlich falsch zitirt.

Jetzt schreibt dies bei den deutschen Kathedersozialisten seine Weisheit geholt habende Männlein einen Artikel über Marx in die „Nuova Antologia“  
10 und hat die Unverschämtheit, mir, „seinem hochverehrten Freunde“ (!!), einen Sonderabdruck einzuschicken. Worin die Unverschämtheit bestand, wird folgende Uebersetzung meiner Antwort zeigen (ich schrieb ihm in seiner Sprache, denn sein Deutsch ist immer noch wackeliger als mein Italienisch):

15 „Ich habe Ihr Schriftchen über Karl Marx erhalten. Es steht Ihnen frei, seine Lehren Ihrer allerschärfsten Kritik zu unterwerfen und sie sogar mißzuverstehen; es steht Ihnen frei, eine Biographie von Marx zu entwerfen, die ein reines Phantasiestück ist. Was Ihnen aber nicht freisteht und was ich nie irgend wem erlauben werde, das ist, den Charakter meines todten  
20 Freundes zu verleumden.

Schon in einem früheren Werk hatten Sie sich herausgenommen, Marx anzuklagen, er habe absichtlich falsch zitirt. Als Marx dies gelesen, verglich er seine und Ihre Zitate mit den Originalen und sagte mir, seine Zitate seien richtig, und wenn hier Jemand absichtlich falsch zitire, so seien Sie es. Und  
25 wenn ich sehe, wie Sie jetzt Marx zitiren, wie Sie die Schamlosigkeit haben, ihn von ‚Profit‘ sprechen zu lassen, da wo er von ‚Mehrwerth‘ spricht — wo er sich doch wiederholt gegen den Irrthum verwahrt, als ob das Beides dasselbe sei—(was übrigens Herr Moore und ich Ihnen bereits hier in London mündlich auseinandersetzten), so weiß ich, wem ich zu glauben habe und  
30 wer absichtlich falsch zitirt.

Aber das ist nur eine Lappalie verglichen mit Ihrer ‚festen und tiefen Ueberzeugung ... daß sie alle (die Lehren von Marx) beherrscht sind von einem bewußten Sophisma; daß Marx ‚sich nicht aufhalten ließ durch falsche Schlüsse, wohl wissend, daß sie falsch waren‘; daß ‚er oftmals ein  
35 Sophist war, der auf Kosten der Wahrheit bei der Negation der bestehenden Gesellschaft ankommen wollte‘, und daß er, wie Lamartine sagt, ‚mit Lügen und Wahrheiten spielte wie Kinder mit Knöcheln‘.

In Italien, das ein Land antiker Zivüisation ist, kann das vielleicht für ein Kompliment gelten. Auch unter den Kathedersozialisten gilt so etwas  
40 möglicherweise für ein großes Lob, da ja diese braven Professoren ihre zahllosen Systeme nie anders hätten zu Wege bringen können, als ‚auf

Kosten der Wahrheit'. Wir revolutionäre Kommunisten sehen die Sache anders an. Wir betrachten solche Behauptungen als infamierende Anklagen, und da wir wissen, daß sie erlogen sind, schleudern wir sie zurück auf ihren Urheber, der, selbst und allein, sich infamirt hat durch solche Erfindungen.

Mir scheint, es sei Ihre Pflicht gewesen, dem Publikum mitzutheilen, worin denn dieses berühmte ‚bewußte Sophisma‘ eigentlich besteht, das alle Lehren von Marx beherrscht. Aber ich suche es vergebens. Nagott! (Lombardischer Kraftausdruck für: gar nichts.)

Welche Zwergseele gehört dazu, sich einzubilden, ein Mann wie Marx habe ‚seinen Gegnern immer mit einem zweiten Bande gedroht‘, den zu schreiben ‚ihm auch nicht für einen Augenblick einfiel‘; daß dieser zweite Band nichts sei als ‚ein piffiges Auskunftsmittel von Marx, womit er wissenschaftlichen Argumenten aus dem Wege ging‘. Dieser zweite Band liegt vor und wird in Kurzem veröffentlicht. Dann werden Sie vielleicht auch endlich den Unterschied zwischen Mehrwerth und Profit begreifen lernen.

Eine deutsche Uebersetzung dieses Briefes wird in der nächsten Nummer des Züricher Sozialdemokrat' erscheinen.

Ich habe die Ehre, Sie zu grüßen mit allen den Gefühlen, welche Sie verdienen."

Hiermit genug für heute.

*Friedrich Engels.*

*London, 12. Mai 1883.*

**A N H A N G**

**Aufzeichnungen  
von Reden und Unterhaltungen, Interviews**

**Reden von Karl Marx und Friedrich Engels  
anlässlich des 36. Stiftungsfestes  
des Londoner Arbeiterbildungsvereins  
vom 7. Februar 1876**

**Aus einem von Carl Scharr verfaßten Bericht**

Der Volksstaat.  
Nr. 24, 27. Februar 1876

[...] Genosse **Carl Marx** kommt sodann auf das Wirken des Vereins seit dessen Gründung zu sprechen. Der Verein sei im Jahre 1840 von **Carl Schapper** in Gemeinschaft mit 6 anderen Gesinnungsgenossen gestiftet worden. In dem Vereine bestand eine Gesellschaft: „der Bund der Gerechten“, welcher in verschiedenen

5 Ländern seinen Sitz hatte, und gegen die Unterdrückung des Volkes eintrat. Betheiligte waren an der Gründung dieses Vereins 4 oder 5 Nationalitäten. Im Jahre 1845 sei ein Congreß nach London berufen worden, auf welchem das Communistische Manifest ausgearbeitet wurde und dessen Devise sei: „Proletarier aller Länder vereinigt euch!“

10 Marx giebt dann noch eine sehr interessante Schilderung über die damaligen Verbindungen und theilt mit, daß die Zahl der damaligen Mitglieder die Höhe zwischen 400—500 erreicht habe. Im März 1848 wurde der Verein durch die englische Regierung geschlossen, welche sonst nicht so leicht sich zu polizeilichen Maßregeln hinreißen läßt. Die Chartisten-Bewegung, welche eine große Stütze in dem Verein hatte, möge die Ursache zu dieser Schließung gewesen sein. Die Gesellschaft: „Bund der Ge-

15 rechtigkeit“ wurde 1849 aufgelöst, worauf viele Mitglieder nach Amerika übersiedelten. In den 50er Jahren arbeitete der Verein mehr für sich selbst, jedoch sei er immer eine Zufluchtsstätte für Verfolgte und Unterdrückte geblieben. Marx ging dann auf die gegenwärtige Bewegung ein und hob hervor, daß der Verein zu deren Hebung das Seinige beigetragen habe und es hoffentlich auch stets thun werde.

20 Genosse **Friedrich Engels** gedenkt dann zunächst eines treuen Vorkämpfers für Recht und Wahrheit, **Wilhelm Weitling**. Derselbe war eigentlich der Erste, welcher die communistische Idee in Deutschland zu verbreiten suchte. Er wurde von der Schweiz an die preußische Regierung ausgeliefert, die ihn längere Zeit im Gefängniß hielt, ohne einen Grund dafür zu haben. Weitling sei in Amerika gestorben. Sein Buch:

25 „Garantien der Harmonie und Freiheit“ sei auf Anrathen seiner Freunde erschienen. Ferner gedenkt Redner des Genossen **Moll**, welcher einer der ersten Mitglieder gewesen und in Süddeutschland im Kampf für die Freiheit gefallen sei. Redner kommt dann auf die Bewegung in Deutschland zu sprechen und meint, daß dieselbe eine

30 sozialistische Bewegung vorwärts gehen müsse, da Agitatoren wie Bismarck, Eulenburg und Tessedorf für dieselbe thätig seien. [...]

Genosse **WroblewsM** äußert sich in französischer Sprache folgendermaßen: So lange Polen leben werden, wird die große Bewegung der Arbeiter an ihnen Ver-

theidiger haben; sie werden durch Wort und That beweisen, daß ihr Platz da ist, wo für die Sache des Proletariats gekämpft wird. Redner bringt ein Hoch auf die Arbeiterbewegung aller Länder aus.

Genosse *Engels* übersetzt die Rede Wroblewsky's ins Deutsche und giebt dann einigen Aufschluß über dessen Wirken. Wroblewsky sei General und habe 1863 in 5  
der polnischen Revolution 2 russische Heere mit einer kleinen Schaar in Schach zu halten gewußt; er sei von der russischen Regierung zum Tode verurtheilt worden und unter mancherlei Gefahren nach Frankreich entkommen, wo er als Arbeiter sein Brod verdiente. Als die Commune von Paris sich erhob, habe er an den Kämpfen derselben 10  
Theil genommen und die Südseite von Paris vertheidigt; auch von den Versaillern zum Tode verurtheilt, sei er doch glücklich entkommen; er leide jetzt noch sehr an den empfangenen Wunden. [...]

**Account of an Interview with Karl Marx  
Published in the "Chicago Tribune"**

The Chicago Tribune.  
Nr. 6, 5. Januar 1879

**Karl Marx.**

*Interviews with the Corner-Stone of Modern Socialism.*

He Gives Some Information as to the Doings and Objects  
of Himself and His Disciples.

The Recent System of Land and Capital to Give Place  
to "a Higher Social Condition."

10 \_\_\_\_\_

Blood Will Flow, Because "No Great Movement Has Ever  
Been Inaugurated Without Bloodshed."

15 Bismarck "the Ridicule of AU Statesmen;"  
and the Rev. Joseph Cook "a Very Badly-Informed Man."

*Special Correspondence of The Tribune.*

London, Dec. 18.—In a little villa at Haverstock Hill, in the northwest portion of  
London, lives Karl Marx, the corner-stone of modern Socialism. He was exiled from  
20 his native country—Germany—in 1844, for propagating revolutionary theories. In 1848  
he returned, but in a few months was again exiled. He then took up his abode in Paris,  
but his political theories procured his expulsion from that city in 1849, and since that  
year his headquarters have been in London. His convictions have caused him trouble  
from the beginning. Judging from the appearance of his home, they certainly have



not brought him affluence. Persistently during all these years he has advocated his views with an earnestness which undoubtedly springs from a firm belief in them, and, however much we may deprecate their propagation, we cannot but respect to a certain extent the self-denial of the now venerable exile.

#### OUR CORRESPONDENT HAS CALLED UPON HIM

twice or thrice, and each time the Doctor was found in his library, with a book in one hand and a cigarette in the other. He must be over 70 years of age. His physique is well-knit, massive, and erect. He has the head of a man of intellect, and the features of a cultivated Jew. His hair and beard are long, and iron-gray in color. His eyes are glittering black, shaded by a pair of bushy eyebrows. To a stranger he shows extreme caution. A foreigner can generally gain admission; but the ancient-looking German woman who waits upon visitors has instructions to admit none who hail from the Fatherland, unless they bring letters of introduction. Once into his library, however, and, having fixed his one eye-glass in the corner of his eye, in order to take your intellectual breadth and depth, so to speak, he loses that self-restraint, and unfolds to you a knowledge of men and things throughout the world apt to interest one. And his conversation does not run in one groove, but is as varied as are the volumes upon his library shelves. A man can generally be judged by the books he reads, and you can form your own conclusions when I tell you a casual glance revealed Shakspeare, Dickens, Thackeray, Molière, Racine, Montaigne, Bacon, Goethe, Voltaire, Paine; English, American, French blue-books; works political and philosophical in Russian, German, Spanish, Italian, etc., etc. During my conversations I was struck with

#### HIS INTIMACY WITH AMERICAN QUESTIONS

which have been uppermost during the past twenty years. His knowledge of them, and the surprising accuracy with which he criticised our National and State legislation, impressed upon my mind the fact that he must have derived his information from inside sources. But, indeed, this knowledge is not confined to America, but is spread over the face of Europe. When speaking of his hobby,—Socialism,—he does not indulge in those melodramatic flights generally attributed to him, but dwells upon his Utopian plans for "the emancipation of the humanrace" with a gravity and an earnestness indicating a firm conviction in the realization of his theories, if not in this century, at least in the next.

Perhaps Dr. Karl Marx is better known in America as the author of "Capital," and the founder of the International Society, or at least its most prominent pillar. In the interview which follows, you will see what he says of this Society as it at present exists. However, in the meantime, I will give you a few extracts from the printed general rules of

#### THE INTERNATIONAL SOCIETY,

published in 1871, by order of the General Council, from which you can form an impartial judgment of its aims and ends. The preamble sets forth "That the emancipation of the working classes must be conquered by the working classes themselves; that the struggle for the emancipation of the working classes means not a struggle for class privileges and monopolies, but for equal rights and duties, and the abolition of all class rule; that the economical subjection of the man of labor to the monopolizer of the means of labor—that is, the sources of life—lies at the bottom of servitude in all

its forms, of all social misery, mental degradation, and political dependence; that all efforts aiming at the universal emancipation of the working classes have hitherto failed from want of solidarity between the manifold divisions of labor in each country," and the preamble calls for "the immediate combination of the still disconnected movements." It goes on to say that the International Association acknowledge "no rights without duties, no duties without rights,"—thus making every member a worker. The Association was formed at London "to afford a central medium of communication and co-operation between the Workingmen's Societies in the different countries, aiming at the same end, namely: the protection, advancement, and complete emancipation of the working classes." "Each member," the document further says, "of the International Association, on removing his domicile from one country to another, will receive the fraternal support of the associated workingmen."

#### THE SOCIETY CONSISTS

of a General Congress, which meets annually; a General Council, which forms "an international agency between the different national and local groups of the Association, so that the workingmen in one country can be constantly informed of the movements of their class in every other country." This Council receives and acts upon applications of new Branches or Sections to join the International, decides differences arising between the Sections, and, in fact, to use an American phrase, "runs the machine." The expenses of the General Council are defrayed by an annual contribution of an English penny per member. Then come the Federal Councils or Committees, and local Sections, in the various countries. The Federal Councils are bound to send one report at least every month to the General Council, and every three months a report on the administration and financial state of their respective branches. Whenever attacks against the Internationals are published, the nearest Branch or Committee is bound to send at once a copy of such publication to the General Council. The formation of Female Branches among the working classes is recommended.

#### THE GENERAL COUNCIL

comprises the following: R. Applegarth, M. J. Boon, Frederick Bradnick, G. H. Buttery, V. Delahaye, Eugène Dupont (on mission), William Hales, G. Harris, Hurliman, Jules Johannard, Harriet Law, Frederick Lessner, Lochner, Charles Longuet, C. Martin, Zévy Maurice, Henry Mayo, George Milner, Charles Murray, Pfander, John Roach, Riühl, Sadler, Cowell Stepney, Alfred Taylor, W. Townshend, E. Vailant, John Weston. The Corresponding Secretaries for the various countries are: Leo Frankel, for Austria and Hungary, A. Herman, Belgium; T. Mottershead, Denmark; A. Serraillier, France; Karl Marx, Germany and Russia; Charles Rochat, Holland; J. P. McDonnell, Ireland; Frederick Engels, Italy and Spain; Walery Wroblewski, Poland; Hermann Jung, Switzerland; J. G. Eccarius, United States; Le Moussu, for French branches of United States.

During my visit to Dr. Marx I alluded to the platform given by J. C. Bancroft Davis in his official report of 1877, as the clearest and most concise exposition of Socialism that I had seen. He said it was taken from the report of the Socialist reunion at Gotha, Germany, in May, 1875. The translation was incorrect, he said, and he

VOLUNTEERED A CORRECTION,

which I append as he dictated:

*First*—Universal, direct, and secret suffrage for all males over 20 years, for all elections, Municipal and State.

*Second*—Direct legislation by the people. War and peace to be made by direct popular vote. 5

*Third*—Universal obligation to militia duty. No standing army.

*Fourth*—Abolition of all special legislation regarding press-laws and public meetings.

*Fifth*—Legal remedies free of expense. Legal proceedings to be conducted by the people. 10

*Sixth*—Education to be by the State,—general, obligatory, and free. Freedom of science and religion.

*Seventh*—All indirect taxes to be abolished. Money to be raised for State and Municipal purposes by a direct progressive income tax. 15

*Eighth*—Freedom of combination among the working classes.

*Ninth*—*The* legal day of labor for men to be defined. The work of women to be limited, and that of children to be abolished.

*Tenth*—Sanitary laws for the protection of life and health of laborers, and regulation of their dwellings and places of labor, to be enforced by persons selected by them. 20

*Eleventh*—Suitable provision respecting prison-labor.

In Mr. Bancroft Davis' report there is

A TWELFTH CLAUSE,

the most important of all, which reads: "State aid and credit for industrial societies, under democratic direction." I asked the Doctor why he omitted this, and he replied: 25

"When the reunion took place at Gotha, in 1875, there existed a division among the Social Democrats. The one wing were partisans of Lassalle; the others, those who had accepted in general the programme of the International organization, and were called the Eisenach party. That twelfth point was not placed on the platform, but placed in the general introduction by way of concession to the Lassallians. Afterwards it was never spoken of. Mr. Davis does not say that it was placed in the programme as a compromise having no particular significance, but gravely puts it in as one of the cardinal principles of the programme." 30

"But," I said, "Socialists generally look upon the transformation of the means of labor into the common property of society as the grand climax of the movement." 35

"Yes; we say that this will be the outcome of the movement, but it will be a question of time, of education, and the institution of a higher social status."

"This platform," I remarked, "applies only to Germany and one or two other countries." 40

"Ah!" he returned, "if you draw your conclusions from nothing but this, you know nothing of the activity of the party. Many of its points have no significance outside of Germany. Spain, Russia, England, and America have platforms suited to their peculiar difficulties. The only similarity in them is the end to be attained." 45

"And that is the supremacy of labor?"

"That is the

#### EMANCIPATION OF LABOR."

"Do European Socialists look upon the movement in America as a serious one?"

"Yes; it is the natural outcome of the country's development. It has been said that  
5 the movement has been imported by foreigners. When labor movements became disagreeable in England, fifty years ago, the same thing was said; and that was long before Socialism was spoken of. In America, only since 1857 has the labor movement become conspicuous. Then Trades-Unions began to flourish; then Trades-Assemblies were formed, in which the workers in different industries united; and after that  
10 came National Labor Unions. If you consider this chronological progress, you will see that Socialism has sprung up in that country without the aid of foreigners, and was merely caused by the concentration of capital and the changed relations between the workmen and their employers."

"Now," asked our correspondent, "what has Socialism done so far?"

15 "Two things," he returned. "Socialists have shown the general universal struggle between capital and labor,—

#### THE COSMOPOLITAN CHARACTER,

in one word—and consequenly tried to bring about an understanding between the workmen in the different countries, which became more necessary as the capitalists  
20 became more cosmopolitan in hiring labor, pitting foreign against native labor not only in America, but in England, France, and Germany. International relations sprang up at once between the workingmen in the different countries, showing that Socialism was not merely a local, but an international problem, to be solved by the international action of workmen. The working classes moved spontaneously, without knowing  
25 what the ends of the movement will be. The Socialists invent no movement, but merely tell the workmen what its character and its ends will be."

"Which means the overthrowing of the present social system," I interrupted.

"This system of land and capital in the hands of employers, on the one hand," he continued, "and the mere working power in the hands of the laborers to sell as a  
30 commodity, we claim is merely an historical phase, which will pass away and give place to

#### A HIGHER SOCIAL CONDITION.

We see everywhere a division of society. The antagonism of the two classes goes hand in hand with the development of the industrial resources of modern countries.  
35 From a Socialistic standpoint the means already exist to revolutionize the present historical phase. Upon Trades-Unions, in many countries, have been built political organizations. In America the need of an independent Workingmen's party has been made manifest. They can no longer trust politicians. Rings and cliques have seized upon the Legislature, and politics has been made a trade. But America is not alone  
40 in this, only its people are more decisive than Europeans. Things come to the surface quicker. There is less cant and hypocrisy than there is on this side of the ocean."

I asked him to give me a reason for the rapid growth of the Socialistic party in Germany, when he replied: "The present Socialistic party came last. Theirs was not the Utopian scheme which made some headway in France and England. The German  
45 mind is given to theorizing, more than that of other peoples. From previous experience

the Germans evolved something practical. This modern capitalistic system, you must recollect, is quite new in Germany in comparison to other States. Questions were raised which had become almost antiquated in France and England, and political influences to which these States had yielded sprang into life when the working classes of Germany had become imbued with Socialistic theories. Therefore, from the beginning almost of modern industrial development, they have formed an

INDEPENDENT POLITICAL PARTY.

They had their own representatives in the German Parliament. There was no party to oppose the policy of the Government, and this devolved upon them. To trace the course of the party would take a long time; but I may say this: that, if the middle classes of Germany were not the greatest cowards, distinct from the middle classes of America and England, all the political work against the Government should have been done by them."

I asked him a question regarding the numerical strength of the Lassalians in the ranks of the Internationalists.

"The party of Lassalle," he replied, "does not exist. Of course there are some believers in our ranks, but the number is small. Lassalle anticipated our general principles. When he commenced to move after the reaction of 1848, he fancied that he could more successfully revive the movement by advocating co-operation of the workmen in industrial enterprises. It was to stir them into activity. He looked upon this merely as a means to the real end of the movement. I have letters from him to this effect."

"You would call it his nostrum?"

"Exactly. He called upon Bismarck, told him what he designed, and Bismarck encouraged Lassalle's course at that time in every possible way."

"What was his object?"

"He wished to use the working classes as a set-off against the middle classes who instigated the troubles of 1848."

"It is said that you are the head and front of Socialism, Doctor, and from your villa here pull the wires of all the associations, revolutions, etc., now going on. What do you say about it?"

The old gentleman smiled: "I know it.

IT IS VERY ABSURD;

yet it has a comic side. For two months previous to the attempt of Hoedel, Bismarck complained in his *North German Gazette* that I was in league with Father Beckx, the leader of the Jesuit movement, and that we were keeping the Socialist movement in such a condition that he could do nothing with it."

"But your International Society in London directs the movement?"

"The International Society has outlived its usefulness and exists no longer. It did exist and direct the movement; but the growth of Socialism of late years has been so great that its existence has become unnecessary. Newspapers have been started in the various countries. These are interchanged. That is about the only connection the parties in the different countries have with one another. The International Society, in the first instance, was created to bring the workmen together, and show the advisability of effecting organization among their various nationalities. The interests

## Account of an Interview with Karl Marx · Published in the „Chicago Tribune“

of each party in the different countries have no similarity. This spectre of the Internationalist leaders sitting at London is a mere invention. It is true that we dictated to foreign societies when the Internationalist organization was first accomplished. We were forced to exclude some Sections in New York, among them one in which

5 Madam Woodhull was conspicuous. That was in 1871. There are several American politicians—I will not name them—who wish to trade in the movement. They are well known to American Socialists."

"You and your followers, Dr. Marx, have been credited with all sorts of incendiary speeches against religion. Of course you would like to see the whole system

10 destroyed, root and branch."

"We know," he replied after a moment's hesitation, "that violent measures against religion are nonsense; but this is an opinion: as Socialism grows,

## RELIGION WILL DISAPPEAR.

Its disappearance must be done by social development, in which education must play

15 a great part."

"The Rev. Joseph Cook, of Boston—you know him—"

"We heard of him; a very badly informed man upon the subject of Socialism."

"In a lecture lately upon the subject, he said: 'Karl Marx is credited now with saying that, in the United States, and in Great Britain, and perhaps in France, a reform of

20 labor will occur without bloody revolution, but that blood must be shed in Germany, and in Russia, and in Italy, and in Austria.' "

"No Socialist," remarked the Doctor, smiling, "need predict that there will be a bloody revolution in Russia, Germany, Austria, and possibly in Italy if the Italians keep on in the policy they are now pursuing. The deeds of the French Revolution

25 may be enacted again in those countries. That is apparent to any political student. But those revolutions will be made by the majority. No revolution can be made by a party,

## BUT BY A NATION."

"The reverend gentleman alluded to," I remarked, "gave an extract from a letter

30 which he said you addressed to the Communists of Paris in 1871. Here it is: 'We are as yet but 3,000,000 at most. In twenty years we shall be 50,000,000-100,000,000 perhaps. Then the world will belong to us, for it will be not only Paris, Lyons, Marseilles, which will rise against odious capital, but Berlin, Munich, Dresden, London, Liverpool, Manchester, Brussels, St. Petersburg, New York,—in short, the

35 whole world. And before this new insurrection, such as history has not yet known, the past will disappear like a hideous nightmare; for the popular conflagration, kindled at a hundred points at once, will destroy even its memory.' Now, Doctor, I suppose you admit the authorship of that extract?"

"I never wrote a word of it. I never write

40 SUCH MELODRAMATIC NONSENSE.

I am very careful what I do write. That was put in *Le Figaro*, over my signature, about that time. There were hundreds of the same kind of letters flying about then. I wrote to the London *Times* and declared they were forgeries; but, if I denied everything that has been said and written of me, I would require a score of secretaries."

45 "But you have written in sympathy with the Paris Communists?"

"Certainly I have, in consideration of what was written of them in leading articles; but the correspondence from Paris in English papers is quite sufficient to refute the blunders propagated in editorials. The Commune killed only about sixty people; Marshal MacMahon and his slaughtering army killed over 60,000. There has never been a movement so slandered as that of the Commune." 5

"Well, then, to carry out the principles of Socialism do its believers advocate assassination and bloodshed?"

"No great movement," Karl Marx answered, "has ever been inaugurated  
WITHOUT BLOODSHED.

The independence of America was won by bloodshed, Napoleon captured France 10  
through a bloody process, and he was overthrown by the same means. Italy, England,  
Germany, and every other country gives proof of this, and as for assassination," he  
went on to say, "it is not a new thing, I need scarcely say. Orsini tried to kill Napoleon;  
Kings have killed more than anybody else; the Jesuits have killed; the Puritans killed  
at the time of Cromwell. These deeds were all done or attempted before Socialism 15  
was known. Every attempt, however, now made upon a Royal or State individual  
is attributed to Socialism. The Socialists would regret very much the death of the  
German Emperor at the present time. He is very useful where he is; and Bismarck  
has done more for the cause than any other statesman, by driving things to ex-  
tremes." 20

I asked Dr. Marx

#### WHAT HE THOUGHT OF BISMARCK.

He replied that "Napoleon was considered a genius until he fell; then he was called  
a fool. Bismarck will follow in his wake. He began by building up a despotism under  
the plea of unification. His course has been plain to all. The last move is but an 25  
attempted imitation of a coup d'etat; but it will fail. The Socialists of Germany, as  
of France, protested against the war of 1870 as merely dynastic. They issued manifes-  
toes foretelling the German people that, if they allowed the pretended war of defense  
to be turned into a war of conquest, they would be punished by the establishment  
of military despotism and the ruthless oppression of the productive masses. The 30  
Social Democratic party in Germany, thereupon holding meetings and publishing  
manifestoes for an honorable peace with France, were at once prosecuted by the  
Prussian Government, and many of the leaders imprisoned. Still their Deputies alone  
dared to protest, and very vigorously too, in the German Reichstag, against the  
forcible annexation of French provinces. However, Bismarck carried his policy by 35  
force, and people spoke of the genius of a Bismarck. The war was fought, and, when  
he could make no more conquests, he was called upon for original ideas, and he has  
signally failed. The people began to lose faith in him. His popularity was on the wane.  
He needs money, and the State needs it. Under a sham Constitution he has taxed  
the people for his military and unification plans until he can tax them no longer, and 40  
now he seeks to do it with no Constitution at all. For the purpose of levying as he  
chooses, he has raised the ghost of Socialism, and has done everything in his power

#### TO CREATE AN EMEUTE."

"You have continual advices from Berlin?"

"Yes," he said; "my friends keep me well advised. It is in a perfectly quiet state, 45

and Bismarck is disappointed. He has expelled forty-eight prominent men,—among them Deputies Hasselmann and Fritzsche, and Rackow, Baumann, and Auer, of the *Freie Presse*. These men kept the workmen of Berlin quiet. Bismarck knew this. He also knew that there were 75,000 workmen in that city upon the verge of starvation. Once those leaders were gone, he was confident that the mob would rise, and that would be the cue for a carnival of slaughter. The screws would then be put upon the whole German Empire; his pet theory of blood and iron would then have full sway, and taxation could be levied to any extent. So far no erneute has occurred, and he stands to-day confounded at the situation and the ridicule of all statesmen." H.



**Sir Mountstuart Elphinstone Grant Duff**  
**Account of a Talk with Karl Marx**  
**Aus einem Brief an Kronprinzessin Victoria**

[[1]]Febr.1. 1879

Madam.

Your Imperial Highness, when I last had the honor of seeing you, chanced to express some curiosity about Carl Marx and to ask me if I knew him. I resolved accordingly to take the first opportunity of making his acquaintance ; but that opportunity did not 5 arise till yesterday when I met him at luncheon and spent three hours in his company.

He is a short rather small man with grey hair and beard which contrast strangely with a still dark moustache. The face is somewhat round, the forehead well shaped and filled up—the eye rather hard but the whole expression rather pleasant than 10 not [[2]] by no means that of a gentleman who is in the habit of eating babies in their cradles—which is I daresay the view which the Police takes of him.

His talk was that of a well-informed nay learned man—much interested in Comparative Grammar which had led him into the Old Slavonic and other out of the way studies and was varied by many quaint turns and little bits of dry humour, as when 15 speaking of Hesekiel's life of Prince Bismarck he always referred to it, by way of contrast to Dr. Busch's book as the *Old Testament*.

It was all very *positif* slightly cynical—without any appearance of enthusiasm—interesting and often, as I thought, showing very correct ideas when he was conversing of the past or the present; but vague and unsatisfactory when he turned to 20 the future. |

[[3]] He looks, not unreasonably, for a great and not distant crash in Russia thinks it will begin by reforms from above which the old bad edifice will not be able to bear and which will lead to its tumbling down altogether. As to what would take its place he had evidently no clear idea, except that for a long time Russia would be unable 25 to exercise any influence in Europe.

Next he thinks that the movement will spread to Germany taking there the form of a revolt against the existing military system.

To my question 'But how can you expect the army to rise against its commanders he replied—you forget that in Germany now the army and the Nation are nearly 30 identical. These Socialists you hear about are trained soldiers like anybody else. You must not think of the standing army only. You must think of the Landwehr—and even in the standing army there is much discontent. Never was an army in which [[4]] the severity of the discipline led to so many suicides. The step from shooting oneself to shooting one's officer is not long and an example of the kind once set is soon 35 followed.

Sept. 1, 1879

Madam

Your Imperial Highness,  
when I last had the honor of seeing  
you, chanced to express some curiosity  
about Carl Marx & to ask me if I  
knew him. I resolved accordingly to  
take the first opportunity of making  
his acquaintance, but that opportunity  
did not arise till yesterday when  
I met him at luncheon & spent three  
hours in his company.

He is a short rather small man  
with grey hair & beard which contrast  
~~rather~~ strangely with a still dark complexion.  
The face is ~~rather~~ <sup>somewhat</sup> ~~angular~~ <sup>rounded</sup> the forehead  
well shaped & filled up - <sup>the eye rather hard but</sup> the whole  
impression rather pleasant than not.

But supposing I said the rulers of Europe came to an understanding amongst themselves for a reduction of armaments which might greatly relieve the burden on the people what would become of the Revolution which you expect it one day to bring about?

5 'Ah was his answer they can't do that. All sorts of fears and jealousies will make that impossible. The burden will grow worse and worse as science advances for the improvements in the Art of Destruction will keep pace with its advance and every year more and more will have to be devoted to costly engines of war. It is a vicious circle—there is no escape from it. ||[5] But I said you have never yet had a serious  
10 popular rising unless there was really great misery. You have no idea he rejoined how terrible has been the crisis through which Germany has been passing in these last five years.

Well I said supposing that your Revolution has taken place and that you have your  
15 Republican form of Government—it is still a long long way to the realization of the special ideas of yourself and your friends. Doubtless he answered but all great movements are slow. It would merely be a step to better things as your Revolution of 1688 was—a mere stage on the road.

The above will give Your Imperial Highness a fair idea of the kind ||[6] of ideas about the near future of Europe which are working in his mind.

20 They are too dreamy to be dangerous except just in so far as the situation with its mad expenditure on armaments is obviously and undoubtedly dangerous.

If however within the next decade the rulers of Europe have not found means of dealing with this evil without any warning from attempted revolution I for one shall despair of the future of humanity at least on this continent.

25 In the course of conversation Carl Marx spoke several times both of Your Imperial Highness and of the Crown Prince and invariably with due respect and propriety. Even in the case of eminent individuals of whom he by no means spoke with respect there was no trace of bitterness or savagery—plenty acrid and dissolvent criticism but nothing of the Marat tone, |

30 ||[7] I Of the horrible things that have been connected with the International he spoke as any respectable man would have done.

One thing which he mentioned showed the dangers to which exiles who have got a revolutionary name are exposed. The wretched man Nobiling, he had learned, had when in England intended to come to see him. If he had done so he said I should  
35 certainly have admitted him for he would have sent in his card as an employé of the Dresden Bureau of Statistics and as I occupy myself with Statistics it would have interested me to talk with him—What a pleasant position I should have been in he added if he *had* come to see me!!'

40 Altogether my impression of Marx, allowing for his being at the opposite pole of opinion from ||[8] oneself was not at all unfavourable and I would gladly meet him again. It will not be he, who whether he wishes it or not will turn the world upside down.

—————*l*

**John Swinton**  
**Account of an Interview with Karl Marx**  
**Published in the "Sun"**

The Sun.  
Nr.6, 6.September 1880

**Karl Marx.**

One of the most remarkable men of the day, who has played an inscrutable but puissant part in the revolutionary politics of the past forty years, is Karl Marx. A man without desire for show or fame, caring nothing for the fanfaronade of life or the pretence of power, without haste and without rest, a man of strong, broad, elevated mind, full of far-reaching projects, logical methods, and practical aims, he has stood and yet stands behind more of the earthquakes which have convulsed nations and destroyed thrones, and do now menace and appal crowned heads and established frauds, than any other man in Europe, not excepting Joseph Mazzini himself. The student of Berlin, the critic of Hegelianism, the editor of papers, and the old-time correspondent of the *New York Tribune*, he showed his qualities and his spirit; the founder and master spirit of the once dreaded International and the author of "Capital," he has been expelled from half the countries of Europe, proscribed in nearly all of them, and for thirty years past has found refuge in London. He was at Ramsgate, the great seashore resort of the Londoners, while I was in London, and there I found him in his cottage, with his family of two generations. The saintly-faced, sweet-voiced, graceful woman of suavity who welcomed me at the door was evidently the mistress of the house and the wife of Karl Marx. And is this massive-headed, generous-featured, courtly, kindly man of 60, with the bushy masses of long revelling gray hair, Karl Marx? His dialogue reminded me of that of Socrates—so free, so sweeping, so creative, so incisive, so genuine—with its sardonic touches, its gleams of humor, and its sportive merriment. He spoke of the political forces and popular movements of the various countries of Europe—the vast current of the spirit of Russia, the motions of the German mind, the action of France, the immobility of England. He spoke hopefully of Russia, philosophically of Germany, cheerfully of France, and sombrelly of England—referring contemptuously to the "atomistic reforms" over which the Liberals of the British Parliament spend their time. Surveying the European world, country after country, indicating the features and the developments and the personages of the surface and under the surface, he showed that things were working toward ends which will assuredly be realized. I was often surprised as he spoke. It was evident that this man, of whom so little is seen or heard, is deep in the times, and that, from the Neva to the Seine, from the Urals to the Pyrenees, his hand is at

work preparing the way for the new advent. Nor is his work wasted now any more than it has been in the past, during which so many desirable changes have been brought about, so many heroic struggles have been seen, and the French republic has been set up on the heights. As he spoke, the question I had put, "Why are you doing  
5 nothing now?" was seen to be a question of the unlearned, and one to which he could not make direct answer. Inquiring why his great work "Capital," the seed field of so many crops, had not been put into English as it has been put into Russian and French from the original German, he seemed unable to tell, but said that a proposition for an English translation had come to him from New York. He said that that book  
10 was but a fragment, a single part of a work in three parts, two of the parts being yet unpublished, the full trilogy being "Land," "Capital," "Credit," the last part, he said, being largely illustrated from the United States, where credit has had such an amazing development. Mr. Marx is an observer of American action, and his remarks upon some of the formative and substantive forces of American life were full of suggestive-  
15 ness. By the way, in referring to his "Capital," he said that any one who might desire to read it would find the French translation much superior in many ways to the German original. Mr. Marx referred to Henri Rochefort the Frenchman, and in his talk of some of his dead disciples, the stormy Bakunin, the brilliant Lassalle, and others, I could see how his genius had taken hold of men who, under other circum-  
20 stances, might have directed the course of history.

The afternoon is waning toward the long twilight of an English summer evening as Mr. Marx discourses, and he proposes a walk through the seaside town and along the shore to the beach, upon which we see many thousand people, largely children, disporting themselves. Here we find **On** the sands his family party—the wife, who  
25 had already welcomed me, his two daughters with their children, and his two sons-in-law, one of whom is a Professor in King's College, London, and the other, I believe, a man of letters. It was a delightful party—about ten in all—the father of the two young wives, who were happy with their children, and the grandmother of the children, rich in the joysomeness and serenity of her wifely nature. Not less finely than Victor Hugo  
30 himself does Karl Marx understand the art of being a grandfather; but, more fortunate than Hugo, the married children of Marx live to cheer his years. Toward nightfall he and his sons-in-law part from their families to pass an hour with their American guest. And the talk was of the world, and of man, and of time, and of ideas, as our glasses tinkled over the sea. The railway train waits for no man, and night is at hand.  
35 Over the thought of the babblement and rack of the age and the ages, over the talk of the day and the scenes of the evening, arose in my mind one question touching upon the final law of being, for which I would seek answer from this sage. Going down to the depth of language, and rising to the height of emphasis, during an inter-space of silence, I interrogated the revolutionist and philosopher in these fateful  
40 words, "What is?" And it seemed as though his mind were inverted for a moment while he looked upon the roaring sea in front and the restless multitude upon the beach. "What is?" I had inquired, to which, in deep and solemn tone, he replied: "Struggle!"

At first it seemed as though I had heard the echo of despair; but, peradventure,  
45 it was the law of life.

**Dubiosa**

## Mitteilung über das Eingehen der „Egalite“

Der Sozialdemokrat.  
Nr. 11, 8. März 1883

Das Redaktions-Komitee der „**Egalite**“ hatte mit einem Drucker einen Vertrag auf zwei Jahre abgeschlossen, wonach dieser die Kosten übernahm und den Gewinn zur Hälfte mit der Redaktion theilte. 6000 Exemplare verkauft, deckten die Kosten. Die erste-Nummer verkaufte sich sofort zu 3800 Exemplaren. Aber bei der dritten  
5 Nummer schon erklärte der Drucker, er wolle nicht länger Geld zahlen für die Verbreitung von Ideen, die er nicht theile, er werde nur noch Satz und Papier zahlen, das Uebrige müsse die Redaktion zuschießen. Verweis auf den Kontrakt half nicht. Annehmen oder das Blatt hört auf (c'est à prendre ou à laisser). Dafür überließ er denn endlich der Redaktion die Einnahme aus den Annoncen und den Verkauf  
10 außerhalb Paris. Vier Tage später erklärte der Drucker, auch das müsse aufhören, die Redaktion müsse das Blatt für ihre Rechnung übernehmen. Da dieser gerade die Mittel hiefür fehlten, war das Blatt damit verurtheilt. Die Redaktion wird den Mann wegen Kontraktbruch verklagen, aber das Blatt bleibt begraben. Das ganze Geheimniß ist, daß der Mann ein großes *orleanistisches* Blatt zu drucken bekommt und ihm  
15 offenbar vorgeschrieben ist, er müsse zuerst die verdammten Sozialisten, die das Verbrechen begangen hatten, Konfiskation des Vermögens der Orleans zu befürworten, an die Luft setzen.

**Übersetzungen von Marx-Engels-Arbeiten  
durch dritte Personen**



**Karl Marx/Friedrich Engels**  
**Предисловие ко второму русскому изданию**  
**«Манифеста Коммунистической Партии».**  
Übersetzung aus dem Deutschen  
von G.W. Plechanow

**Предисловіе авторовъ къ русскому издашю.**

Первое русское издаше «Манифеста коммунистической партш», въ переводе Бакунина, появилось въ начала шестидесятыхъ годовъ, въ типографія «Колокола». Въ то время русское издаше манифеста могло казаться на Западе не более, какъ литературнымъ курьезомъ. Въ настоящее время такой взглядъ былъ бы уже невозможенъ. До какой степени ограниченную область распространения имѣло, въ перюдъ перваго появлетя манифеста (Декабрь 1847 г.), движете пролетаріата, лучше всего показышаетъ последняя его глава: «Отношеніе коммунистовъ къ различнымъ оппозиционньш партиямъ въ различныхъ странахъ.» Въ ней недостаетъ именно Россш и Соединенныхъ Штатовъ. Это было время, когда Россш являлась послѣднимъ большимъ резервомъ всей европейской реакш. Эмигранш въ Соединенные Штаты поглощала излишекъ силъ европейскаго пролетаріата. Обь эти страны снабжали Европу сырьемъ и служили въ то же время рынкомъ для сбыта ея промышленныхъ произведений. Обь онъ являлись, следовательно, такъ или иначе, оплотомъ общественнаго строя Европы.

До какой степени изменилось это теперь! Именно европейская эмиграция способствовала колоссальному развитію земледѣлш въ Северной Америке, которое своей конкуренщей, колеблетъ крупное и мелкое европейское землевладѣше въ самыхъ его основаяхъ. Она дала, кроме того, Соединеннымъ Штатамъ возможность взяться за эксплуатацію ихъ богатыхъ источниковъ промышленнаго развитія въ такихъ размѣрахъ и съ такою энерпей, которые въ короткое время должны положить конецъ промышленной монополия Западной Европы. Оба эти обстоятельства въздѣйствуютъ, въ революционномъ смысла, и на Америку. Мелкая и средняя поземельная собственность фермеровъ, основа всего ея политическаго строя, побеждается мало по малу конкуренщей громадныхъ фермъ; въ то же время въ промышленныхъ округахъ впервые развивается многочисленный пролетаріатъ и баснословная концентращ капиталовъ.

Перейдемъ къ Россш. Въ перюдъ револющ 1848—49 года не только европейские монархи, но и европейское буржуа находили въ русскомъ вмешательствѣ единственное спасете противъ только-что собравшагося съ силами

**Arbeiten anderer Autoren,  
die unter Mitwirkung von Marx und Engels  
verfaßt wurden**

пролетаргата. Царя провозгласили главою европейской реакш. Теперь онъ — содержащийся въ Гатчинъ военнопленный револющ, и Россія представляет собою передовой отрядъ револющоннаго движеша въ Европъ.

Задачей Коммунистическаго манифеста было провозгласить неизбежно — предстоящее разложение современной буржуазной собственности. Но, 5  
рядомъ съ быстро развивающейся капиталистической горячкой и только теперь образующейся буржуазной поземельной собственностью, мы находимъ въ Россш большую половину земли въ общинномъ владъши крестьянъ.

Спрашивается теперь: можетъ ли русская община — эта, правда, сильно уже разрушенная форма первобытнаго коллективнаго владъша землю — 10  
непосредственно перейти въ высшую, коммунистическую форму землевладъша? Или, напротивъ, она должна пройти сначала тотъ же процессъ разложения, который опредѣлили собою историческое развитие Запада?

Единственный, возможный въ настоящее время, отвѣтъ на этотъ вопросъ заключается въ слдующемъ. Если русская револющя послужитъ сигналомъ 15  
рабочей револющ на Западѣ, такъ что объ онъ пополнять другъ друга, то современное русское землевладше можетъ явиться исходнымъ пунктомъ коммунистическаго развитая.

Карль Марксъ. Фридрихъ Энгельсъ.

Лондонъ, 21 Января 1882 г.

20

**Maltman Barry**  
**Mr. Gladstone and Russian Intrigue**

The Whitehall Review.  
3. Februar 1877

|214| **Mr. Gladstone and Russian Intrigue.**

In his contribution to the November number of the *Contemporary Review*, entitled "Russian Policy and Deeds in Turkestan," Mr. *Gladstone* gave, as he said, "(1) the accusation from the work of Mr. *Schuyler*"—which, as shown by the *Pall Mall Gazette*, he garbled "in a way so audaciously dishonest that we stand amazed at it"—and "(2) the defence as," he said, "I find it supplied by a letter recently published in the *Daily News*, with the signature of 'A Russian,' which, as I learn from a friend, has the sanction of General *Gorloff*, Russian Military *Attaché* in London." The letter of "A Russian" culminated in a cynical denial of the authenticity of General *Kaufmann's* "diabolical" order to General *Golowatcheff* for the utter extermination of the settlements of the Yomuds and their families, and the confiscation of their herds and property. Mr. *Schuyler*, in a letter to the *Times*, finally disposed of "A Russian." But let us return to Mr. *Gladstone*. His above-quoted lines betray a child-like simplicity which is very touching, no doubt, in a person of his age, but very unusual in an experienced statesman. Most men of the world would look with suspicion upon evidence tendered by Russians to disprove Russian atrocities, even if that evidence were "sanctioned" by a creature of the Russian Government. But Mr. *Gladstone* is himself so truthful and straightforward that he cannot suppose the existence of deceit or duplicity in others—at all events in agents of the Russian Embassy—and so he called upon the English people to confide with him in the veracious testimony of "A Russian" and the disinterested "sanction" of General *Gorloff*.

As there is very much more in this matter than lies upon the surface, we make no apology for putting the subjoined questions, which we should like to have categorically answered by those whose duty it is to reply to them.

25 In the first place, then, it would be interesting to know if the letter of "A Russian," to which Mr. *Gladstone* referred in the *Contemporary Review*, was written, or, if not written, "inspired," by General *Gorloff*!

Secondly, did Mr. *Gladstone* know of the existence of that letter before it was sent to the *Daily News* for publication in that journal?

30 Thirdly, is it true that, in its original form, the letter "sanctioned" by the Russian Military *Attaché* at the Court of St. James's attempted to reply to the *Pall Mall Gazette* and the other leading opponents of Russia in the English Press?

Fourthly, was the letter of "A Russian" ever submitted to Mr. *Gladstone* for revision?

Fifthly, did Mr. *Gladstone* condescend to use any of the statements in the *original* letter of "A Russian" in order to strengthen his own arguments in his *Contemporary Review* article?

5

It may or it may not be true that General *Gorloff*, who is supposed to have been the writer of the letter in question, ambitious of winning the favour of his Imperial master, at first intended to append his own signature to that interesting document, which was seen through by many directly it appeared; but, presuming him to have ingeniously resolved upon such a course, we have no doubt that his more wary chief, Count *Schouvaloff*, would have formally prohibited him, if indeed he did not prohibit him, from doing so.

10

Were Madame *Novikoff* liberty to speak, she could unquestionably throw much light upon this subject, which requires considerable explanation. She could tell us, for instance, whether or no it was arranged that two letters should be sent to the *Daily News*—whether or no General *Gorloff* should indite one ("A Russian") and Madame *Novikoff* the other ("Another Russian"). Such knowledge would be deeply interesting at this moment, when all the mysterious and unscrupulous resources of Russian diplomacy are being called into requisition to cover the seemingly irretrievable defeat of Muscovite "policy" at Constantinople. More interesting still would it be to know if Mr. *Gladstone* was asked to quote those two curious letters as evidence in support of his strenuous and otherwise unaccountably persistent denials of the Russian atrocities in Turkestan—those fiendish barbarities concerning which we have had independent testimony such as that of Mr. *Schuyler* and Captain *Bumaby*.

20

In any case, the whole matter calls for immediate and full explanation. There are ugly rumours current concerning the endeavours made by the *Czar's* agents to "noble" a portion of the English Press, the freedom and liberty of which means the freedom and liberty of the English People; but we refuse to believe for a single moment that any of our newspapers would lend themselves as the advocates of Russia or of any other country, no matter what the proffered bribe might be. Nor can we readily believe that any Englishman, whatsoever his position, would be so blind and reckless of results as to permit himself to be ensnared by the flimsy artifices of a Russian emissary of either sex. |

25

30

**Maltman Barry**  
**Mr. Gladstone**

Vanity Fair.  
Nr.435, 3. März 1877

|126| **Mr. Gladstone.**

When we remember the immense personal influence still exercised by Mr. Gladstone in this country, we feel that no apology is necessary for a somewhat close examination of his most recent political exploits. In view, moreover, of the Parliamentary discussions on the Eastern Question (in which the ex-Premier takes to himself the leading part), and of the dangers to the peace of Europe which lie hidden in the secret movements of Russian diplomacy, it is incumbent on those who, by whatever accident, have come into possession of a knowledge of these movements, to make that knowledge public, even if the process should involve the political ruin of an otherwise estimable and distinguished statesman. At other times, and under other circumstances, past services and personal considerations might be permitted to exercise their usual sway. At present, however, that is impossible. The interests at stake are not only national—they are European—and to listen in such a case to any other monitor than truth and justice would be, indeed, an act of criminal weakness.

It will be remembered that, in a recent issue, the leading journal published an extract from a letter in which Mr. Gladstone was charged with having written certain letters to Madame Novikoff, a notorious agent of the Russian Embassy in London, which letters || 127| were alleged to be of a compromising character. Appended to this extract our contemporary gave Mr. Gladstone's reply to a gentleman in Sheffield who had asked the ex-leader of the Liberal Party for an explanation. That reply was as follows:—

"January 18, 1877.

*Sir*—To your obliging letter I must reply in haste. The extract you have kindly sent me appears to me to embody one of those vulgar intrusions into private life which are commonly attended with unscrupulous rashness in assertion. That any correspondent of mine on the Eastern Question is in possession of such letters as it describes is entirely false. I cannot appear in print in such a matter, but the assertion I have just made may be freely repeated on my authority.—Yours very faithfully,

**W. E. Gladstone."**

On the day following the publication of these matters in the *Times*, the *Daily News*, which is probably not altogether ignorant about them, rebuked its great neighbour for mentioning them. But somehow or other "murder will out."

It will be observed that Mr. Gladstone does not at all deny his co-operation and

correspondence with a Russian agent at a time when he, an ex-Premier, was, in the middle of a tremendous European crisis, making the Eastern Question the vehicle of an hysterically passionate party warfare against the responsible head of the British Government. This of itself is a fact worthy of notice. But what he denied is, if we understand him rightly, the compromising character of his correspondence—a denial backed only by a cheap sneer at (the supposed) "vulgar intrusion into private life," and (the alleged) "unscrupulous rashness in assertion." Mr. Gladstone says that this connection of his with Madame Novikoff is a matter in which he "cannot appear in print;" and we are disposed to agree with him, but for reasons very different to those which he seeks to convey. Everybody knows how prone the right hon. gentleman is to "appear in print" on matters of every kind, from vaccination to Papal infallibility; and it is, therefore, rather puzzling to find him dumb upon a point affecting his own personal honour. And it cannot be in consequence of a general vow of silence in respect to these and similar matters, for it was only the other evening that he referred to, and denied, an absurd statement which had been made by a provincial newspaper to the effect that he had entered into a conspiracy with Lord Beaconsfield to dethrone the Queen and replace her by the Prince of Wales. Surely if it was worth while to notice from his place in Parliament a *canard* so obviously absurd, he might have spared five minutes and a halfpenny post-card for the refutation of a charge which, if more infamous, was also more likely to be believed. We are afraid that the ex-Premier is somewhat disingenuous in this matter, and that his chief object in mentioning the unlikely accusation was to discredit in the minds of his hearers that other accusation about which he "could not appear in print," but whose acceptance he secretly dreaded.

In designating Madame Novikoff as "a Russian agent," we mean no disrespect to that well-known lady. From mere patriotic motives she may have set up in London as an amateur diplomatist, with a view to promote, at a momentous crisis, the ends aimed at by her Government. But no Russian, male or female, if not desirous of expatriation or a journey to Siberia, could play such a part in London for a single week without having to submit to the control and the orders of the Russian Embassy—in a word, without becoming an unofficial agent of the Russian Government. And such, possibly, was the fate of Madame Novikoff, who, mindful of her Liberal friends at Moscow, would, perhaps, gladly, have dispensed with the personal visits of the late chief of the Russian Secret Police, Count Schouvaloff. But, apart from her relations with the Russian Embassy in London, Madame Novikoff maintained from the beginning a political correspondence with the headquarters at Kischeneff, where her brother, M. Kirejeff, serves as aide-de-camp to Prince Nicholas, the Commander-in-Chief of the Russian forces. M. Kirejeff is himself characterised in the "Black Book of Russia" (p. 8) as "a Russianiser of the Western provinces—a man who has spent all his life in warfare against Polish nationality, and who has found his only means of subsistence in pillaging the Poles." And, last but not least, Madame Novikoff entertained diplomatic relations with her brother-in-law, M. Novikoff, who so ingeniously combines with his functions as Russian Ambassador at Vienna those of head-centre of the innumerable Muscovite agents who beguile and betray the various Slav committees throughout Cis-leithanian Austria, Hungary, and Turkey.

This is the person with whom our ex-Premier was admittedly in close alliance, public and private, during the recent "atrocities" agitation, and for whose political intrigues he claims the aegis of "private life!" Surely Mr. Gladstone is presuming too far upon the simplicity of his countrymen in this matter. As long as women keep within  
5 their proper sphere of "private life," men will freely recognise and acknowledge the immunity from public criticism to which acts in private life are entitled. But when they venture into the arena of public politics, they, their allies, and their employers must be prepared to have their actions treated precisely as if they were the actions of men. Madame Novikoff, having made her conquest, hurried off the other day to  
10 Paris, to the aid of her trusty colleague, Troubitzkoi, who, with the same object, and by similar means, was attempting the conversion to Muscovitism of M. Thiers and M. Gambetta. Unfortunately, however, for the policy of St. Petersburg, and happily for that of Europe, French statesmen are not like English ones, and, in spite of the best efforts of these two distinguished lady diplomatists, it is to be feared that, so  
15 far as Paris is concerned, it has been a case of Love's Labour Lost.

The London *salon* of Madame Novikoff being frequented by a crowd of Englishmen, Frenchmen, Austrians, and others, and the lady being rather fond of parading her diplomatic successes before her guests—some ascribing this want of discretion to feminine vanity, others to the existence of a preconcerted and deliberate plan—the  
20 dealings of the British Numa with the Muscovite Egeria soon became *le secret de polichinelle*, to be got at without any "vulgar intrusion into private life." Indeed, for our own part, we have only to deal with the political functions of Madame Novikoff, though, we regret to say, quite the opposite line has been taken by her own compatriot, the fashionable novelist, Peter Boborikin.

Mr. Gladstone himself was too sincere to be discreet. It is true that to the first letter  
25 of Madame Novikoff, then a perfect stranger to him, he sent a reply written and signed by a third person; but this precaution was dispensed with in the subsequent progress of the correspondence. It is also true that, while directly appealing, in his *Contemporary Review* article on "Russian Policy and Deeds in Turkestan," to the "sanction"  
30 tion" of General Gorloff, he introduced Madame Novikoff under the modest mask of a nameless "friend." But when the climax of the pro-Russian agitation was reached, and its managers believed the overthrow of Lord Beaconsfield to be imminent, Mr. Gladstone, at the close of the St. James's Hall "Conference," left his seat, went up to Madame Novikoff, offered her his arm, and led her triumphantly through the  
35 bewildered crowd, in order to give them an earnest of the anti-Turkish alliance at last concluded between England and Russia, and thereby publicly acknowledged that his relations with that lady belong to the province of public life, and ought to be treated as matters of public concern. That also, we have no doubt, will be the opinion of the country when the nature of these relations has been more explicitly revealed.

40 ————— 1



**Maltman Barry**  
**The Great Agitator Unmasked**

Vanity Fair.  
Nr. 436, 10. März 1877

|142| **The Great Agitator Unmasked.**

In fulfilment of the promise implied in the concluding sentence of our last week's article on Mr. Gladstone, we now proceed to a further examination of the transactions which are alleged to have taken place between that right hon. gentleman and certain official and recognised agents of Russia in this country. Some of these transactions have been already published, and Mr. Gladstone, conscious, probably, that they were matters in which he "could not appear in print," has not yet ventured upon a contradiction. For example, a few weeks ago a very curious story was told by a well-informed journal about Mr. Gladstone's article in the *Contemporary Review* for November last, entitled "Russian Policy and Deeds in Turkestan." According to our contemporary, the secret history of that article is most remarkable. It will be remembered that shortly before Mr. Gladstone's contribution appeared, two letters were published in the *Daily News*, one signed "A Russian," and the other signed "Another Russian." It will also be remembered that the first of these letters was an attempt to discredit Mr. Schuyler's history of General Kaufmann's atrocious treatment of the Yomuds in Turkestan, and the second letter was in the same strain. And, lastly, it will be remembered that Mr. Gladstone in his *Contemporary Review* article, in which he also set himself the task of whitewashing the Russian general, appealed to these two letters in support of his denial of the trustworthy character of Mr. Schuyler's testimony in the matter. And, in the exuberance of his faith, and in order to dispel any lingering doubt which might still remain in the minds of his readers, Mr. Gladstone assured them that he had been "informed by a friend" that the letter of "A Russian" had "received the sanction of General Gorloff, the Russian Military Attaché in London." It is probable that when these confiding sentiments were read by Mr. Gladstone's countrymen the feelings uppermost in the breasts of the majority were those of wonder and compassion—compassion for the fast-fading intellect of a once great statesman, and wonder at the fatuous hope of so grossly imposing upon a whole nation. Very different, however, would have been the feelings of Mr. Gladstone's readers if they had known all the facts of the case. Whatever may be the faults of the ex-Premier, dissimulation has not hitherto been ranked amongst them. Indeed, it is notorious that his excessive frankness and sincerity were amongst his principal disqualifications for statesmanship in the judgment of his late chief, Lord Palmer-

ston. If Englishmen were asked to name the most single-minded of their great men, they would probably fix upon the member for Greenwich, and, to all appearances, there has been no chapter in the public life of that right hon. gentleman in which he has worn his heart upon his sleeve with more ostentation than in the recent "atrocious" agitation. How, then, must the simple, confiding British public be startled as well as shocked to learn—(1) that the letter of "A Russian" was actually written by that "General Gorloff, Russian Military Attaché in London," who, Mr. Gladstone was "informed," had "sanctioned" it; (2) that the letter of "Another Russian" was the production of Madame Novikoff, the "friend" who gave Mr. Gladstone the "information" that General Gorloff had "sanctioned" the letter of General Gorloff; and (3) that these facts *were known to Mr. Gladstone when he wrote his Contemporary Review article!* One fact more. Not only did Mr. Gladstone know that the letter of "A Russian" was written by General Gorloff; he knew also that General Gorloff was desirous of appending his own proper name to the letter, but was prohibited from doing so by Count Schouvaloff. And, finally, Mr. Gladstone himself *actually revised General Gorloff's letter*, striking out of it certain passages which endeavoured to reply to the *Pall Mall Gazette* and other opponents of Muscovitism in England, which task he reserved for his own article. It was, indeed, a deliberately arranged plan between Mr. Gladstone and Madame Novikoff that these two letters should first appear in the *Daily News*, and that he should afterwards appeal to their testimony in support of his denial of Russian atrocities in Turkestan. These are startling revelations, and are well calculated to sap the national confidence in emotional and humanitarian politicians; but it appears that even worse remains to be told. Amongst the watchwords of the Party of Progress all over the world the liberty and independence of the Press is perhaps the most sacred and imperative. In England we had thought the battle had been fought and won by our ancestors' ancestors. So universally, indeed, is this impression held by all classes of our countrymen, that to venture to hint at the corruption of our Fourth Estate is to offer an insult to the whole nation. And if the liberty of the Press should be held, if possible, more sacred at one time than at another, it is surely at a time like the present when the most tremendous issues are in the balance and many minds are confused by the blatant babble of a hungry pack of placemen. Yet—the fact is almost incredible—the moment we have described is the one that has been seized by an ex-Prime Minister to suggest to the agent of a foreign and traditionally hostile Power the corruption of a portion of the London Press! Most men would deem these accusations grave enough to require answering, but Mr. Gladstone, when applied to for an explanation, naively informs his too troublesome friends that they refer to matters about which he "cannot appear in print".

—————**1**

**Keyes O'Clery**  
**On Russian Persecutions of Poland**  
**Ausschnitt aus einer Rede vor dem britischen Unterhaus**  
**am 14. Mai 1877**

[...] [904] but had there been no other Christians who during the last few years had suffered outrage, horror, and cruelty? The right hon. Gentleman was a Member of the Government in 1863, during the height of the Russian persecutions of Poland; but beyond a despatch or two from Lord Russell protesting against the treatment of Poland, that Government had taken no action whatever, nor had the right hon. Gentleman ever since opened his mouth in condemnation of that persecution. Poland after the insurrection was guaranteed its *status* as if no insurrection had ever occurred. But Russia broke through every engagement made to Poland. Her autonomy was destroyed, and all the functionaries had been supplanted by Russians. Attacks the most systematic and determined were made, not only against the religion of the Polish Roman Catholics, but also upon their laws and property. No Popish subject had the power of selling his landed property. It could only be sold to Russian subjects, so that the land was so depreciated that it became utterly valueless to the Polish people. During the last 13 years the Russian Government had constantly attacked the religious liberties of the people. The Archbishop of Warsaw and one of the Bishops had been cast into prison. Another Bishop [905] had been sent to Siberia. The Roman Catholic convents had been suppressed, and all these cruelties had been committed simply because these Prelates had endeavoured to carry on the ministrations of their religion. Hon. Members who knew the history of Poland also knew how well she deserved that her autonomy should be recognized by Europe, and that she should be rescued from Russian oppression. Was there any justice or consistency in the right hon. Gentleman raising his voice in behalf of the Christians of Turkey and ignoring the persecution of the Christians of Poland? [...]

**Notiz zur Haltung des „Vorwärts“  
in bezug auf die Krisis in Frankreich  
Verfaßt unter Verwendung des Engelschen Briefes  
an Wilhelm Liebknecht vom 2. Juli 1877**

Vorwärts.  
Nr.80, 11.Juli 1877

*Aus Paris* wird uns geschrieben: Die Haltung des „Vorwärts“ in Bezug auf die Krisis in Frankreich hat hier vielfach Anstoß erregt, und ich selbst glaube nicht, daß dieselbe der Sachlage entspricht. Es ist **wahr** (!), der Conflict zwischen MacMahon und den „Republikanern“ **geht die Arbeiter zunächst nichts an**; das wissen diese auch (!) und sagen: A vous maintenant, M. M. les bourgeois, faites votre jeu! (Jetzt ist an **Euch** die Reihe, Ihr Herren Bourgeois! macht Euer Spiel!) Aber, **wenn** es zum Klappen kommt, werden die Arbeiter doch nicht neutral bleiben. Politische Neutralität beim Kampf ist für den französischen, namentlich den Pariser Arbeiter, einfach undenkbar. Uebrigens ist es auch für die Entwicklung Frankreichs von der höchsten

5

10 Wichtigkeit, daß die jetzige Pause bis zur nächsten Arbeiterbewegung unter dem Regime einer bürgerlichen Republik vorgeht, **wo die Gambetta und Compagnie sich blamiren**, statt, wie bisher, unter imperialistischem Druck, wo sie wieder populär werden und am Tage des Losbruchs wieder an die Spitze treten; daß endlich der in Frankreich sinnlos gewordene Streit um die Staatsform aufhört und die Republik als

15 das erscheint, was sie ist: **die klassische Form der Bourgeoissherrschaft**“fund **zugleich die ihrer hereinbrechenden Auflösung**. Uebrigens würde der Sieg der Reaktion in Frankreich auch nicht ohne schlimme Wirkungen auf Deutschland sein.

**Wilhelm Bios**  
**Newa und Boporus**  
**Auf der Grundlage eines Briefes von Friedrich Engels**

Hamburg-Altonaer Volksblatt.  
Nr. 150, 16. Dezember 1877

**Newa und Boporus.**

Plewna ist unter der eisernen Umarmung des alten Tottleben gefallen. Aber der Name Plewna wird für das moskowitische Czarenthum ein Donnerwort bleiben und man wird im russischen Hauptquartier jedenfalls etwas weniger siegesfroh sein, als die von der „Cultur“ des Rubels beleckte Presse uns glauben machen möchte. Plewna hat bewiesen, was die Türken in der Defensive leisten können. 5

Daß mit dem Falle von Plewna eine neue Wendung in dem ganzen Verlauf des Orientkrieges eingetreten ist, steht fest. Die Türkei hat ihren besten General und ihr bestes Heer verloren. Aber Plewna hat die Russen bis fast Mitte Dezember aufgehalten und das ist eine Thatsache, die jetzt, da die Frage: Winterfeldzug oder nicht? sich aufdrängt, zu tief eingreifender Bedeutung gelangt. Wenn die Russen jetzt noch ihren so heiß ersehnten Vormarsch über den Balkan antreten wollen, so kann ihnen der Winter übel mitspielen. Wenn ganz Bulgarien verschneit und verregnet ist, wenn die Donau mit Eis geht, wird die Verpflegung und Versorgung des russischen Heeres eine ungemein schwierige sein und der Winterfeldzug könnte leicht zu einer furchtbaren Lehre für „kecke Reitergenerale“ werden. 15

All dieses in Erwägung gezogen, bleibt nicht ausgeschlossen, daß die Türkei, resp. deren Regierung, durch die zwei Niederlagen von Kars und von Plewna sich einschüchtern läßt und sich den russischen Waffenerfolgen unterwirft. Das Letztere däucht uns sogar sehr wahrscheinlich, wenn in Constantinopel die bisherigen „Macher“ am Ruder bleiben, dieselben ledernen alten Kriegs- und Staatsräthe, welche Suleiman zu dem wahnsinnigen Sturm auf den Schipkapaß zwangen und Mehemed Ali mitten aus seinen Operationen heraus abriefen, so daß keine Harmonie in die türkischen Bewegungen gebracht werden konnte. Es gährt tief unter den Massen in Constantinopel und so ist es nicht unmöglich, daß der Fall Plewna's auch den Fall Mahmud Damat Pascha's nach sich zieht. Mahmud Damat ist der Hauptträger der alten verfaulten Hof- und Serailpartei, die von dem einstigen byzantinischen Kaiserthum die Verlotterung, die Sucht nach Intrigue, die dumme Anmaßung und das starre Zopfthum geerbt hat. Mahmud Damat und sein Anhang opfern lieber drei Viertel der Türkei, wenn sie nur in Constantinopel ihre alte korrupte Wirthschaft fortsetzen können. Wenn die neue kriegerische Wendung den Sturz des Mahmud Damat herbeiführt, und eine Regierung an's Ruder kommt, die den Muth hat, sich 20 25 30

zu vertheidigen, dann können sich die Dinge leicht so gestalten, daß mit Plewna gar nicht so sehr viel für die Türkei verloren ist. Allerdings ist die Aufgabe Plewna's, die Russen möglichst lange aufzuhalten, mit unverhältnißmäßig großen Opfern gelöst worden.

- 5     Aber die Türkei hat noch Constantinopel, und diese ungeheure Stadt kann sich wehren, wenn eine Regierung darin sitzt, die Energie und Muth in sich fühlt. Constantinopel ist schwerer zu belagern als Paris. Herr *von Moltke*, gewiß eine Capacitai in solchen Dingen, sagt in seinen orientalischen Briefen, daß zur Eroberung von Constantinopel drei Heere und zwei Flotten nothwendig sind. Wollen die Russen  
10 Constantinopel im Winter belagern? Das kann ihnen leicht eine Armee kosten, denn wovon wollen sie leben? Und an Constantinopel können die Türken erst recht beweisen, wie geschickt sie in der Vertheidigung sind.

Alles dies, wiederholen wir, schließt nicht aus, daß die türkische Regierung, eingeschüchtert durch die schreckende Wirkung ihrer Niederlagen, sich in's Bockshorn

- 15 jagen läßt und mit einem „Frieden“ hineinfällt.

So fassen wir die Situation auf. Selbstverständlich schwärmen wir für keines der beiden Systeme, die da auf den Schlachtfeldern von Bulgarien und Armenien sich bekämpfen. Es sind zwei alte Despotien, die mit dem Geist der Zeit in crassem Widerspruch stehen. Wir sind weit entfernt, zur Verherrlichung der „Helden“, die  
20 in dem schauerlichen Kriegsdrama figuriren, auch nur einen Deut beitragen zu wollen. Massenmord bleibt eben Massenmord.

Aber mit diesem Krieg werden die beiden alten Despotien abwirthschaften. Die türkische Verfassung, wenn sie auch noch so schlecht ist, die Reformideen Midhat's u. s. w. kündigen an, daß das „Reich des Propheten“ vorüber ist. Und wenn der Fall  
25 von Plewna den Sturz der alten Serails- und Eunuchenwirthschaft nach sich zieht, wird man am Bosphorus bald noch ganz andere Dinge sehen.

Und hinter dieser Umgestaltung kann Rußland nicht zurückbleiben. Die Türken haben es erreicht — wenn auch ohne ihren Willen — daß in Rußland eine Umwälzung unausbleiblich ist. Rußland kann nach diesem Kriege nicht länger ohne Verfassung  
30 bleiben; sie verweigern wollen, heißt in Rußland so viel als die Revolution heraufbeschwören.

Und wenn erst aus Petersburg der Wind von 1789 weht, dann werden noch verschiedene Vöglein im „europäischen Concert“ andere Melodien pfeifen lernen!

## **Programme minimum du Programme socialiste (Projet)**

Le Précurseur.  
Nr.25, 19. Juni 1880

### **Programme politique.**

1. Abolition de toutes les lois sur la presse, les droits de réunion, d'association, et surtout celle atteignant l'association internationale. Suppression du livret, — cette mise en carte de la classe ouvrière, — de tous les articles du Code qui établissent l'infériorité de l'ouvrier.
2. Suppression du budget des cultes et retour à la nation des biens dits de main-morte, meubles ou immeubles, appartenant aux corporations religieuses (décret de la Commune, du 2 avril 1871).
3. Armement général de la nation.
4. La commune maîtresse de l'administration et de la police.

### **Programme économique.**

1. Réduction légale de la journée de travail à huit heures pour les adultes ; interdiction du travail des enfants dans les ateliers privés, au-dessous de 14 ans ; et de 14 à 18 ans réduction légale de la journée de travail à six heures.
2. Minimum légal des salaires.
3. Egalité des salaires pour les deux sexes.
4. Instruction scientifique et technologique de tous les enfants, mis pour leur entretien à la charge de la société, représentée par l'État et par la Commune.
5. Suppression de toute immixtion des employeurs dans l'administration des caisses ouvrières, de secours mutuels, de prévoyance, etc., restituées à l'administration exclusive des ouvriers.
6. Responsabilité des patrons en matière d'accidents, garantie par un cautionnement versé par l'employeur, proportionnel au nombre des ouvriers employés et des dangers que présente l'industrie.
7. Intervention des ouvriers dans les règlements spéciaux des divers ateliers. — Suppression du droit usurpé par les patrons de frapper d'une pénalité quelconque leurs ouvriers, sous forme d'amendes ou de retenues sur les salaires.  
(Décret de la Commune du 27 avril 1871).

Programme minimum du Programme socialiste (Projet)

8. Revision de tous les contrats ayant aliéné la propriété publique, de la Banque, des chemins de fer, des mines, etc.

Confier l'exploitation de tous les ateliers de l'Etat aux ouvriers qui y travaillent.

9. Abolition de tous les impôts indirects et transformation de tous les impôts directs en un impôt progressif sur les revenus dépassant 3000 francs et sur les héritages dépassant 20000 francs.



**Paul Lafargue**  
**Projet de Manifeste du Parti Ouvrier Français**  
**avec des notes de Karl Marx**

**Manifeste du parti ouvrier français**

La révolution commerciale et industrielle, qui depuis plusieurs siècles bouleverse les assises économiques de la société et transforme les relations sociales, nécessita au siècle dernier le déplacement de la vieille Aristocratie nobiliaire ; elle nécessite aujourd'hui tout aussi impérieusement le déplacement de la nouvelle aristocratie ploutocratique. 5

Le parti ouvrier, le seul parti politique, qui représente les intérêts économiques du Prolétariat et qui sera un des promoteurs de cette révolution sociale, pour grouper les forces éparses du Prolétariat et rallier à sa cause les membres des couches inférieures de la Bourgeoisie, qui doivent bénéficier de cette révolution, croit le moment venu de formuler son manifeste. 10 15

I

— Développement de la propriété industrielle. —

a) *Marche de la Révolution industrielle* 20

Décrire marche théorique —

L'influence de la concurrence internationale —

— La marche que suit la révolution industrielle est connue et peut être étudiée autour de nous dans toutes ses phases. — Au début le producteur est maître de son instrument de travail et du produit de son travail. Dès que le capitaliste intervient dans la production, il agglomère les producteurs et les instruments de travail dans un atelier commun, ou s'il les laisse temporairement 25

Etablir qu'il y a  
différentes étapes et  
que toutes les indus-  
tries ne sont pas  
5 parvenues au même  
degré, et que par  
conséquent il faut  
une solution diffé-  
rente suivant les  
10 différentes [...]  
L'œuvre bourgeoise  
était de dépouil-  
ler l'ouvrier de toute  
propriété — L'œuvre  
15 de la révolution est  
de le réintégrer dans  
sa propriété

disséminés dans les faubourgs ou la campagne, ainsi que  
dans l'industrie du tissage, il fournit la matière première  
et devient maître du produit. Dans l'un et dans l'autre  
cas le travailleur de producteur libre est devenu pro-  
ducteur salarié.

Dans l'atelier commun ou coopératif, commence la  
division du travail parmi les producteurs

20

agglomérés, puis la mécanique saisit et modifie l'ins-  
trument de travail ; l'outil quitte la main de l'artisan et  
devient partie intégrante d'une machine; et la ma-  
chine mue d'abord par l'homme, l'âne ou le cheval, le  
vent ou l'eau, finit par l'être par la vapeur.

25

L'instrument de travail devenu compliqué, gigan-  
tesque et d'une valeur énorme, n'est plus et ne peut plus  
être **individuellement** possédé par le producteur ainsi  
que c'était le cas quand il était simple, petit et de peu  
de valeur. Il **pass**e temporairement **||[2]** **dans** la propriété  
du capitaliste individuel ou associé.

30

Cette marche est fatale — Aux siècles derniers les  
maîtres des corporations se sont dressés pour entraver  
cette transformation et la révolution bourgeoise les a  
brisés; les ouvriers, prévoyant instinctivement les  
misères sans nombre qui allaient s'abattre sur eux et leur  
famille, se sont révoltés et ont brisé les machines ; mais  
35 la faim, renforcée par les baïonnettes de l'Etat, les a  
courbés. De nos jours la bourgeoisie industrielle qui  
n'est que l'instrument inconscient de cette transfor-  
mation s'abrite derrière le système protectionniste et l'in-  
fériorité des salaires français pour ne pas mettre son  
40 outillage à la hauteur des progrès réalisés.\* Le progrès

35

40

" Quelques exemples sont nécessaires. Jean Dollfus, un des plus grands fabricants de l'industrie  
cotonnière, dans sa brochure — *Plus de prohibitions sur les filés de coton*, 1853, disait que les  
métiers renvideurs, inventés en 1825, étaient déjà appliqués dans toutes les filatures de l'An-  
gleterre et qu'en 1853 la *Société industrielle de Mulhouse* décernait la première médaille pour  
45 le premier assortiment considérable qui ait été fait dans les départements de l'Est. «La main-

de l'industrie ne doit se faire que tant qu'il est en harmonie avec l'intérêt du capitaliste.

Les industriels au lieu de faire payer à leurs ouvriers l'infériorité de leur outillage par plus de travail et moins de salaire seront obligés d'employer une partie des profits qu'ils leur dérobent à perfectionner l'outillage au lieu de le gaspiller en jouissances individuelles.

10

15

Presque toujours l'intérêt privé du capitaliste est opposé aux progrès de l'outillage mécanique : soit bêtise ou avarice.

20

/[3]/ Mais ces deux causes tendent à disparaître. Sous l'impulsion de la propagande des socialistes, qui recourront aux grèves et à l'action législative, les salaires monteront et les heures de travail diminueront. Le régime protectionniste que les patrons les plus cyniquement exploiteurs prétendent ne soutenir que dans l'intérêt de leurs misérables ouvriers est fortement

25

30

d'œuvre, ajoute-t-il, étant en France meilleur marché qu'en Angleterre, nous n'avons pas le même avantage que les anglais à employer ces nouveaux métiers.» — Louis Reybaud, dans ses *Etudes sur le régime des manufactures — Le Coton*, constatait en 1868 que sur 1700 000 métiers à filer, 200000 à peine étaient du modèle perfectionné et que la machine Heilman pour le peignage de la laine, inventée en France avant 1848 était d'un usage courant dans le Lancashire tandis qu'en 1853 on n'en était en France qu'à des essais ; et remarquait : « C'est en général sur les conditions de la main-d'œuvre que se règle cette révolution dans les méthodes du travail. Tant que la main de l'homme fournit ses services à bas prix on la prodigue, on cherche à l'épargner quand ses services deviennent plus coûteux.» ... «Des calculs très exacts, continuait-il, montrent que les salaires français dans la Normandie et la Flandre sont 12 et 15 %, dans l'Alsace, 20 % et les Vosges 30 % au-dessous des salaires anglais.» — Cette infériorité des salaires qui condamnait les ouvriers à la misère et retardait les progrès de l'outillage, créait les fortunes scandaleuses des fabricants. J.Dollfus estime que de 1850 à 1853 les bénéfices moyens de la filature n'ont pas été moins [de] 60 c. par kil., « qui ont rendu 40 % de bénéfices nets c. à d. plus que la façon totale ... avec de tels bénéfices, après 3 ou 4 années seulement un établissement peut être amorti...»

35

40

45

5 ébranlé, et cédera dans un avenir plus ou moins prochain aux efforts combinés du haut commerce qui puise une nouvelle vie dans le grand commerce international et des grands propriétaires fonciers, qui condamnés au système libre échangiste pour leurs produits, ne peuvent se consoler de voir leurs confrères en exploitation mettre des droits d'entrée sur les machines qu'ils emploient et sur les vêtements que portent leurs ouvriers.

10 Les industriels alors au lieu de faire payer à leurs ouvriers l'infériorité de l'outillage par plus de travail et moins de salaires, emploieront une partie des énormes profits qu'ils leur dérobent non à des jouissances individuelles, mais au perfectionnement de l'outillage.

15 D'ailleurs en dépit de ces causes spéciales, la marche progressive de l'outillage industriel s'est accomplie en France, grâce à l'action du Marché international. Une des phases les plus révolutionnaires de la production capitaliste, est celle où le marché national devenant trop étroit pour la production croissante, les produits sont forcés de s'exporter sur les marchés étrangers. Entrant en lutte avec les produits étrangers, il faut que les fabricants français bon gré, mal gré perfectionnent leur outillage pour diminuer leurs frais de production. |

20  
25 **I [4] I** Rien ne peut enrayer la révolution industrielle.

b) *Misères sociales qu'occasionne  
la révolution industrielle*

30 Mais le Bourgeois avant même l'établissement de la grande industrie a exproprié l'artisan de toute possession sur son produit.

35 Du moment où le producteur arriva à ne plus posséder le produit de son travail et son instrument de travail et à n'avoir pour toute marchandise que sa force-travail, la tempête des misères sociales s'est déchaînée sur lui et sa famille.

40 Dans certaines industries comme le tissage à la main, la fabrication de la dentelle etc., l'instrument de travail est possédé par le producteur, et la production conserve encore la forme domestique : souvent encore elles sont complémentaires du travail agricole. Le producteur cherche par leur combinaison à équilibrer le budget de ses moyens d'existence. Ces industries ont été préconisées par les économistes philanthropes comme un moyen de conserver la famille ouvrière, détruite par le travail de l'atelier, tandis qu'elles ne sont pour le ca-

pitaliste qui n'a qu'à fournir la matière première qu'un moyen d'assujettir à son joug toute la famille ouvrière jusque dans le foyer domestique et de réduire les salaires, qui sont complétés par le travail agricole. Les artisans, qui vivent isolés, ne peuvent établir entre eux aucune entente pour régler la main-d'œuvre, qui malgré

\*) note piquage d'once sa supériorité, est des moins rétribuées.\*-1

Et ce travail est des plus incertains et variables, car le marchand qui se décore du titre de *fabricant*, quoique pour tout atelier il ne possède qu'un comptoir, augmente, diminue, ou suspend la distribution de la matière première selon les saisons et l'état du marché. L'histoire de l'industrie dentellière est le martyrologe des femmes et des filles de la classe ouvrière, torturées pour la satisfaction des goûts les plus frivoles et ridicules des classes régnautes. Une population ouvrière de 125000 dentellières, selon J. Simon, et de 220 000 selon Reybaud a vécu pendant des années avec un salaire variant de 40c. à 1.25 pour 12 et 16 heures de travail quotidien." 10 15 20

(Citer Dr.Haxo dentellière des Vosges.)

Malgré les avantages que présente le travail domestique aux capitalistes, qui n'ont pas besoin d'immobiliser un capital pour l'érection de l'atelier commun et l'achat des instruments de travail, il est condamné à être déplacé par l'atelier coopératif, la forme essentielle de la production capitaliste. C'est dans l'atelier commun seul que peut s'accomplir la révolution industrielle. 25

\*) Il faut lire les Economistes de la première moitié du siècle, Sismondi, Villermé, Blanqui (l'académicien) pour avoir une idée des misères qui présidèrent à la genèse de la grande industrie mécanique, et c'est

L'atelier commun sous la direction capitaliste est l'encasement de la grande masse de la classe ouvrière, est la destruction de la famille ouvrière, est l'exploitation directe et implacable de la nation ouvrière, abrutie par le travail le plus avilissant et le plus prolongé. L'atelier capitaliste 30

(«Citer Audiganne — et Beaulieu). (I—3) (Voir page 5)

v — Toute la morale bourgeoise s'est hérissée contre *piquage d'once*, dans l'industrie de la soie et de la laine. (Voir circulaire du 4 Septembre 1862 de la Chambre de Commerce d'Elbeuf). Cette saisie de matières premières n'était pour l'ouvrier qu'un moyen de compenser l'insuffisance de ses salaires. Mais comment qualifier les vols honteux que pratiquaient les fabricants et leurs commis ? — 35 40 45

ce que les Bourgeois  
ont appelé le règne  
de l'Egalité — la  
réalisation des  
5 droits de l'homme.

est l'enfer du Prolétariat. C'est chez les Economistes et écrivains bourgeois que nous allons chercher la description des misères qui ont été le lot des producteurs sous le règne bourgeois.\*\*

— *Villermé* — *Blanqui* — Molinari page 101. *Presse 21 Mai 1880.* -

10

Ces misères ne sont ni locales, ni nationales, nous les trouverons de même dans l'enquête officielle anglaise, elles ne sont pas passagères, si elles s'atténuent pendant un moment, elles reviennent à l'état aigu soit par l'effet des crises industrielles ou des progrès de la mécanique.\*)

\*\* Mais il ne faut pas  
croire que ces misè-  
15 res sont destinées à  
disparaître, voici ce  
que dit à ce sujet un  
des Economistes les  
plus officiels. «Moli-  
20 nari »

Cette misère de la classe ouvrière est fatale, rien, ni réformes politiques, ni réformes économiques ne pourra l'atténuer d'une manière permanente tant que l'appropriation capitaliste des instruments de travail et des produits de travail durera.

25

La production capitaliste ne s'établit qu'en engendrant la misère des producteurs ; et la misère des producteurs devient la condition essentielle du développement de la richesse capitaliste. Les profits qui constituent la richesse du capitaliste ne sont que du travail non payé et les profits sont d'autant plus grands que les salaires sont plus abaissés et ||[6] la journée de travail plus prolongée, et c'est la surpopulation industrielle, qu'Engels a appelée *l'armée de réserve du travail*, qu'emploie le capitaliste pour ramener les demandes ouvrières au bas niveau de ses exigences. — Pour recruter son armée industrielle, la Bourgeoisie capitaliste a affranchi l'artisan des liens du servage et de la corporation, les a attirés en masse dans ses centres industriels, les a importés des régions avoisinantes des pays étrangers sous les promesses de hauts salaires les plus fallacieuses. A Mulhouse, ce pays d'élection de la philanthropie industrielle, on fonda *l'Auberge des indigents* pour accueillir, nourrir, loger et procurer du travail aux nouveaux arrivants;

30

35

(1) En note. Avant 48  
les ouvriers des  
fabriques de gomme,  
des huileries, des  
40 savonneries de  
Marseille et d'Aix se  
recrutaient dans les  
montagnes du Forez  
et du Piedmont. Ces  
45 malheureux payés 60

et 30fr. le mois, mangeaient et cou- chaient dans l'ate- lier, se relayant nuit et jour. Le métier était si pénible et si peu rétribué que les ouvriers du pays le refusaient.	5
Mais les ouvriers Européens ne suffi- sent plus. La bour- geoisie capitaliste se retourne vers l'Asie, vers ce fonds inépu- sable d'hommes à exploiter.	10
et partout où cette population industrielle était nomade et turbulente, on a, comme dans les Districts miniers de Saône-et-Loire, facilité les moyens de s'établir en permanence en lui bâtissant des cités ouvrières, lui fondant des marmites, des asiles, des sociétés de se- cours mutuels et autres institutions d'une bienfaisance utilitaire.	20
La condition misérable des ouvriers Européens ne suffit plus aux Capitalistes français. Les Economistes bourgeois ont discuté sérieusement à la <i>société d'Eco- nomie politique</i> , le 5 mai, la possibilité d'introduire en Europe comme en Australie et en Amérique, les ouvriers chinois et le système des coolies qui n'est qu'un esclavage renforcé. «Le Chinois, a dit M.Simonin, ingénieur civil des mines, a démontré expérimentale- ment que le travailleur manuel peut vivre et faire des économies en se contentant d'un salaire modique.» M. P. L. Beaulieu, le directeur de <i>l'Economiste français</i> a dit: «Les exigences souvent exagérées des ouvriers Européens finiront par amener en Europe les hommes de la Chine, de l'Inde et du Japon, dont on connaît la sobriété.»	25
«— L'administra- teur républicain» qu'ils viennent ces bons chinois —	40
La machine crée elle-même une surpopula- tion.	45

5       \*\*' En note. Ce Simo-  
ninin qui a mis sur le  
tapis cette discus-  
sion, qui est rédac-  
teur de la France,  
est un des plus  
10   grands pieds plats  
qui existent — Voici  
ce qu'en 1866 il  
disait — J'ai rendu  
compte de cette  
15   séance dans l'Éga-  
lité du [9 juin 1880].  
Quelques amis m'ont  
reproché la forme  
brutale avec laquelle  
20   j'avais répondu.

25   \*' Toutes les pana-  
cées philanthropi-  
ques, du Lt. D. Bona-  
parte, J. Simon,  
Gambetta, crédit  
30   gratuit, coopération  
de production, de  
consommation,  
participation aux  
bénéfices elles ont  
35   été essayées maintes  
et maintes fois avec  
l'aide de gouverne-  
ment et ont miséra-  
blement avorté.  
40   Rien, rien ne pour-  
ra, si ce n'est [.. .]

Voilà comme se  
présente le problème  
45   industriel —

Mais une surpopulation est créée par le perfection-  
nement de l'outillage. Toute invention mécanique jette  
sur le pavé une partie de la population ouvrière ; tout  
d'un certain temps le bon marché produit par cette  
nouvelle application mécanique agrandit le débouché,  
élargit l'atelier et procure du travail aux ouvriers qui  
avaient été déplacés, jusqu'au moment où une nouvelle  
invention ou une crise de surproduction vienne  
de nouveau les relancer dans

la rue. L'action de la production capitaliste sur la  
population ouvrière est celle d'une pompe aspi-  
rante et foulante. |

[[7]] Ce serait le comble de l'absurde, que de demander  
aux capitalistes de porter des palliatifs à cet état de  
choses. Le capitaliste ne vit, ne respire, ne sermueque  
pour faire des profits, et dût-il saigner à blanc l'Huma-  
nité toute entière pour gagner une pièce de

cent sous, il [le] ferait. D'ailleurs lui-même, quoiqu'il  
bénéficie des misères populaires, il est dominé par les  
forces économiques qu'il a mises en mouvement ; et [il]  
est autant leur jouet que les prolétaires ainsi que le



la petite propriété  
condamnée

la grande généra-  
lise la misère et il  
est impossible qu'il  
en soit autrement,  
tant que les forces  
de la production  
seront livrées.

\*' Quant aux prolé-  
taires de la grande  
industrie ils connais-  
sent leurs maux et  
savent que la seule  
solution possible est  
l'expropriation par  
la force.

démontrent les crises industrielles —\* Seul le Prolétariat  
s'emparant des pouvoirs politiques,

expropriant tous les capitalistes industriels, substi- 10  
tuant à la direction inhumaine, imbécile, frauduleuse  
et anarchique de la production sociale des capitalistes,  
une administration centrale, qui confiera aux ouvriers  
associés l'exploitation des ateliers communs, décapita- 15  
lisés, réglera la production, donnera une impulsion  
nouvelle aux forces économiques et mettra un terme  
aux misères de la classe ouvrière. Les misères de la  
classe ouvrière ne sont pas inhérentes à la production  
mécanique elle-même, mais à sa direction capitaliste. —  
De plus l'administration centrale se substituant aux 20  
marchands qui exploitent les artisans manuels travail-  
lant dans leur famille avec leur propre instrument, tout  
en respectant les habitudes acquises, facilitera le pas-  
sage des industries manuelles à la grande industrie. Les  
phases de cette transformation sont scientifiquement 25  
connues et peuvent être abrégées et adoucies par une  
direction intelligente. — Il n'y a pas à rechigner, cette  
transformation est fatale, et c'est aux artisans à choisir,  
à la faire sous le joug capitaliste et au profit des capi- 30  
talistes, ou avec l'aide d'une administration centrale  
contrôlée par le Prolétariat. \*' I

[[8]] Manifeste. —

— 3<sup>e</sup> section —

(Voir: p. 2 et la dernière  
page)

### III. *Evolution de la propriété financière*

Dans toute société capitaliste hautement développée,  
les entreprises industrielles et agricoles prennent de  
telles proportions que leur établissement présuppose  
l'accumulation individuelle d'un capital considérable. 40  
Et le capital ne s'accumule que par le dépouillement  
constant de la masse de la nation. Dans nombre de cas,

(chemins de fer, mines, exploitation agricole à l'américaine etc.) les capitaux accumulés individuellement sont insuffisants, et il faut agglomérer à l'aide de l'association par actions les capitaux individuels. — D'un  
5 autre côté, l'importance du capital mobile que nécessite toute exploitation capitaliste pour l'achat des matières premières et de forces-travail, la rapidité de l'abondance de la production, la lenteur d'écoulement des produits, l'étendue et l'éloignement des marchés, la difficulté de  
10 la rentrée des fonds, oblige tout capitaliste industriel pour maintenir et développer son entreprise à recourir constamment au crédit, c'est-à-dire, à des avances faites par le capital social. Ainsi donc la fortune sociale, c'est-à-dire, l'excédent sans cesse croissant de la production sur la consommation doit être ramassée et  
15 centralisée et toujours tenue en disponibilité pour être distribuée selon les besoins de la production et de l'échange. Cette double fonction de pompe aspirante et foulante des épargnes sociales est remplie par la finance moderne. La finance est devenue pour ainsi dire le cœur du système économique du Capitalisme.

Parce que ces deux fonctions vitales de la société — centralisation et distribution de l'épargne nationale—au lieu de devenir des fonctions sociales n'agissant que  
25 pour le bien-être commun, ont été confiées à des personnalités sans contrôle et sans responsabilité, les intérêts économiques et politiques de la société toute entière ont été livrés à quelques centaines d'individus de la pire espèce, « capables de tout et capables de rien » selon l'expression de Berryer. Après s'être emparé par  
30 des « voies criminelles criminelles... [^9]] des dépouilles des provinces, de la subsistance du peuple, et du patrimoine de l'Etat» [ils] les détiennent; en consacrent une partie à des profusions inouïes qui «insultent à la misère de la plupart des autres citoyens »\* et emploient  
35 l'autre sans discrimination à créer et à soutenir des exploitations industrielles nationales ou étrangères, parfois des plus insensées.

L'empire aida puissamment la Finance dans son action centralisatrice. Son système d'emprunts publics par petite coupure, que le ministre Bineau appelait la  
40 «démocratisation de la rente», en offrant aux petites bourses toujours méfiantes la garantie de l'Etat pour le

<sup>19</sup> Edit instituant la Chambre de Justice de 1716.

placement de leurs fonds, prépara le terrain pour la razzia financière, qu'exécutèrent les institutions de crédit. Celles-ci n'eurent plus qu'à allécher les petits bourgeois et les paysans propriétaires aussi sots que voraces avec l'appât de gros dividendes, de primes, de loteries. 5

<sup>2)</sup> L'empire fit plus ; il subventionna les institutions de Crédit par dizaines de millions, leur permit de disposer des fonds publics comme un banquier qui ferait du roulement; il mit au service du *Crédit foncier* les receveurs généraux et particuliers pour ramasser les épargnes campagnardes. |[10] Le *Crédit Mobilier*, ce chef-d'œuvre de la finance bonapartiste, à lui seul, en 15 ans, de 1852 à 1867 aspira et rejeta dans la circulation nationale et internationale un capital de près de quatre milliards et dans cet immense mouvement d'affaires ne figurent pas les emprunts d'Etat et de ville auxquels il prit part. En 10 ans ses 15 directeurs prélevèrent sur la fortune qui passait entre leurs mains 8 248 445 f. pour frais de direction ou 54989fr. par directeur et par an; sans compter les intérêts, les dividendes des actions qu'ils s'étaient adjugés comme prime d'invention et les profits qu'ils faisaient avec le maquignonnage des actions à la Bourse." 10 15 20

Les institutions de Crédit en donnant aux financiers le contrôle sur la fortune nationale mobilière, leur permirent d'accaparer l'administration d'une partie de la fortune immobilière (chemins de fer, usines métallurgiques, navigation à vapeur transocéanique etc.) et de lever des redevances sous titre d'intérêt, d'escompte etc ... sur l'autre partie qui pour se maintenir et se 25 30

<sup>2)</sup> Les épargnes ouvrières devinrent elles aussi la proie des financiers. «Les caisses d'épargne, dit. L.Reybaud dans *Le Fer et la Houille, (études sur le régime des manufactures, 1874)* ne renferment plus qu'une portion très réduite des économies populaires ; le reste va dans des spéculations. ... A Lyon, à Saint-Etienne, dans la vallée de Gier les victimes étaient surtout les ouvriers les plus intelligents, ceux qui gagnaient de forts salaires ... Les ouvriers figurent pour un contingent plus considérable qu'on ne croit... beaucoup me montraient tristement les titres morts ou dépréciés dans lesquels s'était abîmée leur petite fortune, naturellement leur choix s'était porté sur des affaires véreuses.... Voilà pourtant à quoi ont abouti ces débauches du crédit qui ont eu tant de prôneurs et de complices. En dispersant dans les aventures les épargnes du peuple on a diminué les garanties sociales que présentait leur stabilité et qui sait? donné peut-être *le goût d'une revanche* aux malheureux qui ont été victimes de ces indignes spéculations.» Les financiers ont dévoilé, mieux que tous les socialistes, le but caché des économistes qui prêchent l'épargne. 35 40

" Un spéculateur initié aux secrets de la coulisse, comme l'étaient les directeurs, opérant mois par mois, achetant au plus bas et vendant au plus haut pendant l'année 1853 aurait pu gagner avec 100 actions du Crédit mobilier, 162250 t. 45

5

*Exportation des capitaux*

10

développer doit faire appel au crédit. Avec l'argent du public, les financiers exploitent l'industrie et l'agriculture. Ainsi la Banque de France avec un capital action de **182V2** millions prélève annuellement des dîmes sur une circulation de près de dix milliards. (En 1873 le chiffre de ses opérations s'éleva à 16 milliards). Grâce à ce double système créditaire — crédit donné par le public aux institutions de crédit et crédit donné par celles-ci à l'industrie et à l'agriculture — les financiers pressurent les autres catégories des classes régnautes et les transforment en simples organismes d'extraction, chargés d'exploiter pour leur compte la classe ouvrière.

15

La finance moderne prend ses origines dans le système du Crédit public, c'est-à-dire, des dettes publiques dont Venise et Gênes posèrent au moyen-âge les premiers fondements mais qui ne fut introduit en France qu'en 1522 par le Chancelier Duprat. La dette publique renferme en soi un germe de progression automatique. |[11] ... «Les emprunts qui mettent les gouvernements en mesure de faire face aux dépenses extraordinaires sans que les contribuables s'en ressentent sur le champ entraînent à leur suite un surcroît d'impôts ; de l'autre côté cette surcharge d'impôts causée par l'accumulation des dettes successivement contractées contraint le gouvernement en cas de nouvelles dépenses extraordinaires d'avoir recours à de nouveaux impôts. » Mais d'un autre côté la dette publique «doue l'argent improductif de la valeur reproductive ... sans qu'il ait pour cela à subir les risques, les troubles inséparables de son emploi industriel et même de l'usure privée. Les crédateurs publics, à vrai dire, ne donnent rien, car leur principal métamorphosé en effets publics d'un transfert facile continue à fonctionner entre leurs mains comme autant de numéraire.» (337—8) Ainsi la dette publique, capable de croissance autonome, transforme l'Etat quelle que soit sa forme, monarchique ou républicaine, en une machine dédoublant les profits des capitaux accumulés. De plus les Etats modernes pour se maintenir et pour remplir leur mission de souteneur des classes régnautes, doivent retirer de la production un nombre de producteurs sans cesse croissant (police, magistrature, armée) et à mesure que la lutte des classes s'accroît donner aux agitations intérieures le dérivatif des expéditions étrangères. Ce sont là des faux-frais qui

20

25

30

35

40

45

vont se développant avec la production capitaliste. En sorte que l'exploitation de la nation par l'Etat et celle de l'Etat par les financiers croît en raison directe de l'exploitation de l'industrie et de l'agriculture par la Finance.

5

Cette exploitation de l'Etat par les financiers prend diverses formes. — Le lendemain de février, les républicains du Gouvernement provisoire, faute d'argent, arrêtaient le remboursement des dépôts des Caisses d'Epargne, mais proposaient d'anticiper le paiement du semestre des rentes dû le 22 Mars et dispensaient Rothschild de verser les 80 millions qu'il devait à l'Etat pour l'emprunt de 250 millions qu'il s'était fait adjudger à la fin du règne de Louis Philippe. Cinq mois après, un mois après les massacres populaires de Juin, le 27 Juillet, le Général de Cavaignac, ce Mac-Mahon de la 2<sup>e</sup> république bourgeoise, admettait en secret le même Rothschild à une émission de 13 millions de rente. = Pendant le règne de Louis Philippe la Bourgeoisie industrielle et commerciale ne cessa de protester contre le privilège exorbitant qu'a la Banque de France de battre monnaie et d'employer le crédit que lui donnent les commerçants et les industriels pour pressurer le commerce et l'industrie." En 1840 et 1847 [[12]] la suppression des privilèges de la Banque fut énergiquement demandée à la Chambre des députés. Mais le Gouvernement provisoire de la Révolution de 48, faite par la petite bourgeoisie contre les banquiers, décréta temporairement le cours forcé ; c'est-à-dire, que l'Etat donna *gratuitement* une valeur légale aux chiffons de la Banque. La 3<sup>e</sup> république bourgeoise établit le cours forcé en permanence, mais toujours avec la même gratuité. En 1857 sans tambour ni trompette, dans une seule séance, le 28 mai, le dernier jour de la session, une loi votée en trois temps et quatre mouvements prorogea jusqu'en 1897 les privilèges de la Banque, qui expiraient en 1867. La loi qui limitait les taux de l'escompte à 6% fut abolie. La Banque sous l'empire conquit sa liberté intégrale d'exploitation; il ne lui restait plus qu'à se

10

15

20

25

30

35

(Je donnerai à propos de la Banque une analyse de ses bilans annuels depuis 1869 où je montrerai que les plus forts bénéficiaires

" On sait que la Banque a droit d'émettre en billets la valeur des effets qu'elle a en portefeuille : ainsi donc ce sont les industriels et les commerçants qui fournissent la garantie des billets qu'ils reçoivent et que la Banque n'a que la peine d'imprimer. Et pour avoir le plaisir de garantir les billets de banque les bourgeois paient 2,3 et même 10% d'escompte. Siles Bourgeois industriels exploitent sans remords les producteurs, ils sont à leur tour exploités et traités en Jocrisse par les financiers.

40

45



- qu'elle a jamais réalisés sont ceux de l'année 1872, 1873 - et qu'ils proviennent
- 5 des emprunts que le Trésor lui fit pour solder l'indemnité de guerre.)
- A ce que je sache, la
- 10 Banque de France pouvait toujours émettre tant de billets qu'elle voulait, mais elle était obligée d'échanger contre l'or ou
- 15 l'argent ces billets, à leur présentation. Cette limite légale de l'émission tombe naturellement avec le cours forcé.
- 20 Néanmoins, la Banque de France connaît si bien les limites économiques de l'émission, et a toujours agi si prudemment, que
- 25 ses billets n'ont jamais subi la moindre dépréciation. Son système n'a donc rien de commun avec celui des assi-
- 30 gnats!
- Il faudrait préciser les termes du projet de la loi de M. Say. Je ne crois pas que la Banque de*
- 35 France puisse émettre des billets que par la voie d'escompte de papier commercial; d'avances sur des effets déterminés
- 40 par la loi; d'emprunts aux gouvernements; enfin par l'achat des métaux précieux au moyen de ses billets. Du reste,
- 45 depuis que le cours forcé

débarrasser des quelques charges qu'elle a envers l'Etat. Le 4 février 1878, un Ministre républicain M. Say, aujourd'hui président du Sénat, mais alors comme aujourd'hui le servant des bancocrates, présentait un projet de loi, qui dispensait la Banque d'un droit de timbre établi par les lois du 30 juin 1840, 23 août 1871, 19 février 1874 et qui allégeait ses charges annuelles de

près de deux millions. De plus M. Say demandait à ce que la Banque pût émettre des billets sans avoir pour contre-partie ou des espèces métalliques ou des effets de commerce, ainsi que l'exigeaient les lois précédentes. Cette autorisation et le cours forcé en permanence, c'est le rétablissement du septième des assignats au profit des magnats de la Banque.

= Sous les gouvernements orléanistes, bonapartistes, républicains, l'oligarchie financière s'est fait livrer les chemins de fer: elle les construisit avec l'argent du Trésor; elle les exploite avec la garantie de l'Etat. En 1868 selon G. Duchêne, (*Empte industriel*):

La subvention de l'Etat pour l'établissement des chemins de fer s'élevait

à	1536576544
Le capital garanti par l'Etat s'élevait à	3 859000000
	5395576544 fr.

Sous ces trois gouvernements, la construction et l'exploitation des chemins de fer ont donné lieu aux tripotages les plus éhontés. Des lignes établies avec les deniers du trésor public, mais ruinées par les gaspillages et les vols impudents des financiers, ont été rachetées par l'Etat puis |

*s'est perpétué, son encaissement métallique — sans lui coûter un farthing — s'est spontanément accru à un tel degré qu'il dépasse toujours le niveau prescrit par la loi à la Banque d'Angleterre.*

[[13]] rétrocédées aux mêmes financiers qui les avaient menées à la banqueroute, pour être de nouveau exploitées par eux, mais avec une garantie plus élevée de l'Etat. A l'honneur de la troisième république, il faut dire que les contrats de rachat et d'exploitations passés par les gambettistes de l'opportunisme, sont autrement onéreux pour le trésor public que les contrats passés par les Rouher du bonapartisme. = L'empire bonapartiste envoya au Mexique les troupes françaises pour recouvrer la créance Jecker, exécuté par la Commune. La république opportuniste a fait une Sainte-Alliance avec le Gouvernement Bismarckien et le Gouvernement tory pour déposer le Khédivé d'Egypte, qui, afin d'exproprier les fellahs accablés par l'usure Européenne, s'était jeté dans la gueule de Rothschild et autres crocodiles de la finance internationale.

Mais en dehors de cette action directe sur l'Etat, achetée avec des pots-de-vin, donnés et acceptés cyniquement par les représentants politiques de la bourgeoisie, (ministres, hauts fonctionnaires, députés, journalistes etc. bonapartistes ou républicains) qui entrent dans la politique râpés et la bourse plate, et s'y transforment par enchantement en millionnaires, les hauts seigneurs de la Finance en exercent une autre sur la marche politique du pays qui pour être indirecte n'est pas moins désastreuse — Le cours de la Bourse qu'ils manipulent est devenu un thermomètre politique; lempresse crée et dirige l'opinion publique : la brutale centralisation des épargnes sociales, qu'ils accomplissent par les voies les plus criminelles, bouleverse les conditions d'existence des autres catégories de la Bourgeoisie et élabore les révolutions bourgeoises. La Révolution de février, faite au cri de la réforme, fut le soulèvement de la petite bourgeoisie contre les députés censitaires que dominaient les gros banquiers. L'empire fut salué par la Finance, comme son entrée dans la terre de



10 Chanaan. Pour échapper aux colères et aux troubles intérieurs engendrés par les spéculations financières, l'empire se jeta dans l'aventure franco-prussienne. Dans la déclaration de guerre, les boursiers que dirigeait M. de Girardin, dont le protégé, M. Ollivier, était au ministère ne virent qu'un prétexte à des coups de bourse. La paix honteusement bâclée, si elle débarrassa M. Pouyer-Quertier, alors ministre et les autres cotonniers de la France, de la concurrence de Mulhouse et  
15 des <sup>14</sup> plus forts, de la concurrence des mines de l'Alsace; elle permit en revanche aux Usuriers de l'Europe, appelés par M. Thiers, de se ruer sur la France et de transformer ses malheurs en une source inépuisable de profits financiers. Jamais homme d'Etat ne mérita mieux des classes régnantes, le titre de *Père de la Patrie* que M. Thiers, le Washington de la 3<sup>e</sup> république bourgeoise ; car jamais homme d'Etat ne saignât plus abondamment le Prolétariat; et ne présidât à un plus bel éventrement du patrimoine de la nation ; jamais homme d'Etat ne démontra mieux que par *Patrie* les classes régnantes n'entendent que leurs intérêts de classe.

L'histoire nous apprend que toujours la patrie a été  
25 livrée aux ennemis par la classe dominante menacée de dégradation par la démocratie montante.  
30

(Citer quelques exemples de l'antiquité, du moyen-âge et des temps modernes car il faut insister sur ce point, c'est un bon terrain.)  
35

(adjonction utile pour l'opinion)  
40

La puissance colossale que possède dans la société capitaliste la Finance moderne est absolument indépendante de la forme que revêt le pouvoir politique ; elle est aussi grande dans l'Empire despotique de l'Allemagne que dans la République démocratique de l'Union Américaine. En France les régimes orléanistes, bonapartistes, républicains se sont succédés, sans que pour cela le pouvoir de la finance en fût ébranlé ; au contraire elle grandit sans cesse. Cette domination néfaste n'est pas de celles qu'une révolution politique peut renverser, car elle se base sur l'exploitation de la classe ouvrière et sur la dette publique. Les financiers qui représentent **l'élément de la classe bourgeoise** le plus insignifiant, comme nombre, comme intelligence, comme courage, ne disparaîtront que lorsque le Prolétariat, maître du pouvoir politique réalisant la république sociale, expropriera les capitalistes industriels, confisquera la Banque et les autres institutions de crédit et liquidera la dette publique. **Bon!**

Mais si les financiers préparent les révolutions politiques et y trouvent des profits immédiats, ce sont eux

tout cela est bien  
mieux dit par la  
ligne et demie de  
Marx,

rétablir la «confian-  
ce» et ouvrir — «le  
crédit» —  
ordre. I

qui lors de la lutte sont les plus lâches, et lors de la répression les plus féroces. En Juin 1848 les gens d'affaires banquetant sur les boulevards enivraient et excitaient à la tuerie les gardes mobiles ; en 1871 entassés à Versailles avec leurs catins légitimes et illégitimes, ils insultaient et torturaient les fédérés désarmés. **En Mai 1871 comme en Juin 1848, ils demandèrent la «saignée» du prolétariat parisien pour rétablir — «le crédit» !**

## Notiz zur sozialistischen Bewegung in Spanien

Der Sozialdemokrat.  
Nr.35, 25. August 1881

Das sozialistische *Spanien* ist durchaus nicht, wie oft behauptet wird, eine Domäne der *Anarchisten*. Besonders in *Valencia* und einigen kleineren *katatonischen* Fabrikstädten befindet sich ein vortrefflicher Kern von *Sozialdemokraten*, die, wie man uns schreibt, tüchtig arbeiten.

**Wilhelm Liebknecht**  
**Über den Londoner Anarchistenkongreß**  
**vom 14. bis 19. Juli 1881**  
**Auf der Grundlage eines Briefes von Friedrich Engels**  
**an Eduard Bernstein vom 17. August 1881**

Der Sozialdemokrat.  
Nr.35, 25. August 1881

*Ueber den Londoner „Anarchistenkongreß“* erfahren wir nachträglich aus sicherer Quelle: Der Kongreß bestand aus 20 und etlichen Leuten, von denen die meisten Londoner Einwohner mit Mandaten von Außen waren. Ferner einige Franzosen und Italiener und ein Spanier. Die „Delegirten“ hielten ihre Sitzungen *öffentlich* Aber kein Mensch, kein Reporter, kein Hund, keine Katze kam. Nachdem diese vergebliche Erwartung eines Publikums 2—4, Tage gedauert hatte und keine Aussicht auf Besserung mehr vorhanden war, faßten sie den heroischen Entschluß, die Sitzungen *geheim* zu erklären. 5

Das erste, was auf dem Kongreß konstatiert wurde, war die allgemeine Enttäuschung betreffs der ganzen anarchistischen Bewegung, die Erkenntniß ihrer absoluten Nichtigkeit, und die Gewißheit, daß aber auch nirgendwo irgend Jemand hinter den paar Schreibern stehe. Von sich und seiner Lokalität wußte das Jeder, aber obgleich Jeder dem Andern die kolossalsten Lügen aufgebunden über den kolossalen Fortgang der Bewegung in *seiner* Gegend, hatte doch Jeder dem Andern die Lügen geglaubt. Der Zusammenbruch der Illusionen war so jäh und gründlich, daß die Verkrahten ihr Erstaunen über ihre eigene Nichtigkeit sogar in Gegenwart Fremder nicht unterdrücken konnten. 10 15

Erst das Meeting, wohin sie natürlich Reporter bestellten, und dann die Anfragen dummer Tories und noch dümmere Radikaler im Parlament haben den Kongreß einigermaßen gerettet. Daß die Presse bei der jetzigen Nihilistenseuche aus dem von höchstens 700 Mann besuchten Meeting Kapital schlagen würde, war zu erwarten. 20

Wenn also der „offizielle Bericht“ vom „Delegirten“ Nr. 63 u. s. w. spricht, so bezieht sich das auf die Nummer des *Mandats*, das von 1, 2 oder 3 Mann in blanco, oder auf den Namen eines ihm total unbekanntem in London wohnenden Mannes, oder von 10—20 auf einen nach London reisenden Delegirten ausgestellt wurde. Die Anzahl der wirklich anwesenden Delegirten war näher 20 als 30, und der von Außen Zugereisten sicher nicht 10. 25

Es ist das ganz die alte Geschichte *aller* „Anarchisten“-Kongresse. Die Anarchie nimmt bei diesen Leuten zunächst die Form an, daß Jeder Offizier werden will, aber Keiner Soldat——. 30

**Karl Kautsky**  
**Die Vivisektion des Proletariats**  
**Geschrieben auf Veranlassung und unter Mitwirkung**  
**von Friedrich Engels**

Der Sozialdemokrat.  
Nr.39, 22.September 1881

**Die Vivisektion des Proletariats.**

Die Bourgeoisie hat es stets für nöthig gehalten, mit der Humanität zu kokettiren und ein ganz außerordentlich entwickeltes Zartgefühl an den Tag zu legen, wo es Effekt macht und — nichts kostet.

5 Früher waren die Negersklaven das Schooßkind der Bourgeoisie, und dieselben Herrn, welche kein Bedenken trugen, ihre weißen „freien“ Arbeiter aufs scheußlichste zu behandeln und auszubeuten, waren mit rührender Sorgfalt bestrebt, das Loos der Sklaven, die sie ja nicht selbst ausbeuten konnten, zu verbessern.

„Dasselbe ‚reformirte‘ Parlament, das aus Zartsinn für die Herren Fabrikanten  
10 *Kinder unter 13 Jahren* noch Jahre lang in die Hölle *72stündiger* Fabrikarbeit per Woche festbannte, verbot dagegen in dem Emanzipationsakt, der auch die Freiheit tropfenweise eingab, von vornherein den Pflanzern, *irgend einen Negersklaven* länger als *45* Stunden per Woche abzuarbeiten.“ (Karl Marx, Das Kapital S. 281.)

Jetzt sind die Sklaven befreit und da hat man sich die Thierwelt als unschädliches  
15 Objekt der „Humanität“ auserkoren. Die ganze „gute“ Gesellschaft, Pfaffen, Nonnen und alte Freudenmädchen voran, — auch Ehren-Stöcker findet sich in der Gesellschaft — haben einen Kreuzzug eröffnet gegen die Thierquälerei, gegen animalische Nahrung, namentlich aber gegen die *Vivisektion*. Was kümmert sich dieses unwissende, blöde Volk — Volk im schlechten Sinne — darum, daß die medizinische  
20 Wissenschaft ohne Versuche an lebenden Thieren keine Fortschritte machen kann, was darum, daß die Medizin gerade solchen Versuchen ihre glänzendsten Errungenschaften verdankt. Das Vieh steht ihnen näher als der Mensch, und so erheben sie allenthalben Protest gegen die „Rohheit“ der Vivisektion.

Und bereits haben sie Erfolge davon getragen — natürlich in England, das von einem  
25 alten Weibe regiert und von Pfaffen beherrscht wird. Vor fünf Jahren nahm das englische Parlament ein Gesetz an, „the Cruelty of Animals Act“, nach welchem Versuche an lebenden Thieren *nur mit Erlaubniß des Ministers des Innern* gestattet sind, d. h. es hat die Wissenschaft der Willkür eines Mannes übergeben, der, wie die meisten Minister, von ihr so viel versteht, wie die Kuh vom Flötenspielen. Die  
30 Physiologen bekunden denn auch einstimmig, daß eine solche Erlaubniß zu erlangen, *so gut wie unmöglich sei*.

Beim letzten internationalen medizinischen Kongreß in *London* kam auch dieser

Gegenstand zur Sprache. John Simon, medical officer to the Privy Council (medizinischer Beisitzer des Staatsrathes) war es, der mit einer geradezu vernichtenden Rede wider die Gegner der Vivisektion auftrat. Er ist der Chef der gesamten britischen Medizinalpolizei und derselbe, der im „Kapital“ von Marx so oft und so rühmlich zitirt wird; ein Mann, der — vielleicht einer der letzten alten berufstreu und gewissenhaften englischen Beamten aus der Zeit von 1840—60 überall Bourgeoisinteressen als erstes Hinderniß seiner Berufsthätigkeit vorgefunden hat und zu bekämpfen genöthigt war. Kein Wunder, daß ein tiefer Haß gegen die Bourgeoisie sich in ihm einwurzelte; und **dieser Haß** ist es, der ihn befähigte, der Antivivisektionsbewegung mit einer Wucht entgegenzutreten, welcher seine der Bourgeoisie angehörenden Kollegen, die Herren Virchow und Konsorten, nicht im entferntesten fähig sind. Statt sich wie diese matt und farblos zu vertheidigen, **greift er an und entwirft in seiner Rede einen ganzen Anklageakt der Bourgeoisie.**

Wir bedauern, durch Rücksichten auf den Raum gehindert zu sein, die ganze ausgezeichnete Rede wiederzugeben: die Aufzählung der Fortschritte, welche die Medizin den Versuchen an lebenden Thieren zu verdanken hat, die Auseinandersetzung, wie durch das neue „Thierschutz“gesetz der wissenschaftliche Fortschritt gehemmt sei und schließlich seine bittere Satire gegen die Sentimentalität und die Ignoranz der „ästhetisch gebildeten“ Gesellschaft. Nur zwei Thatsachen wollen wir wiedergeben, an denen J.Simon den Experimenten der Wissenschaft an einigen wenigen lebenden Thieren **die Experimente der Bourgeoisie an Millionen lebender Menschen entgegenstellt.**

Um Mittel zum Schutze gegen die asiatische Cholera zu finden, machte Professor Thiersch **Ansteckungsversuche** an einem **halben Dutzend Mäusen: entsetzliche Barbarei!**

Um ihren Geldbeutel zu füllen, führen gewisse Aktiengesellschaften fort, während der Cholera-Epidemien von 1848/49 und 1853/54 die südlichen Distrikte Londons mit schlechtem Wasser zu versehen und so **Ansteckungsversuche an einer halben Million Menschen** zu machen, welchen auch viele Tausende zum Opfer fielen. Das ist keine Barbarei, sondern **profitbringende Geschäftsgebarung.**

Ein anderes Bild. Die **Tuberkulose** ist eine der weitverbreitetsten Krankheiten. Vor sechzehn Jahren begann für die Kenntniß derselben eine neue Aera in Folge der Experimente des Franzosen **Villemin** an einigen Thieren, Kaninchen und dergleichen. Er fand, daß tödtliche tuberkulöse Ansteckungserscheinungen sich an den Thieren zeigten, wenn ihnen von Menschen herrührende Tuberkelmasse unter die Haut eingeflößt wurde. Weitere Experimente durch Andere über denselben Gegenstand folgten. Dr. **Tappeiner** fand, daß die beim Athmen in die Luft zerstreute Tuberkelmasse ansteckend wirke, Prof. **Gerlach** endlich zeigte vor 12 Jahren, daß der Ansteckungsstoff einem gesunden Thiere mitgetheilt werden könne, wenn es mit der Milch eines tuberkulösen Thieres genährt werde.

Die Experimente, welche zu dieser Erkenntniß verhelfen, sind natürlich „eine Schande des 19. Jahrhunderts“, sie müssen **verboten** werden.

Dieselben Thierfreunde, welche so schreien, aber wissen ganz gut, daß die Tuberkulose unter den Kühen der Städte massenhaft vorkommt (die sogenannte **Perlsucht**). Sie wissen ganz gut, daß durch die Milch dieser Kühe jährlich hunderttau-

sende von Menschen mit einem unheilbaren Leiden angesteckt und einem qualvollen Siechthum entgegengeführt werden. Und trotzdem weisen sie im Interesse der wirthschaftlichen „Freiheit“ jeden Versuch mit Entrüstung zurück, diese **Anstekungs-Experimente** an hunderttausenden lebender Menschen zu *verbieten*. Ja, 5  
mancher dieser Thierfreunde verkauft selbst noch solche verderbenbringende **Much**.

Diese Beispiele ließen sich ins Unendliche vermehren: die Vivisektion von Männern, Frauen und Kindern in den Fabriken, den Auswandererschiffen, in den Bergwerken, in den verpesteten Höhlen, welche man Proletarier *Wohnungen* zu 10  
nennen pflegt. Für diese Leiden von 90 Prozent der Bevölkerung, die da langsam zu Tode gemartert werden, haben die humanen Bourgeois, ihre zartfühlenden Frauen und Töchter und die weinerlichen Pfaffen keinen Sinn; die einige Stunden dauernden Qualen eines Kaninchens, welche das Mittel werden, Millionen von Menschen das Leben zu erhalten, die erscheinen ihnen als der Gipfel der Grausamkeit.

15 Natürlich! Die Leiden der **Menschen** nützen dem **Geldsack**, die Leiden der **Thiere** nützen der **Wissenschaft**. Die Wissenschaft ist aber dem Bourgeois ein Greuel, für sie darf kein Hundeleben geopfert werden, der **Profit** dagegen ist eine Gottheit, der zu Ehren man das ganze Volk martern und schlachten darf.

Diese falsche, einseitige, heuchlerische Sentimentalität ist, wie so vieles Andere, 20  
auch ein Symptom der Fäulniß der Bourgeoisie. Dieselbe verschrobene Sentimentalität in sonderbarem Gemisch mit Brutalität und Frivolität machte sich breit in den letzten Dezennien vor der großen französischen Revolution. Eine Gesellschaft, die so baar ist jedes wahren gesunden Gefühles, ist krank bis an's Mark, die geringste Erschütterung muß sie tödten.